Théâtre National de l'Opéra-Comique,
Direction de M. Albert Carré (Paris 1908).

Snégourotchka
(Jeune fille de neige).

Conte de printemps.
Opéra en 4 actes et un prologue.

Musique
de
N. Rimsky-Korsakow.

(Le livret est tiré de la pièce de A. Ostrowsky).
Traduction française de M-eur P. Lalo et M-me P. Halperine.
Nouvelle édition, revue et retouchée par l'auteur.

Partition chant et piano . Prix: 20 fr. net.
Partition pour piano seul . Prix: 12 fr. net.

Propriétaries pour tous pays
St.-Petersbourg. W. Bessel & Cie., Editeurs Moscou.
Pour l' Allemagne, l' Autriche et la Hongrie
Berlin — Bruxelles — BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG — Londres — New York
Tous droits de reproduction, de traduction et d'exécution publique réservés en tous pays.
Copyright 1908, by W. Bessel & C-ie.

Théâtre National de l'Opéra-Comique,
Direction de M. Albert Carré (Paris 1908).

Snégourotchka

(Jeune fille de neige).

Conte de printemps.

Opéra en 4 actes et un prologue.

Musique

de

N. Rimsky-Korsakow.

(Le livret est tiré de la pièce de A. Ostrowsky).

Traduction française de M-eur P. Lalo et M-me P. Halperine.

Nouvelle édition, revue et retouchée par l'auteur.

Partition chant et piano . Prix: 20 fr. net.
Partition pour piano seul . Prix: 12 fr. net.

Propriétaries pour tous pays

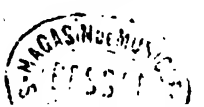
St.-Petersbourg. W. Bessel & Cie., Editeurs **Moscou.**

Pour l' Allemagne, l' Autriche et la Hongrie

Berlin — Bruxelles — BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG — Londres — New York

Tous droits de reproduction, de traduction et d'exécution publique réservés en tous pays.

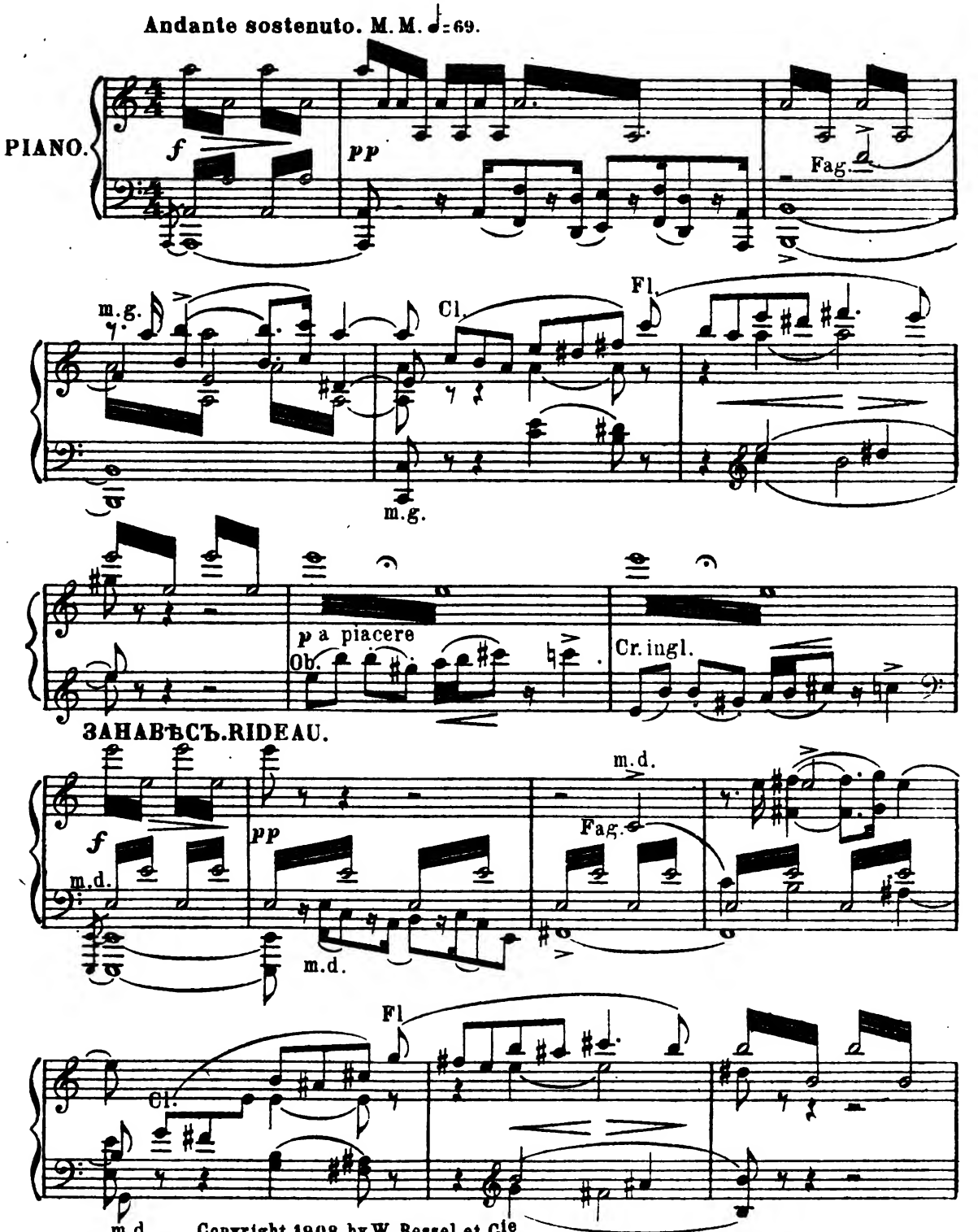
Copyright 1908, by W. Bessel & C-ie.



СНѢГУРОЧКА.
ПРОЛОГЪ.

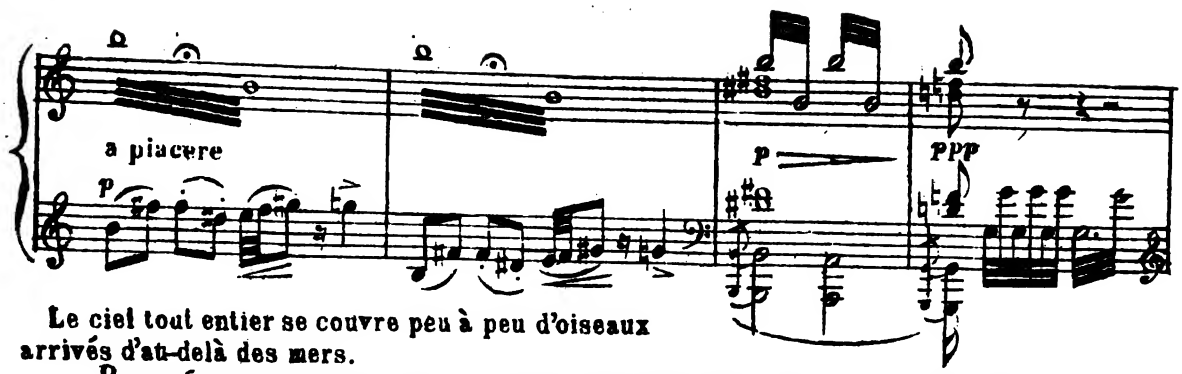
SNÉGOUROTCHKA.
PROLOGUE.

ВСТУПЛЕНІЕ И СЦЕНА ВЕСНЫ СЪ ПТИЦАМИ.
INTRODUCTION ET SCÈNE ENTRE LA FÉE PRINTEMPS ET LES OISEAUX.



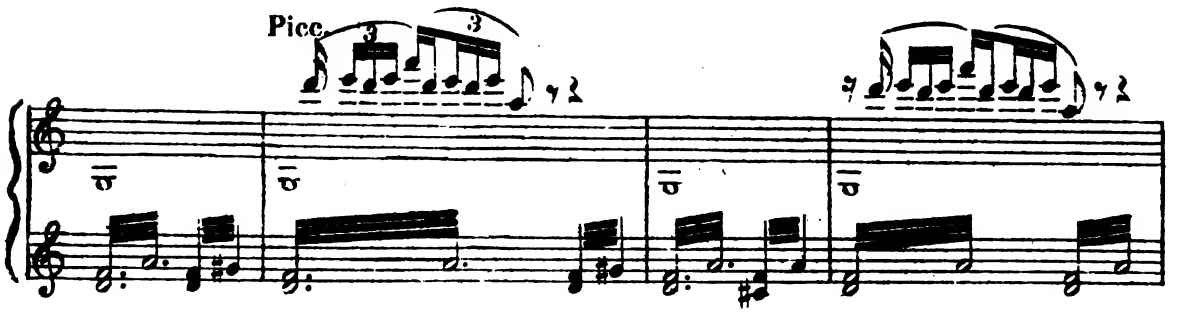
Copyright 1908, by W. Bessel et Cie.
Propriété des éditeurs pour tous pays
Собственность издателей для всѣхъ странъ

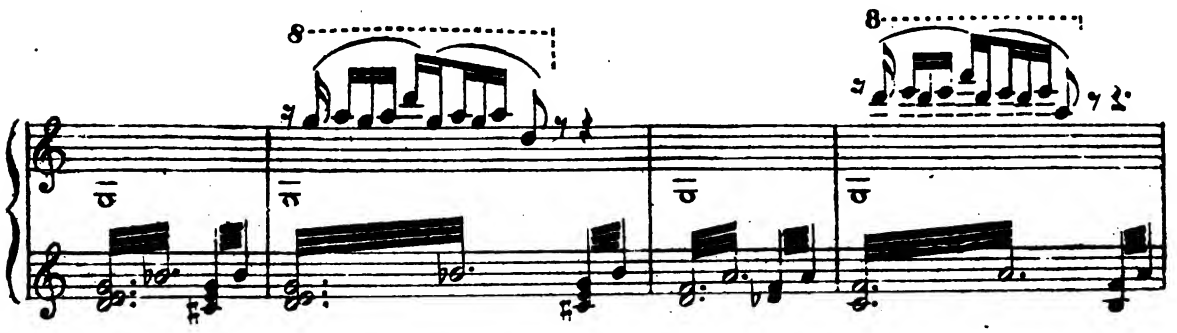
W. Bessel et Cie St. Pétersbourg et Moscou.
В. Бессель и Ко С. Петербургъ и Москва

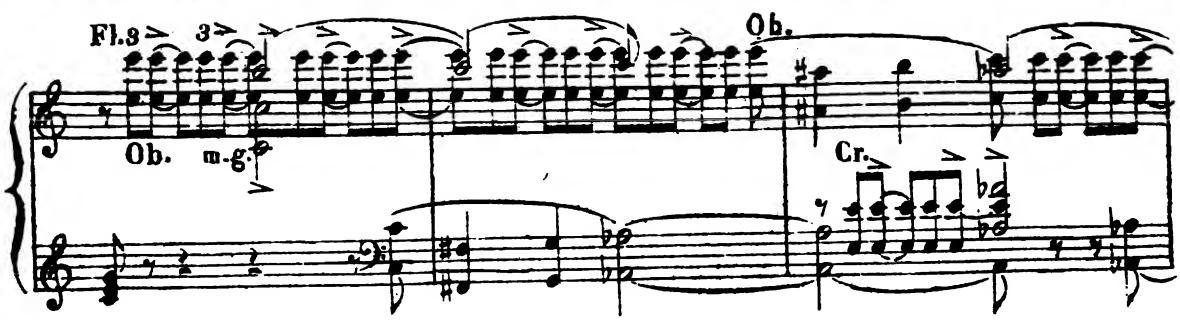


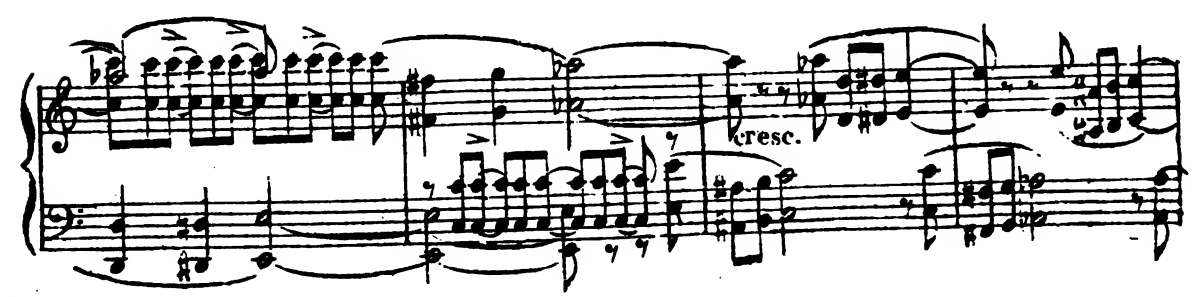
Le ciel tout entier se couvre peu à peu d'oiseaux arrivés d'au-delà des mers.

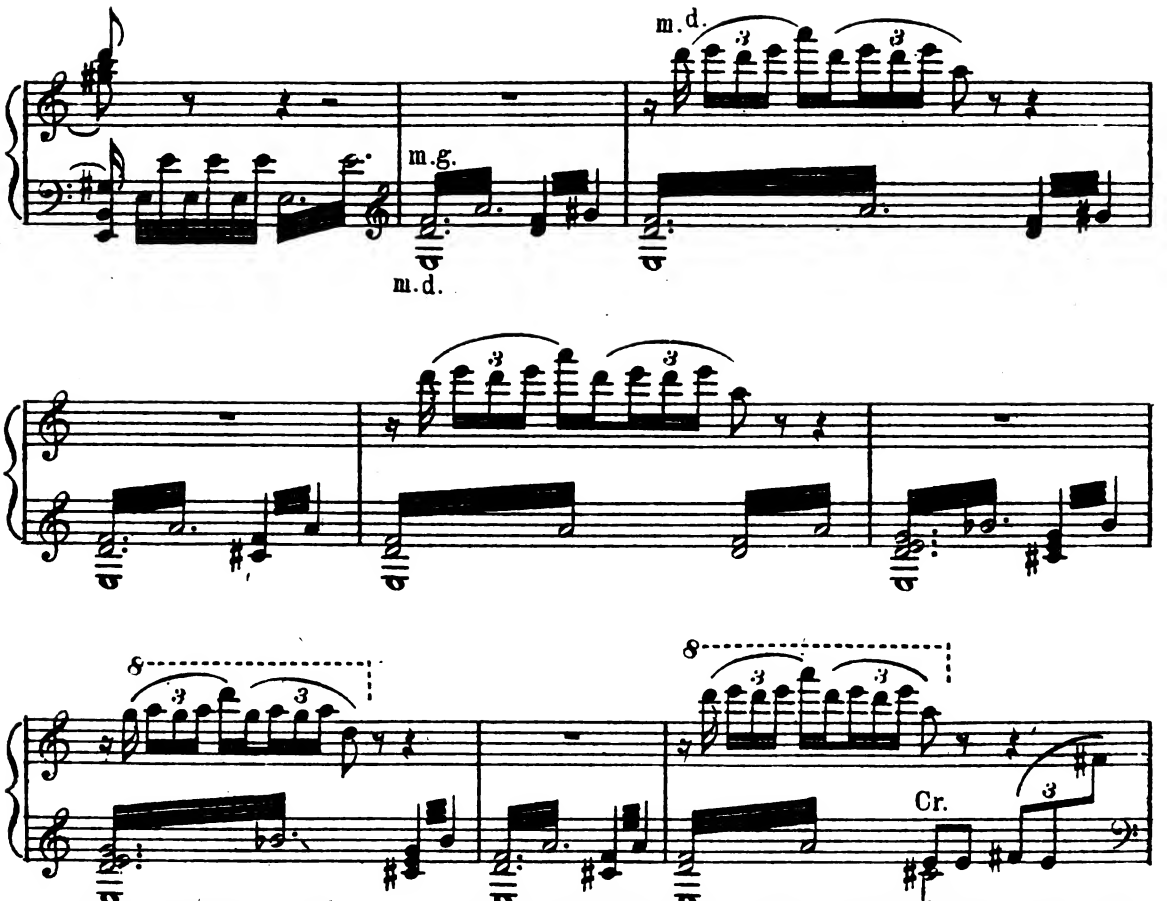
Все небо покрывается мало по малу прилетѣвшими изъ за моря птицами





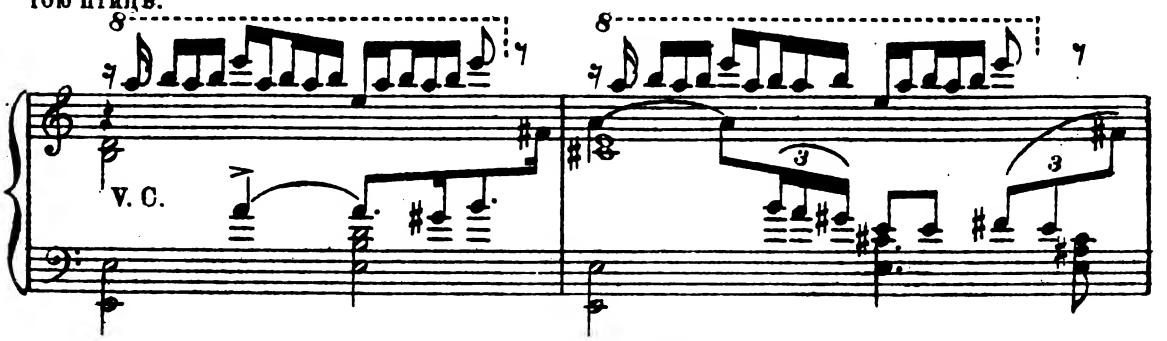


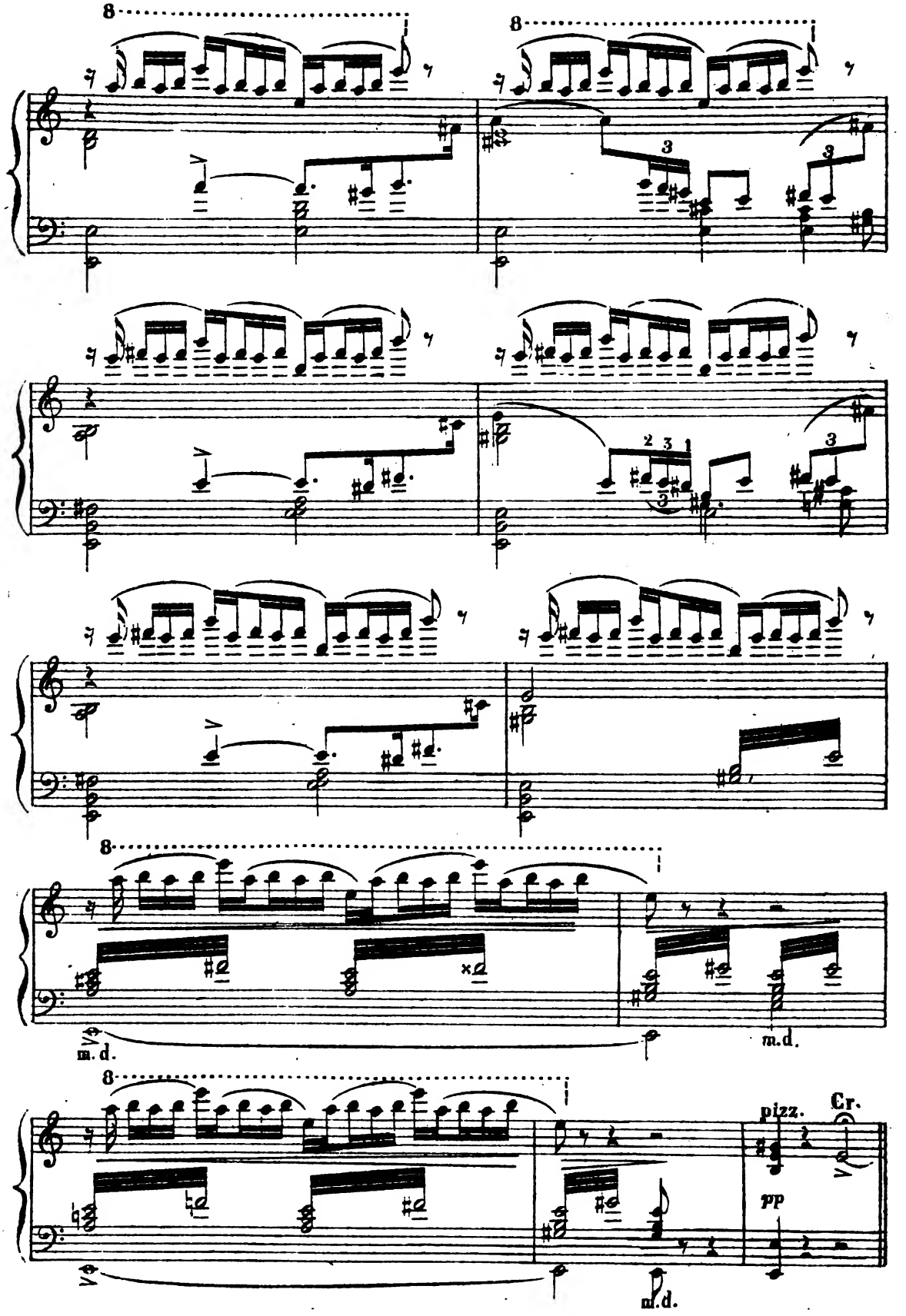




La Fée Printemps, portée par les grues, les cygnes et les oies et entourée d'une suite d'oiseaux, descend sur la colline rouge.

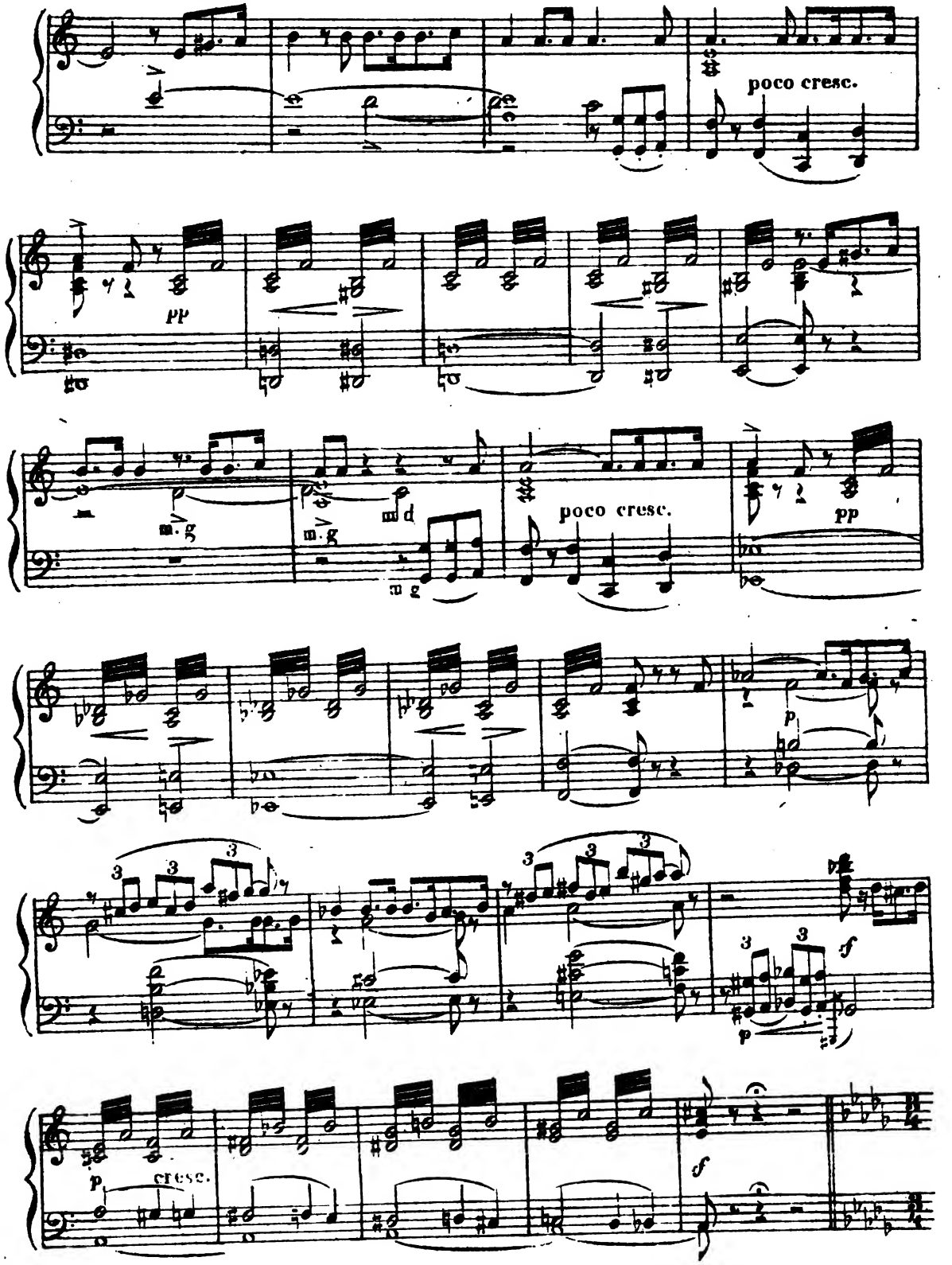
Весна-Красна на журавляхъ, лебедяхъ и гусяхъ спускается на Красную Горку, окруженная свитою птицъ.

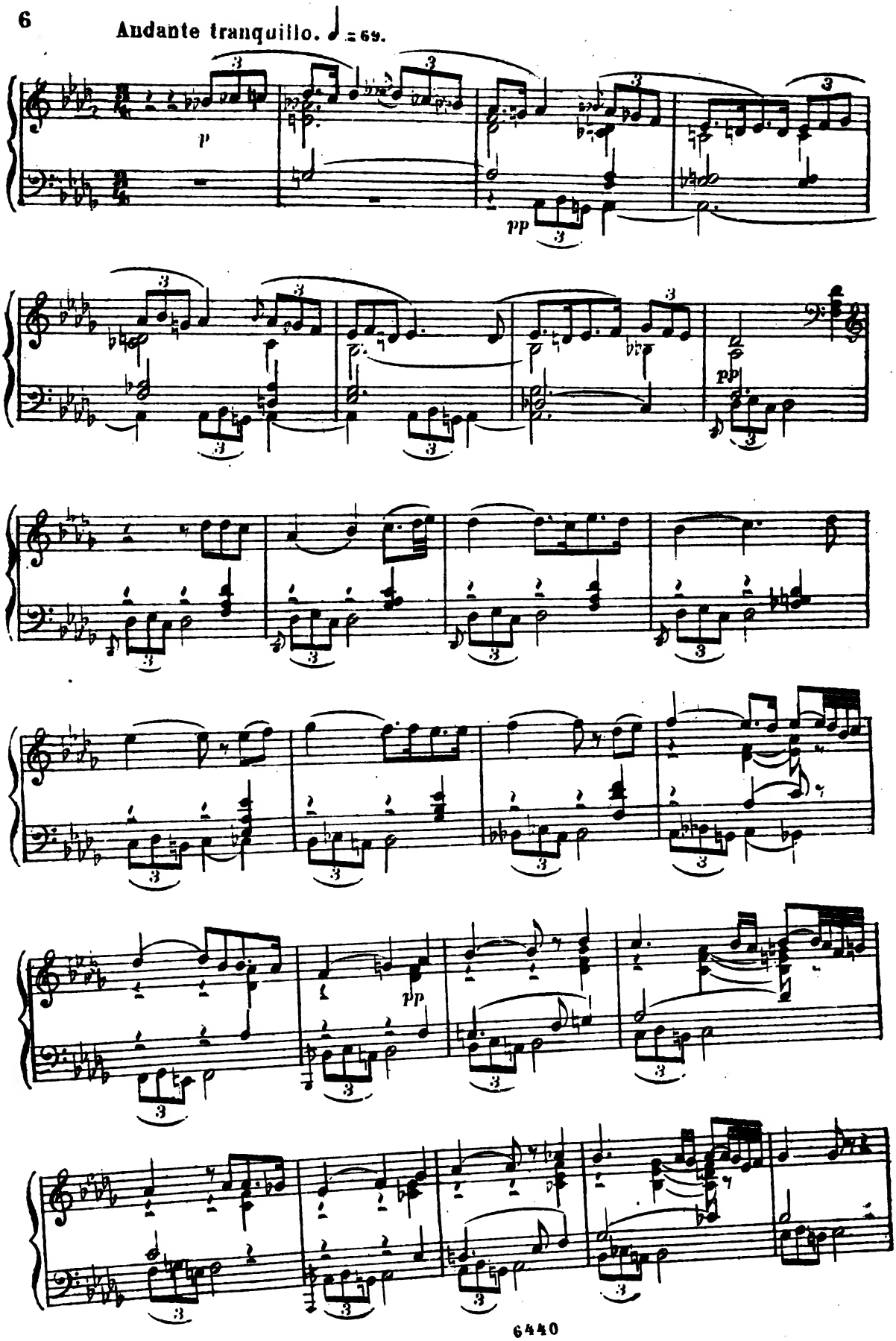


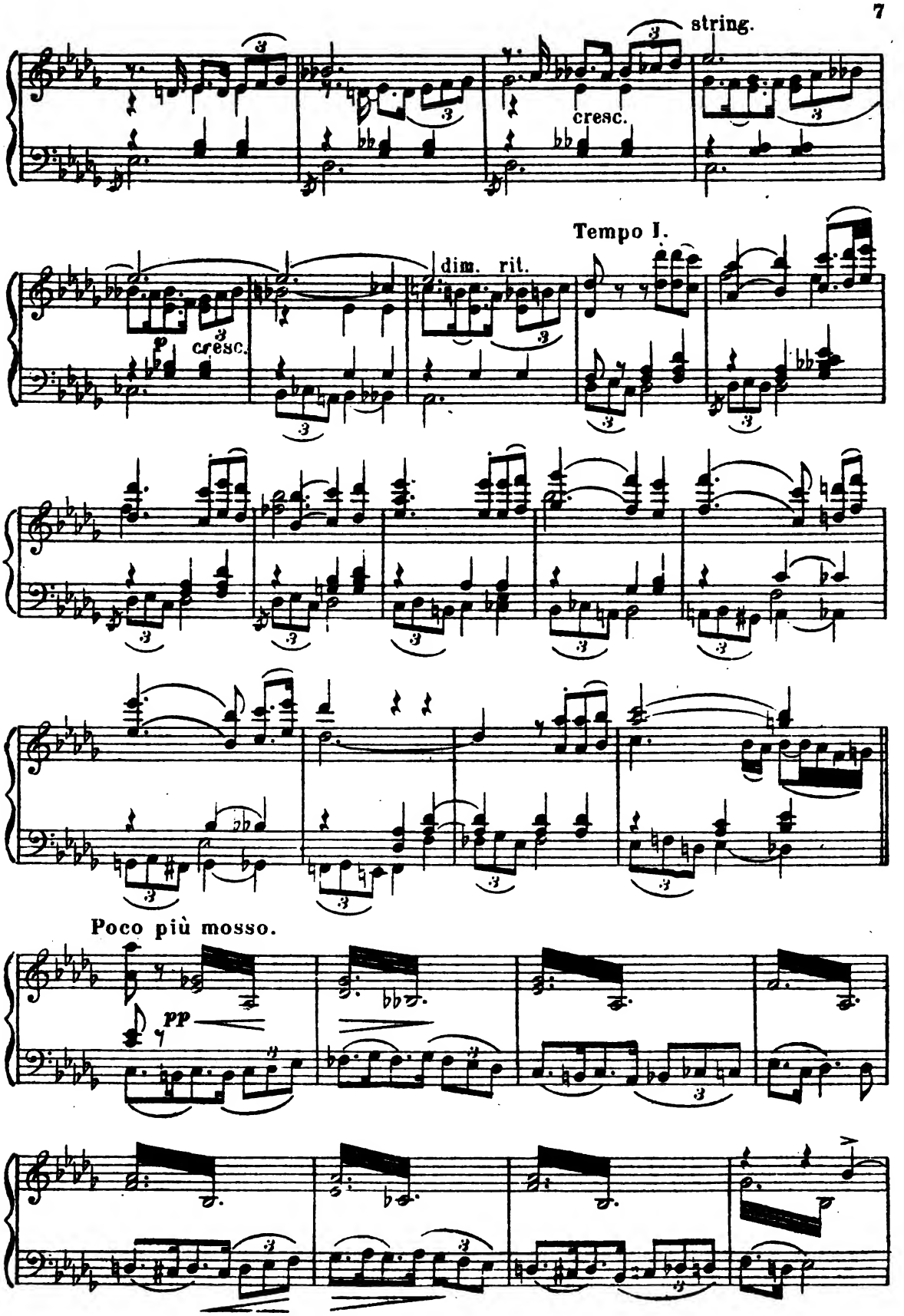

8
8
8
m.d.
m.d.
8
pizz.
Cr.
pp
m.d.

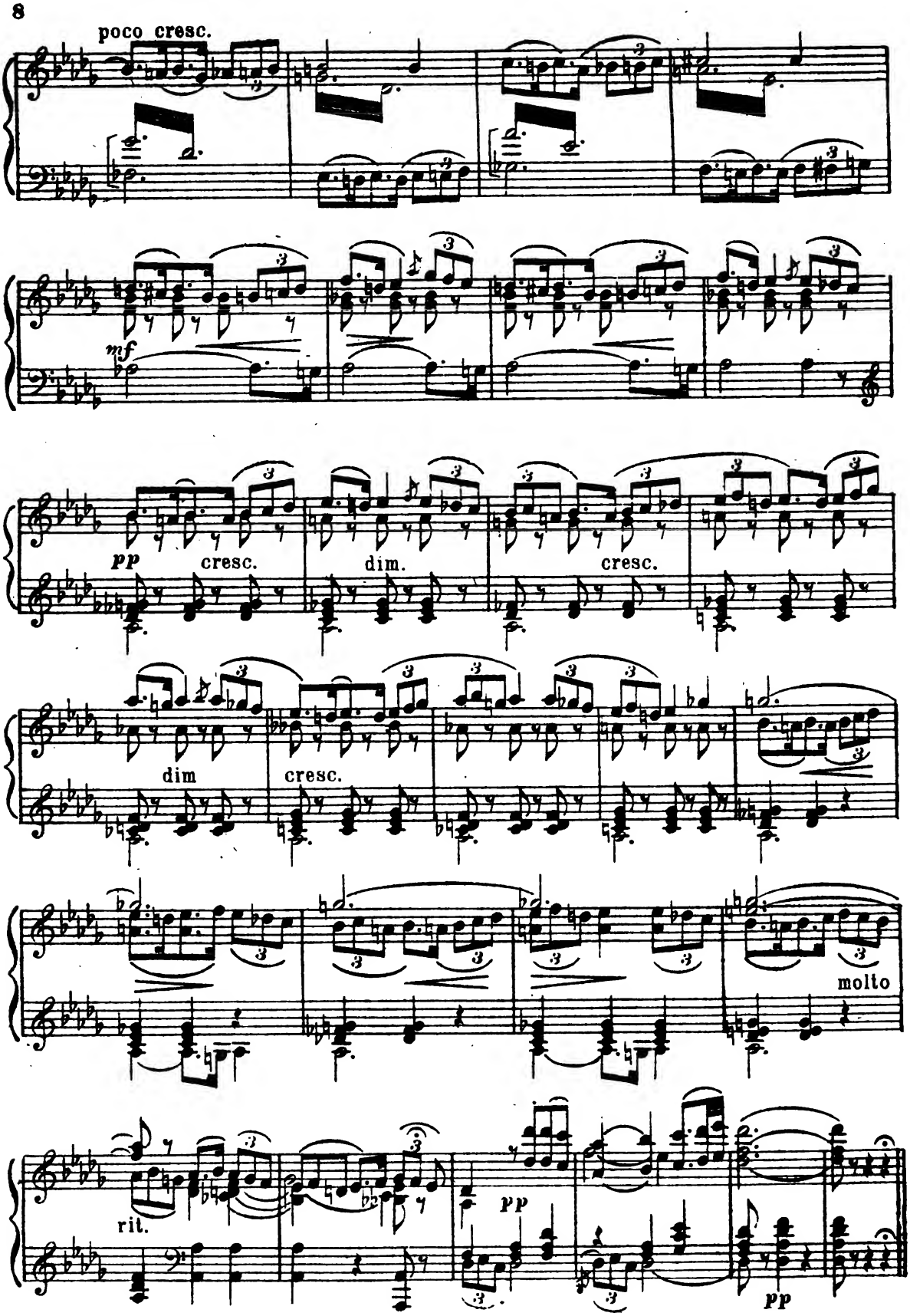
РЕЧИТАТИВЪ И АРІЯ ВЕСНЫ. | RÉCITATIF ET AIR DE LA FÉE PRINTEMPS.

Moderato assai. ♩ = 84.




Andante tranquillo. ♩ = 69.
p
pp
pp
pp


string.
cresc.
Tempo I.
dim. rit.
p
cresc.
Poco più mosso.
pp

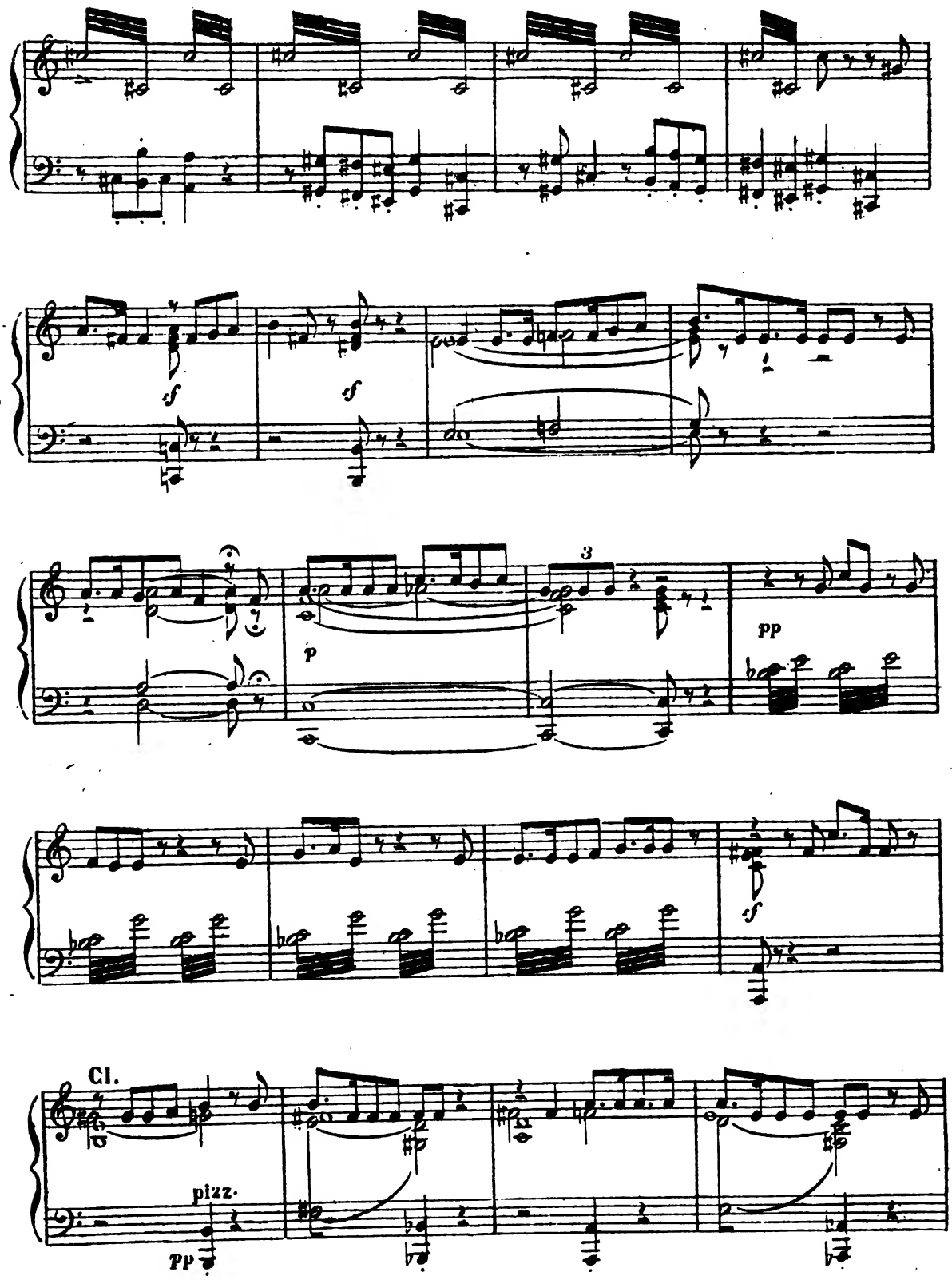

poco cresc.
mf
pp
cresc.
dim.
cresc.
dim
cresc.
molto
rit.
pp
pp

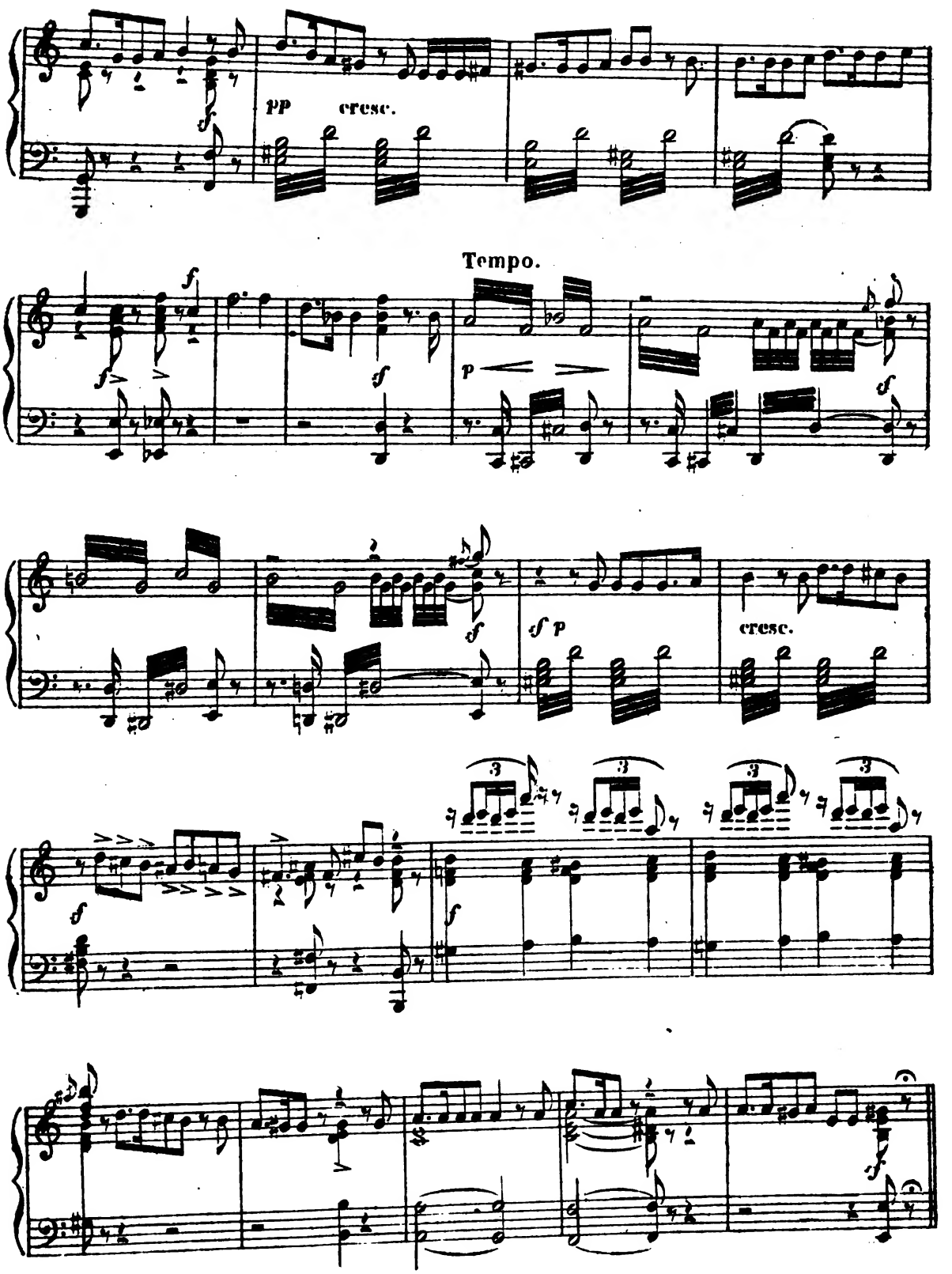
Allegro. ♩ = 112.

Picc.

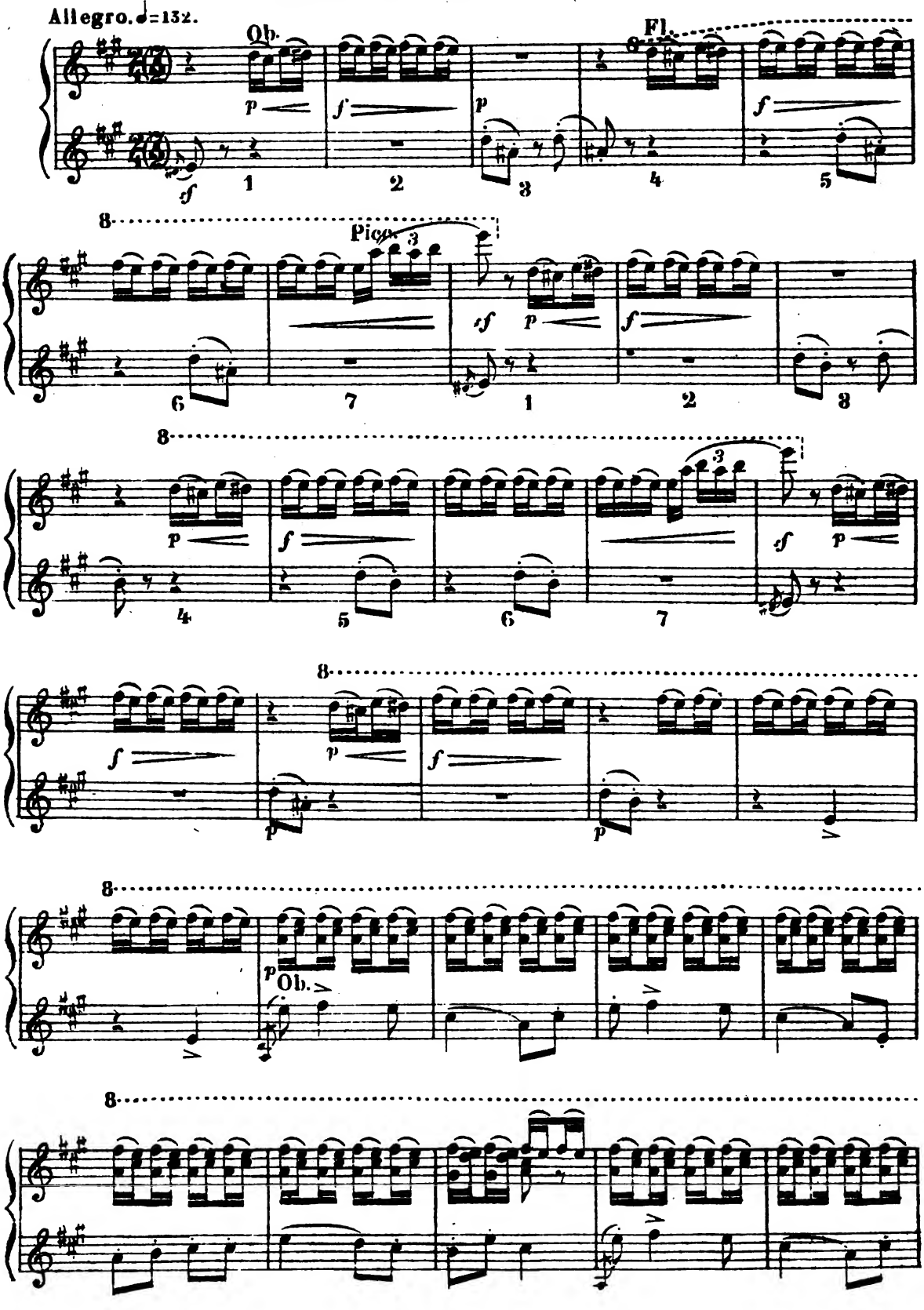
tempo

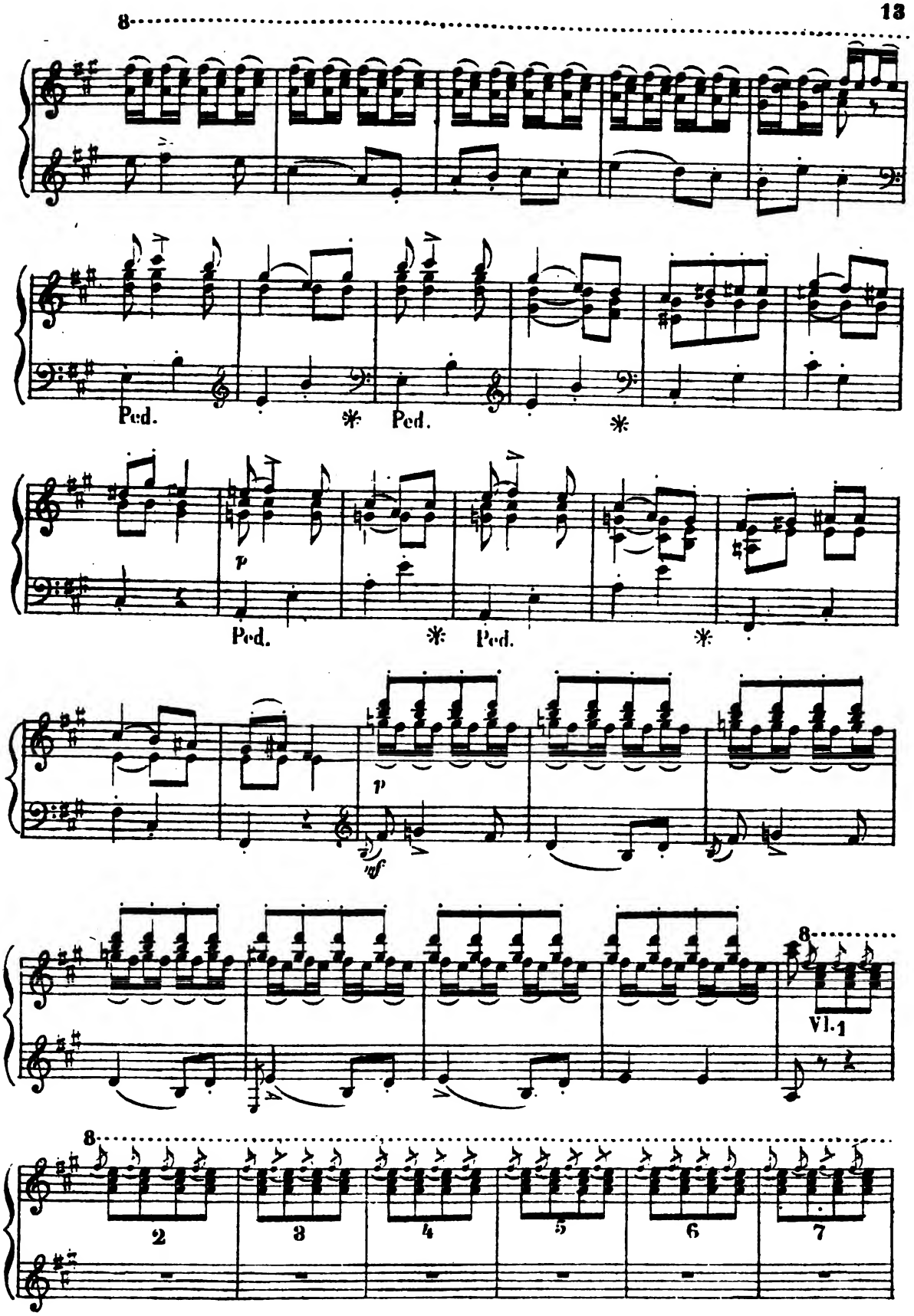
Ob.

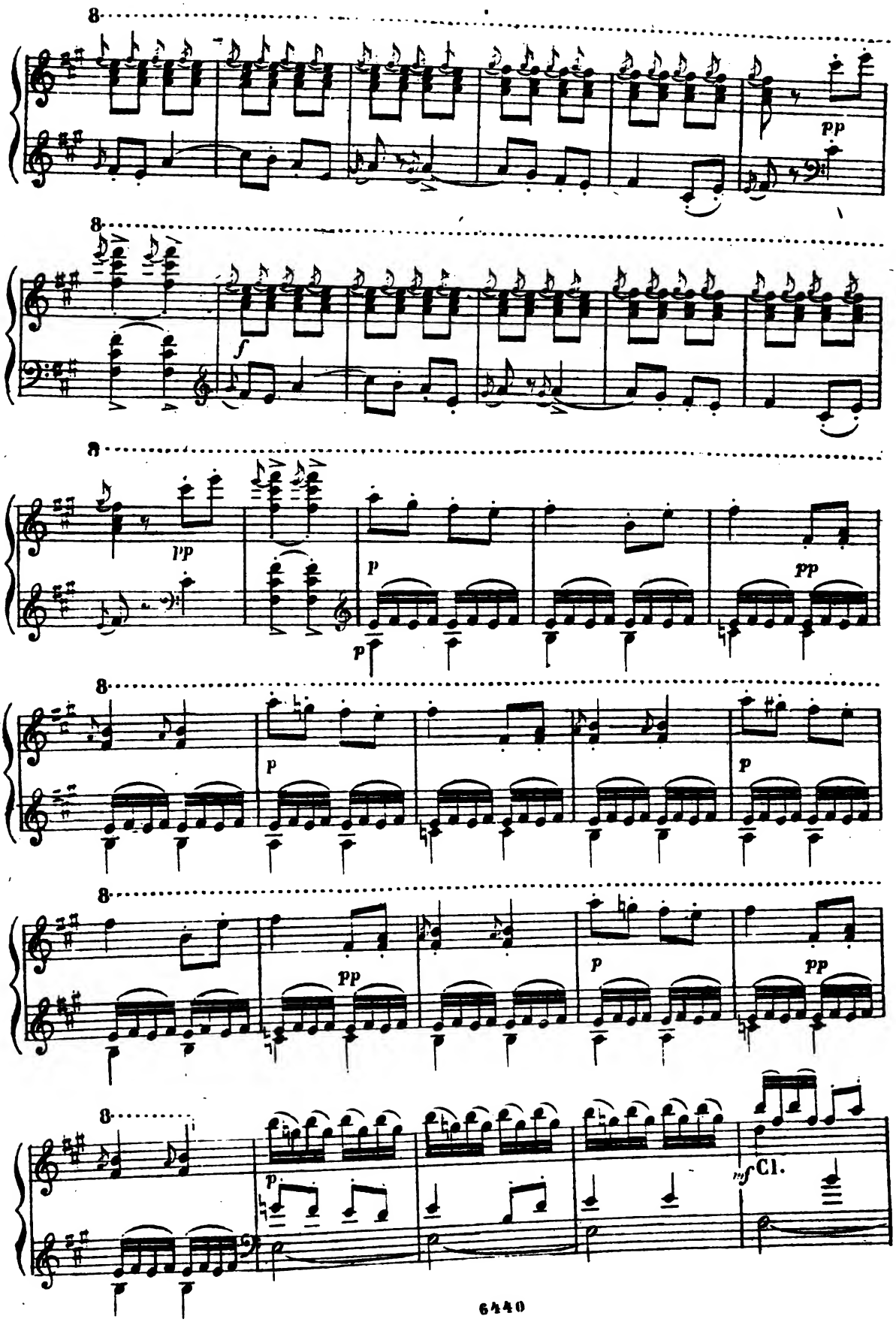

sf
sf
3
p
pp
sf
Cl.
pizz.
pp

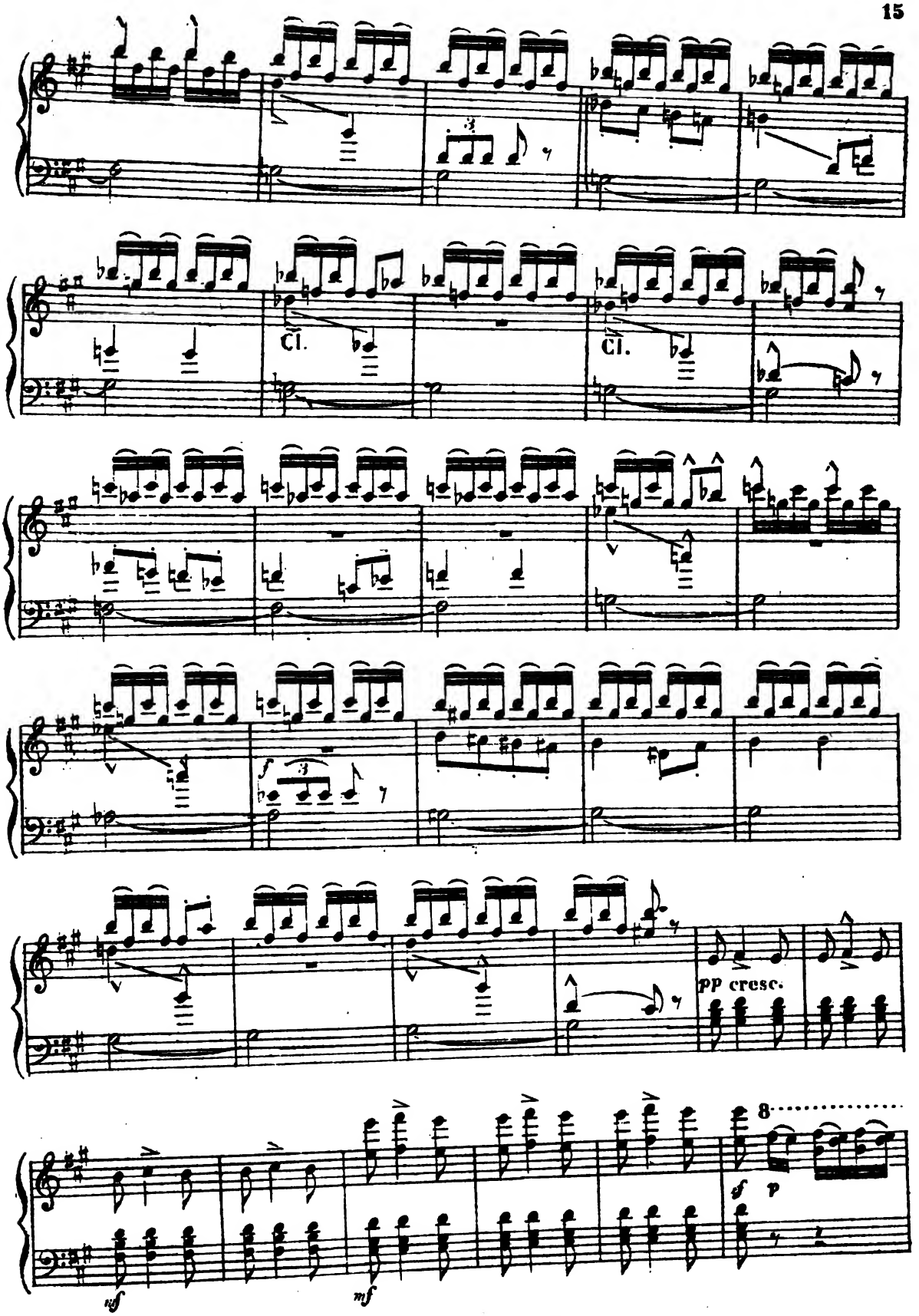

pp
cresc.
Tempo.
cresc.

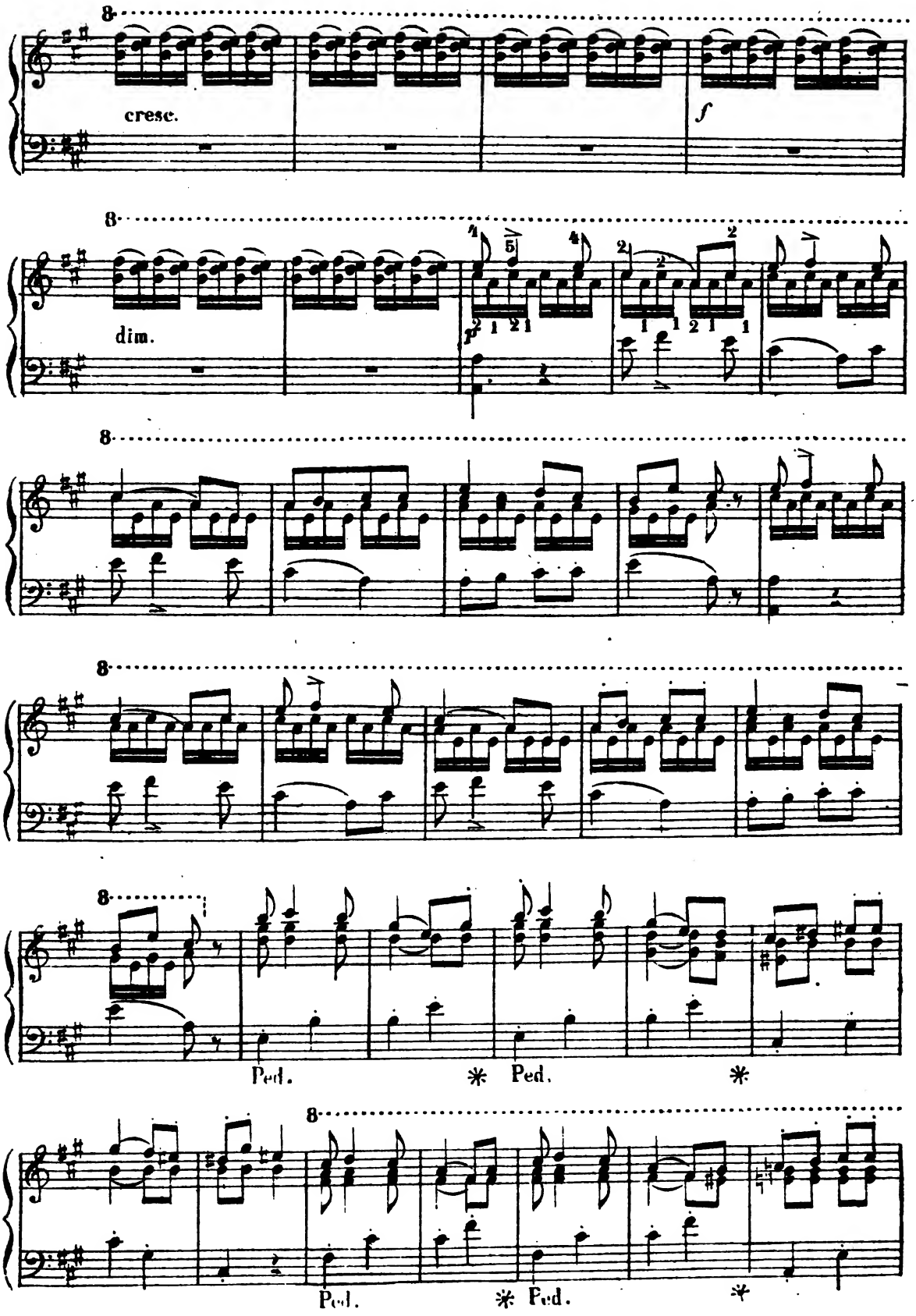
ПѢСНЯ И ИЛЯСКА ПТИЦЪ,
CHANSON ET DANSE DES OISEAUX.

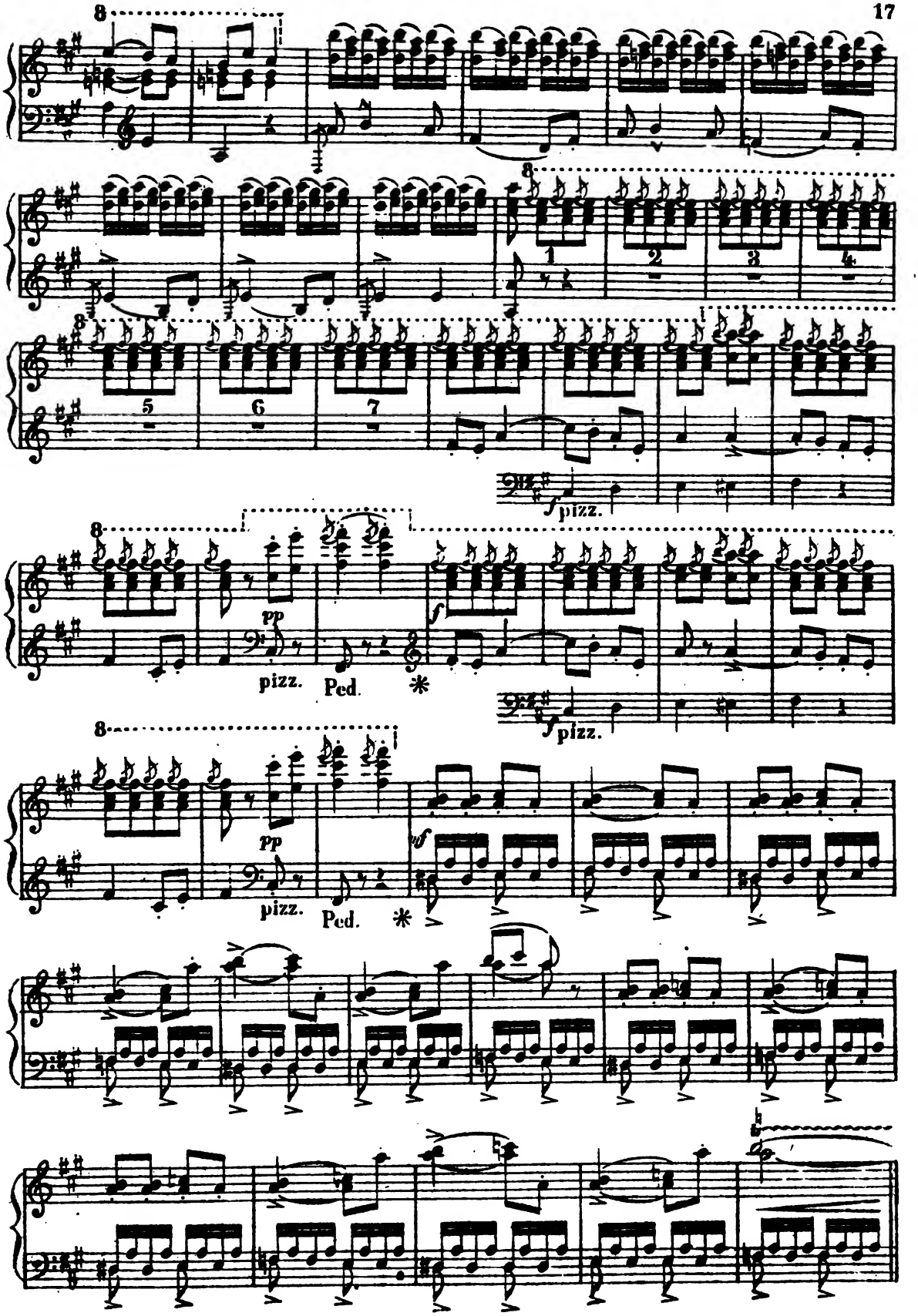



8
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
p
p
af
8
Vl.1
8
2
3
4
5
6
7


8
pp
8
f
8
pp
p
p
pp
8
p
p
8
pp
p
pp
8
p
mf Cl.


Cl.
Cl.
f
pp cresc.
8
sf
p
sf
mf

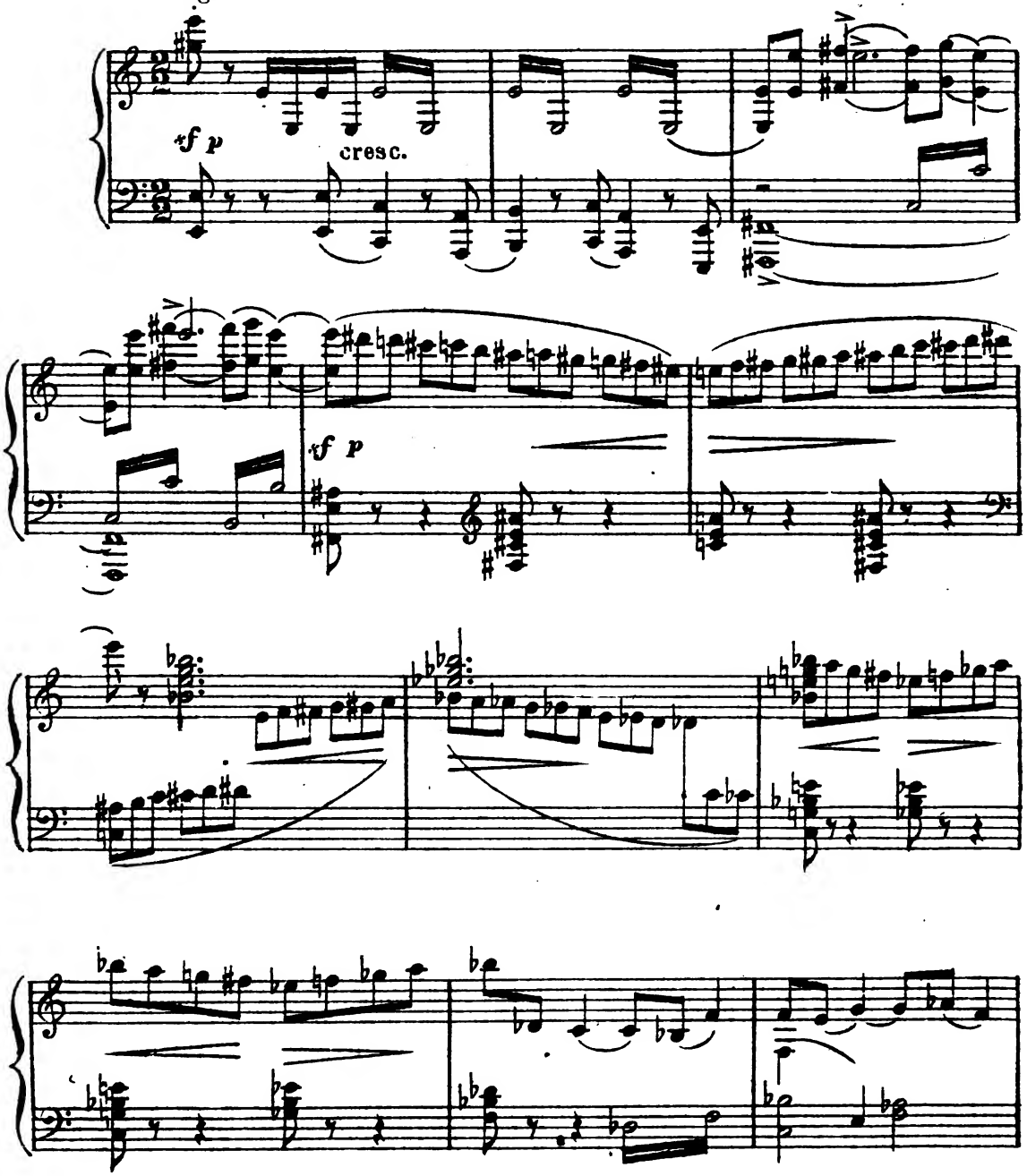

8
cresc.
f
8
dim.
8
8
8
Ped.
Ped.
8
Ped.
Ped.

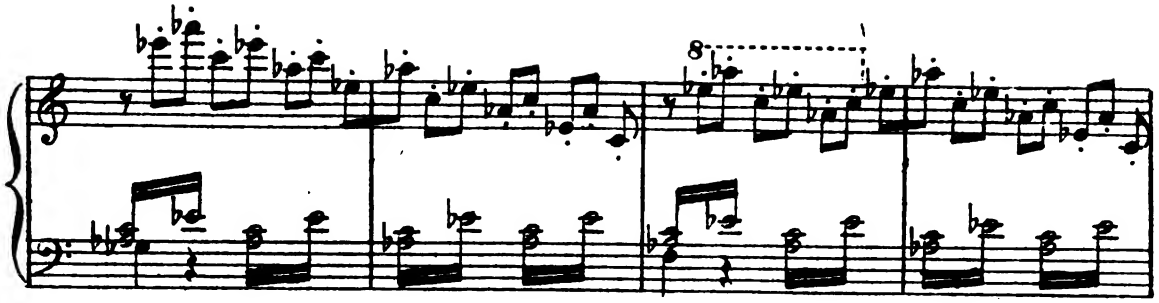

8
1
2
3
4
8
5
6
7
f pizz.
8
pp
pizz.
Ped.
*
f pizz.
8
pp
pizz.
Ped.
*
mf

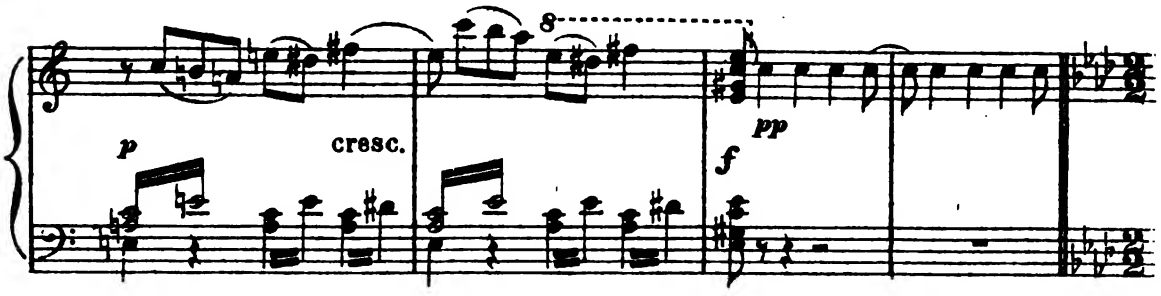
СЦЕНА ВЕСНЫ СЪ ДѢДОМЪ МОРОЗОМЪ
SCÈNE ENTRE LA FÉE PRINTEMPS ET LE BONHOMME HIVER.

(Изъ лѣсу на пляшущихъ птицъ начинаетъ сыпаться иней, потомъ хлопья снѣга, подымается вѣтеръ, набѣгаютъ тучи, закрываютъ луну, мгла совершенно застилаетъ даль.)
(Le givre, puis des flocons de neige commencent a tomber sur les oiseaux qui dansent, le vent se leve, le ciel se voile de nuage qui couvre la lune, le brouillard sur le lointain. Les oiseaux se pressent, en criant, autour de la Fée Printemps.)

Allegro. ♩ 92.

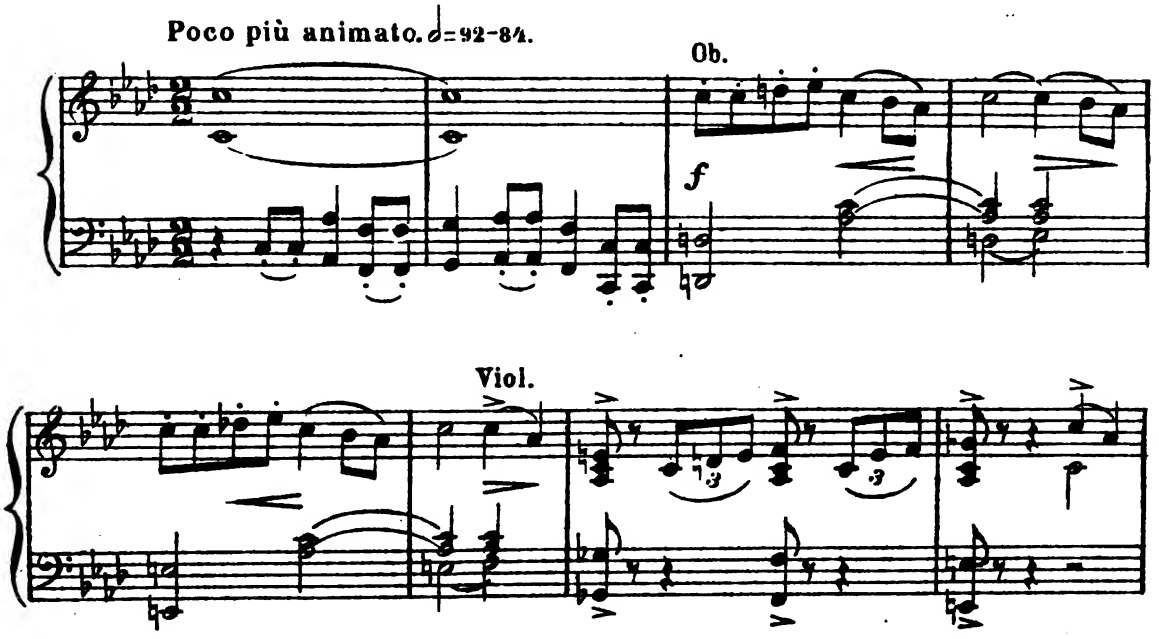






ПѢСНЯ ДѢДА МОРОЗА.

CHANSON DU BONHOMME HIVER.

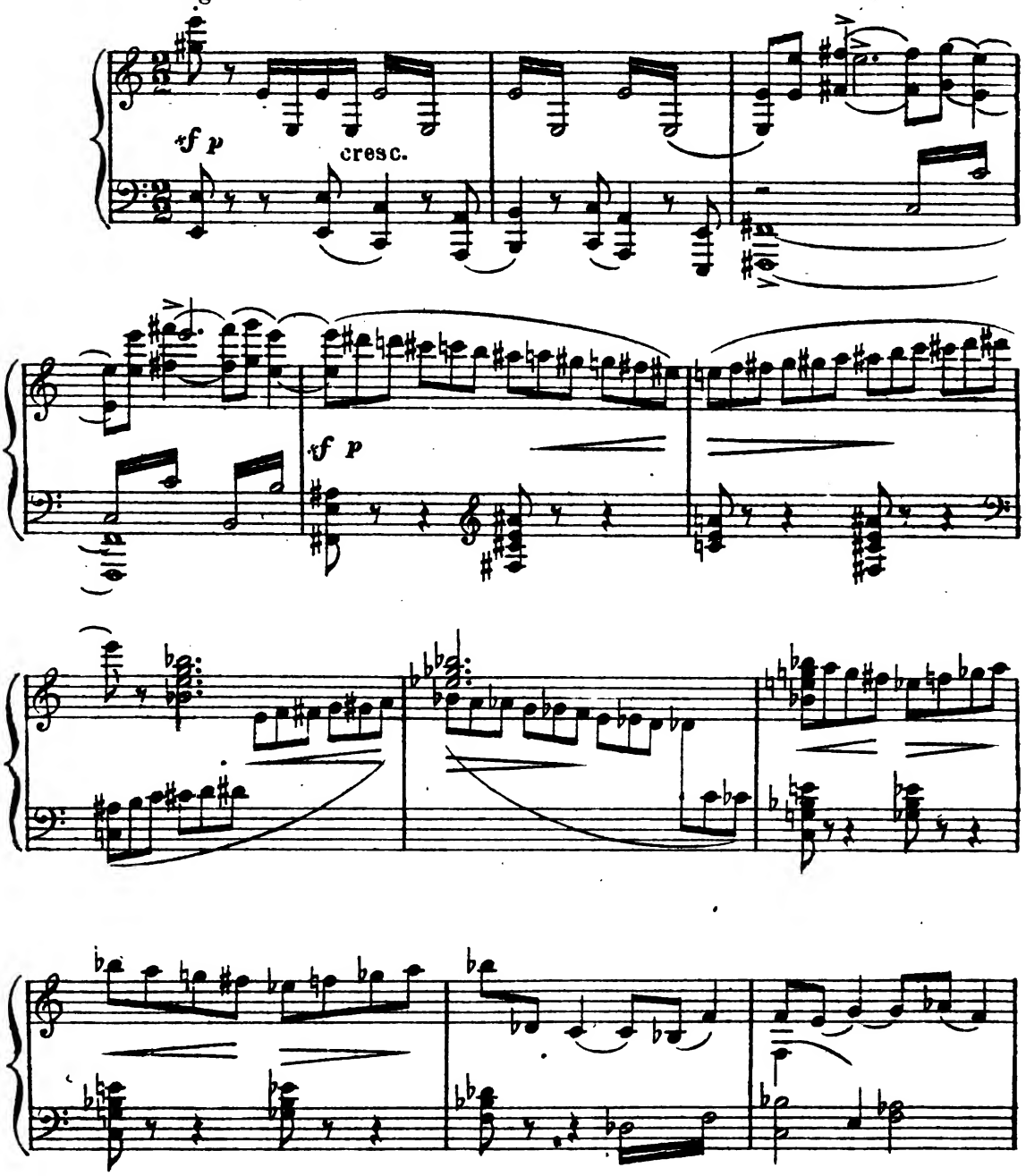


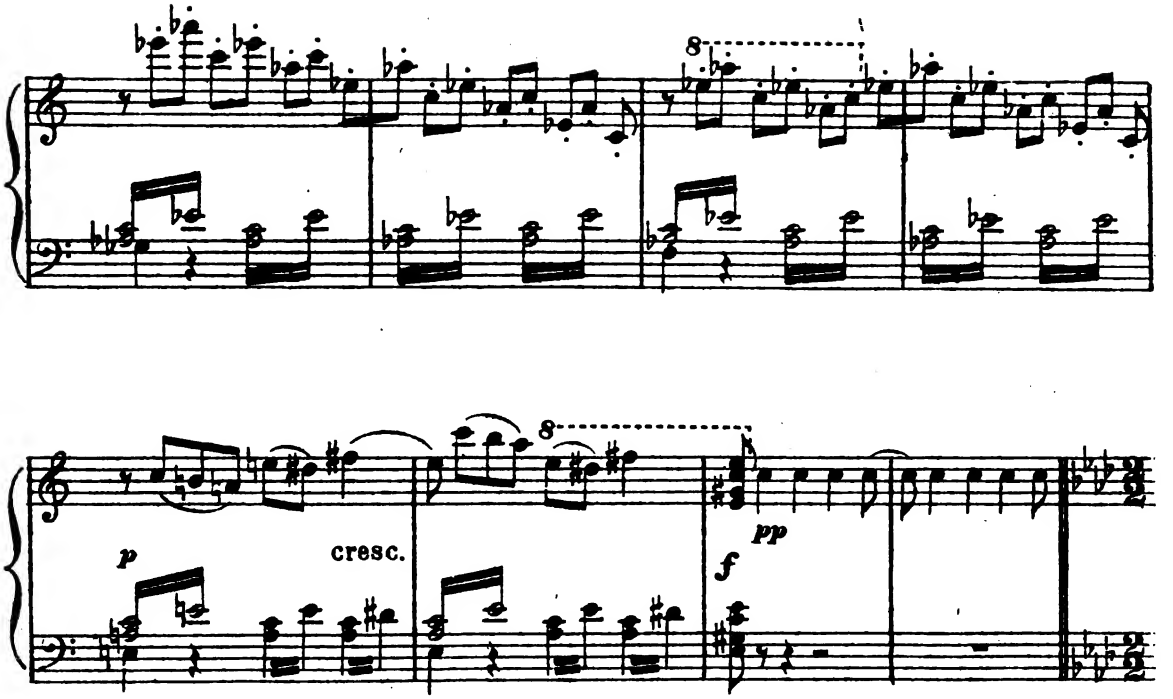
СЦЕНА ВЕСНЫ СЪ ДѢДОМЪ МОРОЗОМЪ

SCÈNE ENTRE LA FÉE PRINTEMPS ET LE BONHOMME HIVER.

(Изъ лѣсу на пляшущихъ птицъ начинаетъ сыпаться иней, потомъ хлопья снѣга, подымается вѣтеръ, набѣгаютъ тучи, закрываютъ луну, мгла совершенно застилаетъ даль.)
(Le givre, puis des flocons de neige commencent a tomber sur les oiseaux qui dansent, le vent se leve, le ciel se voile de nuage qui couvre la lune, le brouillard sur le lointain. Les oiseaux se pressent, en criant, autour de la Fée Printemps.)

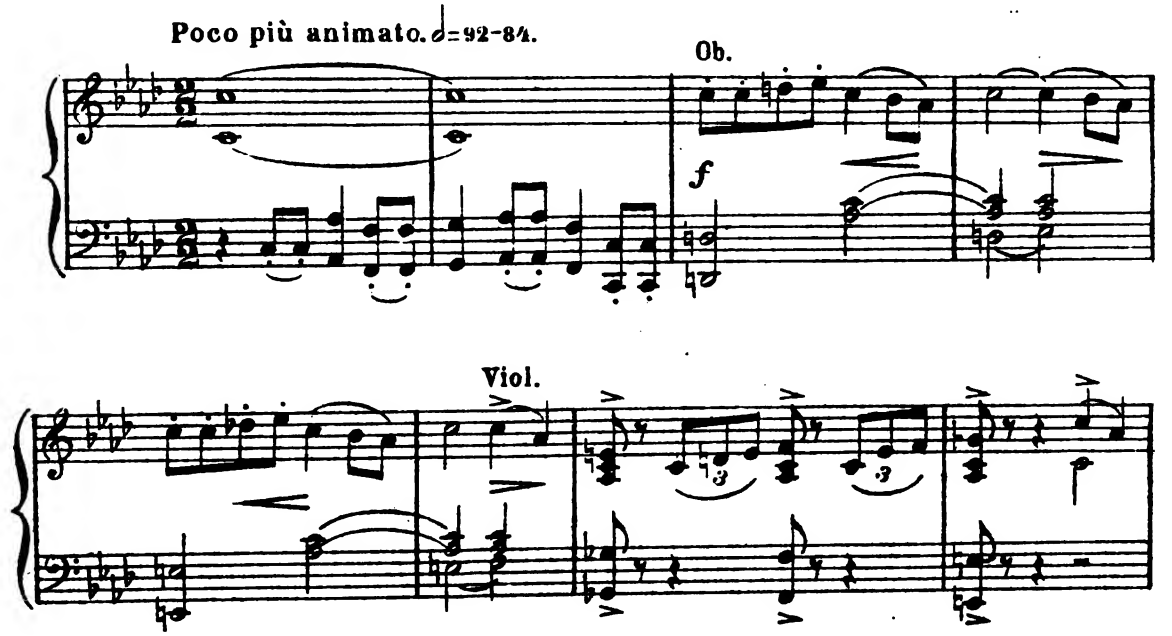
Allegro. ♩ 92.

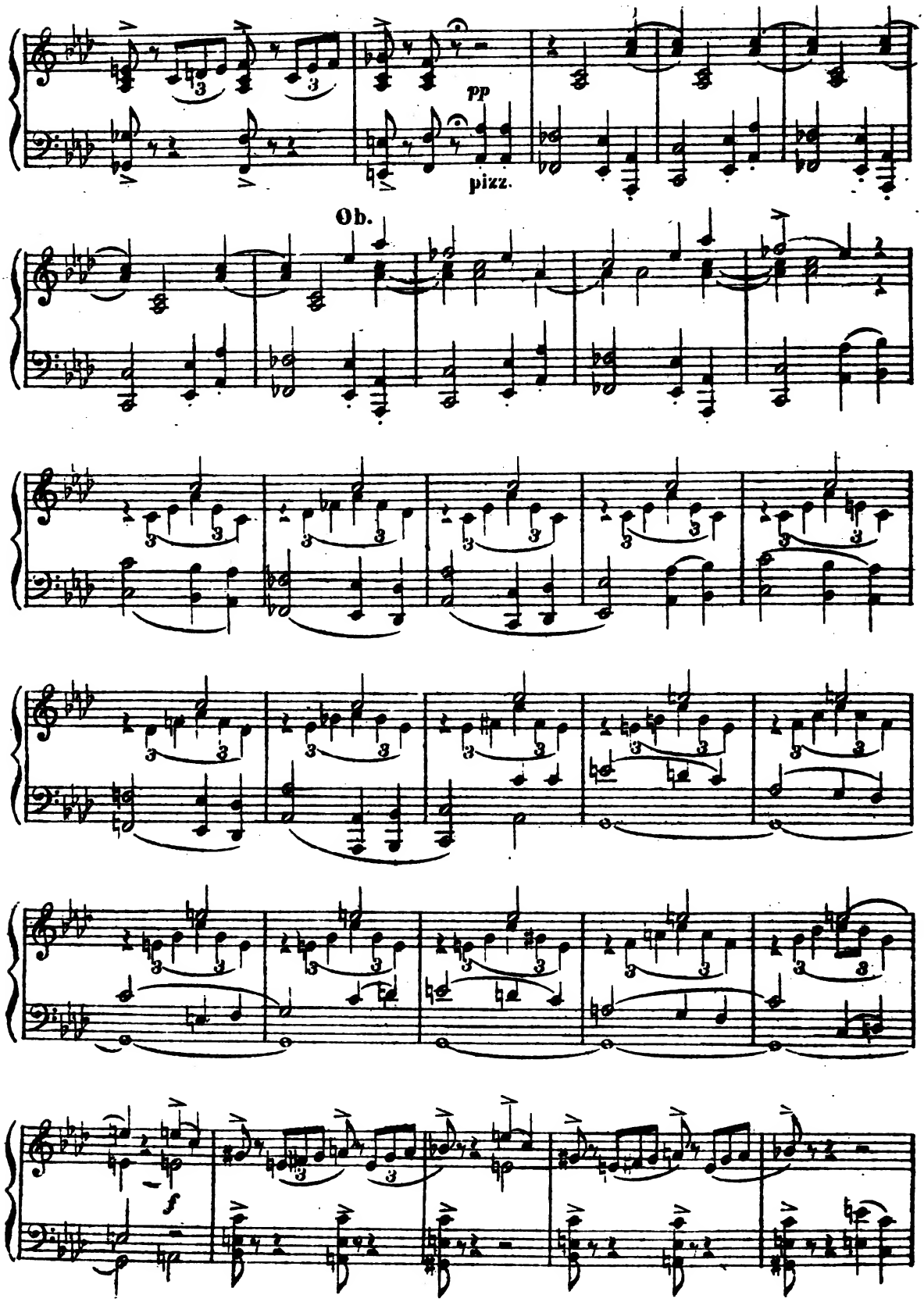


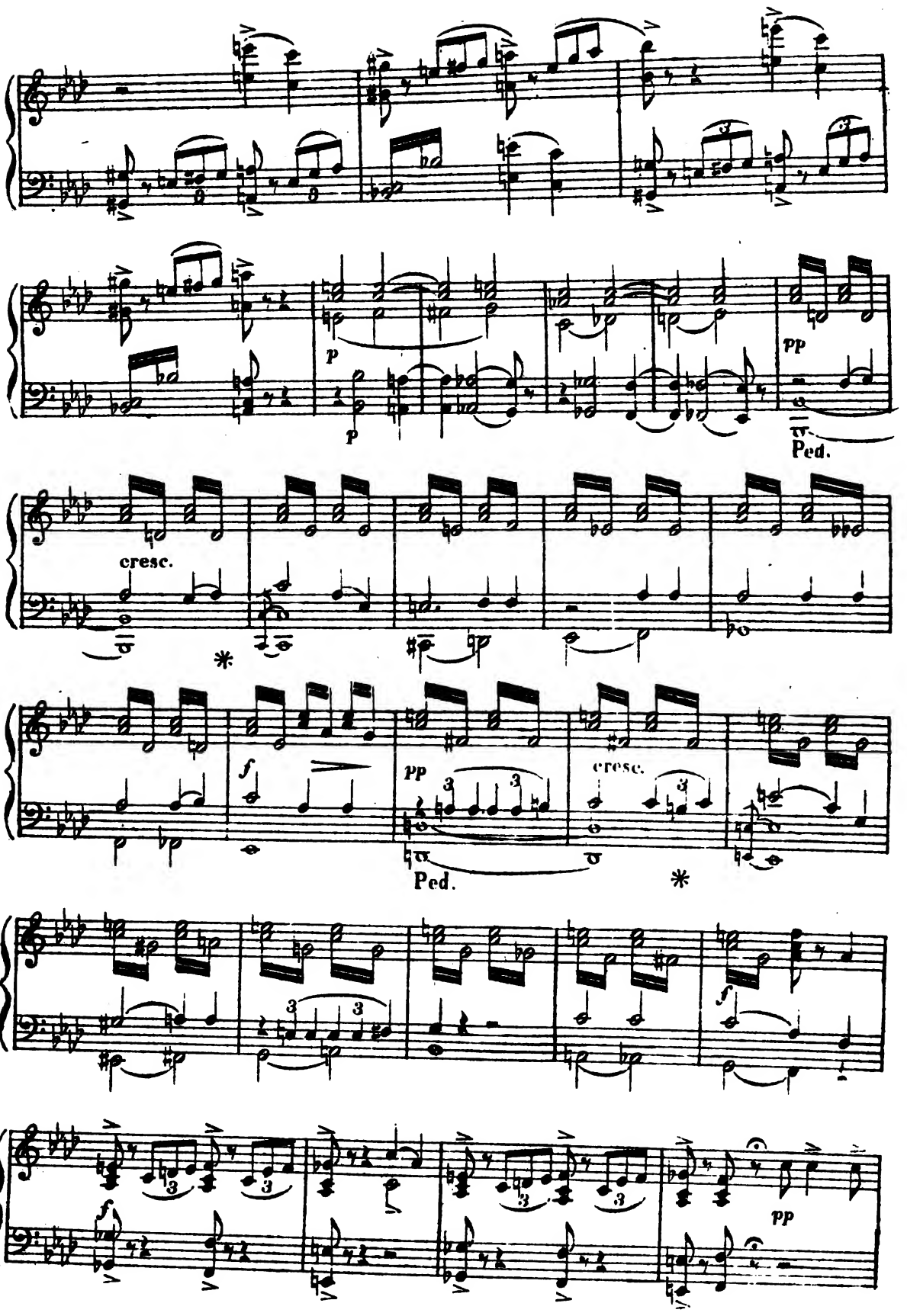


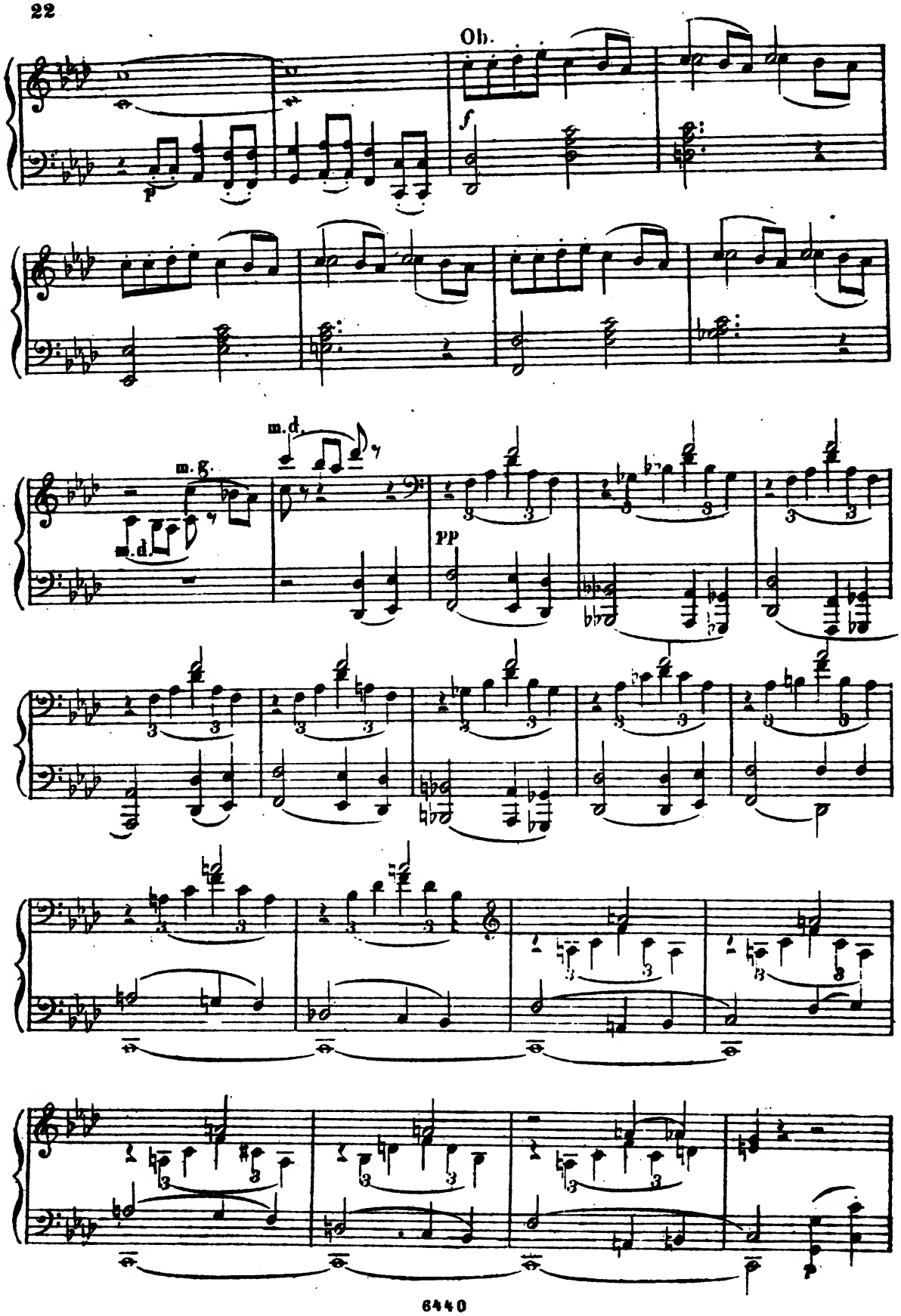
ПѢСНЯ ДѢДА МОРОЗА.

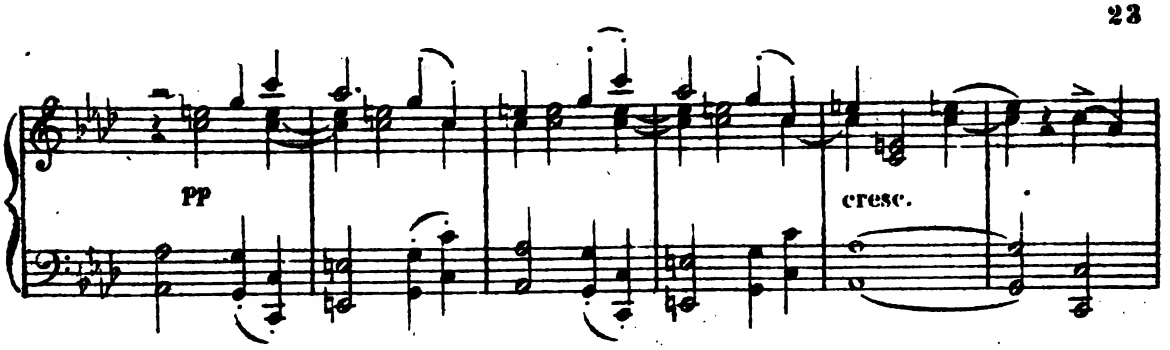
CHANSON DU BONHOMME HIVER.

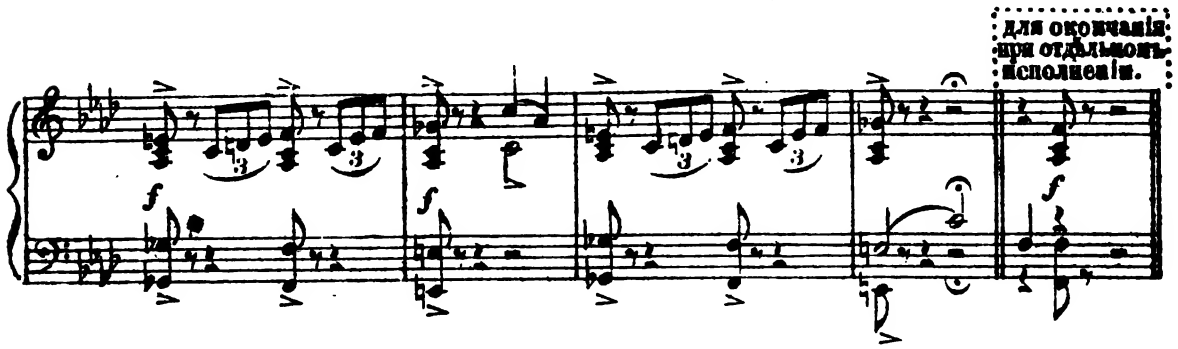


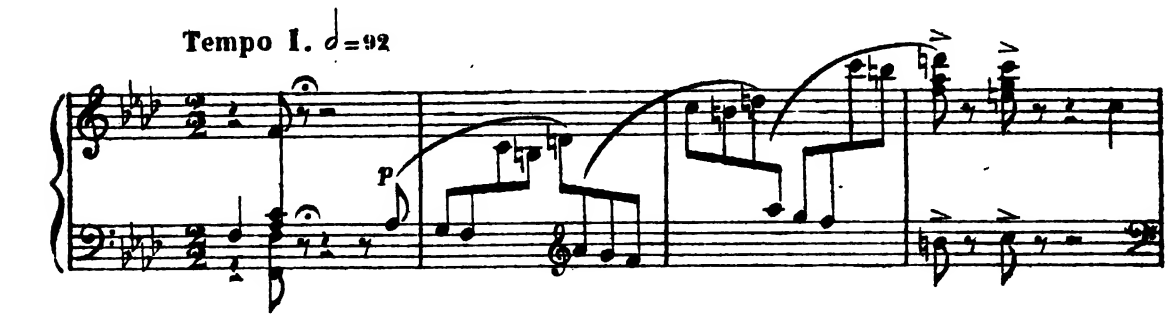

pp
pizz.
Ob.
f

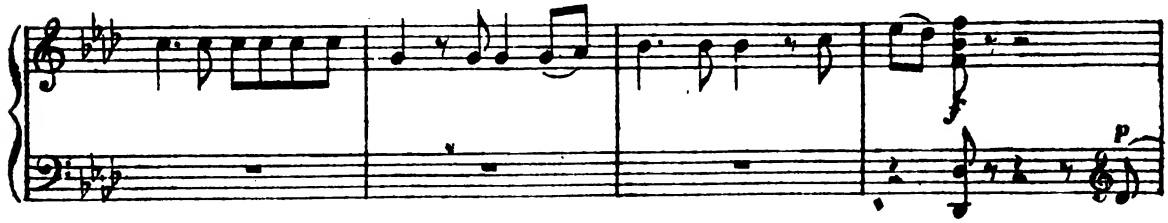

p
pp
Ped.
cresc.
*
f
pp
Ped.
cresc.
*
f
f
pp

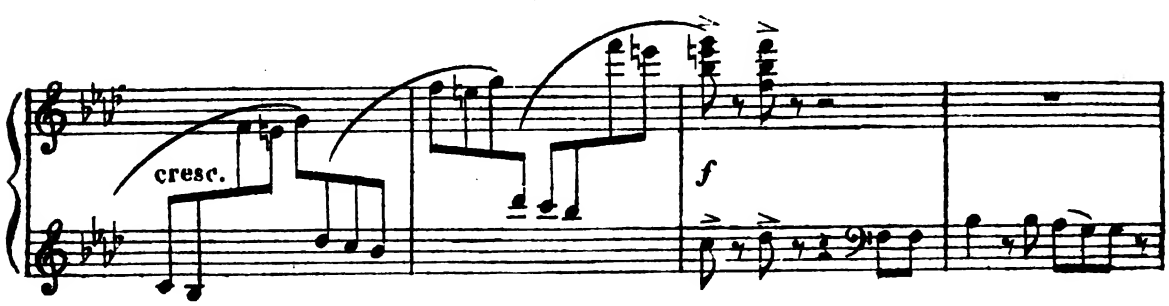

Ob.
f
p
m.d.
m.g.
m.d.
PP
p

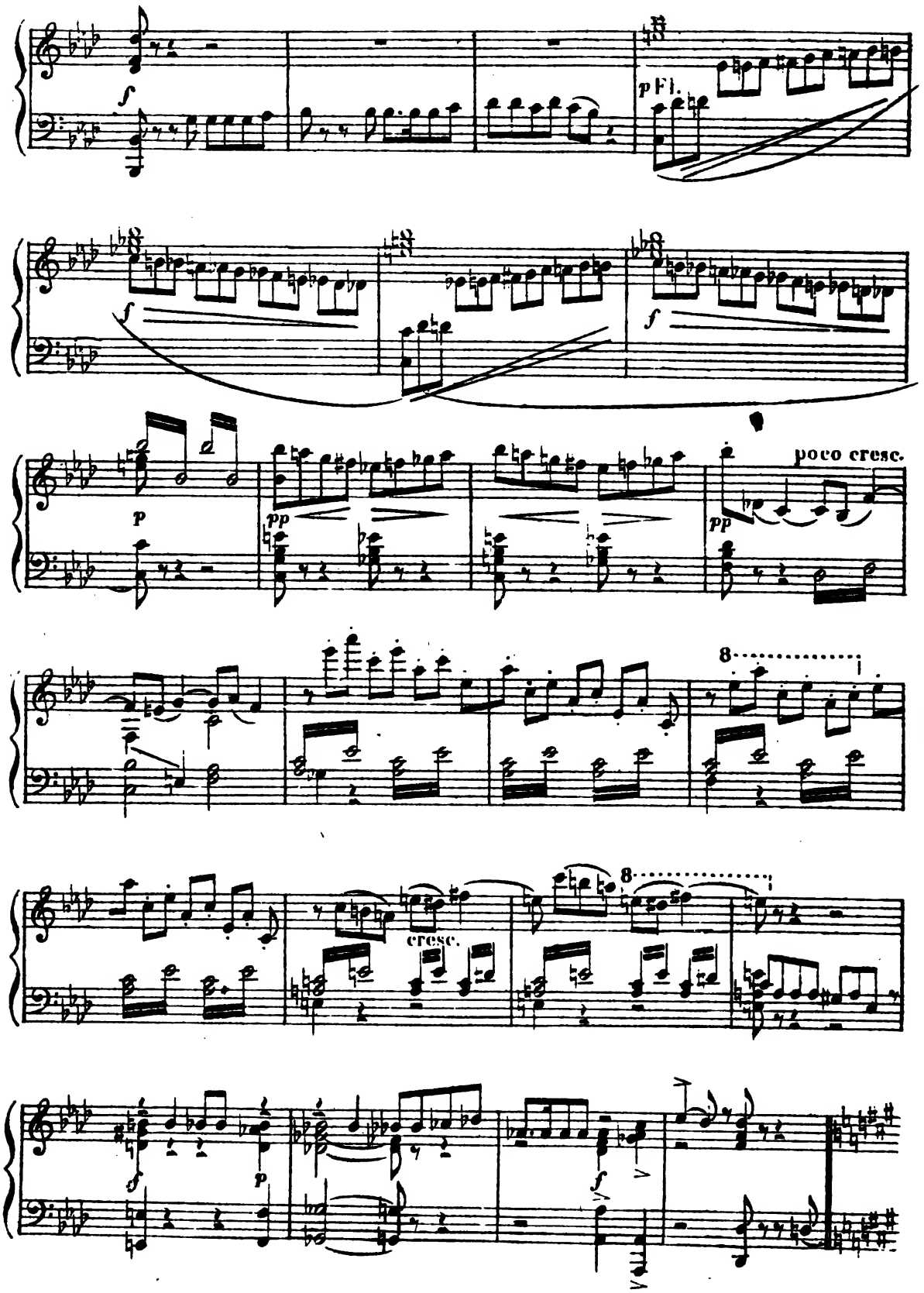

pp
cresc.

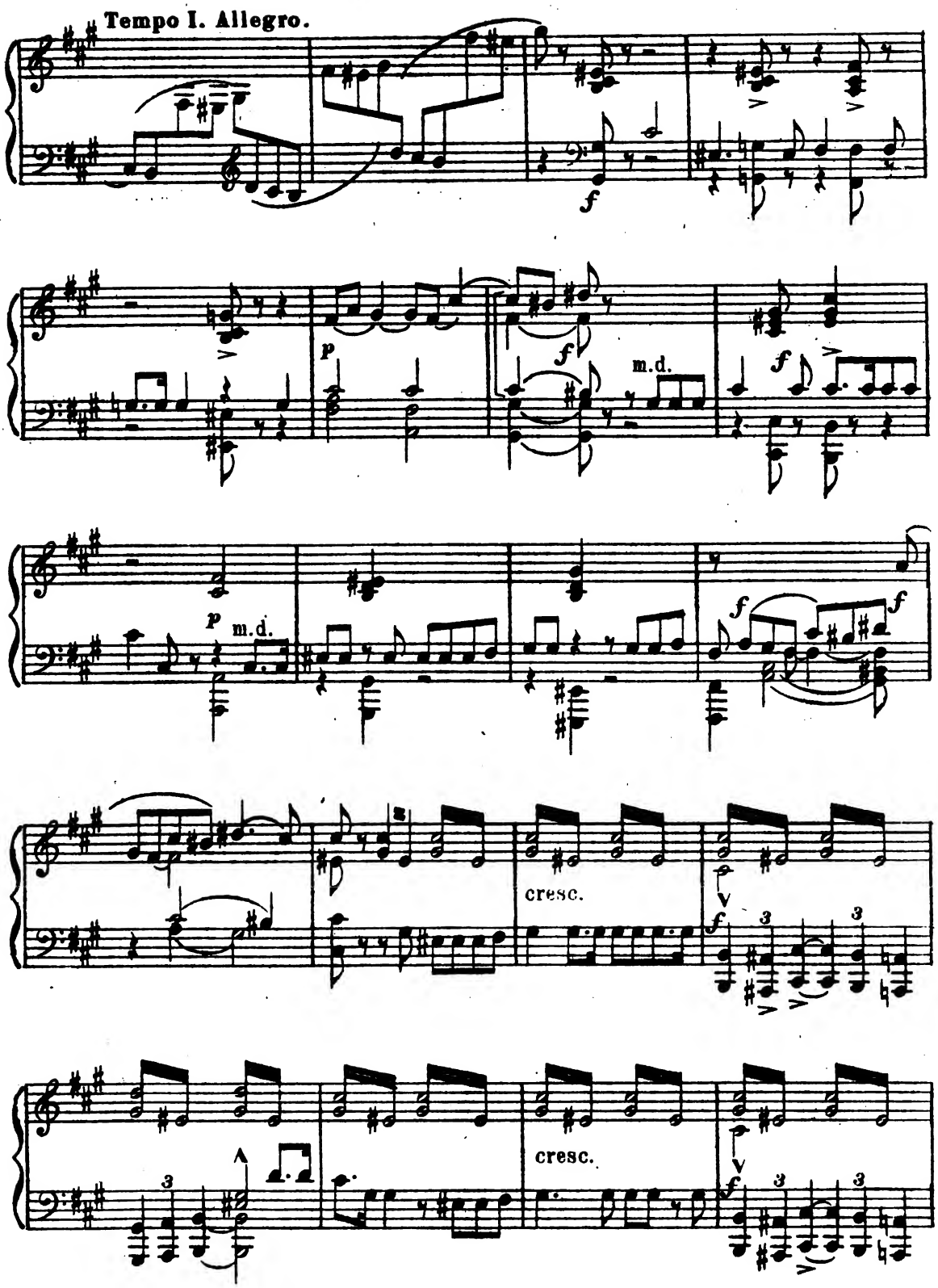

для окончанія при отдѣльномъ исполненіи.
f
f
f

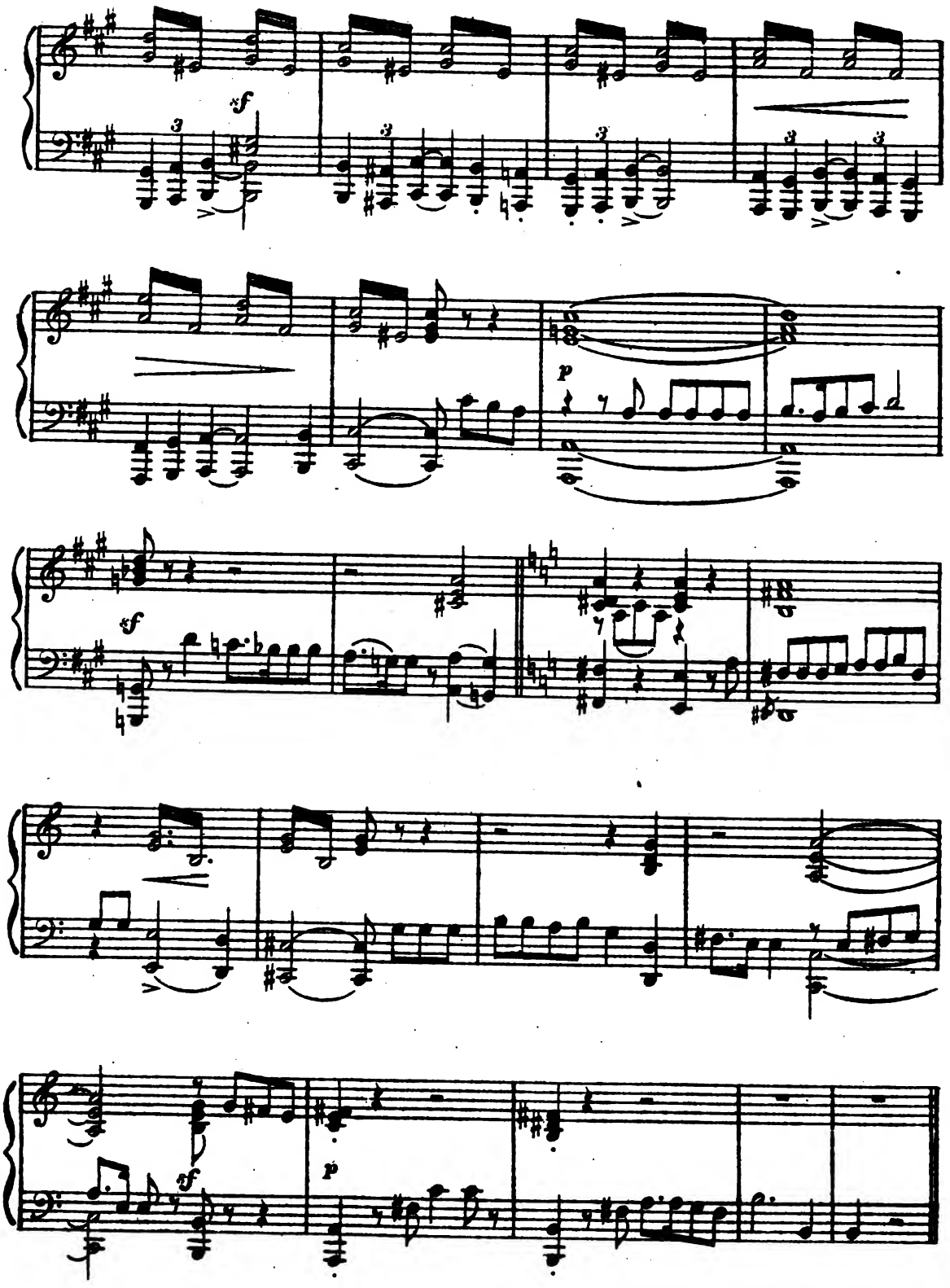

Tempo I. ♩=92
p


f
p

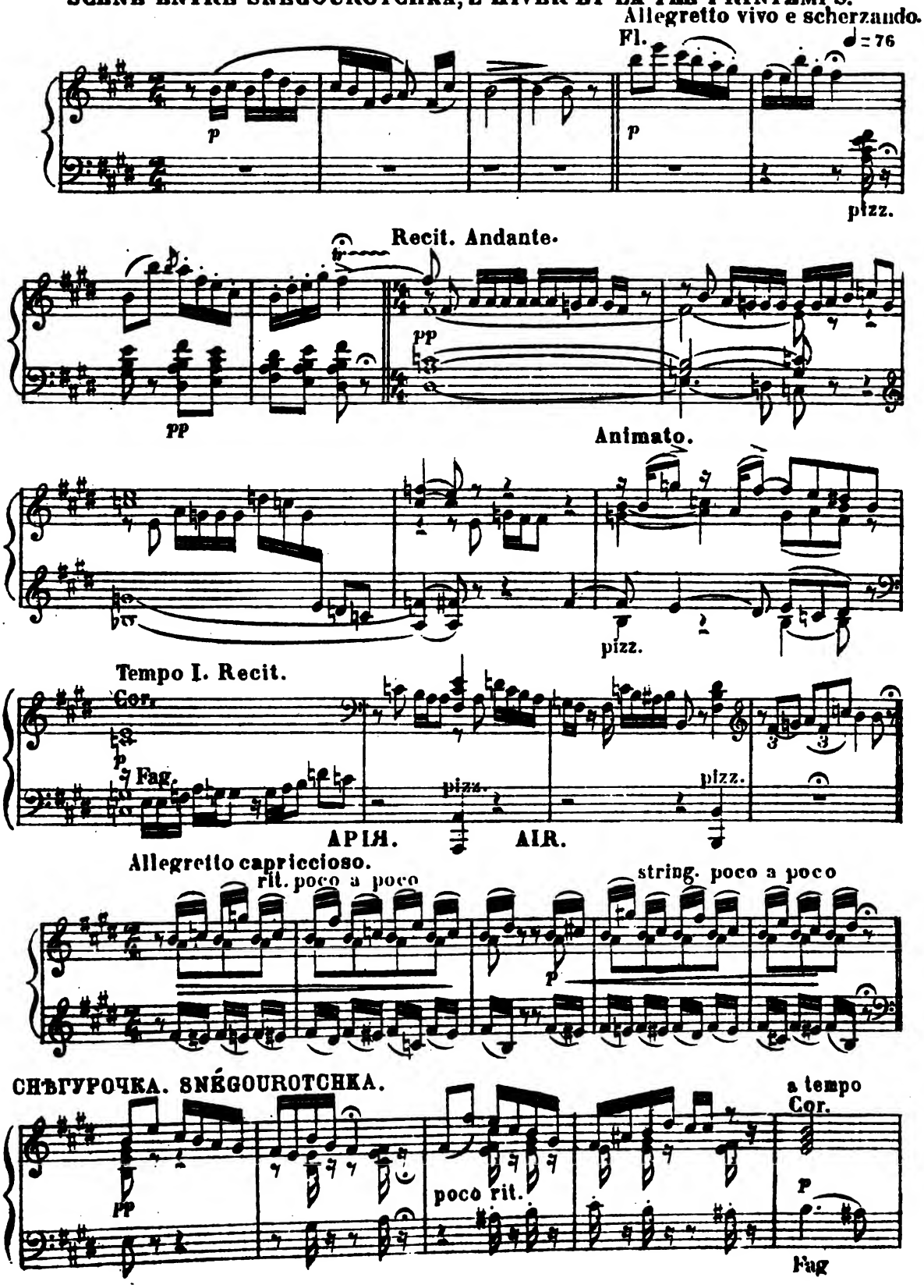

cresc.
f

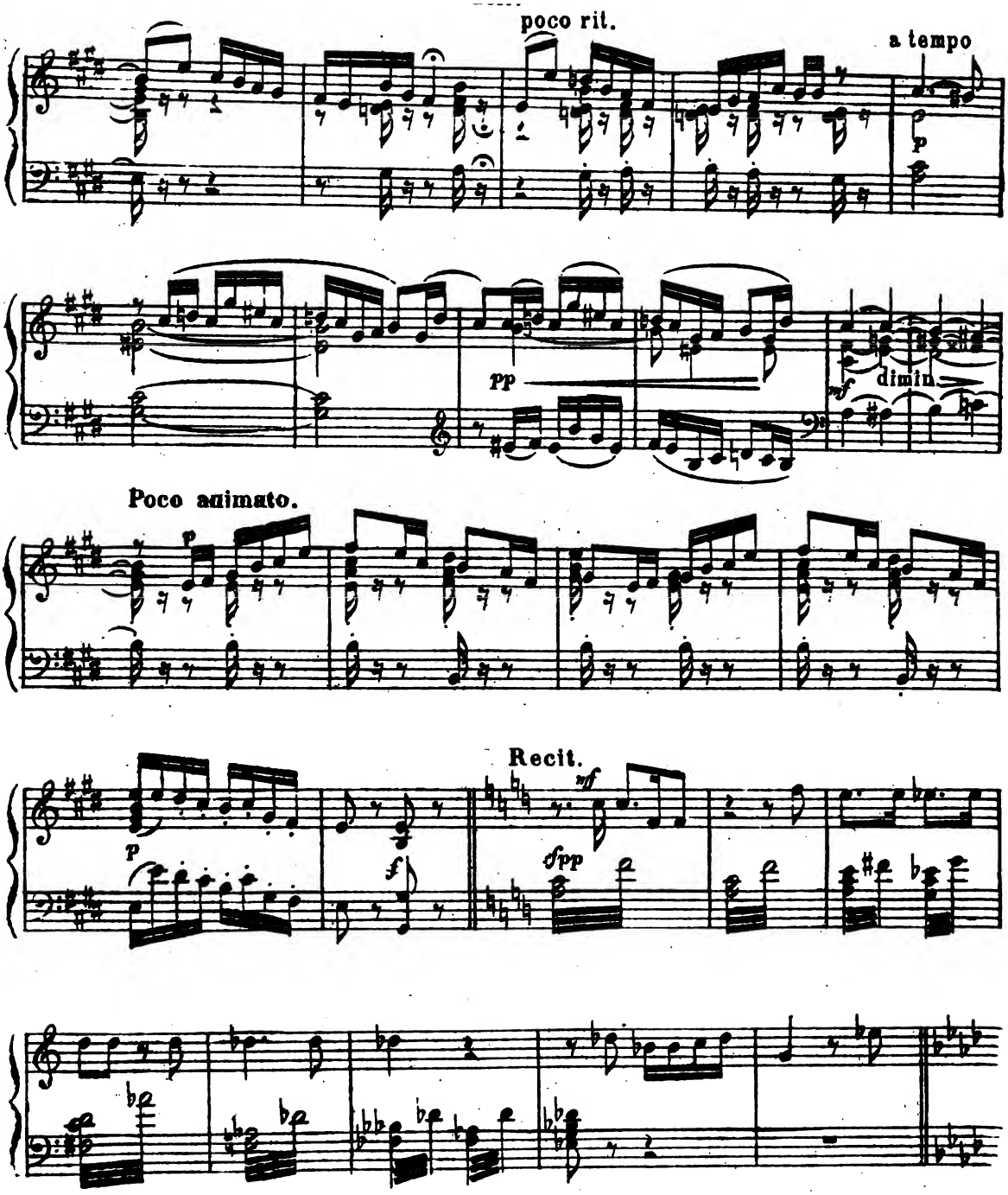

f
p Fl.
f
f
p
pp
pp
poco cresc.
8
cresc.
8
p
f
6440

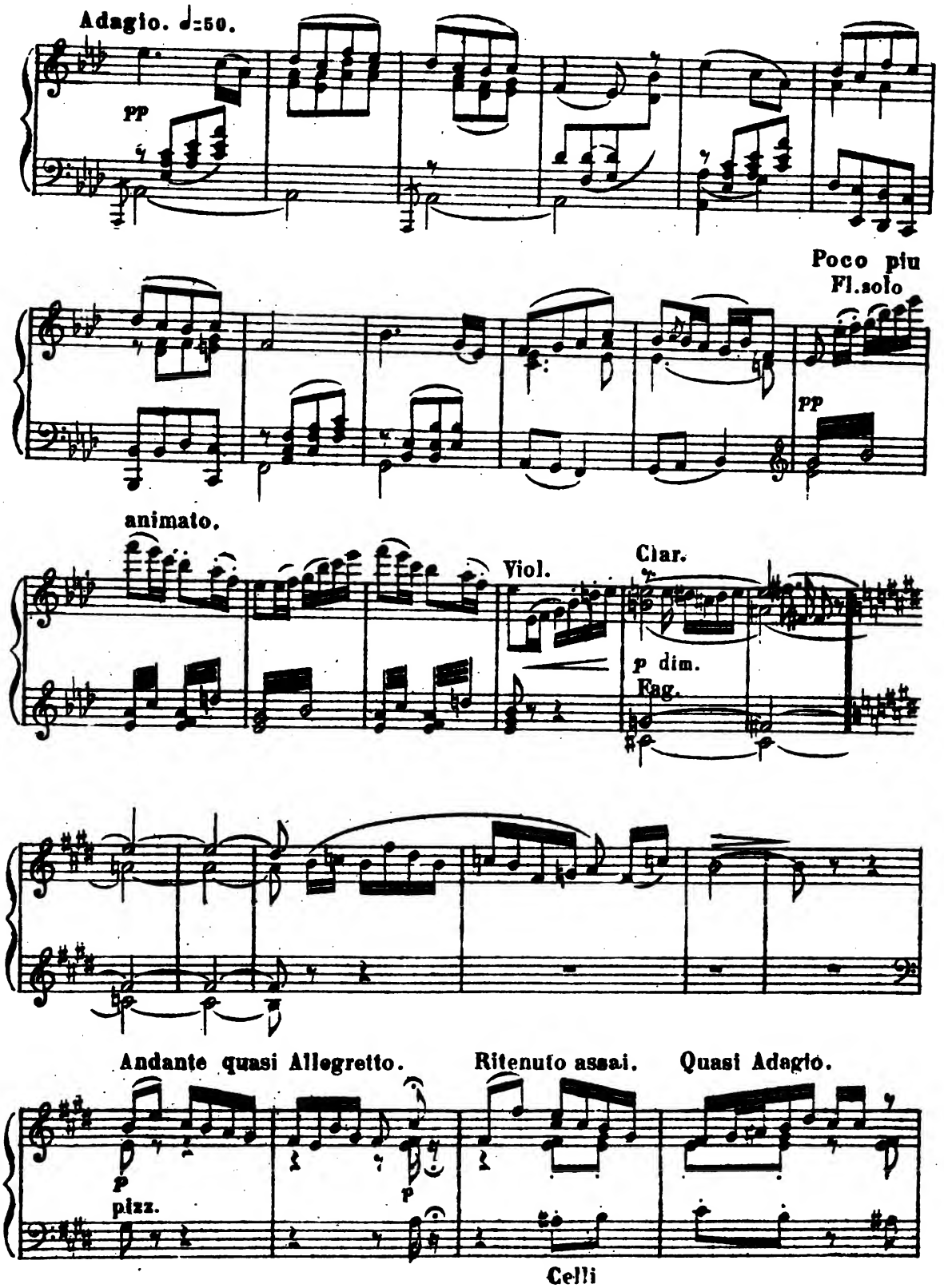

Tempo I. Allegro.
f
p
f
m.d.
f
p
m.d.
f
f
cresc.
f
3
3
3
cresc.
f
3
3

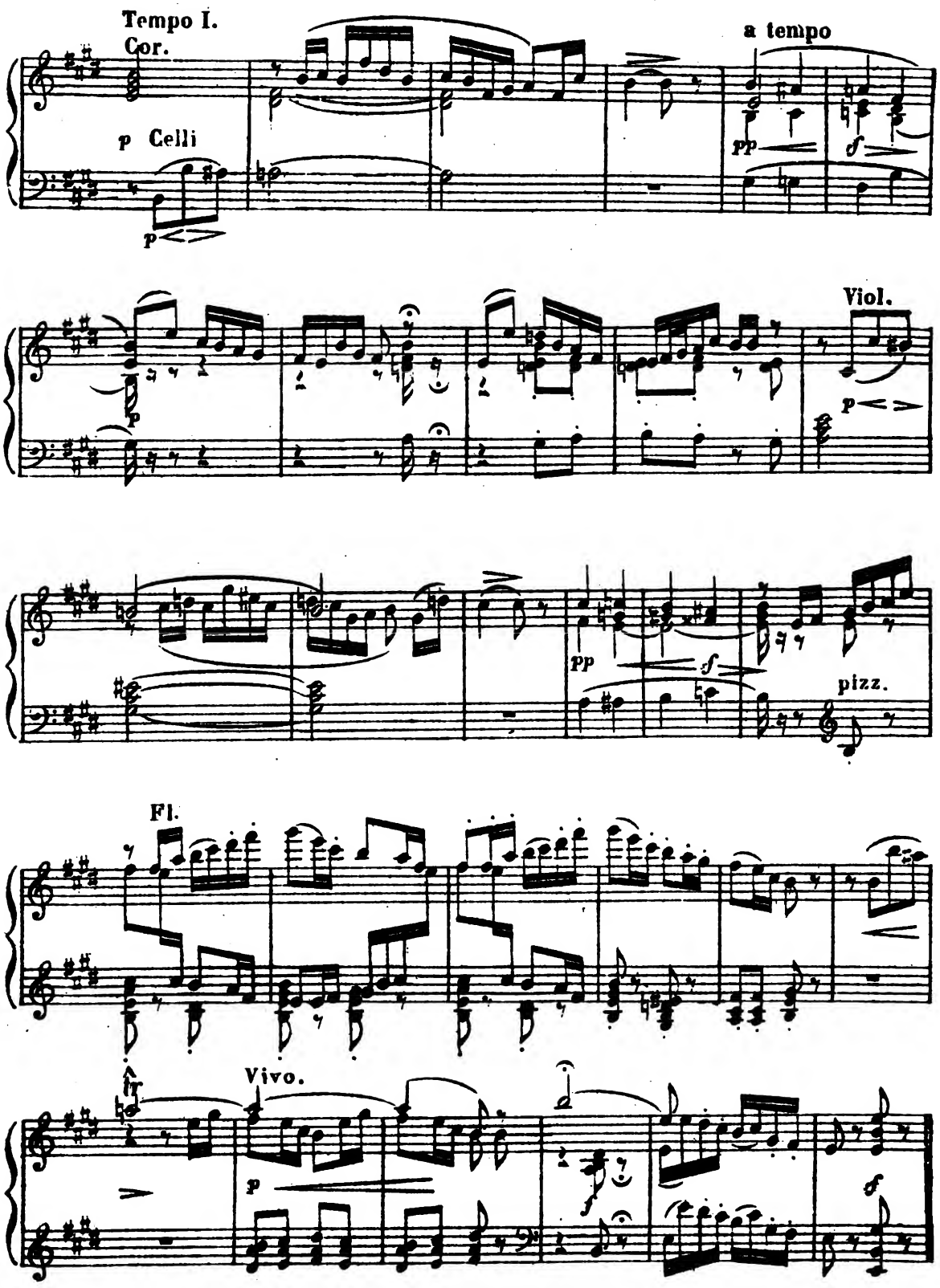

sf
p
sf
sf
p

СЦЕНА СНѢГУРОЧКИ СЪ МОРОЗОМЪ И ВЕСНОЮ.
SCÈNE ENTRE SNÉGOUROTCHKA, L'HIVER ET LA FÉE PRINTEMPS.

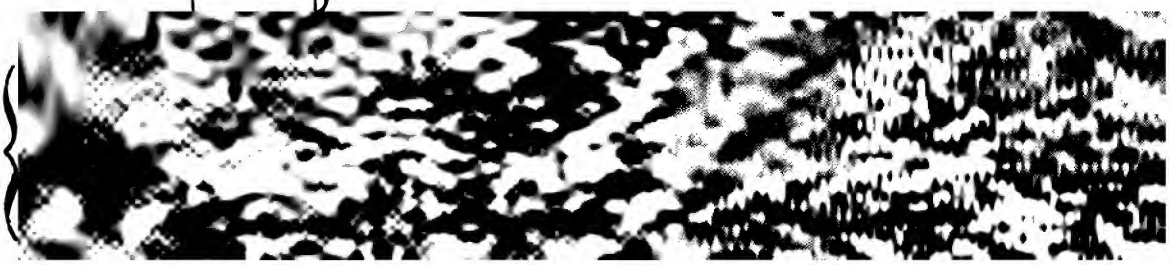



poco rit.
a tempo
p
pp
mf
dimin.
Poco animato.
p
Recit.
mf
p
f
sfpp


Adagio. ♩=50.
pp
Poco piu
Fl.solo
pp
animato.
Viol.
Clar.
p dim.
Fag.
Andante quasi Allegretto.
Ritenuto assai.
Quasi Adagio.
p
pizz.
p
Celli


Tempo I.
Cor.
a tempo
p Celli
pp
f
Viol.
pp
f
pizz.
Fl.
Vivo.

Recit. Andante.

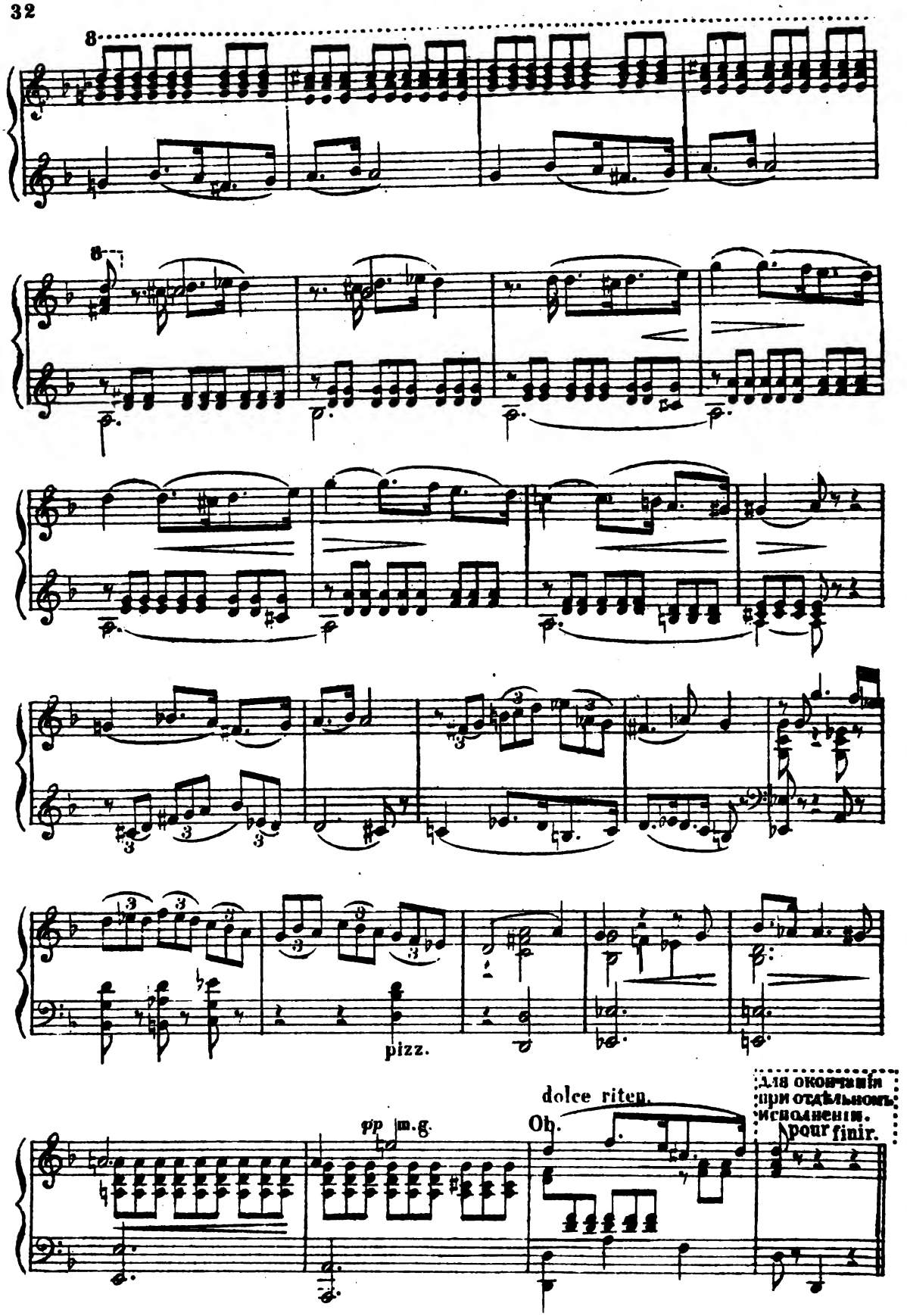


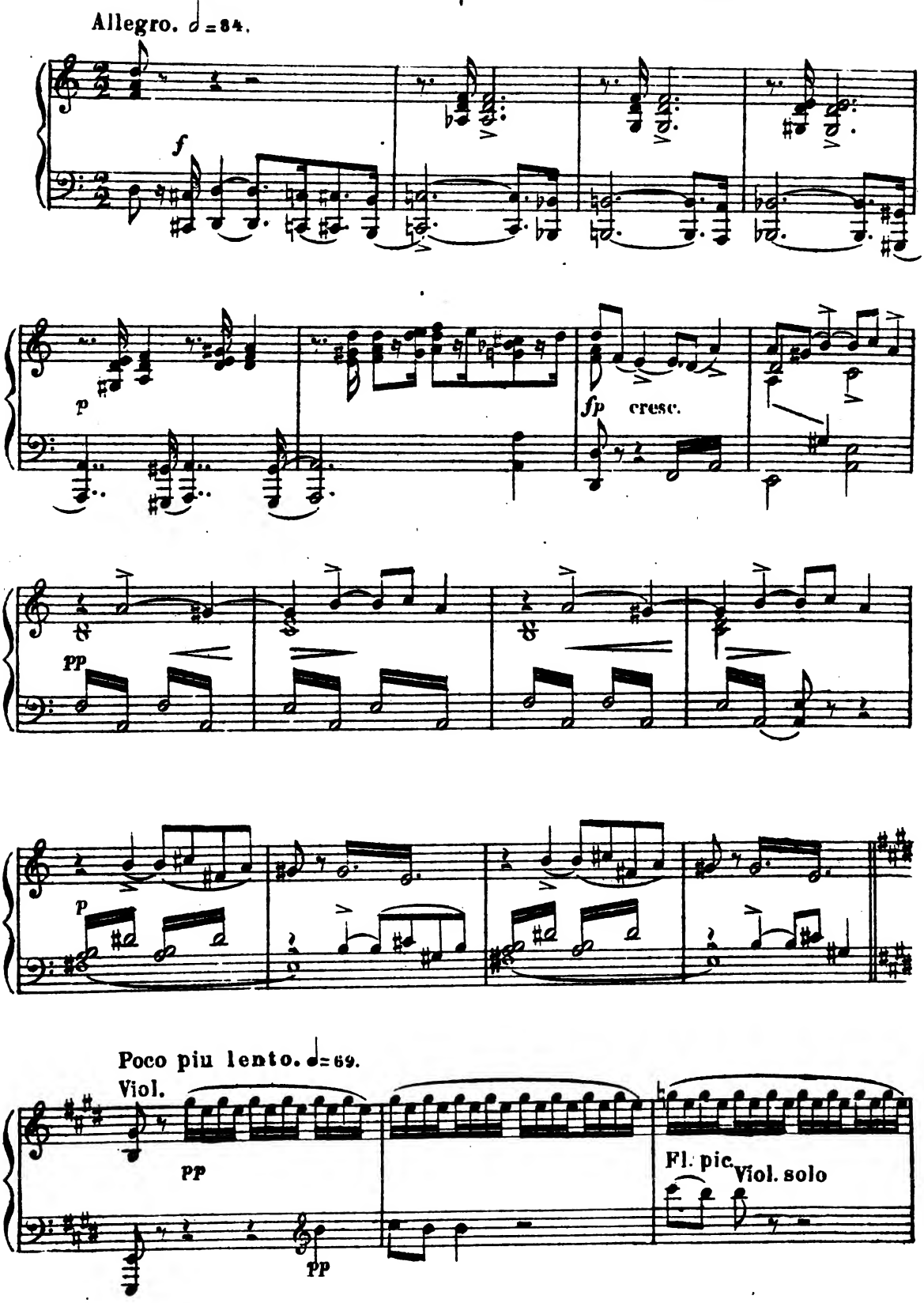
ARIETTA. ARIETTE.

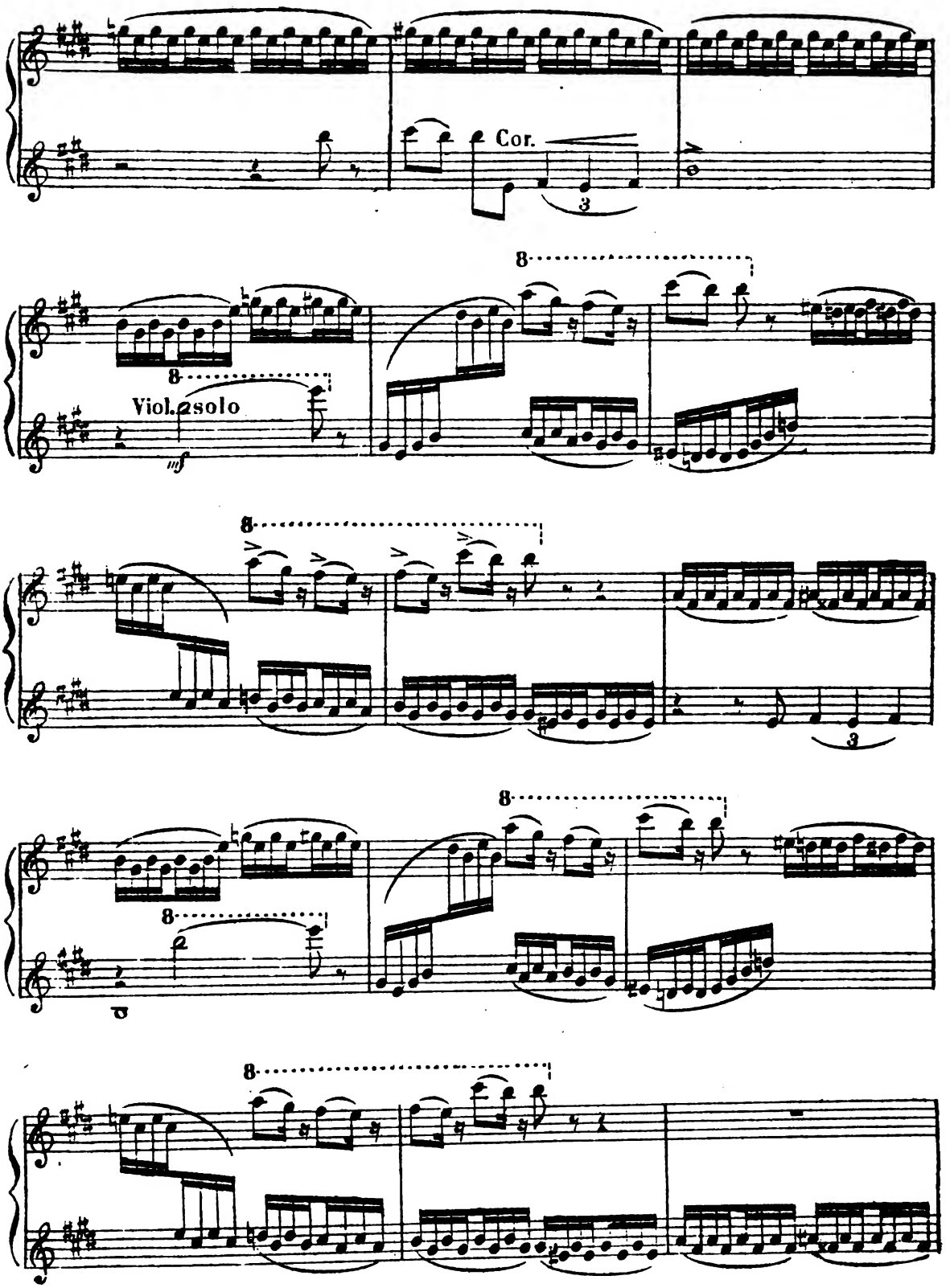
Larghetto. ♩ = 52. (Снѣгурочка.) (Snégourotchka.)

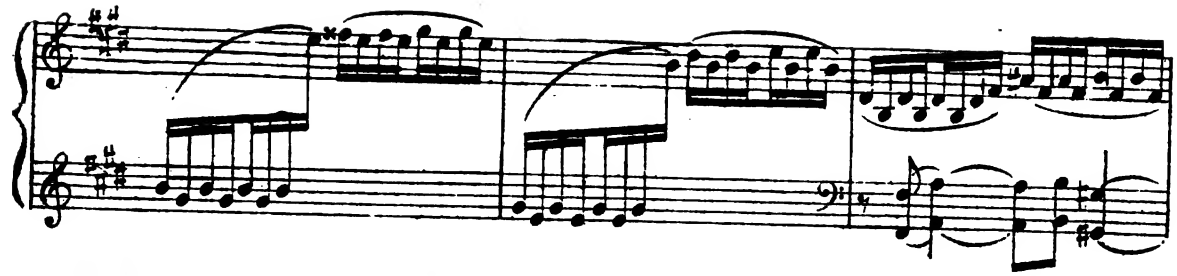
Ob.I.solo

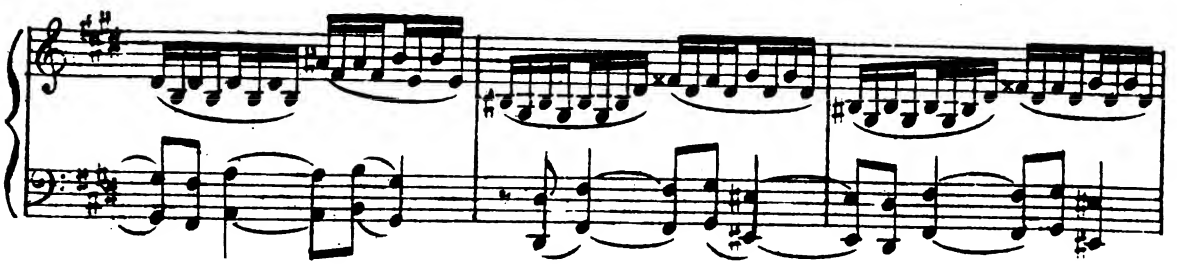
espressivo

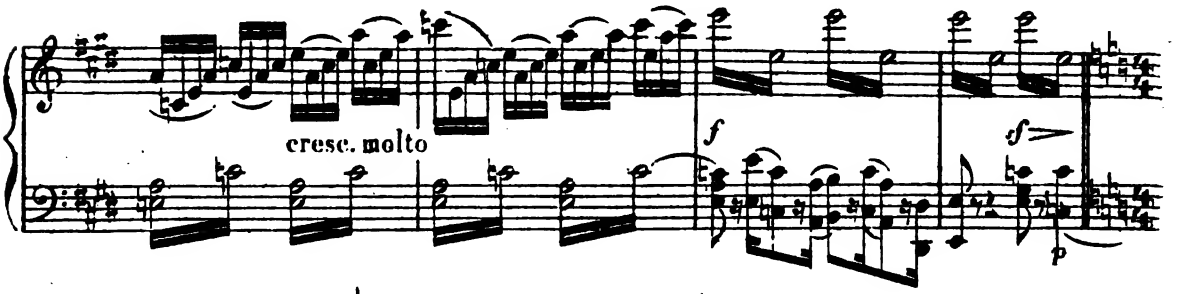

8
8
pizz.
dolce riten.
Ob.
pp m.g.
Для окончанія при отдѣльномъ исполненіи.
pour finir.


Allegro. ♩=84.
f
p
fp cresc.
pp
p
Poco piu lento. ♩=69.
Viol.
pp
pp
Fl. pic.
Viol. solo

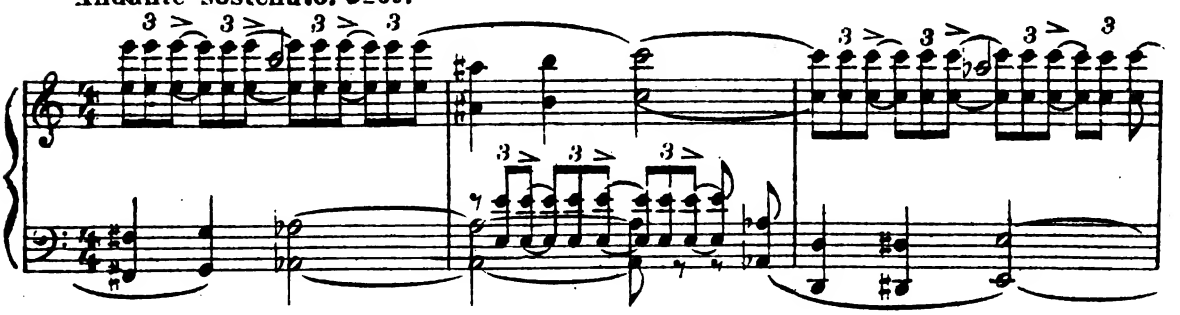

Cor.
Viol. solo
mf

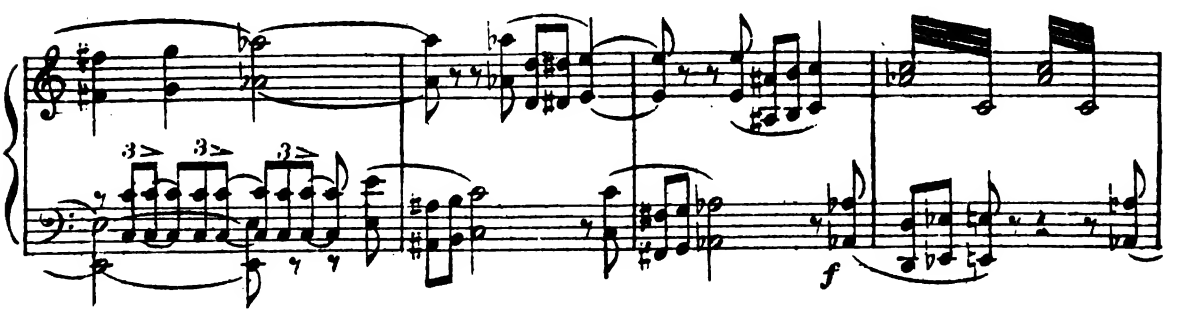


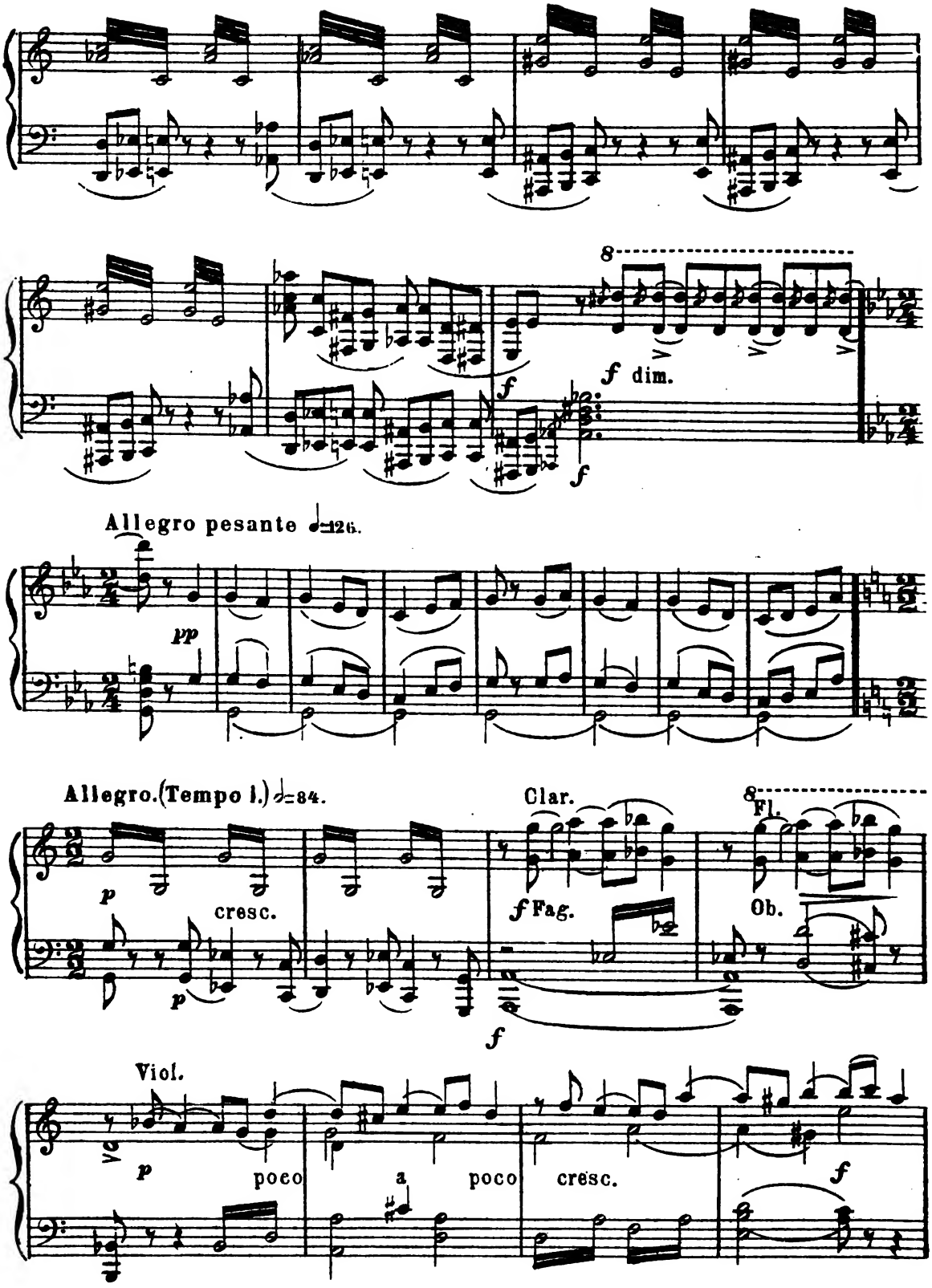


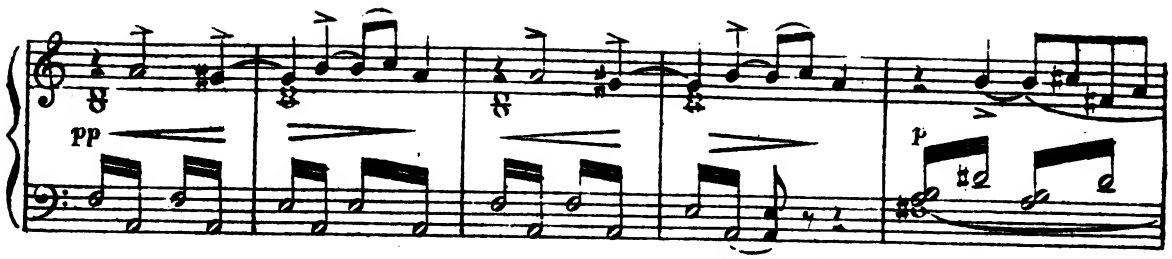


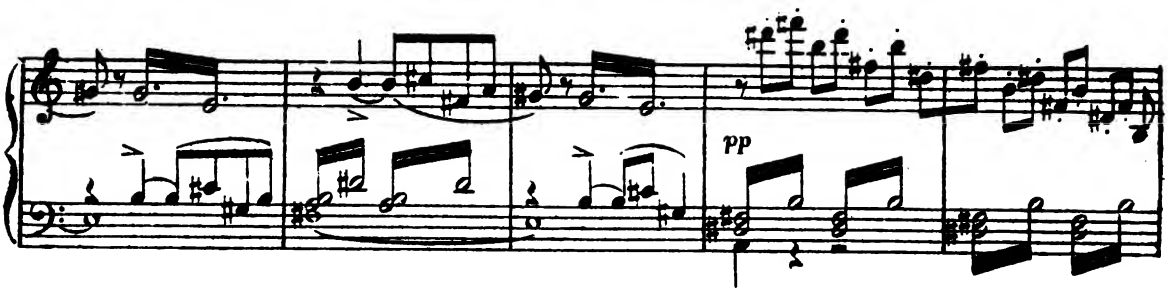
Andante sostenuto. ♩=69.

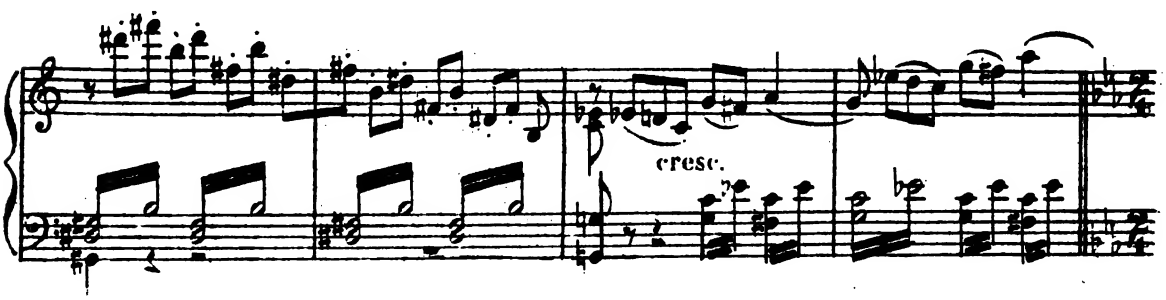




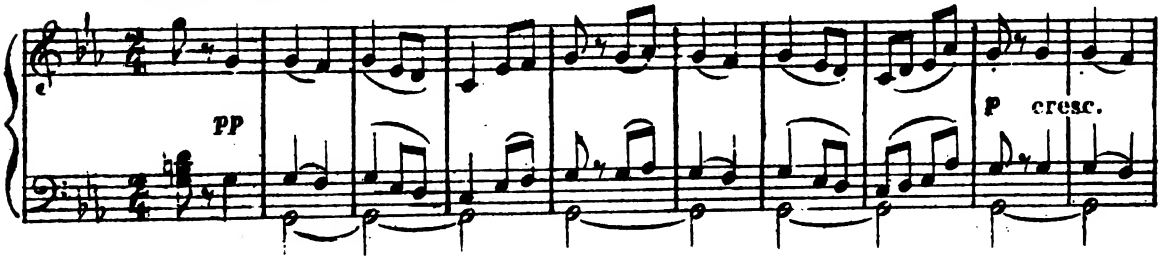

8
f dim.
f
f
Allegro pesante ♩=126.
pp
Allegro.(Tempo I.) ♩=84.
Clar.
8
Fl.
p
cresc.
p
f Fag.
Ob.
f
Viol.
p
poco
a
poco
cresc.
f

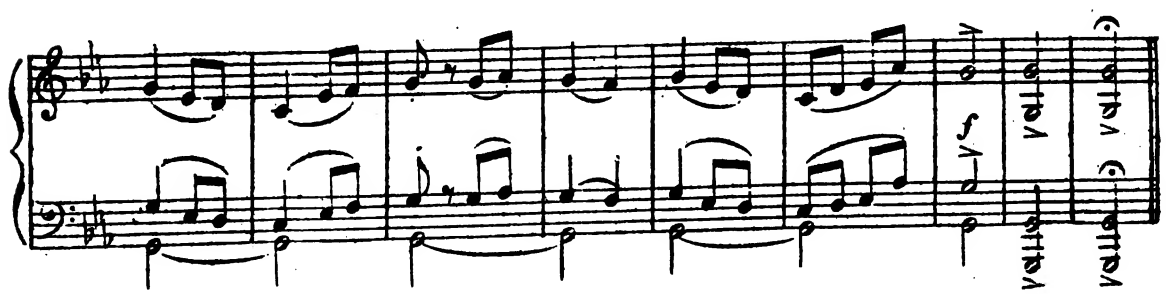




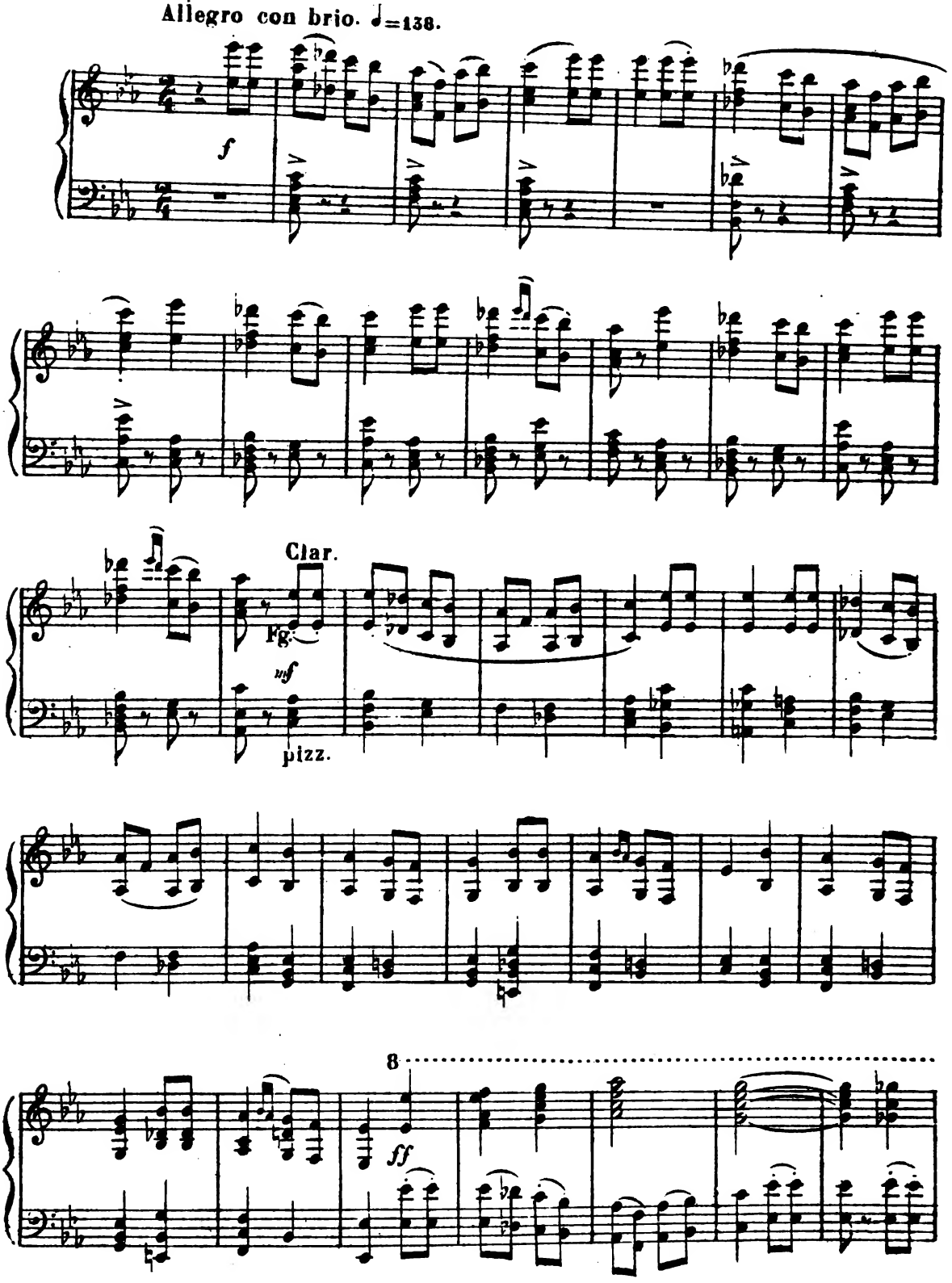


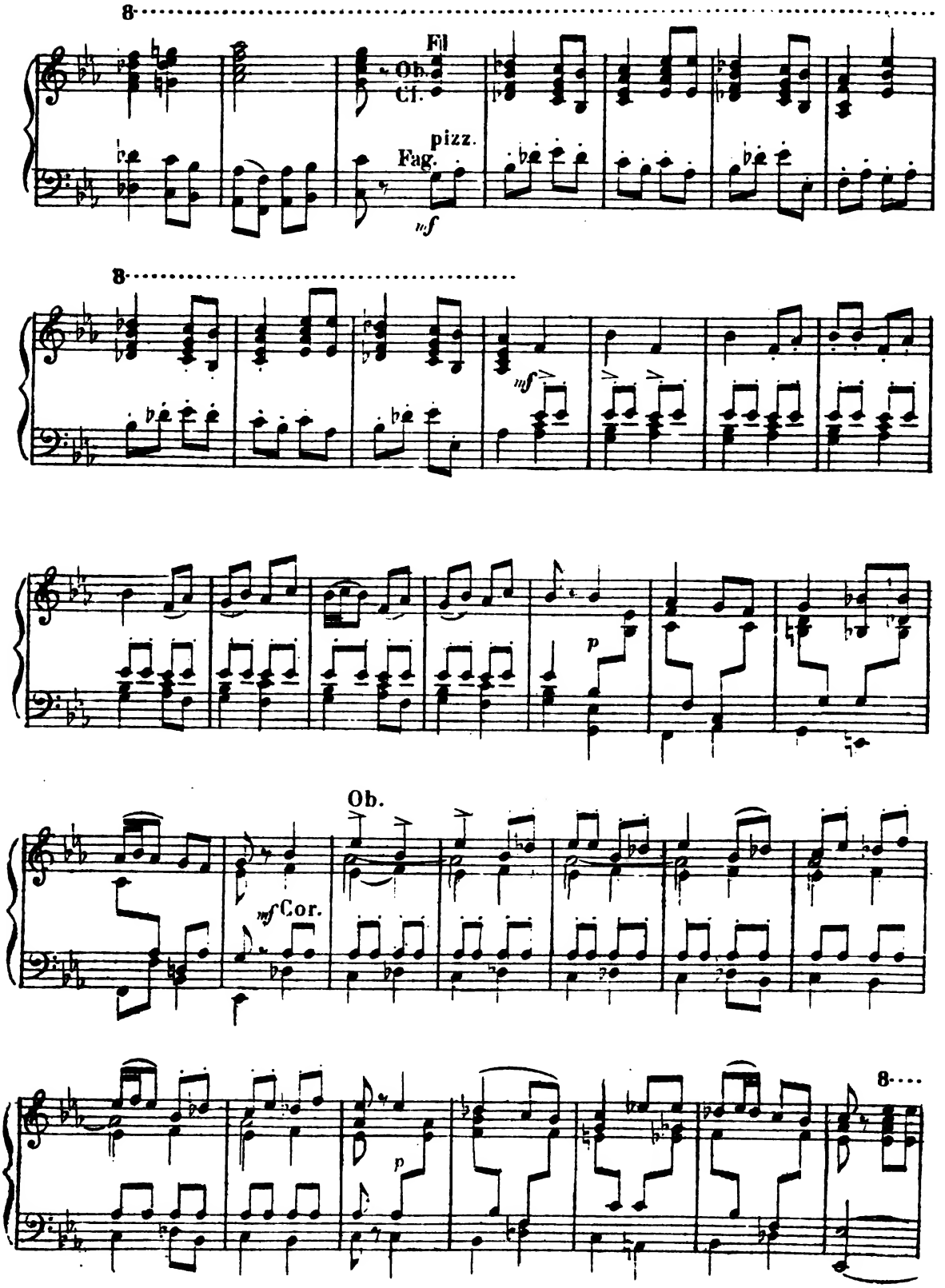
Allegro pesante. ♩ = 126.

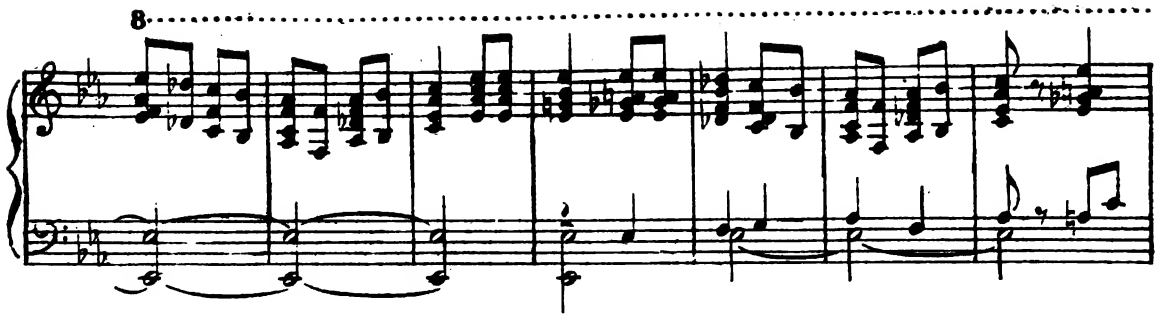


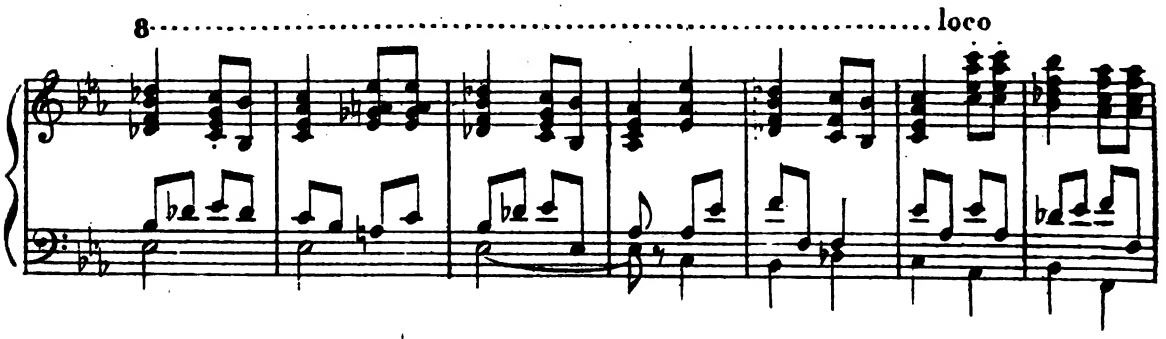


CHOEUR. FIN DU CARNAVAL.
ХОРЪ. ПРОВОДЫ МАСЛЯНИЦЫ.

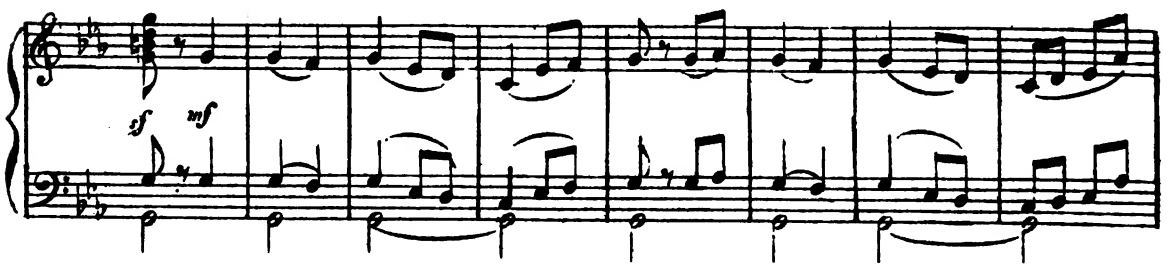



8
Fl
Ob.
Cl.
pizz.
Fag.
mf
8
mf
p
Ob.
mf Cor.
p
8

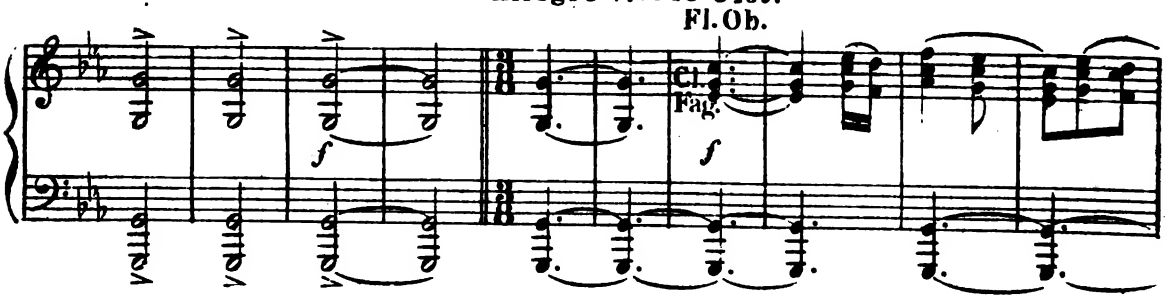


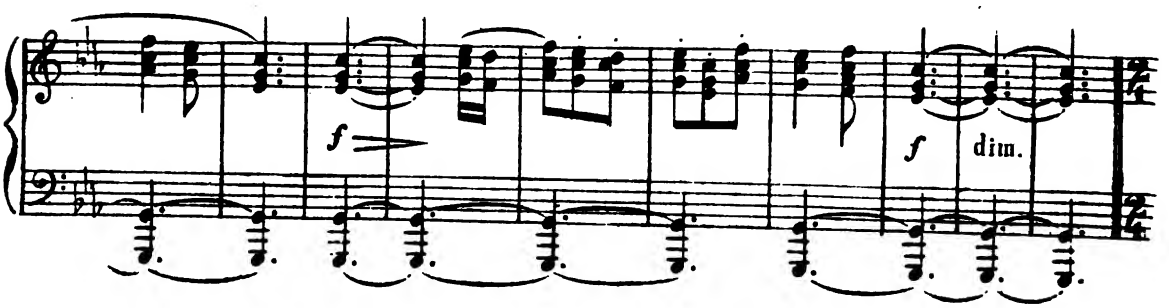


Allegro pesante. ♩ = 126.

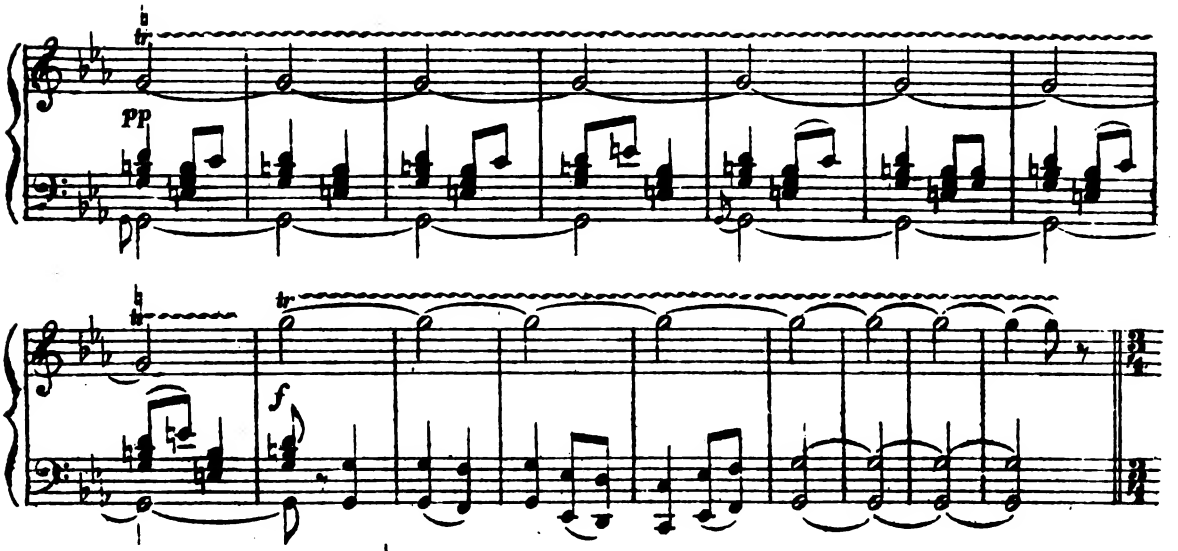


Allegro vivace ♩.=69.

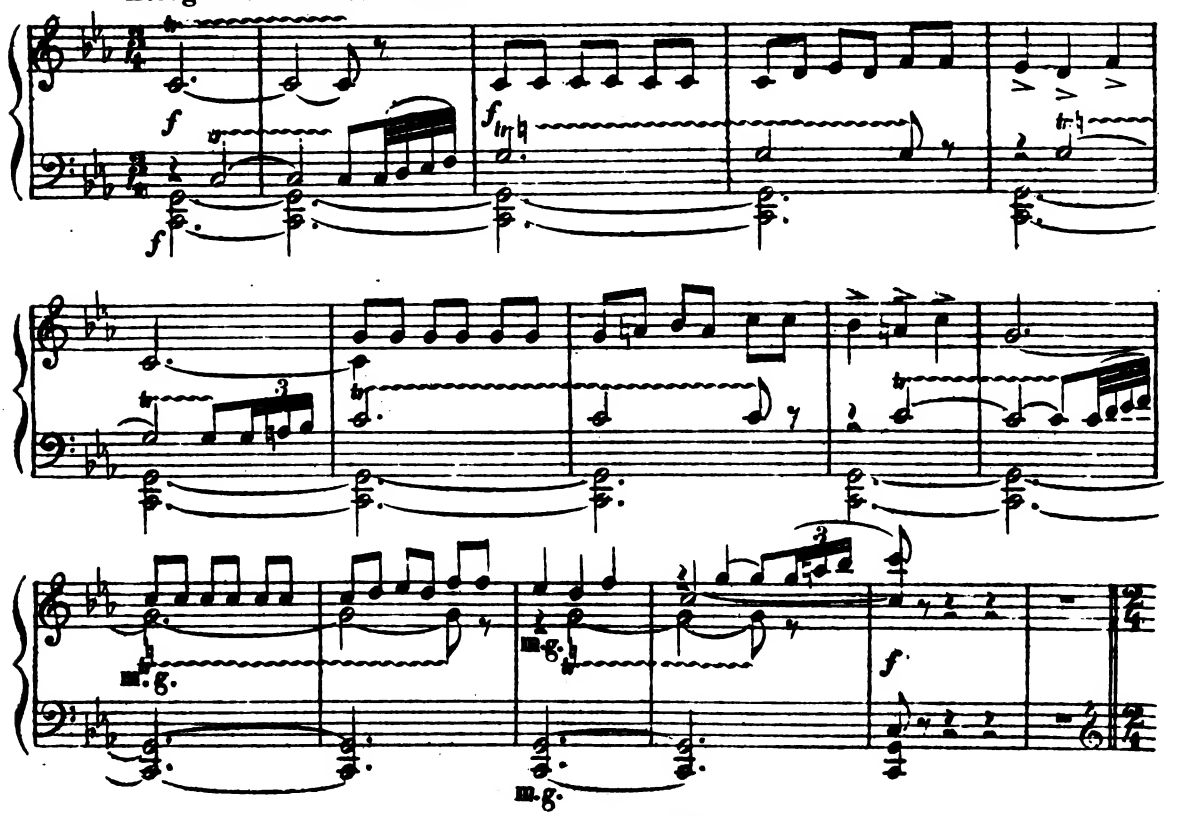


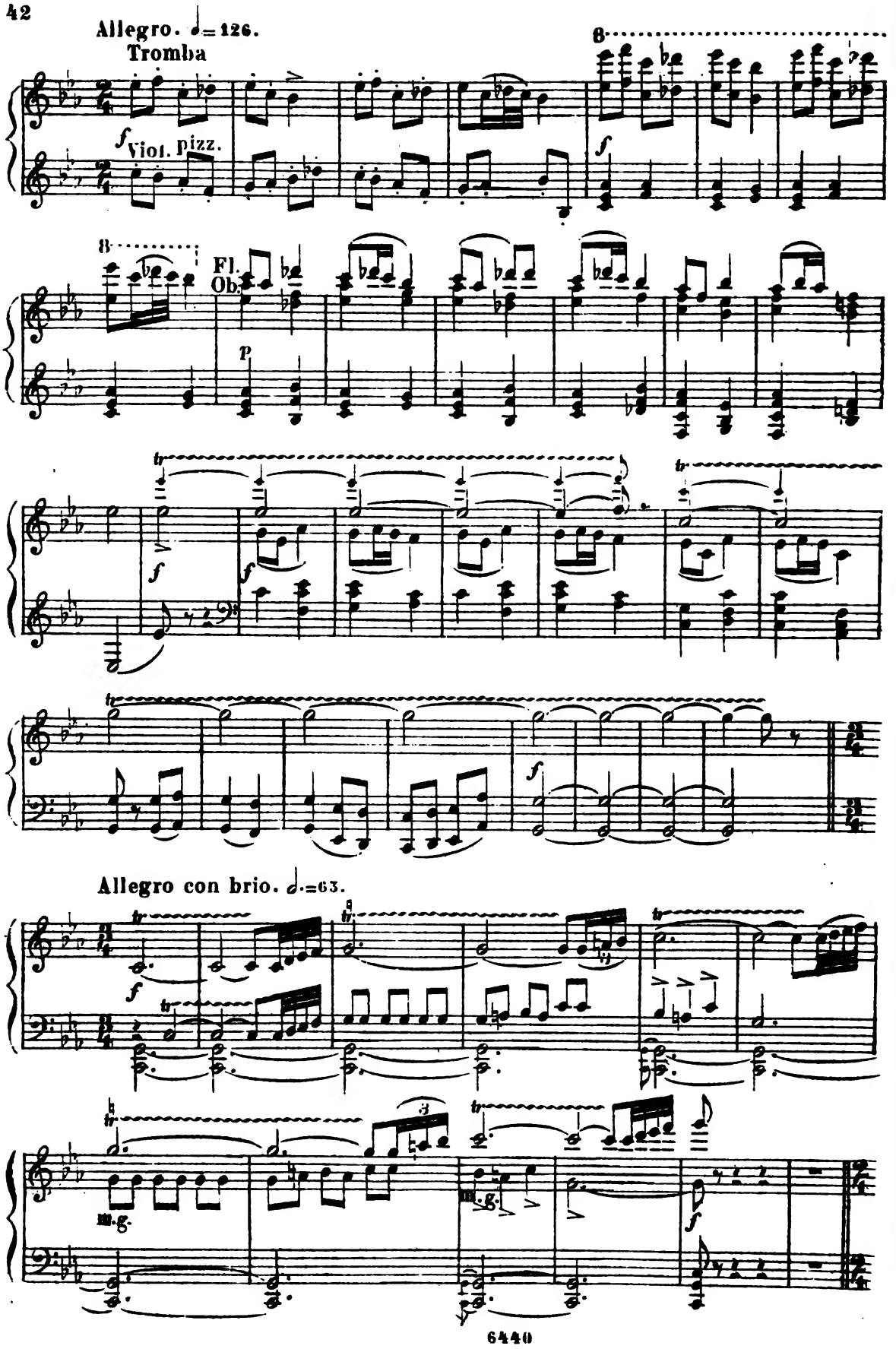


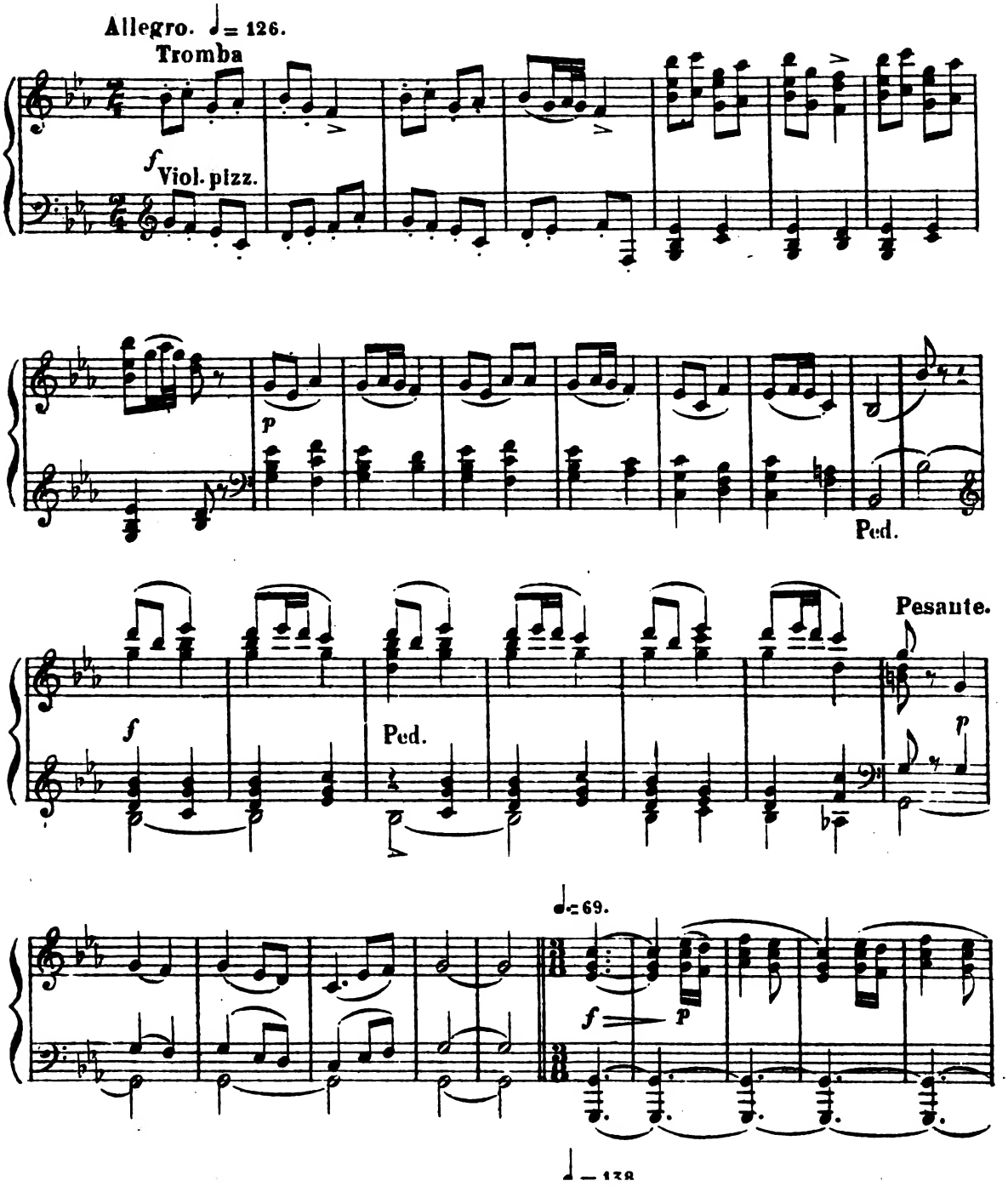
Allegro ♩=126.

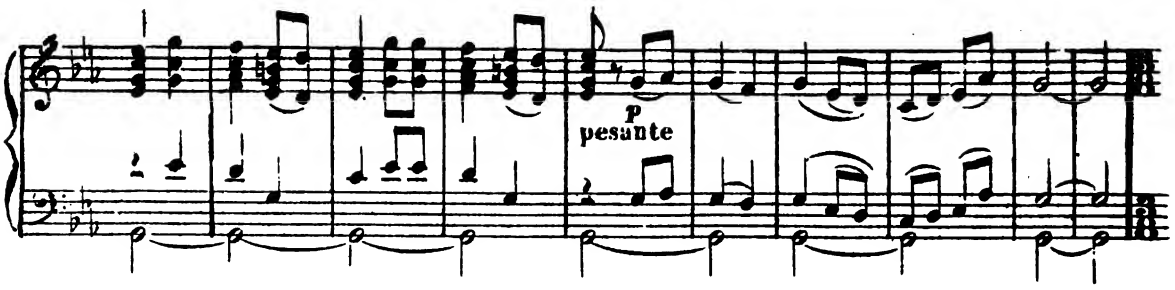


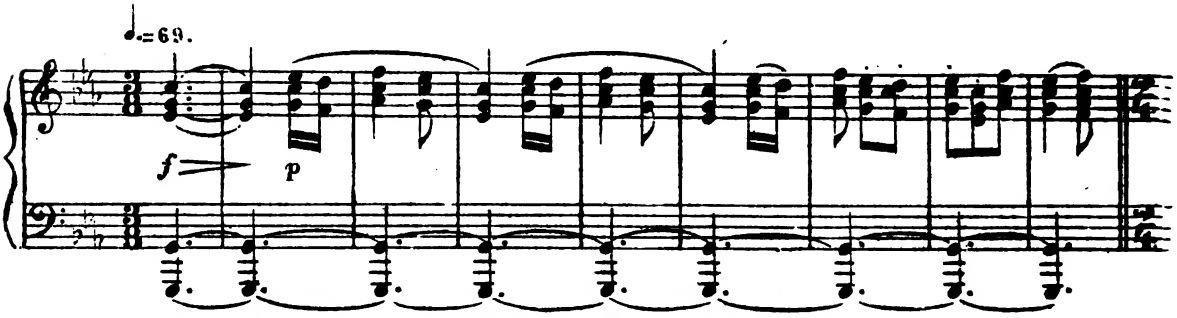
Allegro con brio. ♩ = 138.

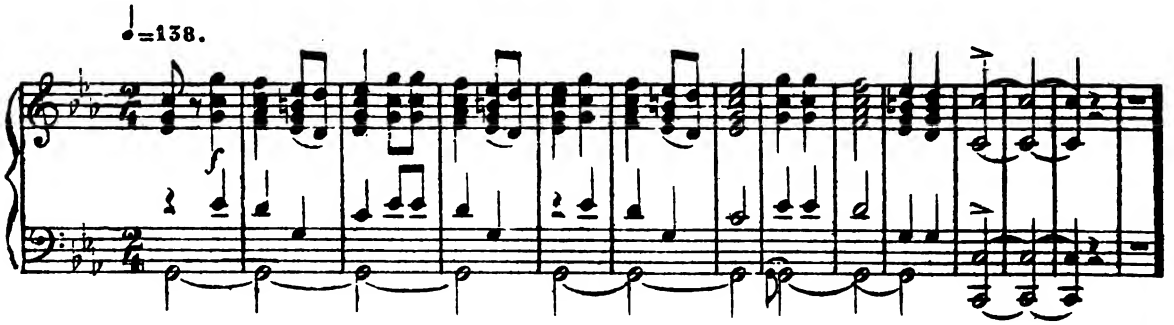



Allegro. ♩= 126.
Tromba
8
f
Viol. pizz.
8
Fl.
Ob.
p
f
f
f
Allegro con brio. ♩.=63.
m.g.
m.g.
f

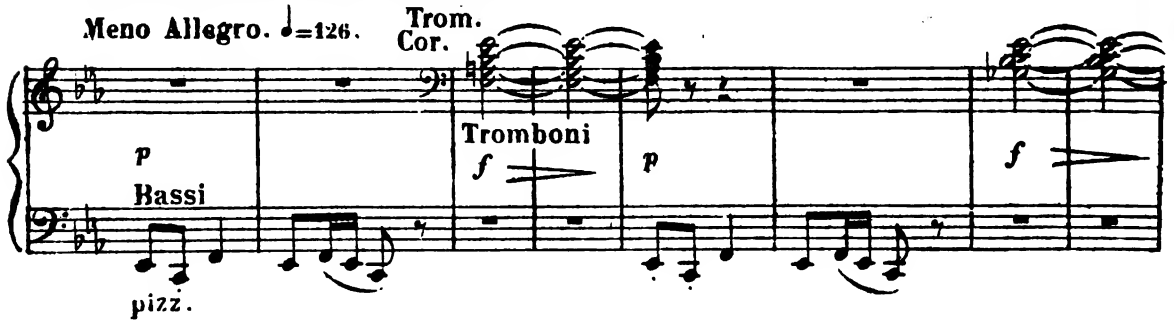

Allegro. ♩= 126.
Tromba
f
Viol. pizz.
p
Ped.
Pesante.
f
Ped.
p
♩.= 69.
f
p
♩= 138

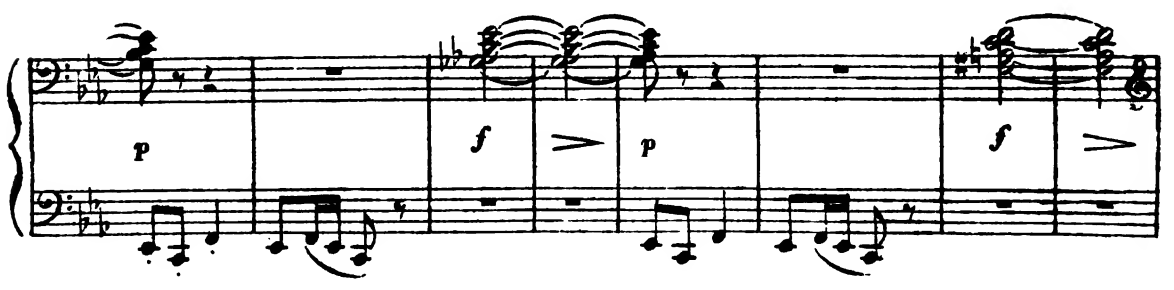


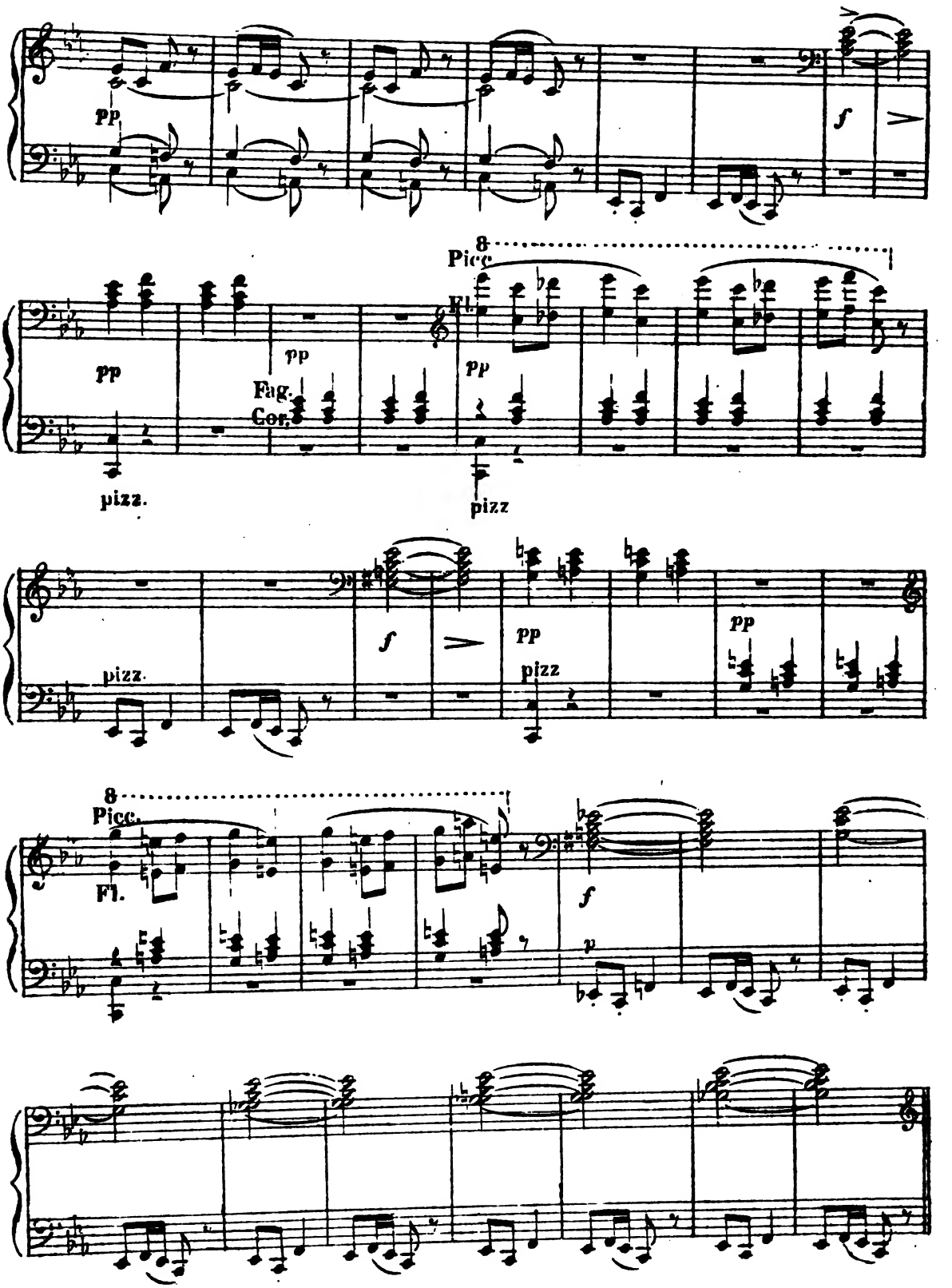




МАСЛЯНИЦА СОЛОМЕННОЕ-ЧУЧЕЛО. CARNAVAL.

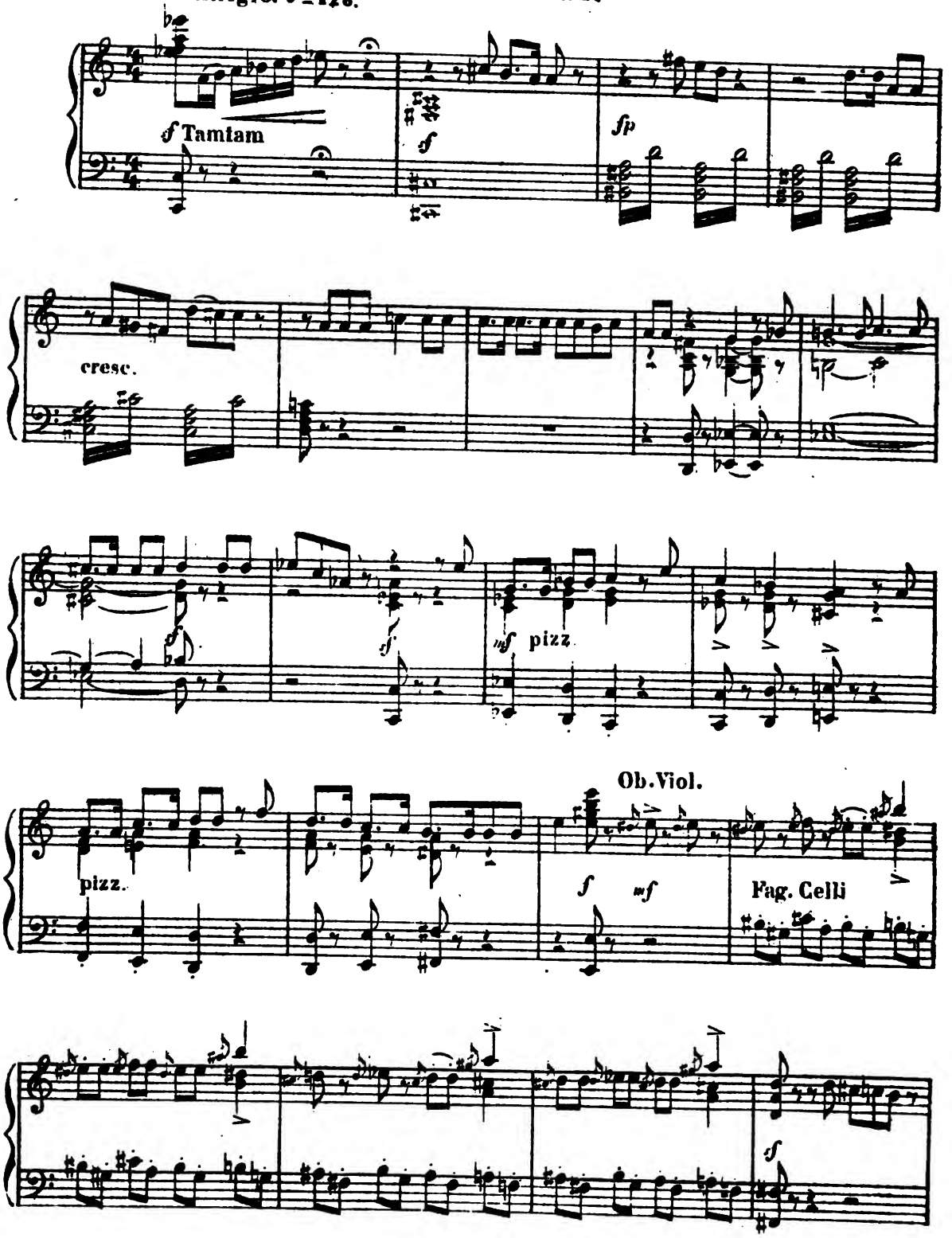


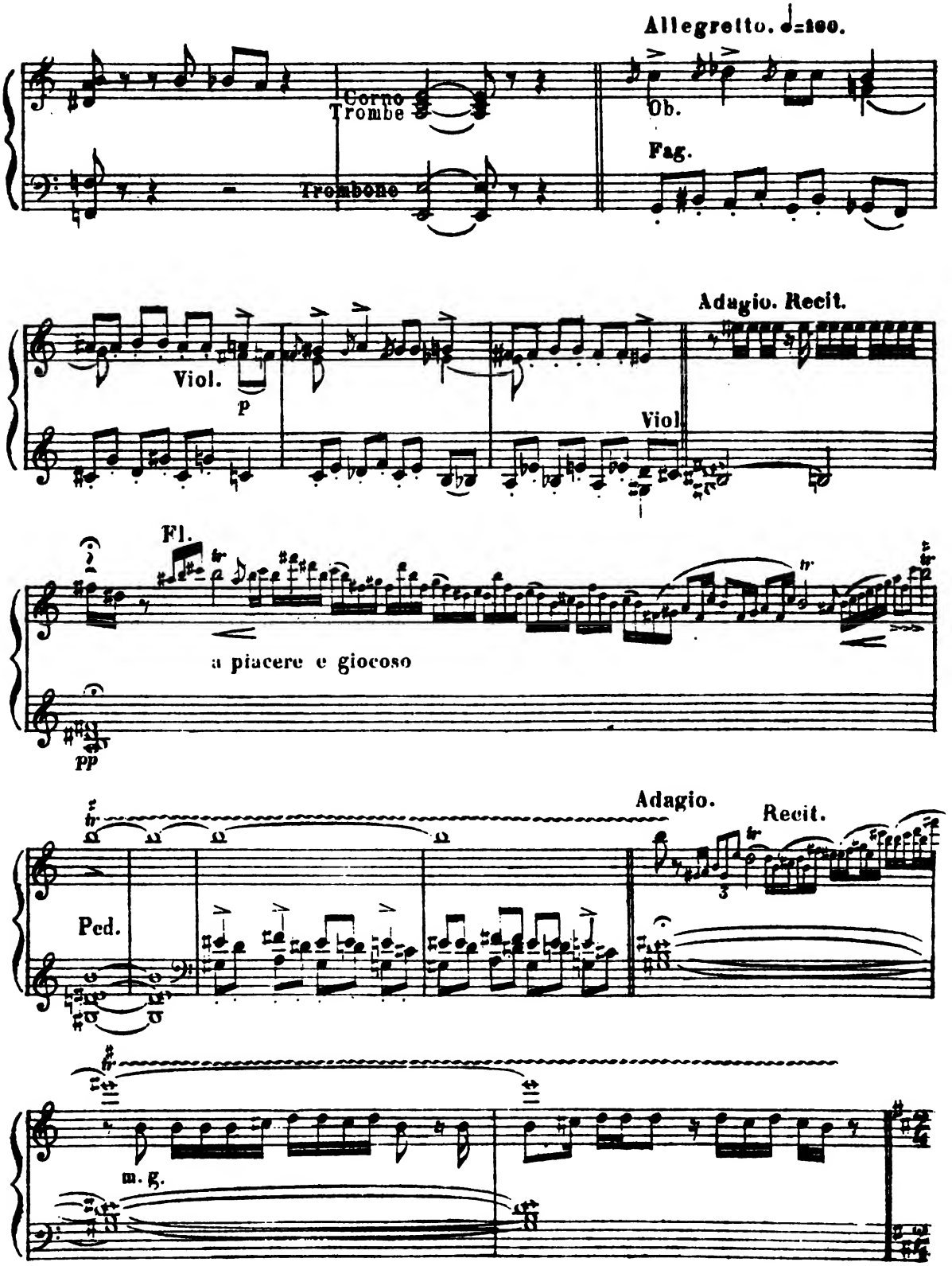


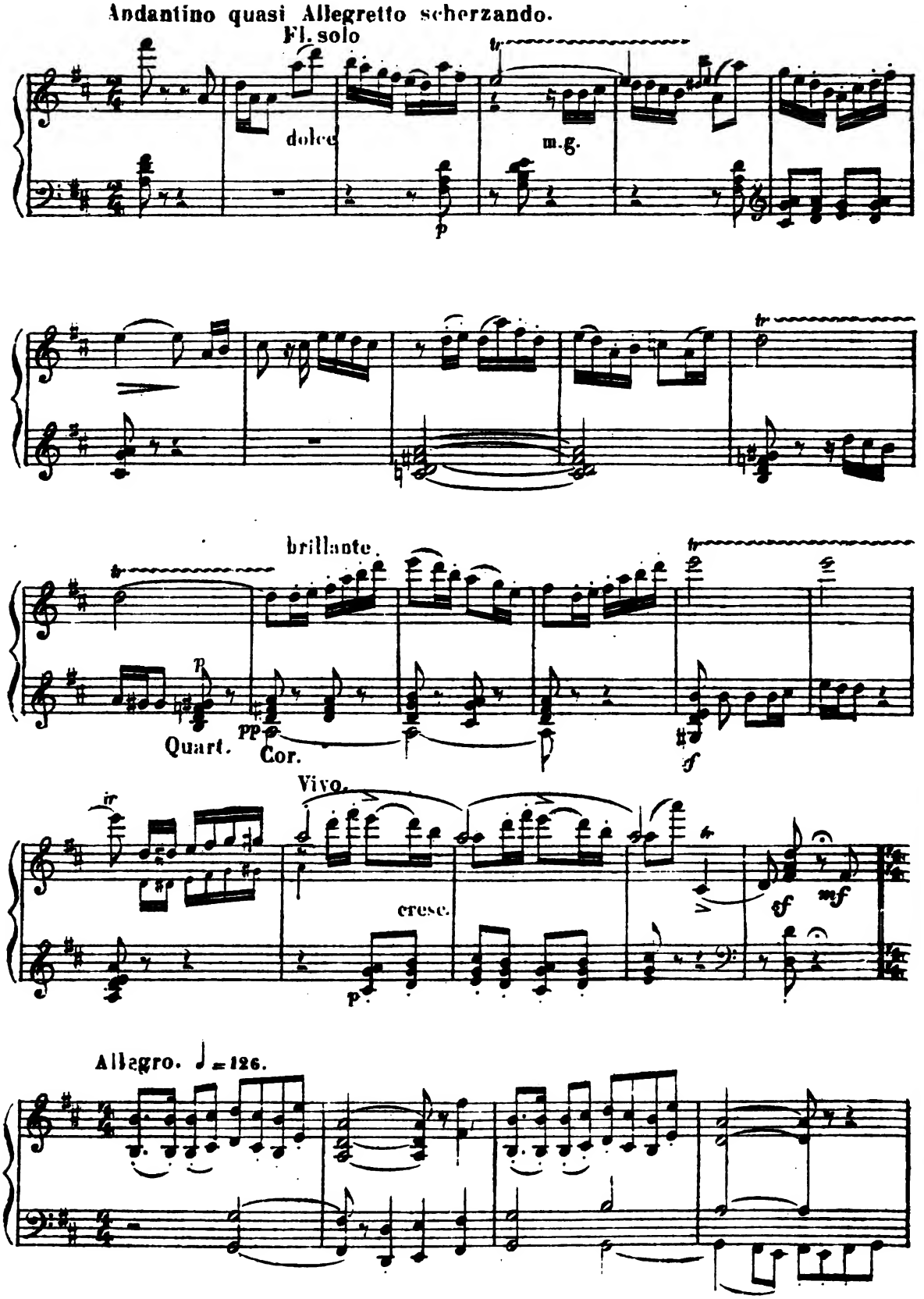

pp
f
8
Picc.
Fl.
pp
pp
Fag.
Cor.
pizz.
pizz
f
pp
pizz
pp
pizz.
8
Picc.
Fl.
f
p

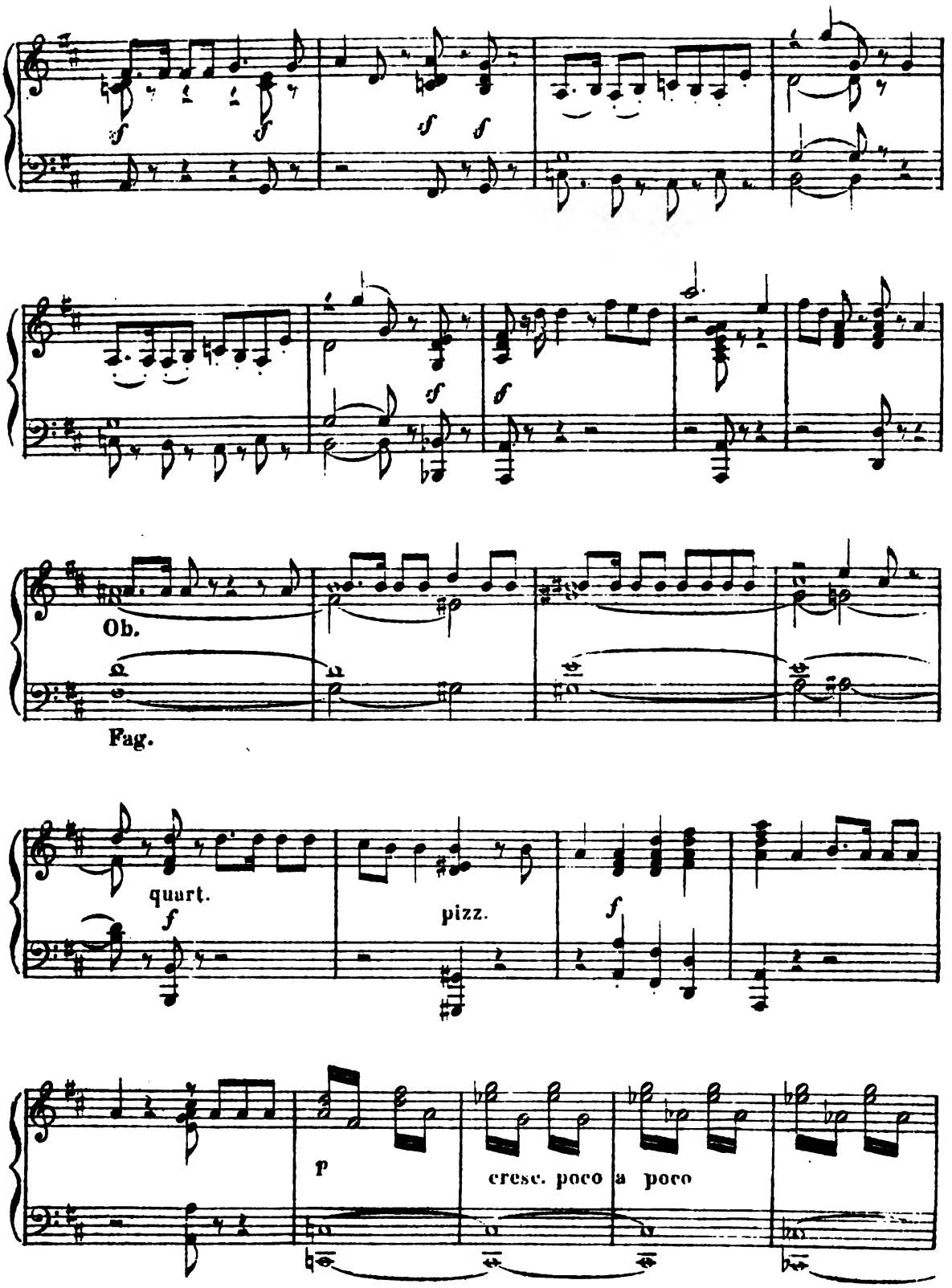
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СЦЕНА.

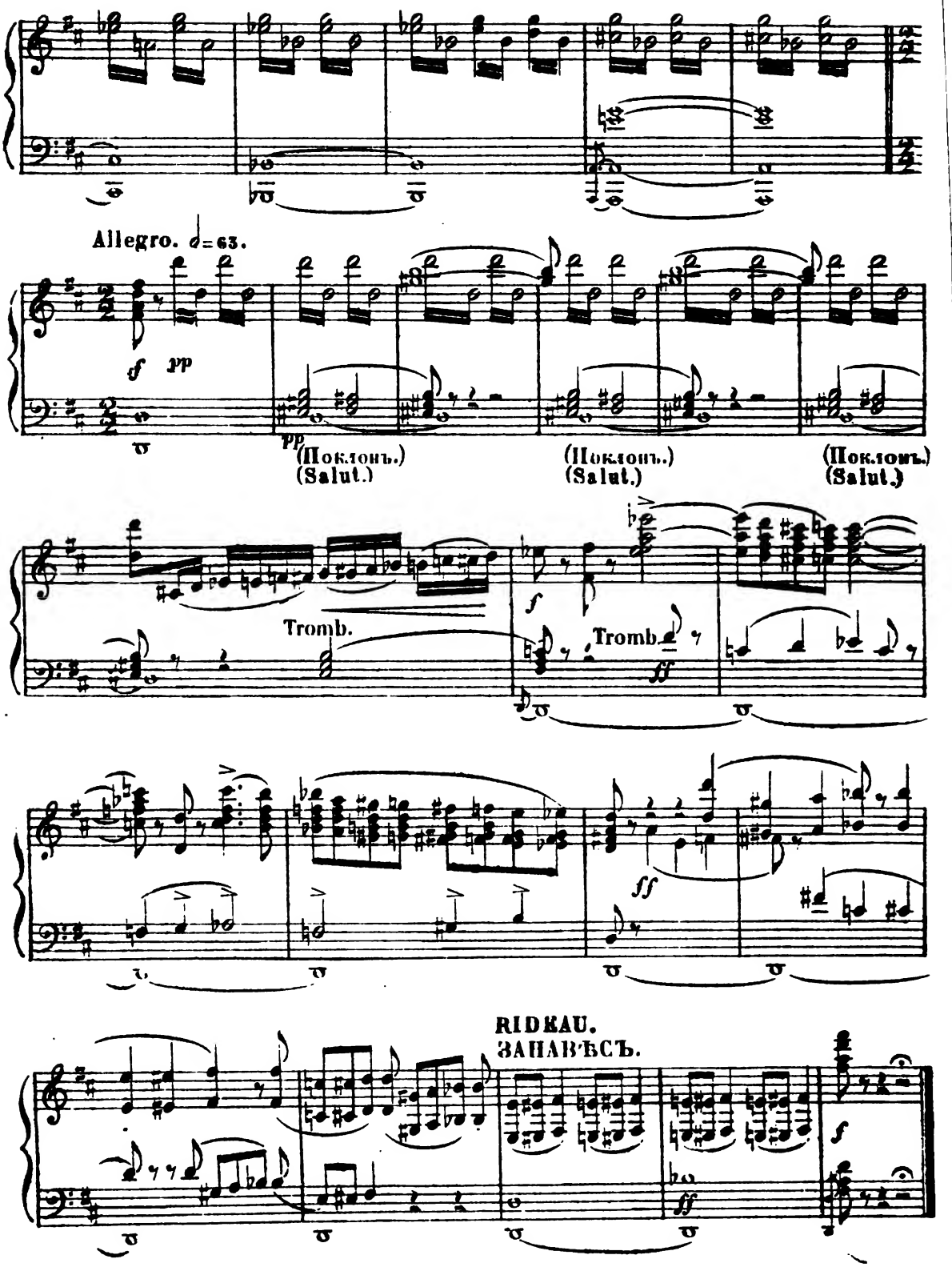
SCÈNE FINALE.




Allegretto. ♩=100.
Corno
Trombe
Trombone
Ob.
Fag.
Adagio. Recit.
Viol.
p
Viol.
Fl.
a piacere e giocoso
PP
Adagio.
Recit.
Ped.
m. g.


Andantino quasi Allegretto scherzando.
Fl. solo
dolce
m.g.
brillante.
Quart.
Cor.
Vivo.
cresc.
Allegro. ♩ = 126.

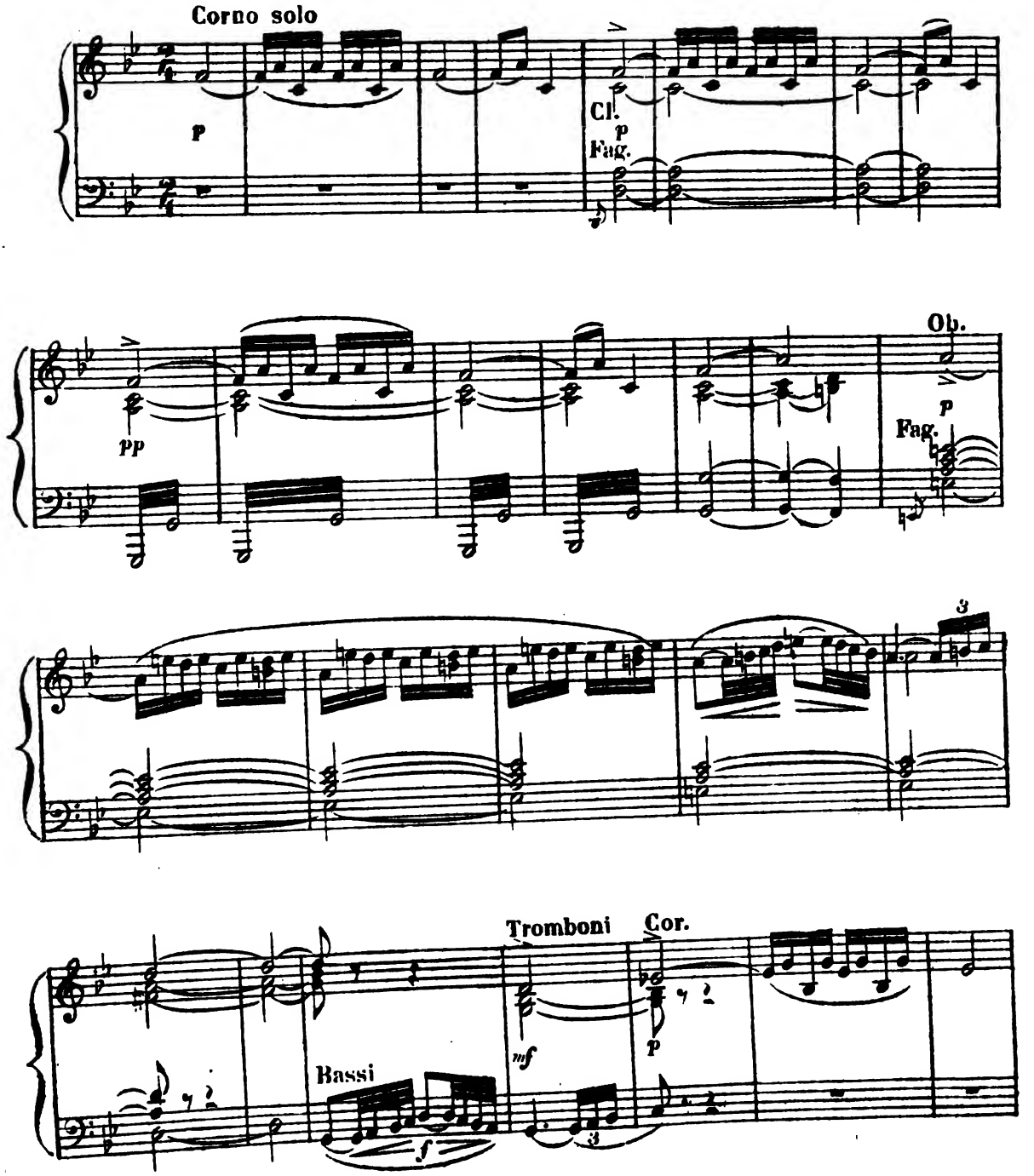

Ob.
Fag.
quart.
pizz.
cresc. poco a poco


Allegro. ♩=63.
f
pp
pp
(Поклонъ.)
(Salut.)
(Поклонъ.)
(Salut.)
(Поклонъ.)
(Salut.)
Tromb.
f
Tromb.
ff
ff
RIDEAU.
ЗАНАВѢСЪ.
f
ff

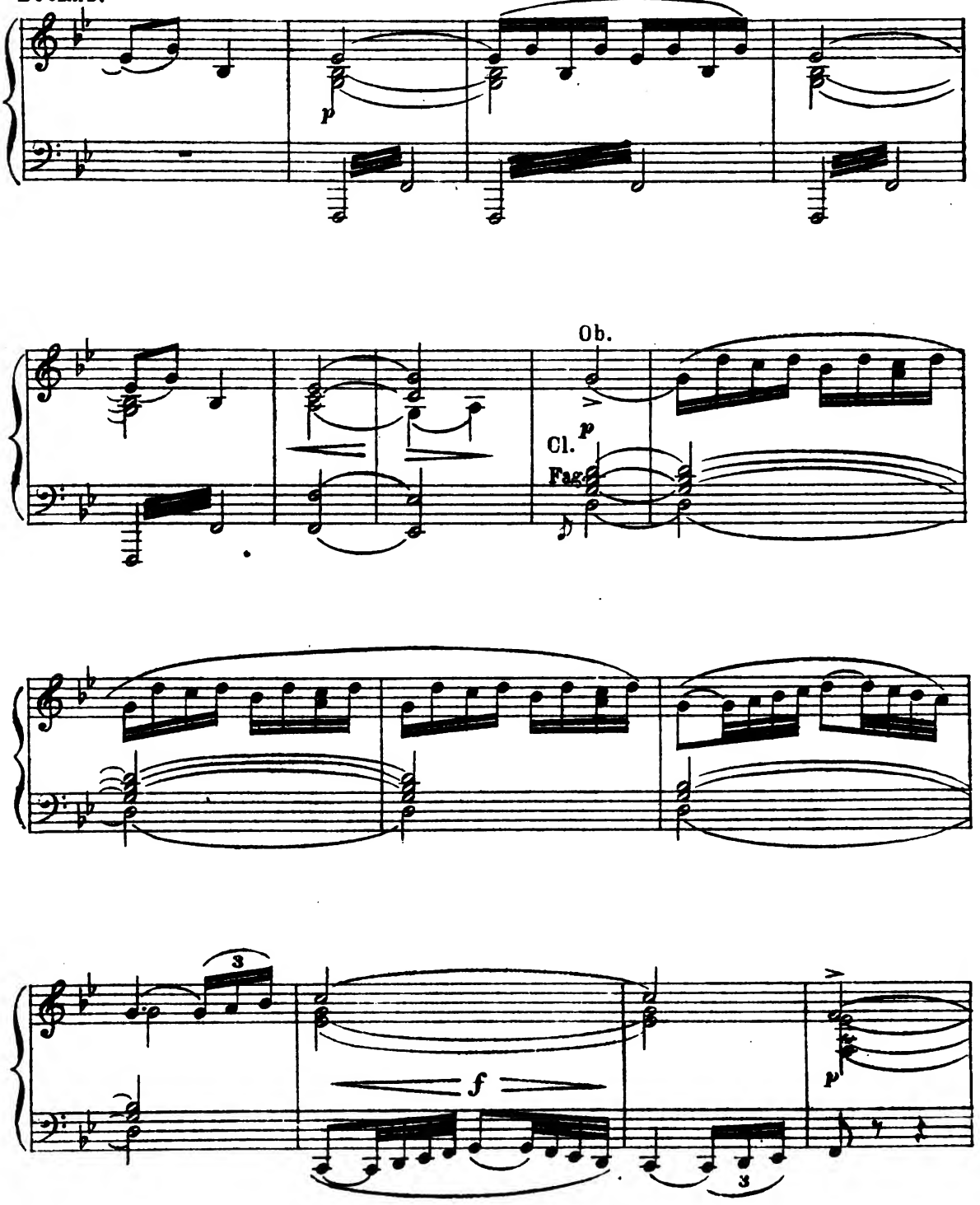
ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.
PREMIÈR ACTE.

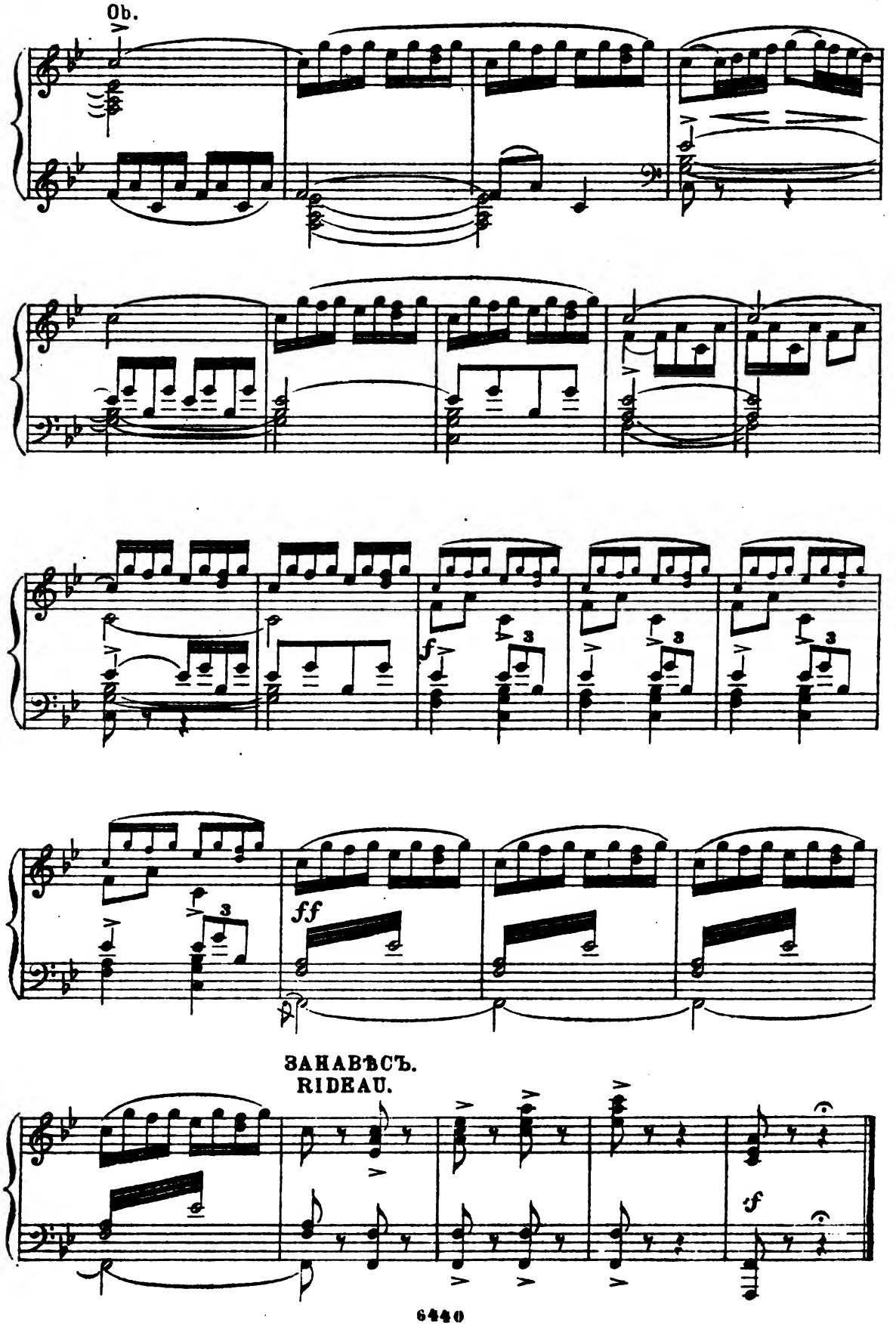
СЦЕНА СНѢГУРОЧКИ СЪ ЛЕЛЕМЪ.
SCÈNE ENTRE SNÉGOUROTCHKA ET LEL.
INTRODUCTION.

Allegro moderato pastoralle. M. M. ♩=100.



Faubourg Berendeïvka au-dela du fleuve. A droite, la pauvre maison de Bakoula avec son perron penché, devant la maison, un banc; à gauche la maison peinte en différentes couleurs de Koupava-au fond, une rue; de l'autre côté de la rue une houblonnière et un rucher-Entre eux, un sentier menant à la rivière-Soir. On entend les cors des bergers. Les habitants du faubourg viennent, parmi eux Bakoula.
Зарѣчная слободка Берендеевка, съ правой стороны бѣдная изба Бобыля, съ пошатнувшимся крыльцомъ, передъ избой скамья; съ лѣвой стороны большая раскрашенная изба Купавы. Въ глубинѣ улица, черезъ улицу хмѣльникъ и пчельникъ. Между ними тропинка къ рѣкѣ. Вечеръ. Слышатся рожки пастуховъ. Сходятся слобожане; между ними Бобыль.



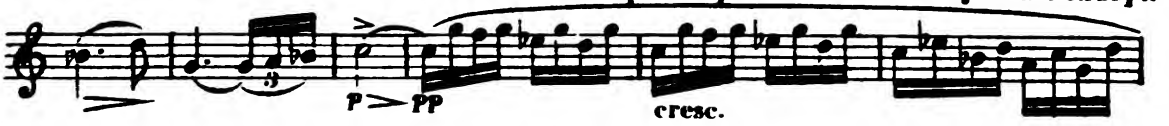

Ob.
f
3
3
3
ff
3
ЗАНАВѢСЪ.
RIDEAU.
f

СЦЕНА. | SCÈNE.

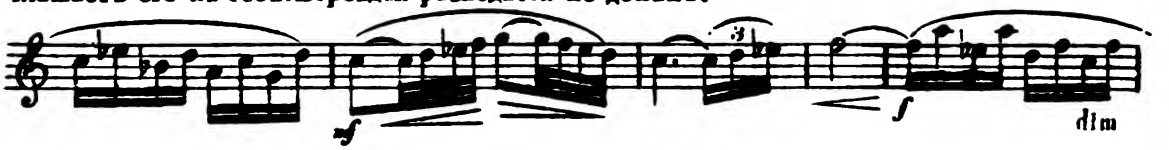
Vivo.

Clar. solo a piacere

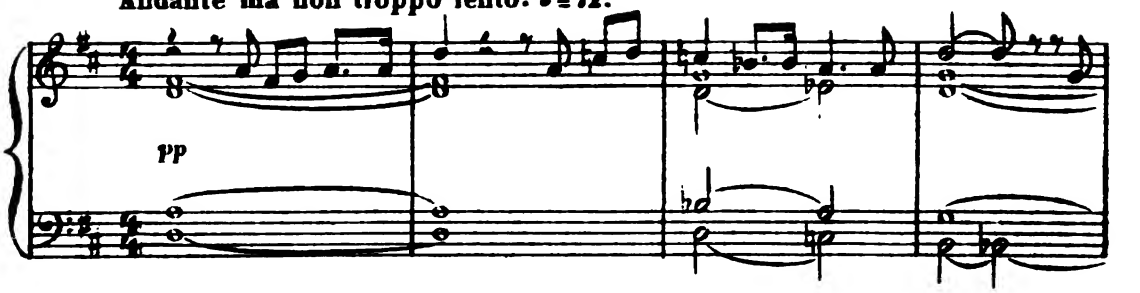
Lel entre en jouant de son chalumeau. Bakoula l'inoite
Входитъ Лель играя на рожкѣ. Бобыль Бакула зазываетъ при-



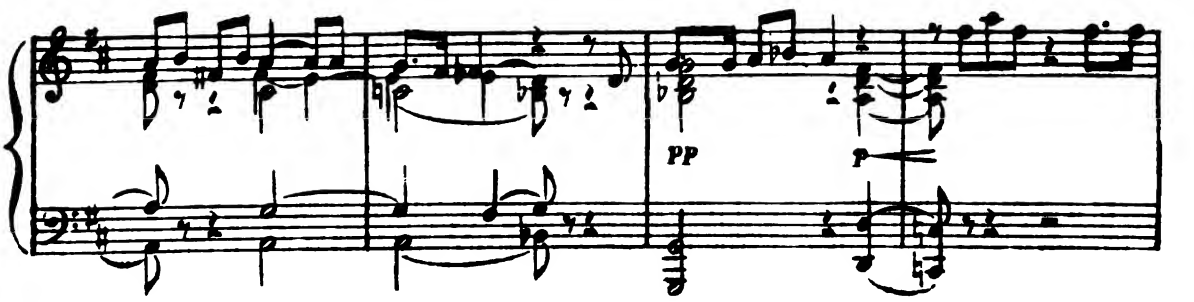
par un geste d'entrer chez lui.
глашаетъ его къ себѣ. Берендеи расходятся по домамъ.

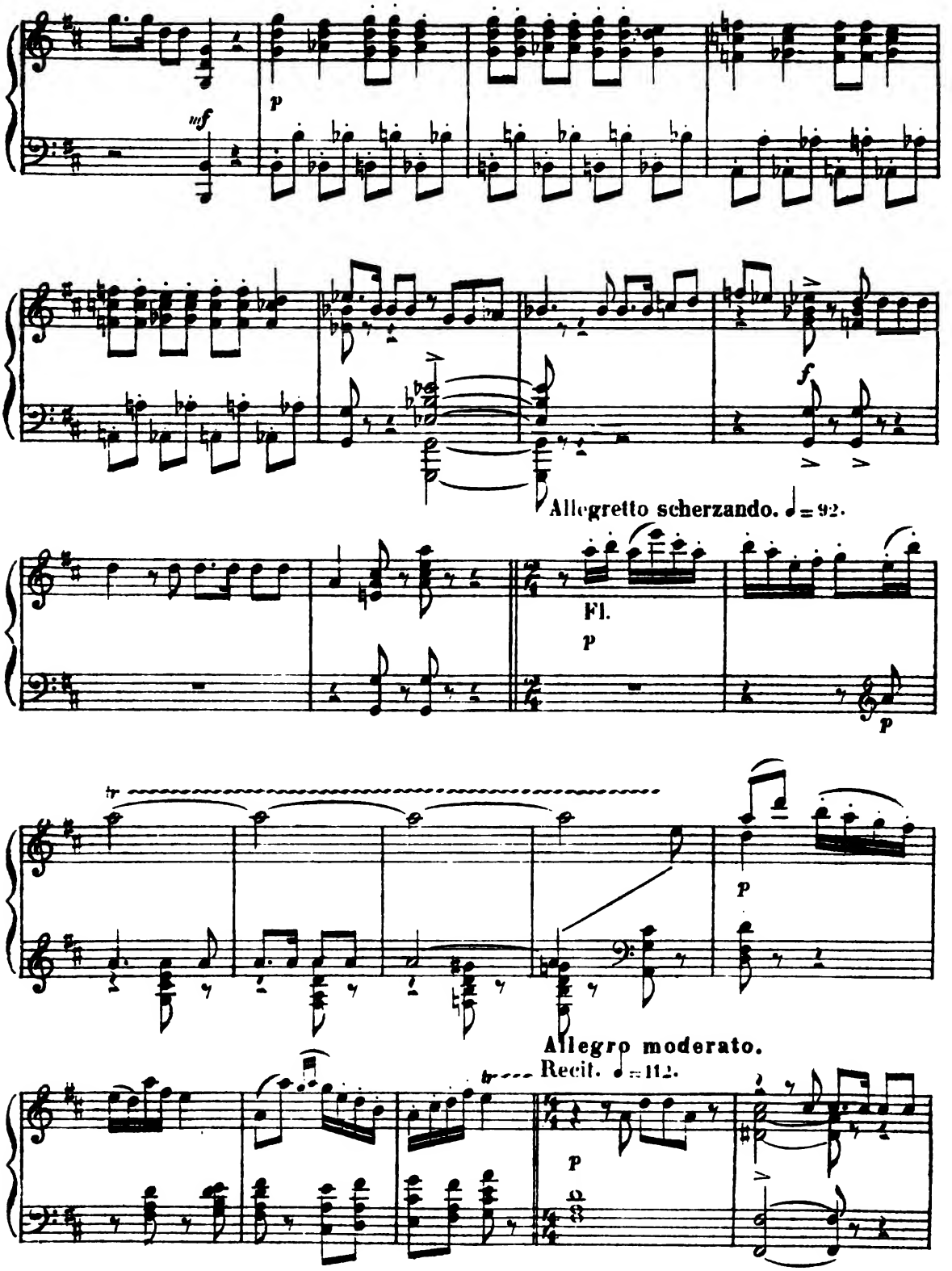


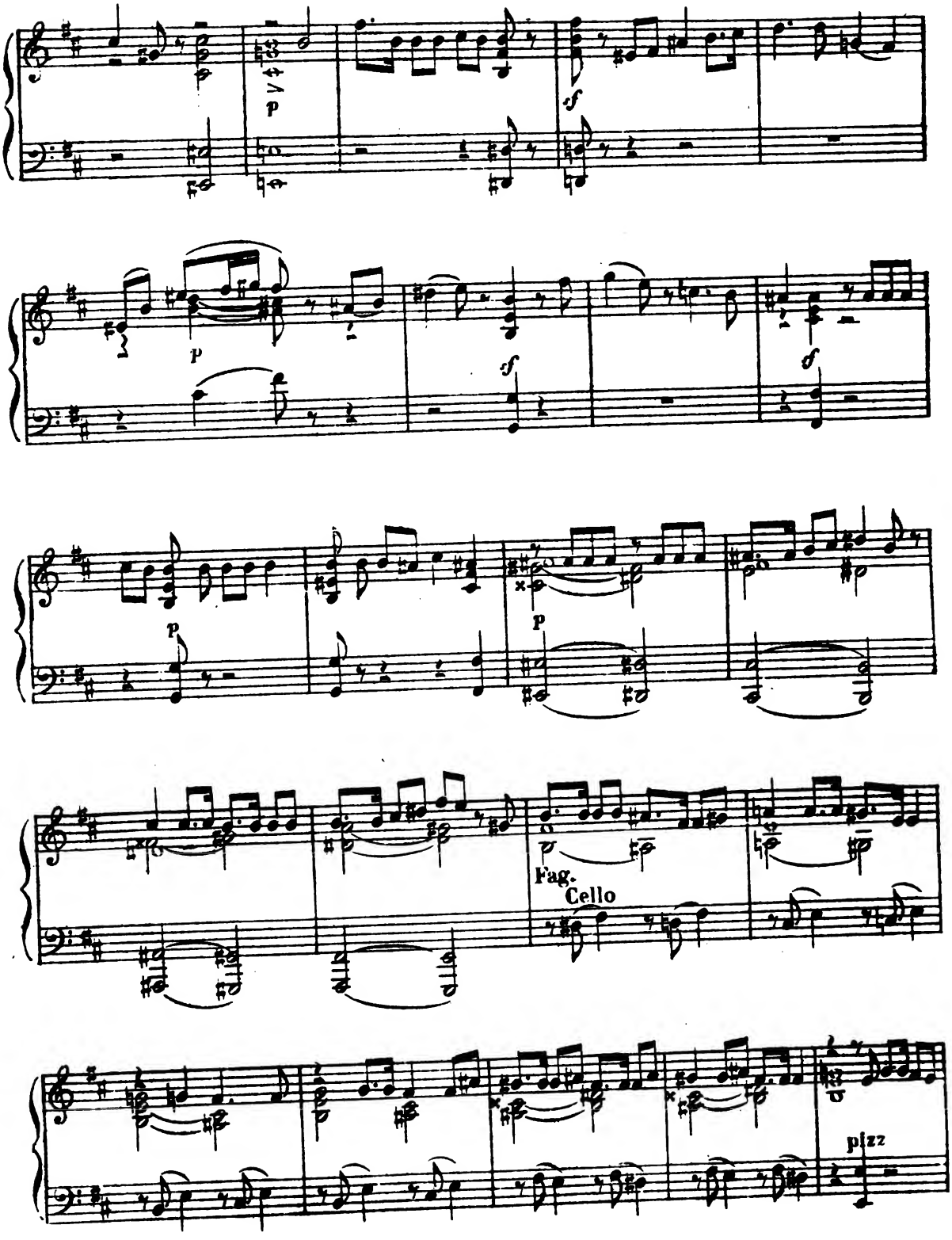
Andante ma non troppo lento. ♩= 72.

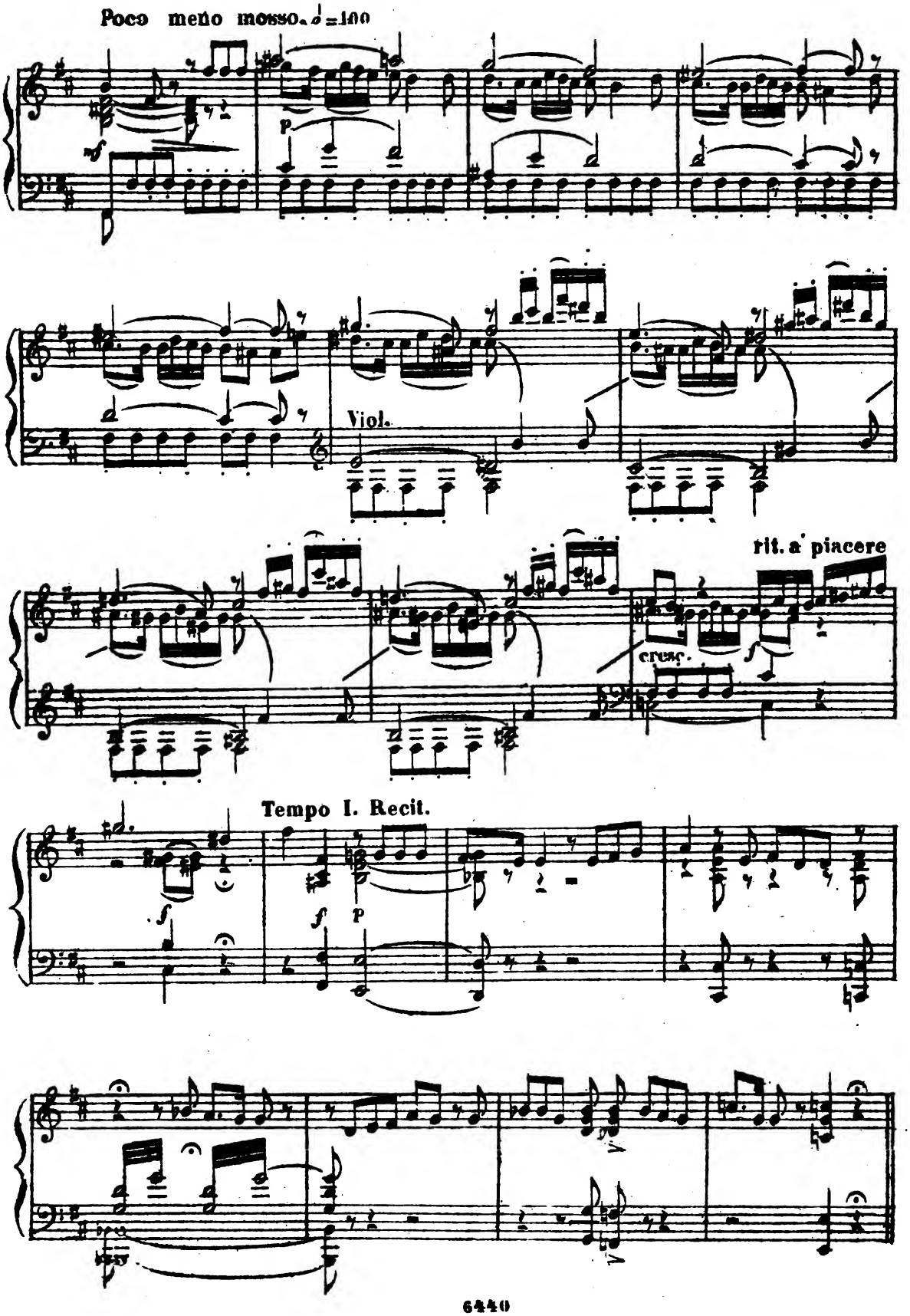


Allegro. Recit. ♩=126.

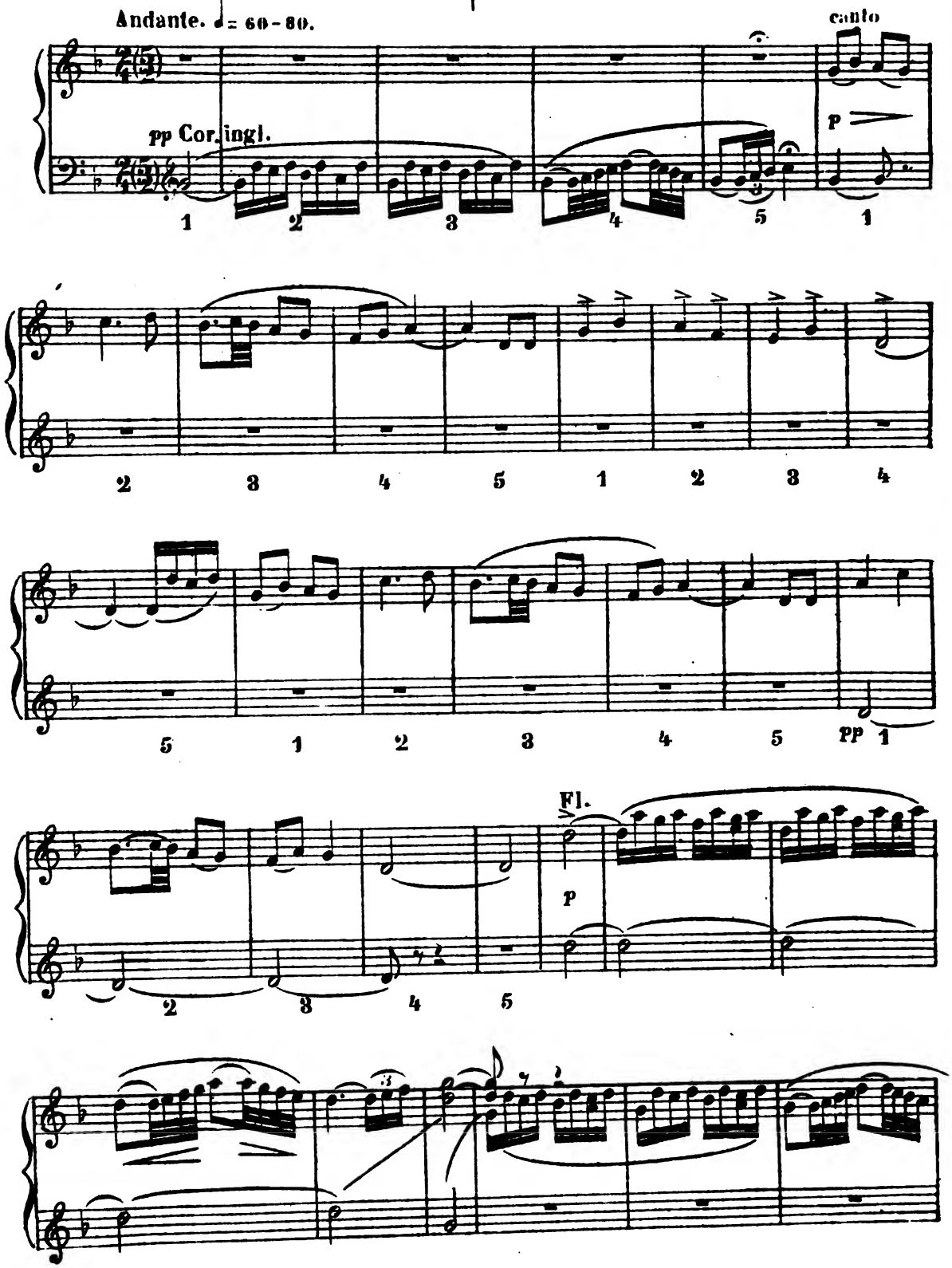


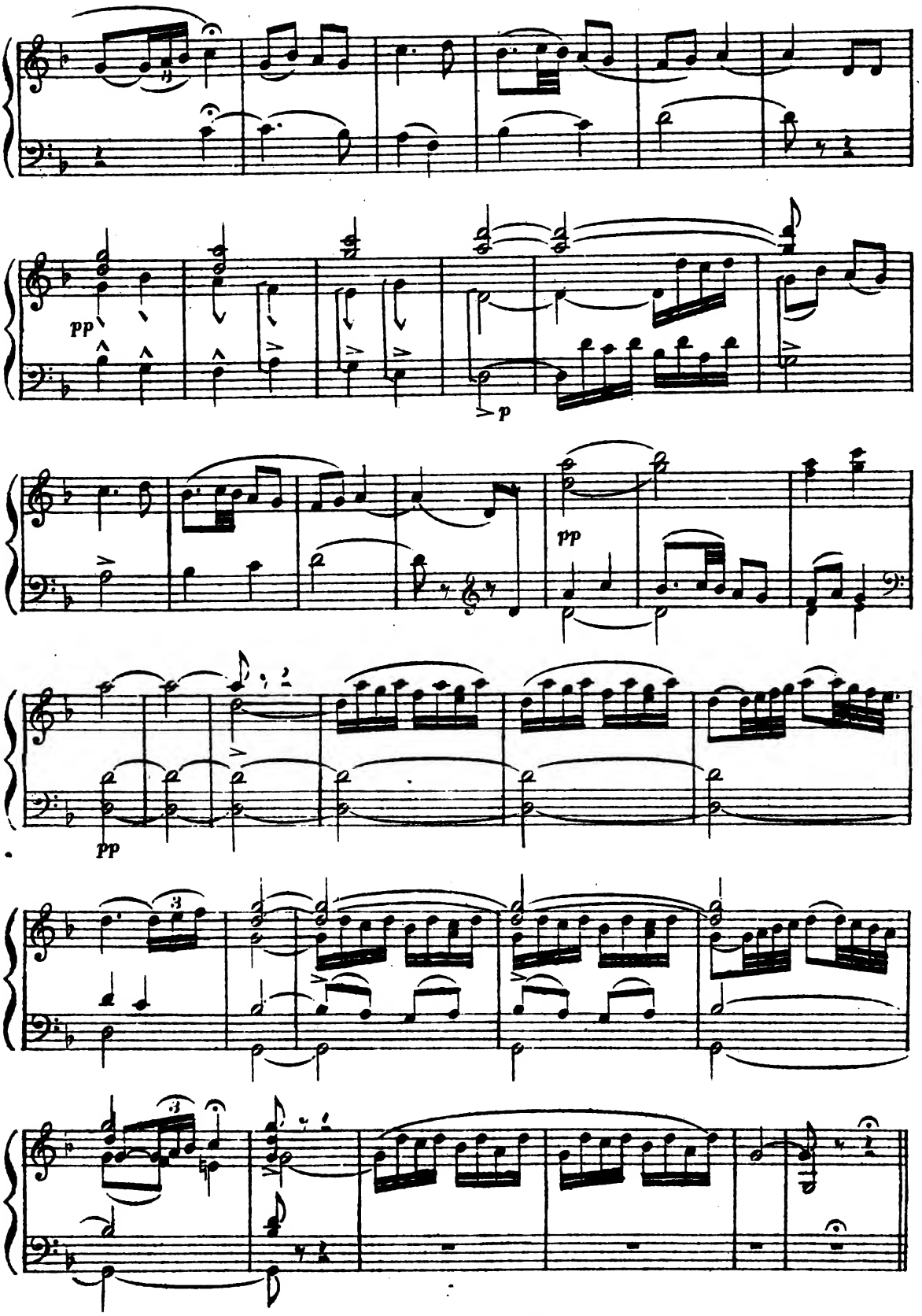

mf
p
f
Allegretto scherzando. ♩= 92.
Fl.
p
p
p
Allegro moderato.
Recit. ♩= 112.
p


p
sf
p
sf
sf
p
p
Fag.
Cello
pizz


Poco meno mosso. ♩=100
Viol.
rit. a' piacere
cresc.
Tempo I. Recit.

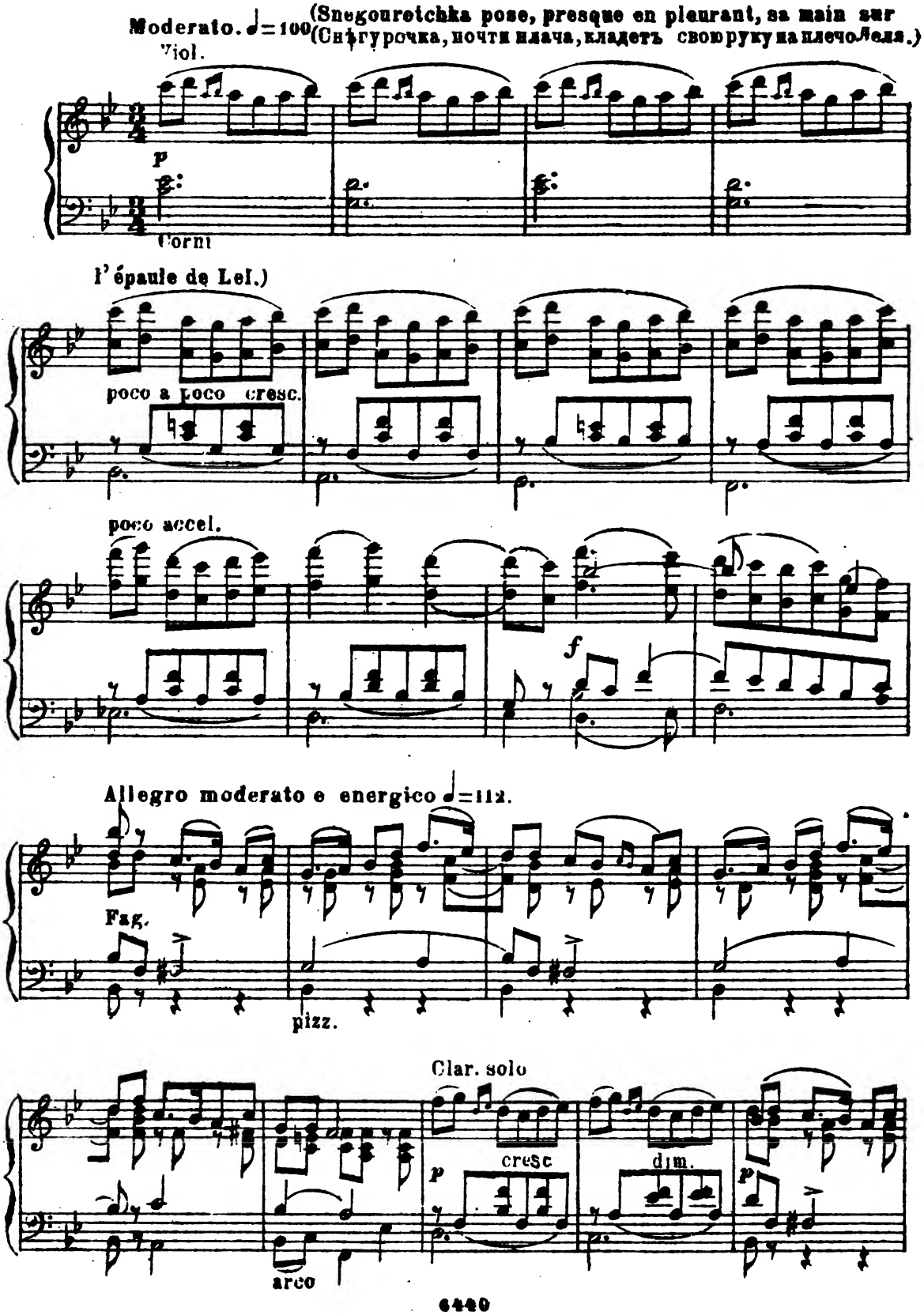
ПЕРВАЯ ПѢСНЯ ЛЕЛЯ. | PREMIÈR CHANSON DE LEL.

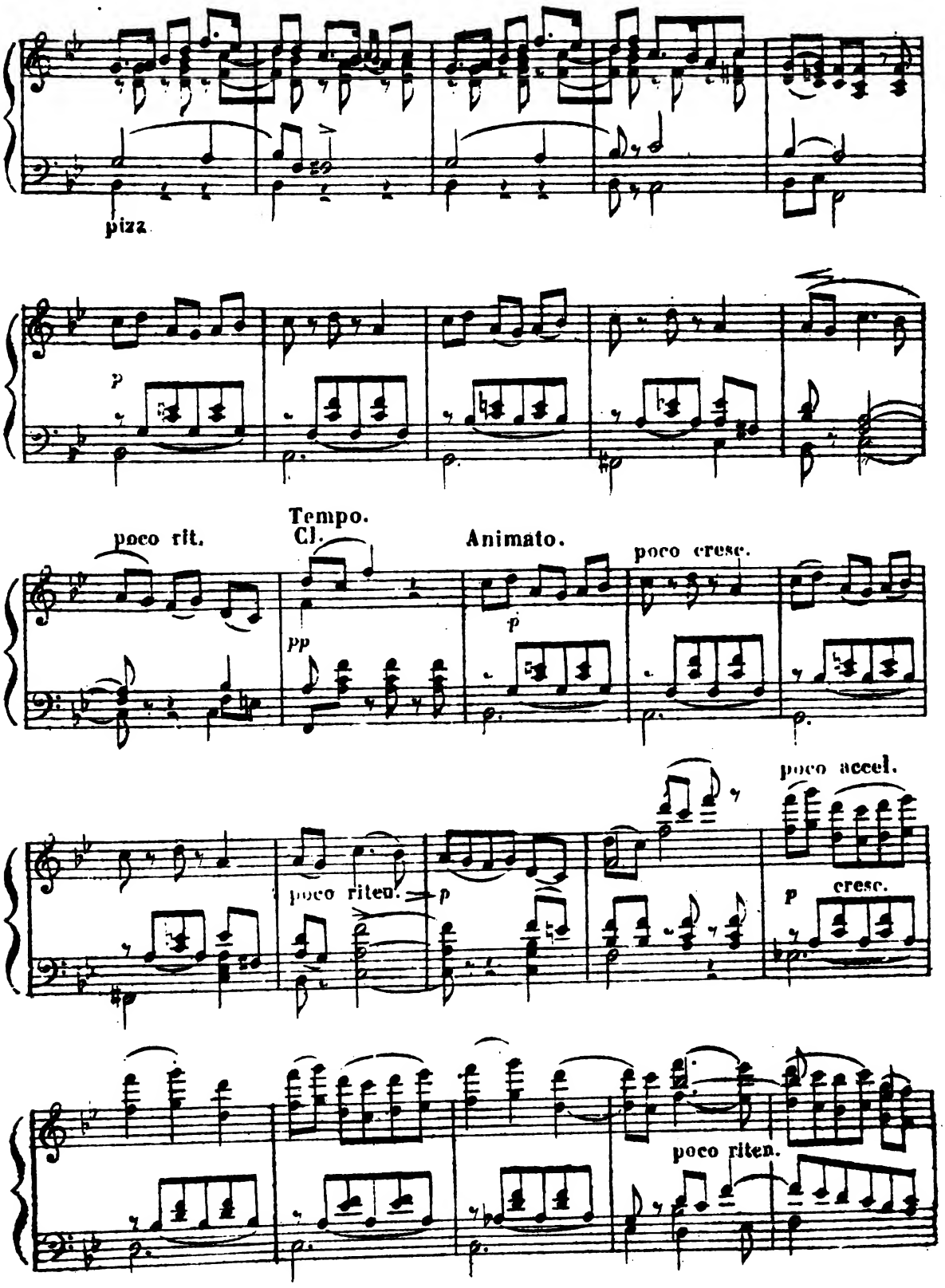


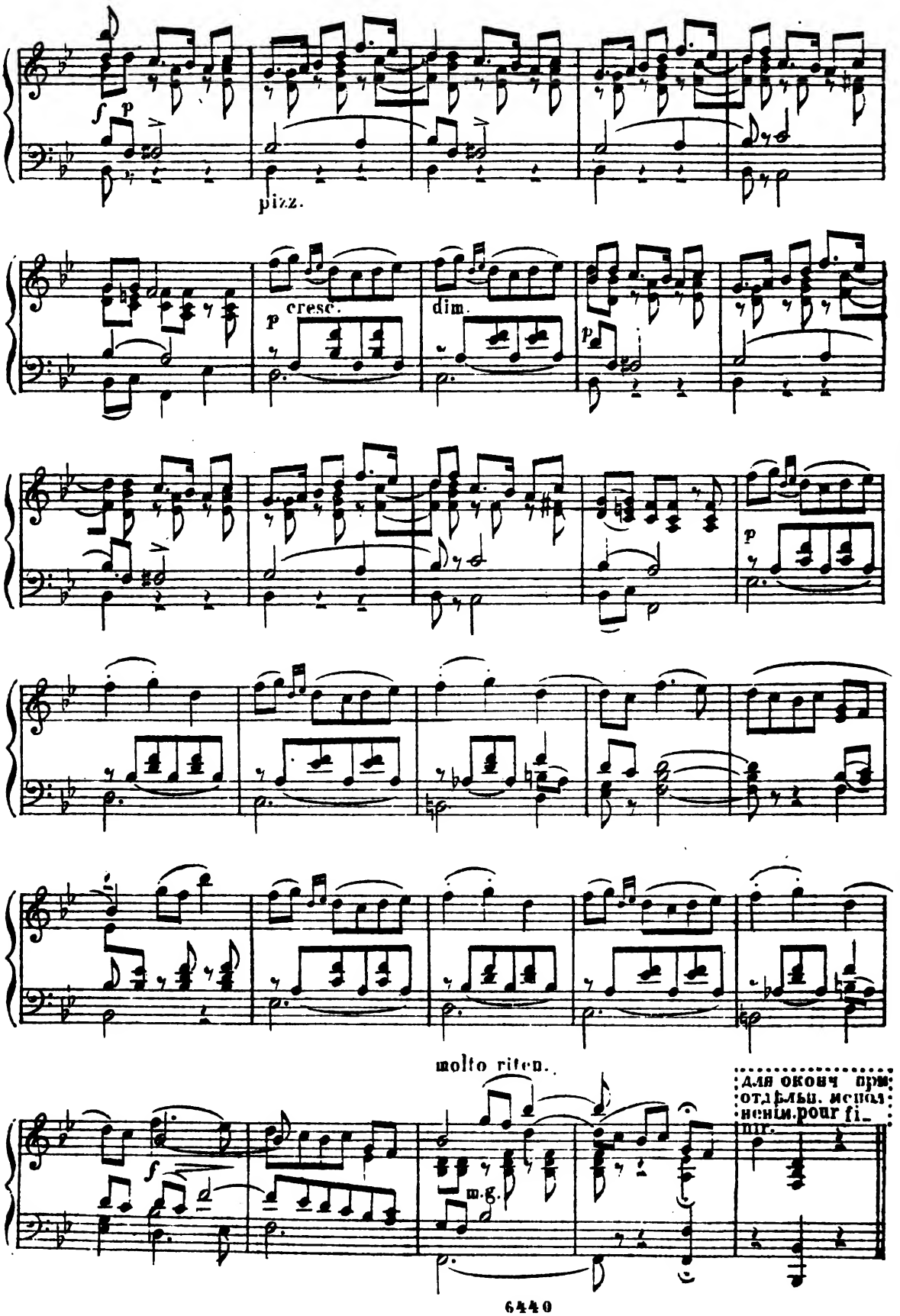

pp
p
pp
pp
3
3

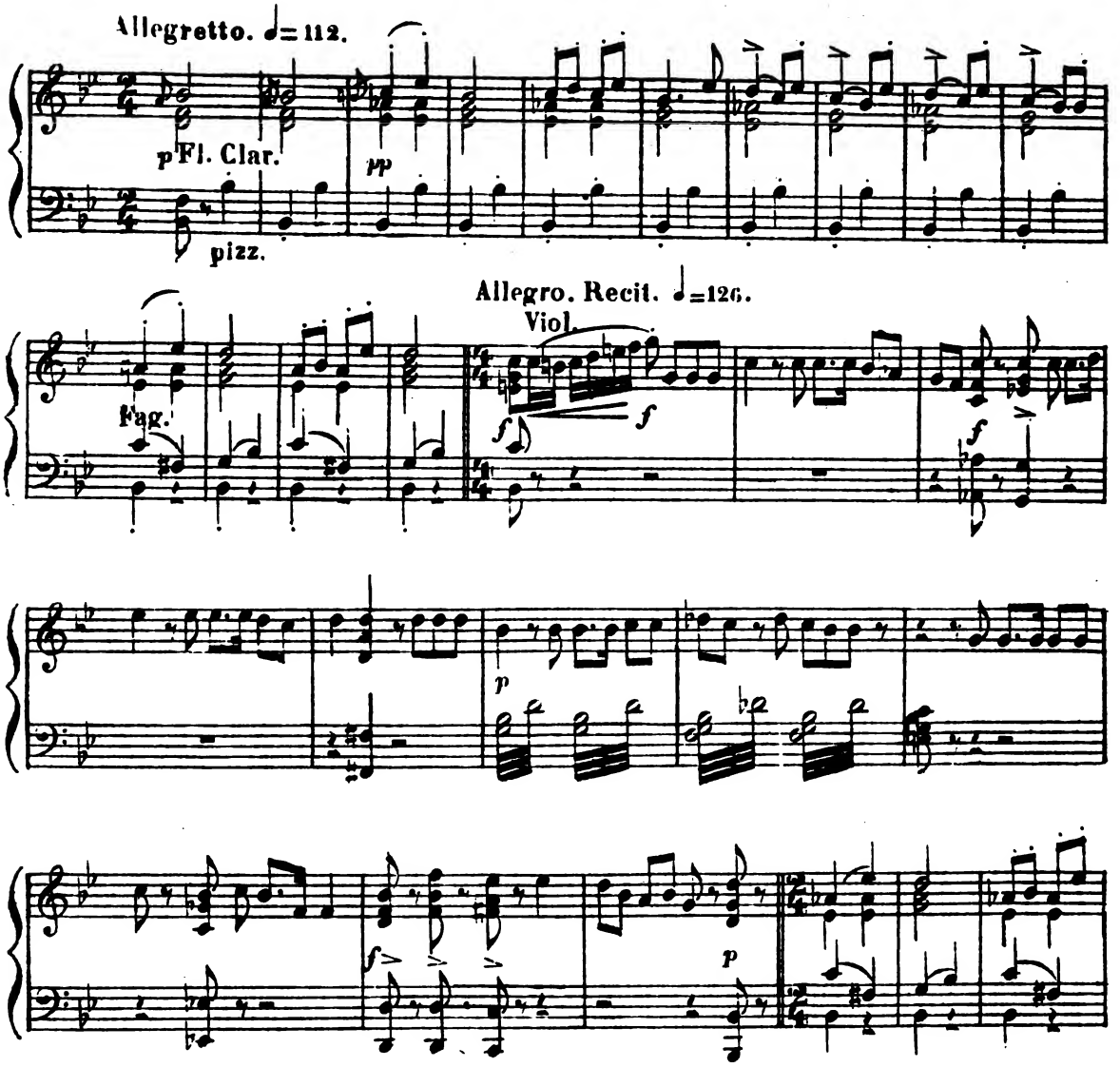
ВТОРАЯ ПѢСНЯ ЛЕЛЯ.

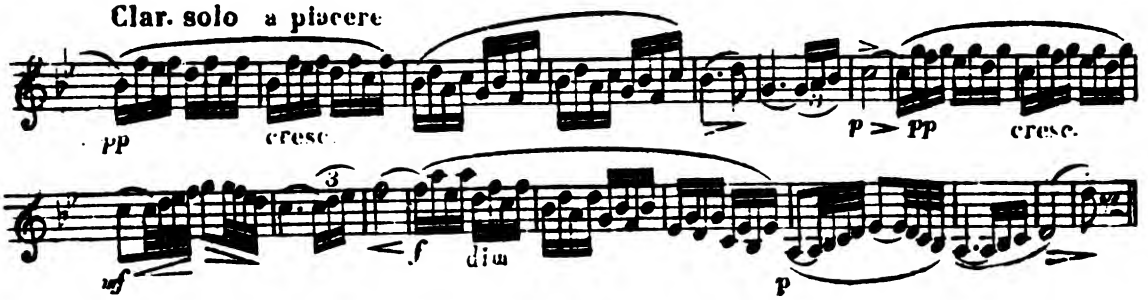
SECONDE CHANSON DE LEL.



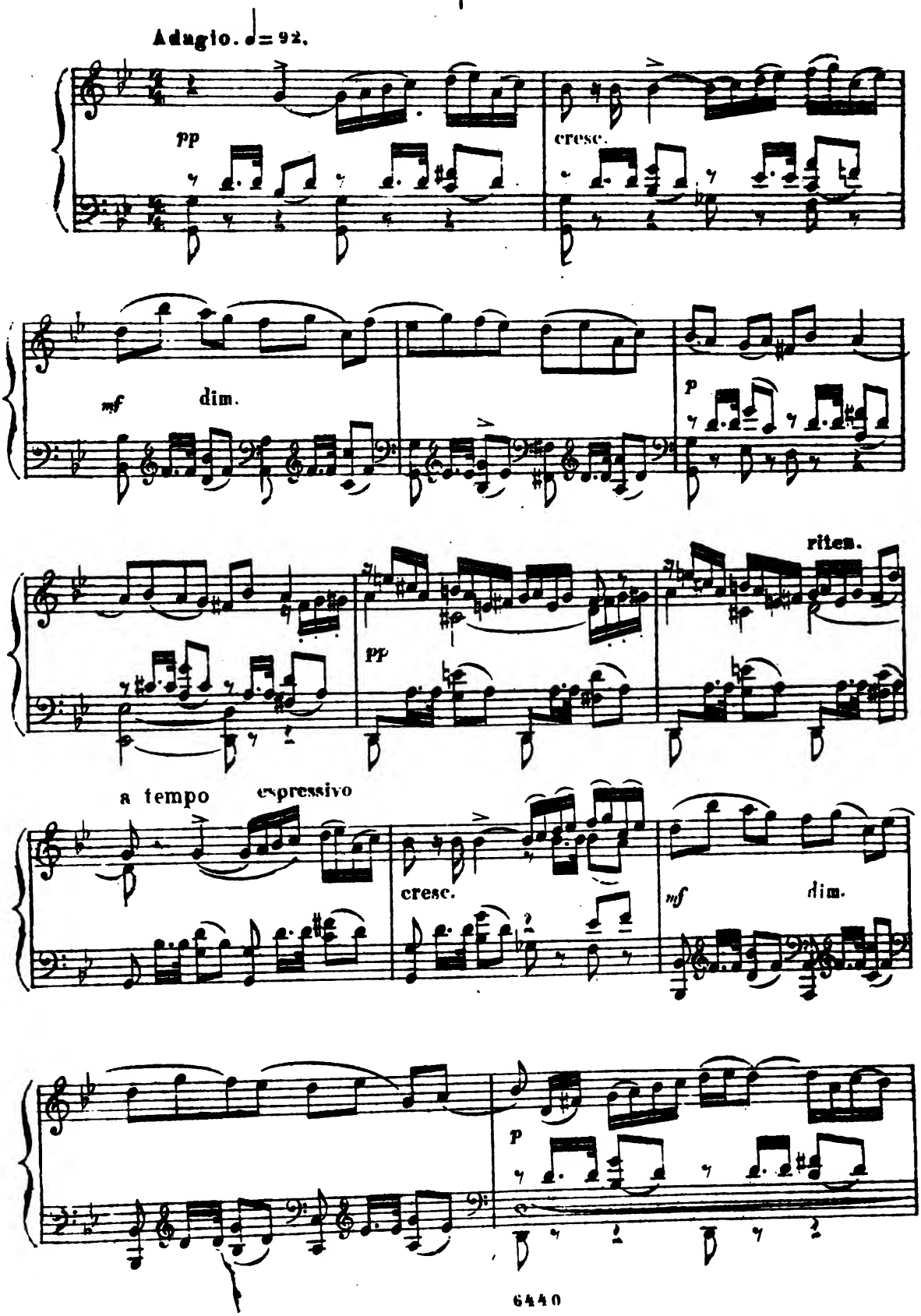

pizz.
p
poco rit.
Tempo.
Cl.
Animato.
poco cresc.
pp
p
poco accel.
poco riten.
p
p
cresc.
poco riten.

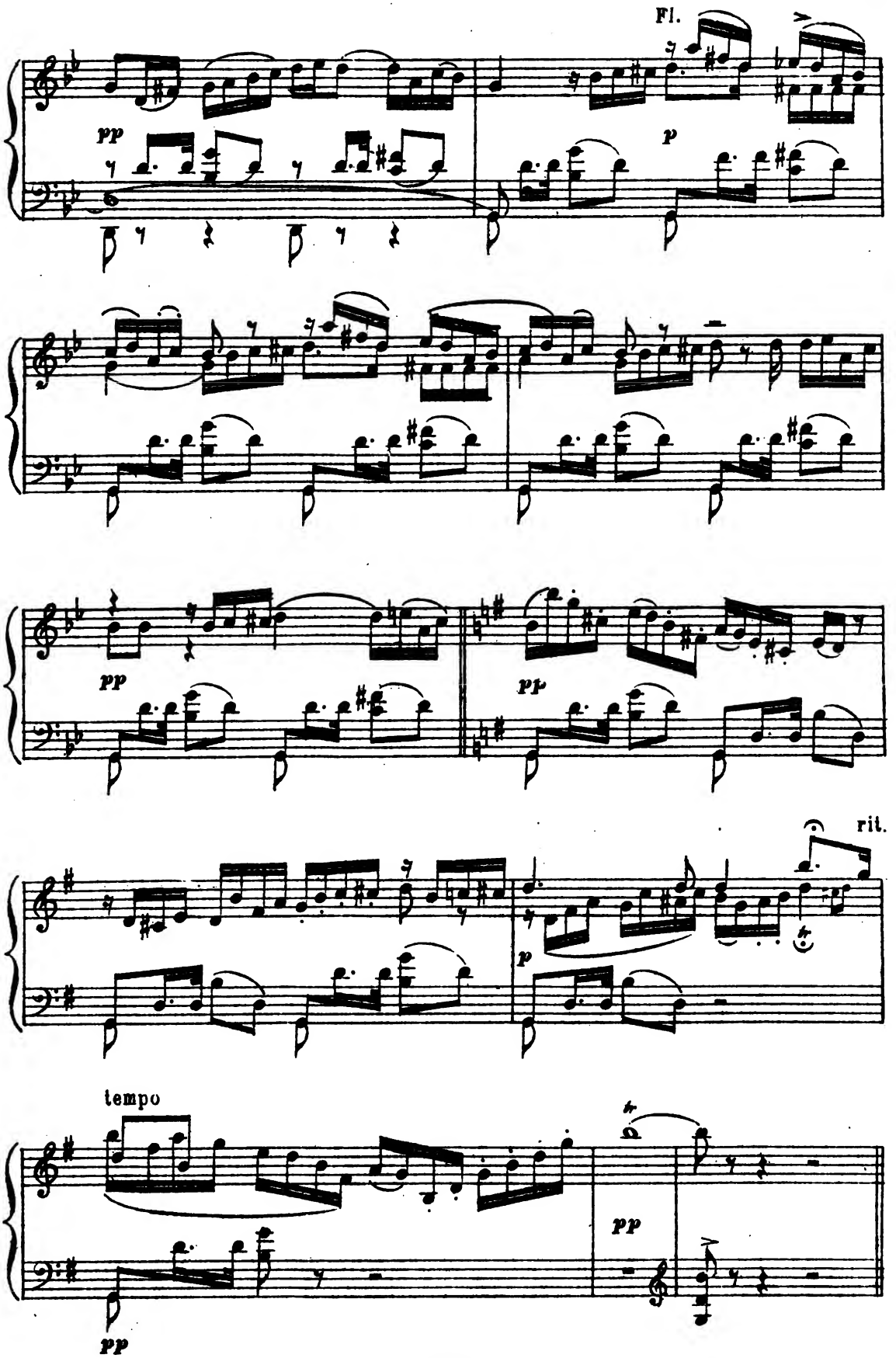

pizz.
cresc.
dim.
molto riten.
m.g.
для оконч при отдѣльн. исполненіи. pour finir.


Allegretto. ♩= 112.
p Fl. Clar.
pp
pizz.
Allegro. Recit. ♩=126.
Viol.
Fag.
f
f
f
p
f
p


Clar. solo a piacere
pp
cresc.
p > pp
cresc.
3
mf
f
dim
p

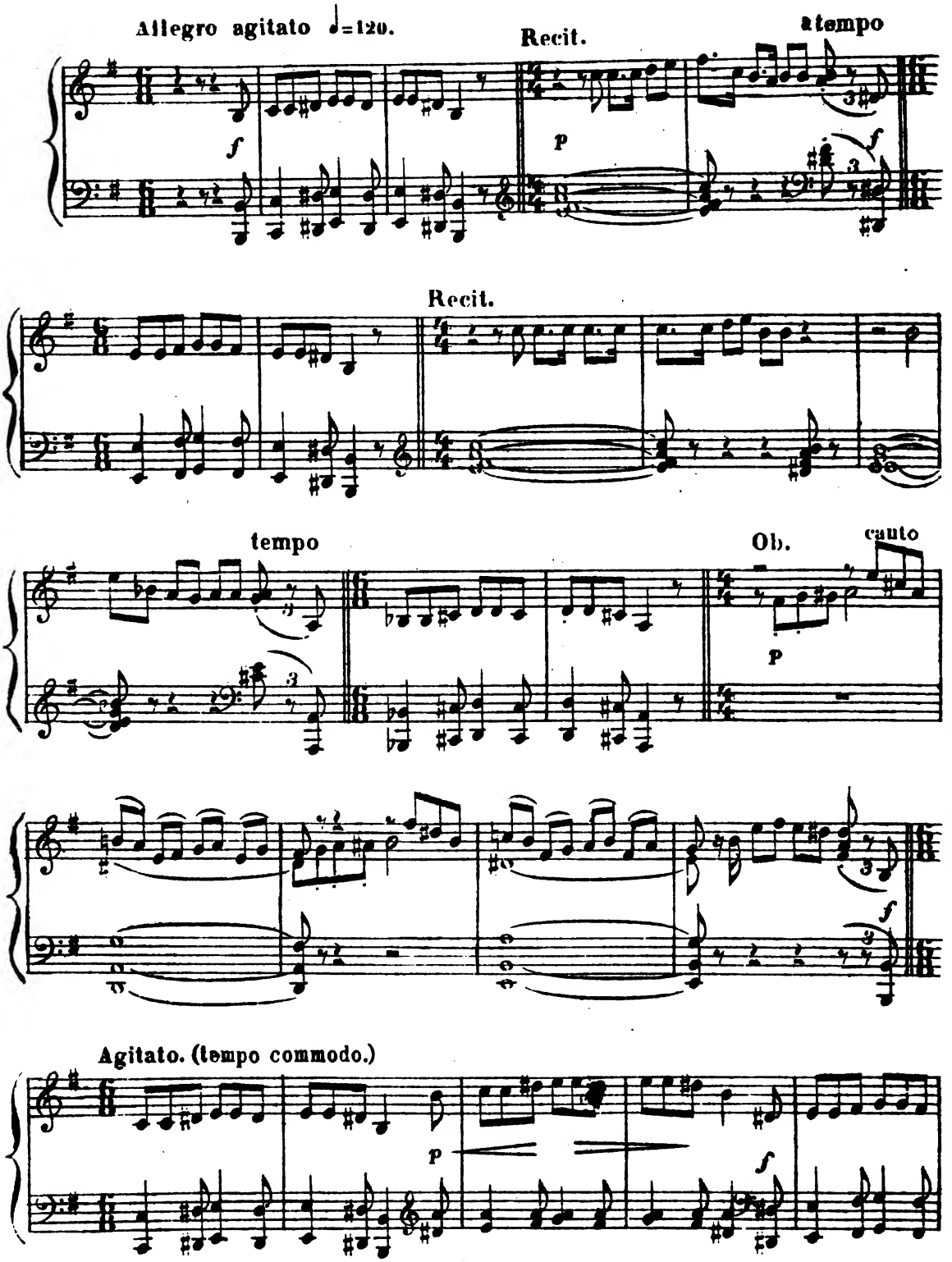
АРІЭТТА СНѢГУРОЧКИ. | ARIETTE DE SNÉGOUROTCHKA.

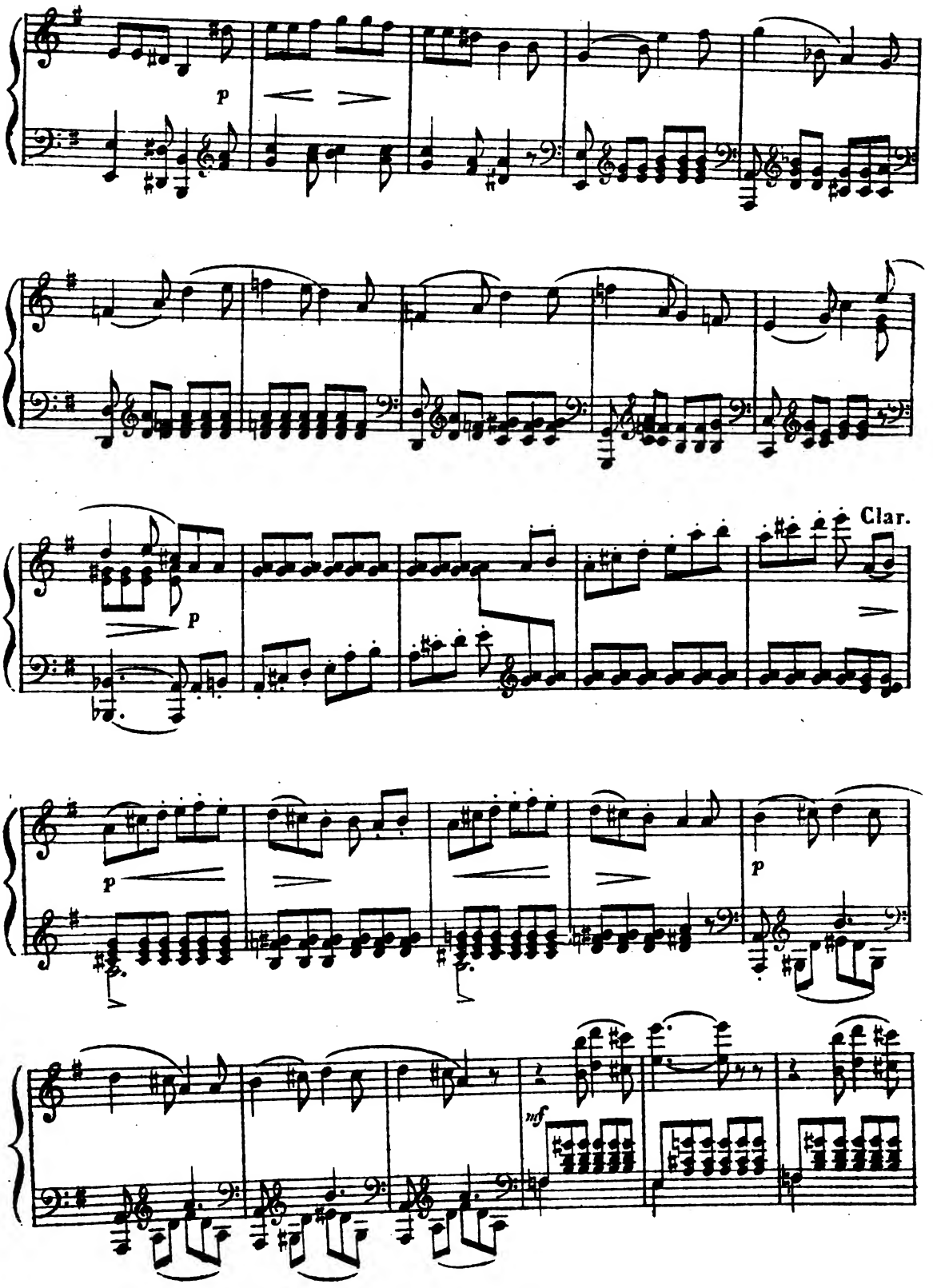


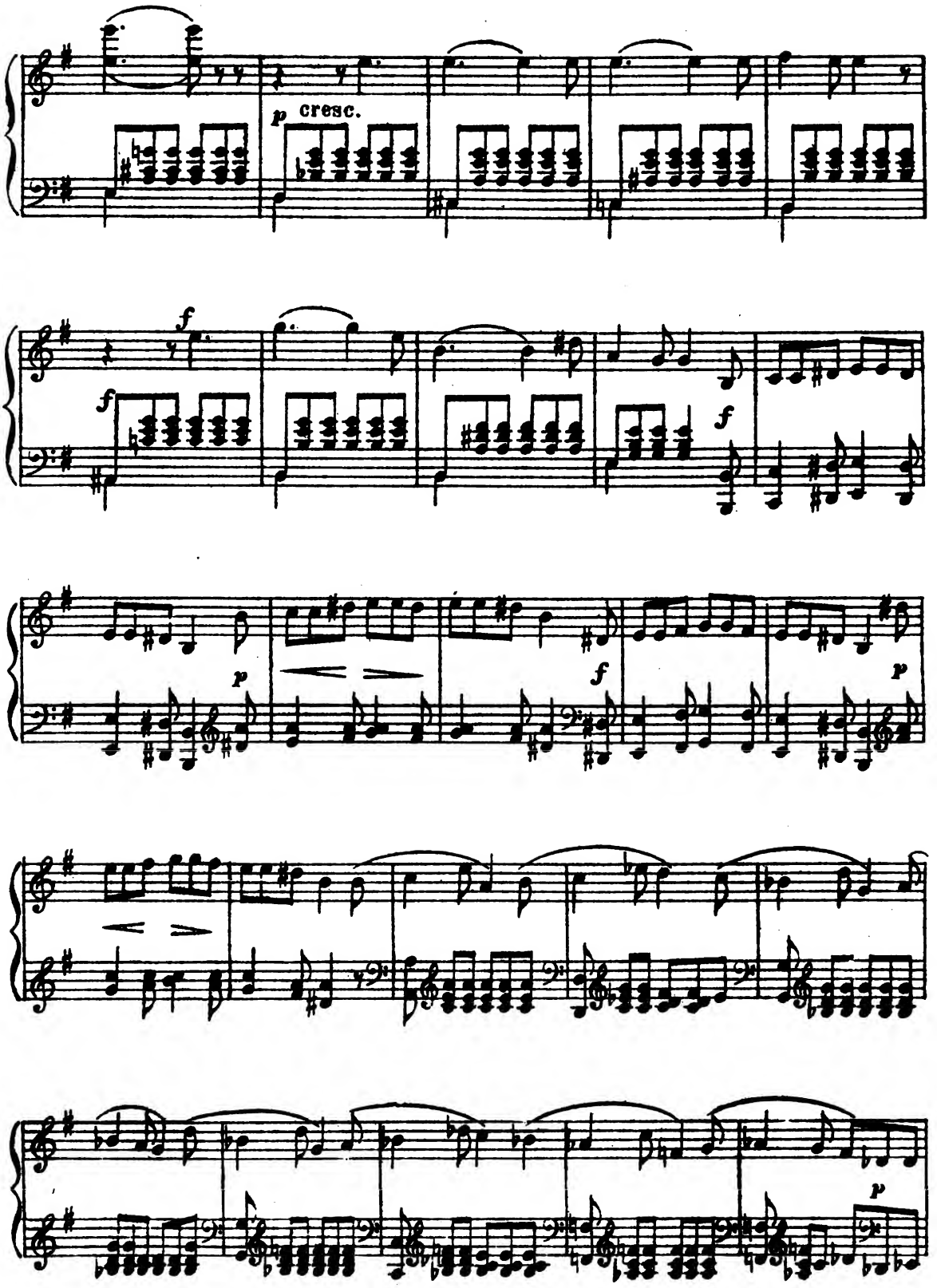

Fl.
pp
p
pp
pp
rit.
p
tempo
pp
pp

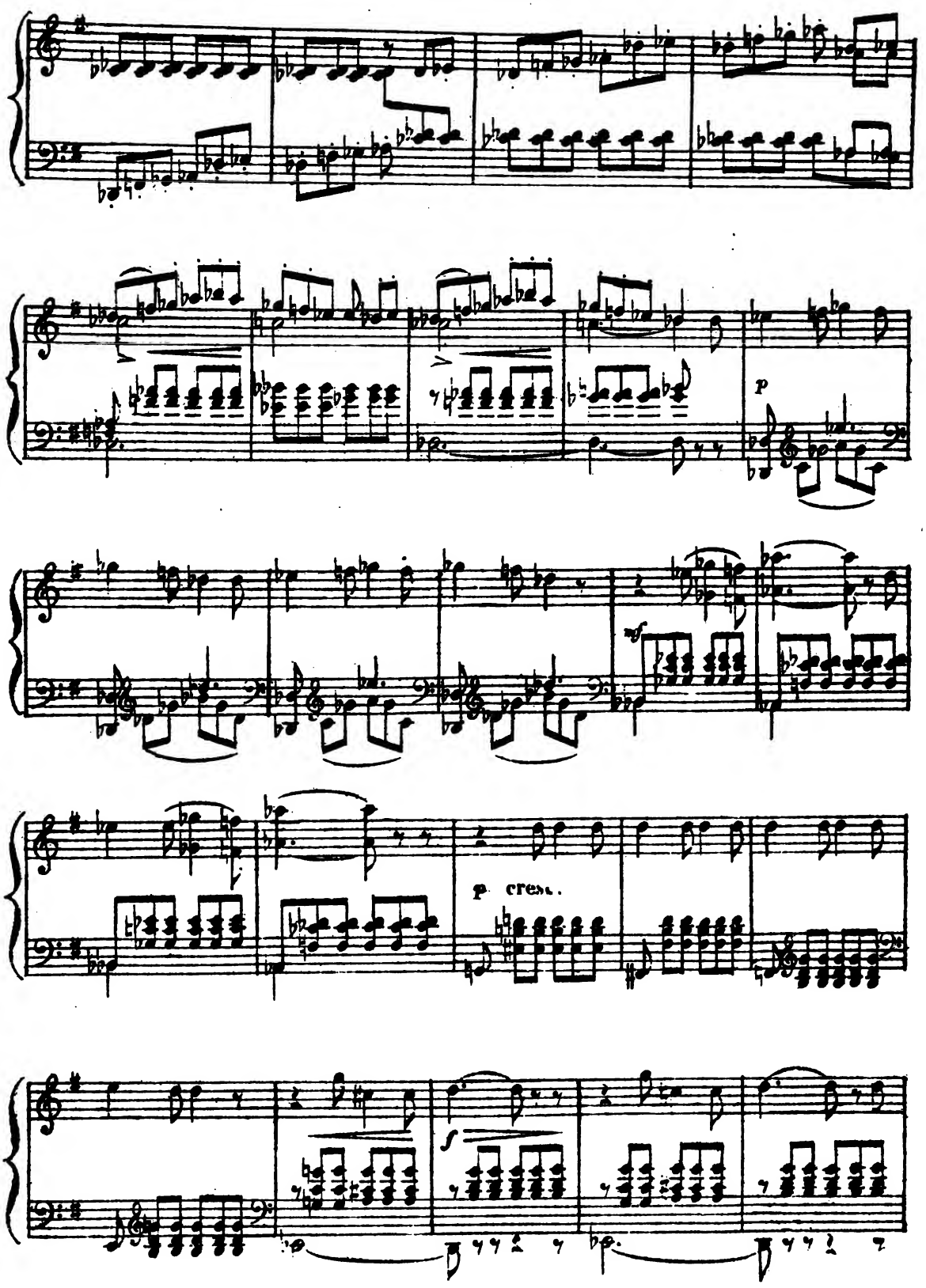
СЦЕНА И АРІЕТТА КУПАВЫ.

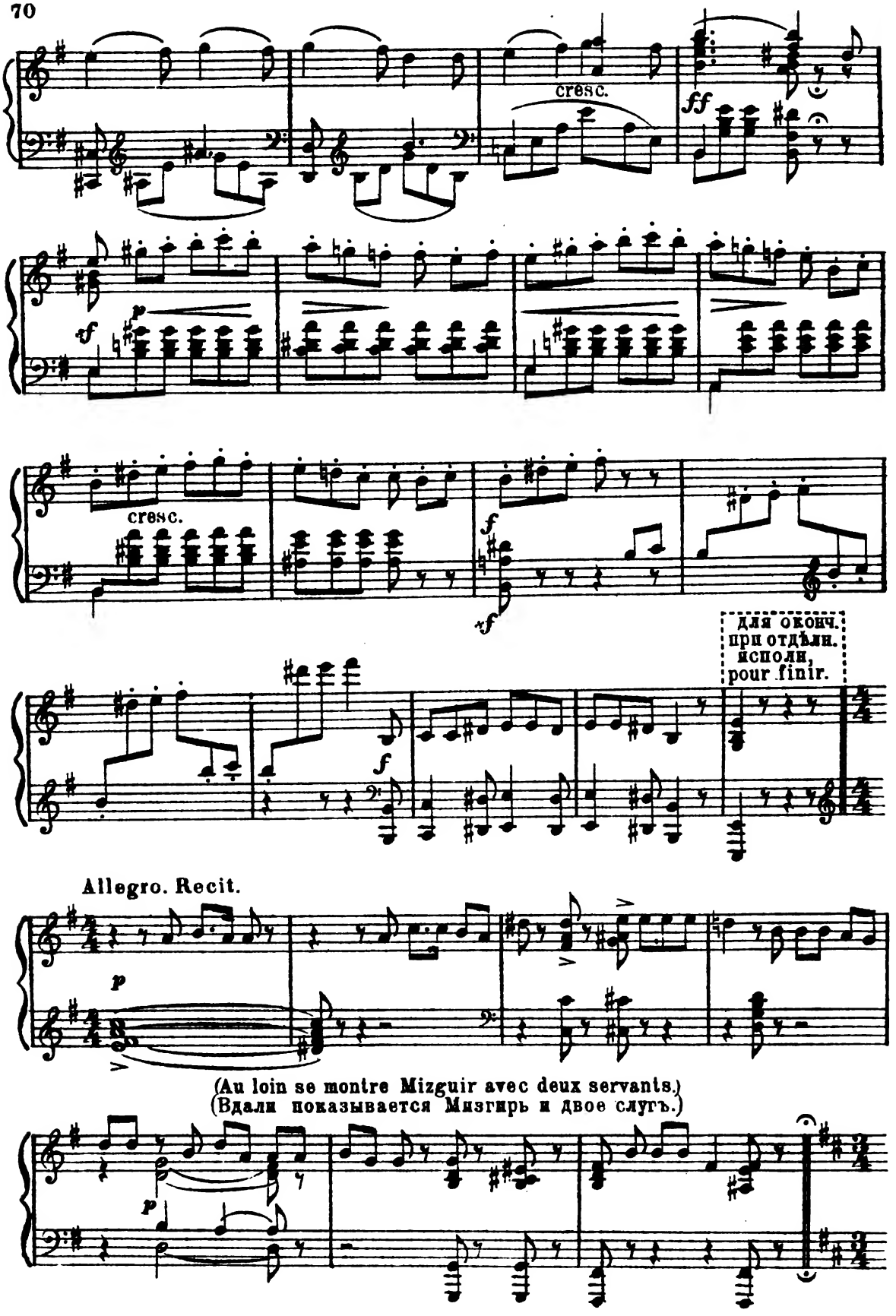
SCÈNE ET ARIETTE DE KOUPAVA




p
p
Clar.
p
p
mf


p cresc.
f
f
f
p
f
p
p


p
mf
p cresc.
f

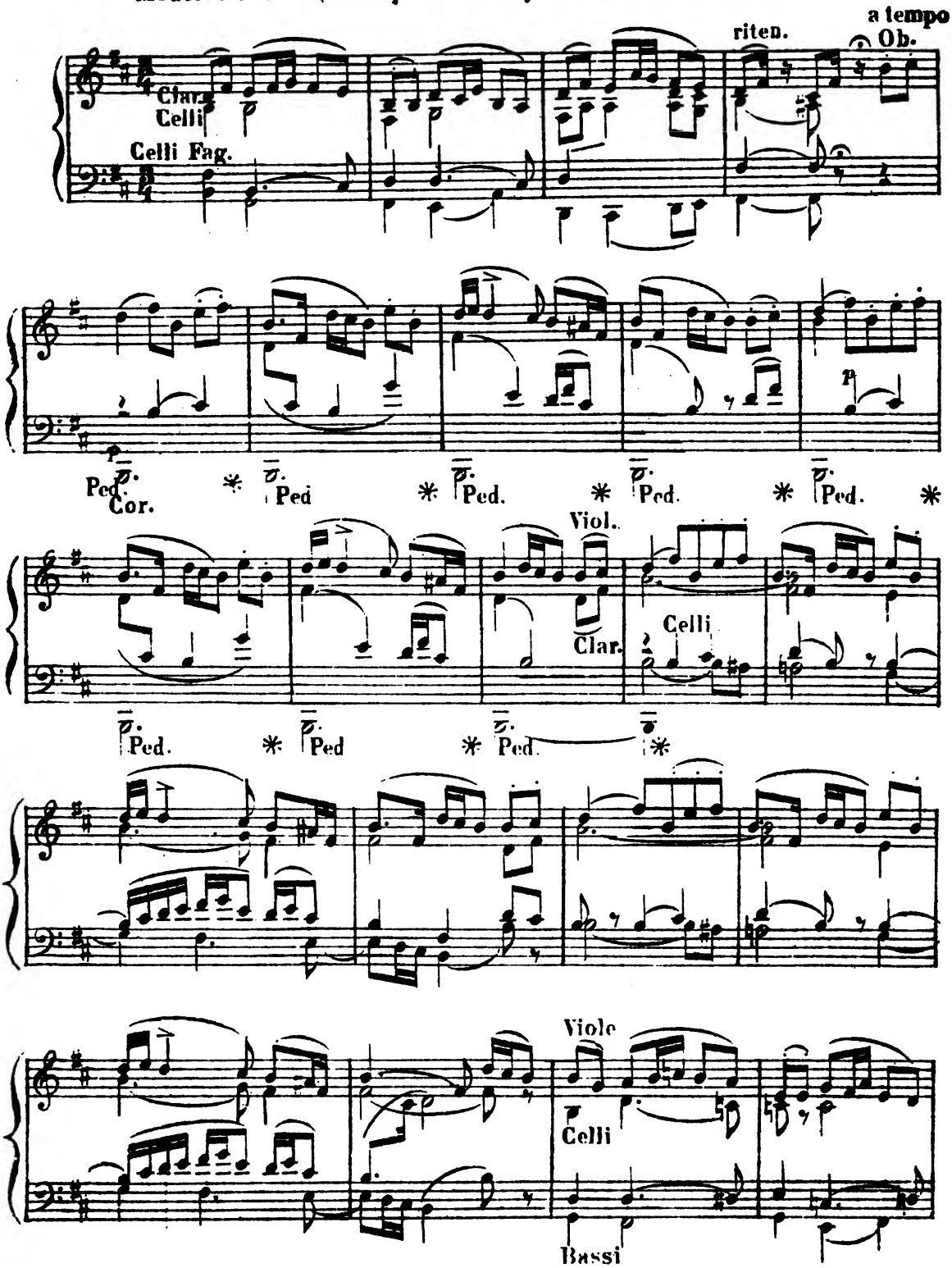

cresc.
ff
cresc.
для оконч.
при отдѣлн.
исполн.
pour finir.
Allegro. Recit.
(Au loin se montre Mizguir avec deux servants.)
(Вдали показывается Мизгирь и двое слугъ.)

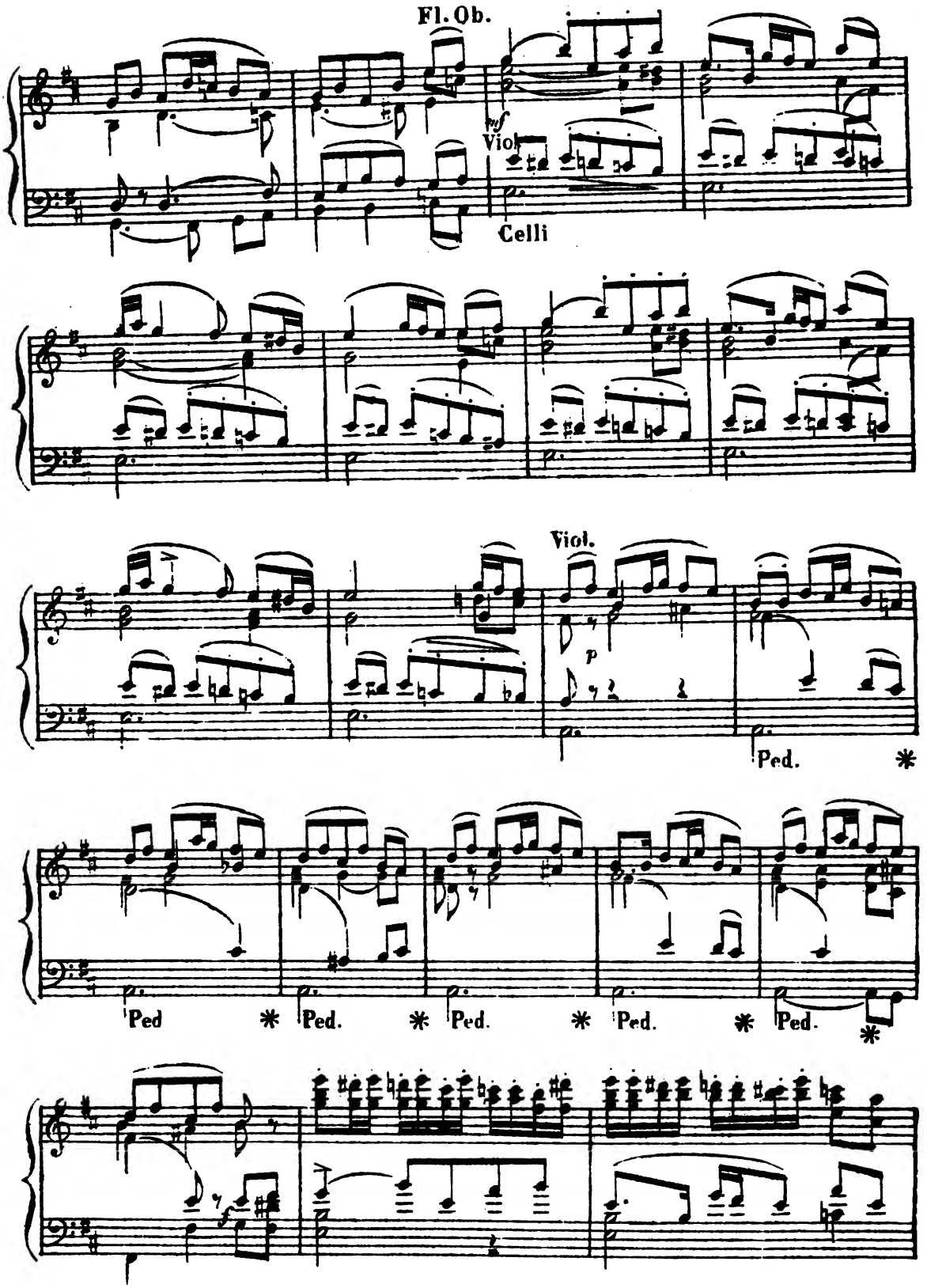
CÉRÉMONIE NUPTIALE.

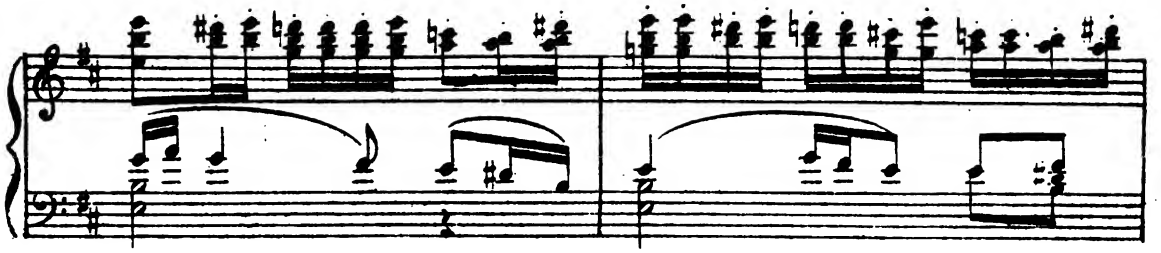
СВАДЕБНЫЙ ОБРЯДЪ.

(Mizguir et ses deux servants entrent. Ils portent des sacs.)

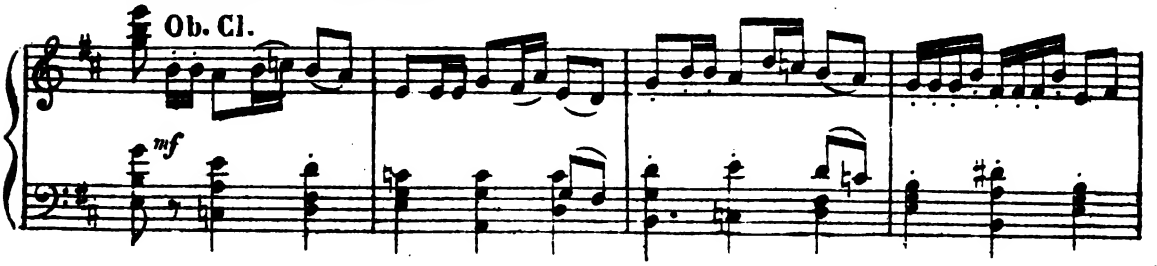
Moderato. ♩=76. (Мизгирь и двое слугъ входятъ съ мѣшками.)

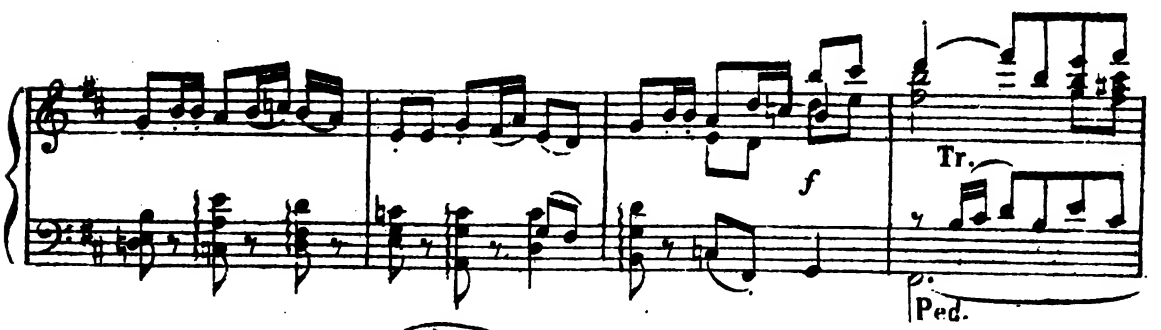


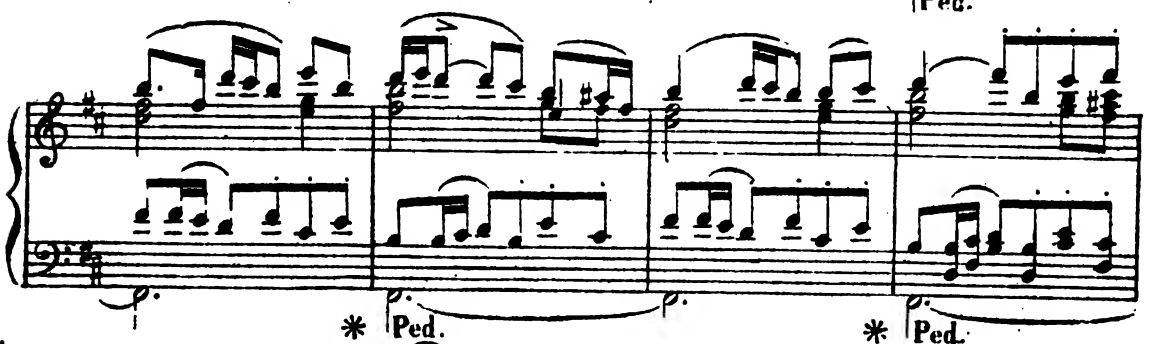

Fl. Ob.
mf
Viol
Celli
Viol.
p
Ped.
*
Ped
*
Ped.
*
Ped.
*
Ped.
*
Ped.
*

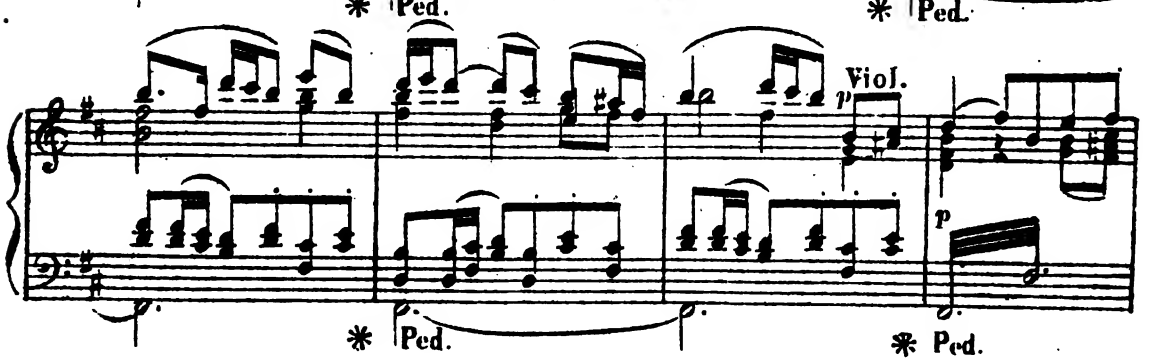


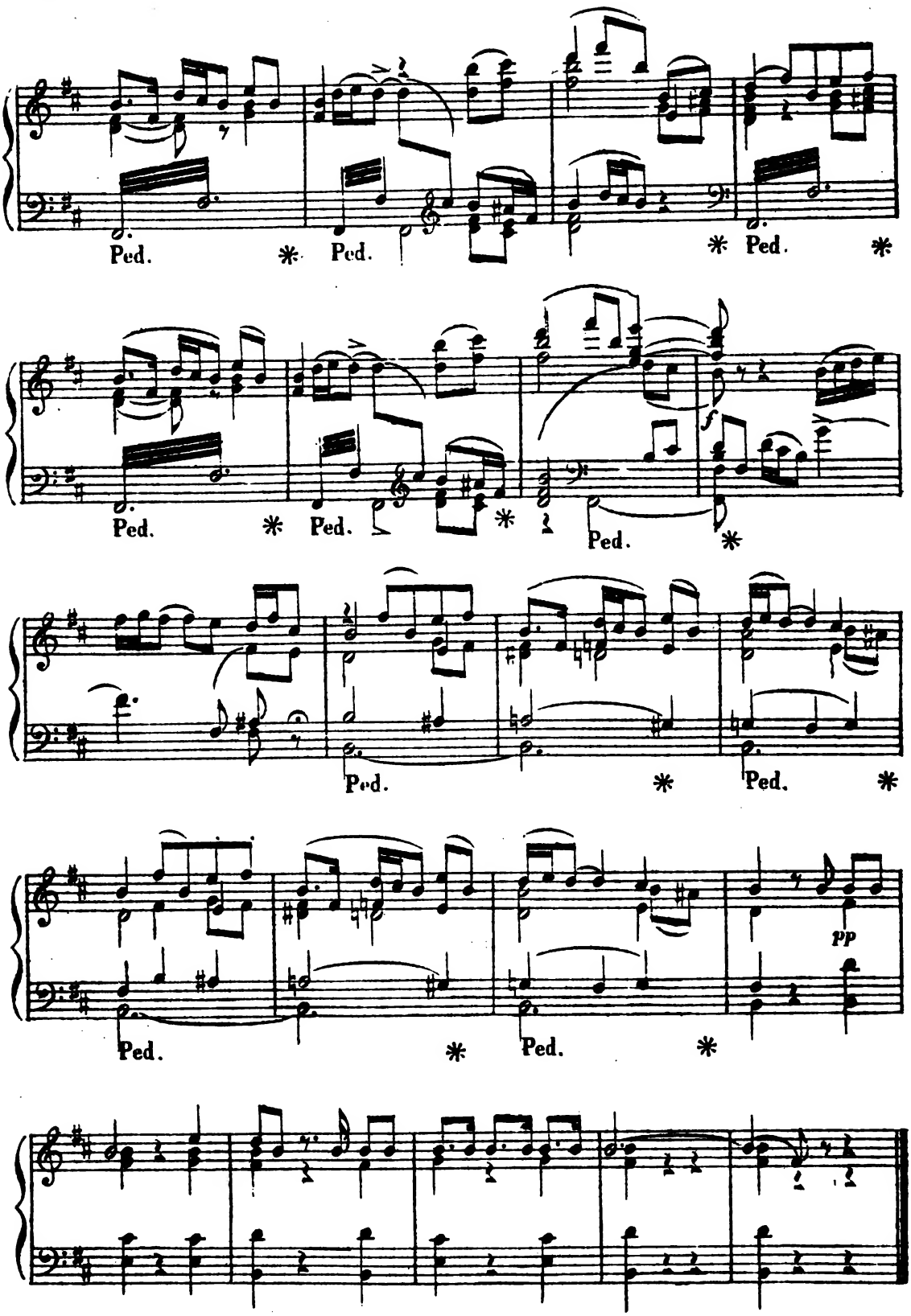
Scherzando e animato.



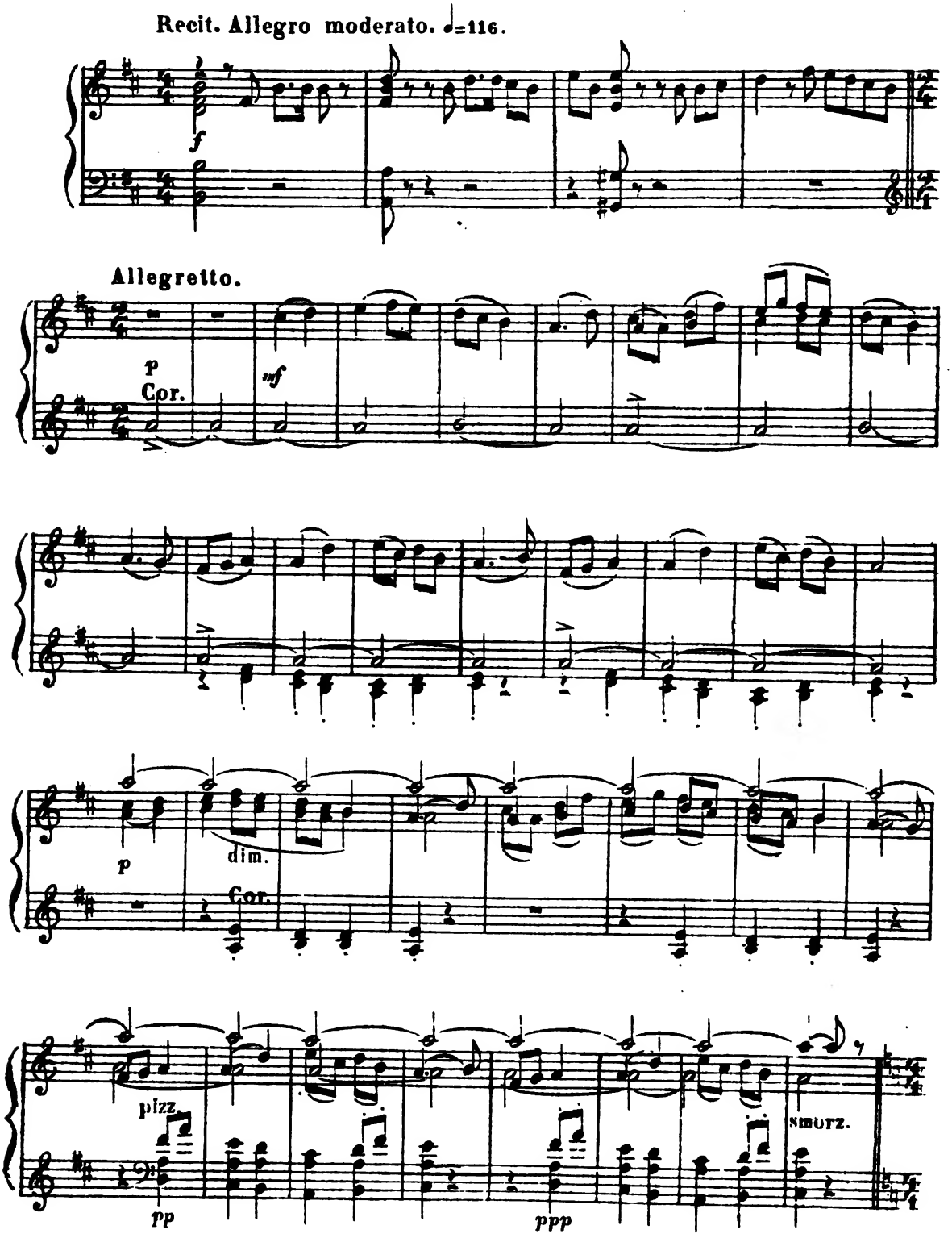


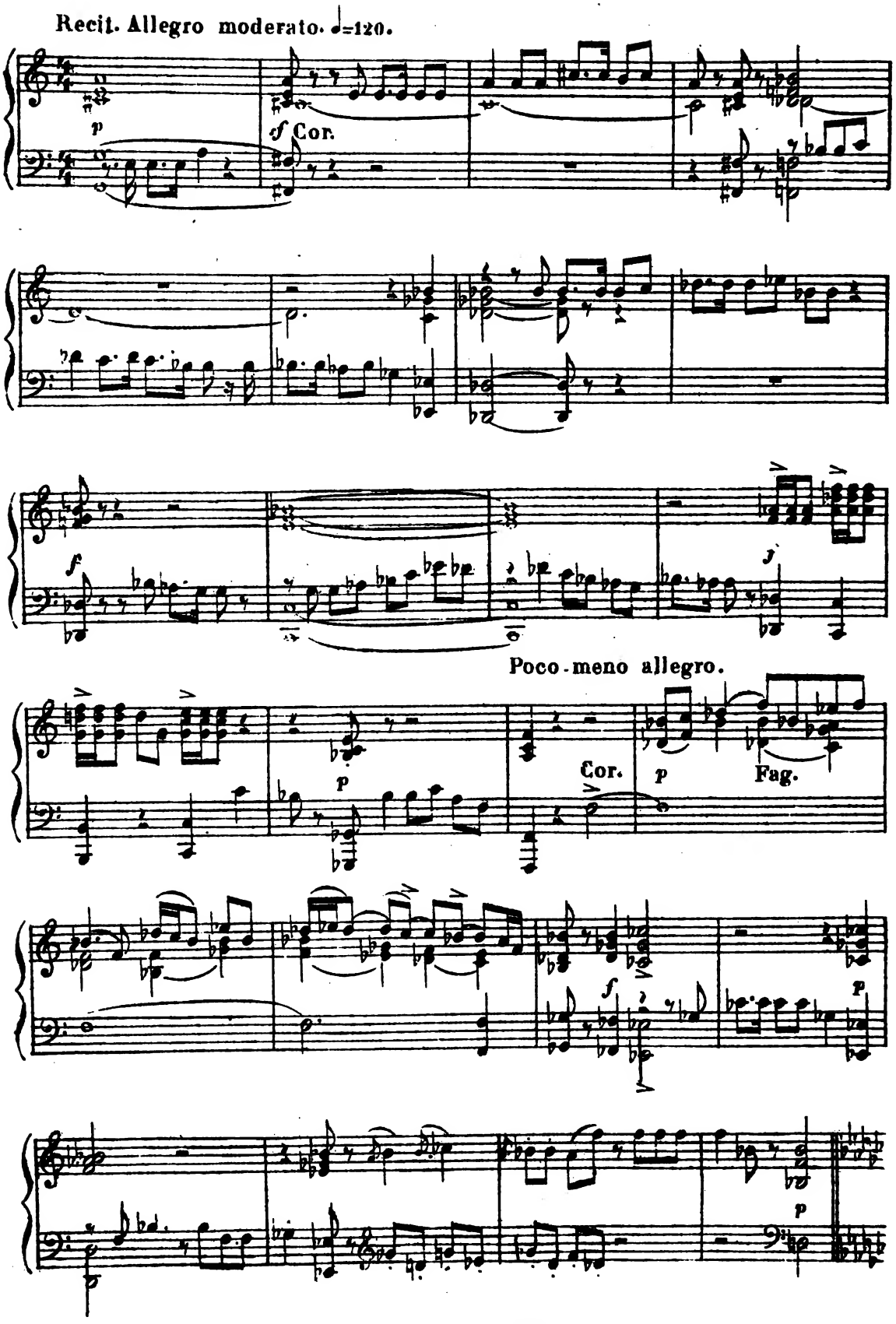


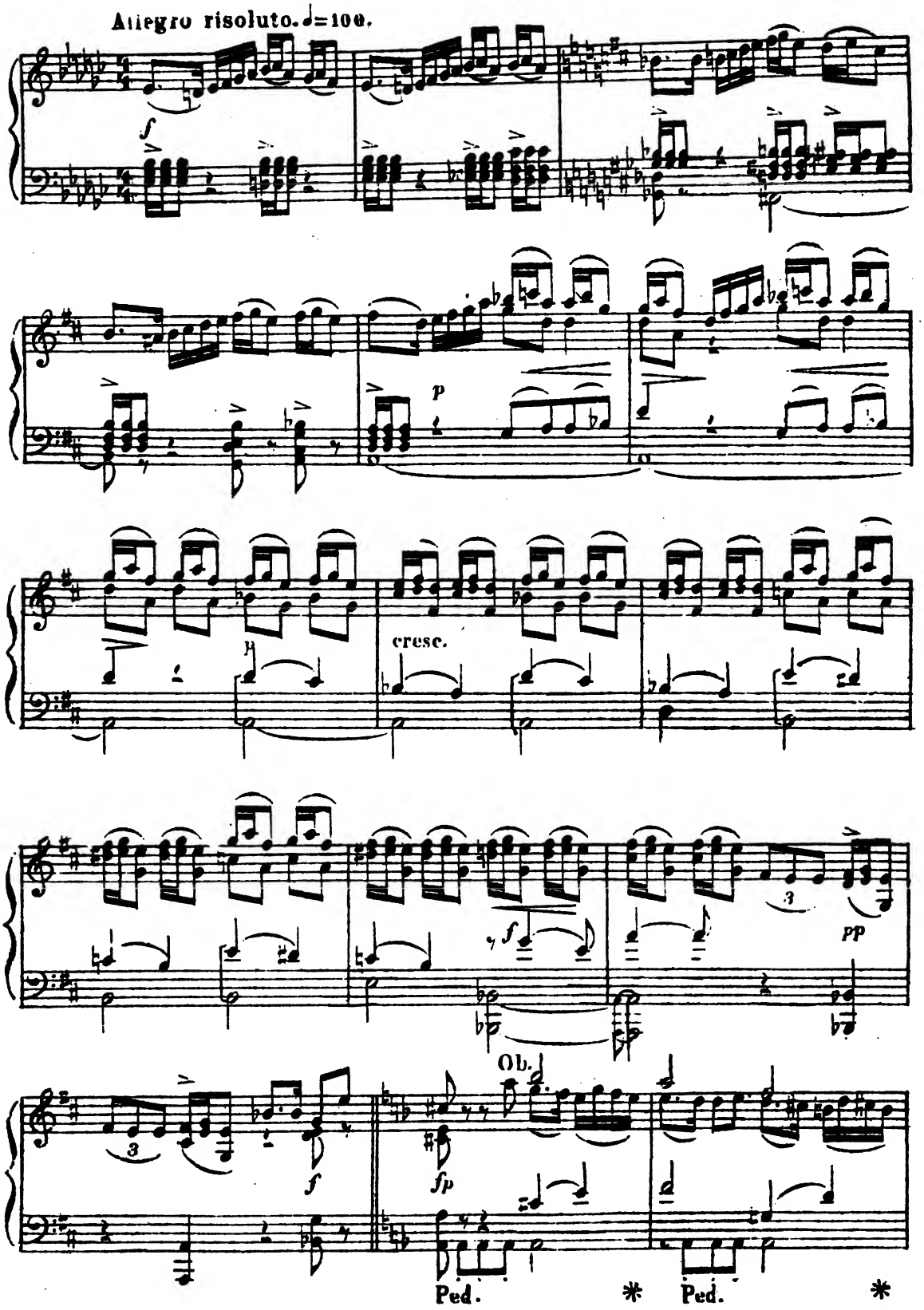


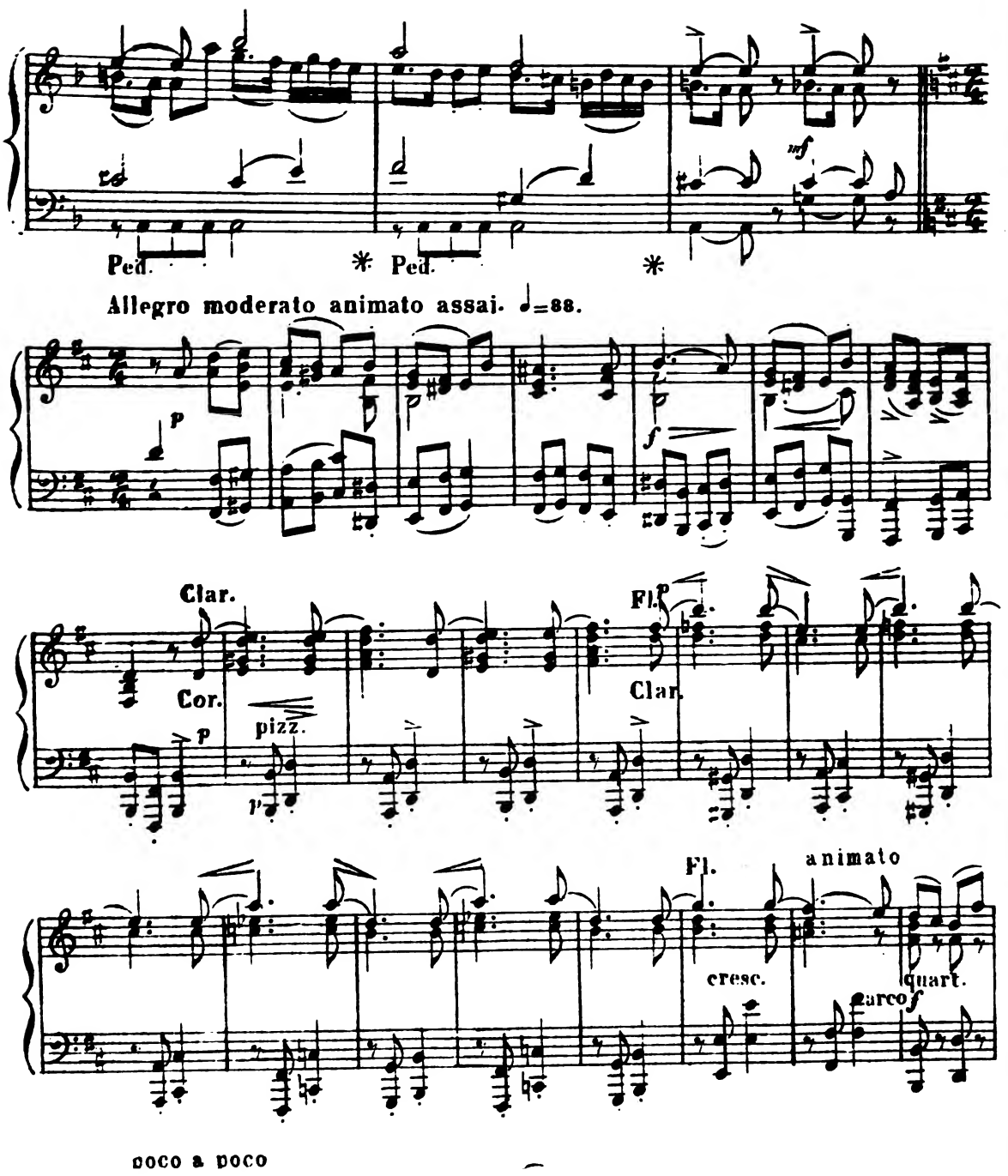

Ped. * Ped. * Ped. *
Ped. * Ped. * Ped. *
f
Ped. * Ped. *
Ped. * Ped. *
pp

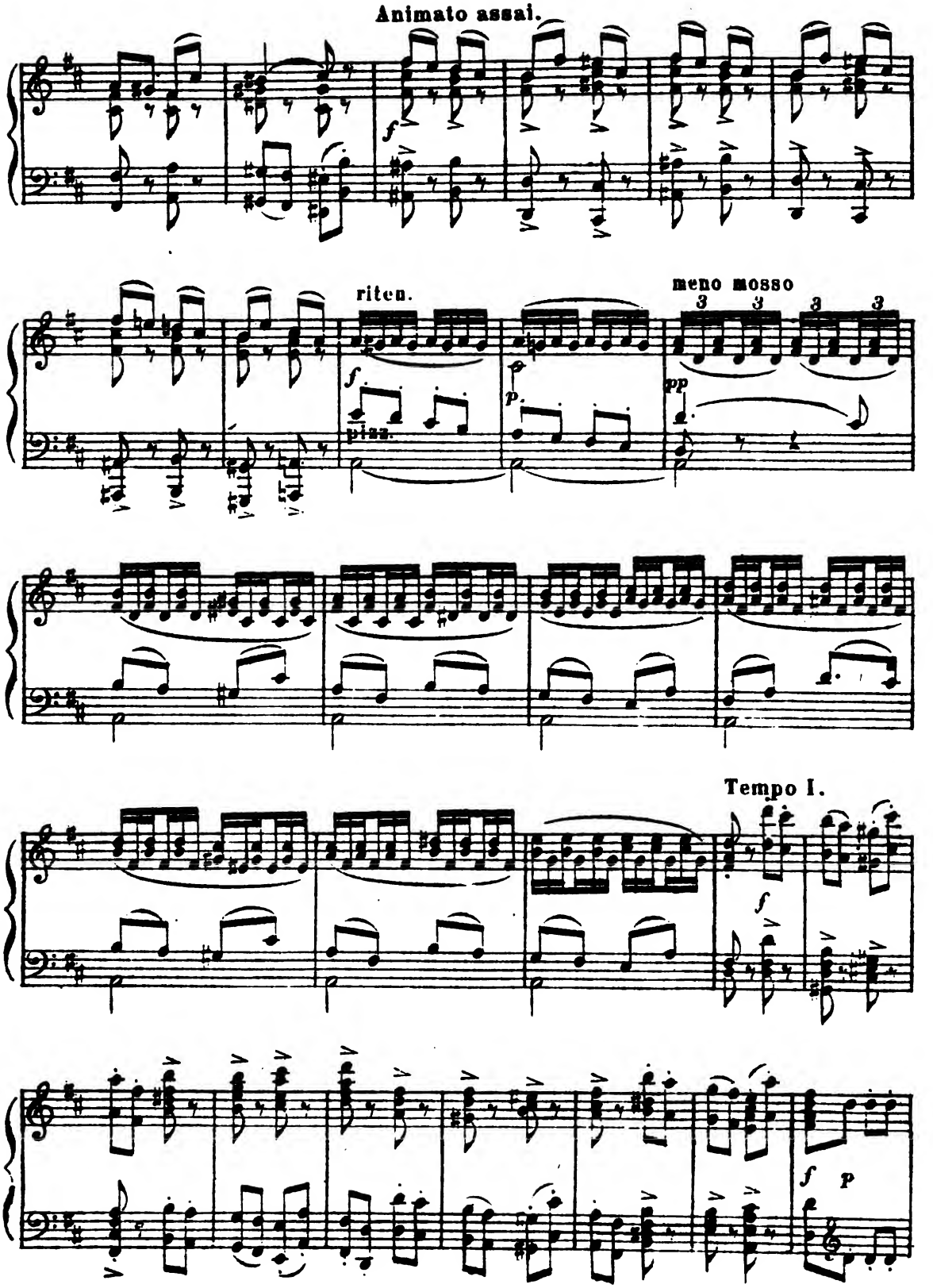
СЦЕНА КУПАВЫ СЪ МИЗГИРЕМЪ И СНѢГУРОЧКОЙ.
SCÈNE DE KOUPAVA AVEC MIZGUIR ET SNÉGOUROTCHKA.

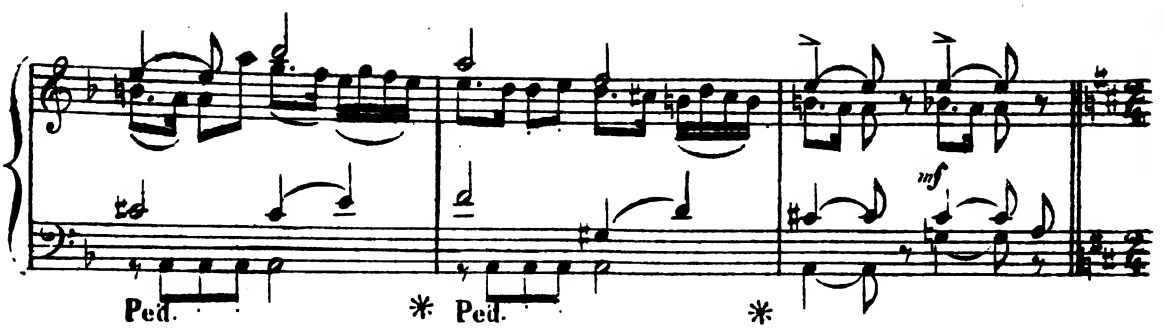



Recit. Allegro moderato. ♩=120.
p
f Cor.
f
f
Poco-meno allegro.
p
Cor.
p
Fag.
f
p
p

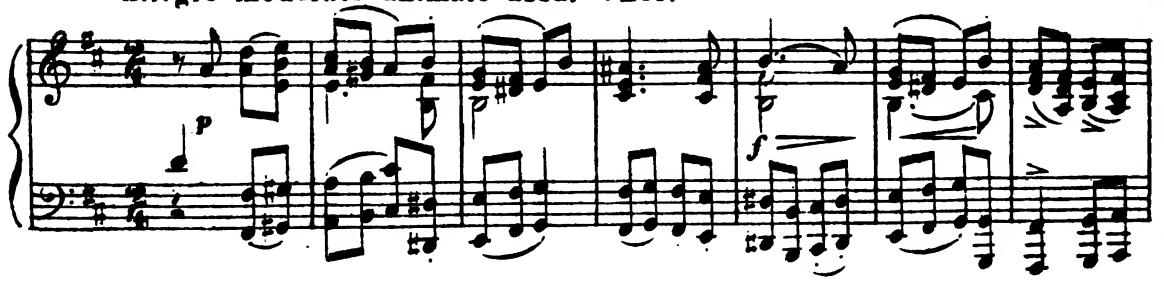

Allegro risoluto. ♩=100.
f
p
cresc.
f
pp
Ob.
fp
Ped.
Ped.

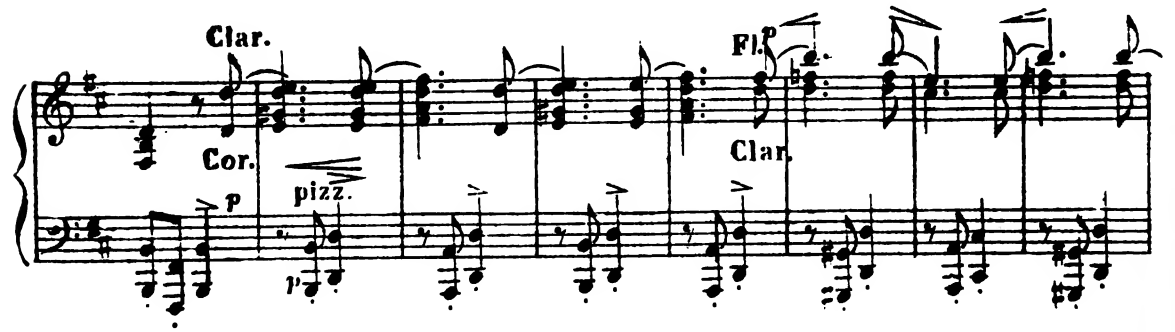

Ped.
* Ped.
*
mf
Allegro moderato animato assai. ♩=88.
p
f
Clar.
Cor.
pizz.
p
Fl.
p
Clar.
Fl.
animato
cresc.
quart.
arco
f
poco a poco

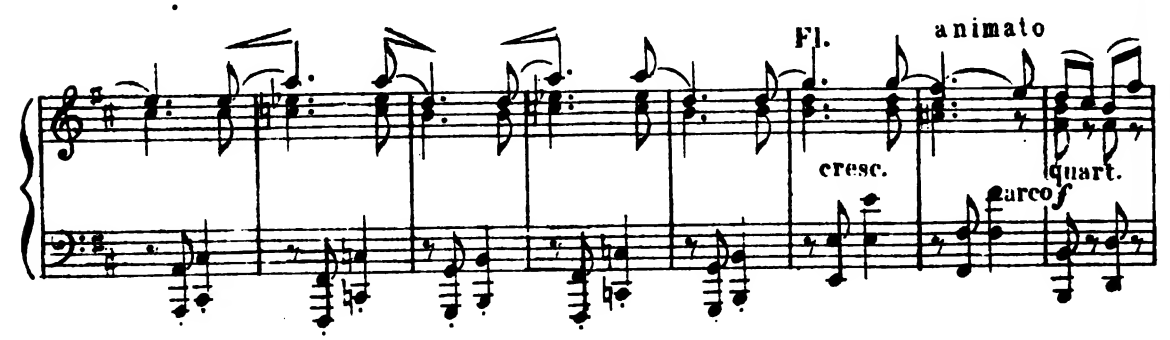

Animato assai.
ritenu.
meno mosso
Tempo I.

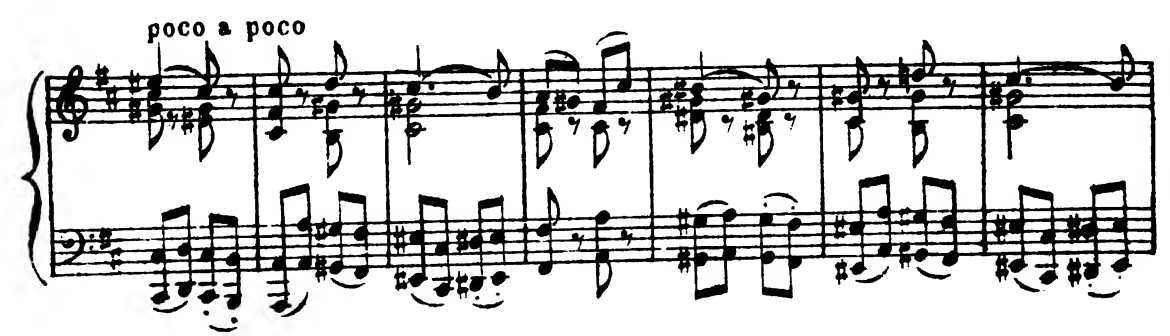


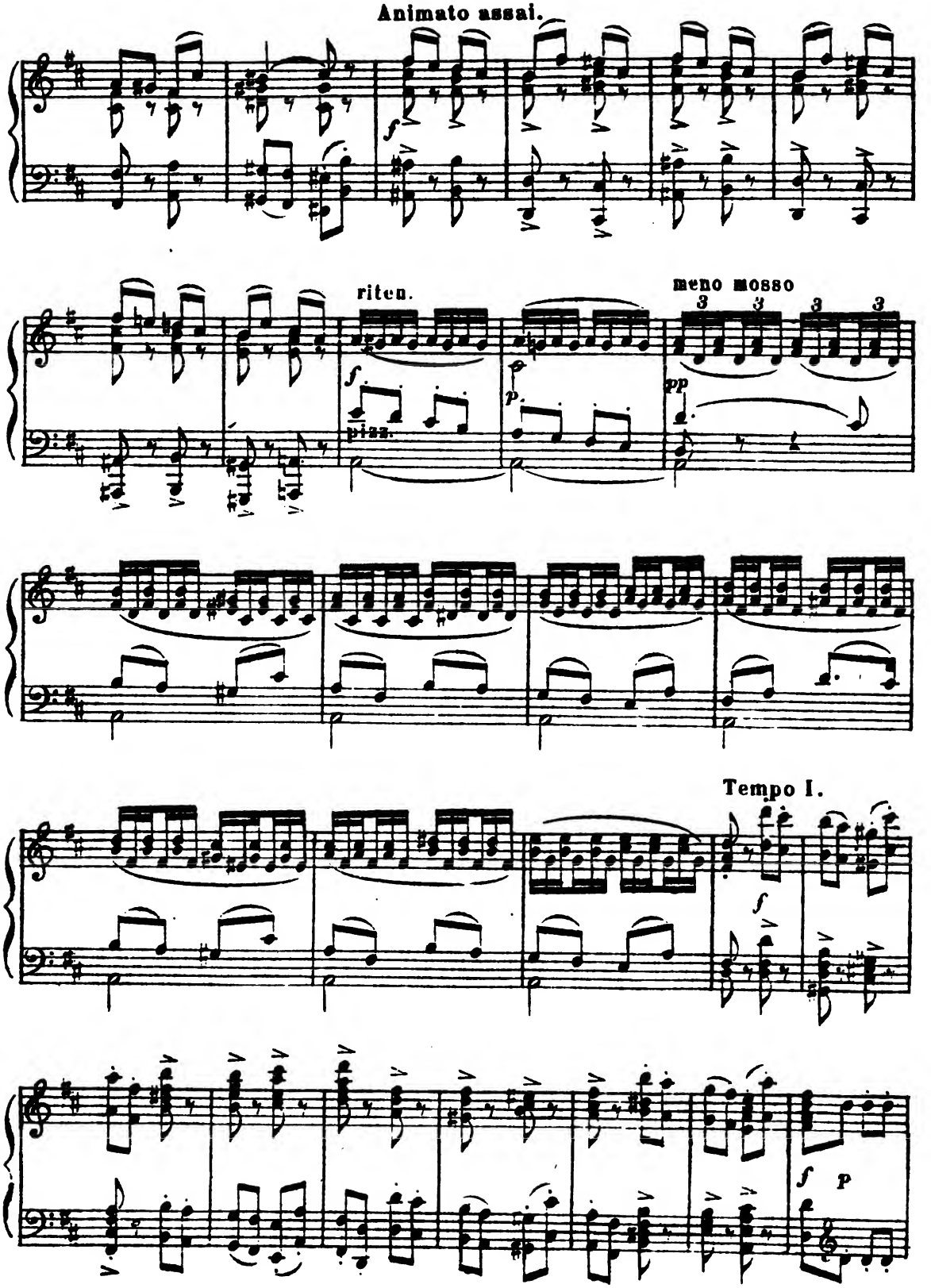
Allegro moderato animato assai. ♩=88.

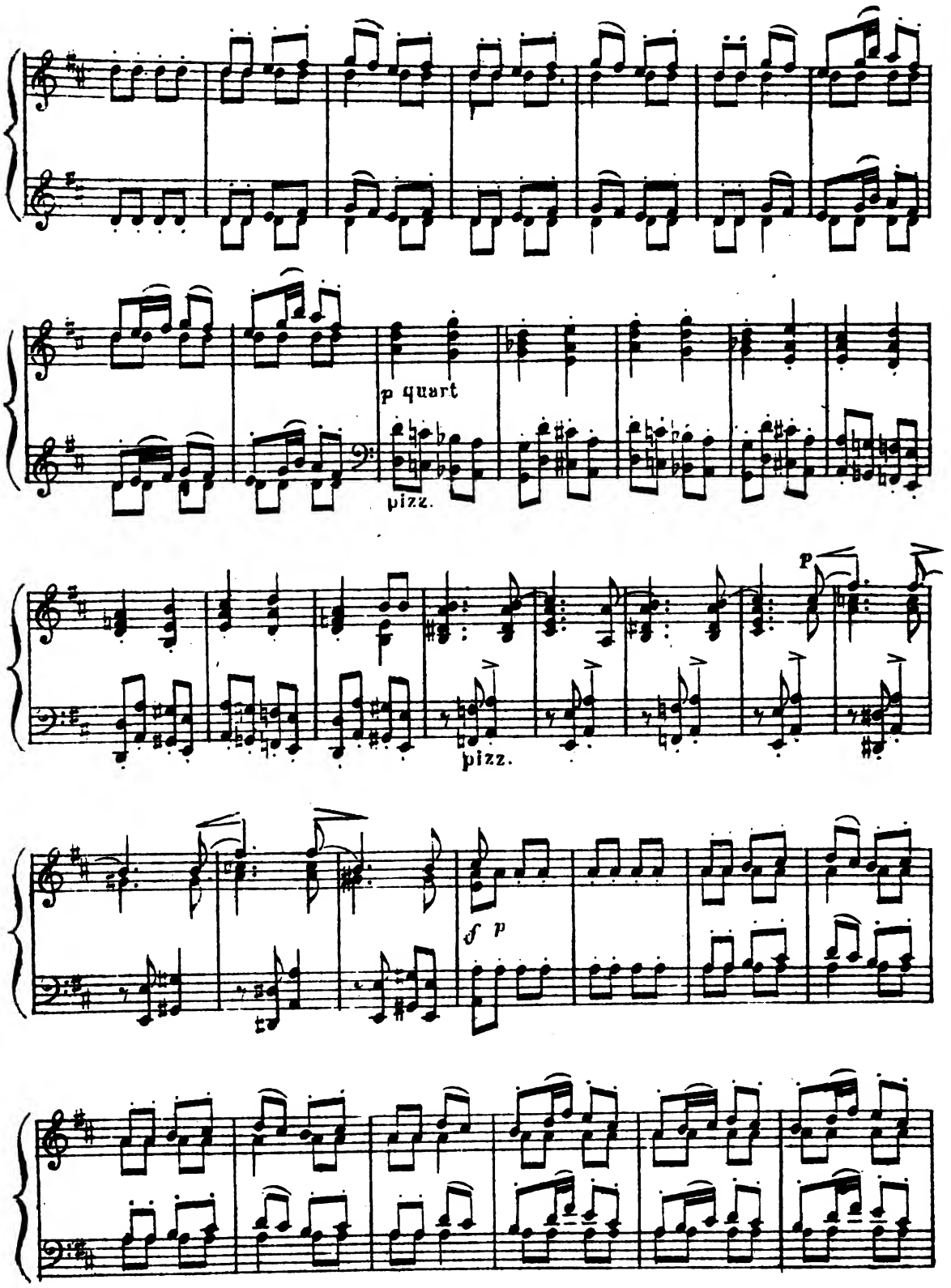


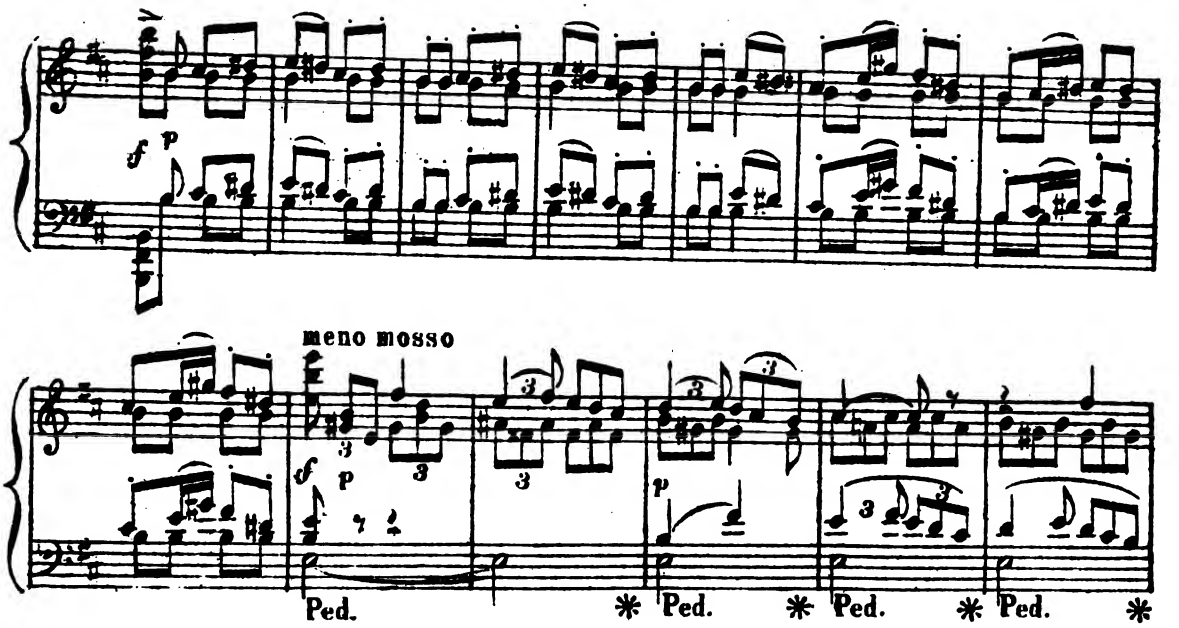


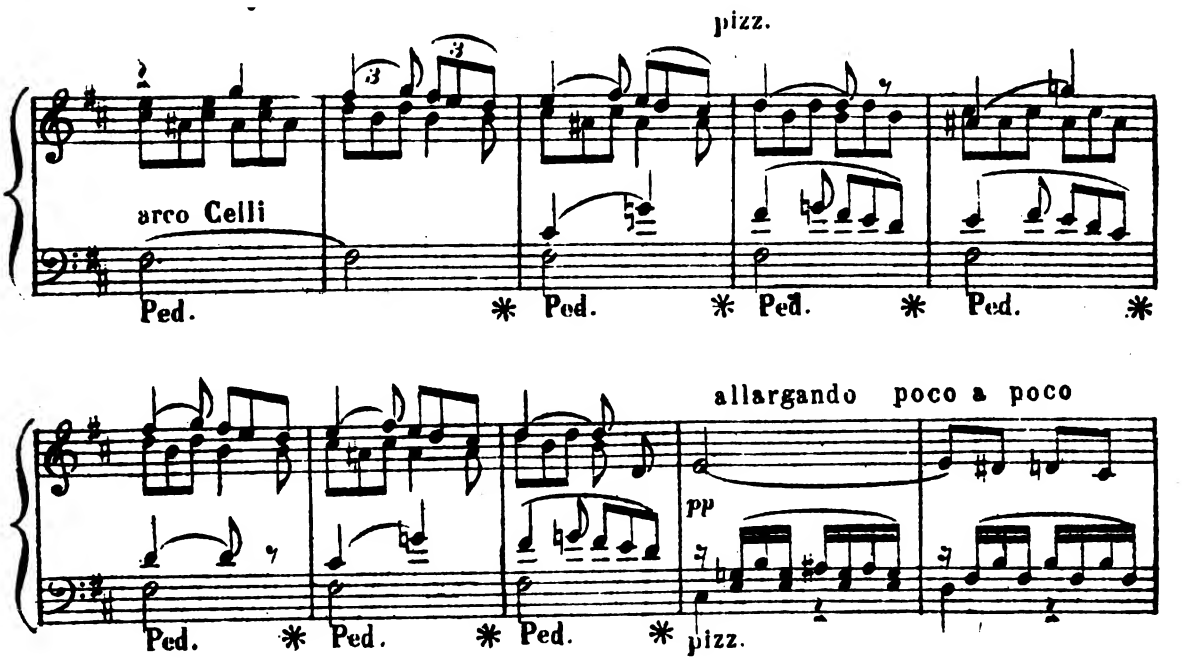


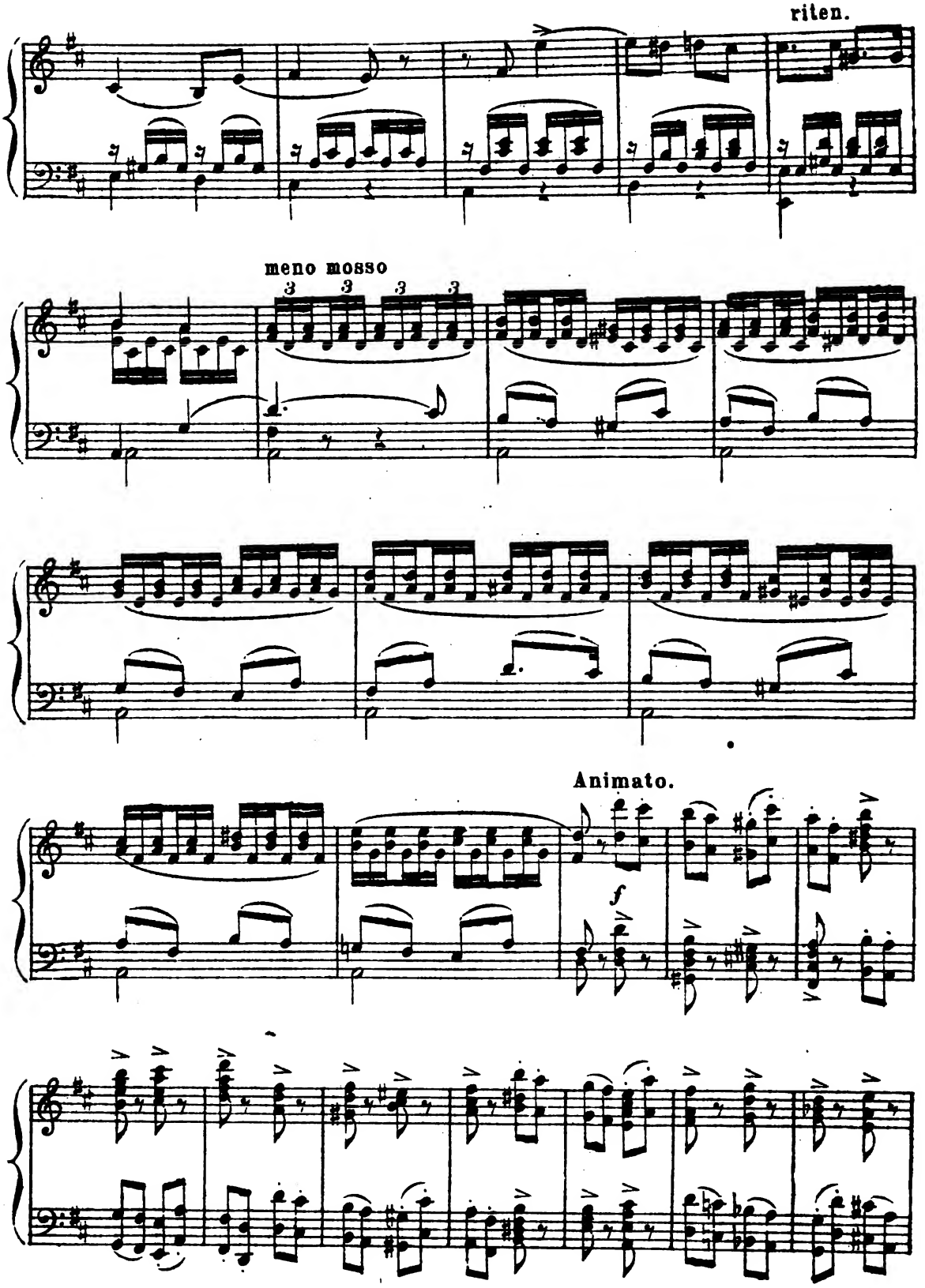


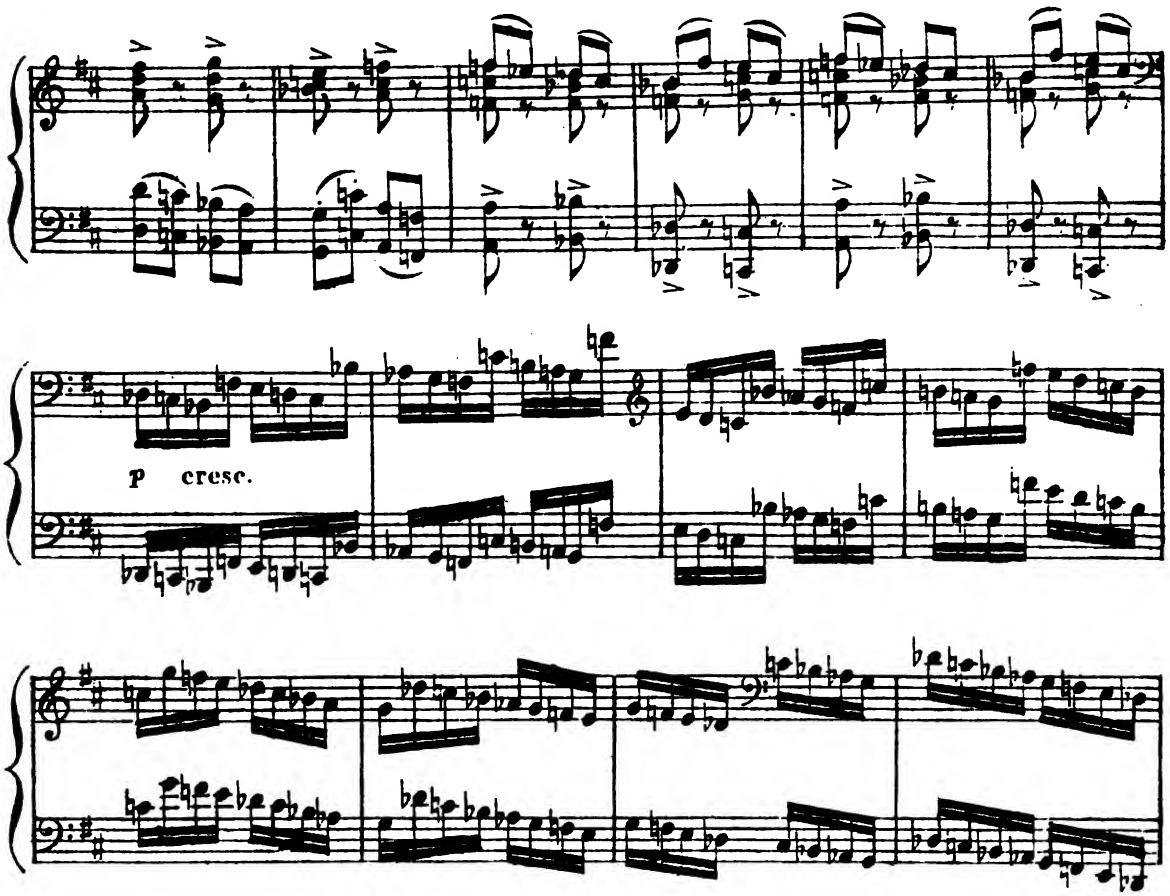

Animato assai.
riten.
meno mosso
3 3 3 3
pizz.
Tempo I.


p quart
pizz.
pizz.
p
f p

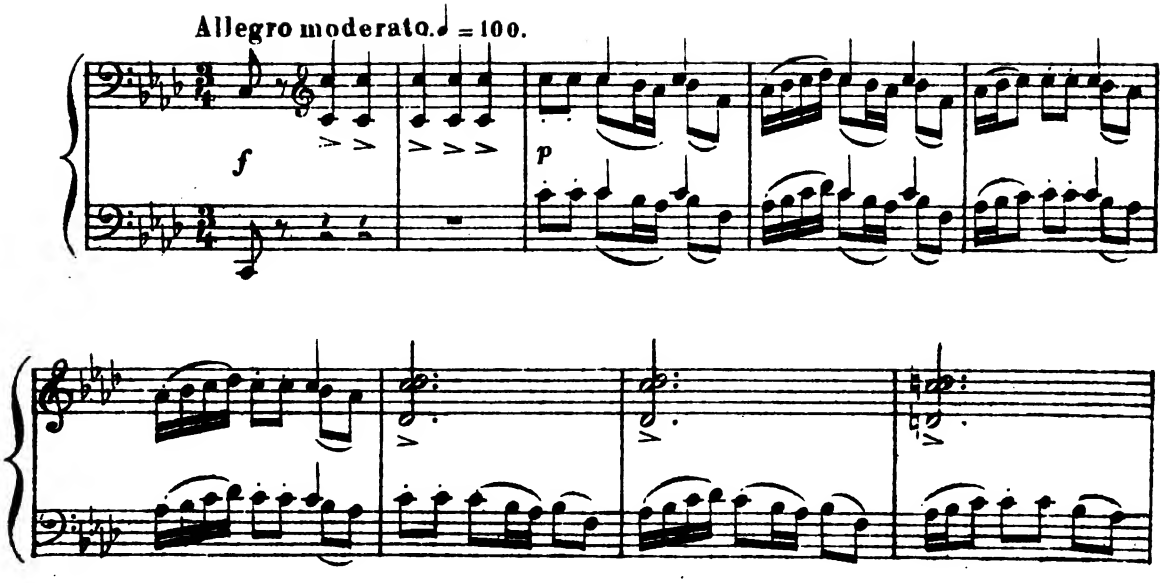

meno mosso
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

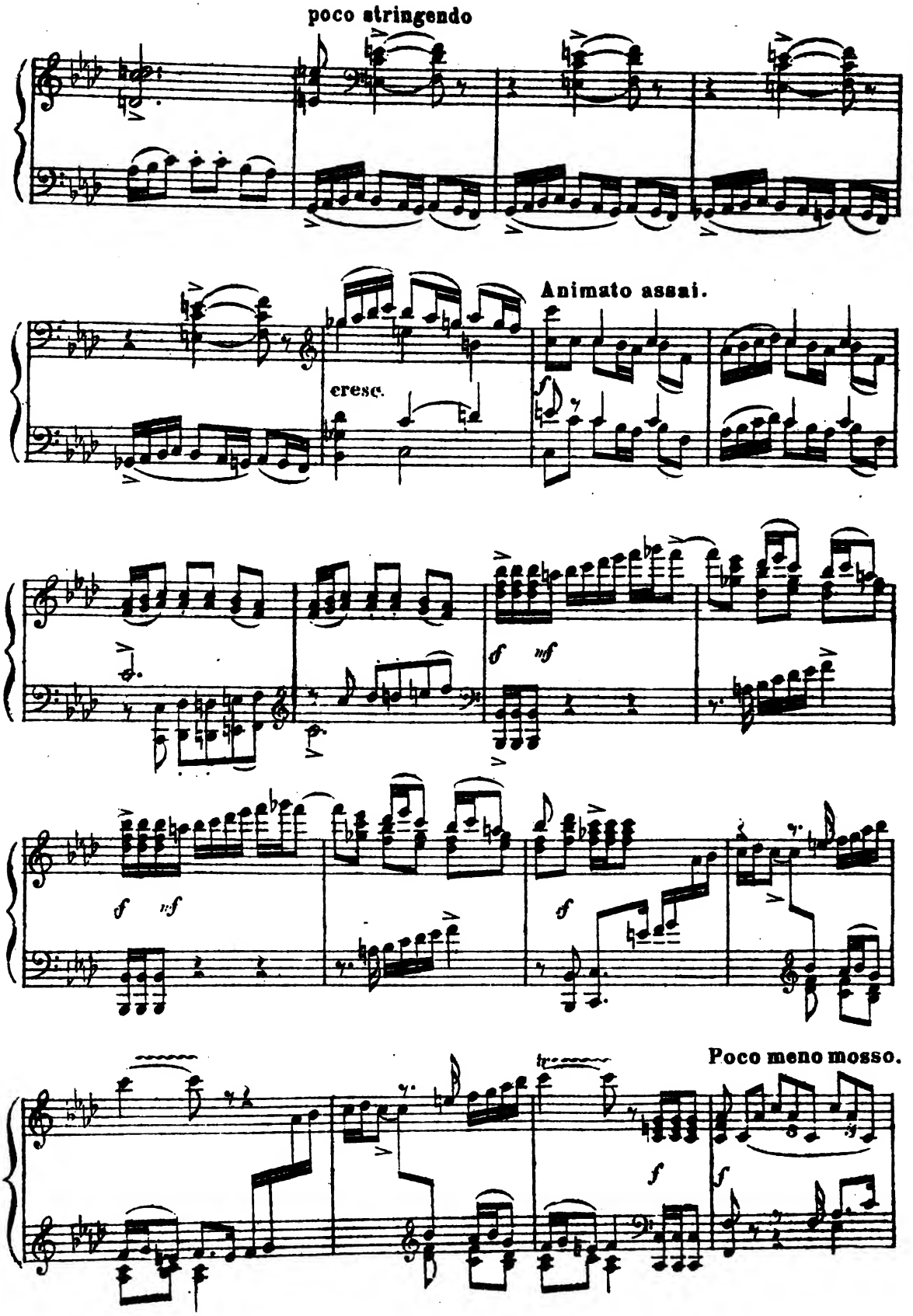

pizz.
arco Celli
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
allargando poco a poco
pp
Ped.
Ped.
Ped.
pizz.

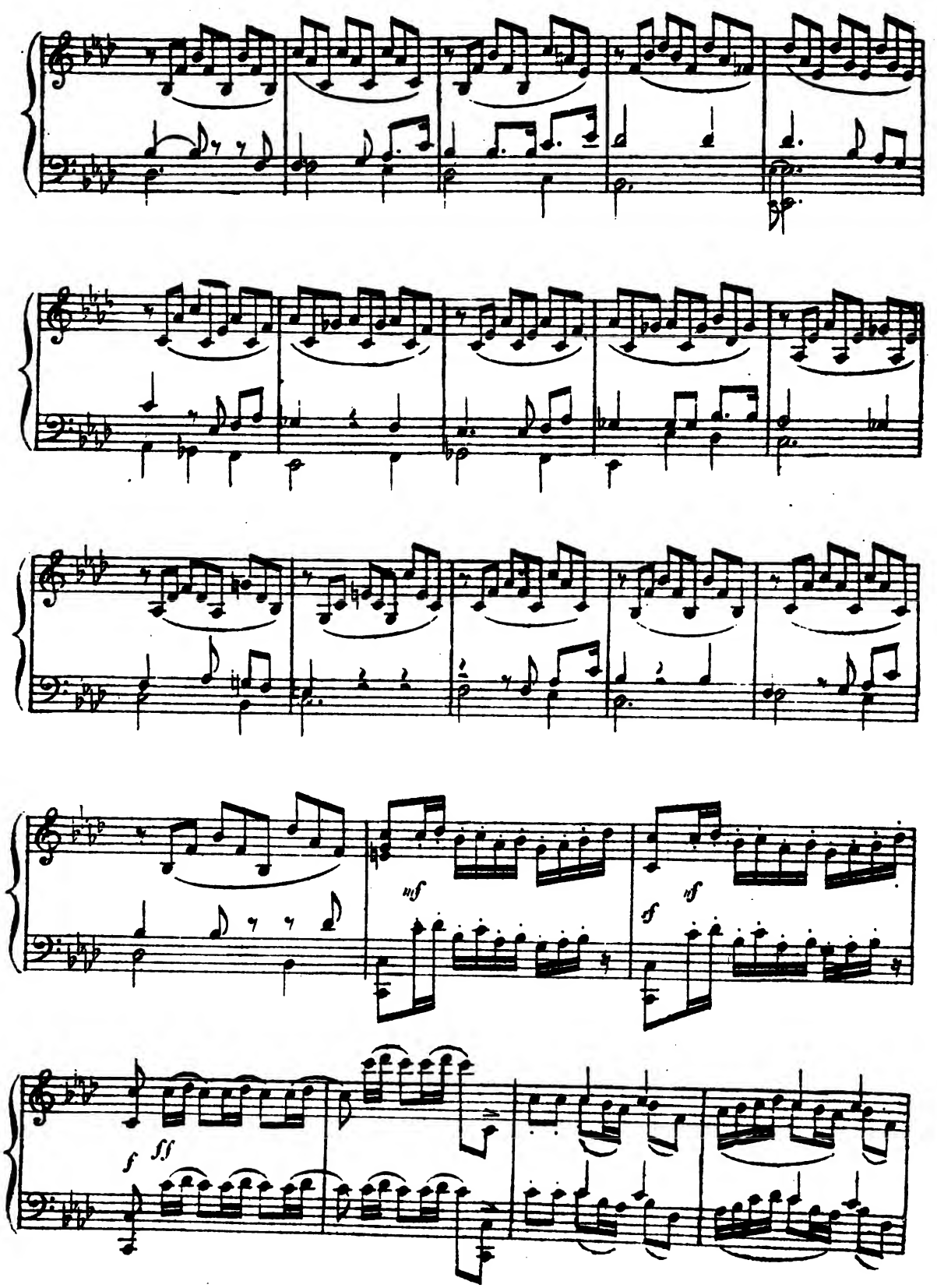

riten.
meno mosso
3 3 3 3
Animato.
f

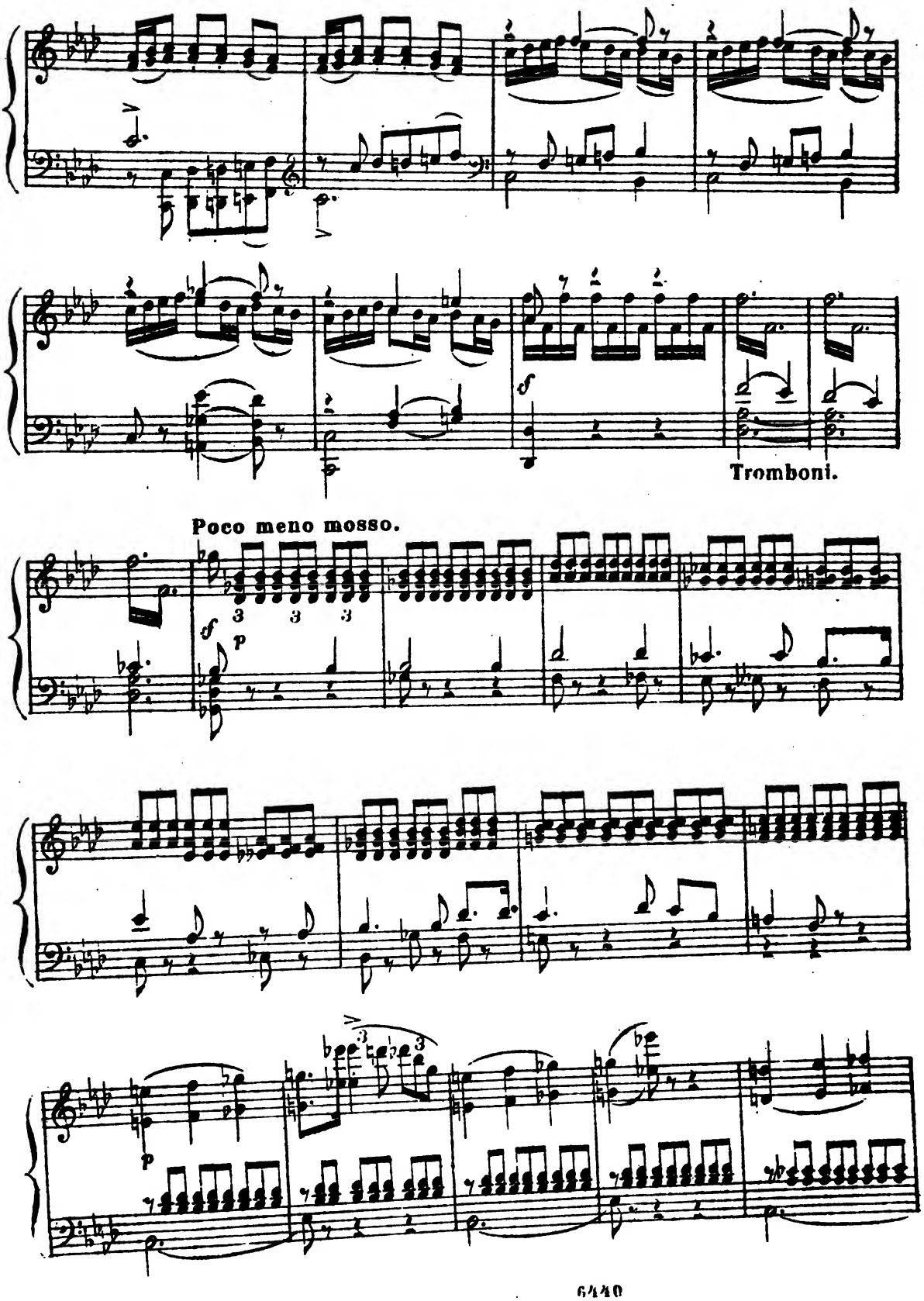


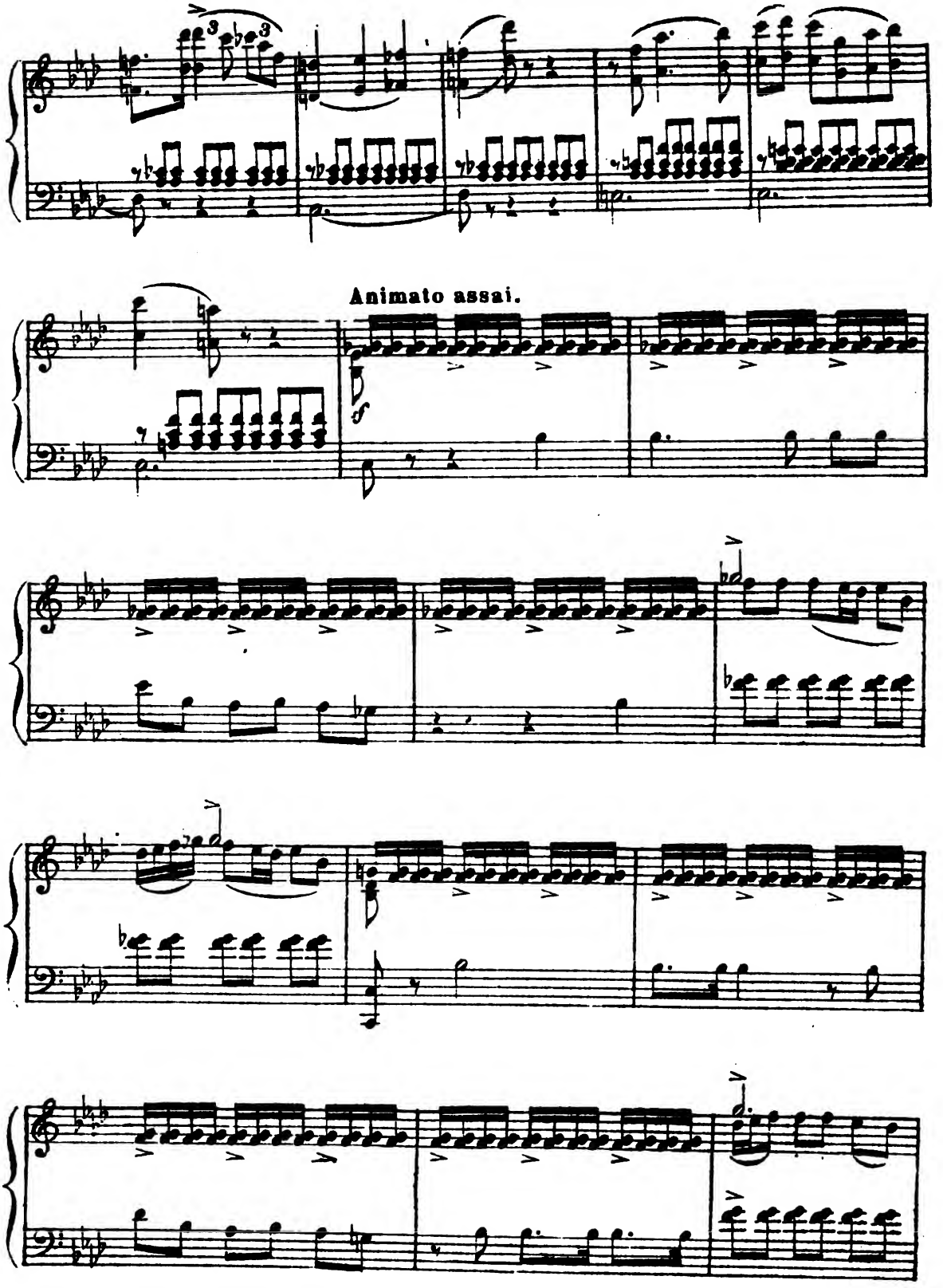
ФИНАЛЪ.
FINALE.

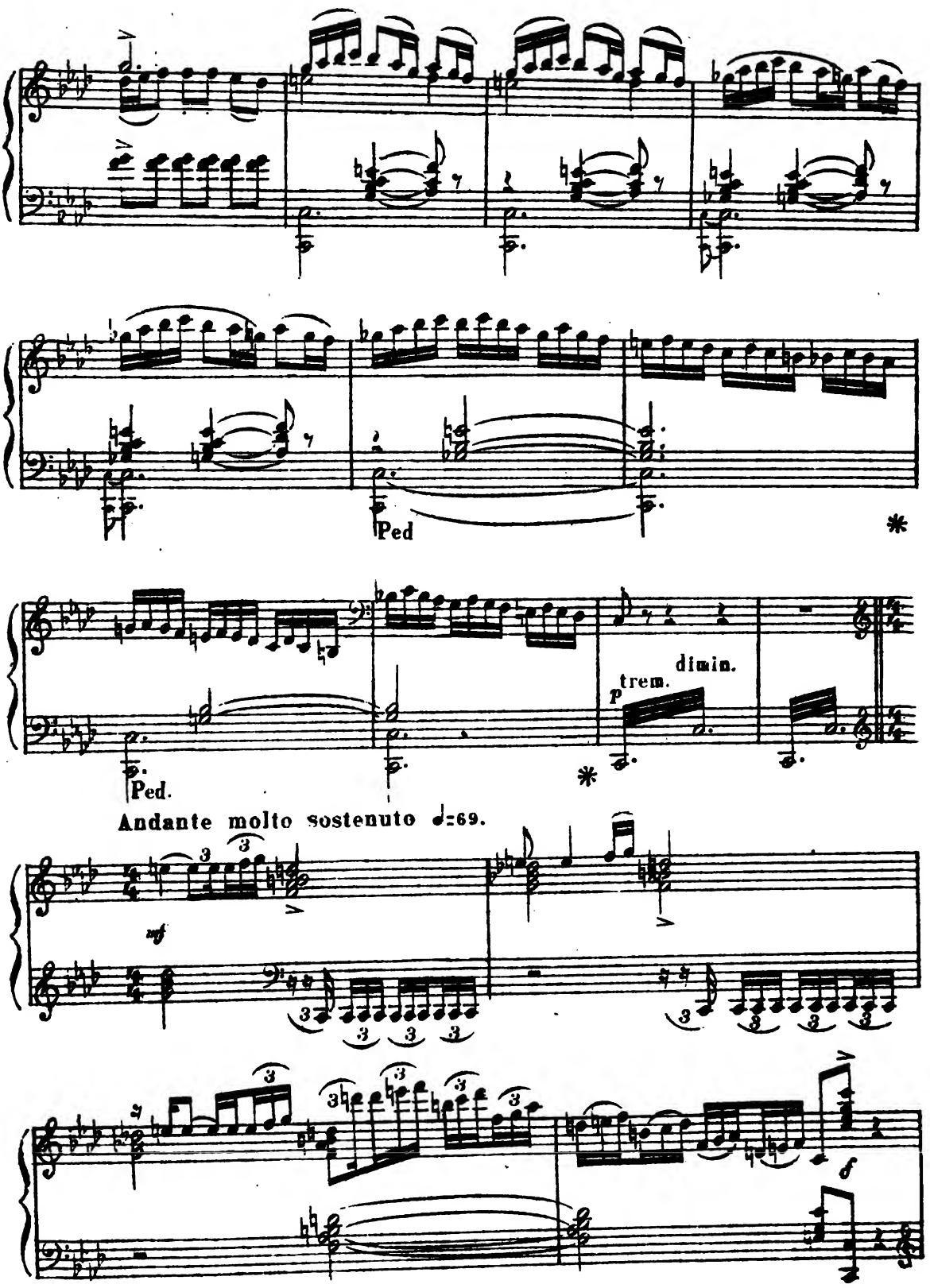


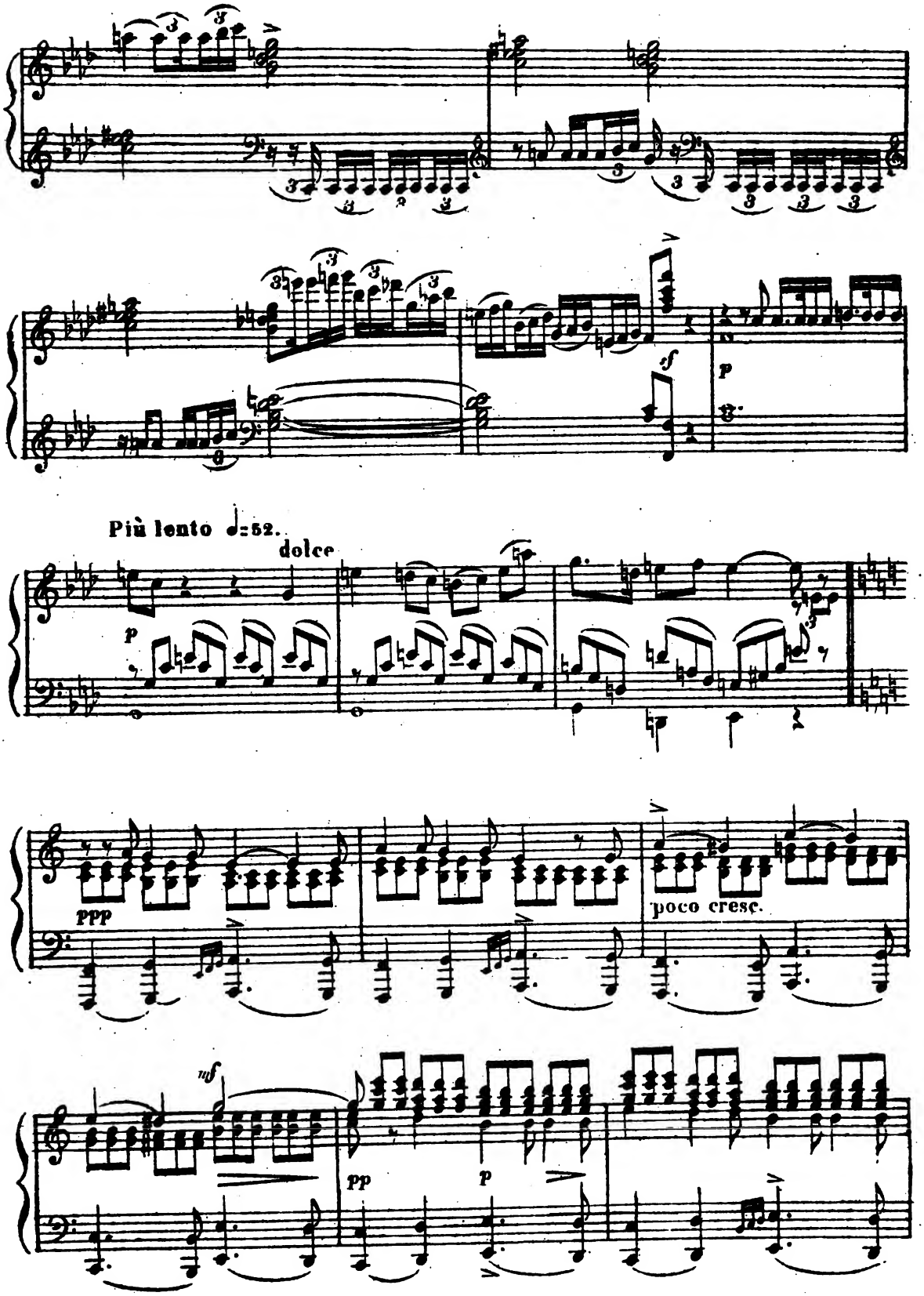

poco stringendo
Animato assai.
cresc.
f
mf
f
mf
f
f
Poco meno mosso.
f
f

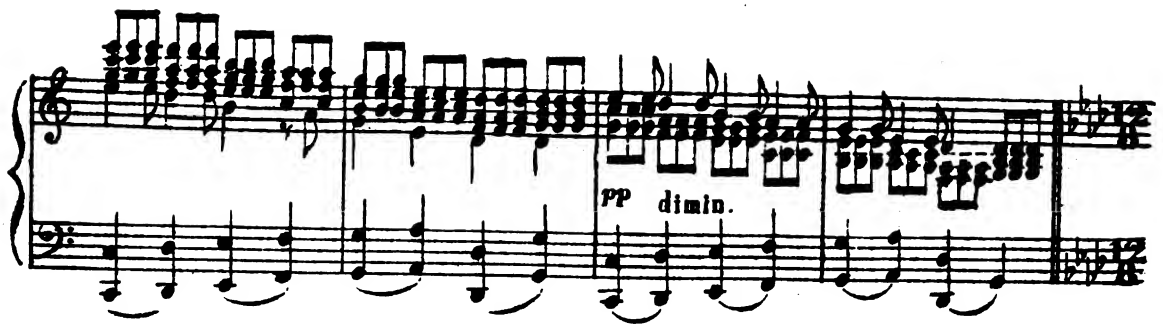

mf
sf
mf
f
ff


Tromboni.
Poco meno mosso.

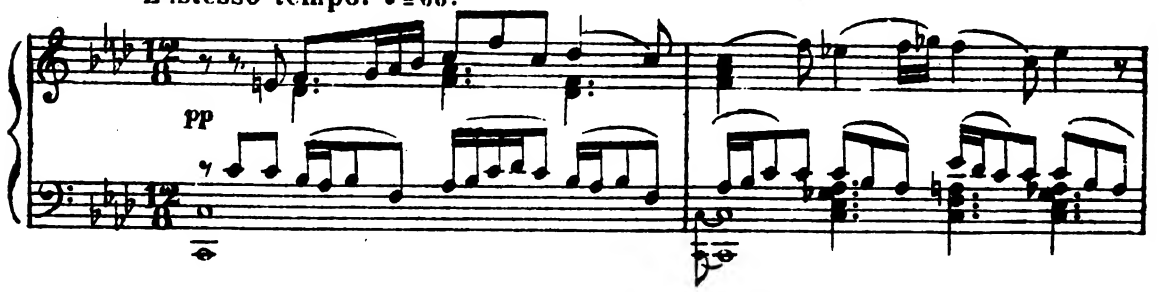

Animato assai.

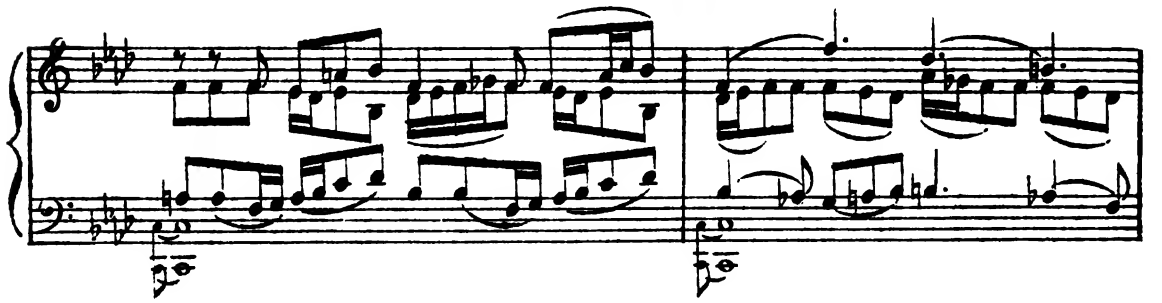

Ped
*
Ped.
*
trem.
dimin.
p
Andante molto sostenuto ♩=69.
mf
f

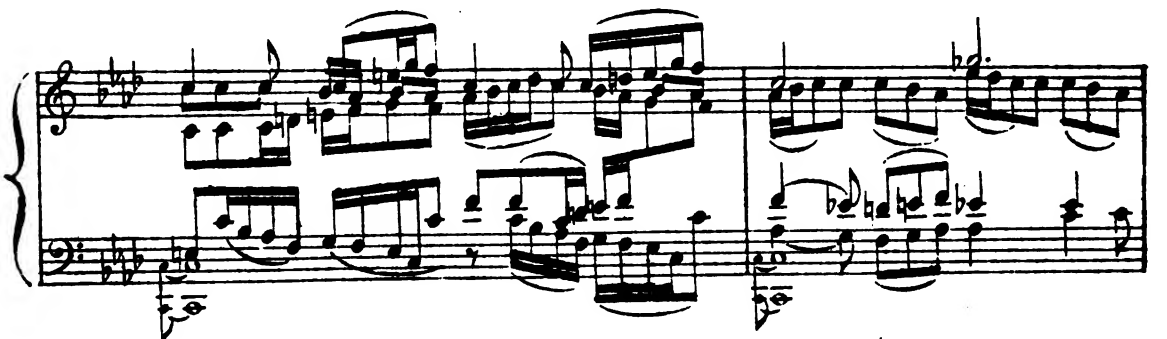

Più lento ♩=52.
dolce
p
ppp
poco cresc.
sf
p
pp
p



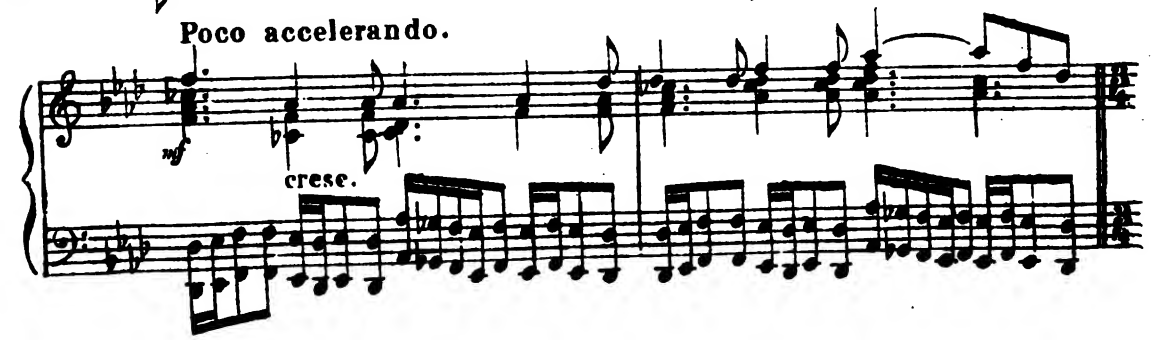
L'istesso tempo. ♩= 60.



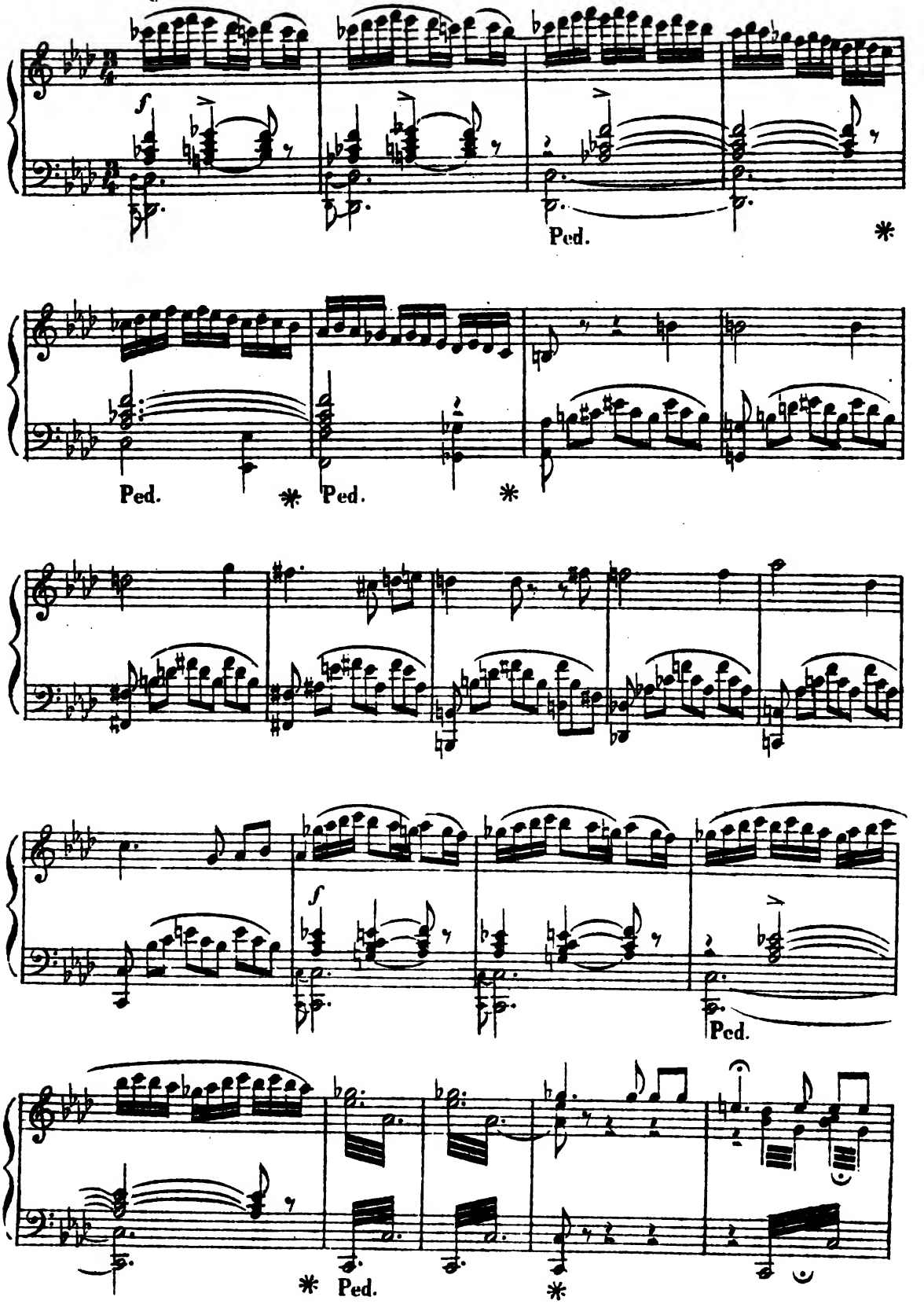


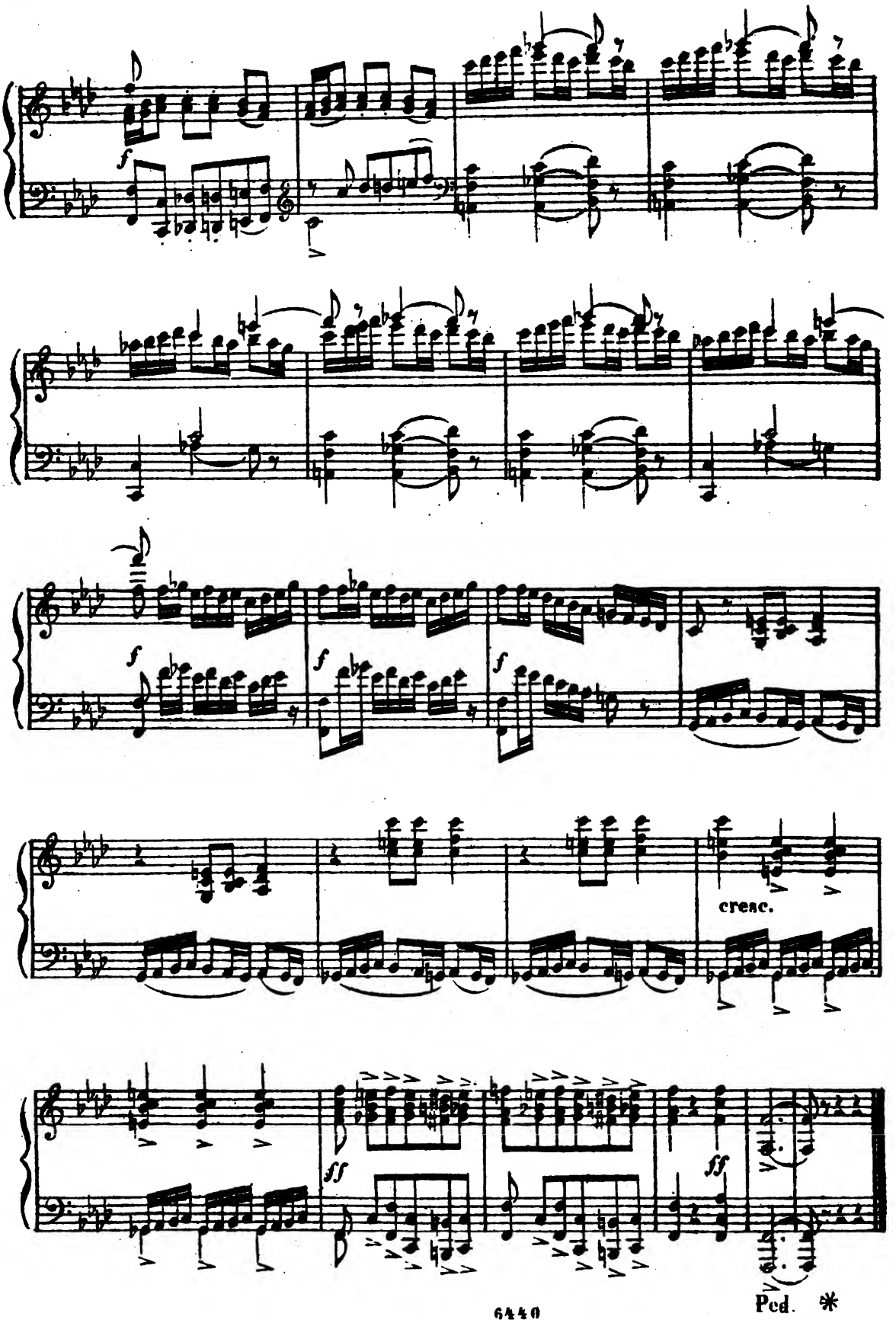


Poco accelerando.

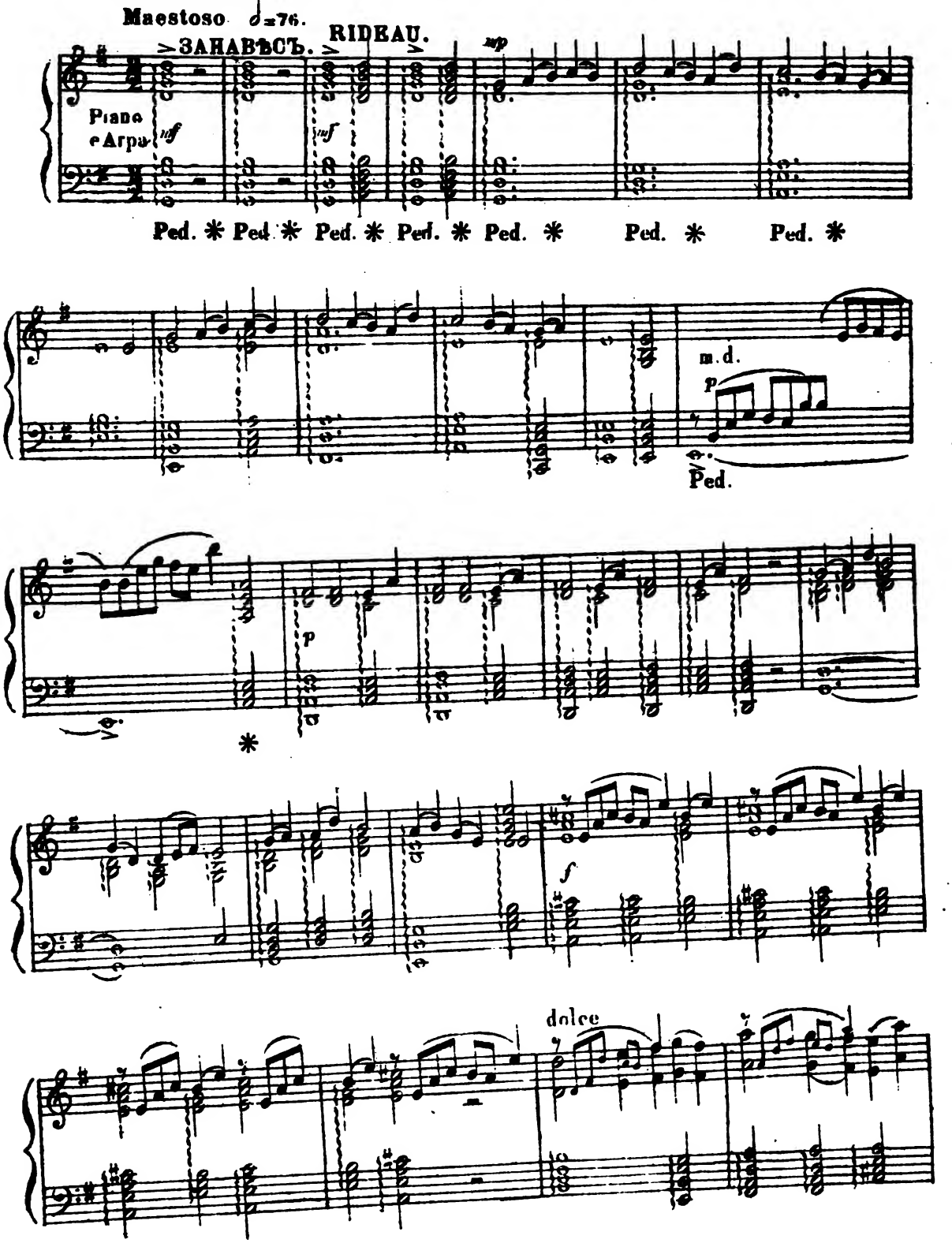


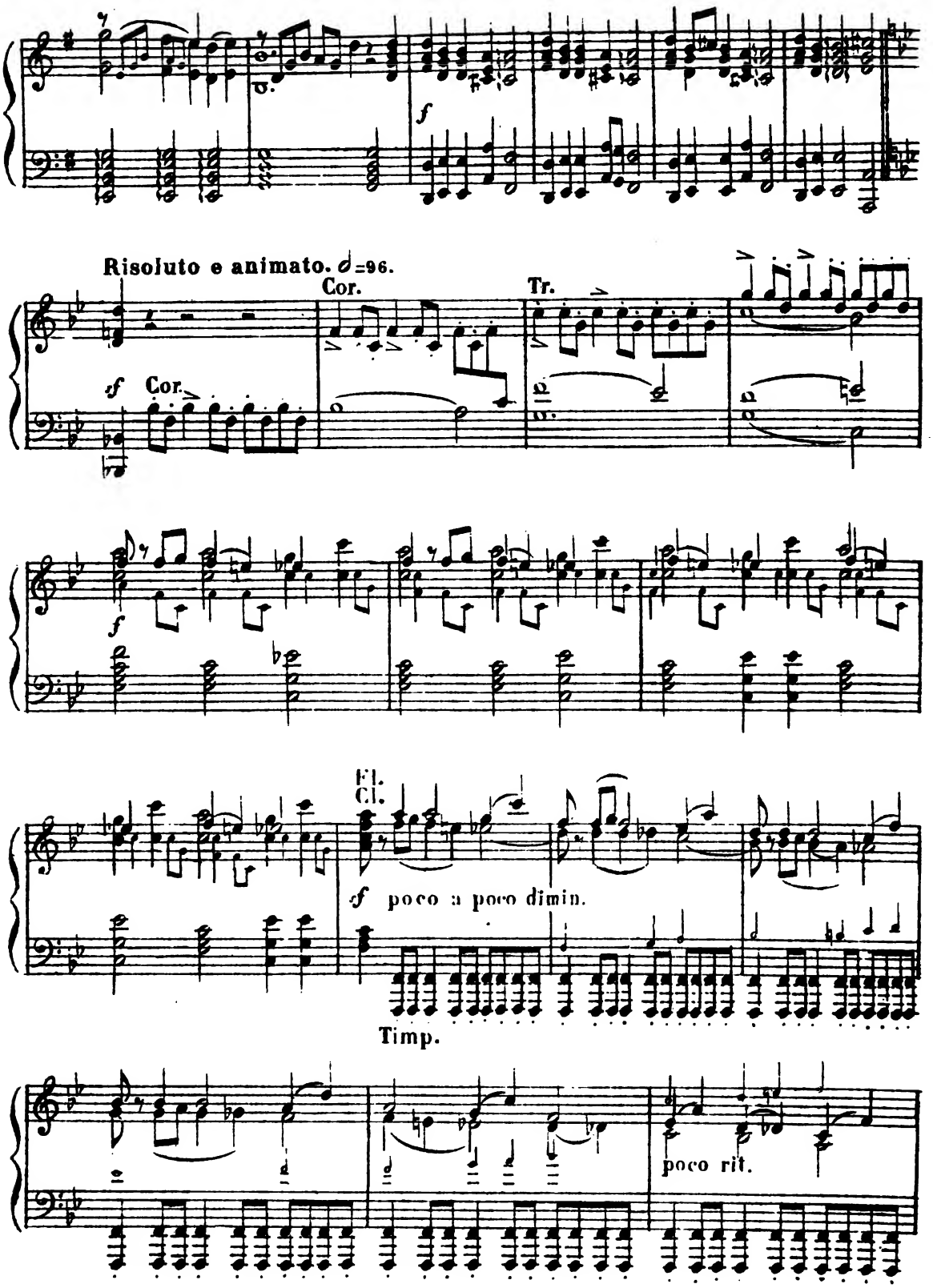
Allegro molto animato. ♩=120.

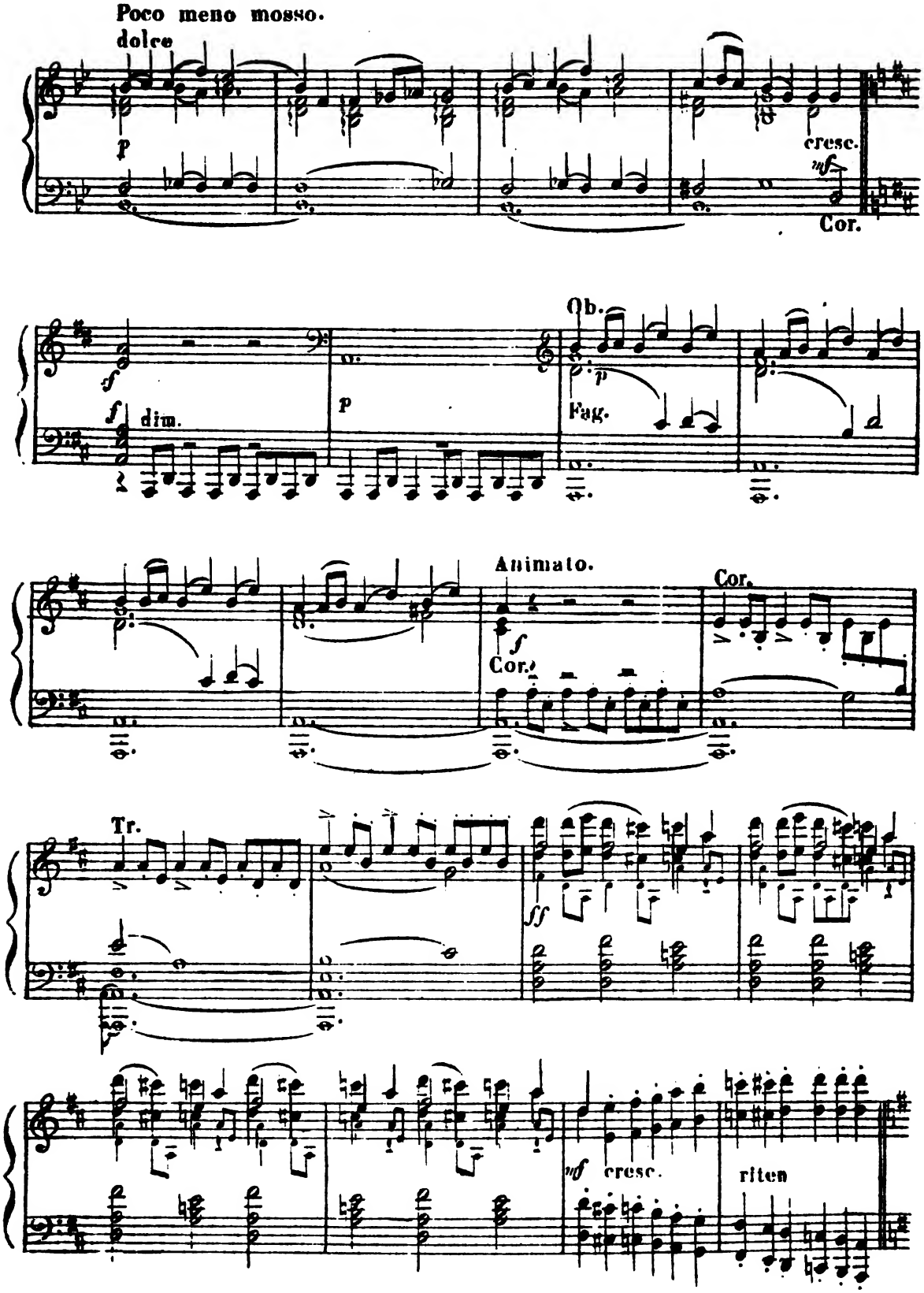


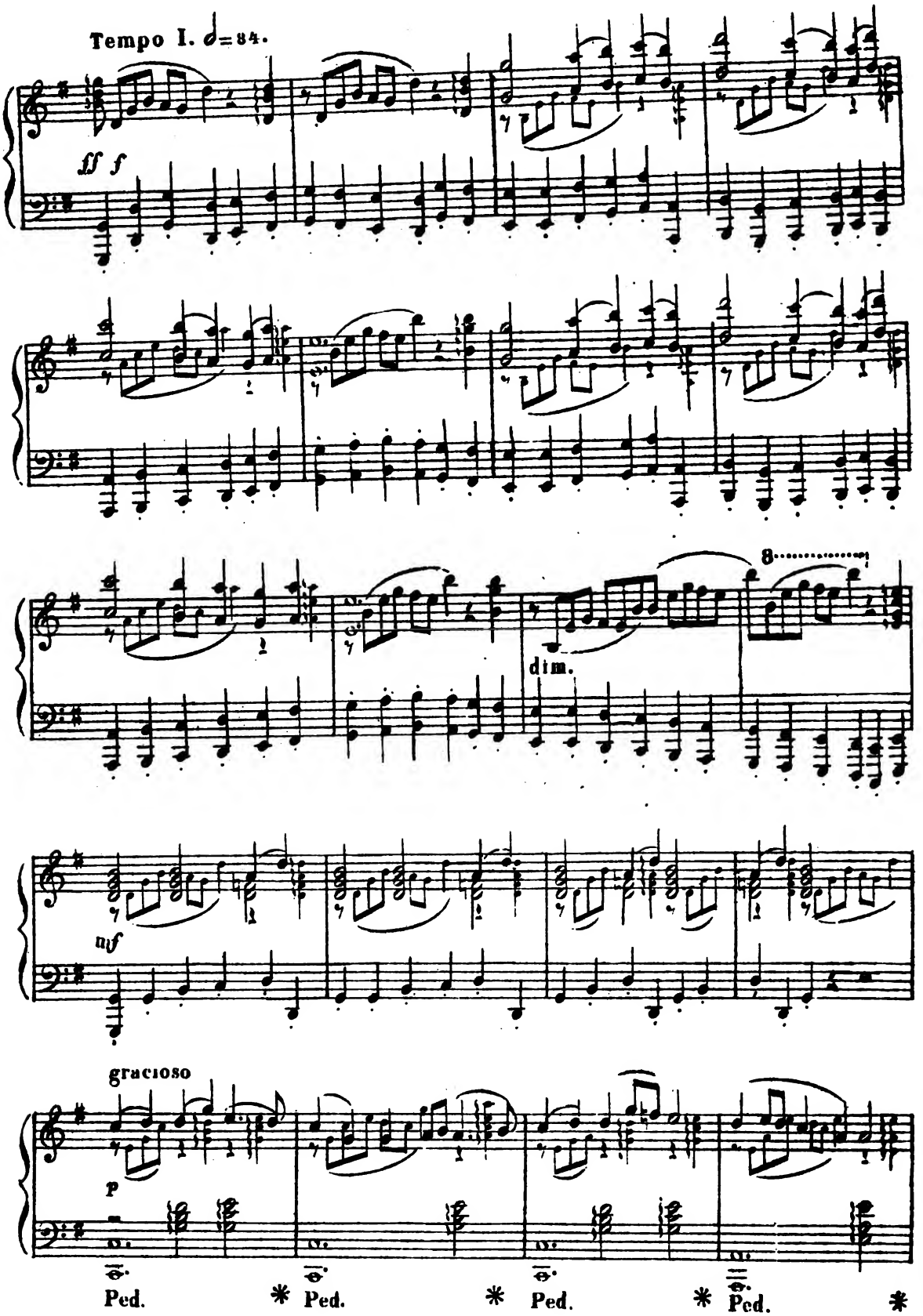

cresc.
Ped.

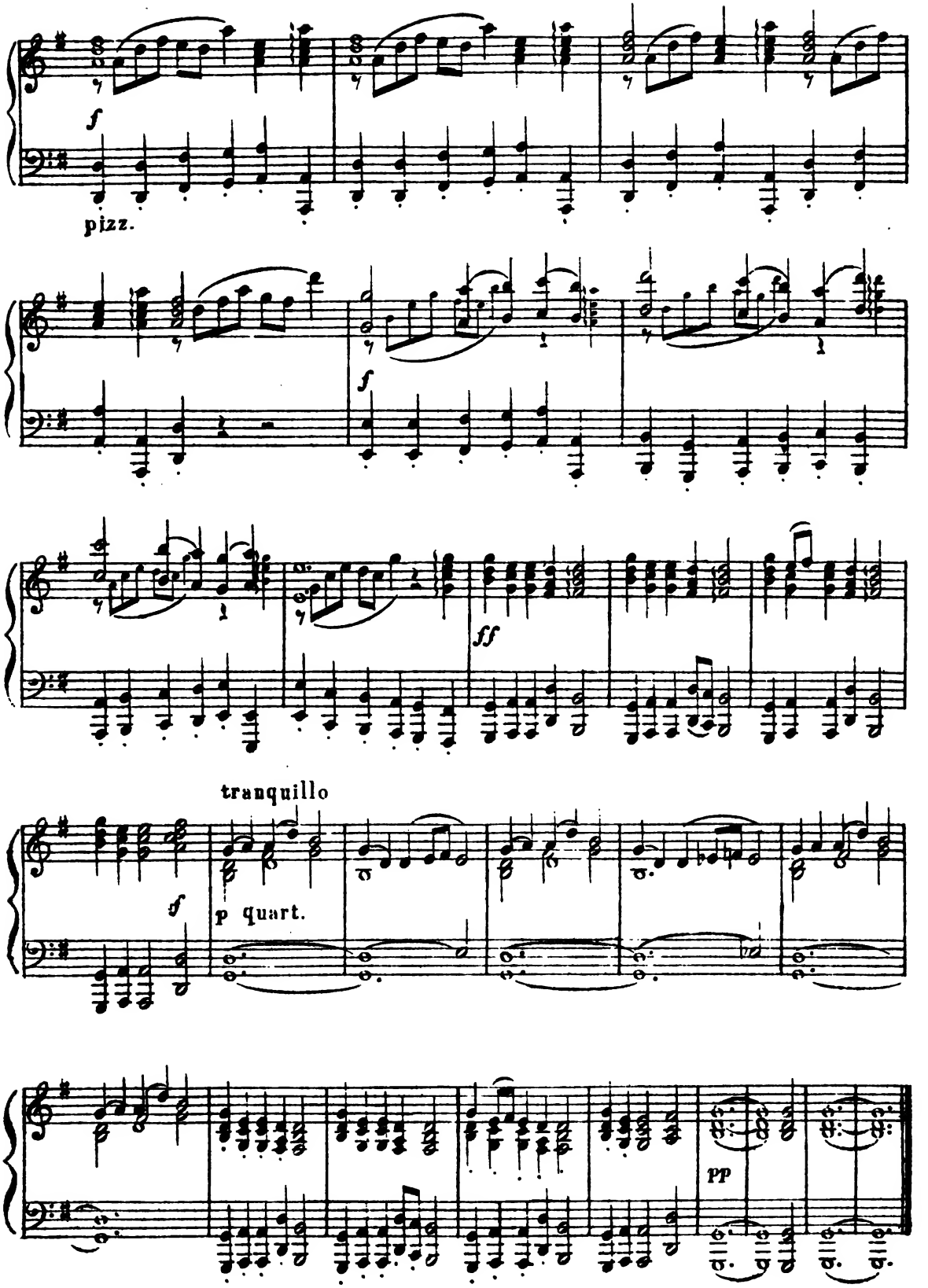
ХОРЪ. ПѢСНЯ СЛѢПЦОВЪ ГУСЛЯРОВЪ.
CHOEUR. CHANSON DES AVEUGLES JOUEURS DE GOUSLI.



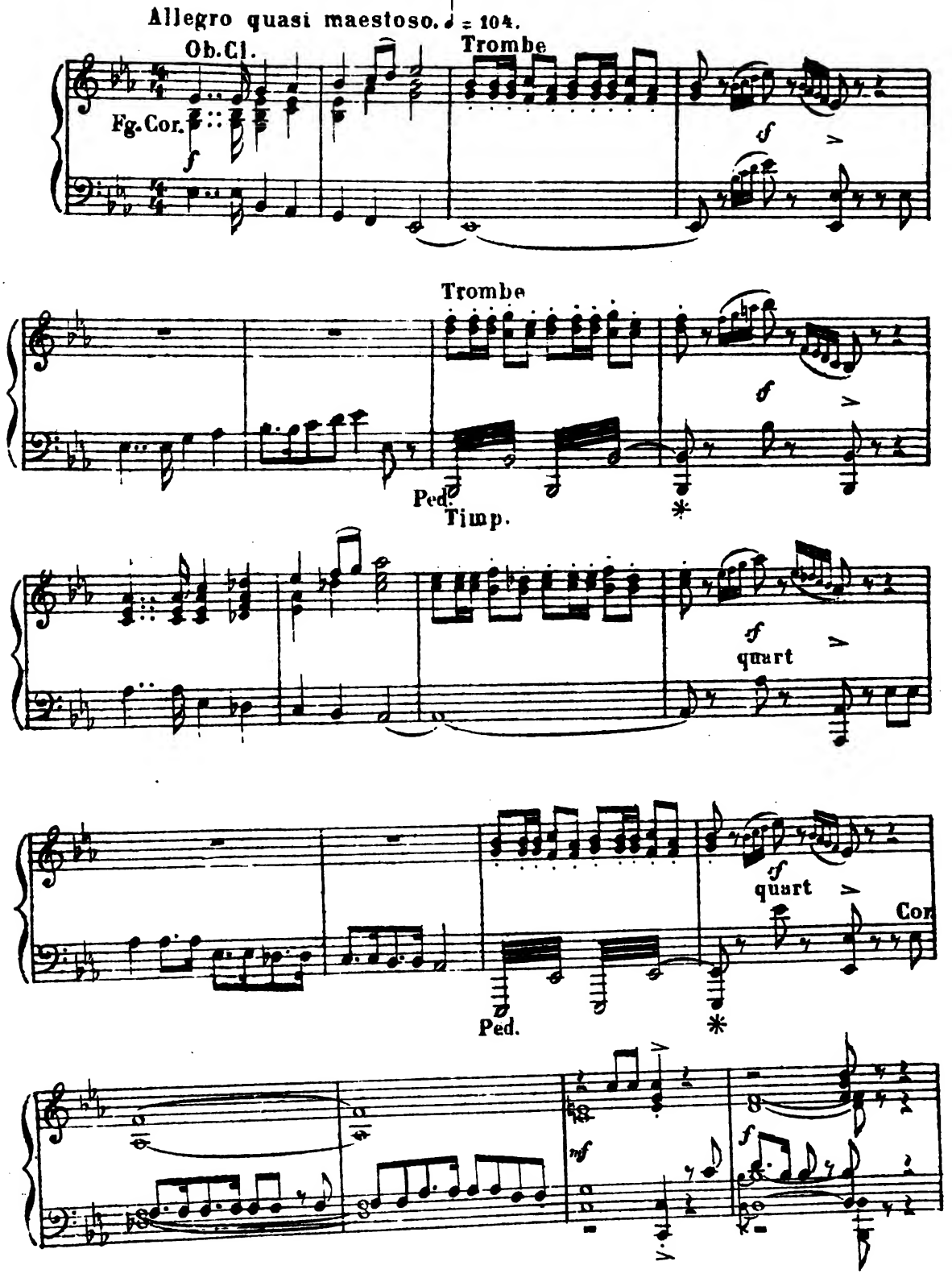

f
Risoluto e animato. 𝅗𝅥=96.
Cor.
Tr.
sf Cor.
f
Fl.
Cl.
sf poco a poco dimin.
Timp.
poco rit.

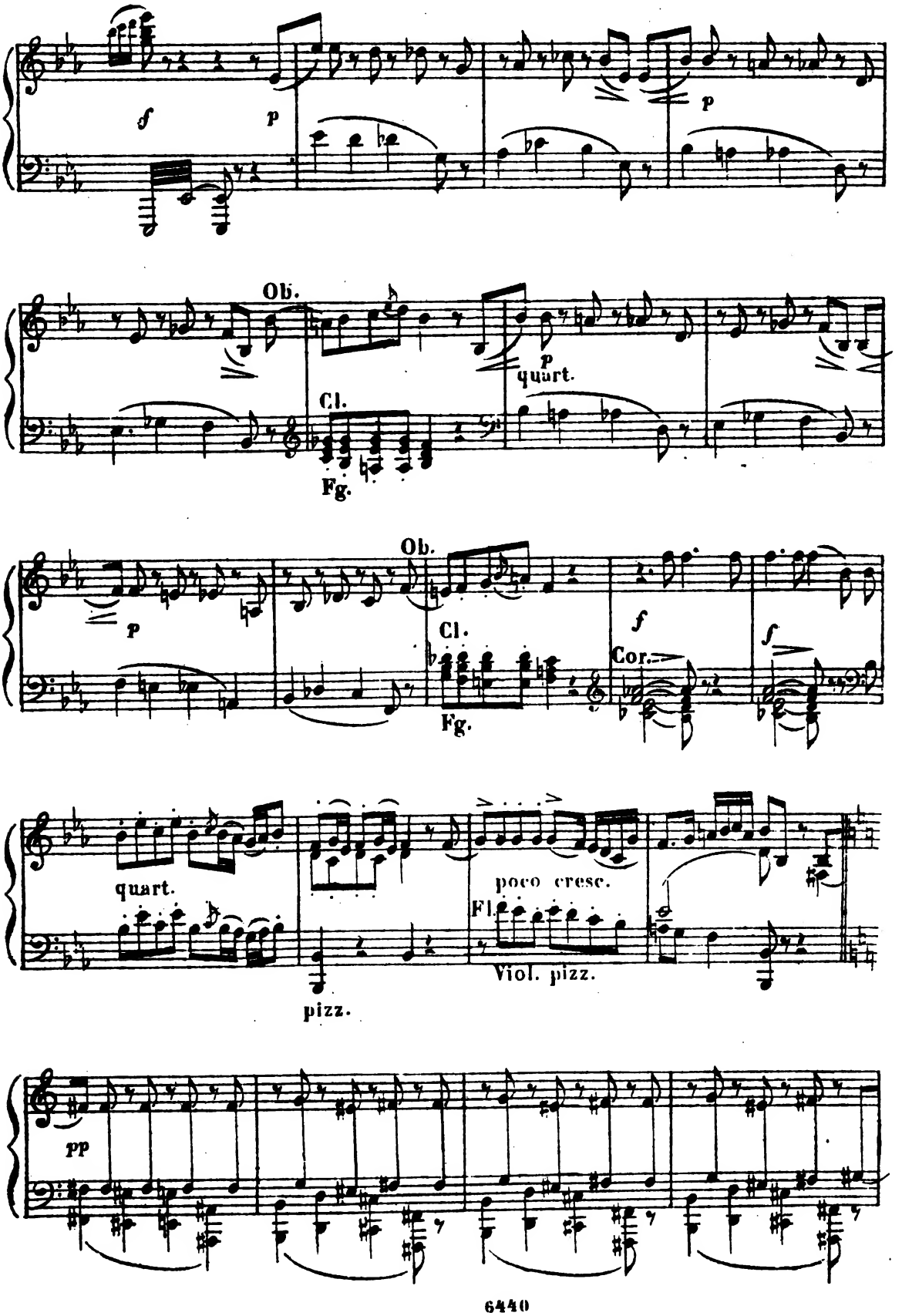

Poco meno mosso.
dolce
p
cresc.
Cor.
Ob.
dim.
Fag.
Animato.
Cor.
Tr.
cresc.
riten

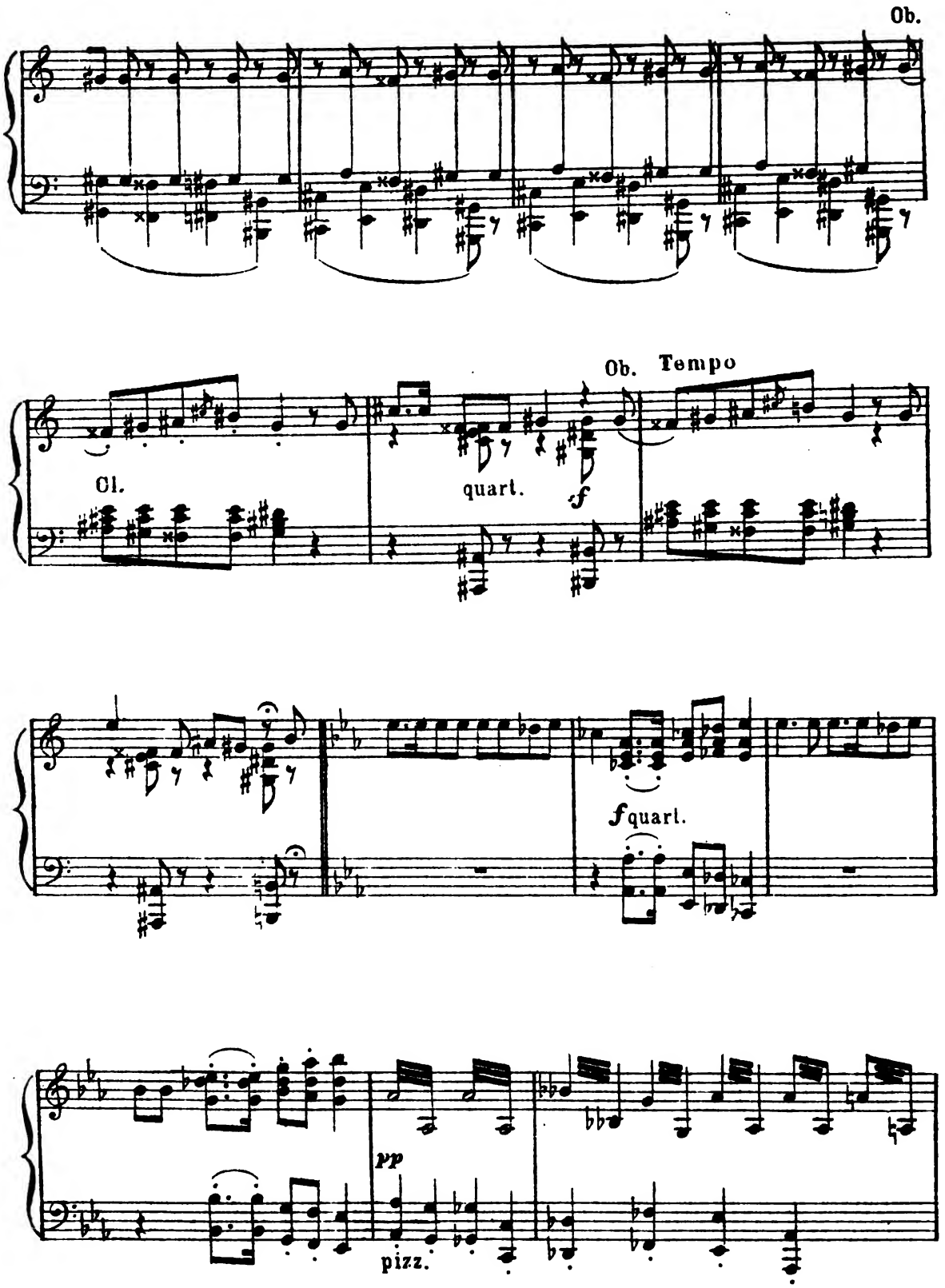

Tempo I. ♩=84.
ff f
8
dim.
mf
gracioso
p
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

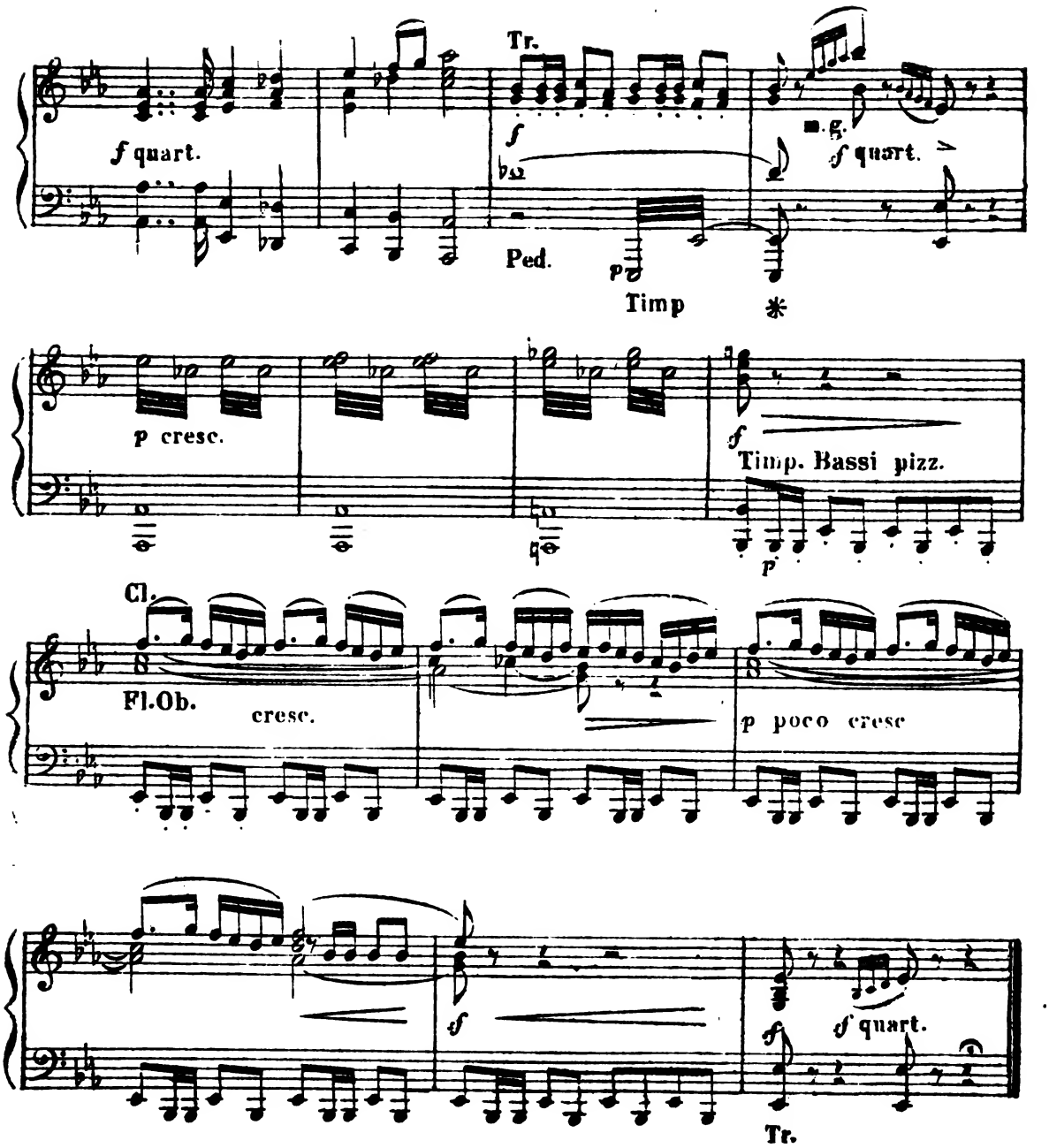

f
pizz.
f
ff
tranquillo
f
p quart.
pp

СЦЕНА ЦАРЯ СЪ БЕРМЯТОЙ.
SCÈNE ENTRE LE ROI ET BERMIATA.



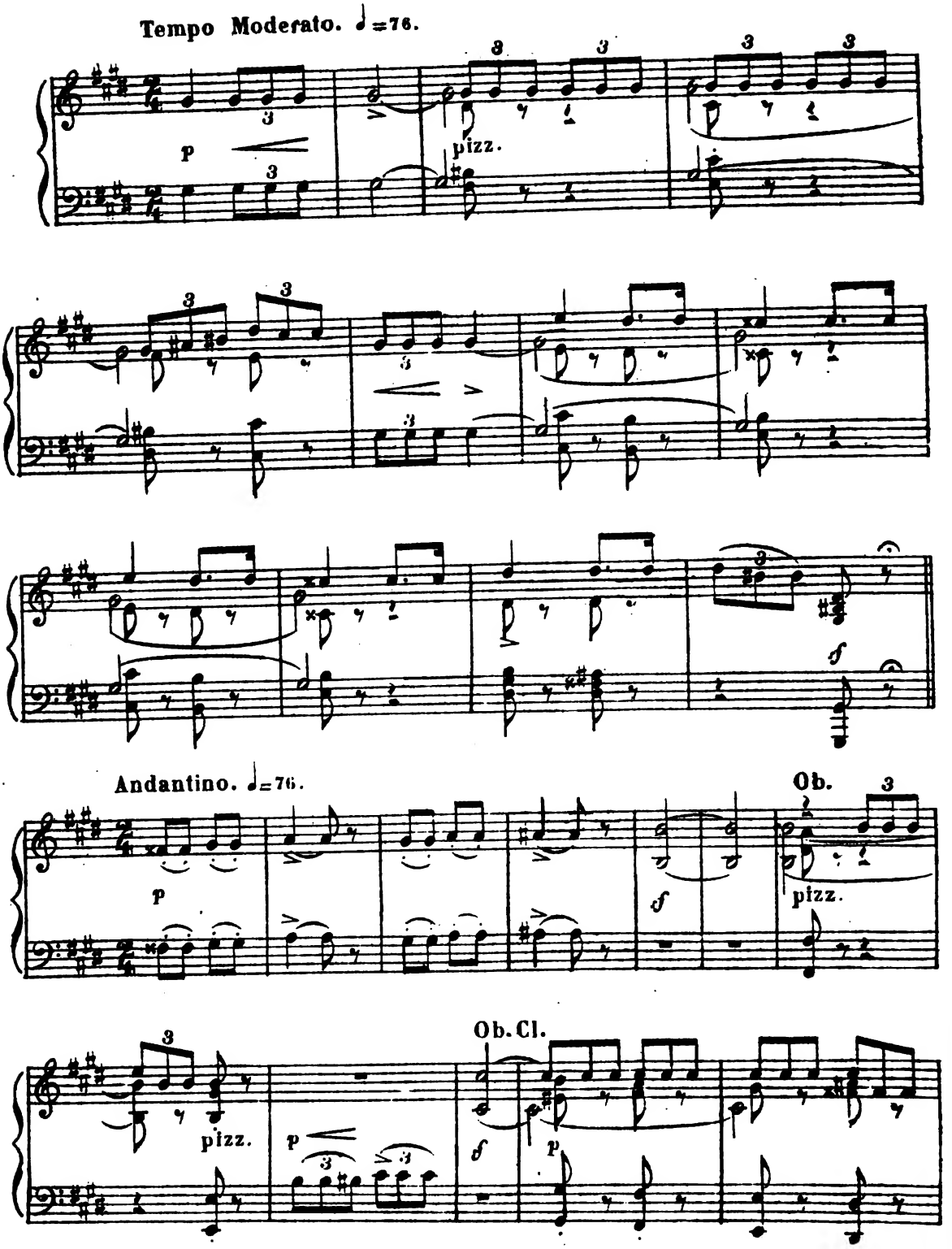

f
p
p
Ob.
Cl.
Fg.
p
quart.
p
Ob.
Cl.
Fg.
f
Cor.
f
quart.
pizz.
poco cresc.
Fl.
Viol. pizz.
pp

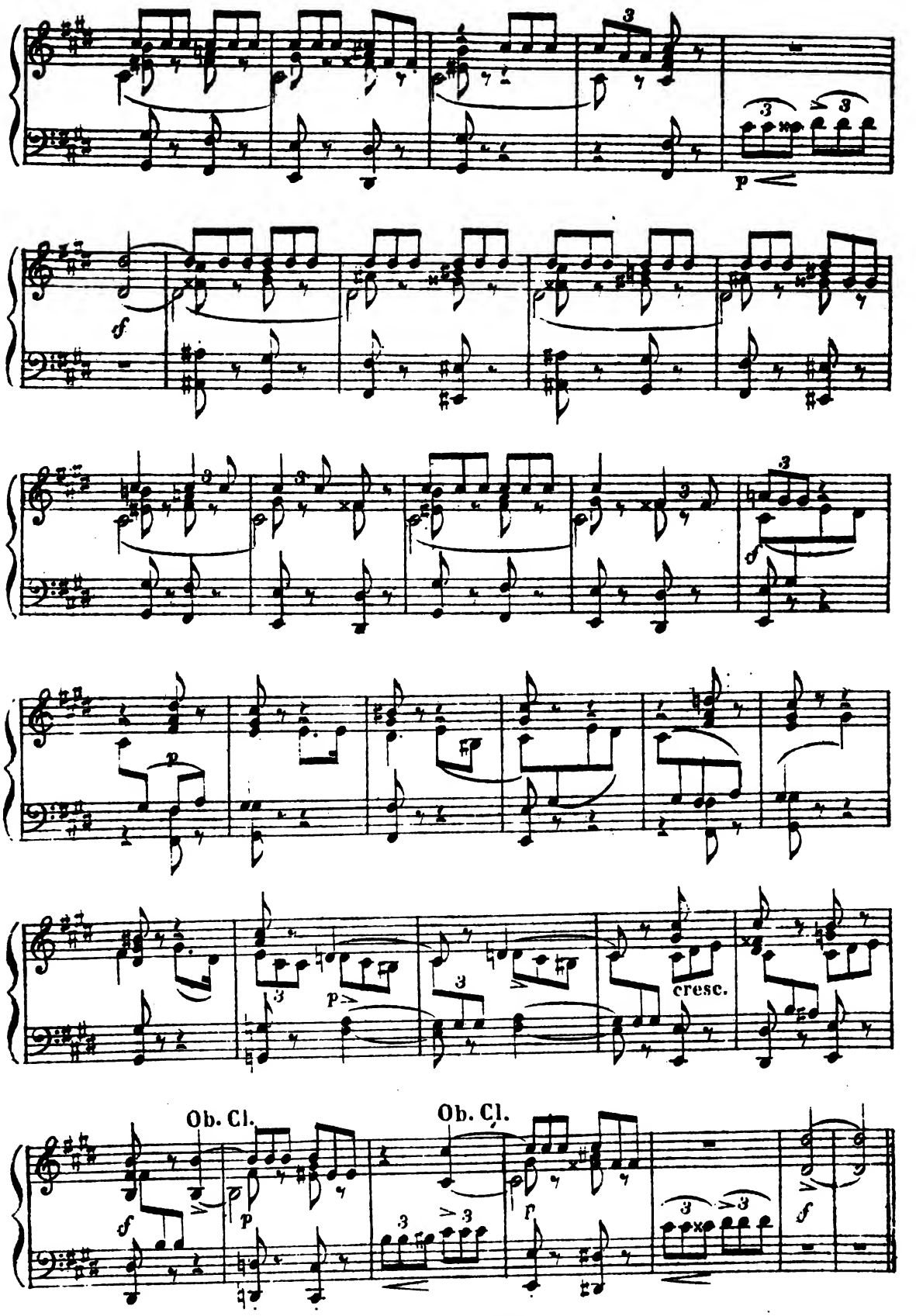

Ob.
Ob. Tempo
Cl.
quart.
f
f quart.
pp
pizz.

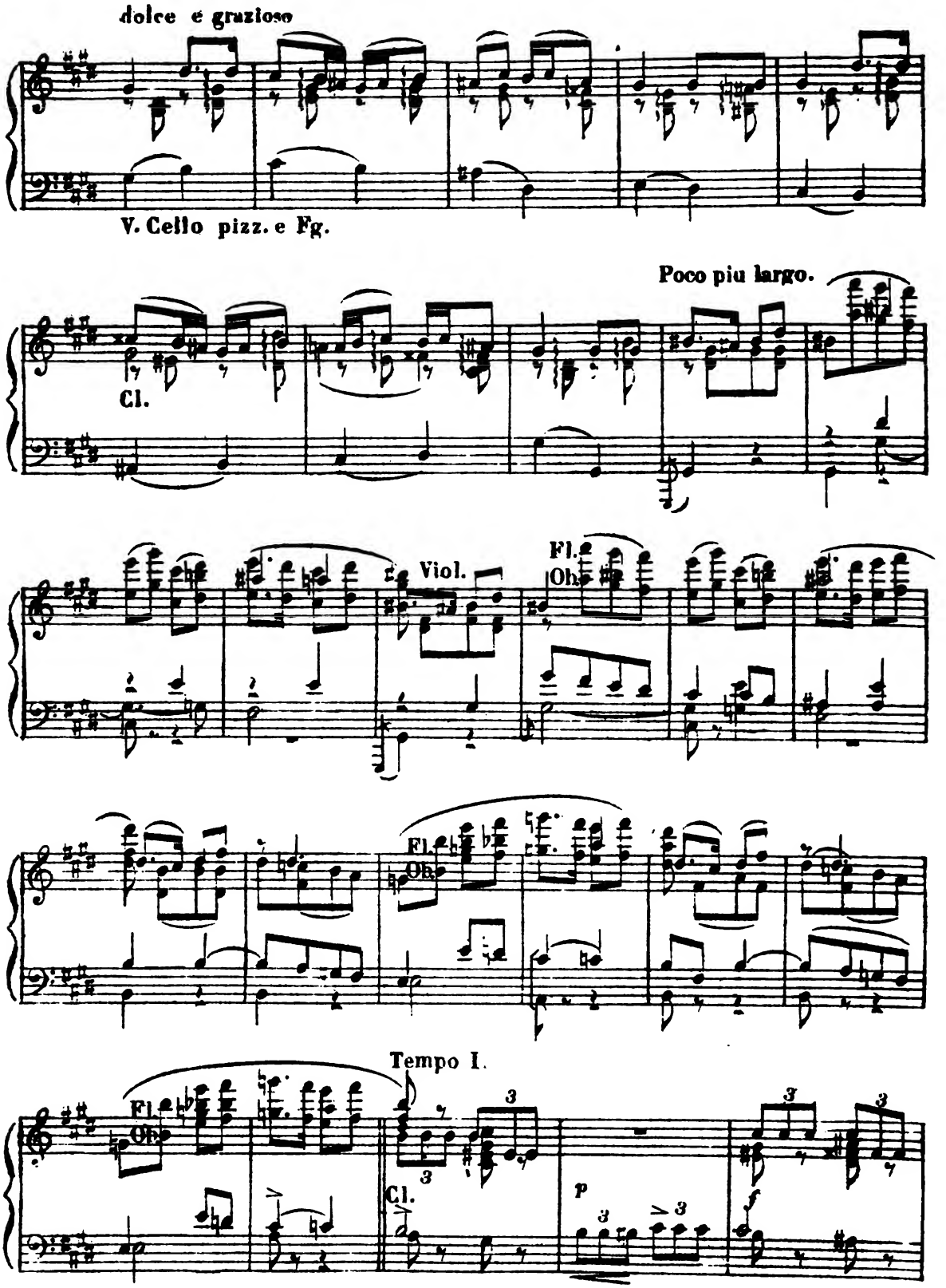

Tr.
f quart.
m.g.
f quart.
Ped.
p
Timp
*
p cresc.
f
Timp. Bassi pizz.
p
Cl.
Fl.Ob.
cresc.
p poco cresc
f
f
f quart.
Tr.

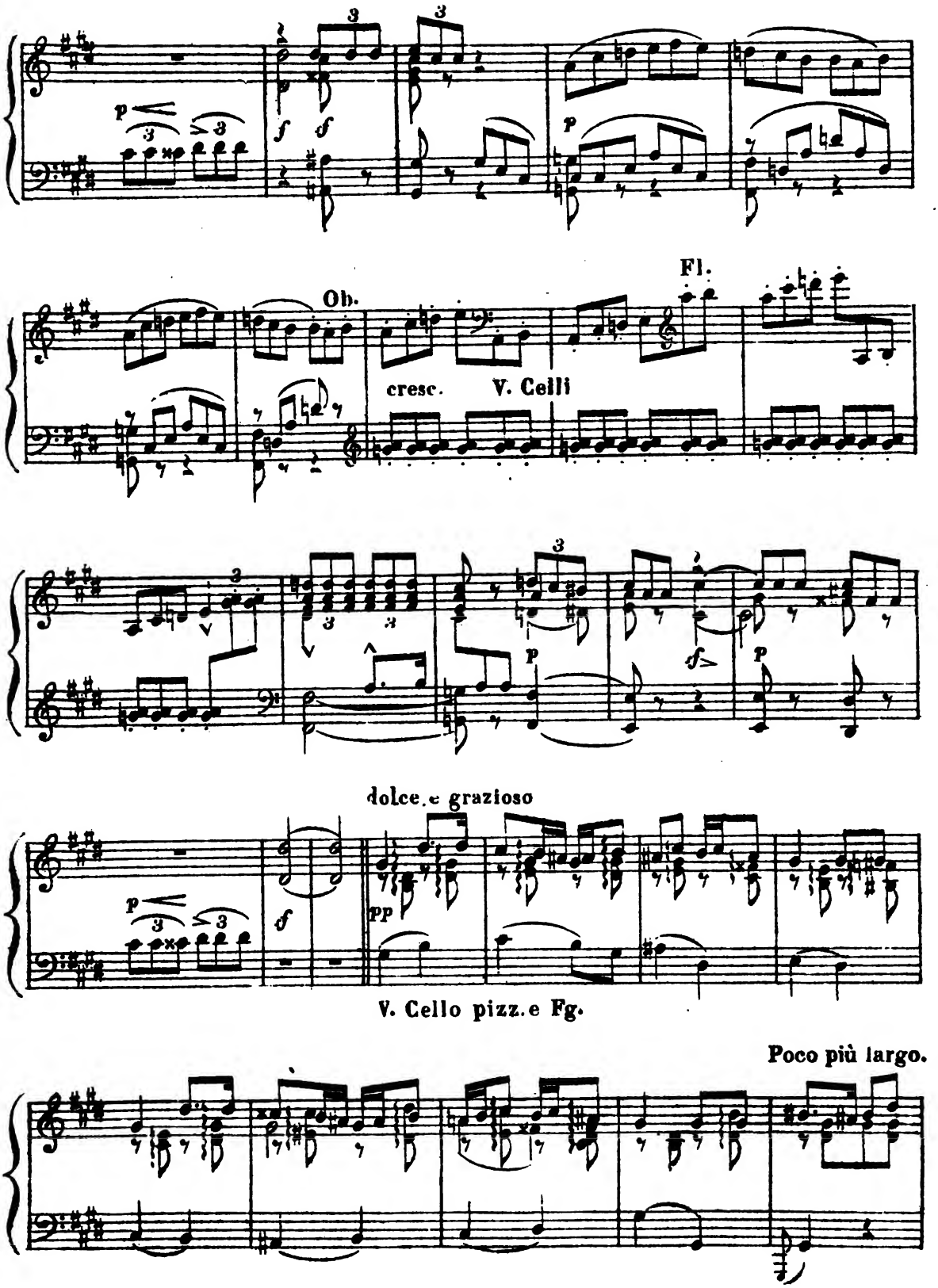
СЦЕНА ЦАРЯ СЪ КУПАВОЙ.

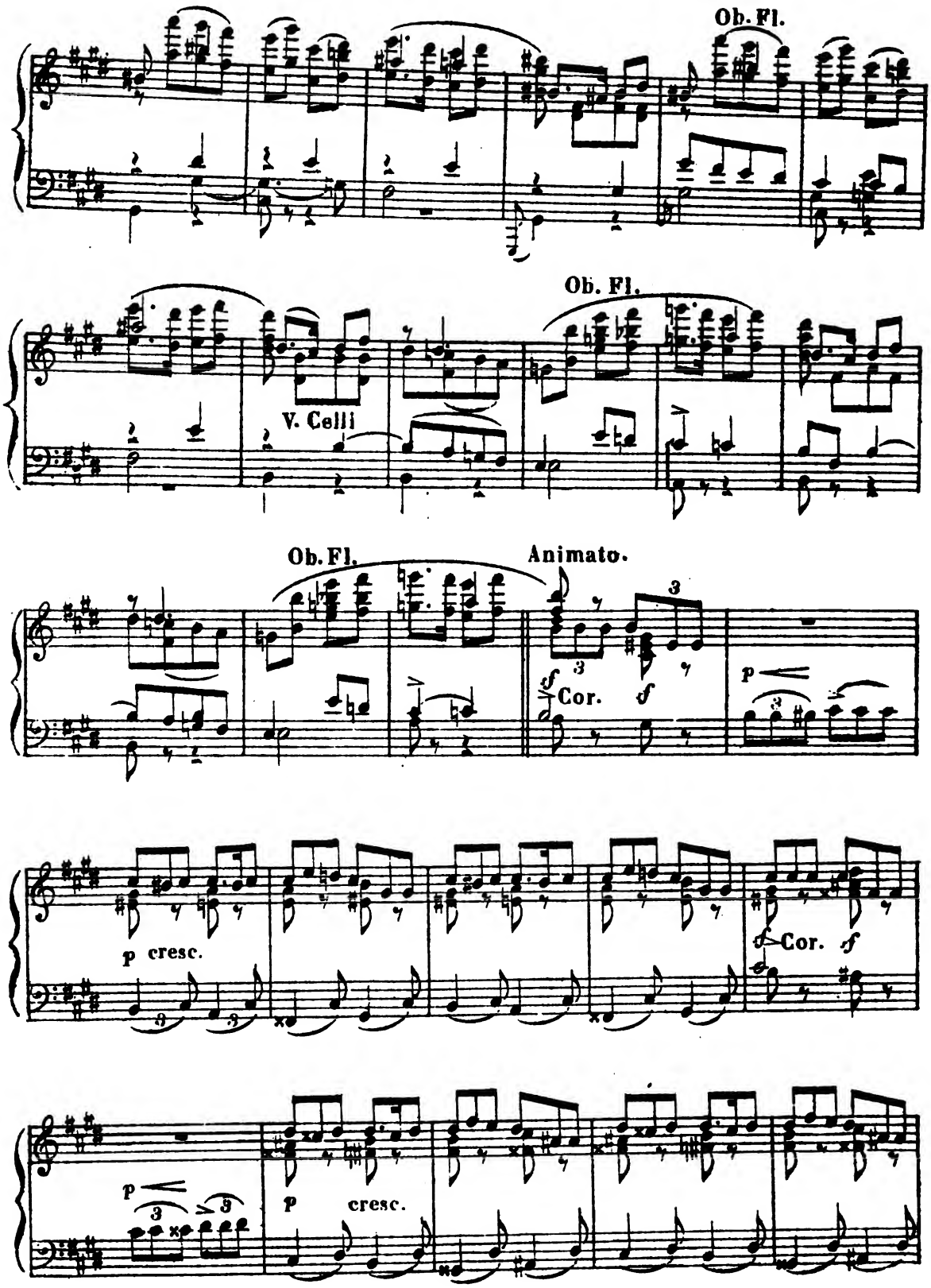
DUO.

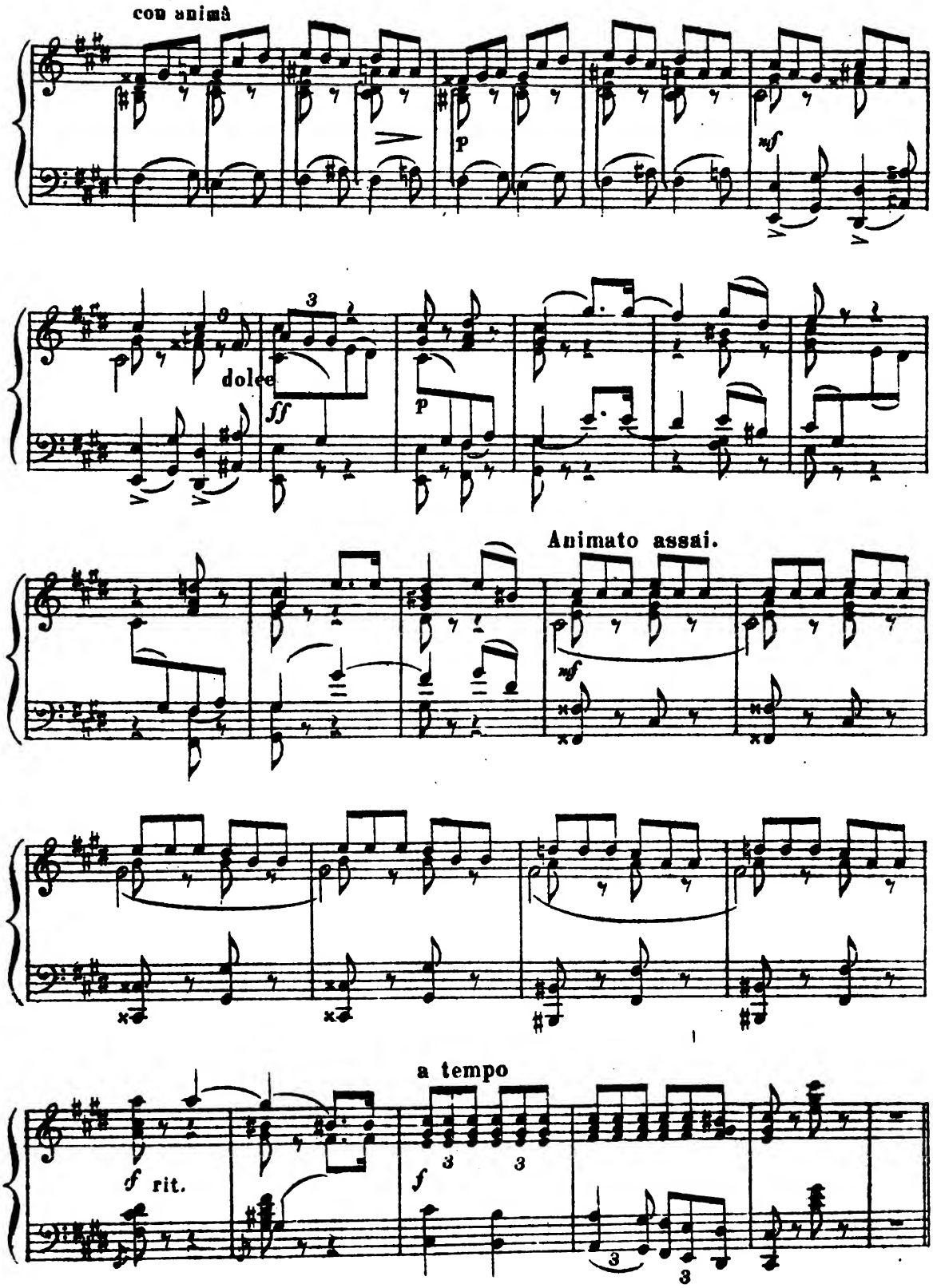



cresc.
Ob. Cl.
Ob. Cl.


dolce e grazioso
V. Cello pizz. e Fg.
Poco piu largo.
Cl.
Viol.
Fl.
Ob.
Fl.
Ob.
Tempo I.
Fl.
Ob.
Cl.
p
f


Ob.
Fl.
cresc.
V. Celli
dolce. e grazioso
V. Cello pizz. e Fg.
Poco più largo.

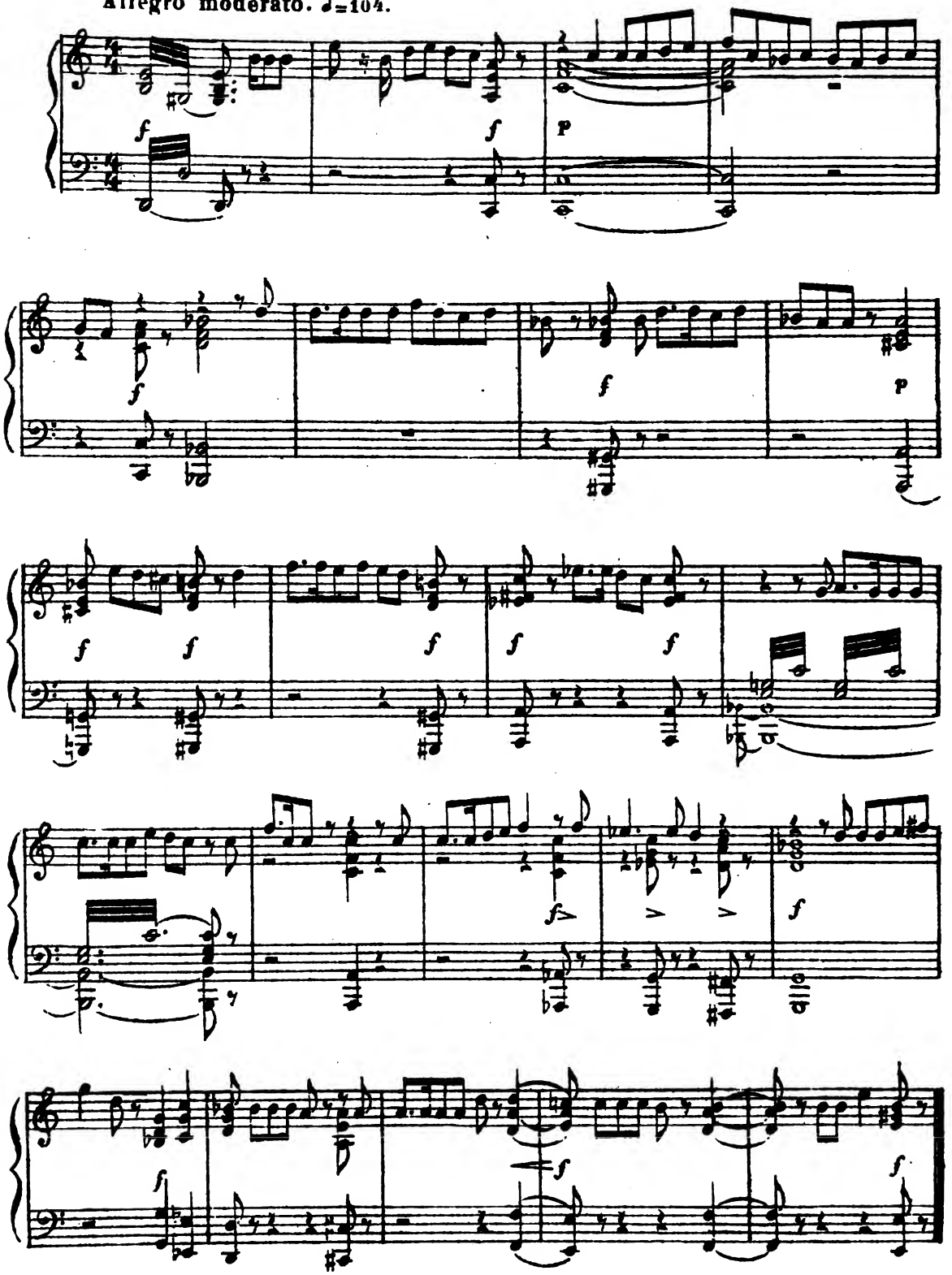

Ob. Fl.
Ob. Fl.
V. Celli
Ob. Fl.
Animato.
Cor.
p cresc.
Cor.
p
p cresc.


con anima
p
mf
dolce
ff
p
Animato assai.
mf
a tempo
f rit.
f

РЕЧИТАТИВЪ.
(ЦАРЬ.)

RECITATIF.
(LE ROI.)

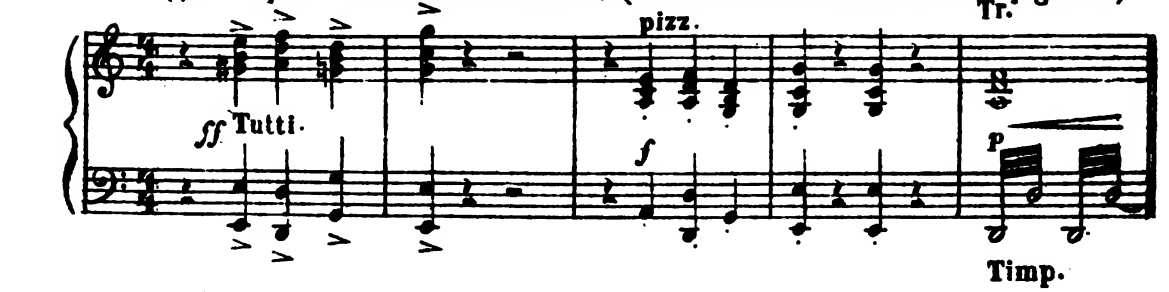
Allegro moderato. ♩=104.



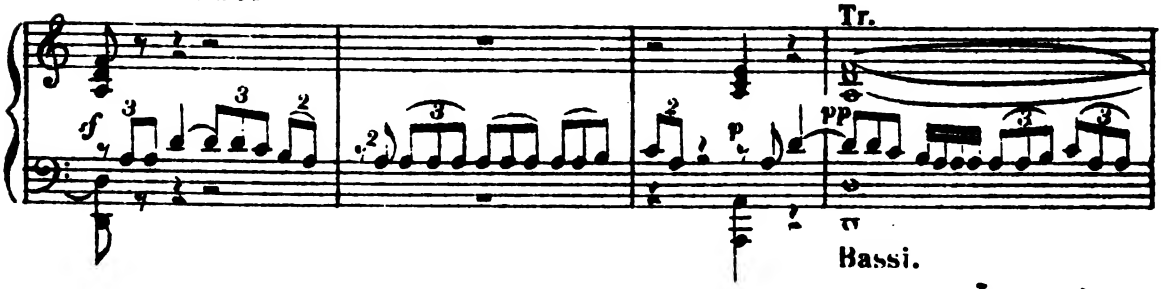
КЛИЧЪ БИРЮЧЕЙ. ФИНАЛЪ. СУДЪ. APPELE DES HÉRAUTS.

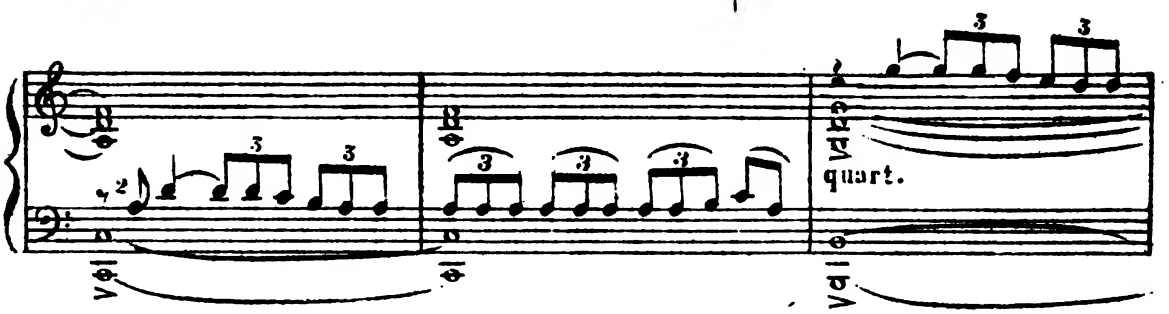
Grave e maestoso. ♩=60.

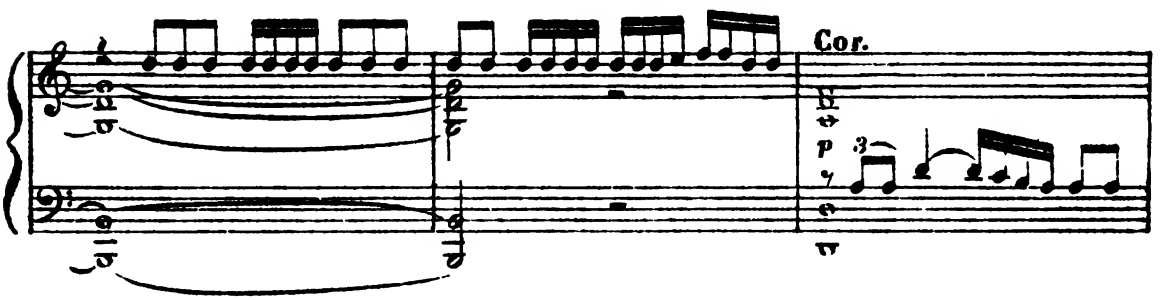
(Два Бирюча всходятъ на вышки.) (Deux hérauts montent sur les pignons.)

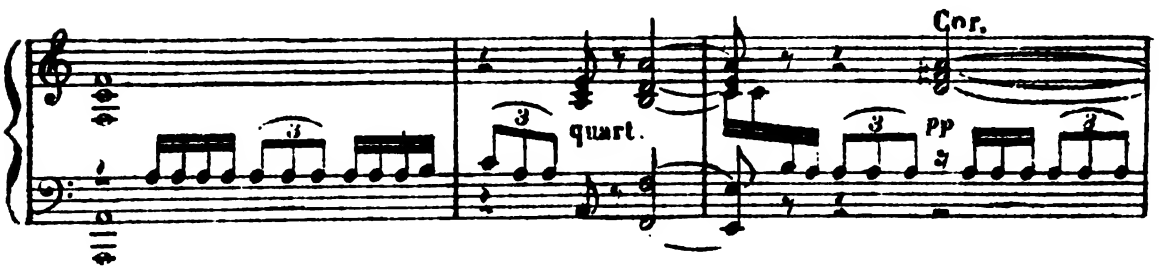


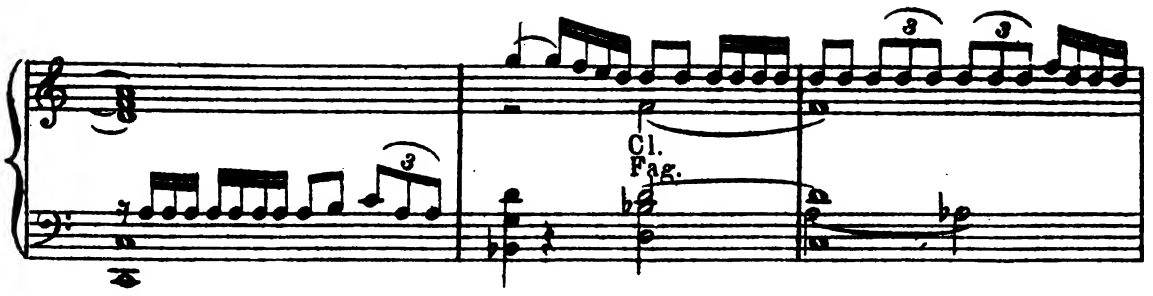
Recit. ♩=80.

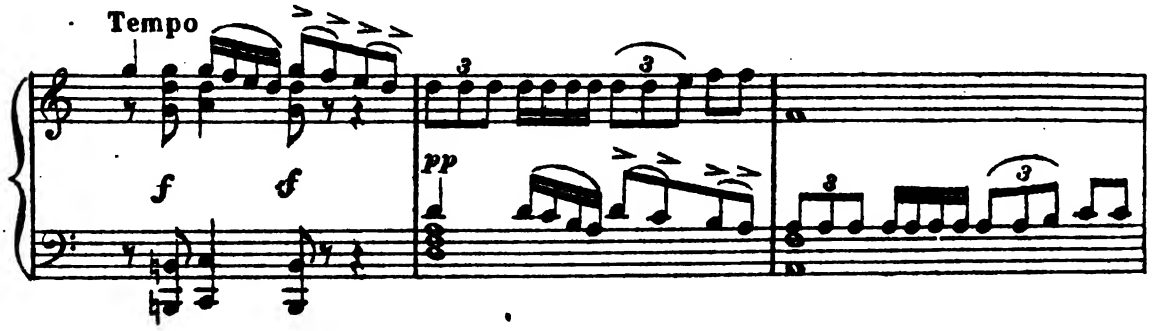


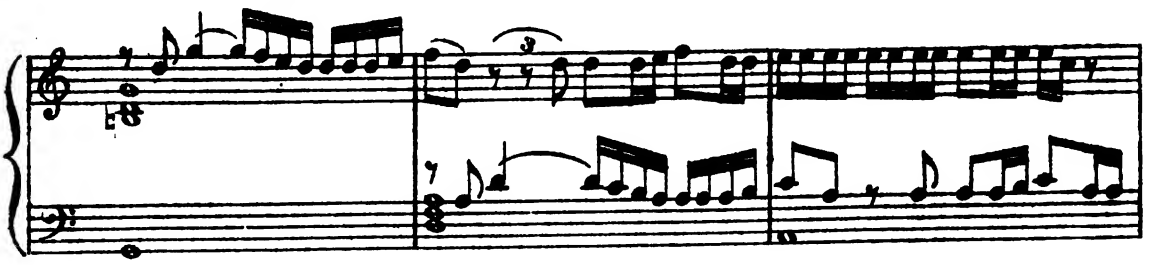


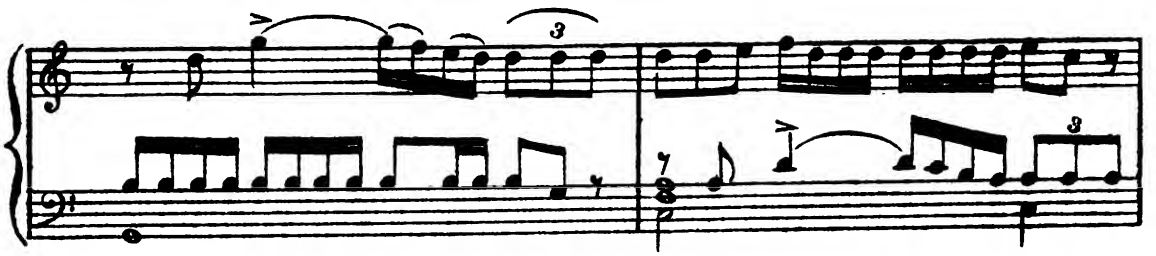


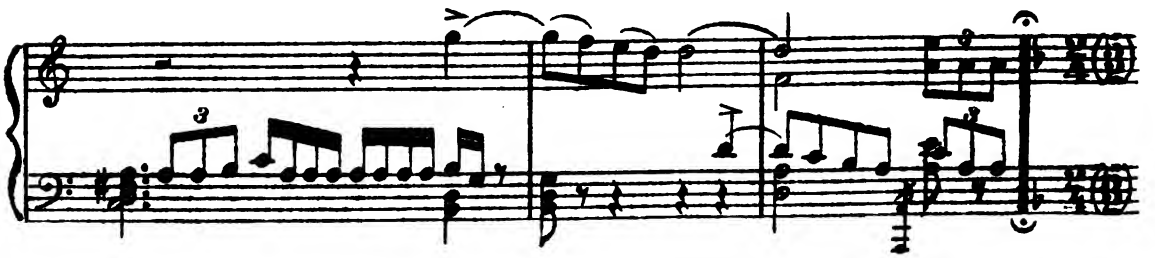



Cl.
Fag.


Tempo
f
f
pp



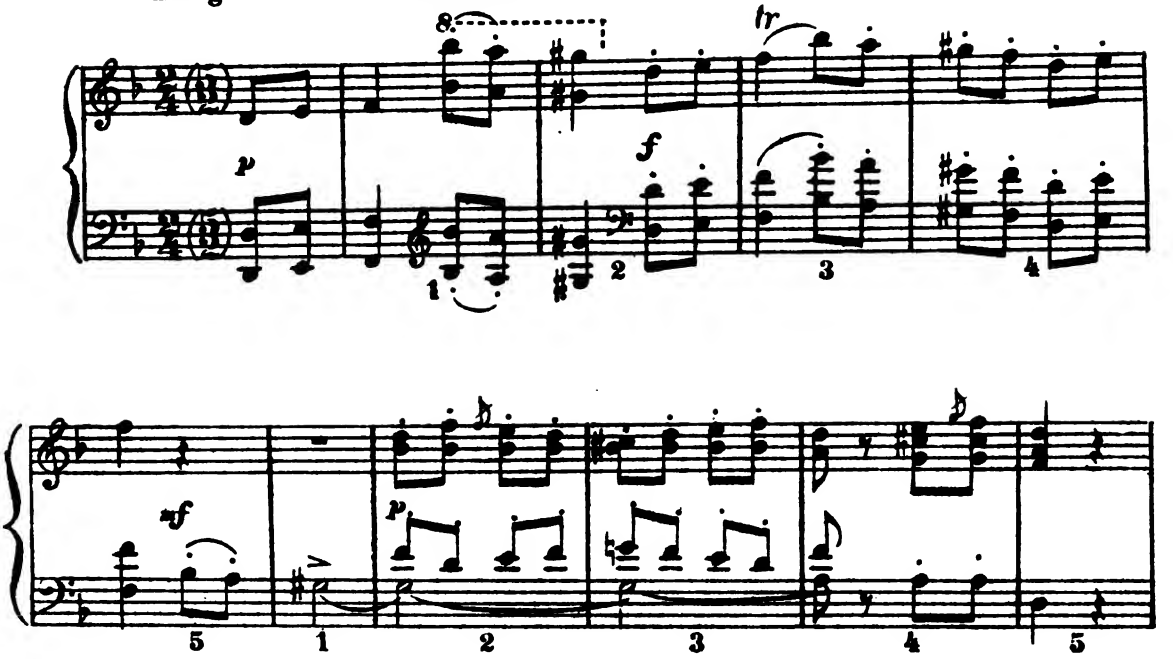




ШЕСТВІЯ ЦАРЯ БЕРЕНДЕЯ.

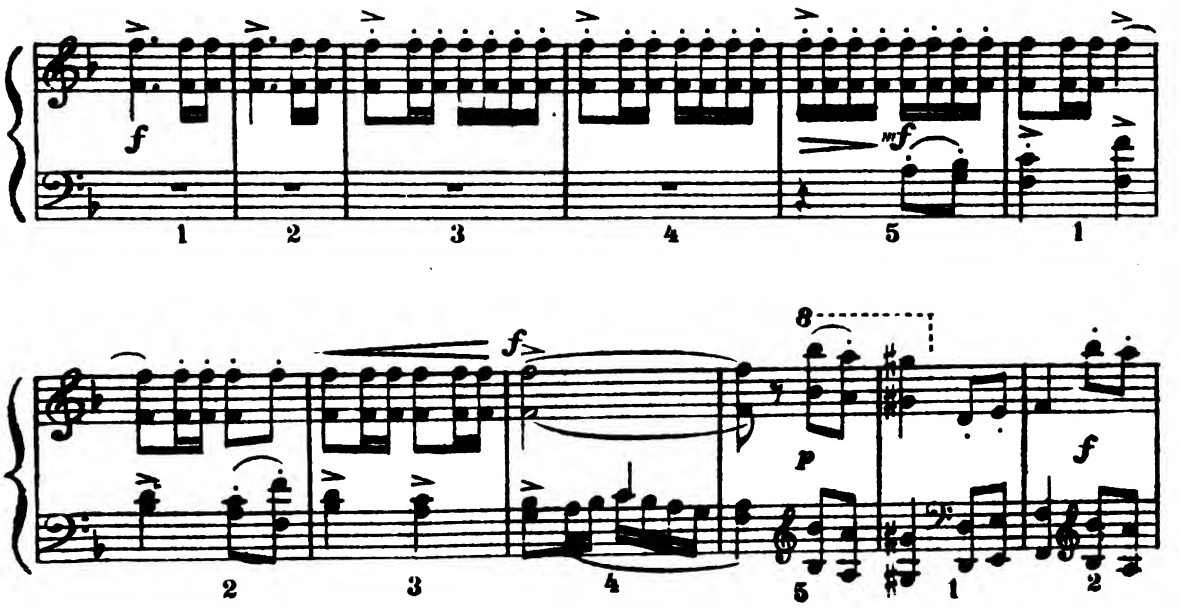
MARCHE DU ROI BERENDEY.

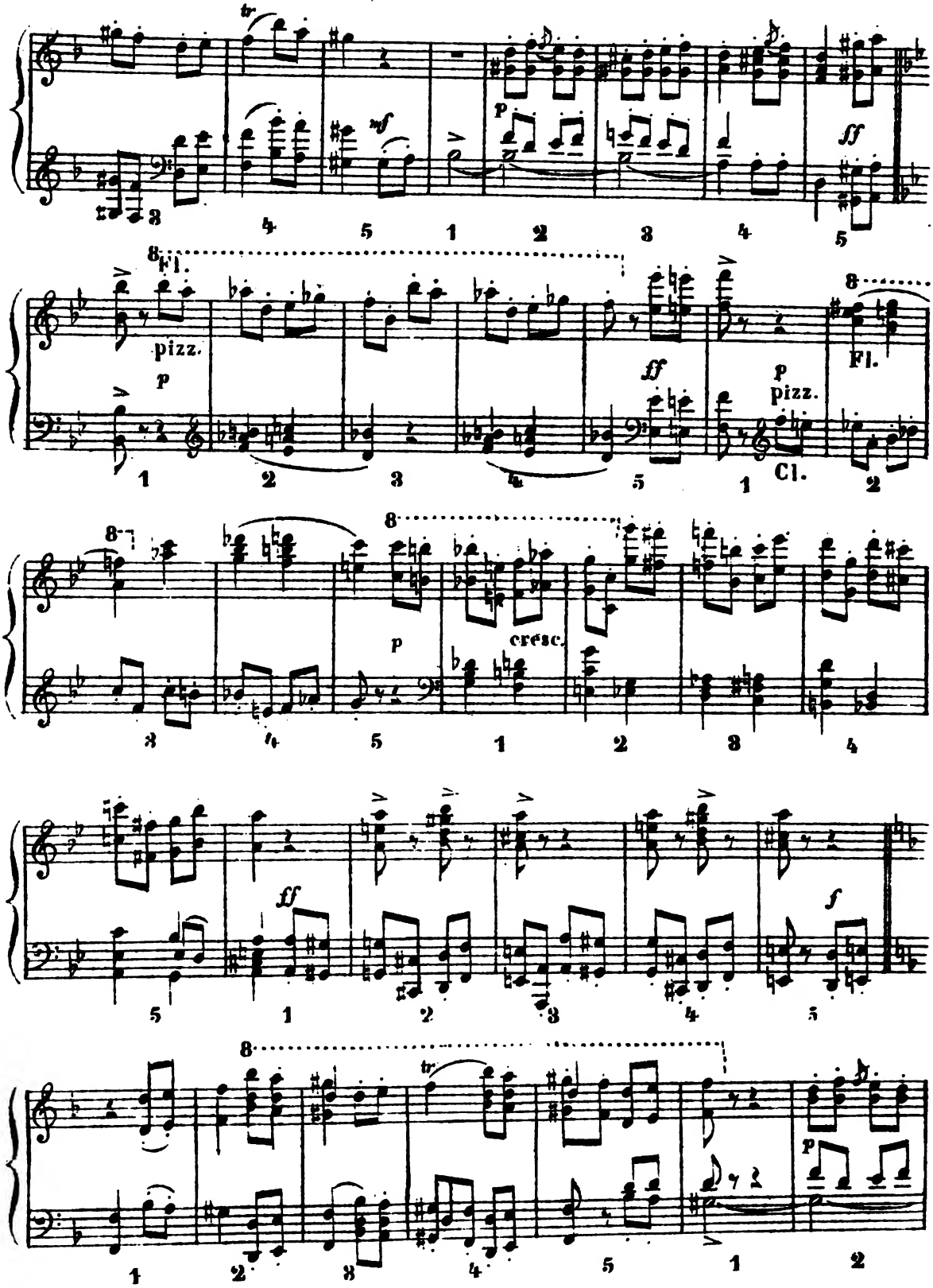
Allegro alla marcia. ♩= 108.

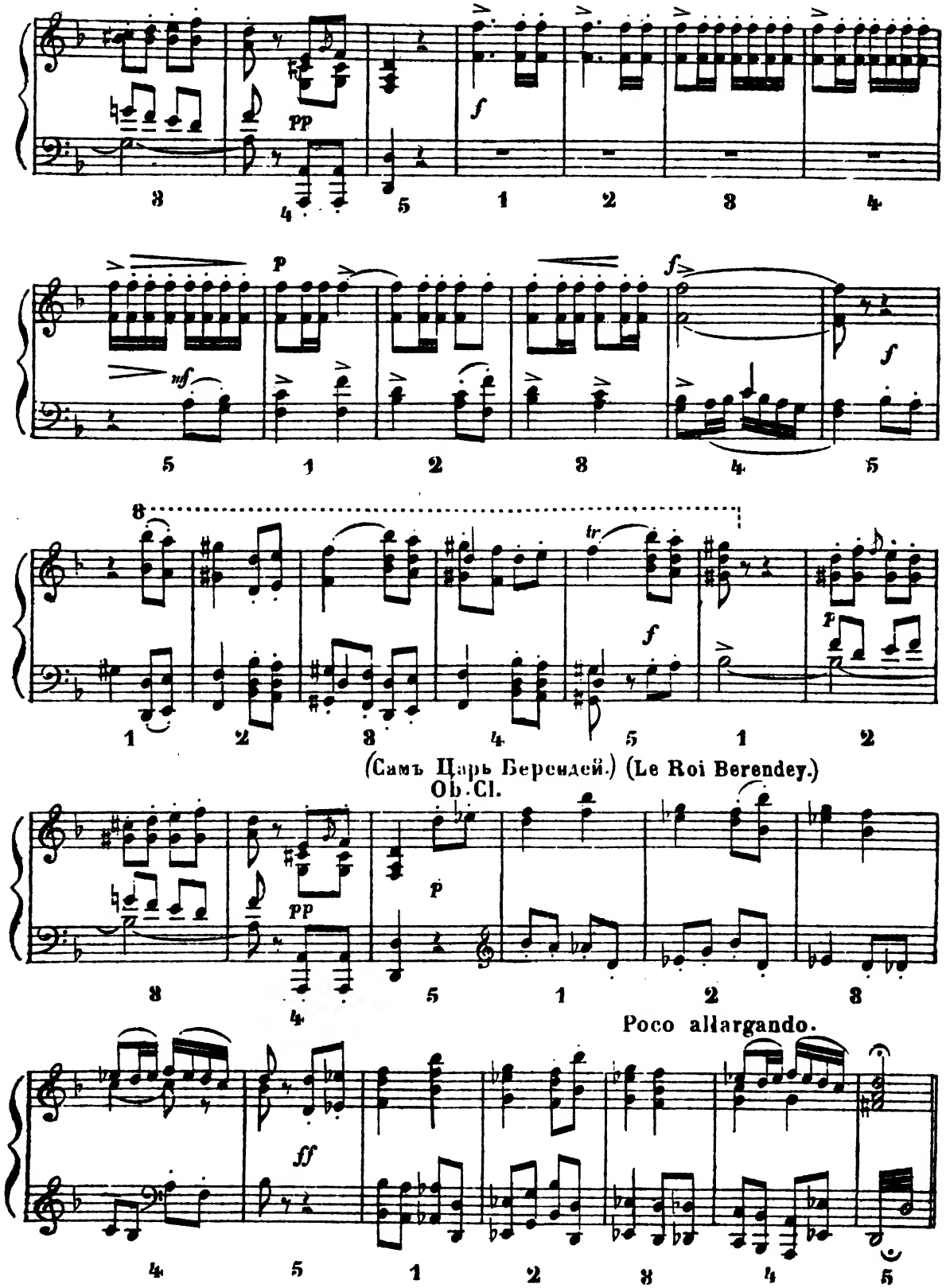


Изъ внутреннихъ покоевъ выходятъ придворныя, боярыни, отроки; изъ наружныхъ дверей и съ лѣстницы народъ, между народомъ Лель. Приспѣшники приводятъ Мизгиря. Берната размѣщаетъ придворныхъ; подъ конецъ шествія показывается и самъ Царь Берендей.

Des appartements intérieurs sortent des courtisans, des femmes de boyards, de pages; par la porte de dehors et l'escalier, pénètre le peuple, entre autres Lel-on amène Mizguir. Bermiala place les courtisans; à la fin de la procession parait le roi Berendey lui-même.

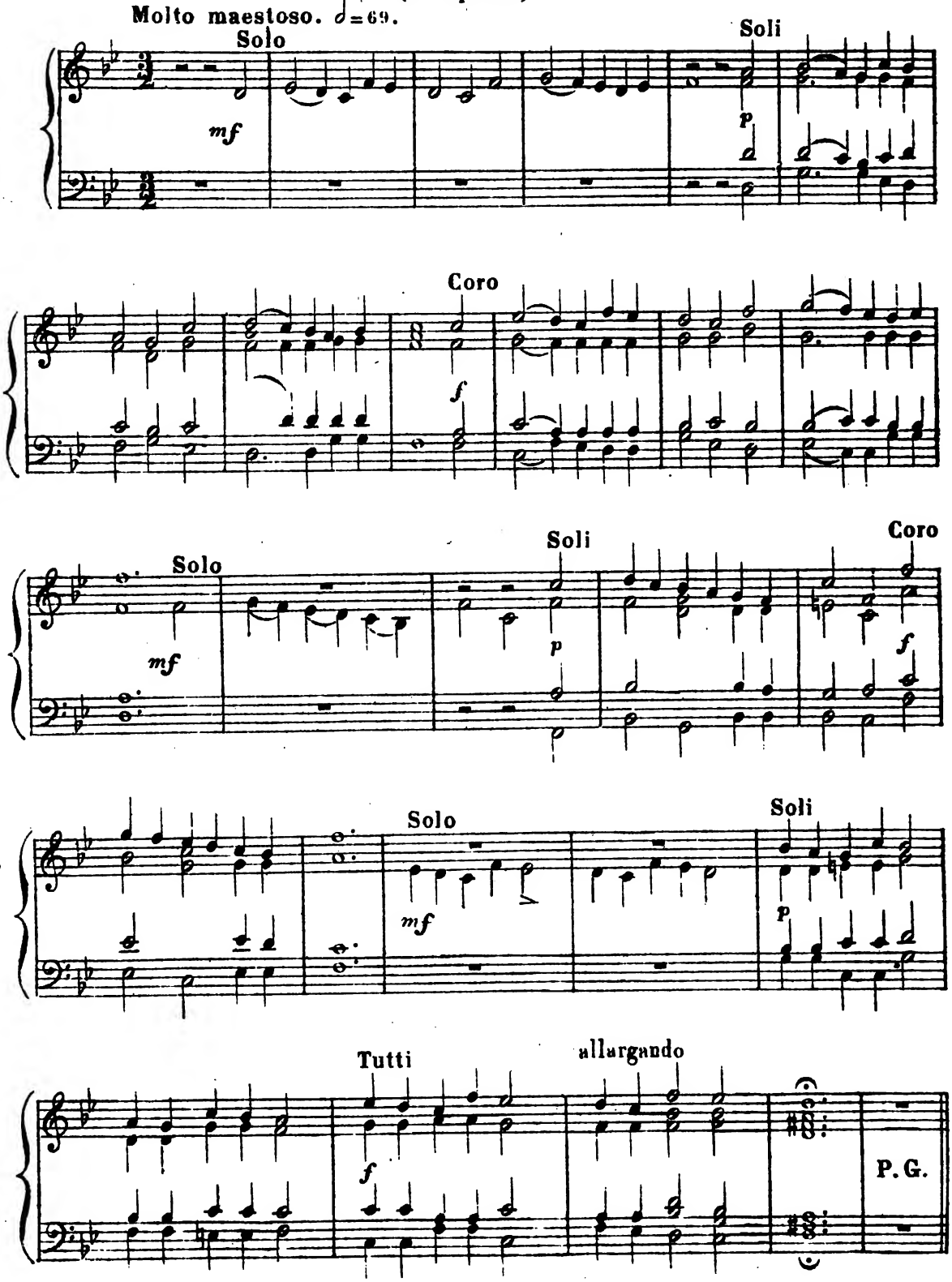


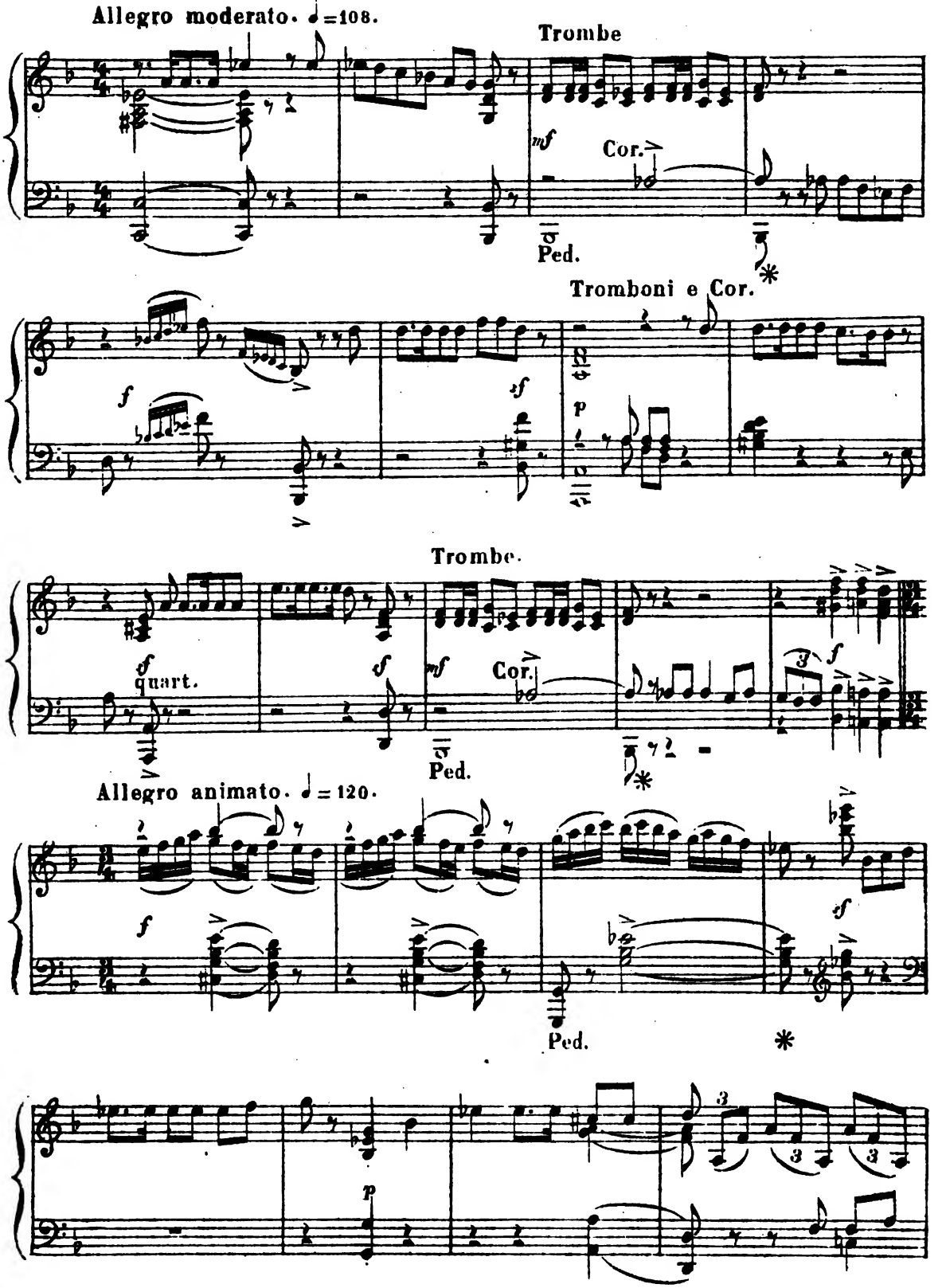

tr
mf
p
ff
Fl.
pizz.
p
ff
p
pizz.
Fl.
Cl.
p
cresc.
ff
f
tr
p

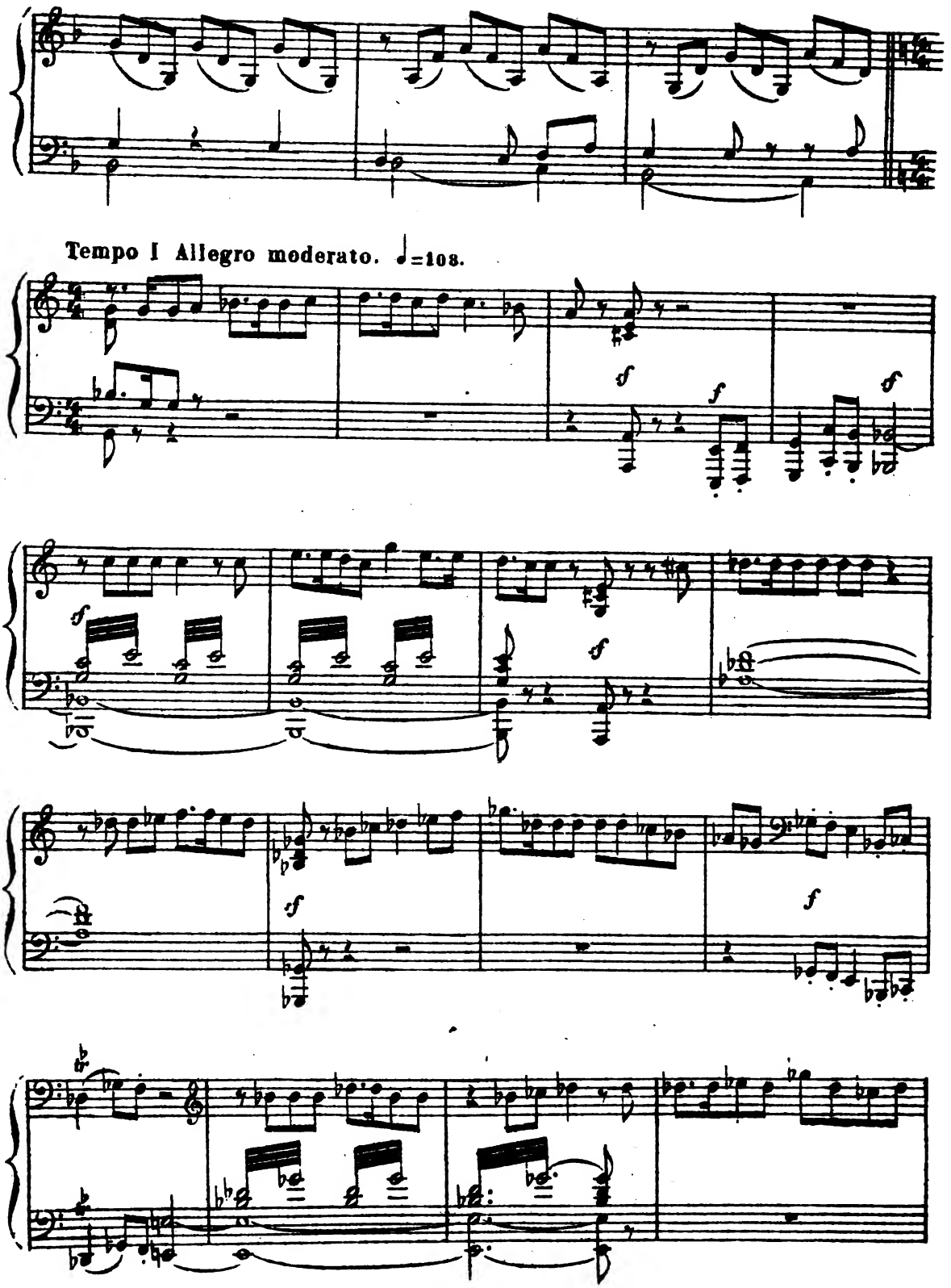

pp
f
p
mf
f
8
tr
f
p
(Самъ Царь Берендей.) (Le Roi Berendey.)
Ob. Cl.
p
pp
Poco allargando.
ff

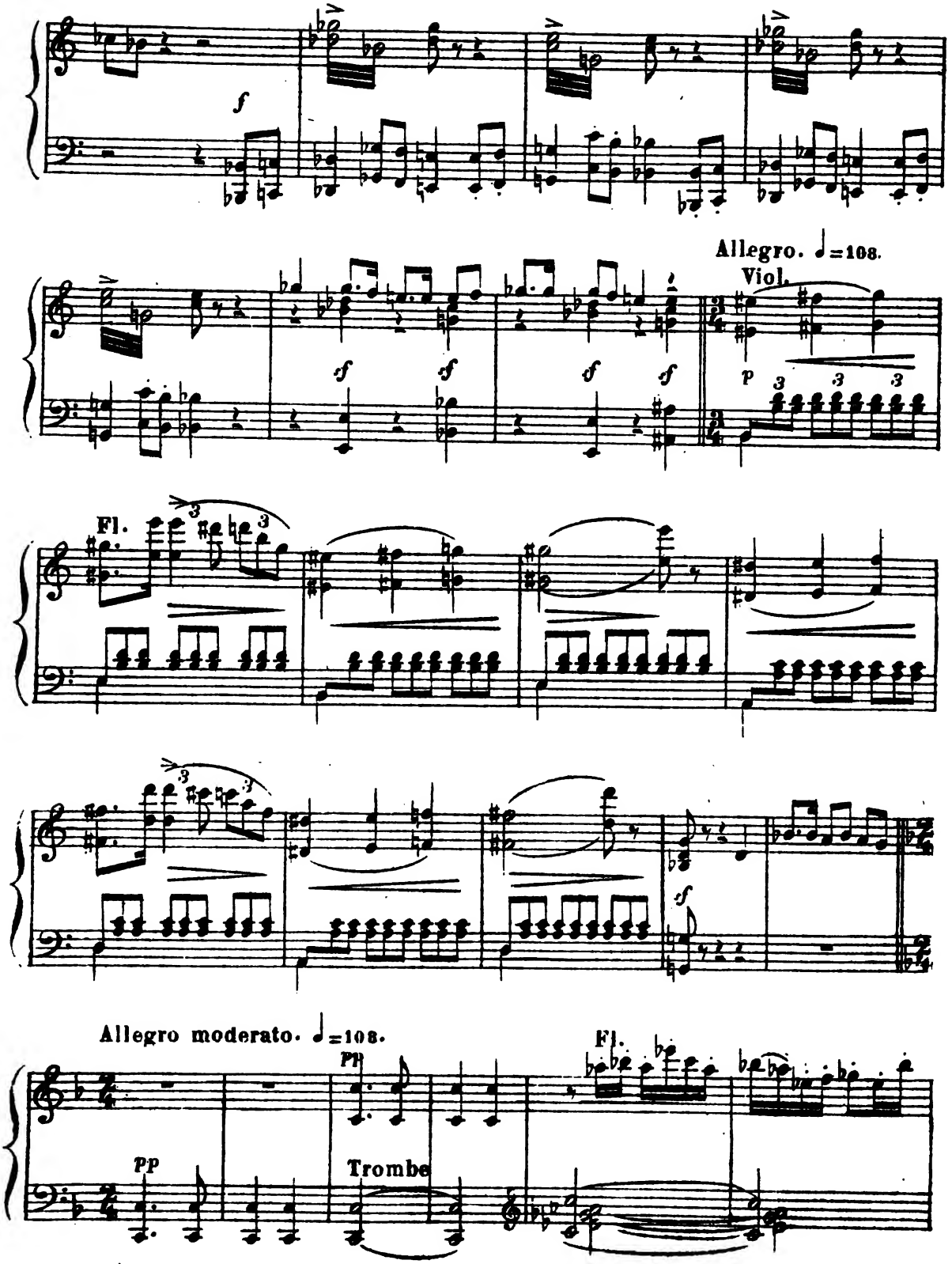
ГИМНЪ БЕРЕНДЕЕВЪ. HYMNE DES BERENDEYS.

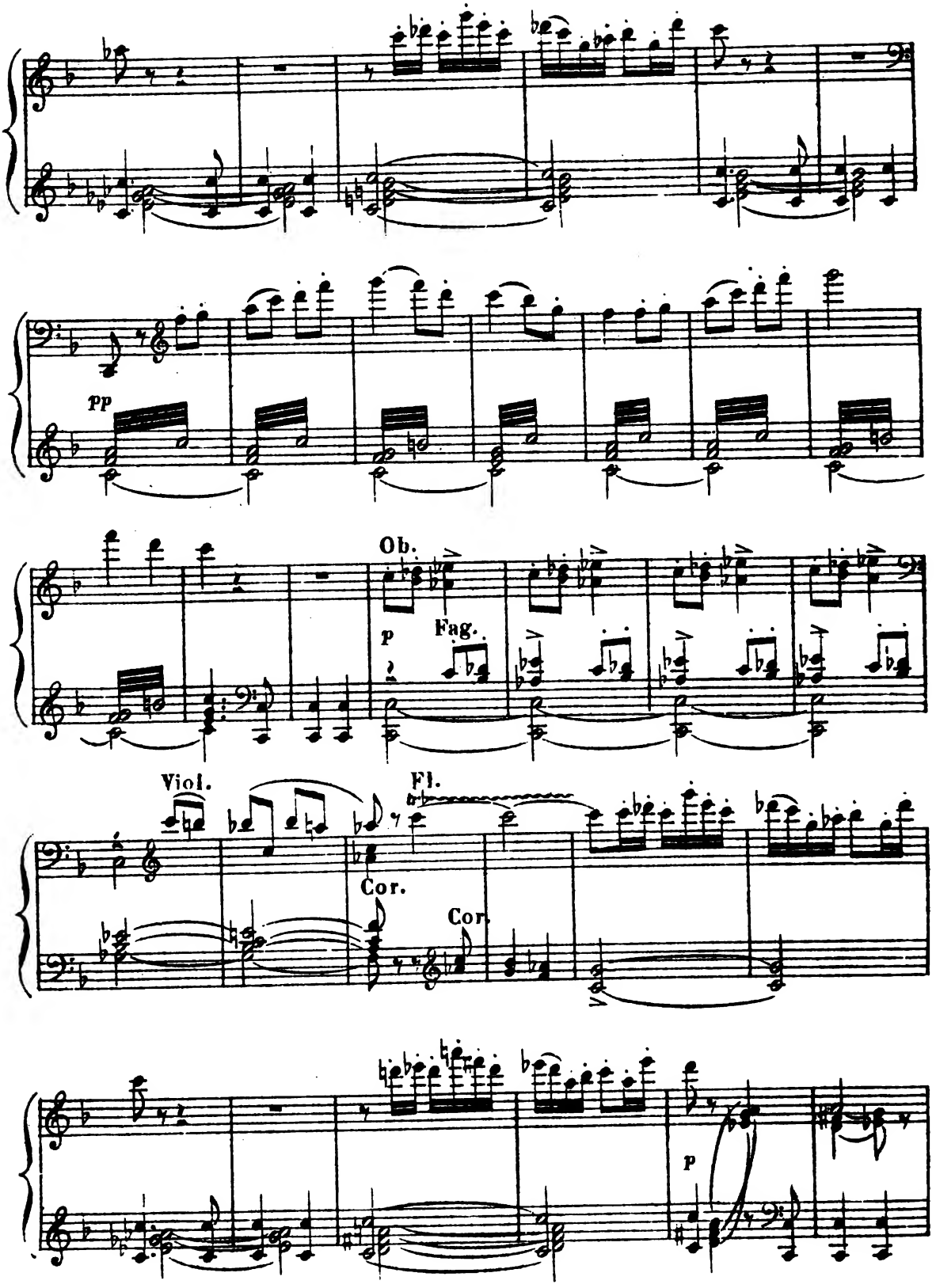
(à capella)

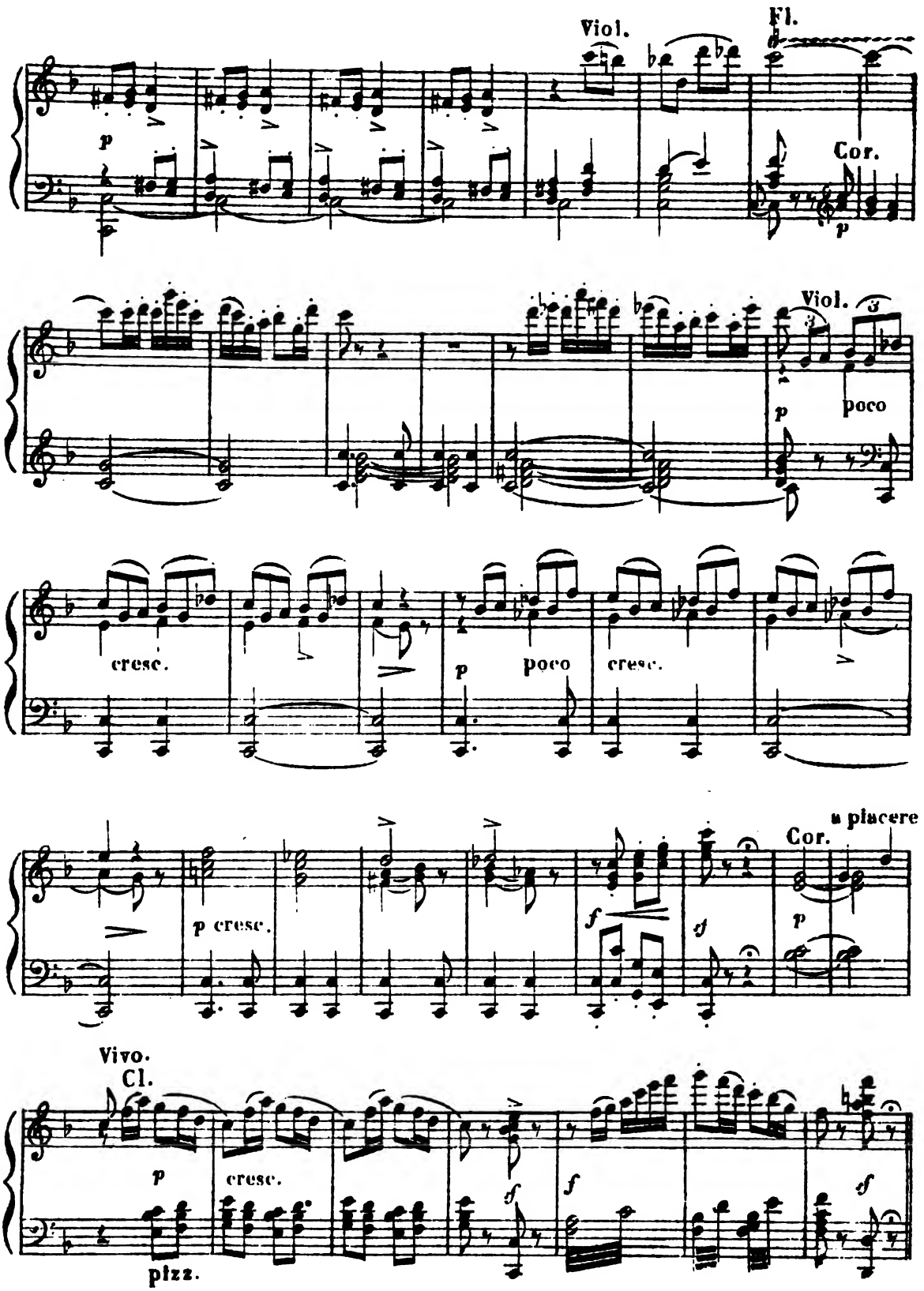



Allegro moderato. ♩=108.
Trombe
mf
Cor.
Ped.
Tromboni e Cor.
f
sf
p
Trombe.
f
quart.
sf
mf
Cor.
Ped.
Allegro animato. ♩=120.
f
sf
Ped.
p


Tempo I Allegro moderato. ♩=108.

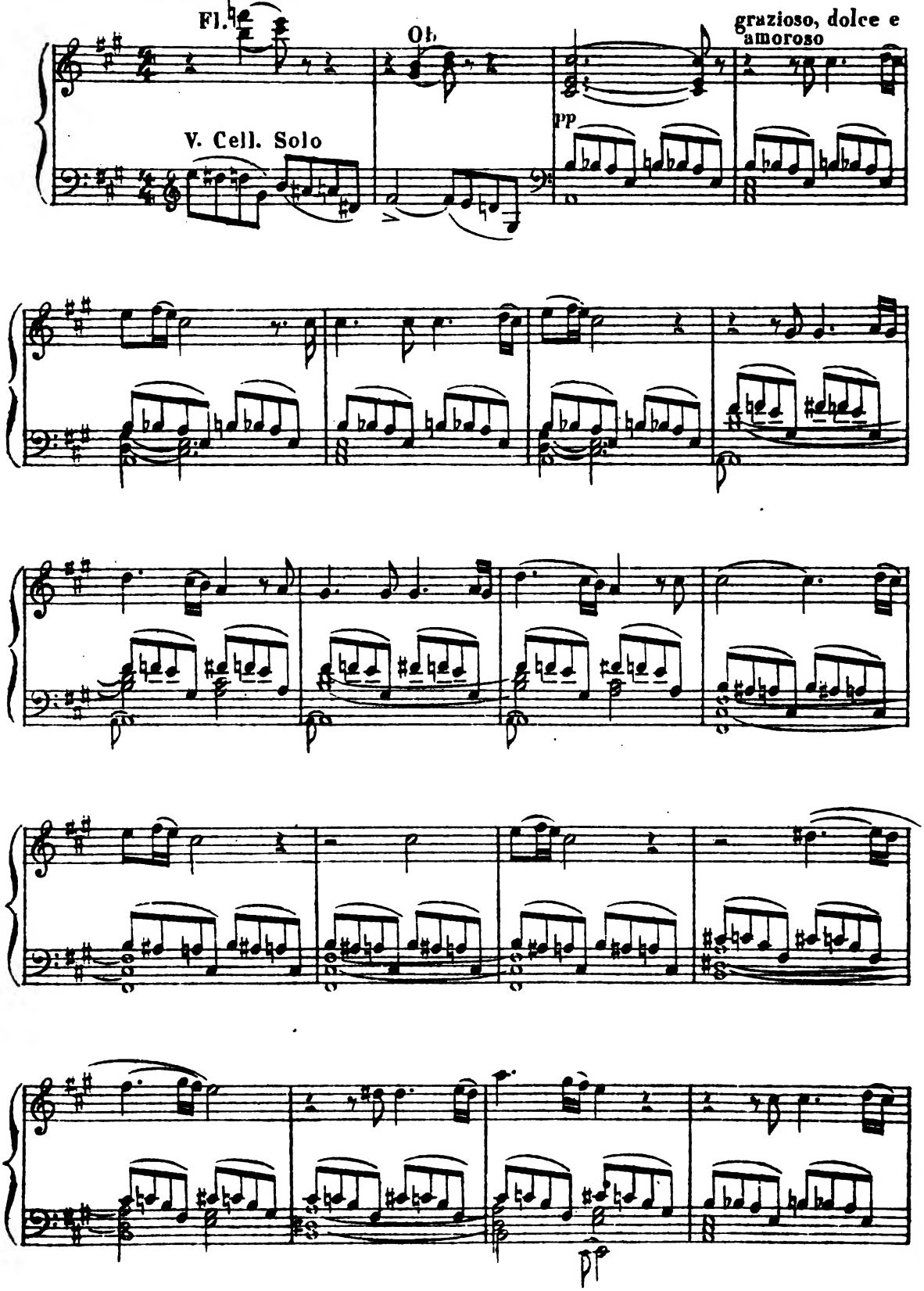

Allegro. ♩=108.
Viol.
Fl.
Allegro moderato. ♩=108.
Fl.
Trombe

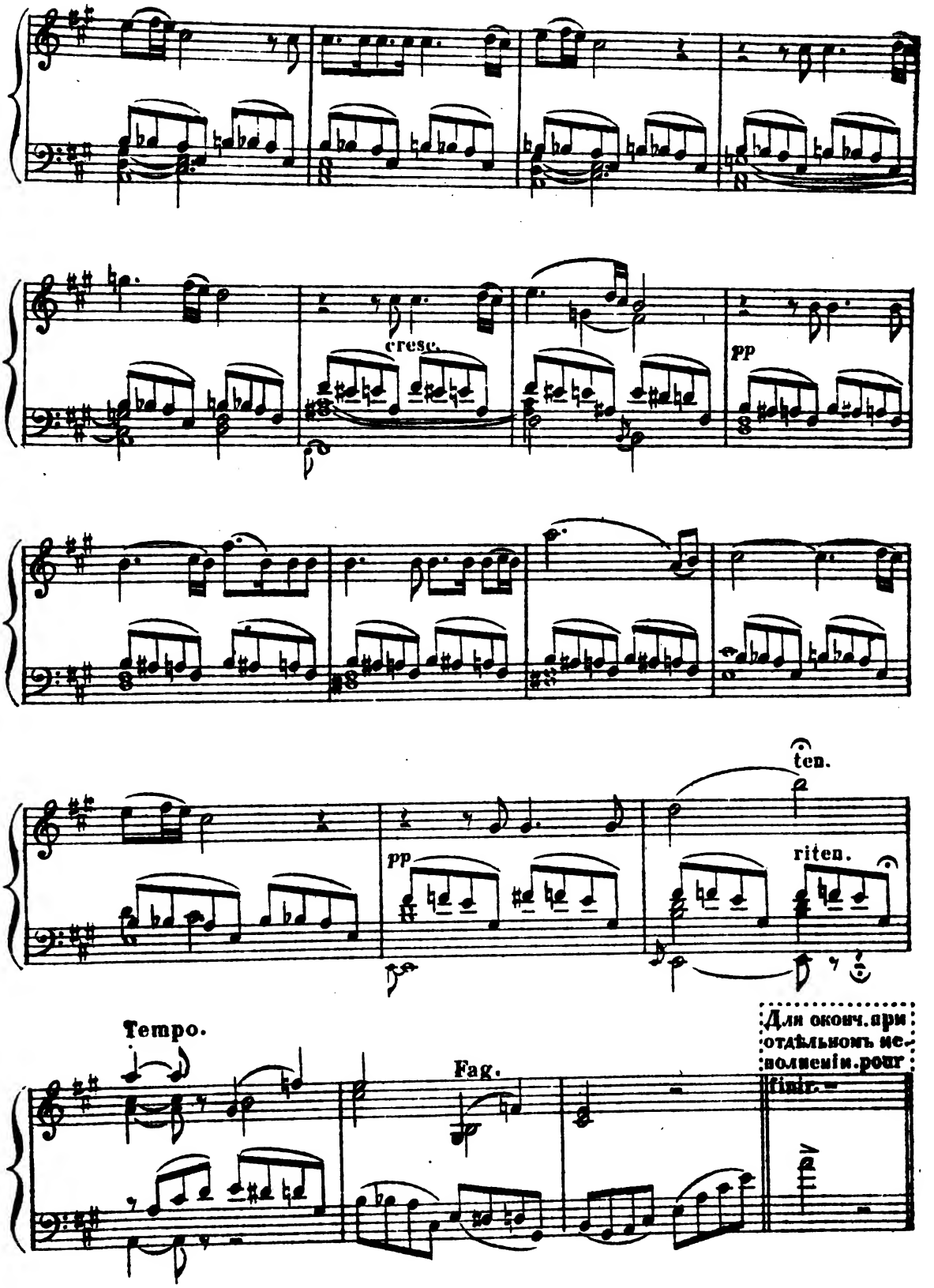

pp
Ob.
p
Fag.
Viol.
Fl.
Cor.
Cor.
p


Viol.
Fl.
Cor.
Viol.
poco
cresc.
poco
cresc.
Cor.
a piacere
p cresc.
Vivo.
Cl.
cresc.
pizz.

КАВАТИНА ЦАРЯ. CAVATINE DU ROI BERENDEY.

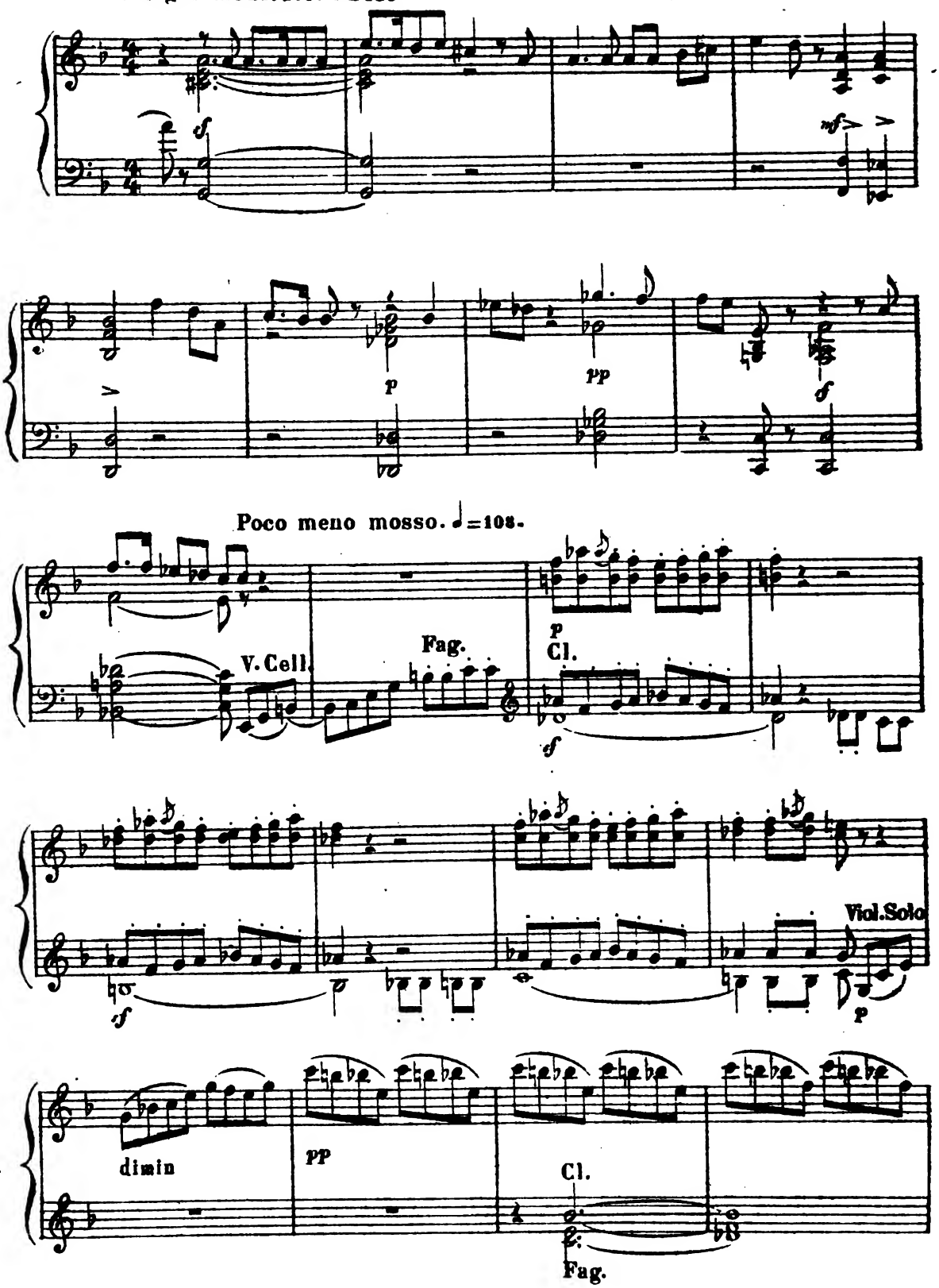
Andantino ♩=66.

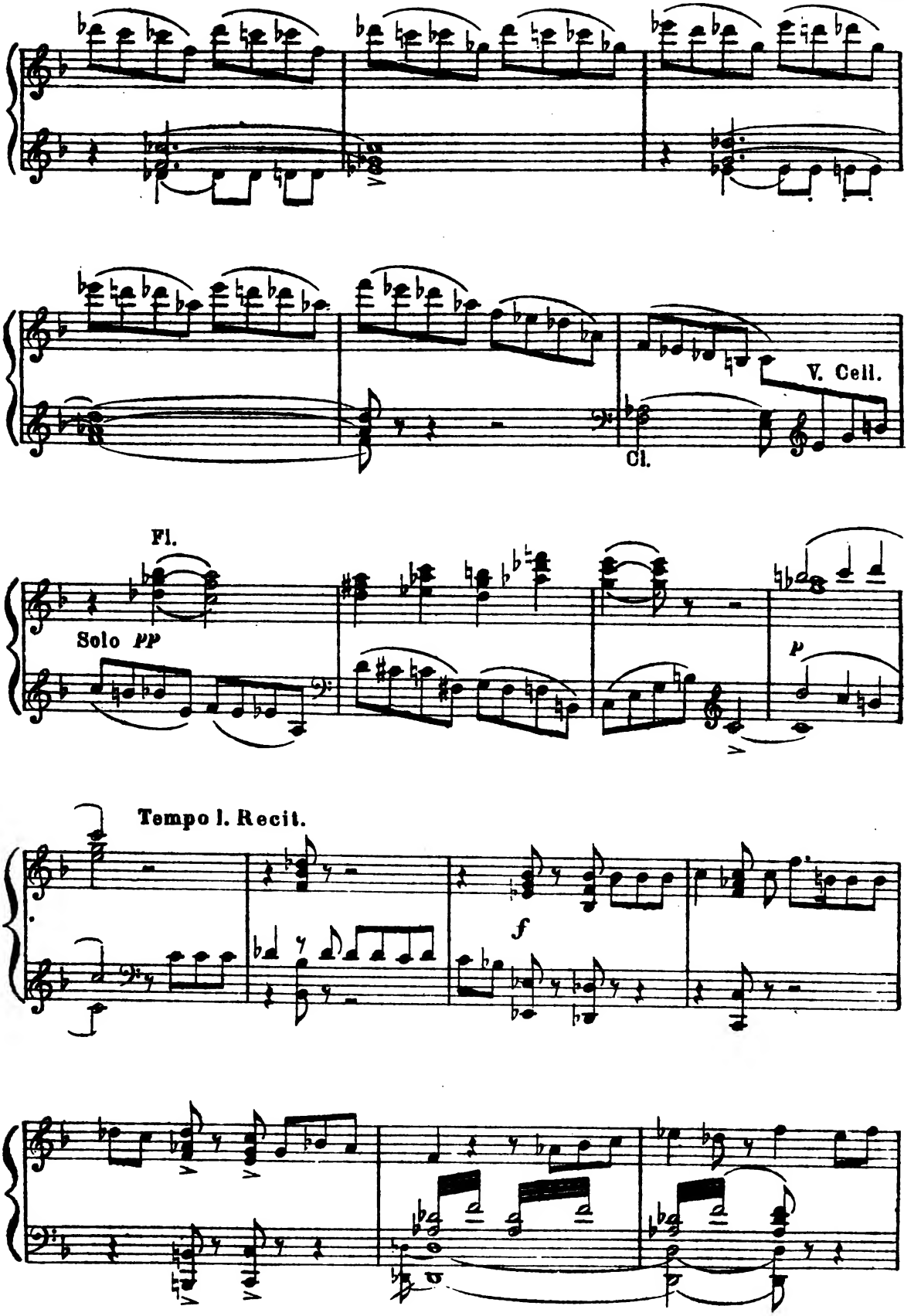


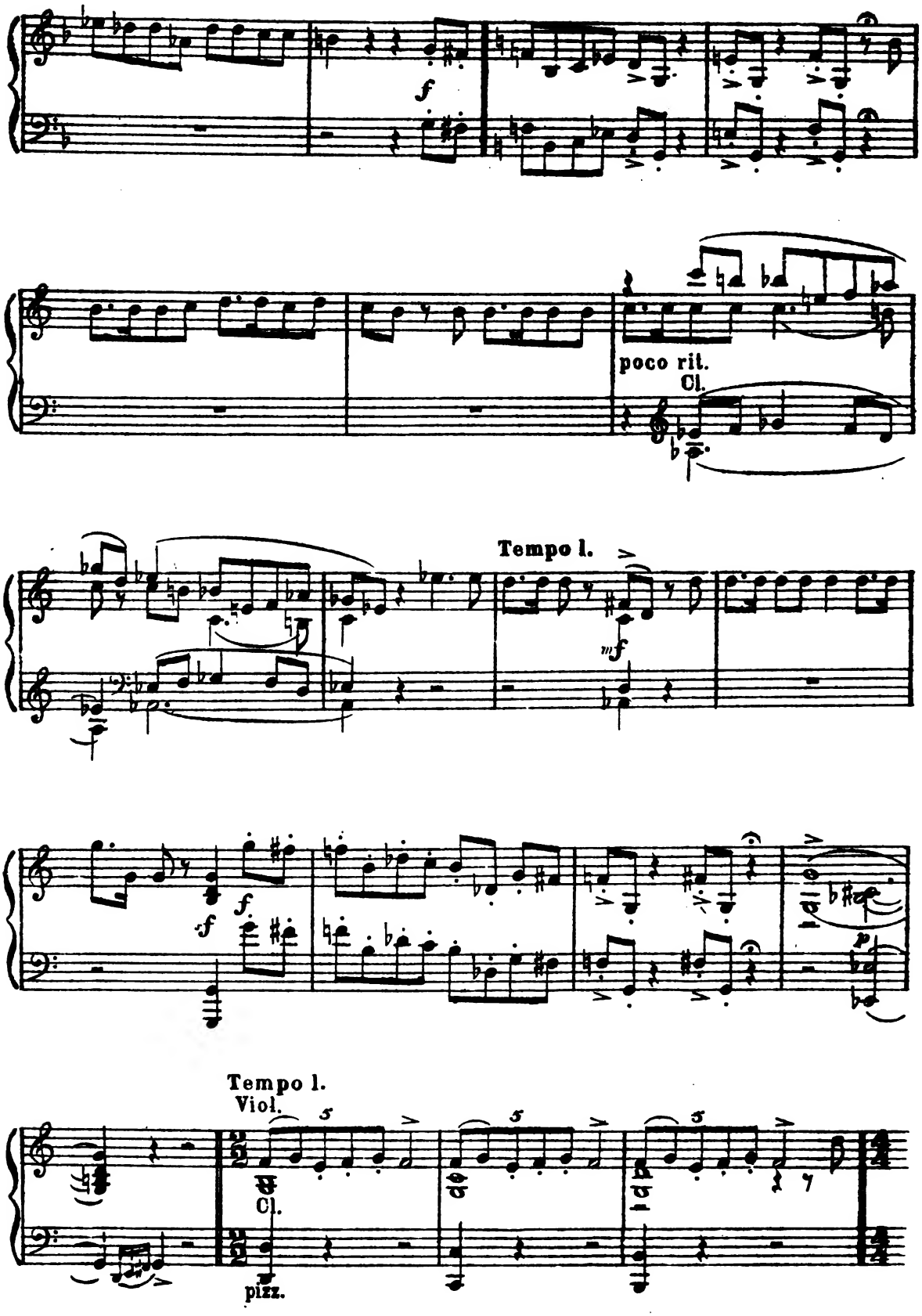

cresc.
pp
pp
ten.
riten.
Tempo.
Fag.
Для оконч. при отдѣльномъ исполненіи. pour finir.

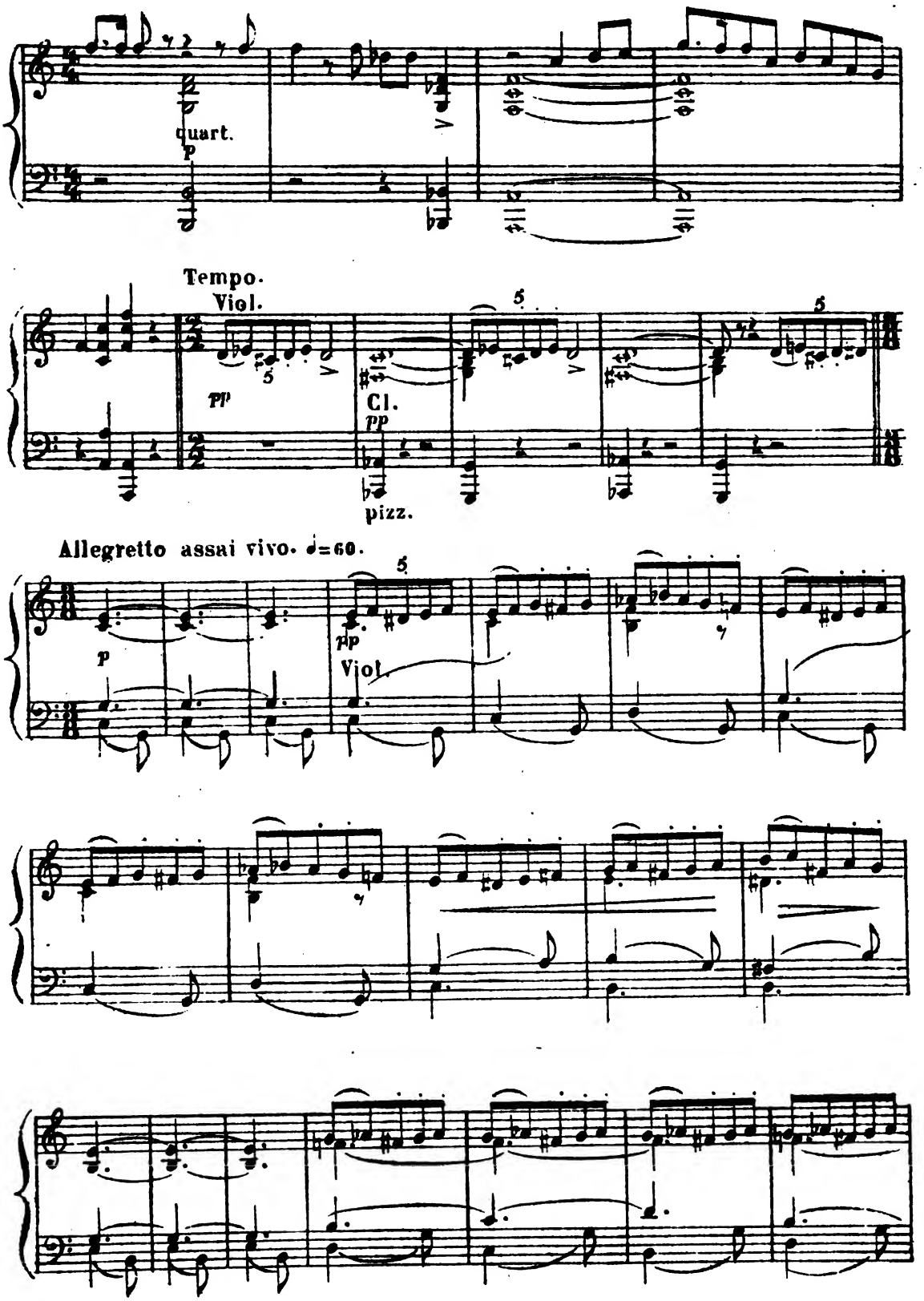
СЦЕНА И ХОРЪ. | SCÈNE ET CHŒUR.

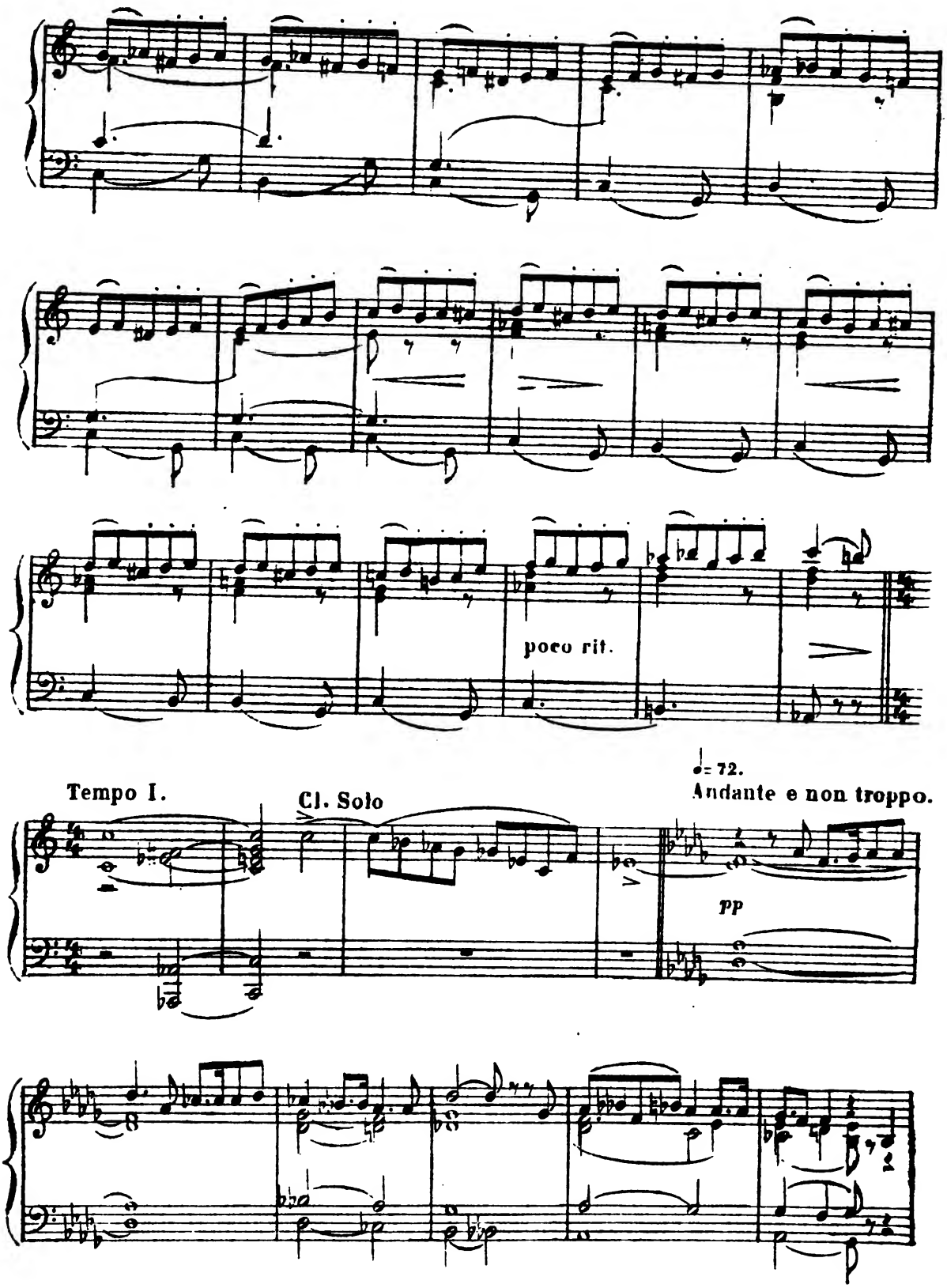
Allegro moderato. ♩ = 120.

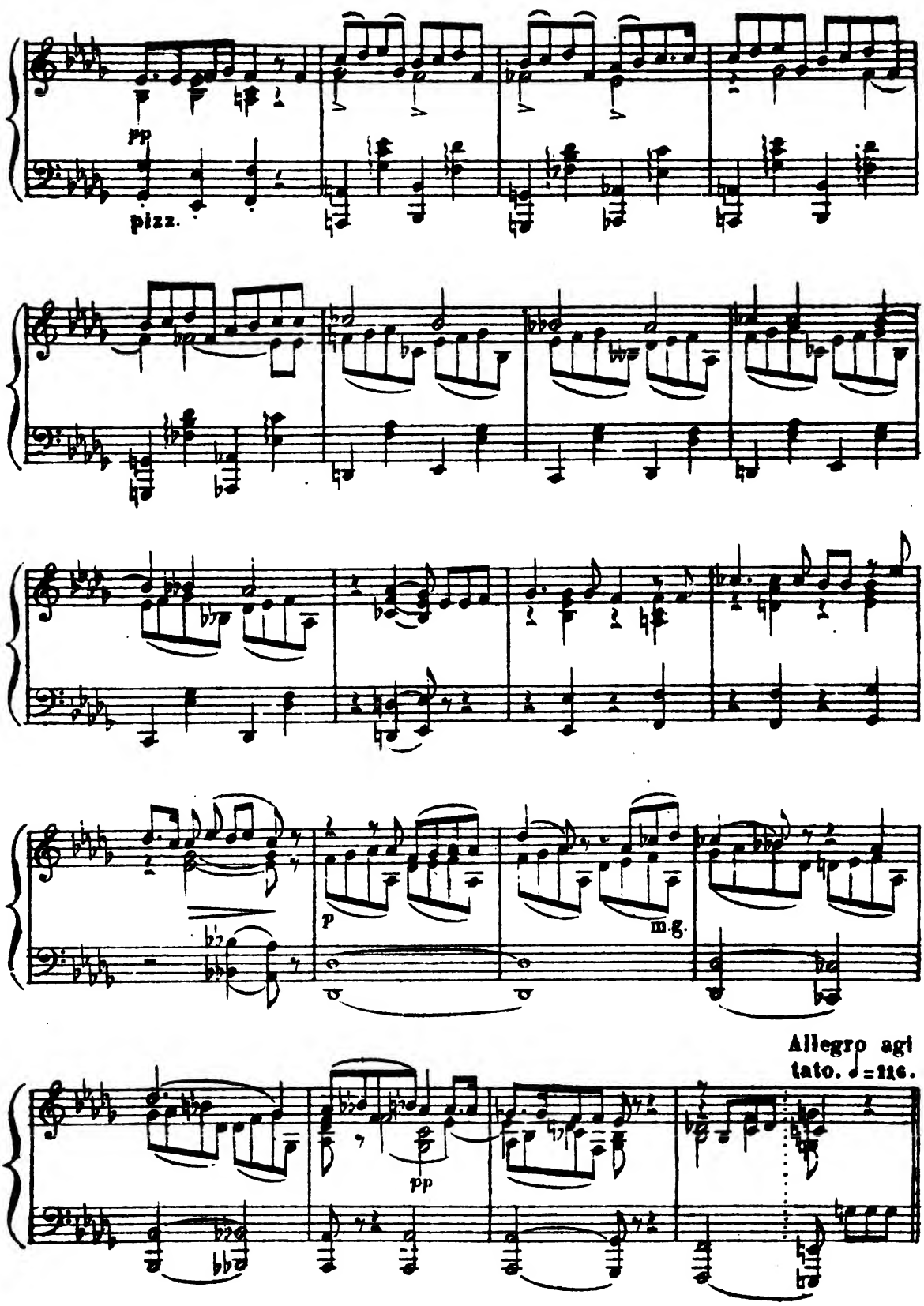


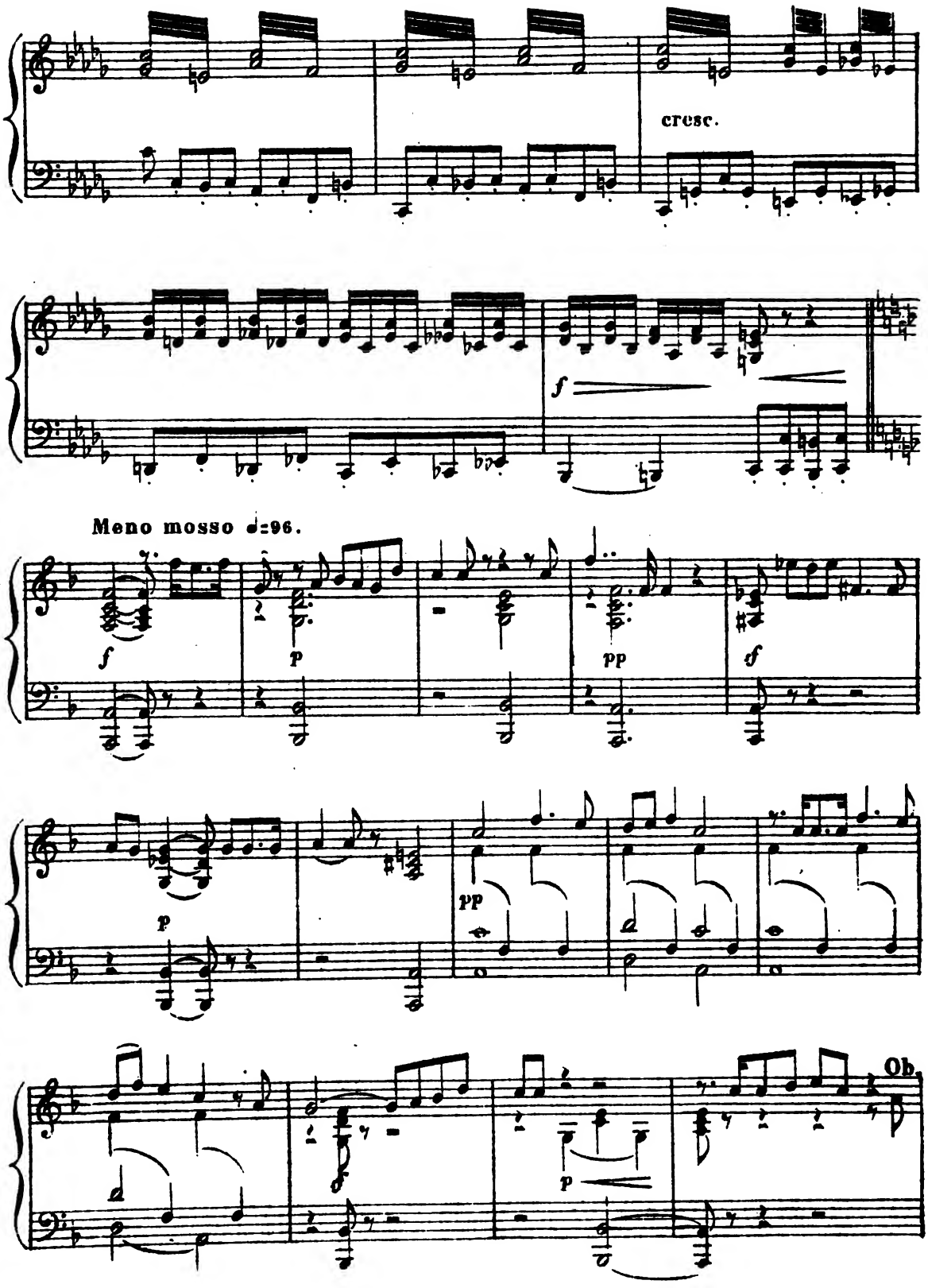

V. Cell.
Cl.
Fl.
Solo pp
p
Tempo I. Recit.
f

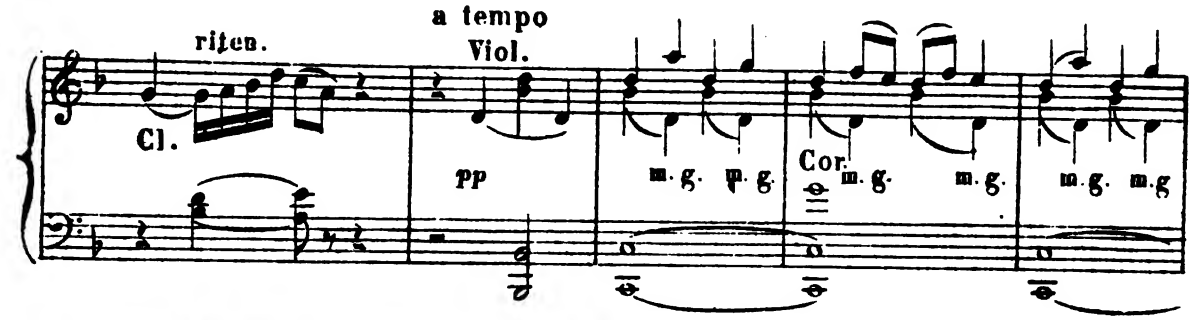

f
poco rit.
Cl.
Tempo I.
mf
f
f
Tempo I.
Viol.
5
5
5
Cl.
pizz.

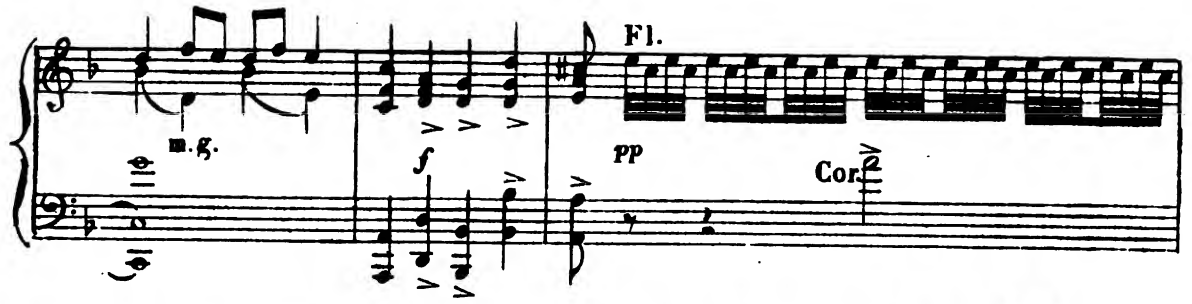

quart.
p
Tempo.
Viol.
pp
Cl.
pp
pizz.
Allegretto assai vivo. ♩=60.
p
pp
Viol.

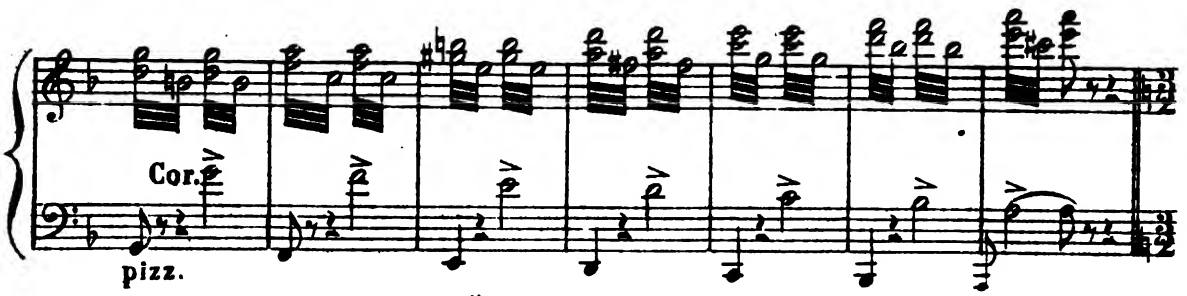

poco rit.
Tempo I.
Cl. Solo
♩= 72.
Andante e non troppo.
pp


pp
pizz.
p
m.g.
Allegro agi
tato. ♩=116.
pp

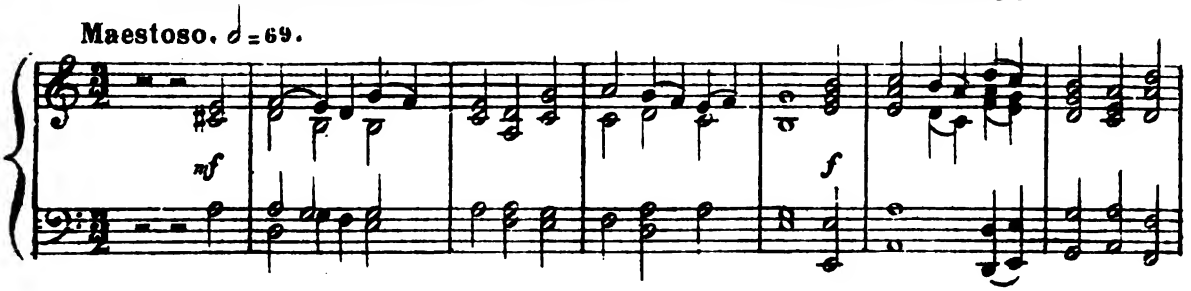

cresc.
f
Meno mosso ♩=96.
f
p
pp
ff
p
pp
p
Ob.

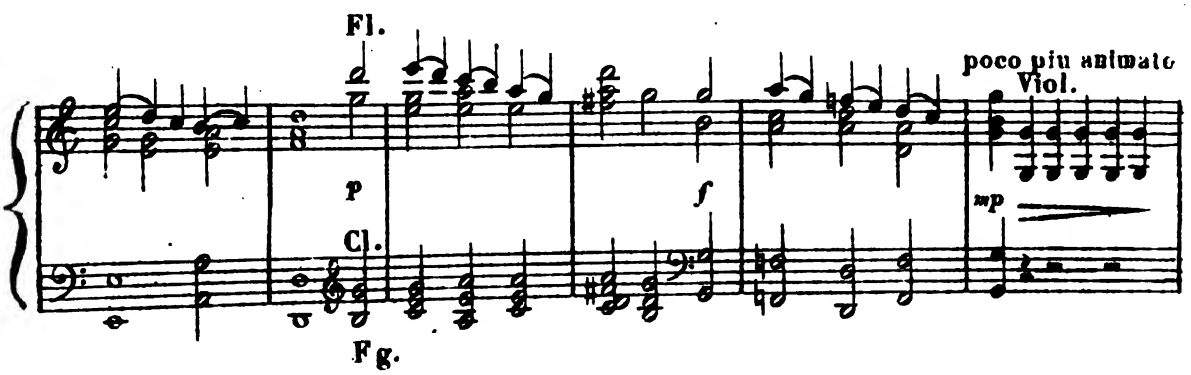


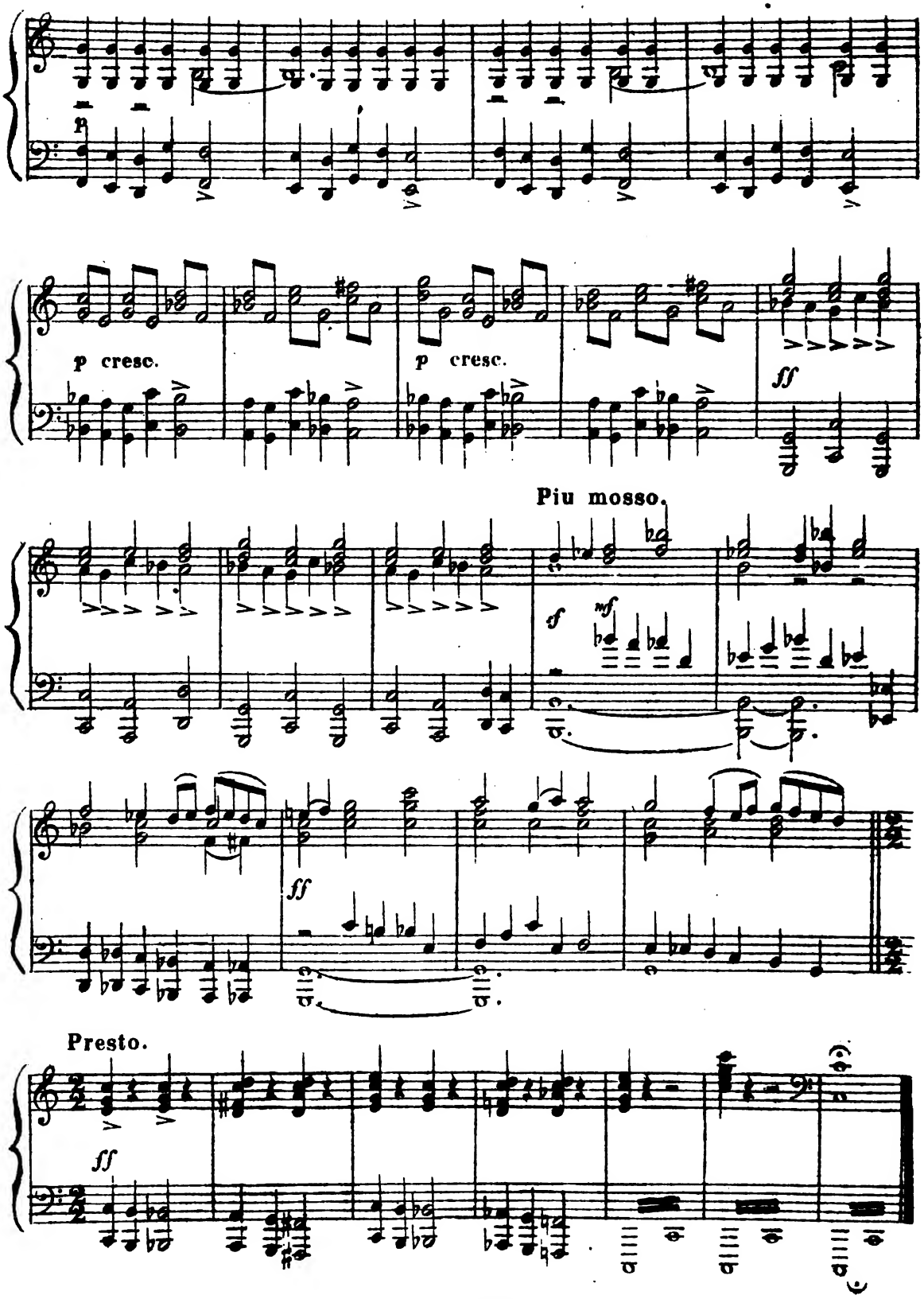




ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ГИМНЪ. HYMNE FINAL.

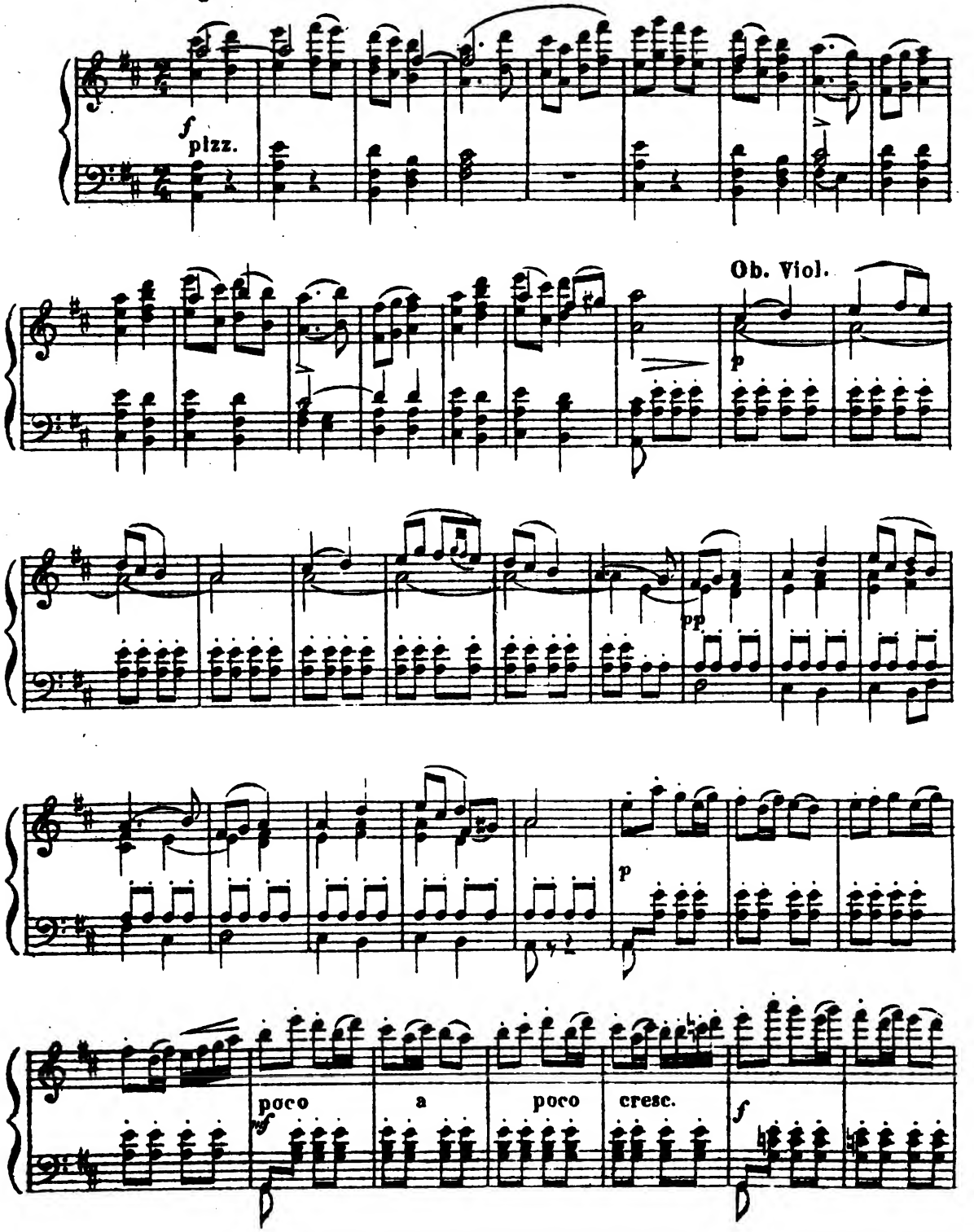


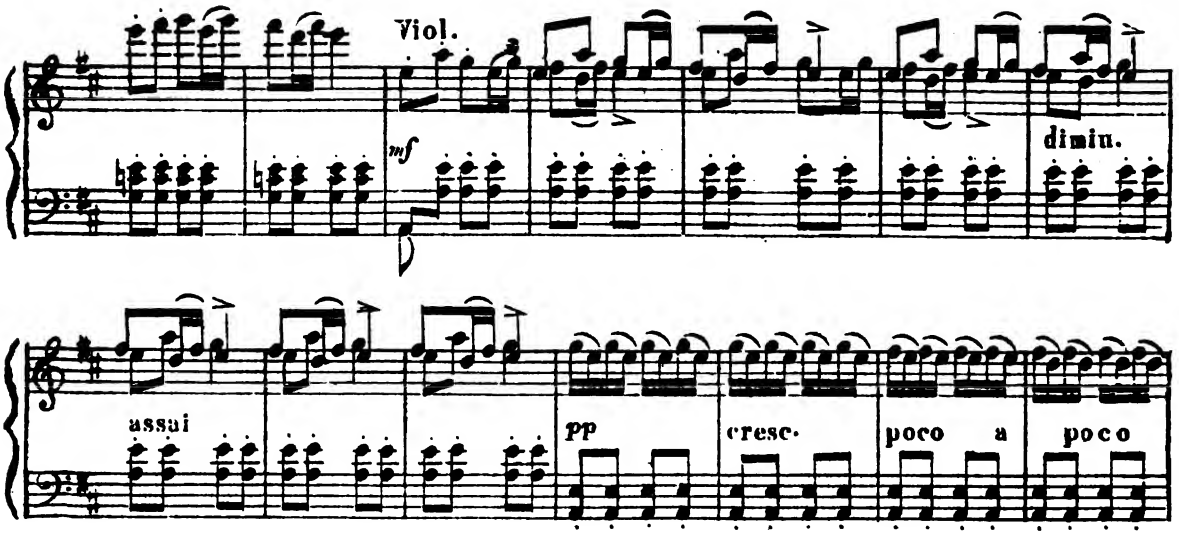



p
p cresc.
p cresc.
ff
Piu mosso.
f
mf
ff
Presto.
ff

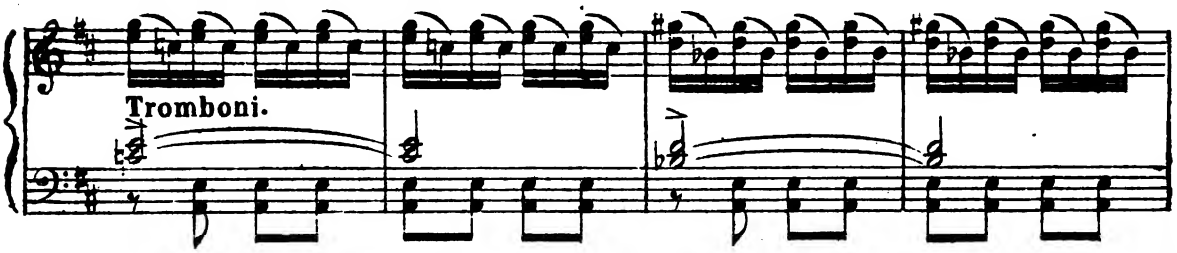
ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.
TROISIÈME ACTE.
ПРАЗДНИКЪ ВЪ ЗАПОВѢДНОМЪ ЛѢСУ.
FÊTE DANS LE BOIS SACRÉ.

Allegro moderato. M. M. ♩= 120.

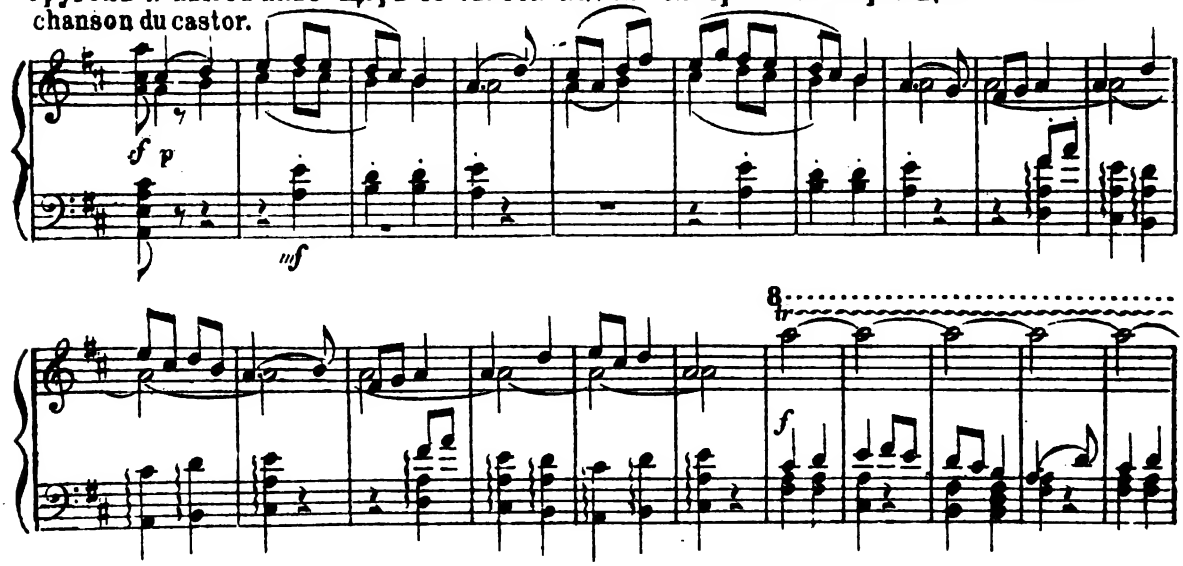


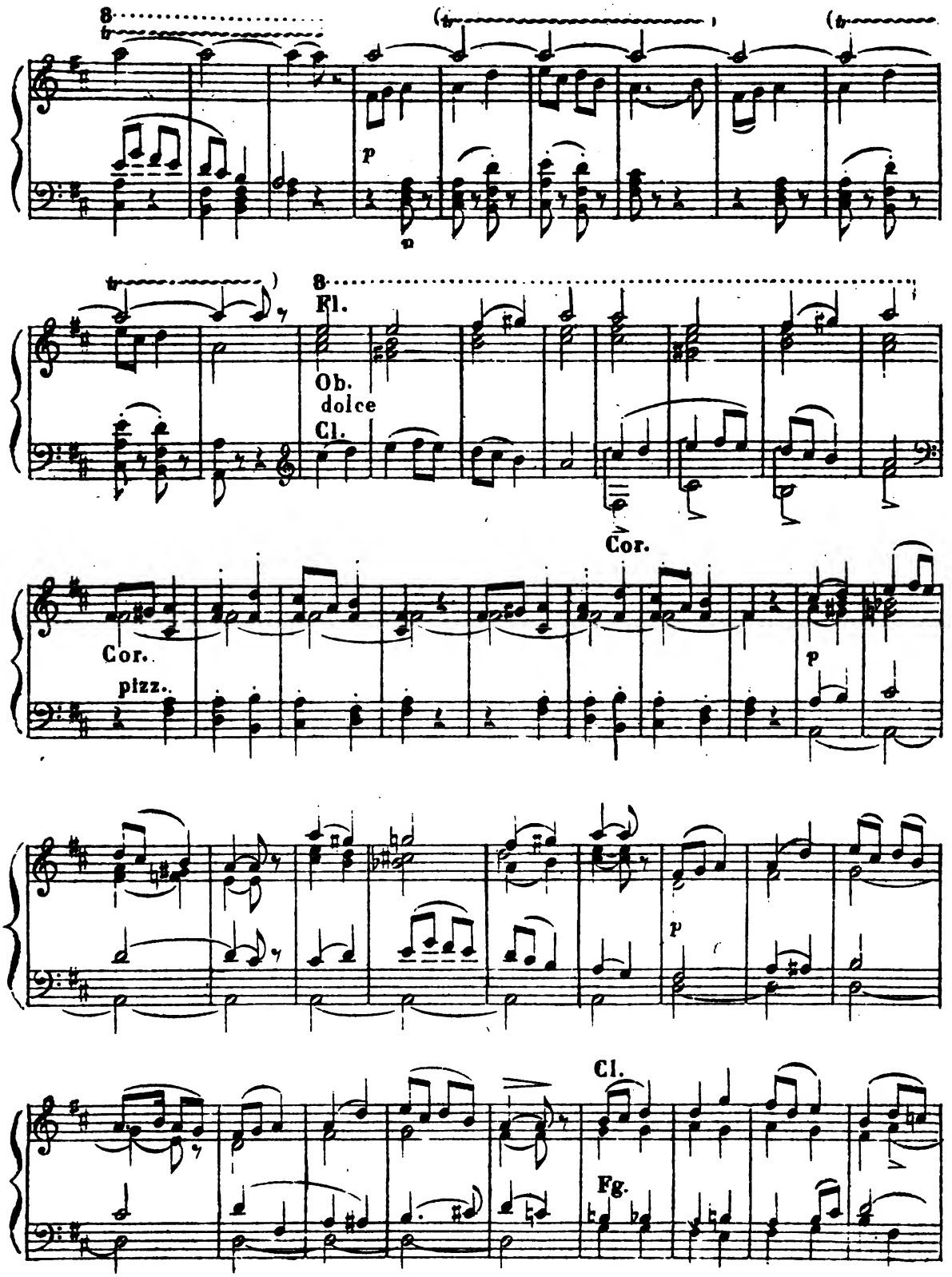


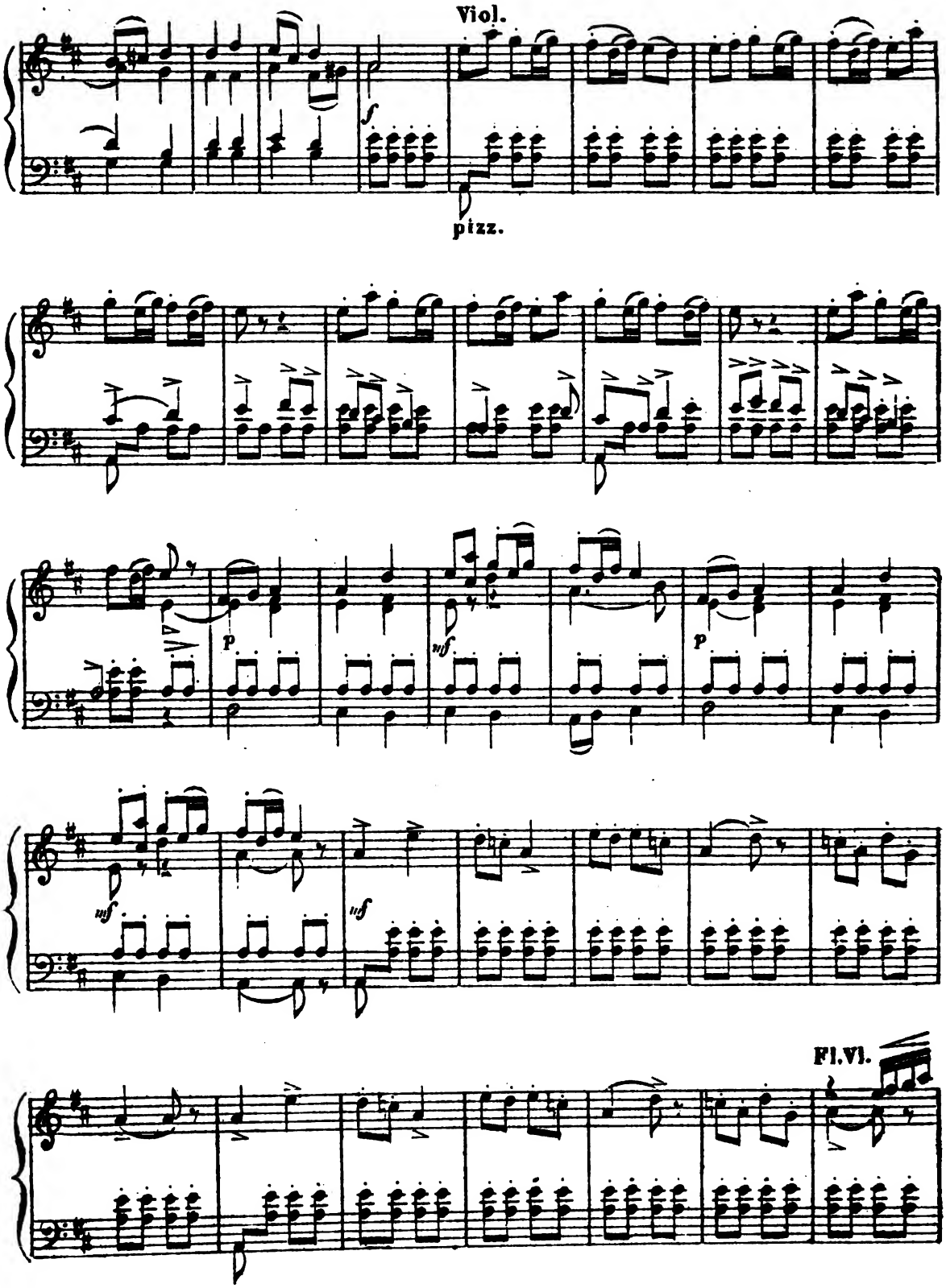
ЗАНАВѢСЪ. RIDEAU.

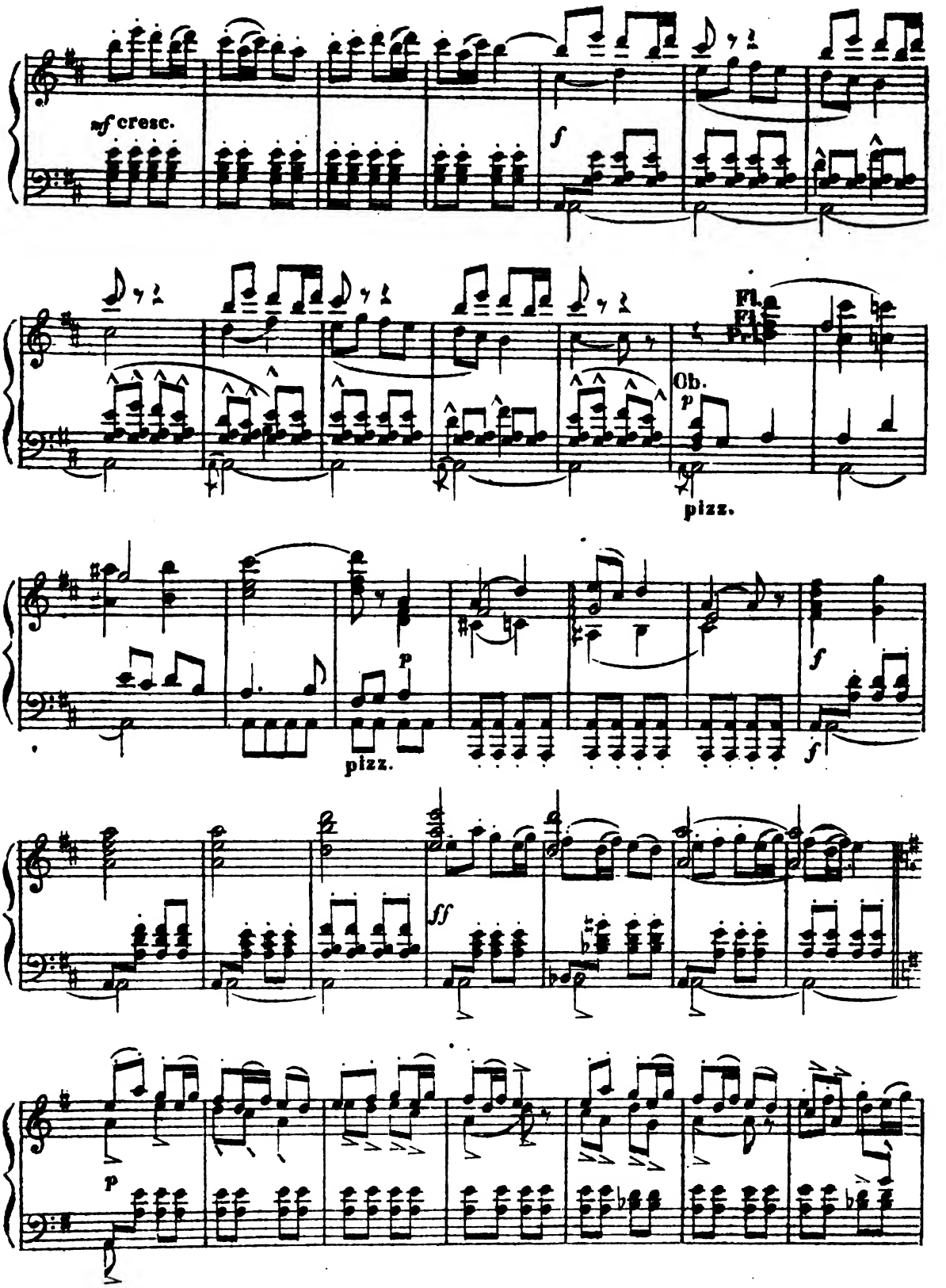


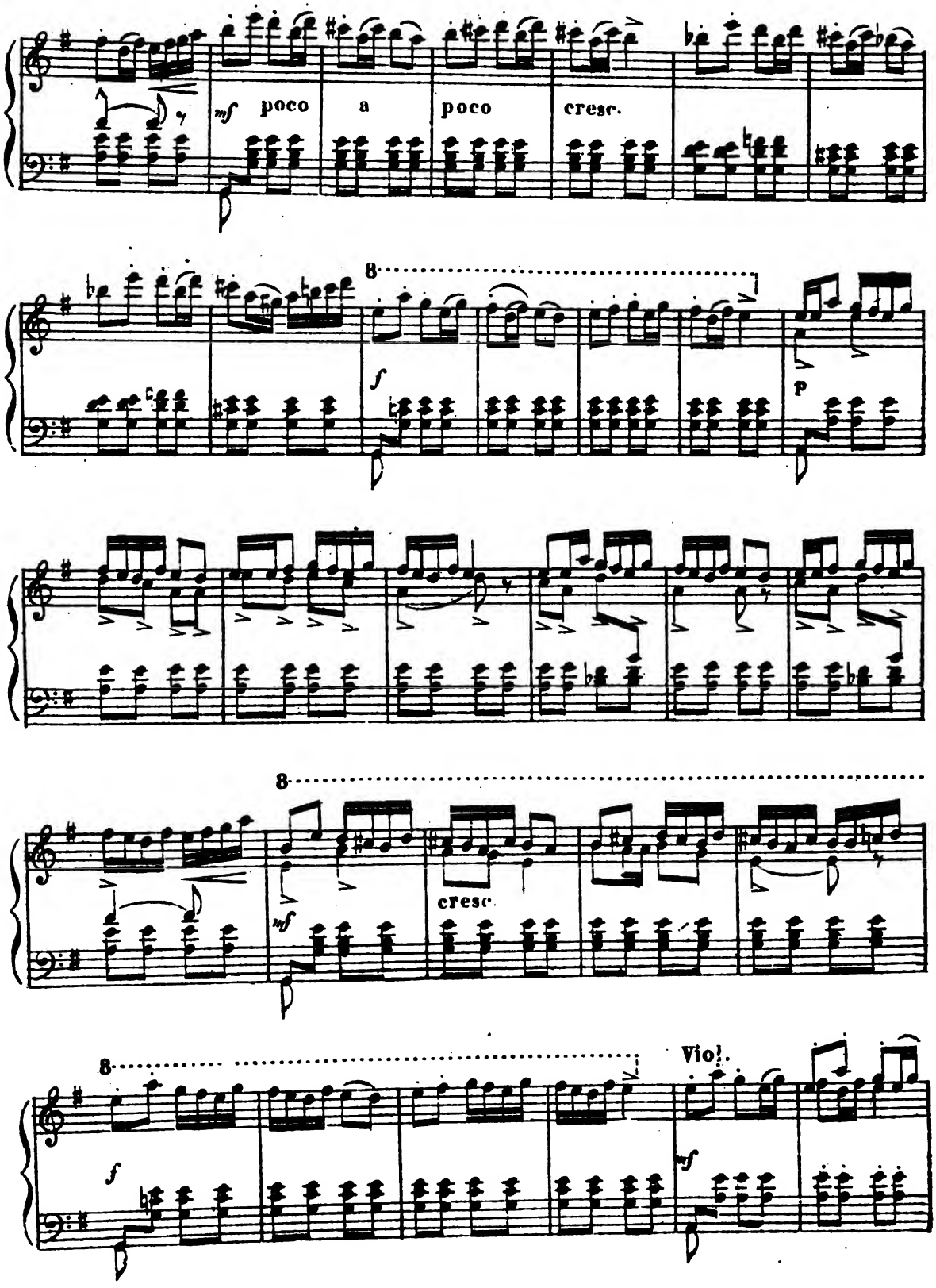
Просторная поляна въ лѣсу: справа и слѣва сплошной лѣсъ стѣной, передъ лѣсомъ, по обѣ стороны невысокіе кусты. Вдали, межъ кустами, видны богатые шатры. Вечерняя заря догораетъ. Молодые берендеи водитъ круги, одинъ кругъ ближе къ зрителямъ, другой поодаль. Дѣвушки и парни въ вѣнкахъ. Старики и старухи кучками сидятъ подъ кустами и угощаются брагой и пряниками. Въ первомъ кругу ходитъ Купава; въ срединѣ перваго круга Лель и Снѣгурочка; Мизгирь не принимая никакого участія въ играхъ, то показывается между народомъ, то уходитъ въ лѣсъ Бобыль пляшетъ подъ волынку. Бобылиха и нѣсколько изъ сосѣдей сидятъ кругомъ и пьютъ пиво. Царь со свитой издали смотритъ на играющихъ. Ronde et chanson du castor.

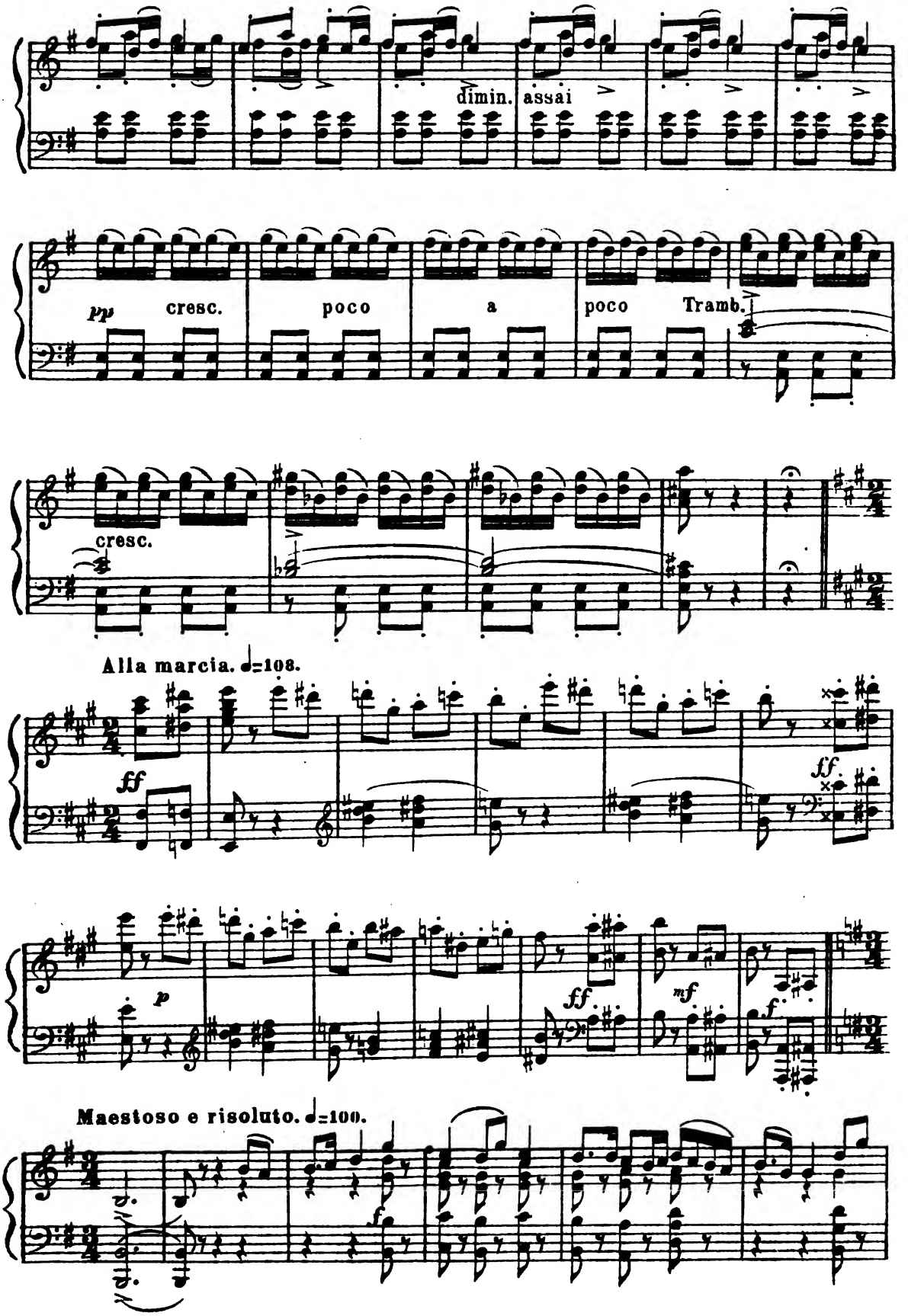


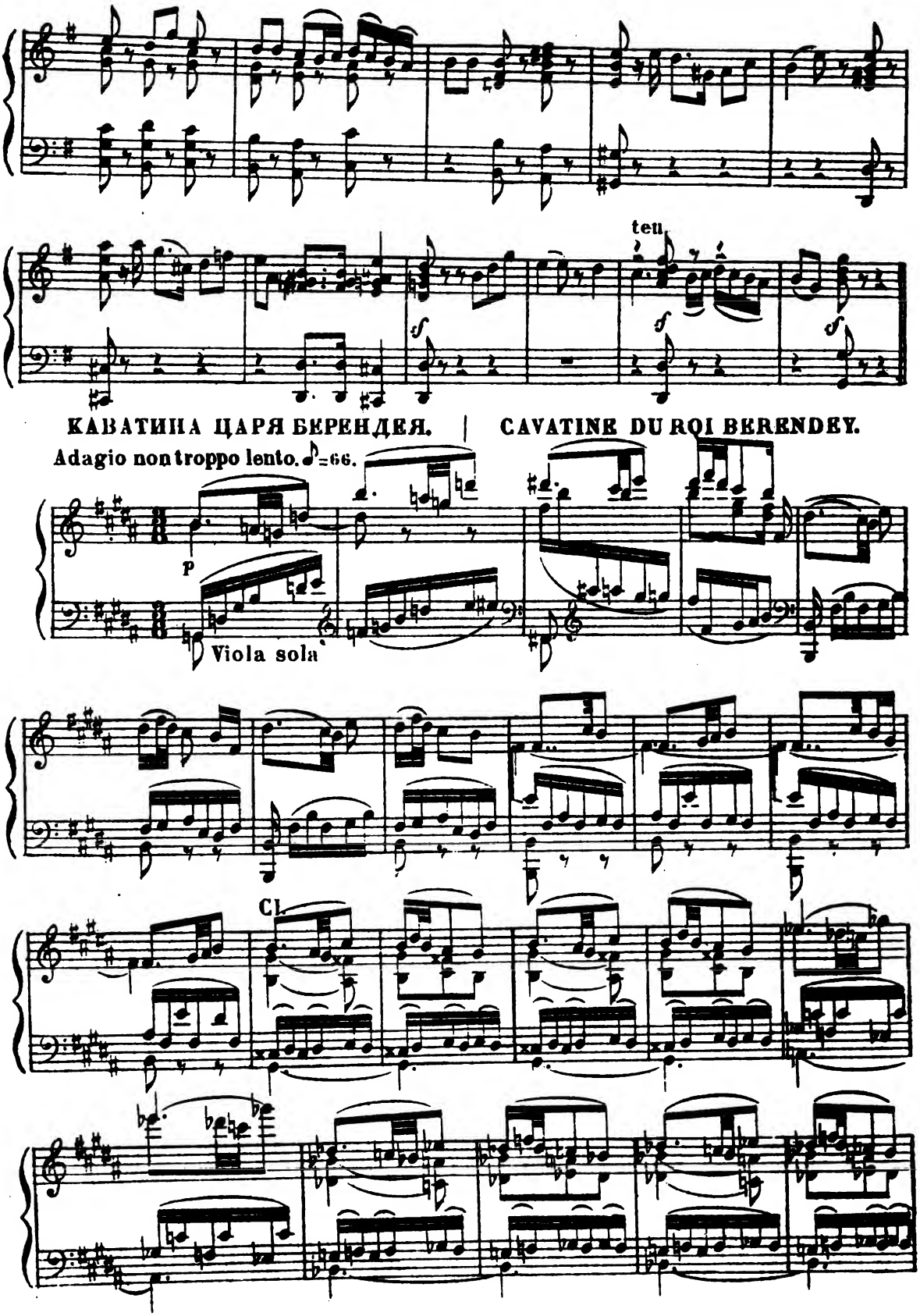

8
p
8
Fl.
Ob.
dolce
Cl.
Cor.
Cor.
pizz.
p
p
Cl.
Fg.

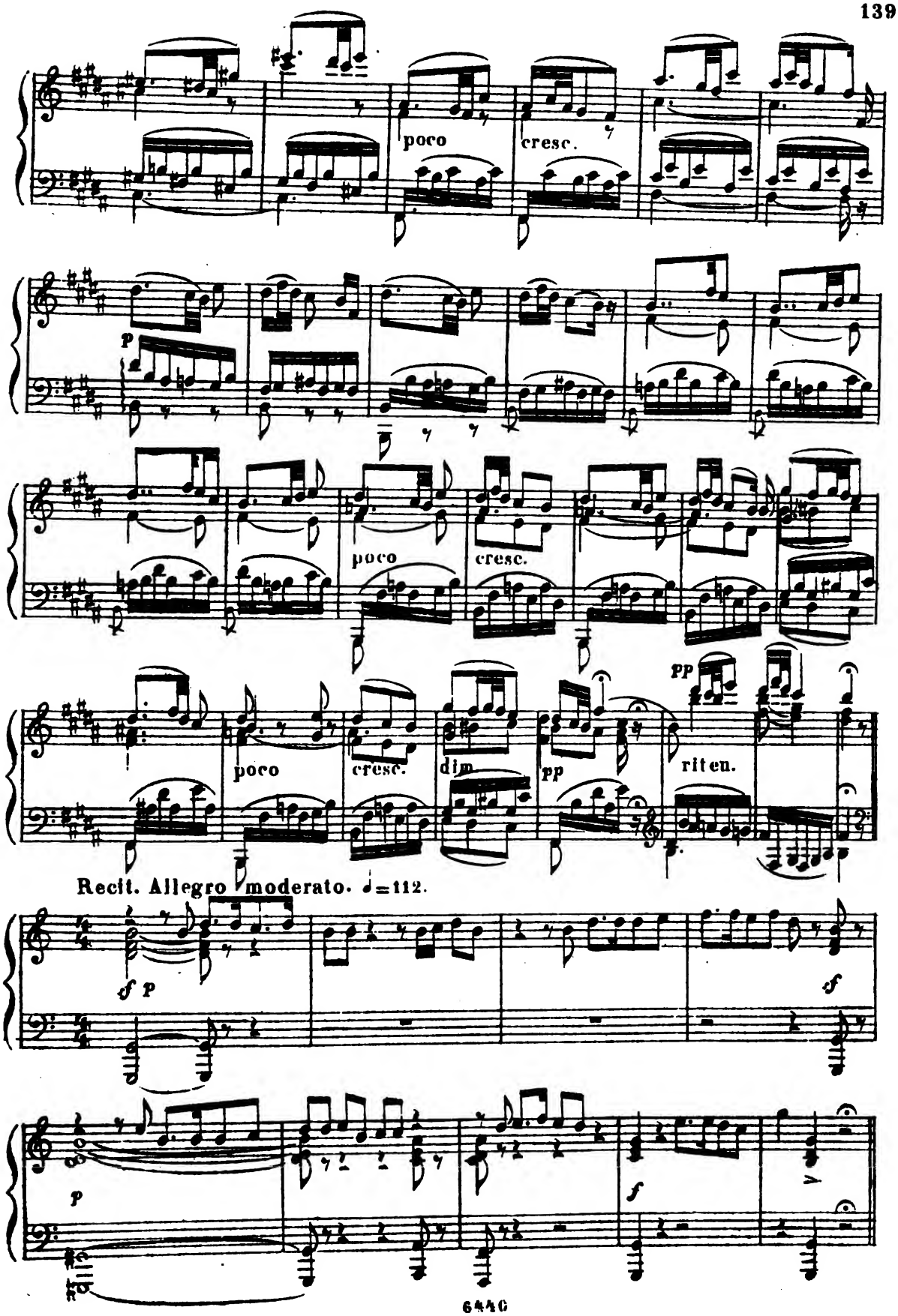

Viol.
pizz.
Fl.Vl.


mf cresc.
f
Fl.
Fl.
Ob.
p
pizz.
p
pizz.
f
f
ff
p


mf poco a poco cresc.
8
f
p
8
mf cresc.
8
f
Viol.
mf


dimin. assai
pp cresc. poco a poco Tramb.
cresc.
Alla marcia. ♩=108.
ff
ff.
p
ff
mf
f
Maestoso e risoluto. ♩=100.
f

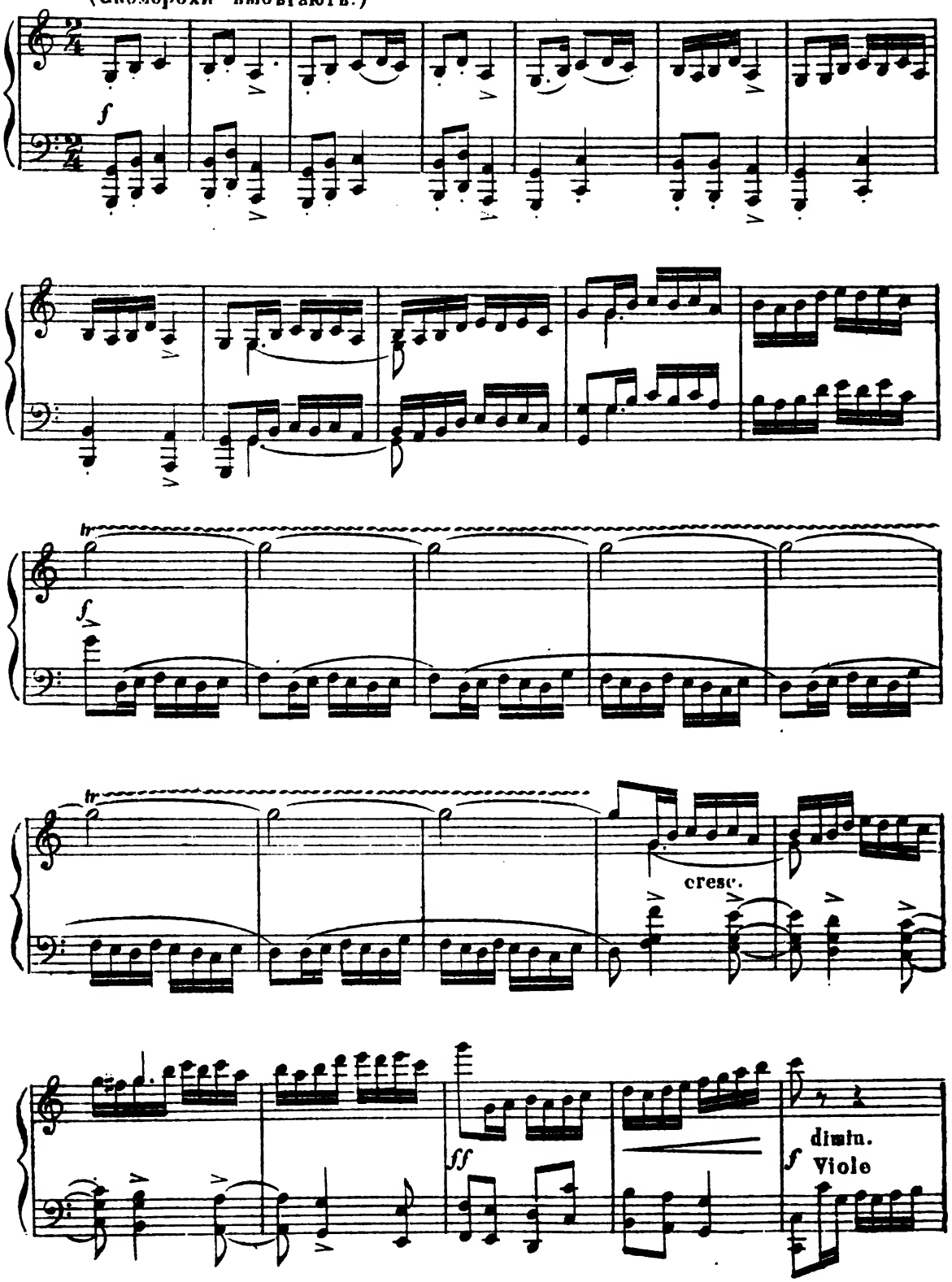

ten.
КАВАТИНА ЦАРЯ БЕРЕНДЕЯ. | CAVATINE DU ROI BERENDEY.
Adagio non troppo lento. ♪=66.
P
Viola sola
Cl.

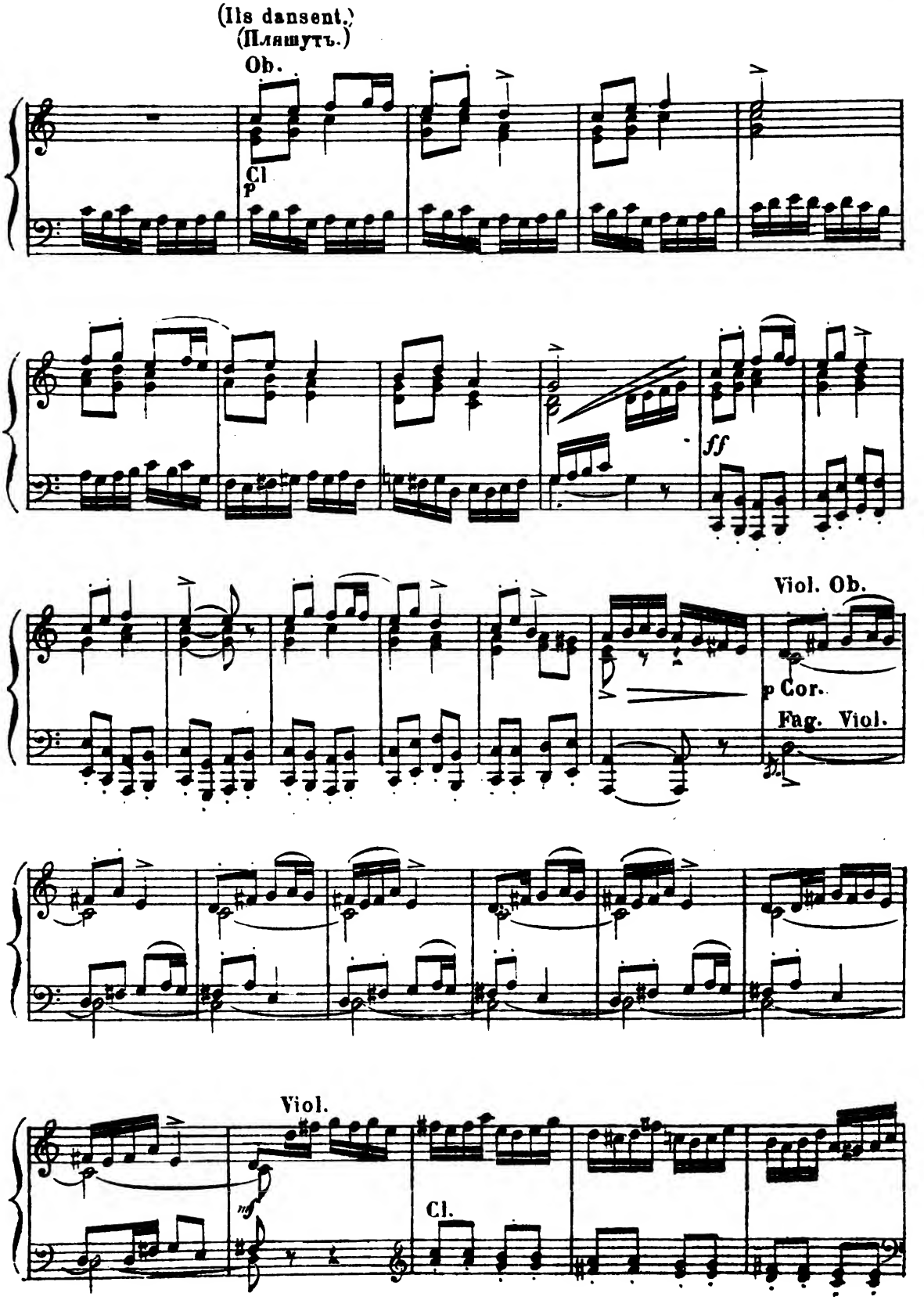

poco
cresc.
p
poco
cresc.
pp
poco
cresc.
dim
pp
riten.
Recit. Allegro moderato. ♩=112.
sf p
sf
p
f

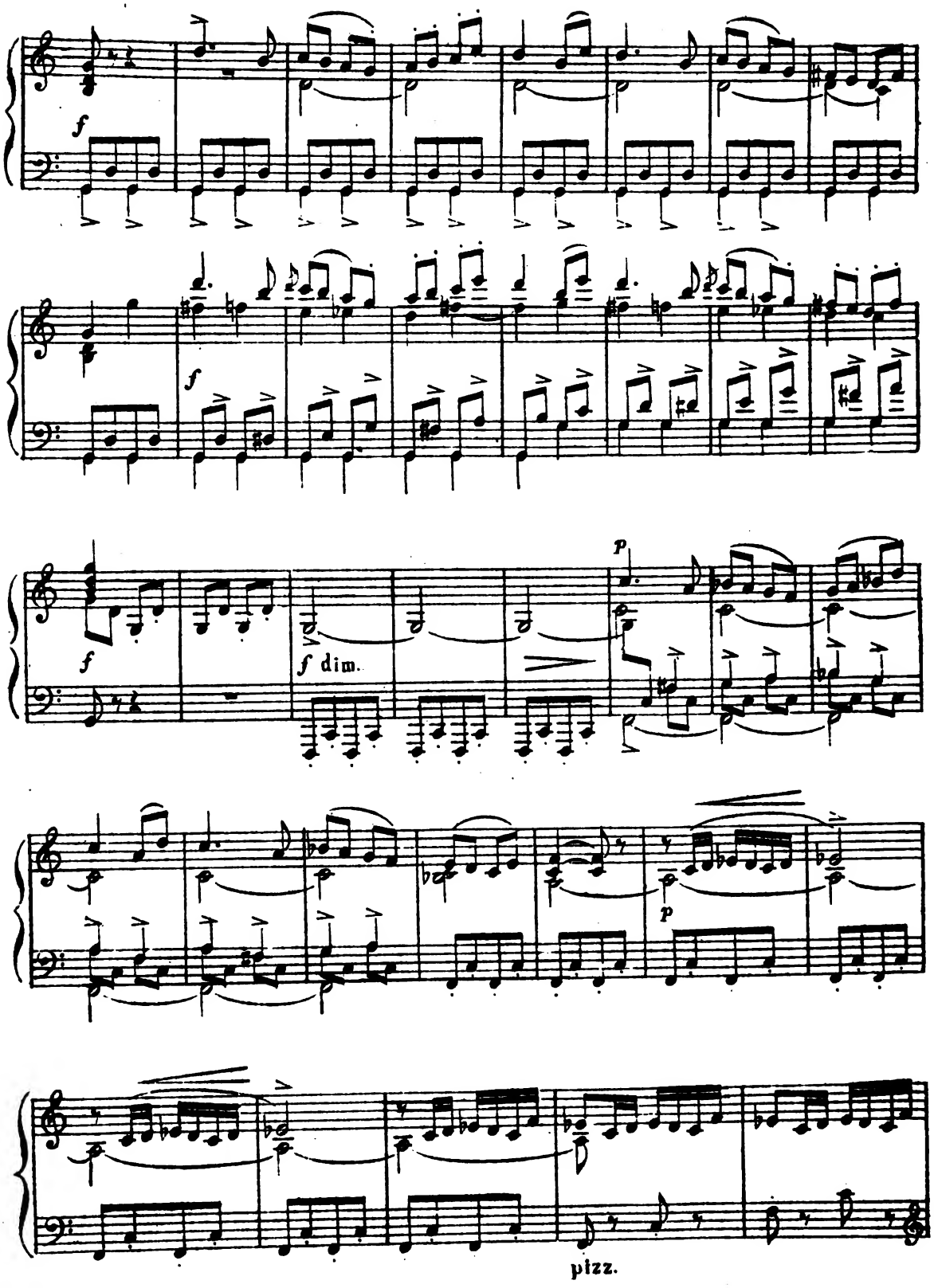
ПЛЯСКА СКОМОРОХОВЪ. DANSE DES HISTRIONS.

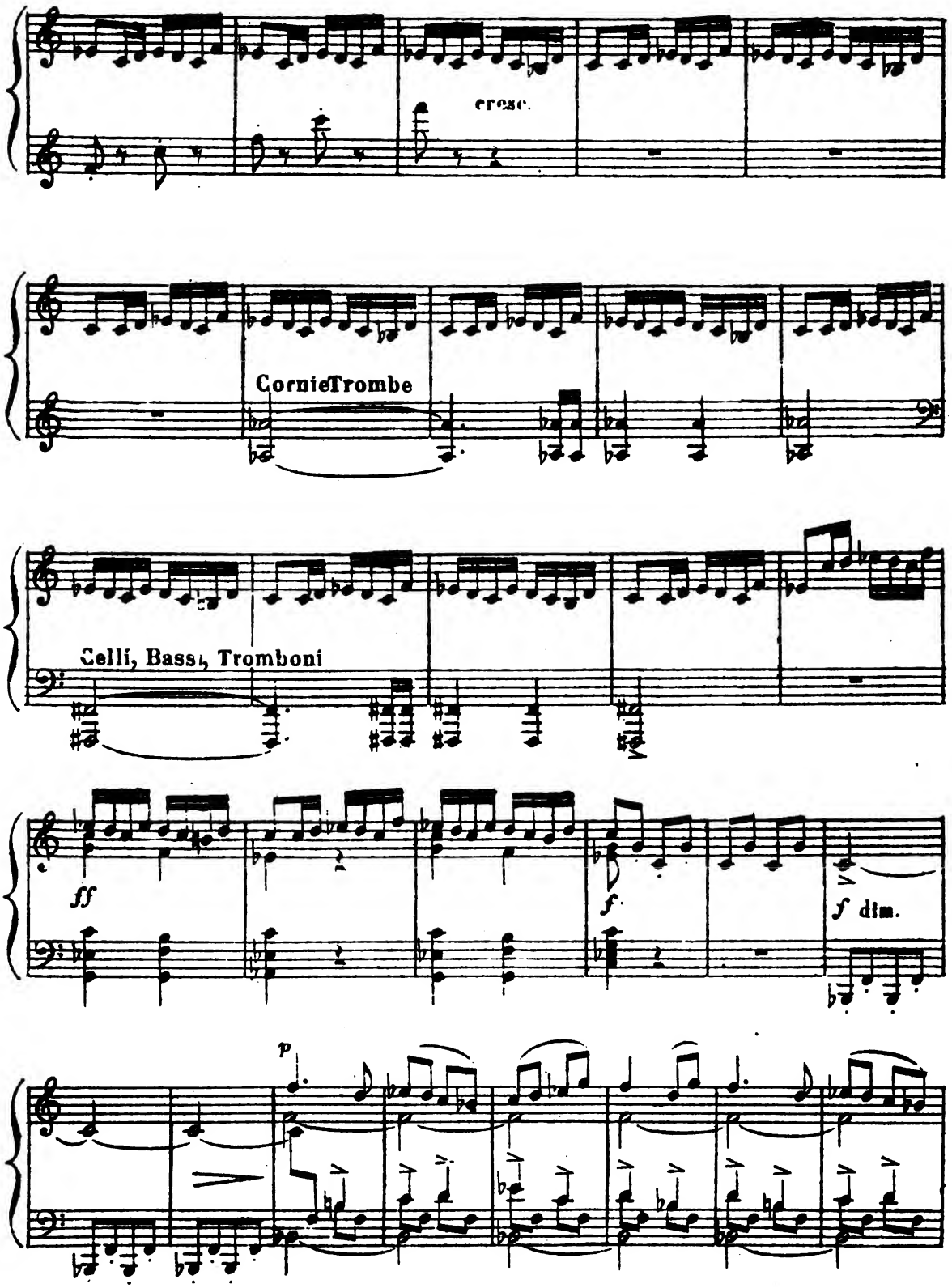
Vivace. ♩= 152.

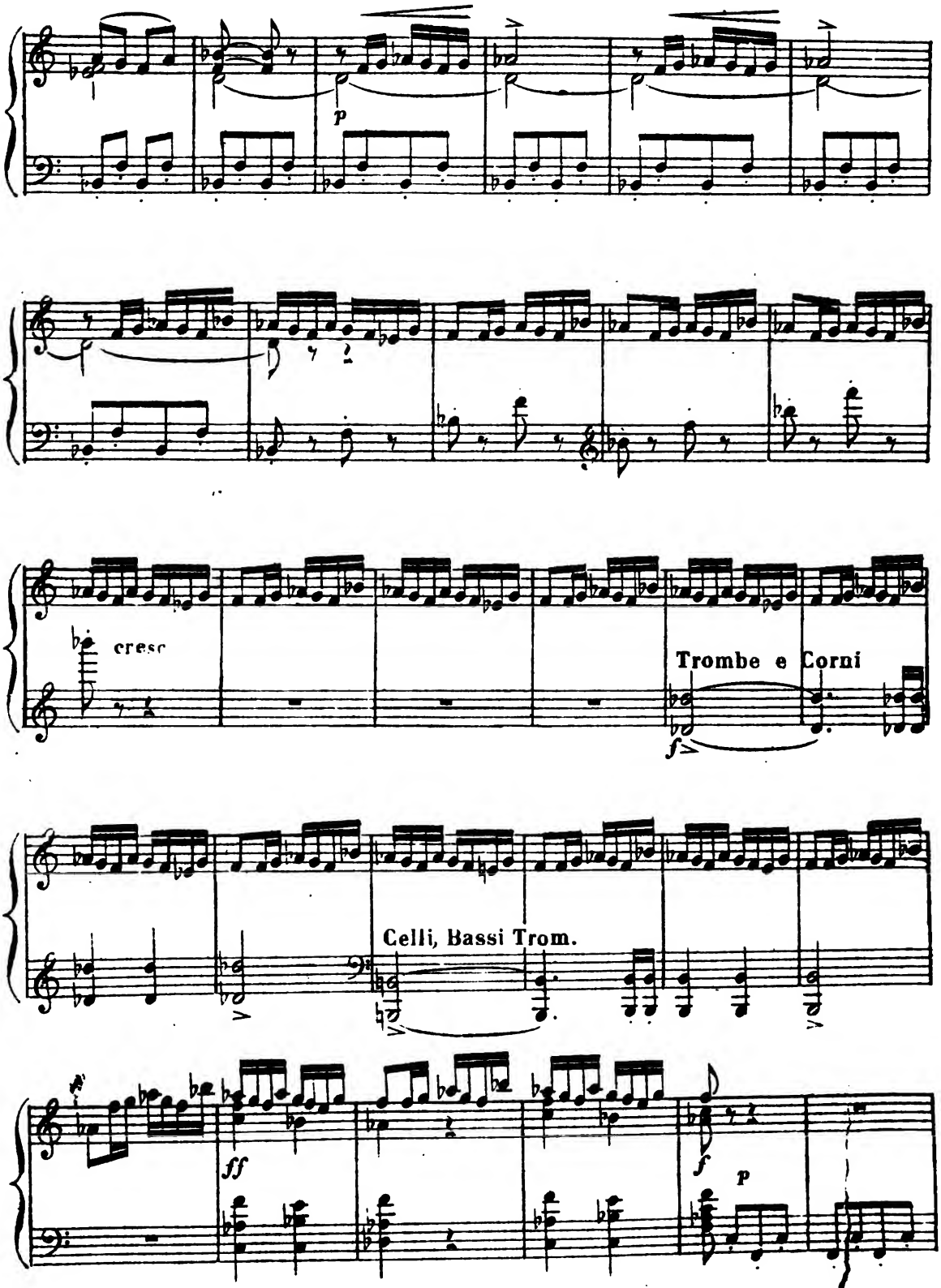
(Скоморохи выбѣгаютъ.)

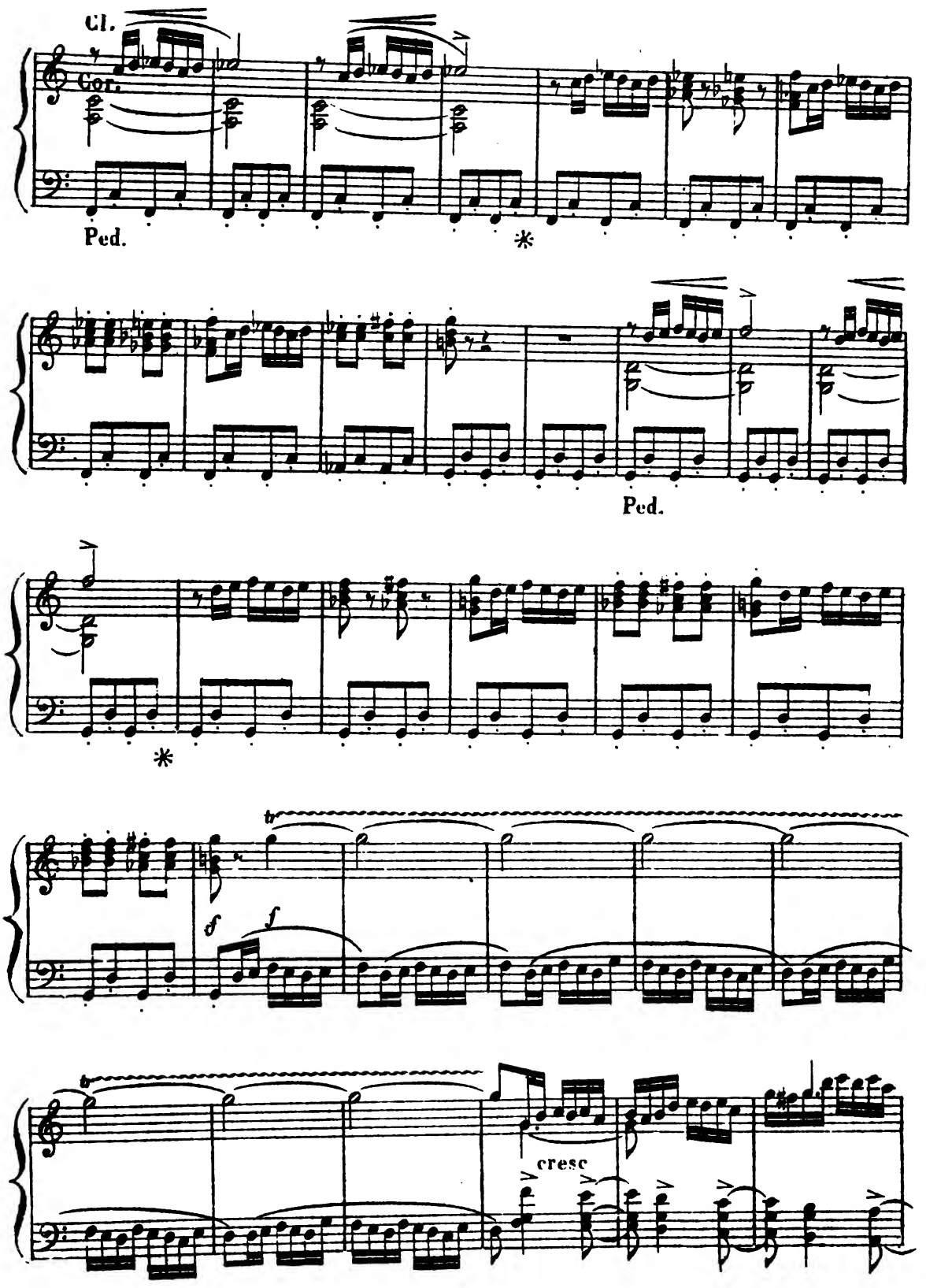


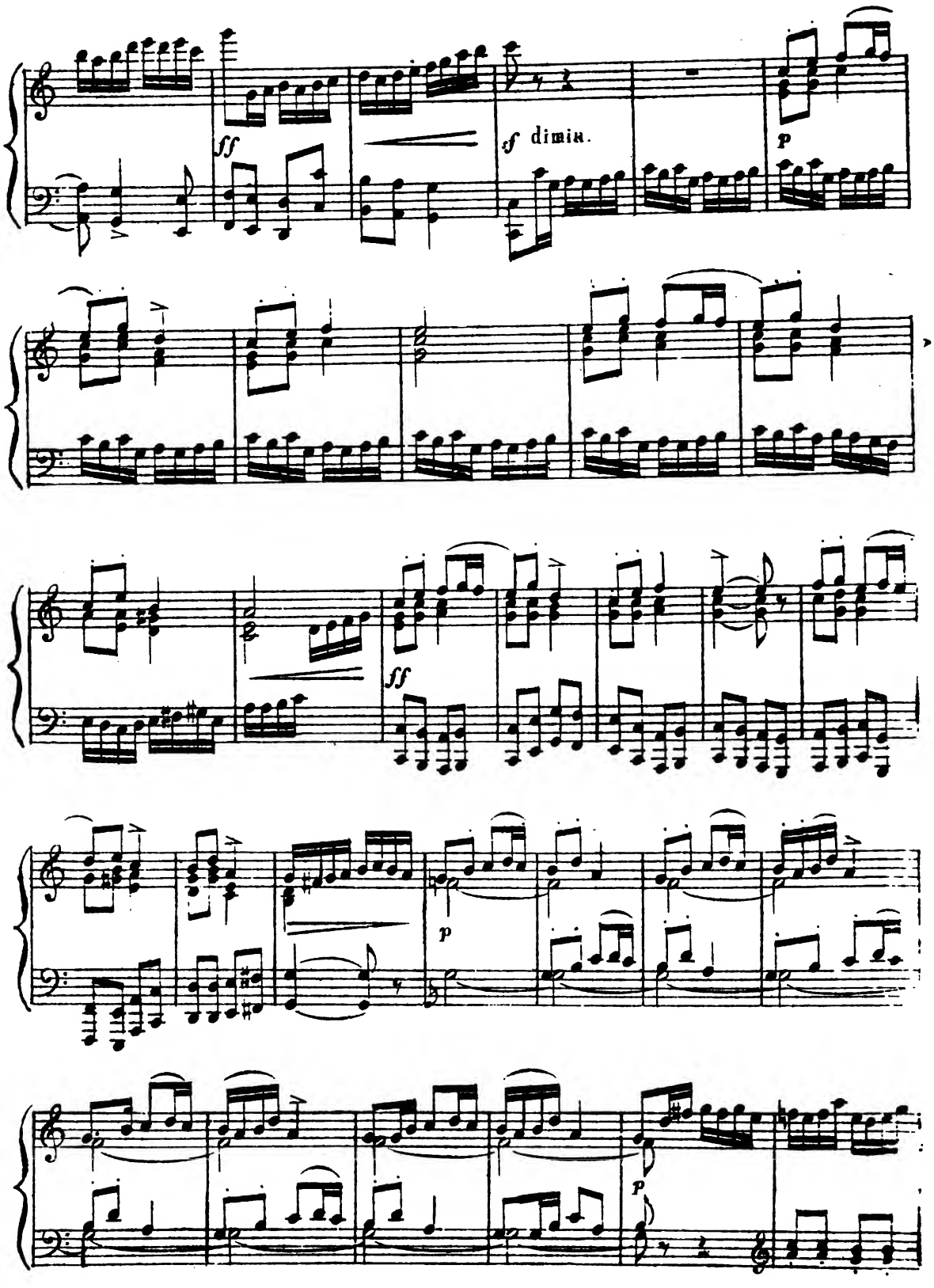

(Ils dansent.)
(Пляшутъ.)
Ob.
Cl
p
ff
Viol. Ob.
p Cor.
Fag. Viol.
Viol.
mf
Cl.

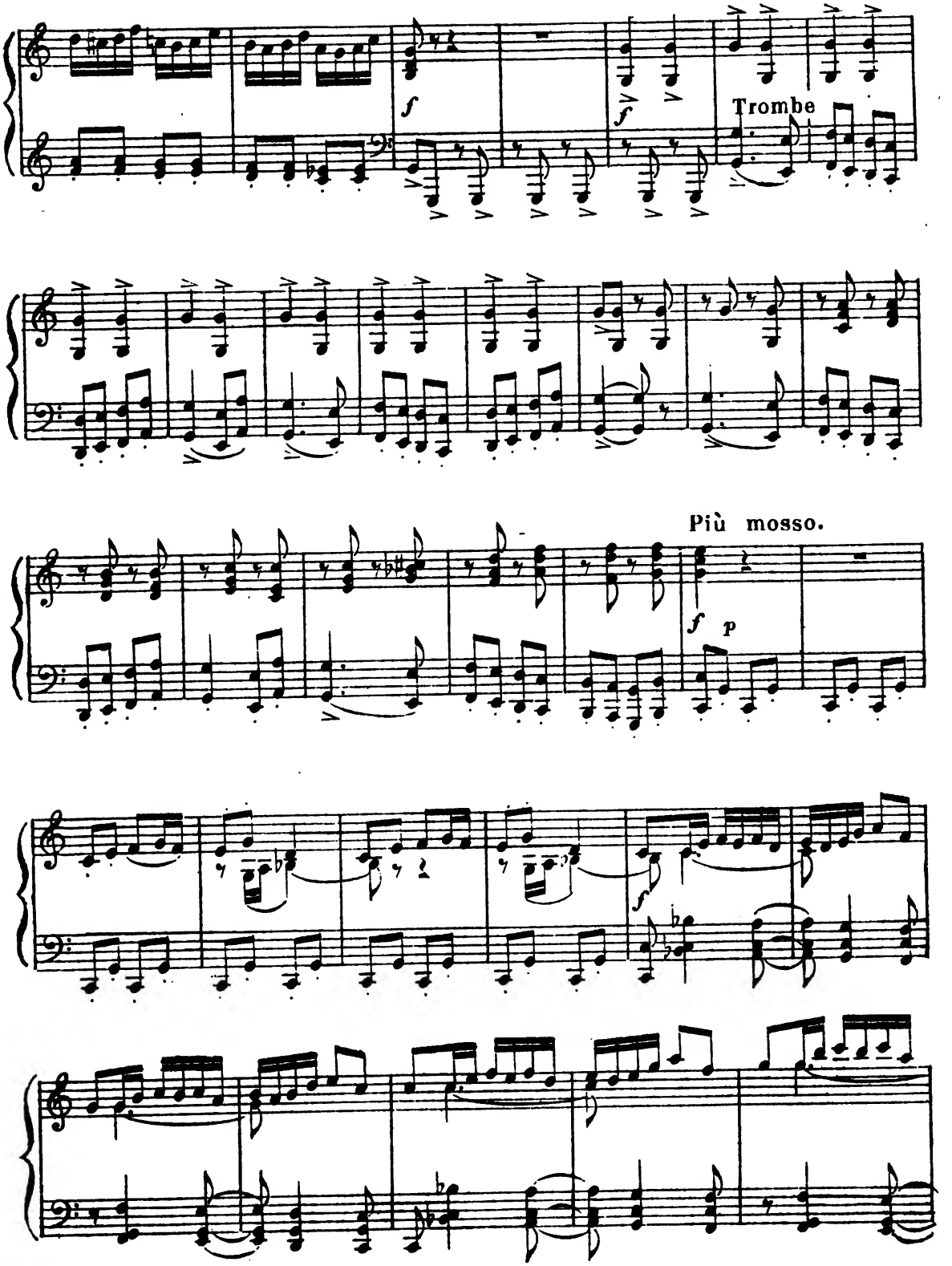

f
f
f
f dim.
p
p
pizz.

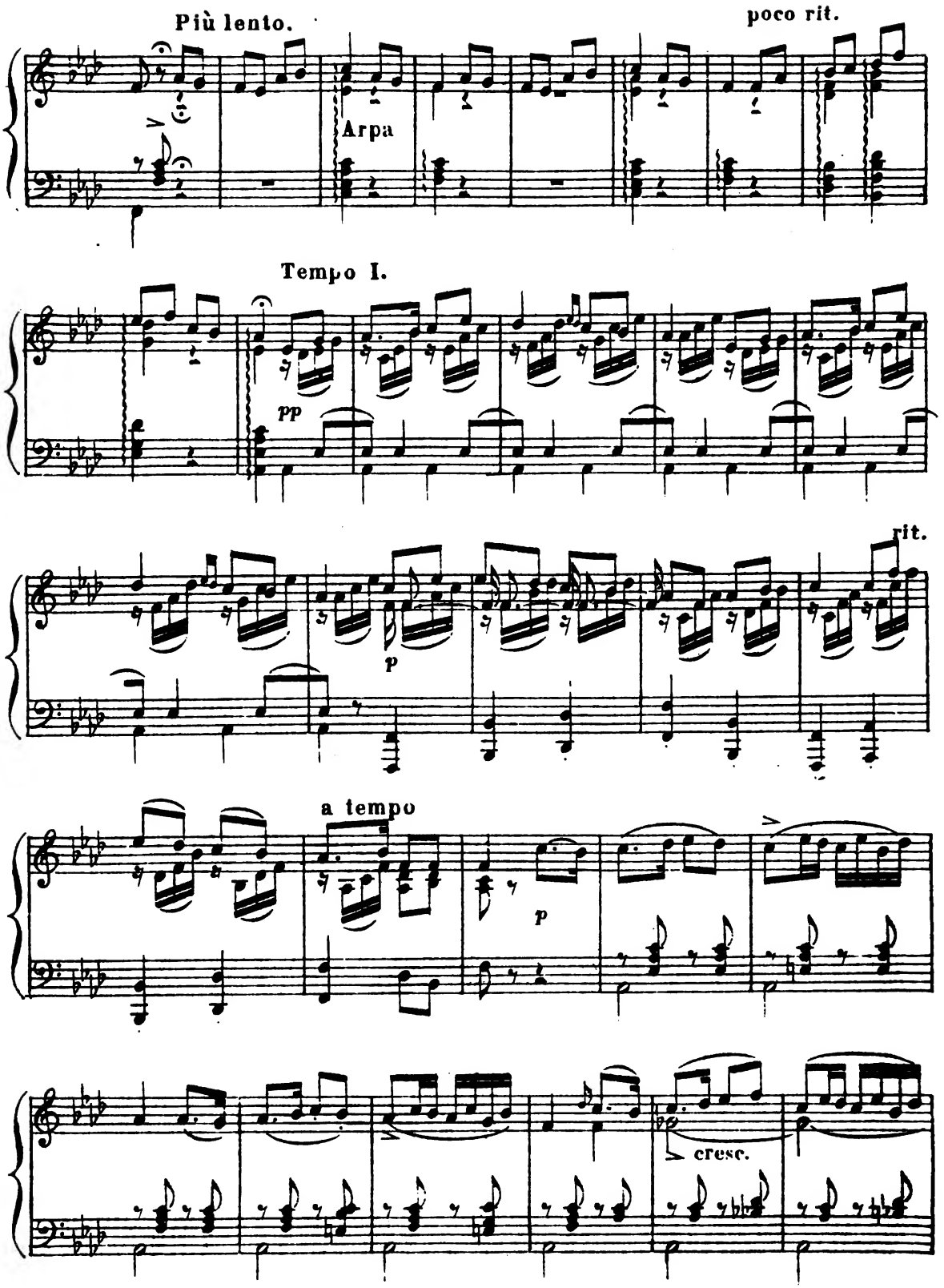

cresc.
CornieTrombe
Celli, Bassi, Tromboni
ff
f
f dim.
p

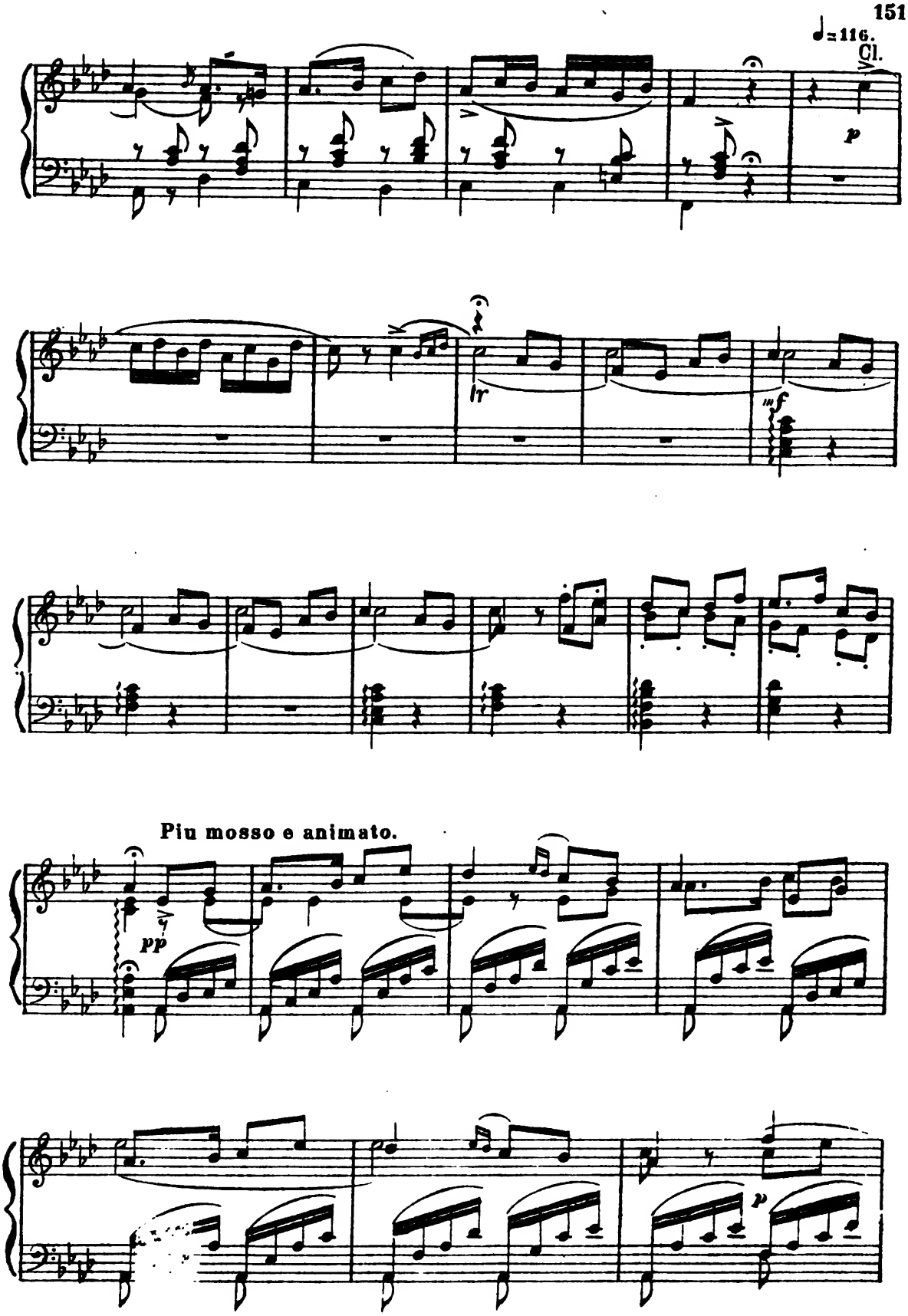

p
cresc
Trombe e Corni
f
Celli, Bassi Trom.
ff
f
p

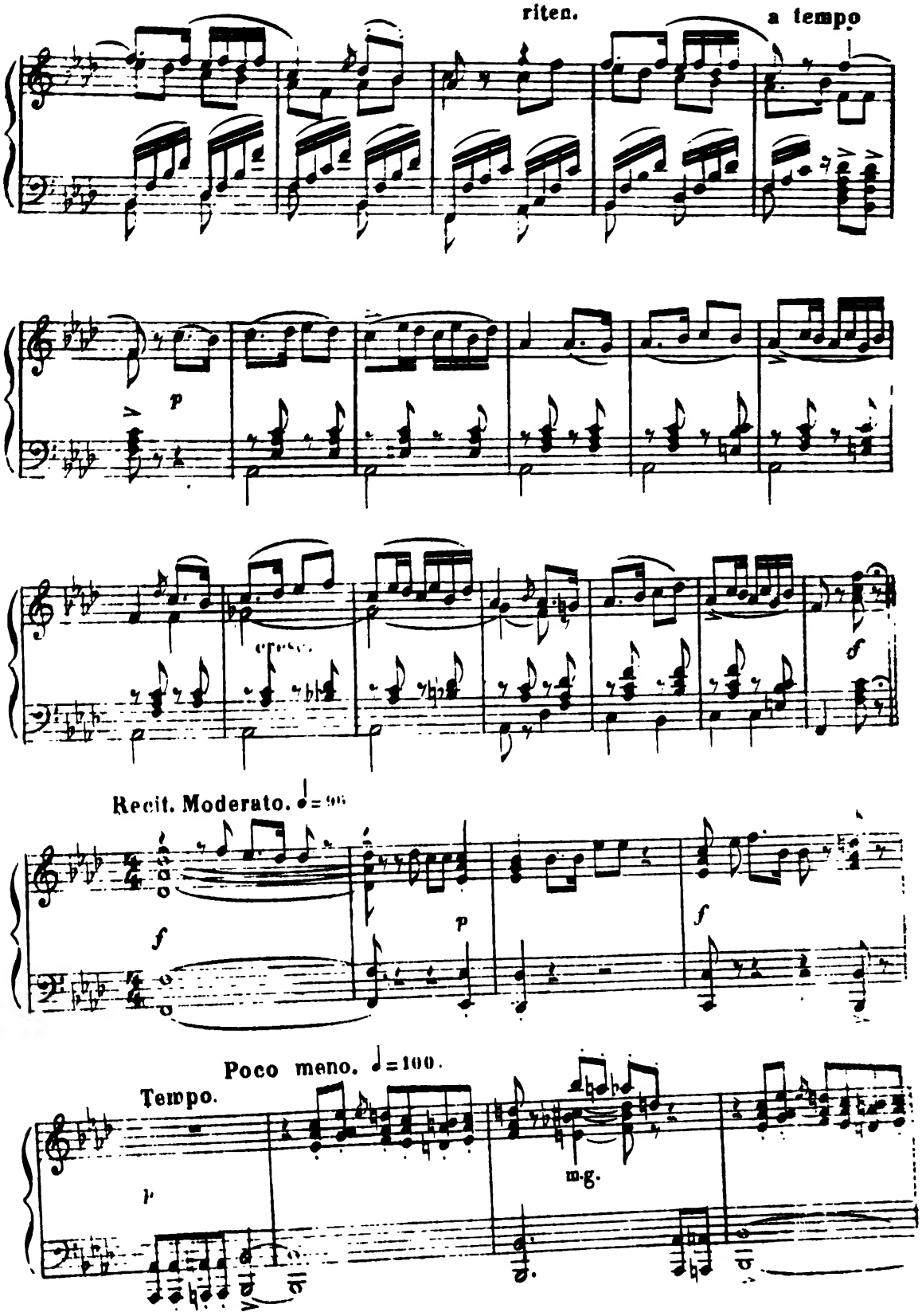

Cl.
Cor.
Ped.
*
Ped.
*
f
f
cresc

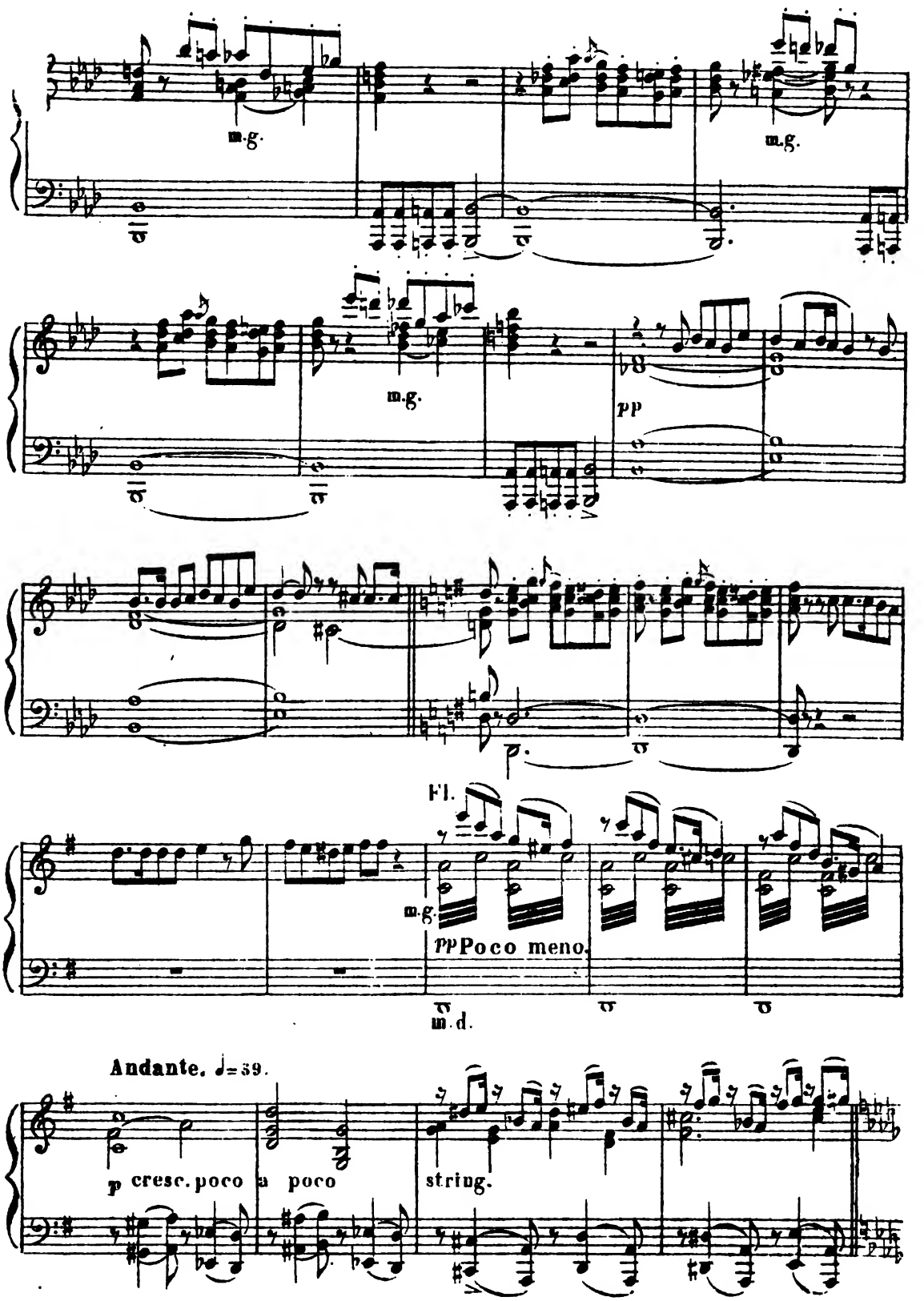

ff
f dimin.
p
ff
p
p


Trombe
Più mosso.

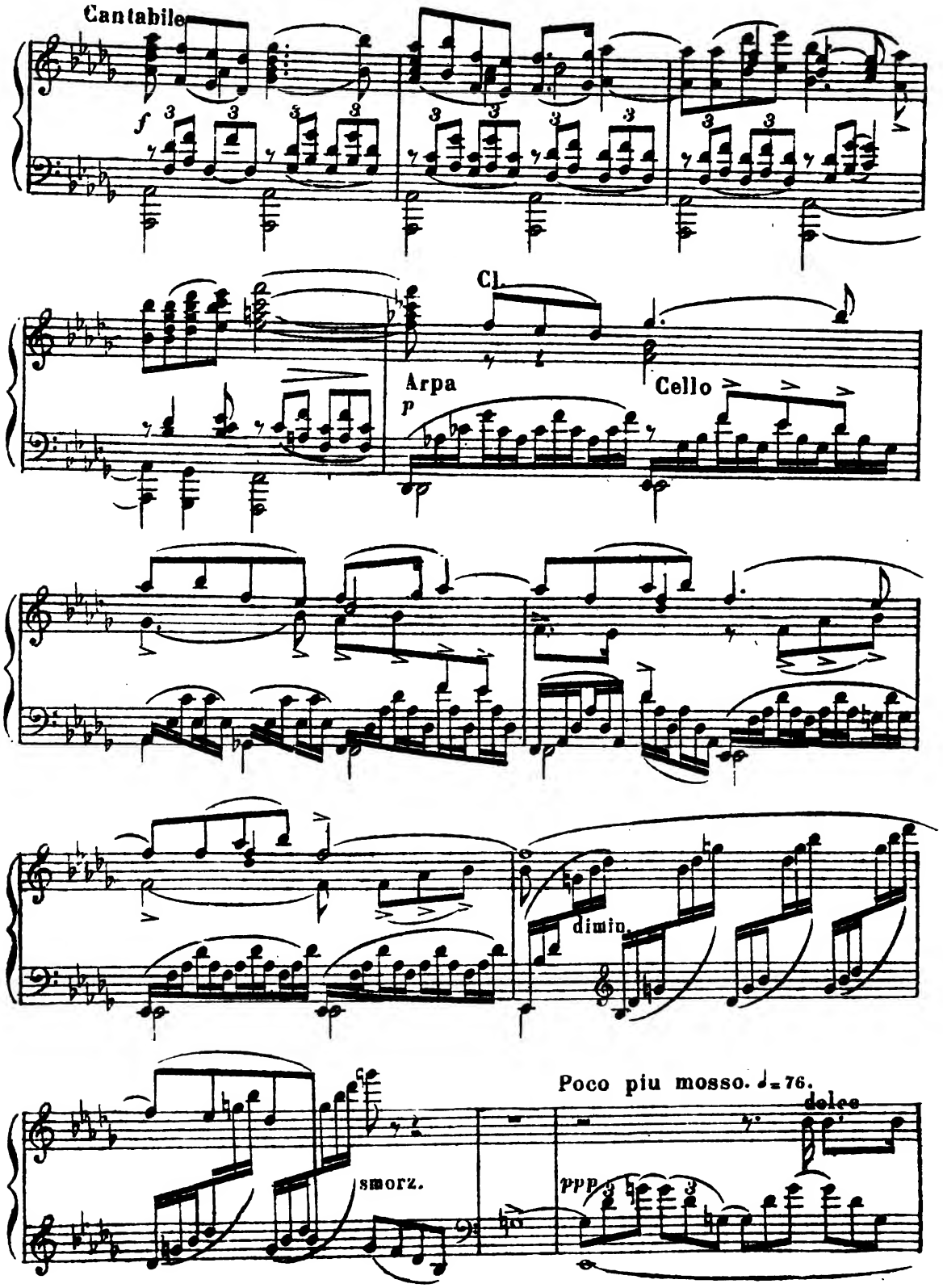

Più lento.
poco rit.
Arpa
Tempo I.
pp
p
rit.
a tempo
p
cresc.

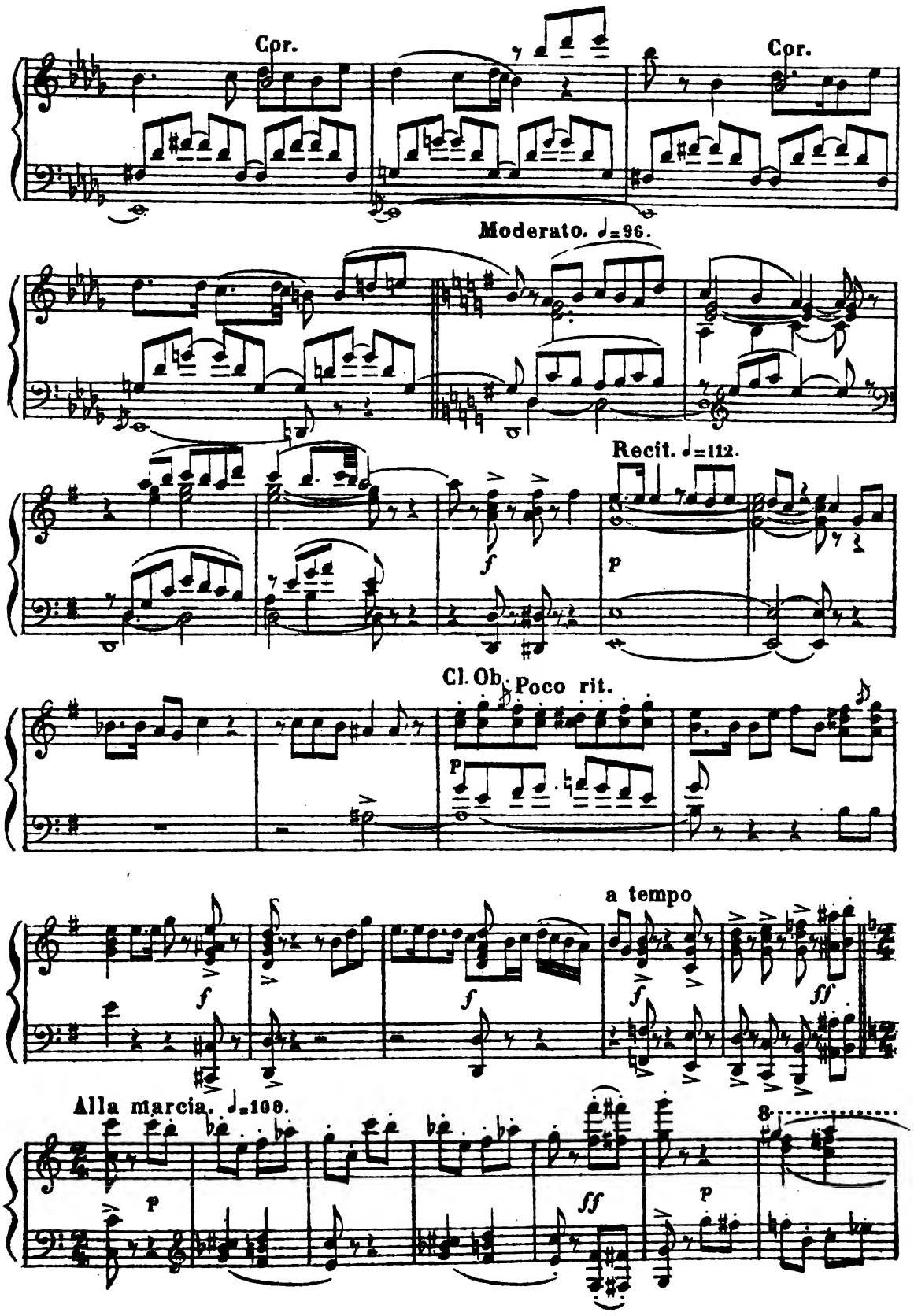

♩= 116.
Cl.
p
lr
mf
Più mosso e animato.
pp
p

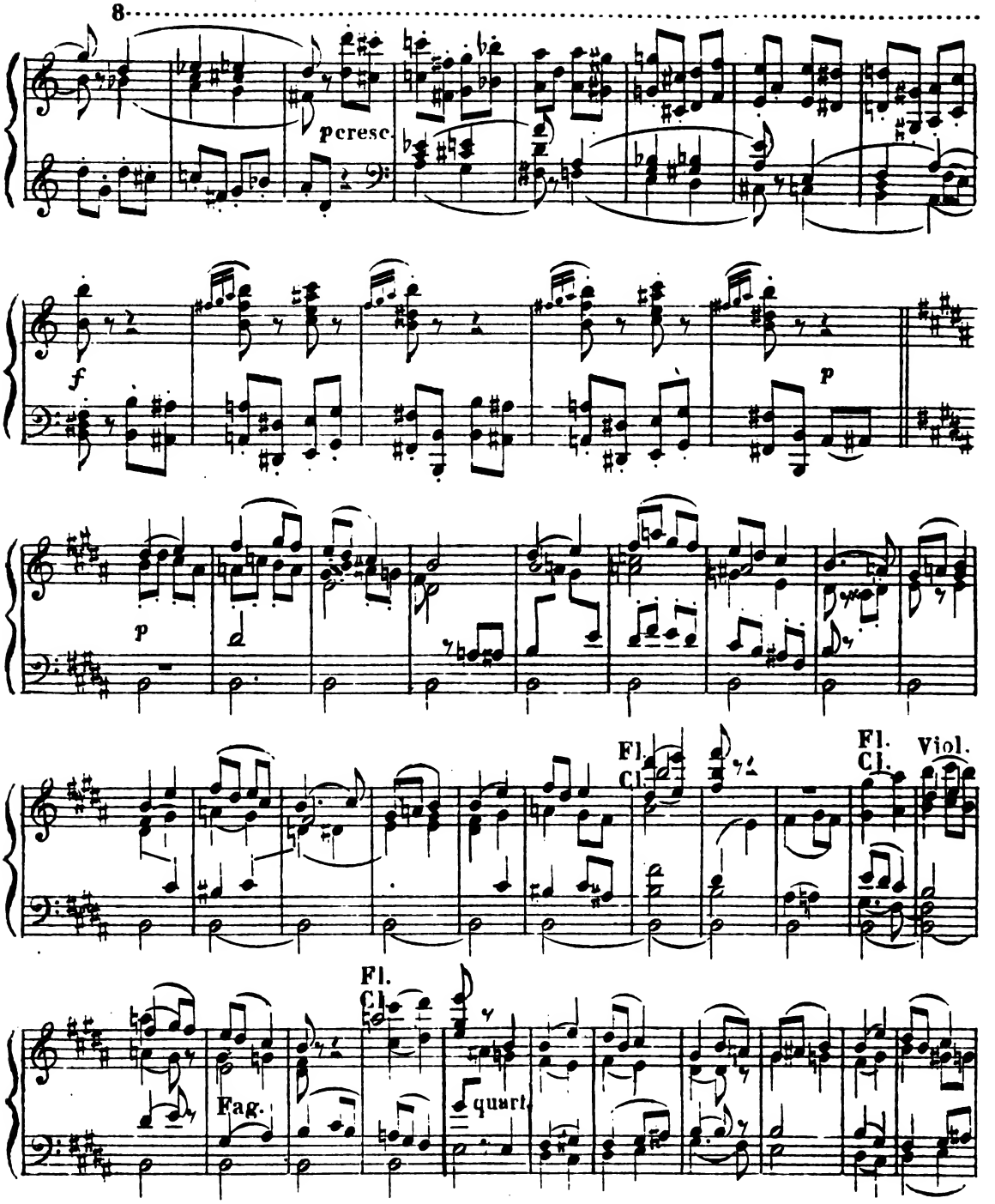

riten.
a tempo
p
f
Recit. Moderato. ♩= 96
f
p
f
Poco meno. ♩= 100.
Tempo.
p
m.g.


m.g.
m.g.
m.g.
pp
Fl.
m.g.
pp Poco meno.
m.d.
Andante. ♩=39.
p cresc. poco a poco
string.

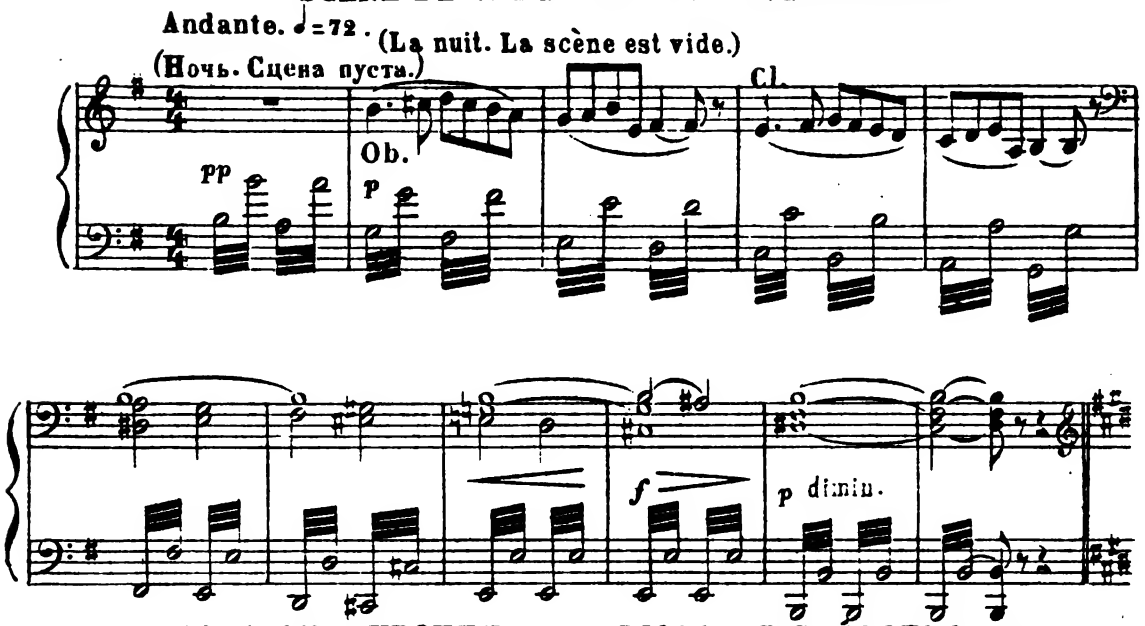
Andante. Maestoso e appassionato. ♩=63.




Cor.
Cor.
Moderato. ♩=96.
Recit. ♩=112.
Cl. Ob.
Poco rit.
a tempo
Alla marcia. ♩=108.

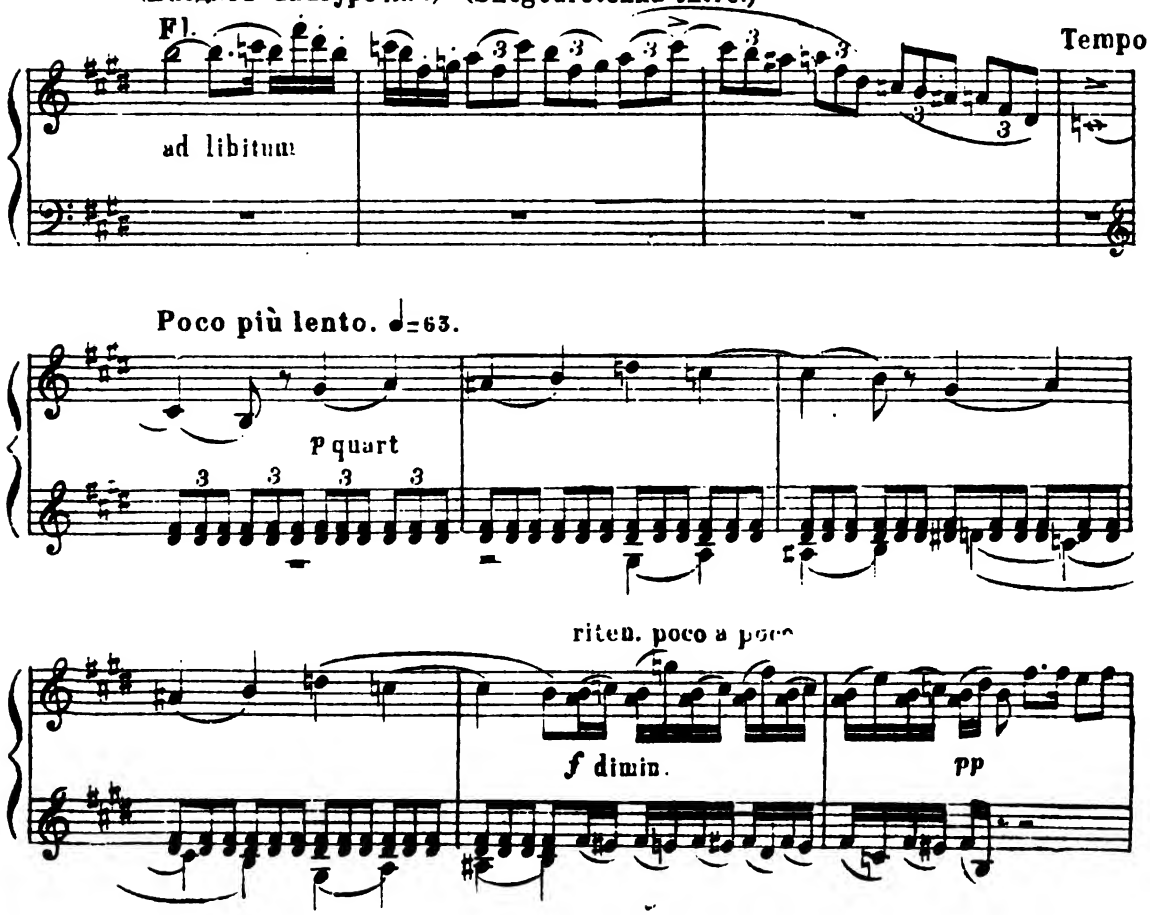

8
peresc.
f
p
p
Fl.
Cl.
Fl.
Cl.
Viol.
Fl.
Cl.
Fag.
quart.

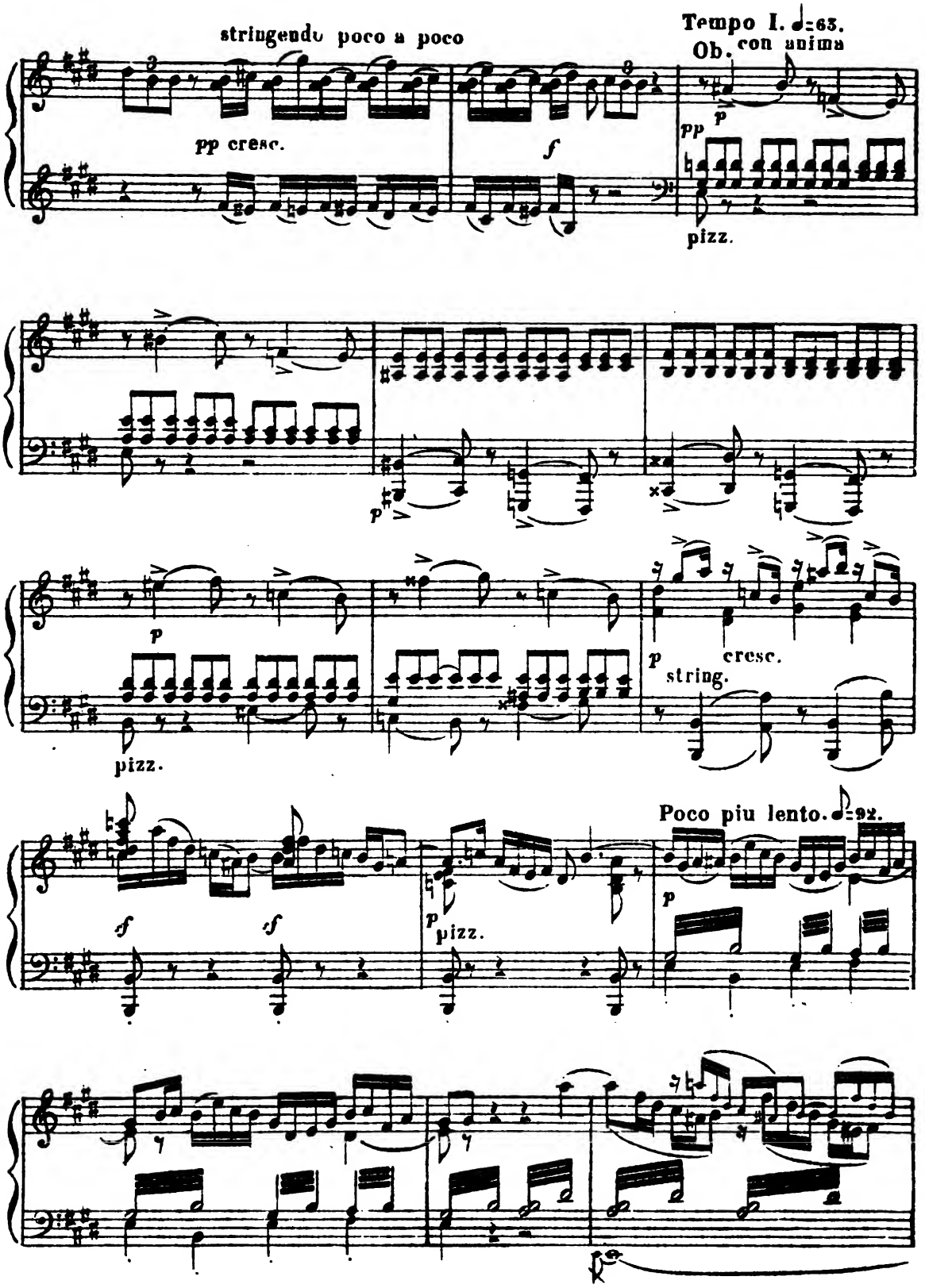
СЦЕНА СНѢГУРОЧКИ СЪ МИЗГИРЕМЪ.
SCÈNE DE SNÉGOUROTCHKA AVEC MIZGUIR.

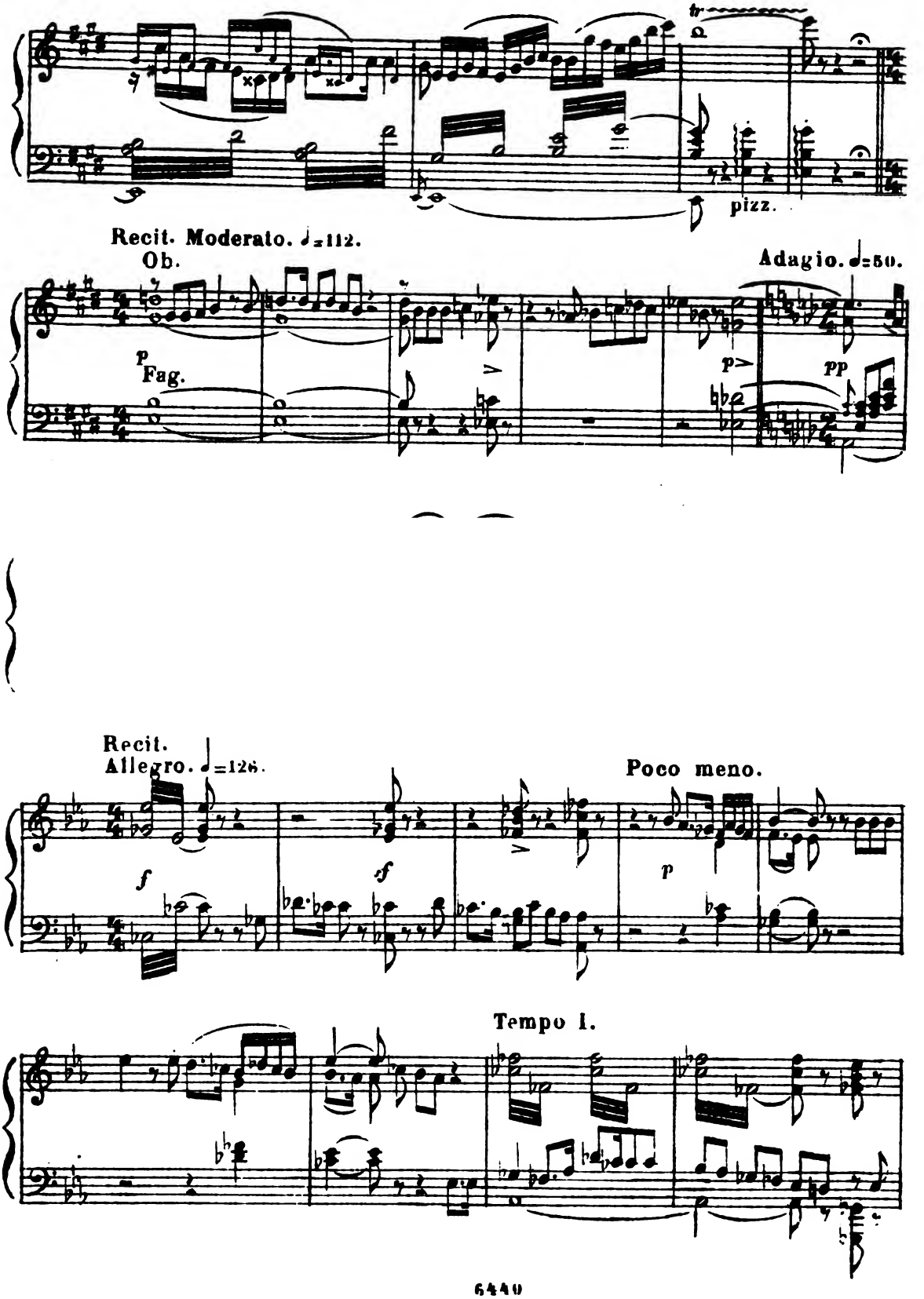


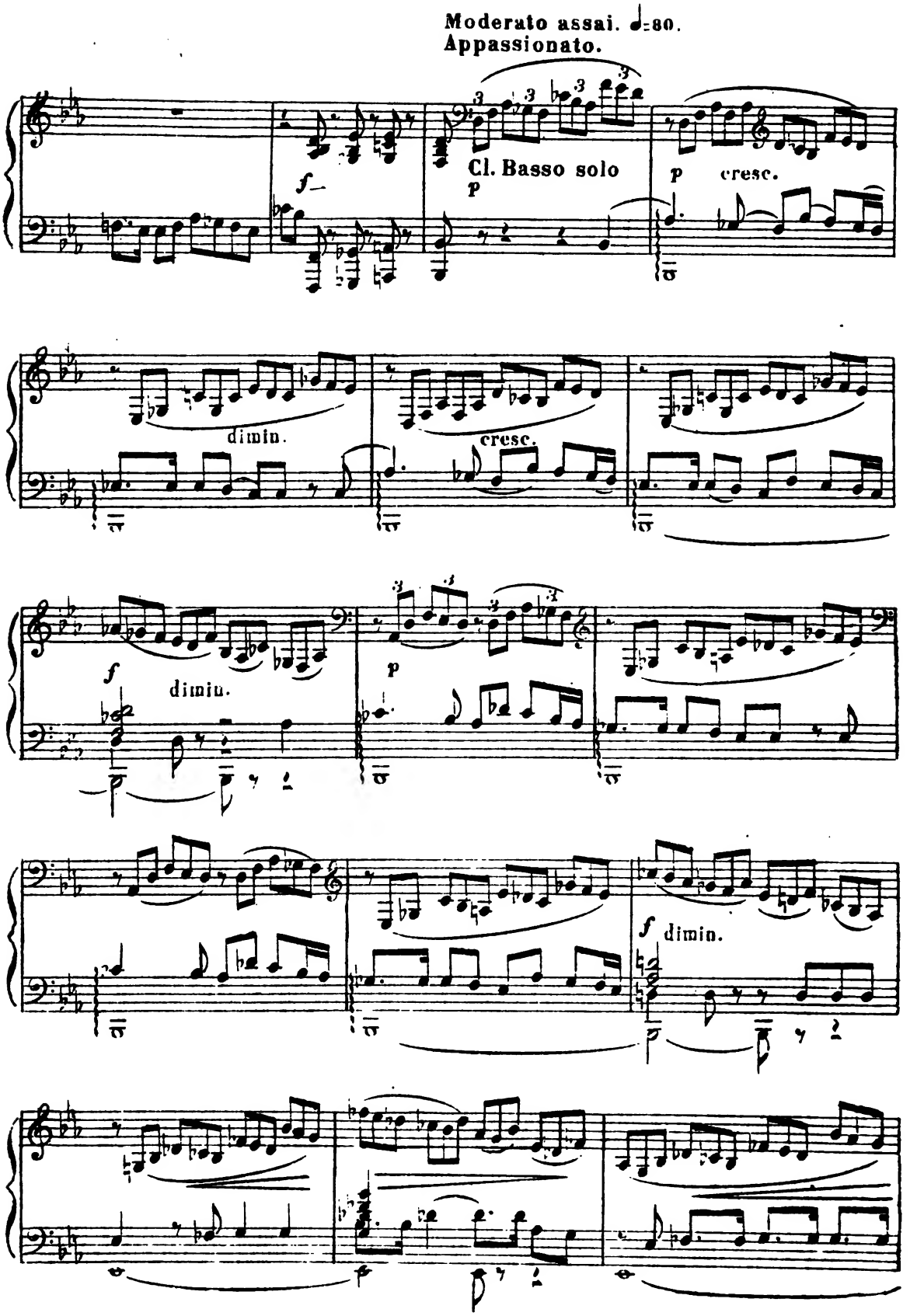
АРІОЗО СНѢГУРОЧКИ. ARIOSO DE SNÉGOUROTCHKA.

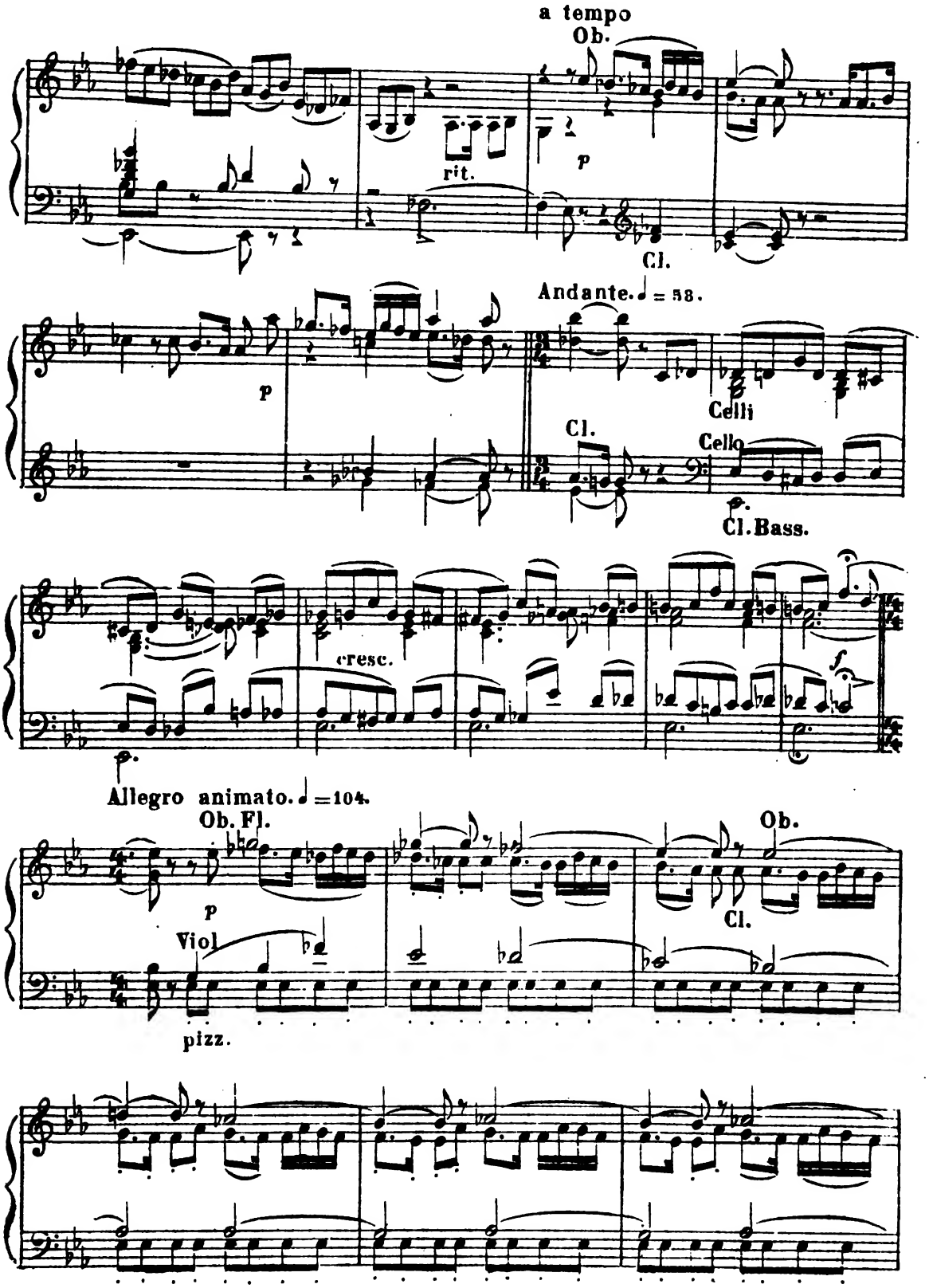
(Входитъ Снѣгурочка.) (Snégourotchka entre.)

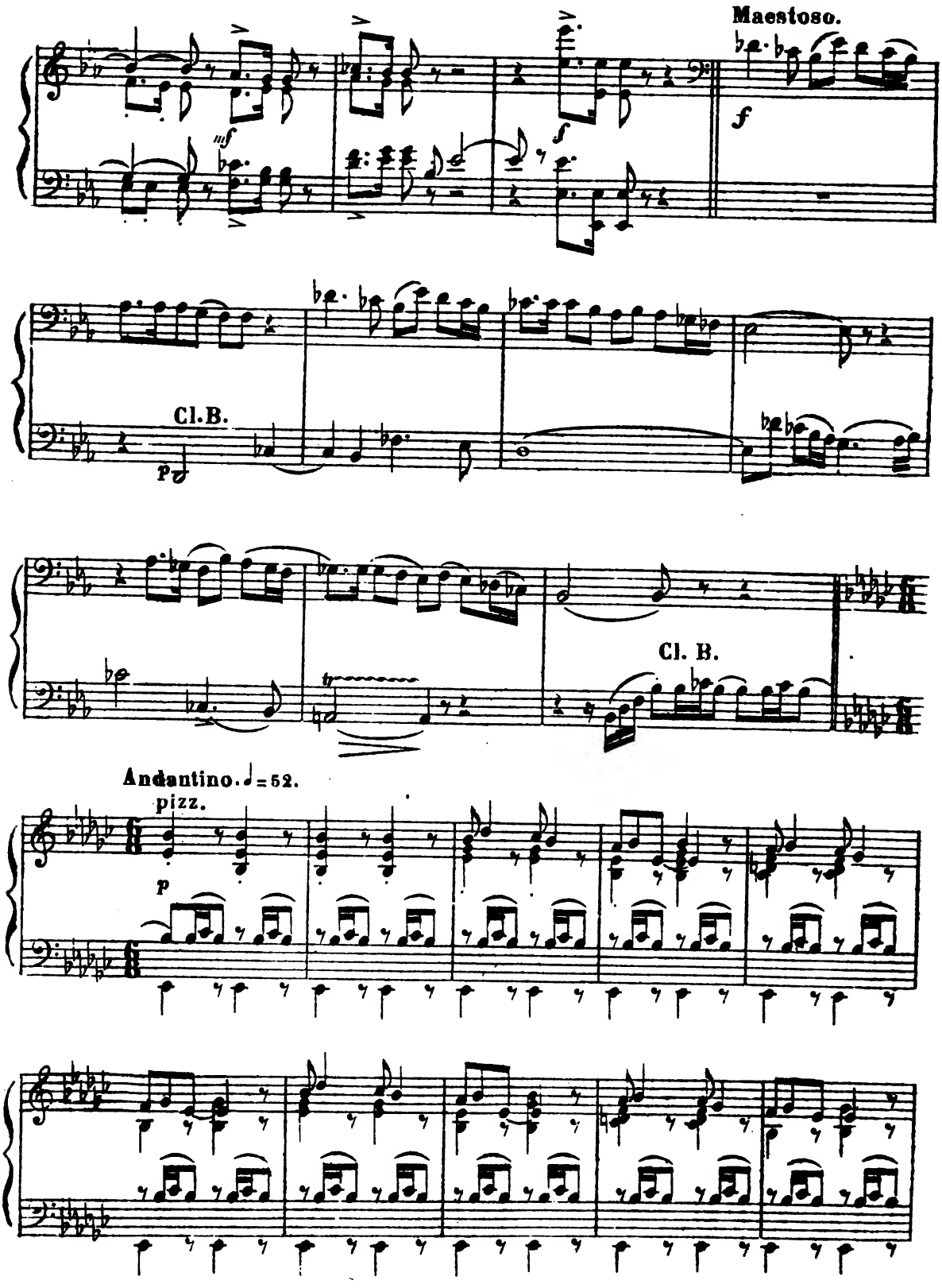


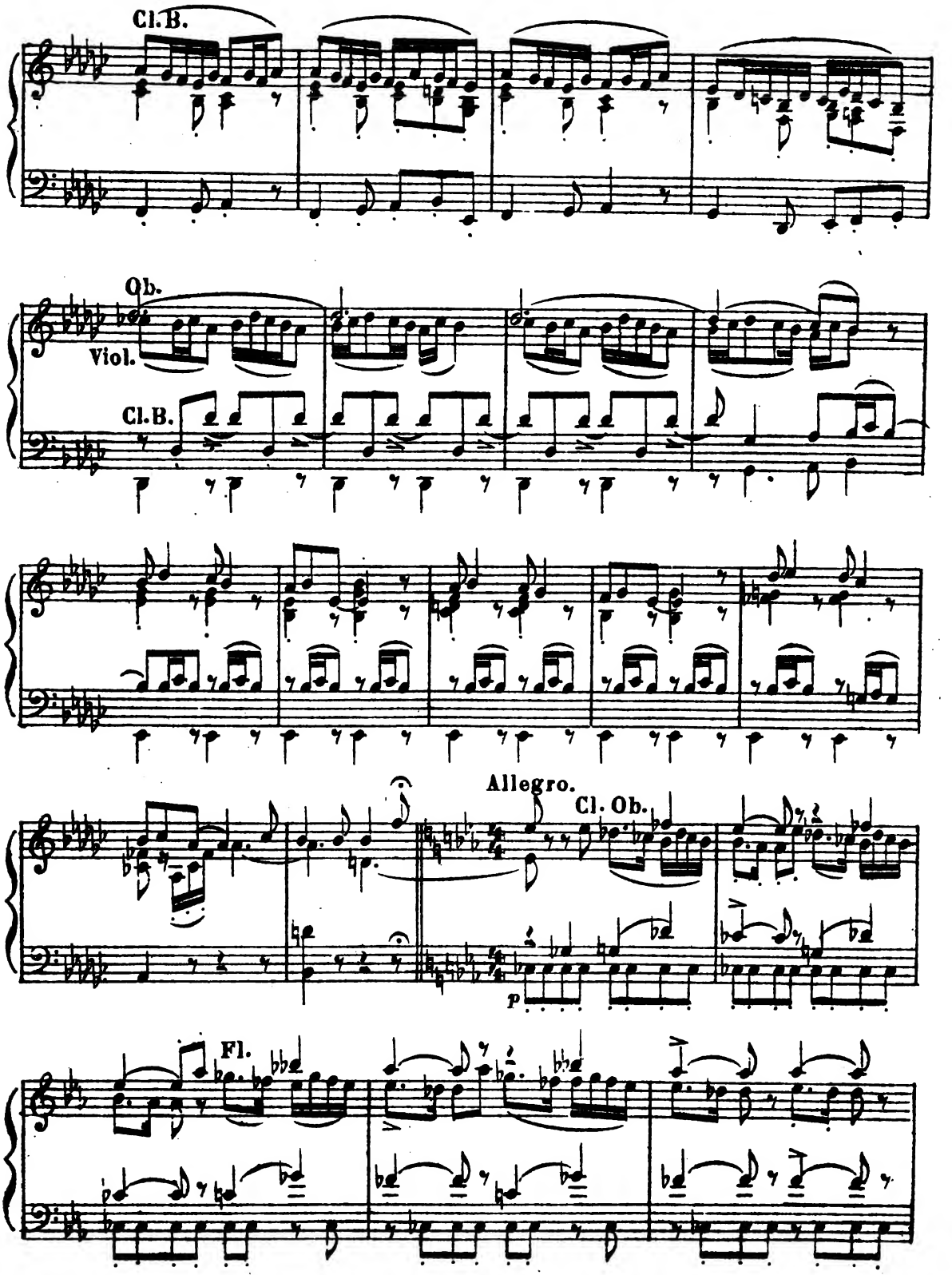

stringendo poco a poco
pp cresc.
f
Tempo I. ♩=63.
Ob. con anima
pp
p
pizz.
p
p
pizz.
p
cresc.
string.
Poco piu lento. ♩=92.
sf
sf
p
pizz.
p

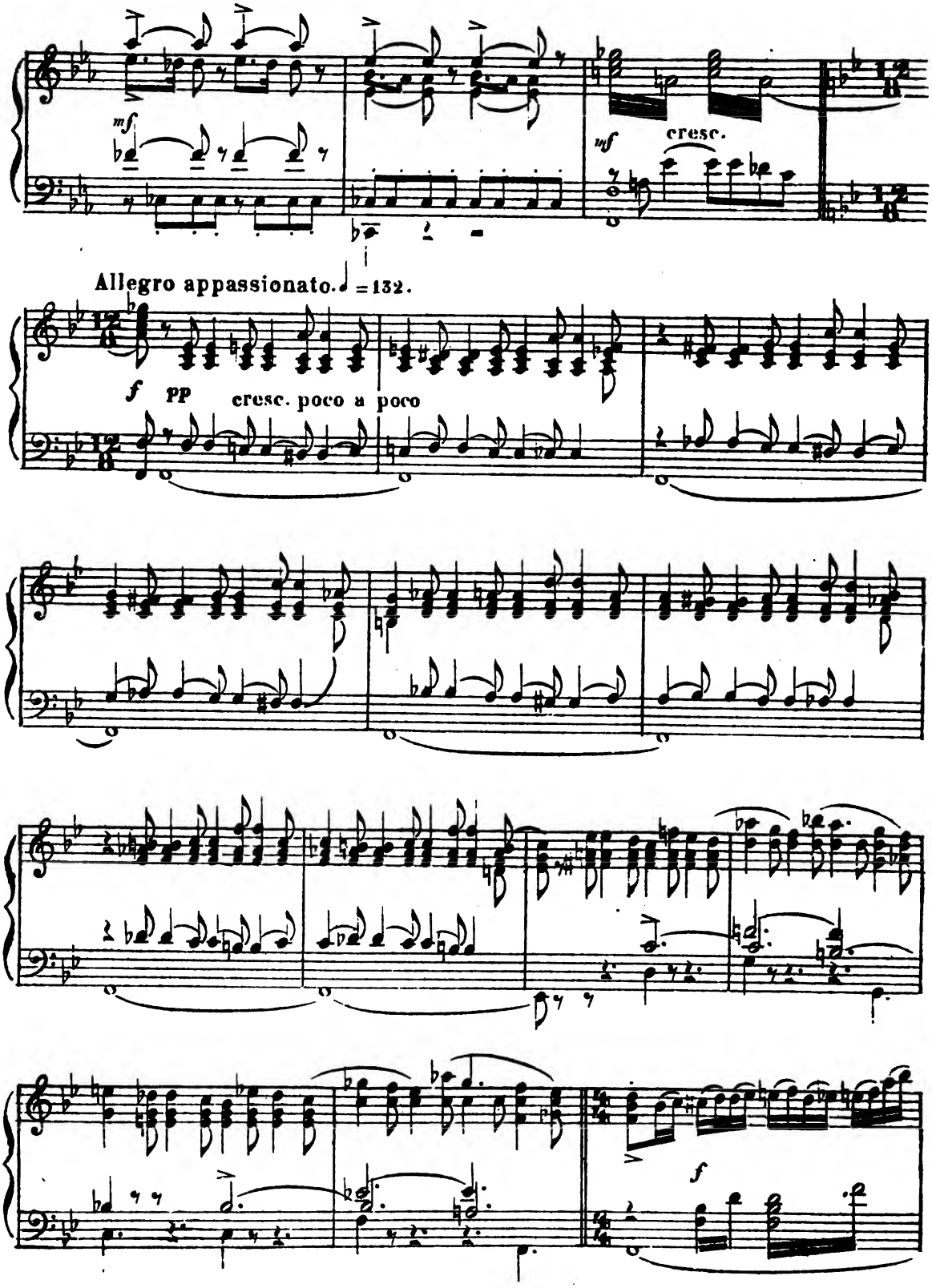

pizz.
Recit. Moderato. ♩=112.
Ob.
Adagio. ♩=50.
p
Fag.
p>
pp
Recit.
Allegro. ♩=126.
Poco meno.
f
sf
p
Tempo I.

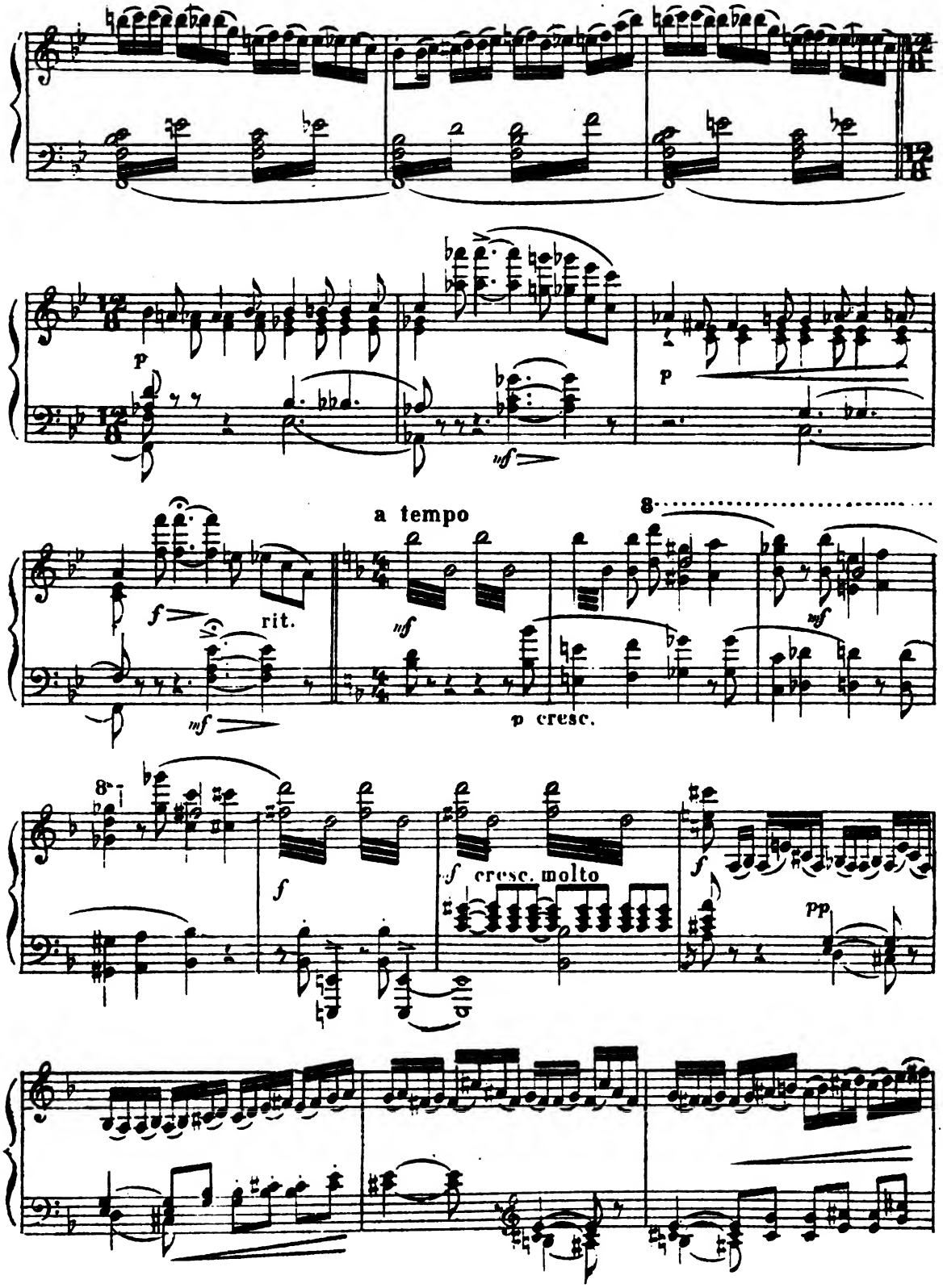

Moderato assai. ♩=80.
Appassionato.
f
Cl. Basso solo
p
p cresc.
dimin.
cresc.
f
dimin.
p
f dimin.

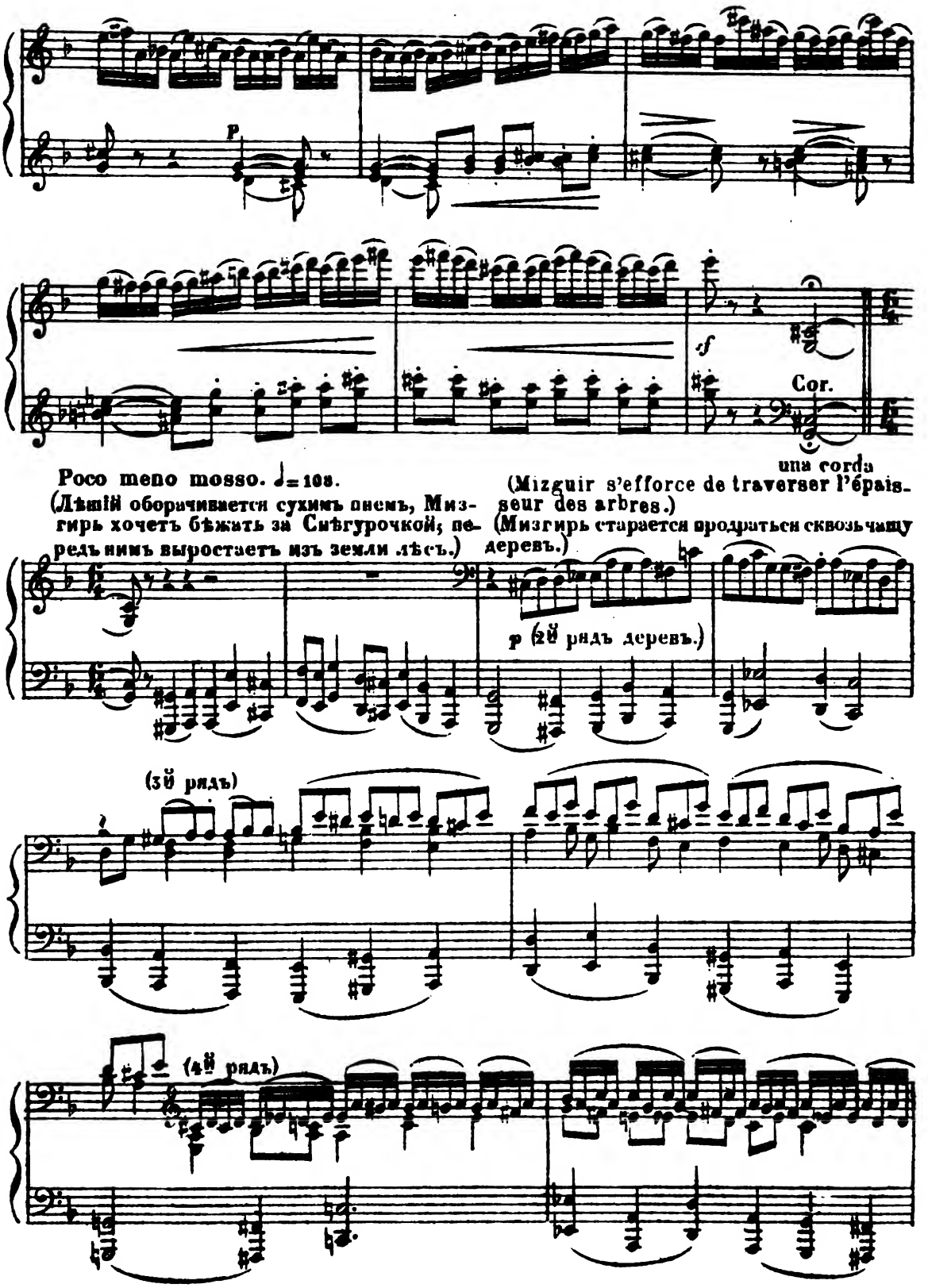

a tempo
Ob.
rit.
p
Cl.
Andante. ♩ = 58.
p
Celli
Cl.
Cello
Cl. Bass.
cresc.
f
Allegro animato. ♩ = 104.
Ob. Fl.
p
Viol
pizz.
Ob.
Cl.

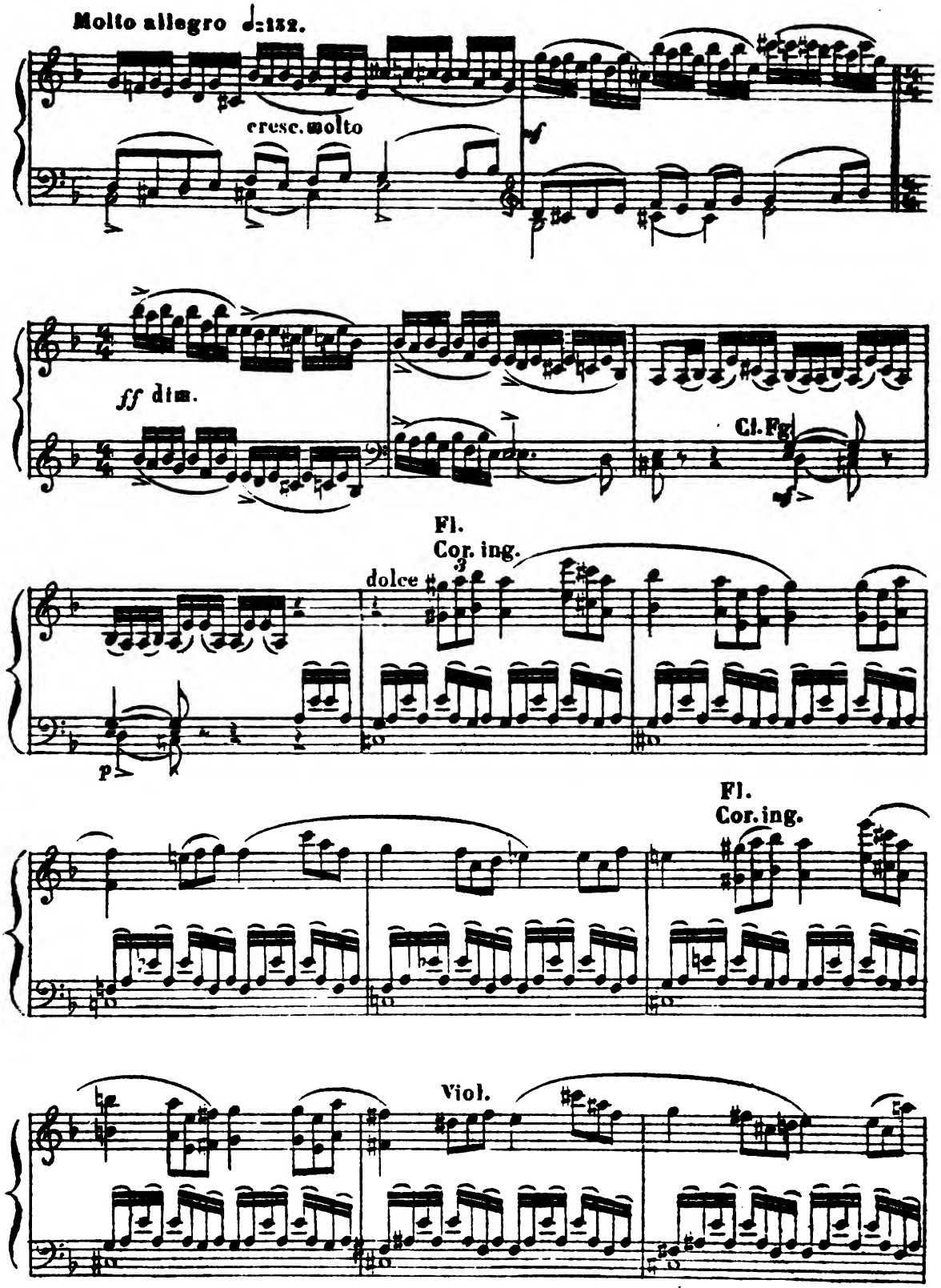

Maestoso.
Cl. B.
Cl. B.
Andantino. ♩ = 52.
pizz.


Cl.B.
Ob.
Viol.
Cl.B.
Allegro.
Cl. Ob.
p
Fl.


mf
mf
cresc.
Allegro appassionato. ♩ = 132.
f
pp
cresc. poco a poco
f

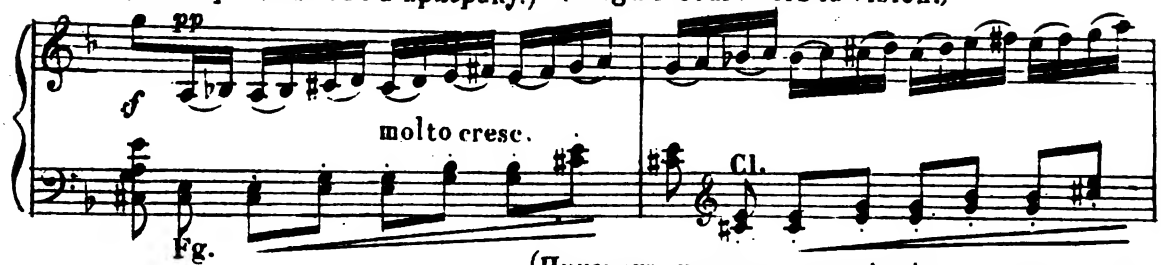

p
mf
p
f
rit.
mf
a tempo
mf
p cresc.
8
mf
8
f
f cresc. molto
f
pp


p
sf
Cor.
una corda
Poco meno mosso. ♩= 108.
(Лѣшій оборачивается сухимъ пнемъ, Мизгирь хочетъ бѣжать за Снѣгурочкой; передъ нимъ выростаетъ изъ земли лѣсъ.)
(Mizguir s'efforce de traverser l'épaisseur des arbres.)
(Мизгирь старается продраться сквозь чащу деревъ.)
p (2й рядъ деревъ.)
(3й рядъ)
(4й рядъ)

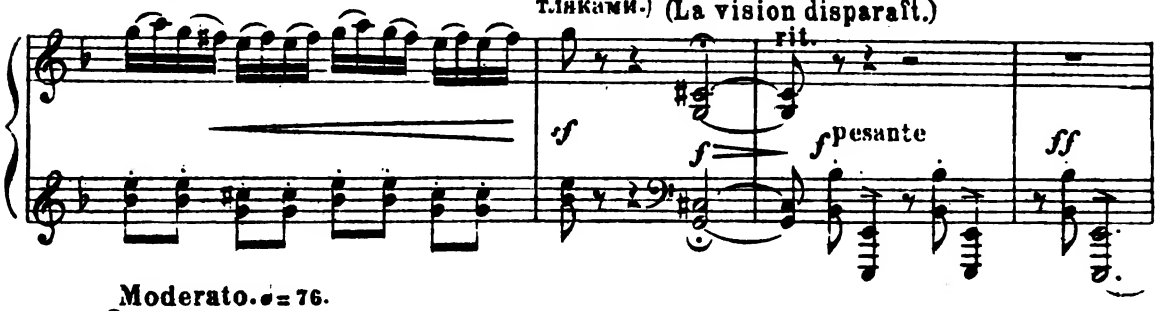

Molto allegro ♩=132.
cresc. molto
ff dim.
Cl. Fg.
Fl.
Cor. ing.
dolce
p
Fl.
Cor. ing.
Viol.

Molto allegro. ♩= 138.

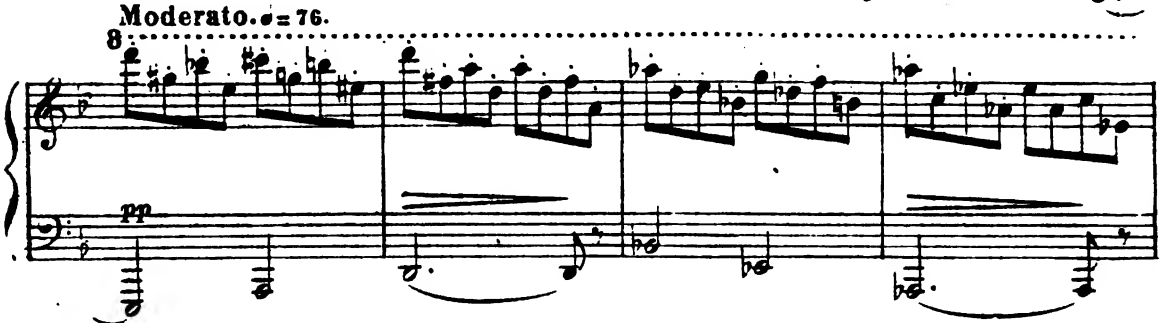
(Мизгирь бѣжитъ къ призраку.) (Mizguir court vers la vision.)



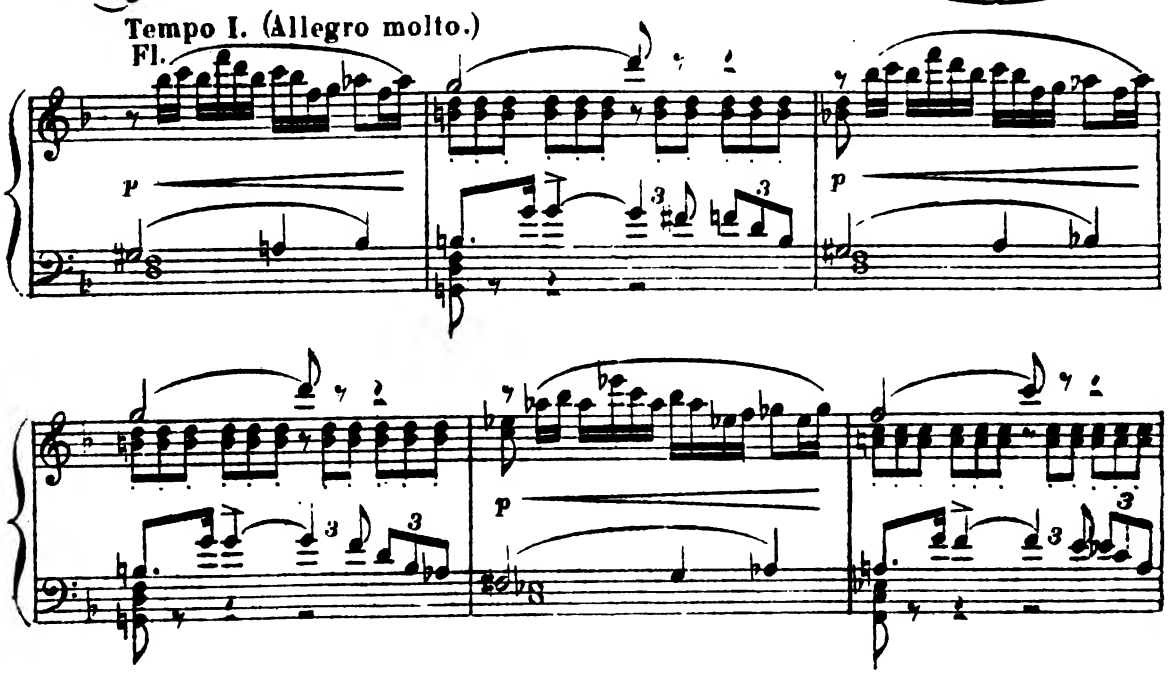
(Призракъ исчезаетъ, на мѣстѣ его остается пень съ двумя прилипшими свѣтящимися какъ глаза, свѣтляками.) (La vision disparaît.)

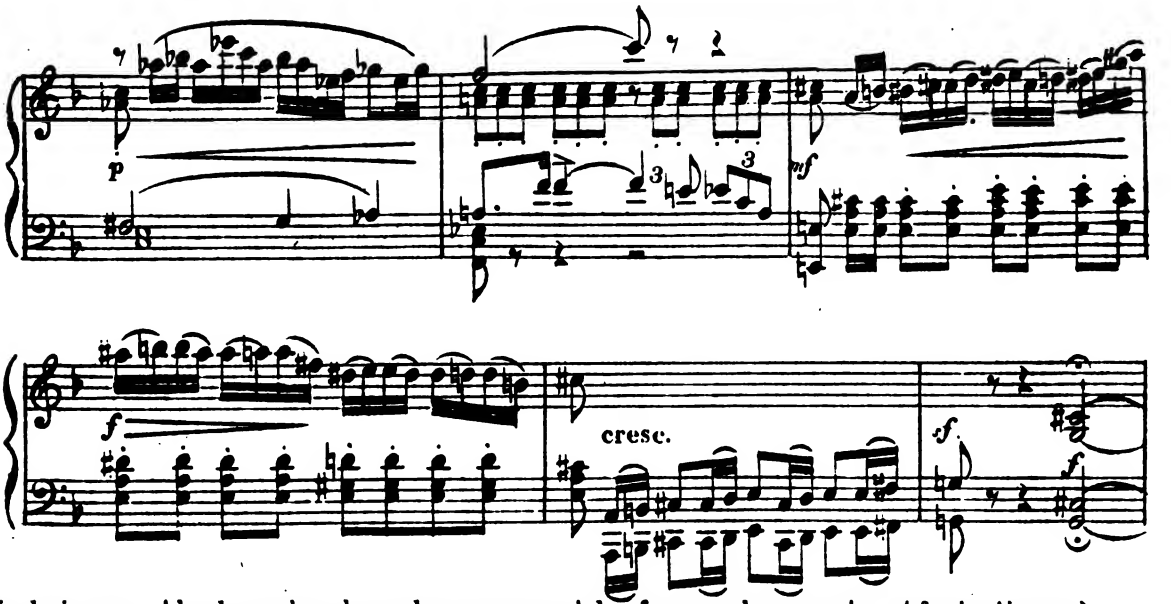


Moderato. ♩= 76.

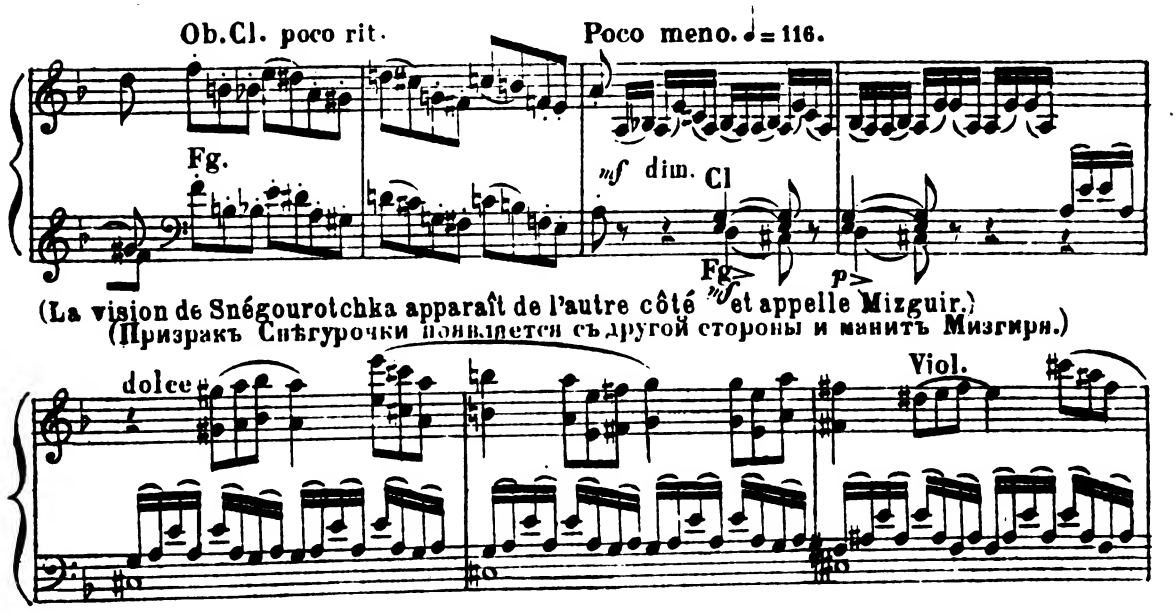


Tempo I. (Allegro molto.)

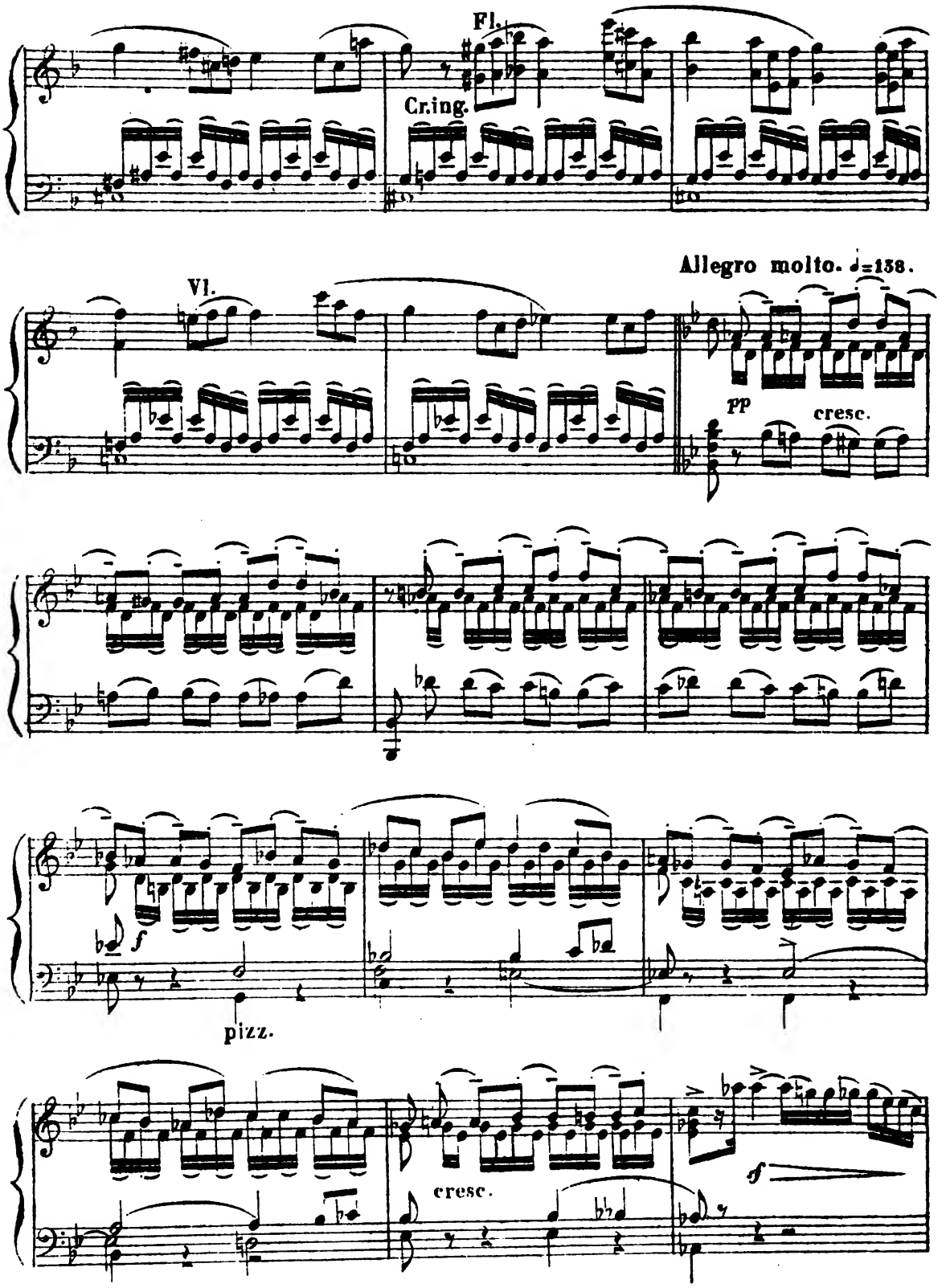


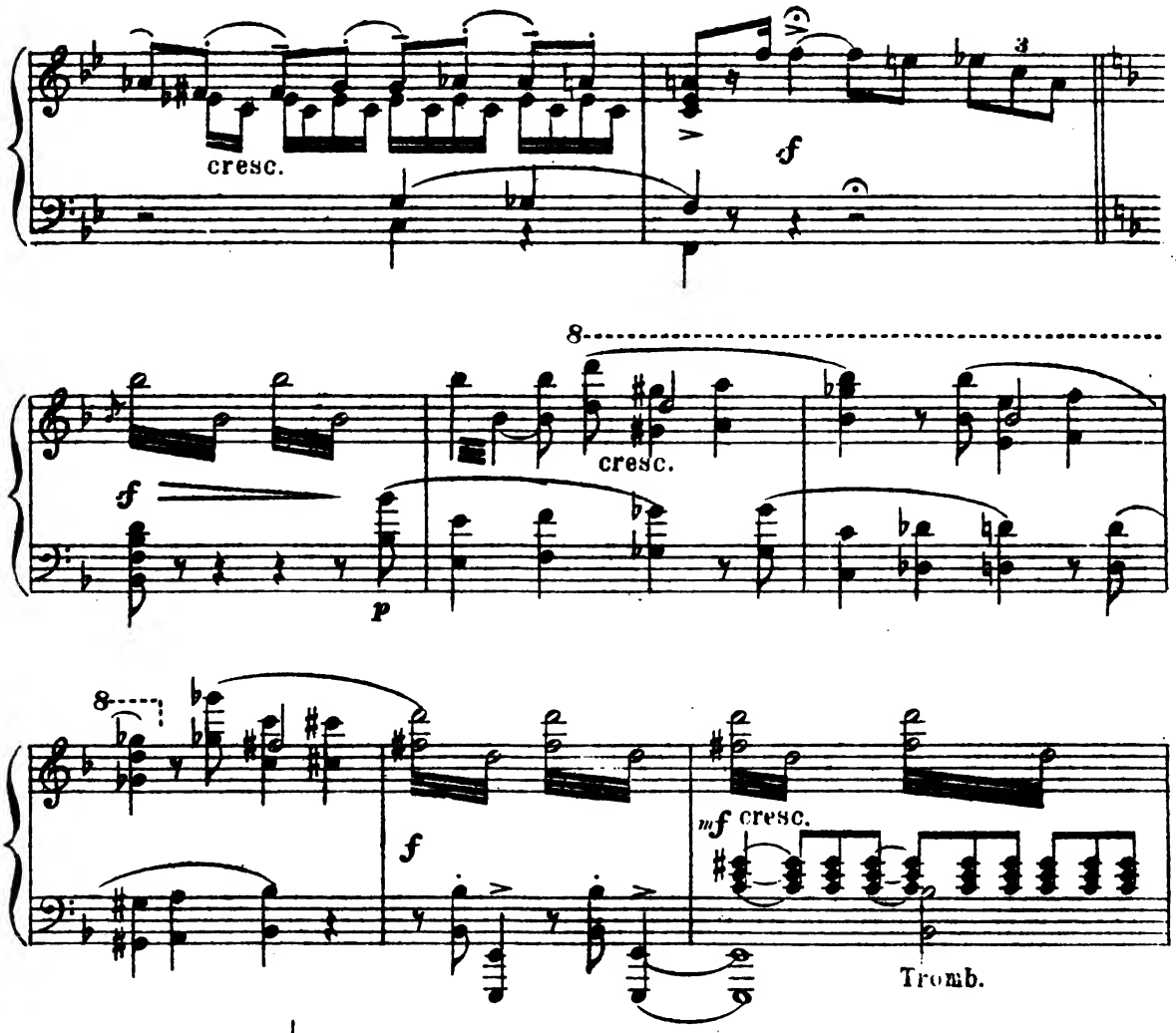


(Le buissons et les branches des arbres prennent des formes changeantes et fantastiques.)
(Кусты и сучья деревъ принимаютъ мѣняющіеся, фантастическіе обрызы.)



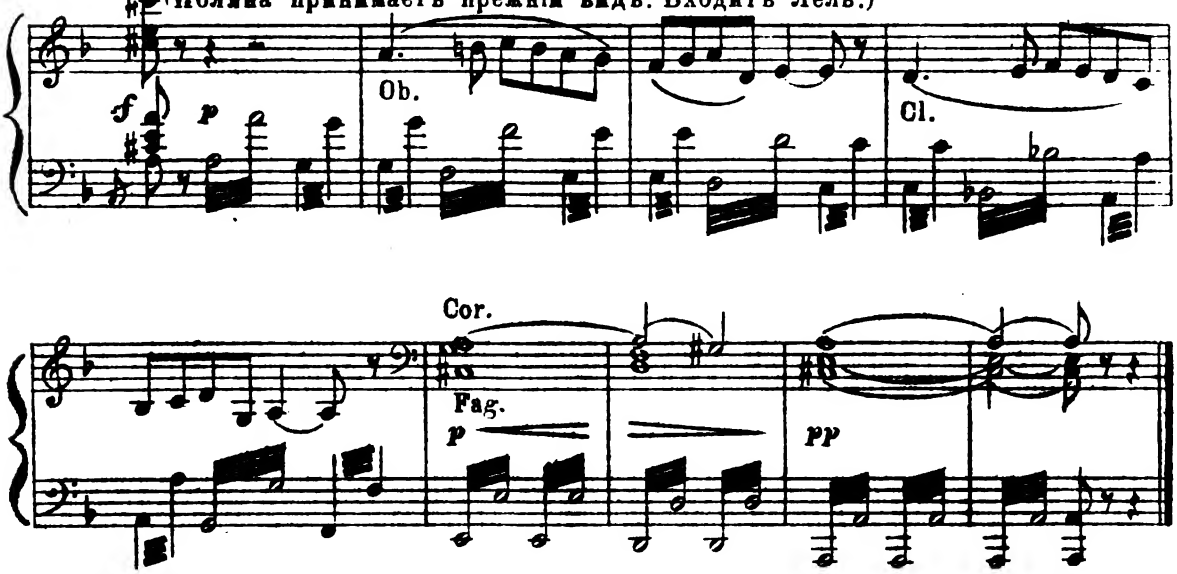
(La vision de Snégourotchka apparaît de l'autre côté et appelle Mizguir.)
(Призракъ Снѣгурочки появляется съ другой стороны и манитъ Мизгиря.)


Fl.
Cr.ing.
Allegro molto. ♩=138.
Vl.
pp
cresc.
f
pizz.
cresc.
sf



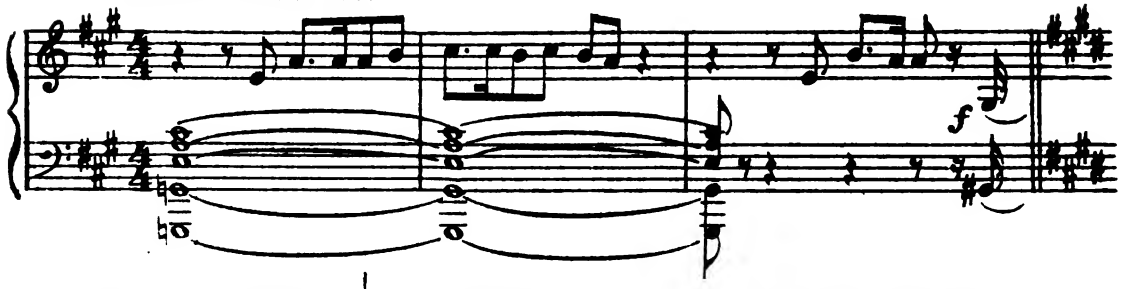
Andante. ♩ = 72. (La clairière prend l'aspect qu'elle avait avant. Lel entre.)

(Поляна принимаетъ прежній видъ. Входитъ Лель.)

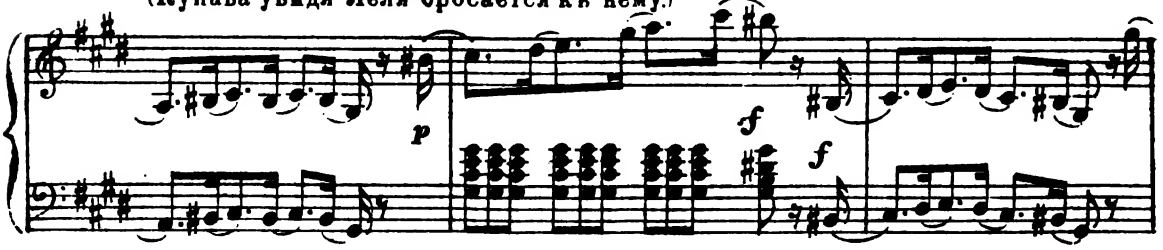


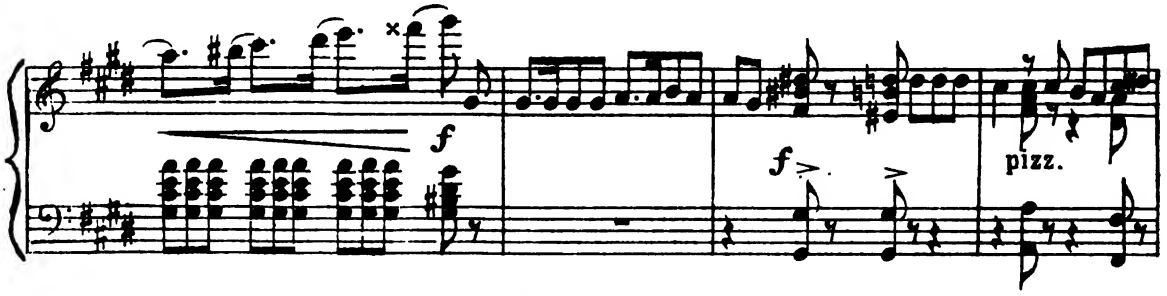
СЦЕНА ЛЕЛЯ СЪ КУПАВОЙ И СНѢГУРОЧКОЙ.
SCÈNE ENTRE LEL, KOUPAVA ET SNÉGOUROTCHKA.

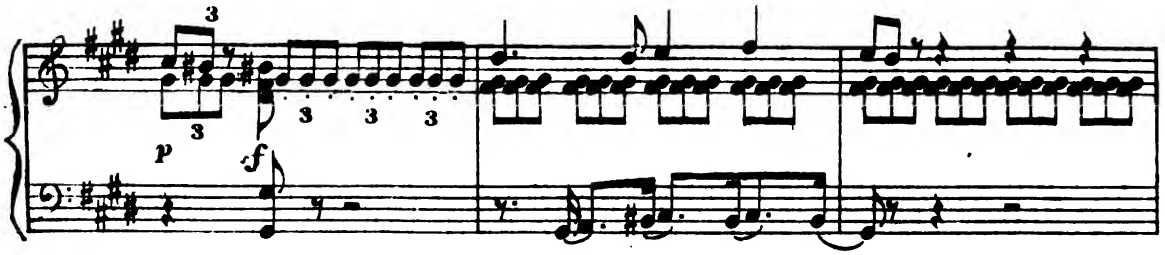
Recit. Moderato.

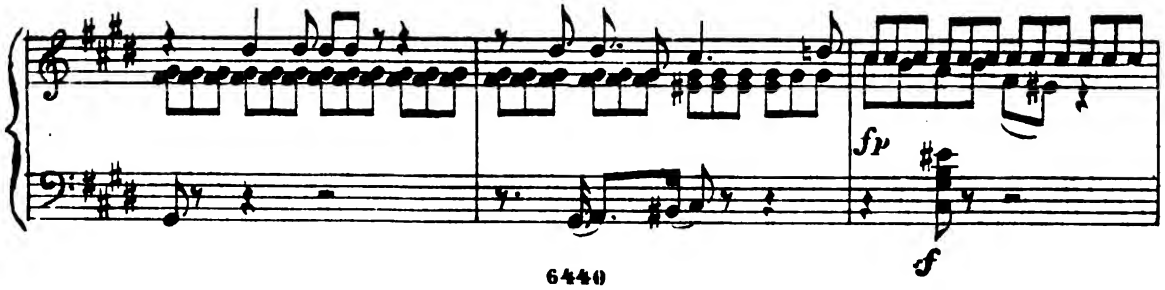


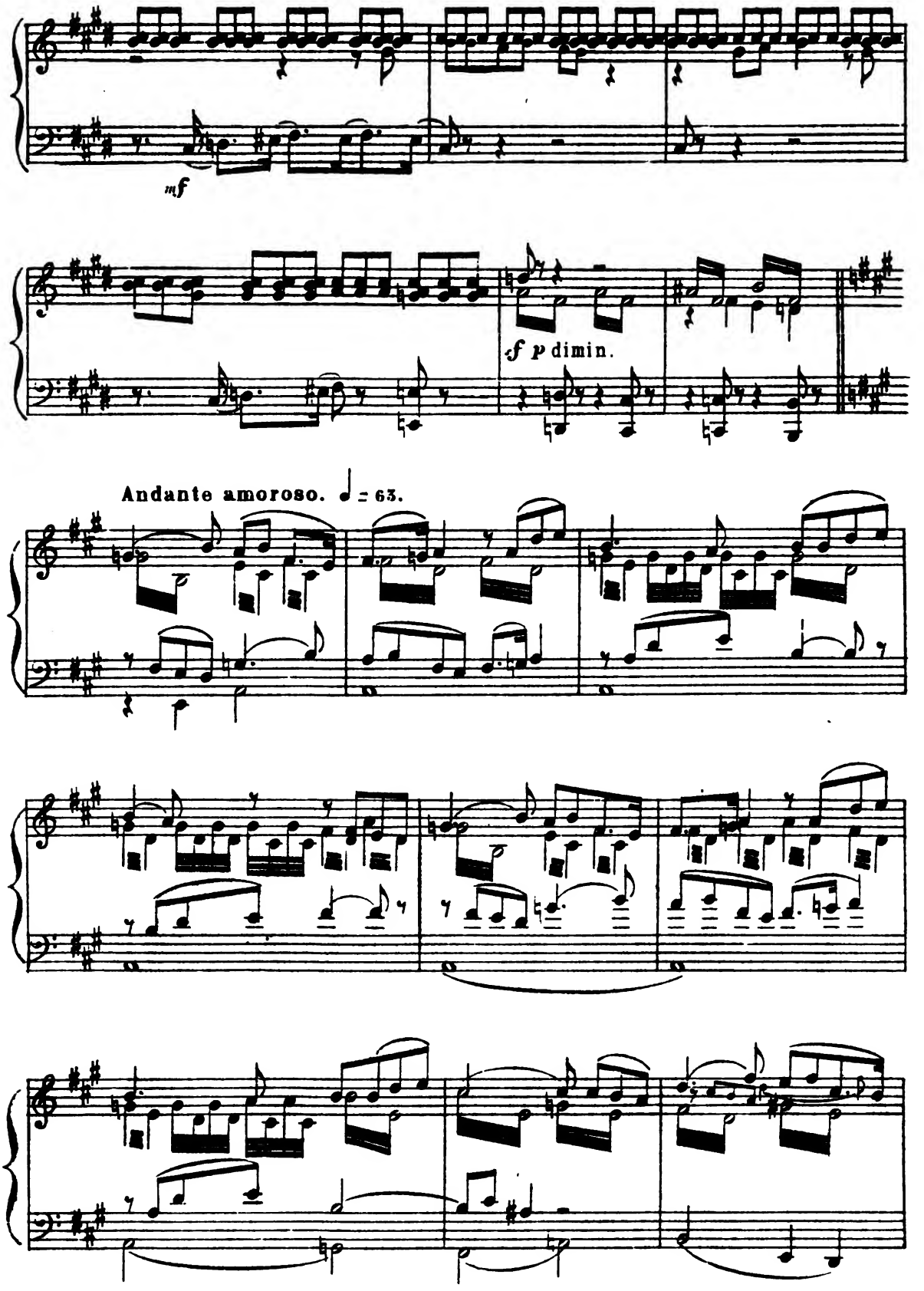
Allegro agitato. ♩= 120. (Koupava en voyant Lel se jette vers lui.)
(Купава увидя Леля бросается къ нему.)

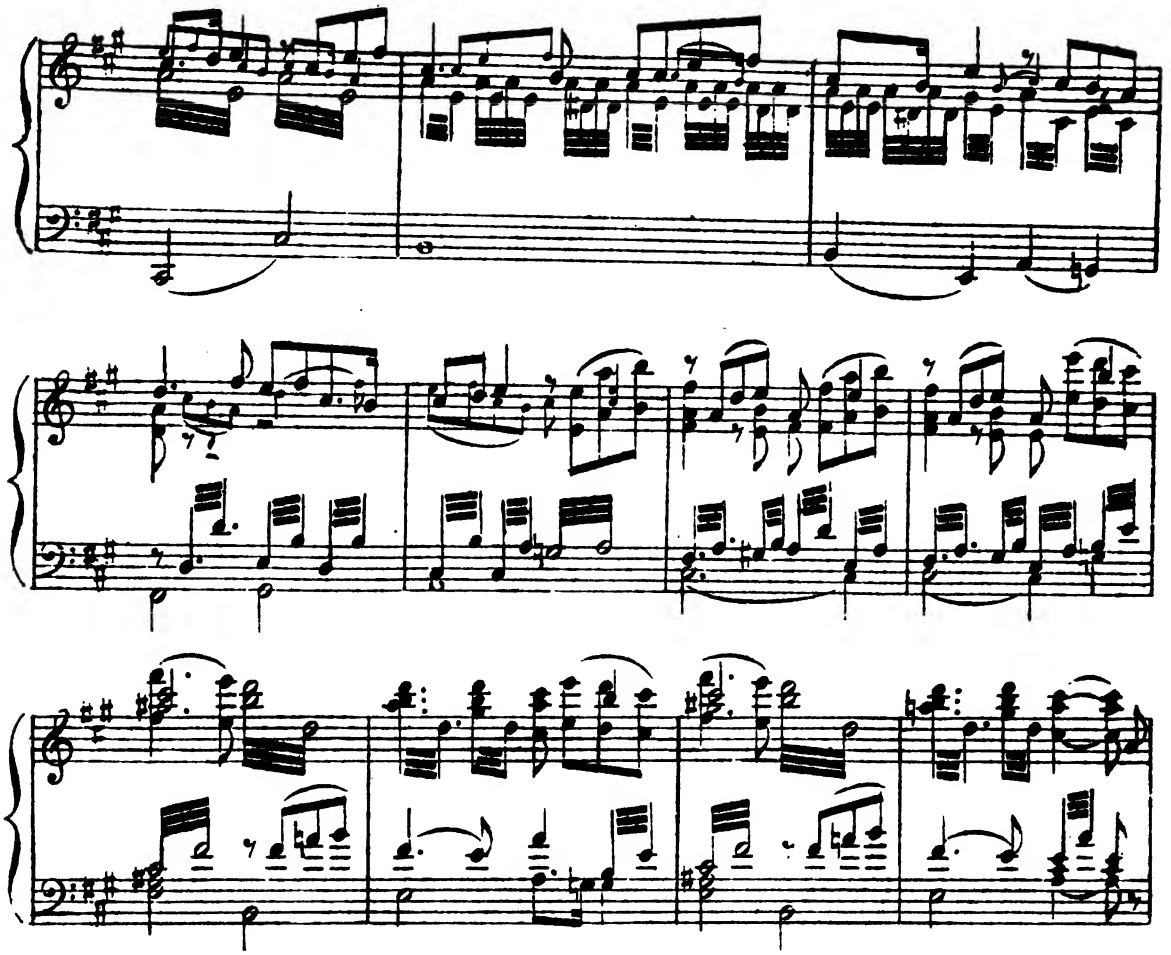




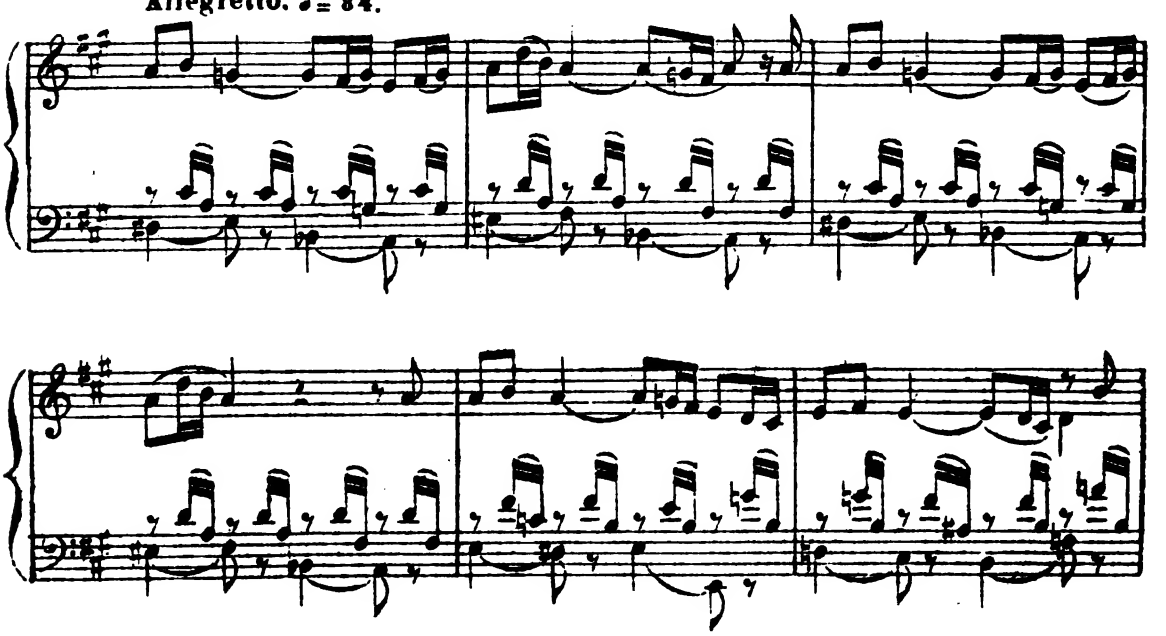


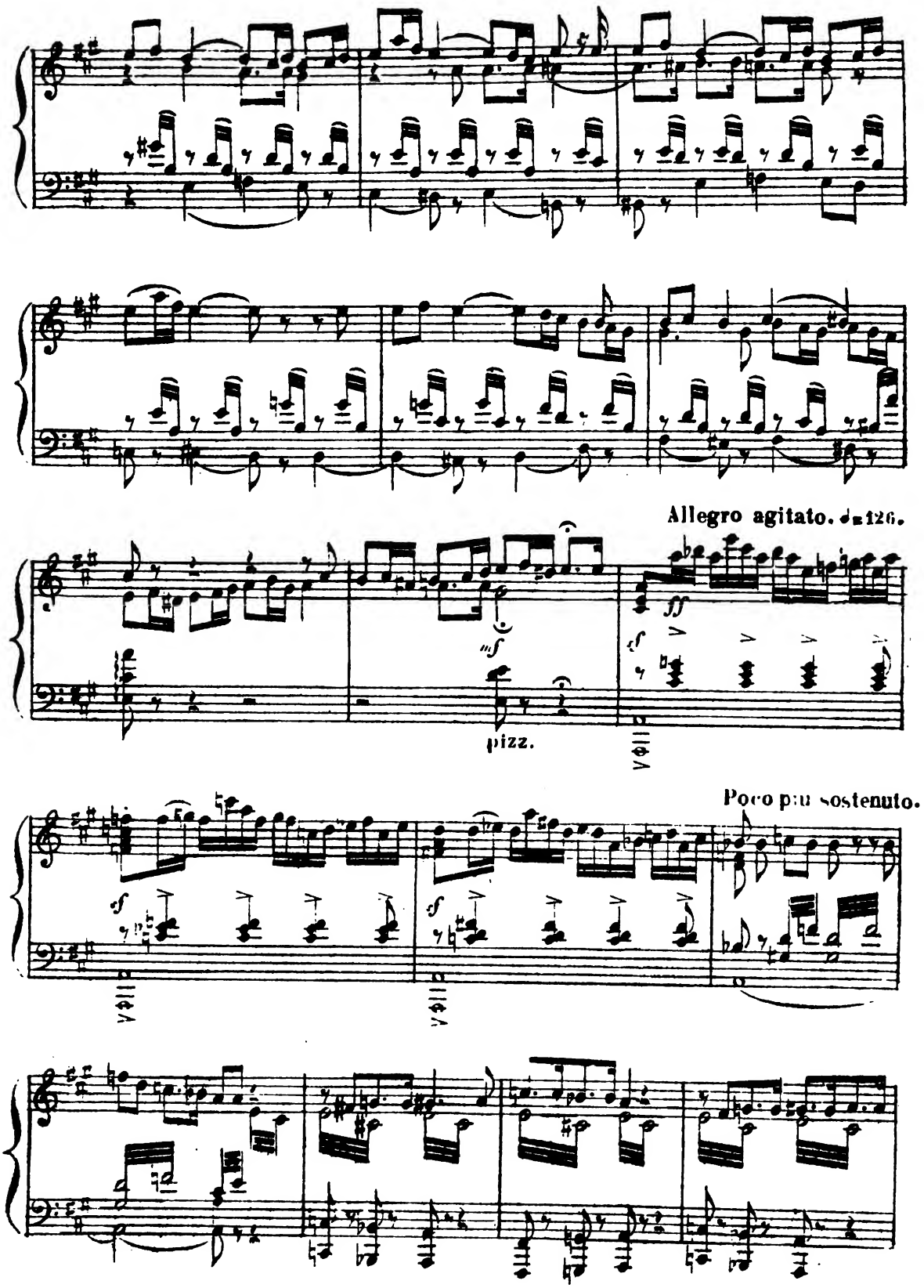



mf
sf p dimin.
Andante amoroso. ♩ = 63.

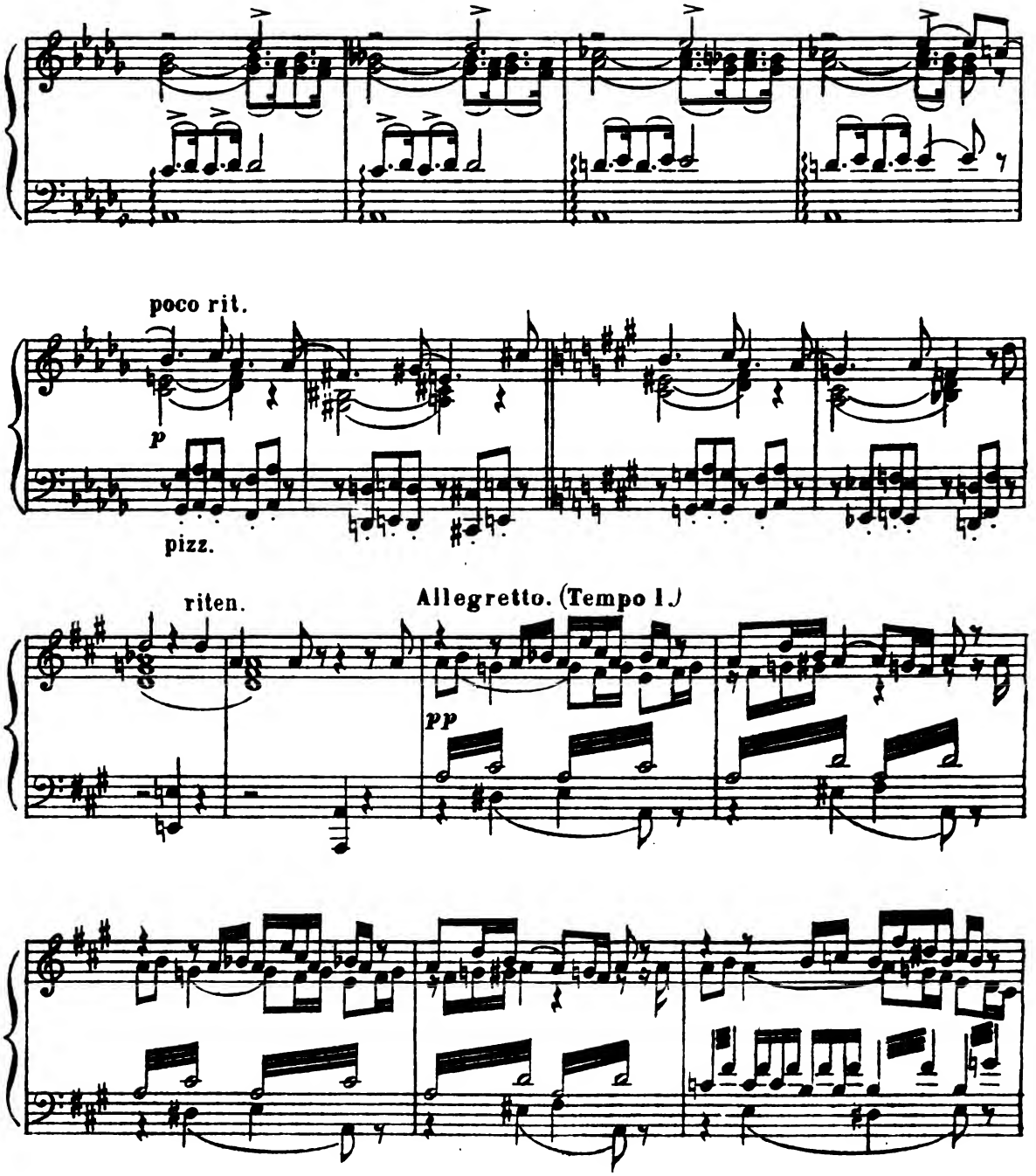


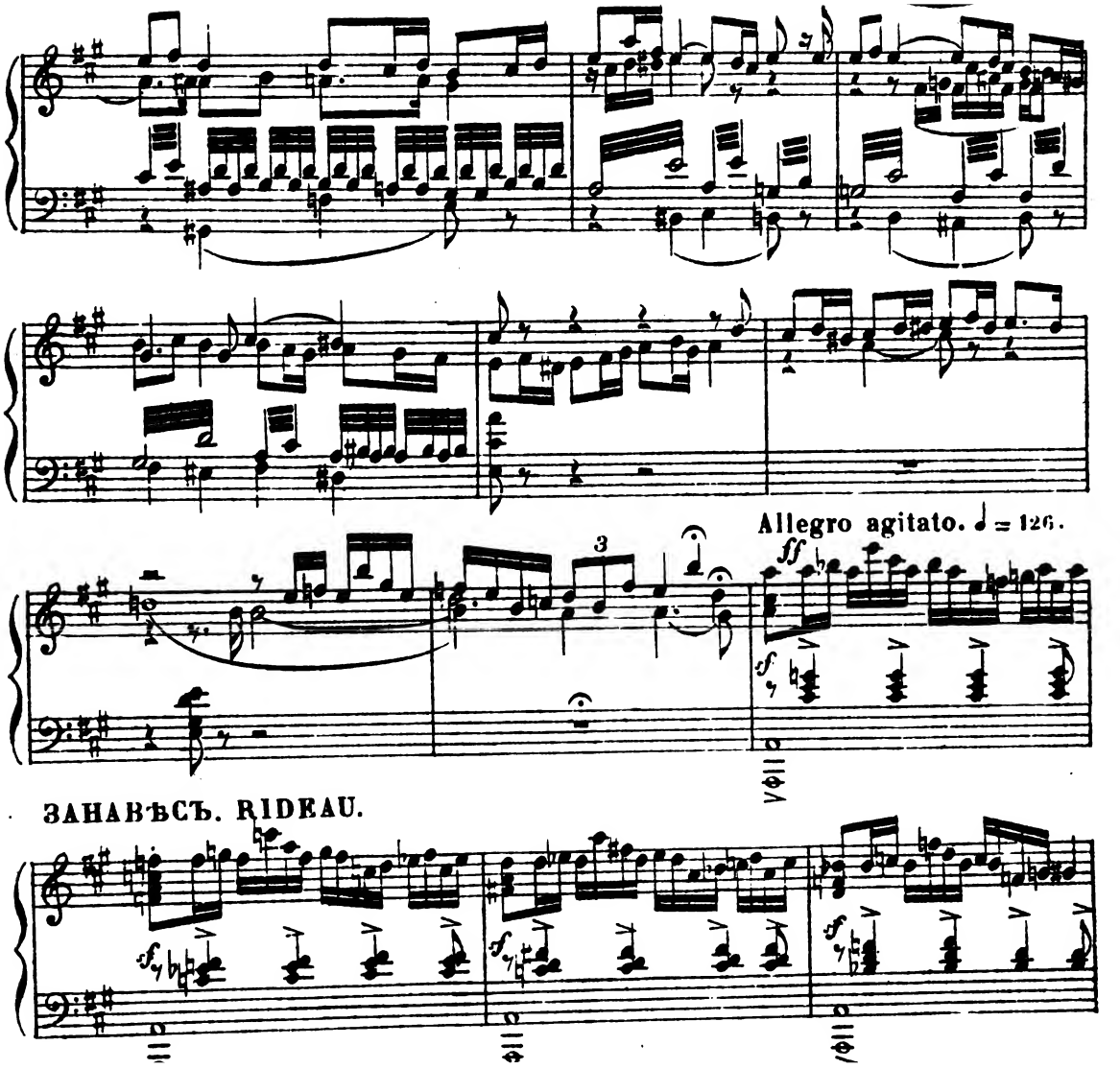
Allegretto. ♩= 84.




Allegro agitato. ♩= 126.
pizz.
Poco più sostenuto.

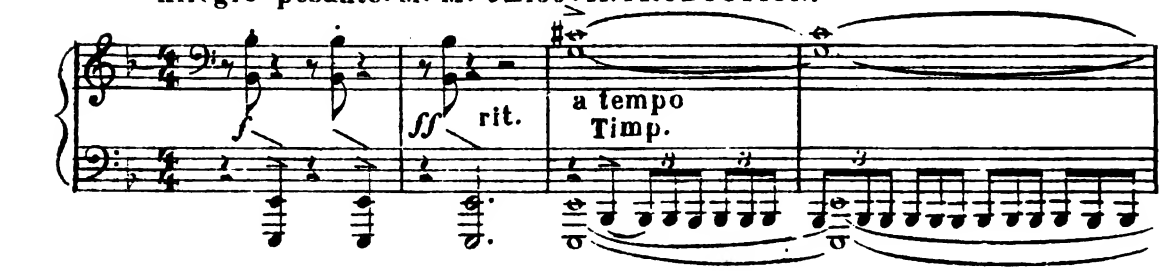
Poco accelerando.



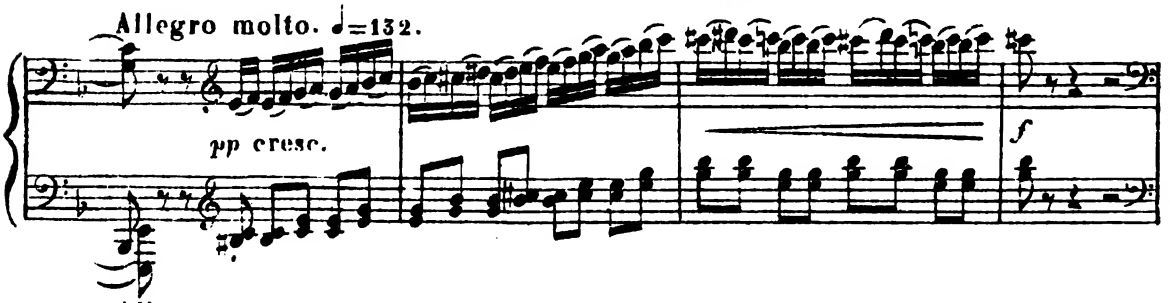

Allegro agitato. ♩ = 126.
ff
3
ЗАНАВѢСЪ. RIDEAU.

ДѢЙСТВІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.
QUATRIÈME ACTE.
СЦЕНА СНѢГУРОЧКИ СЪ ВЕСНОЮ.
SCÈNE ENTRE SNÉGOUROTCHKA ET LA FÉE PRINTEMPS.

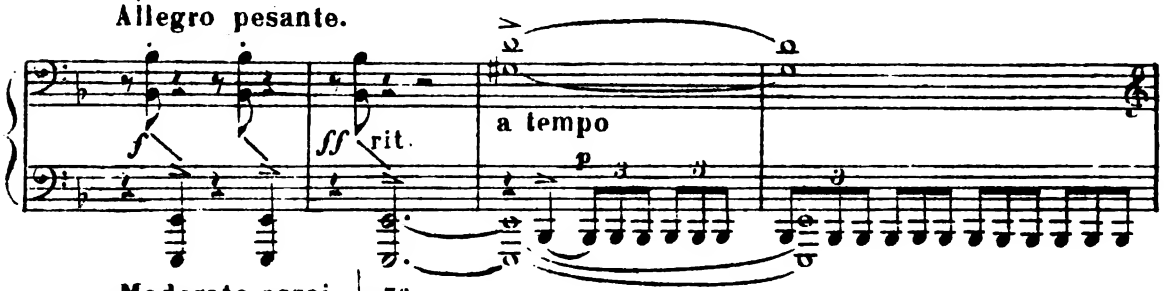
Allegro pesante. M. M. ♩=100. INTRODUCTION.



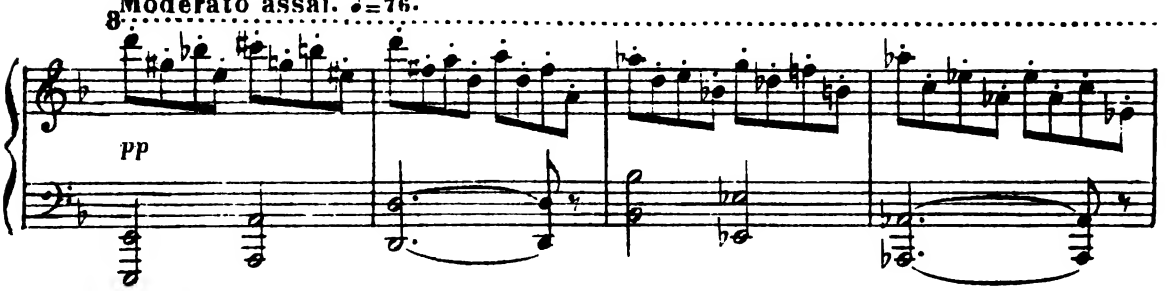
Allegro molto. ♩=132.



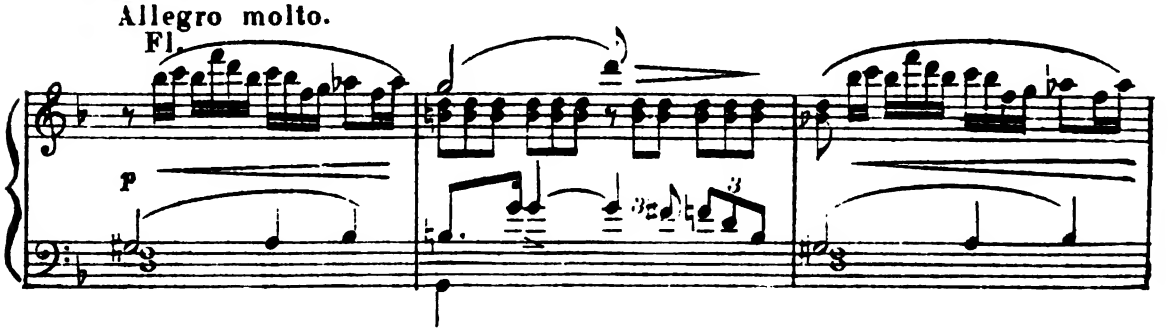
Allegro pesante.

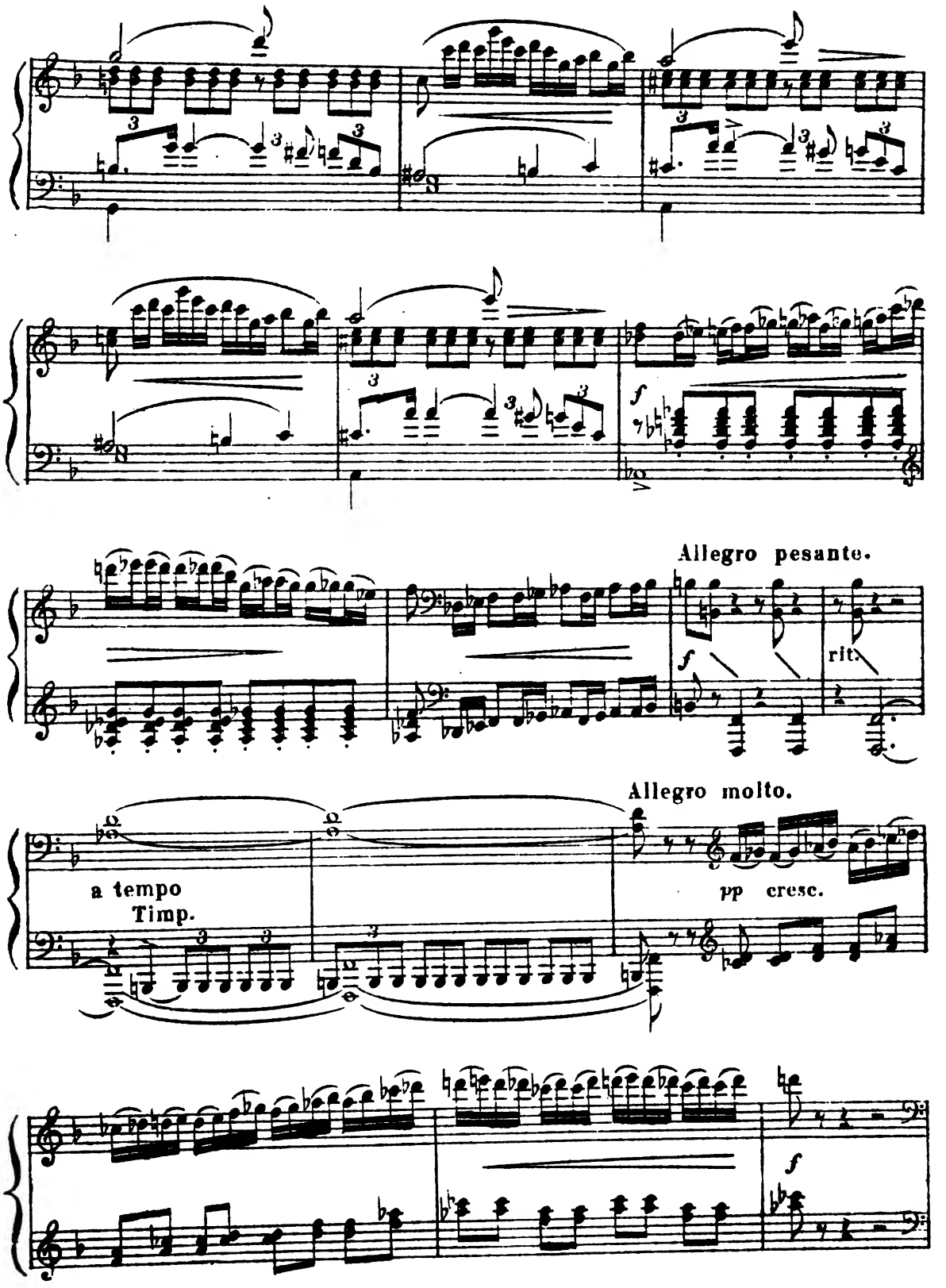


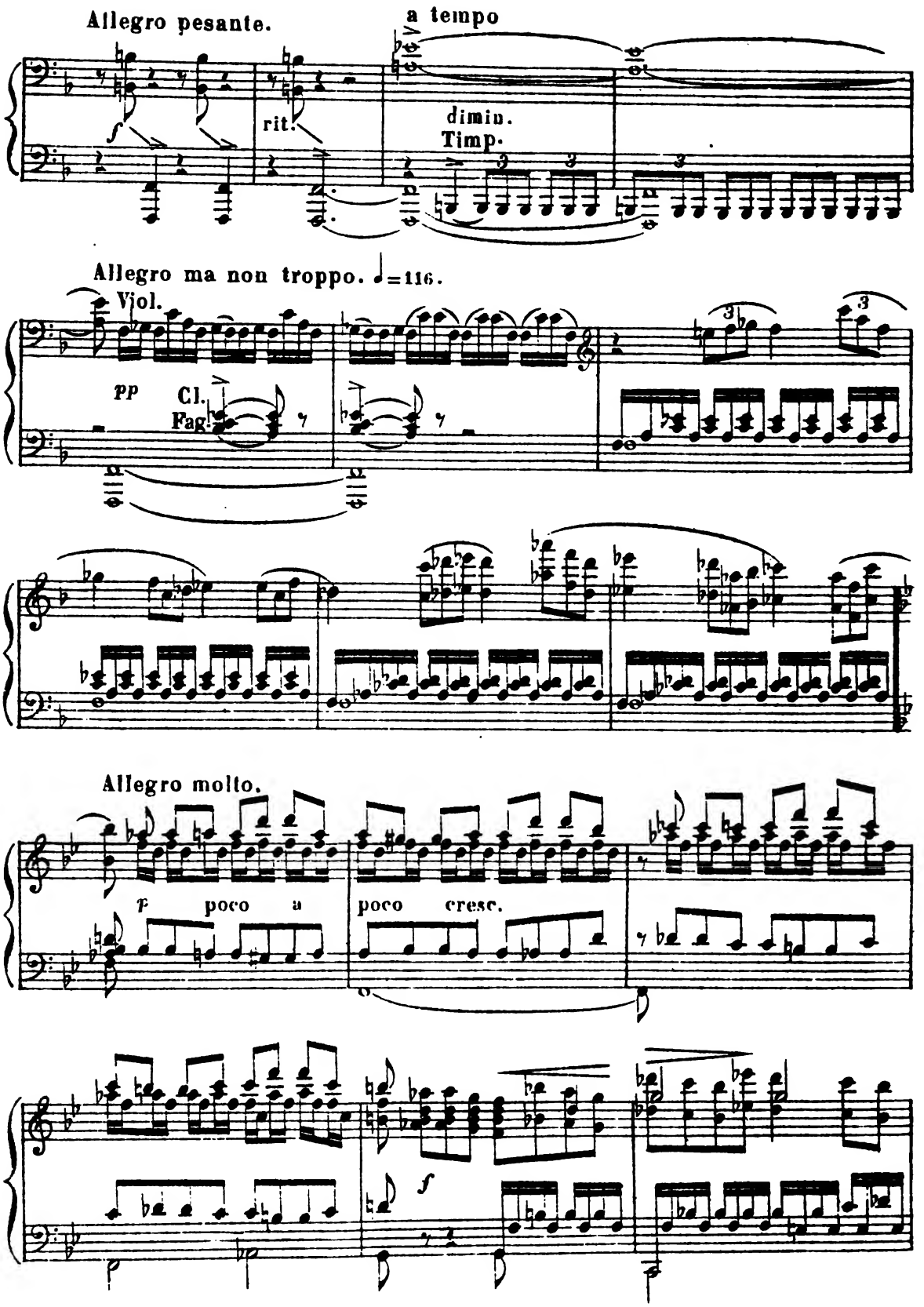
Moderato assai. ♩=76.

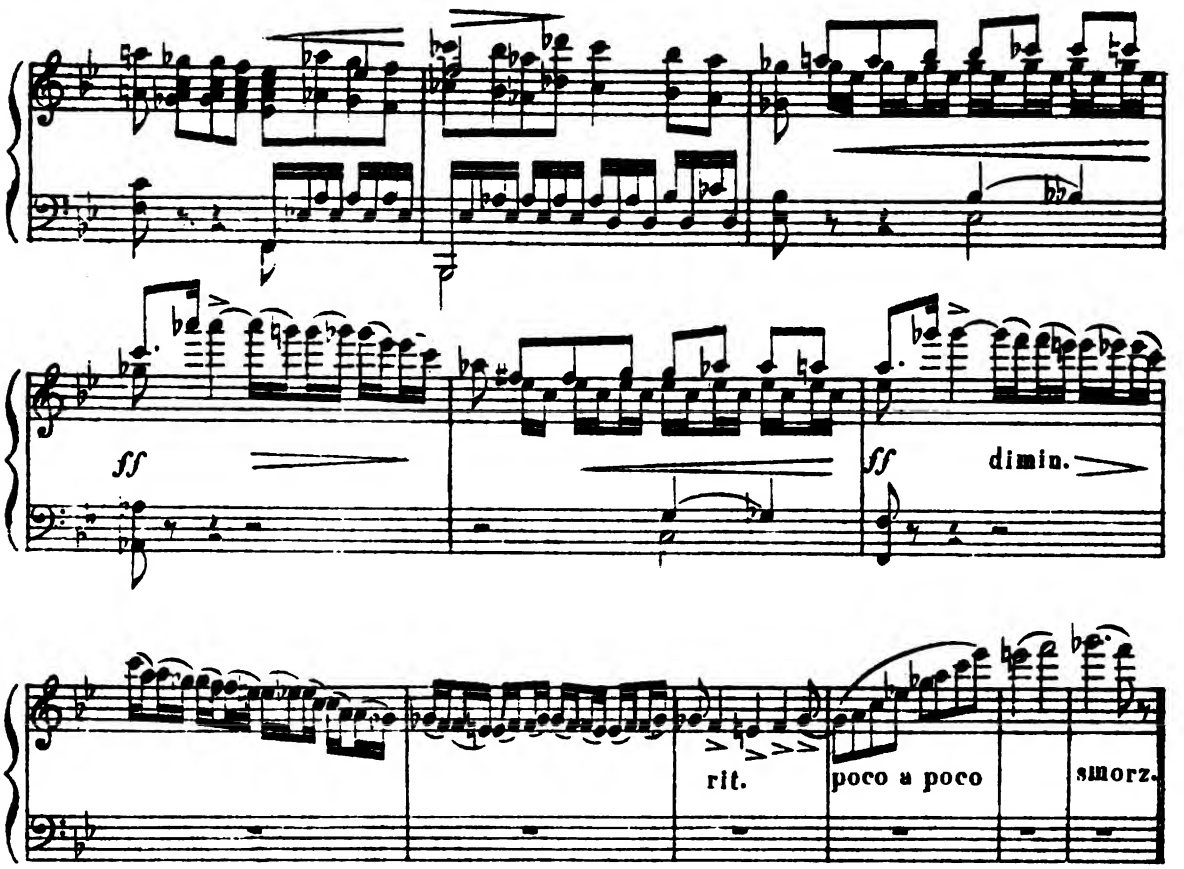


Allegro molto.




Allegro pesante.
rit.
Allegro molto.
a tempo
Timp.
pp cresc.

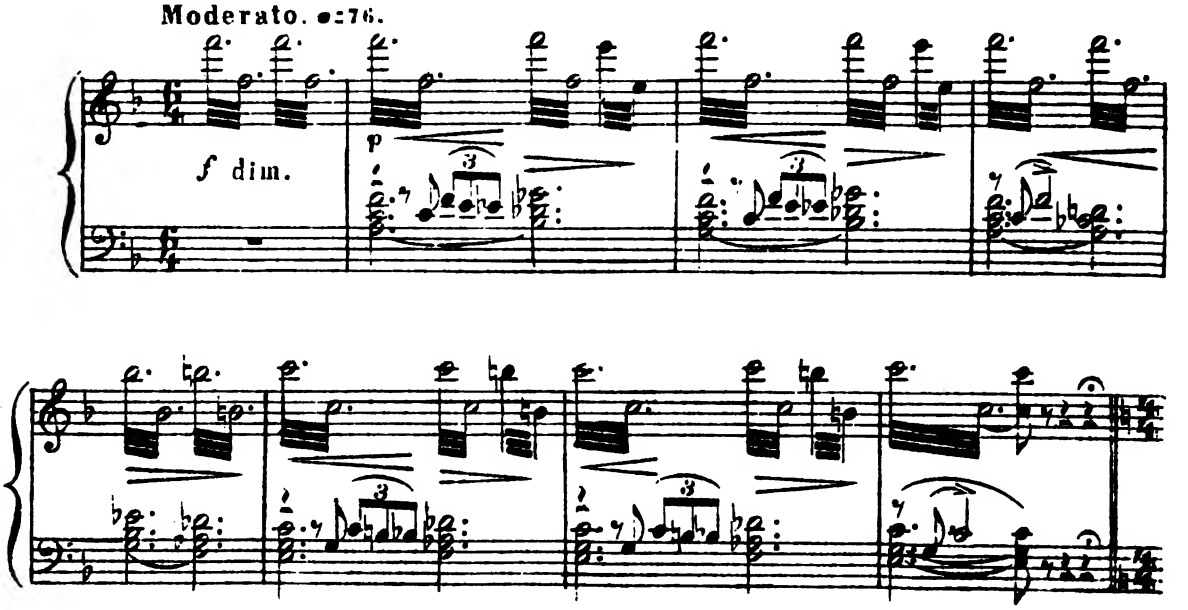

Allegro pesante.
a tempo
rit.
dimin.
Timp.
Allegro ma non troppo. ♩=116.
Viol.
pp
Cl.
Fag.
Allegro molto.
p poco a poco cresc.
f



СЦЕНА

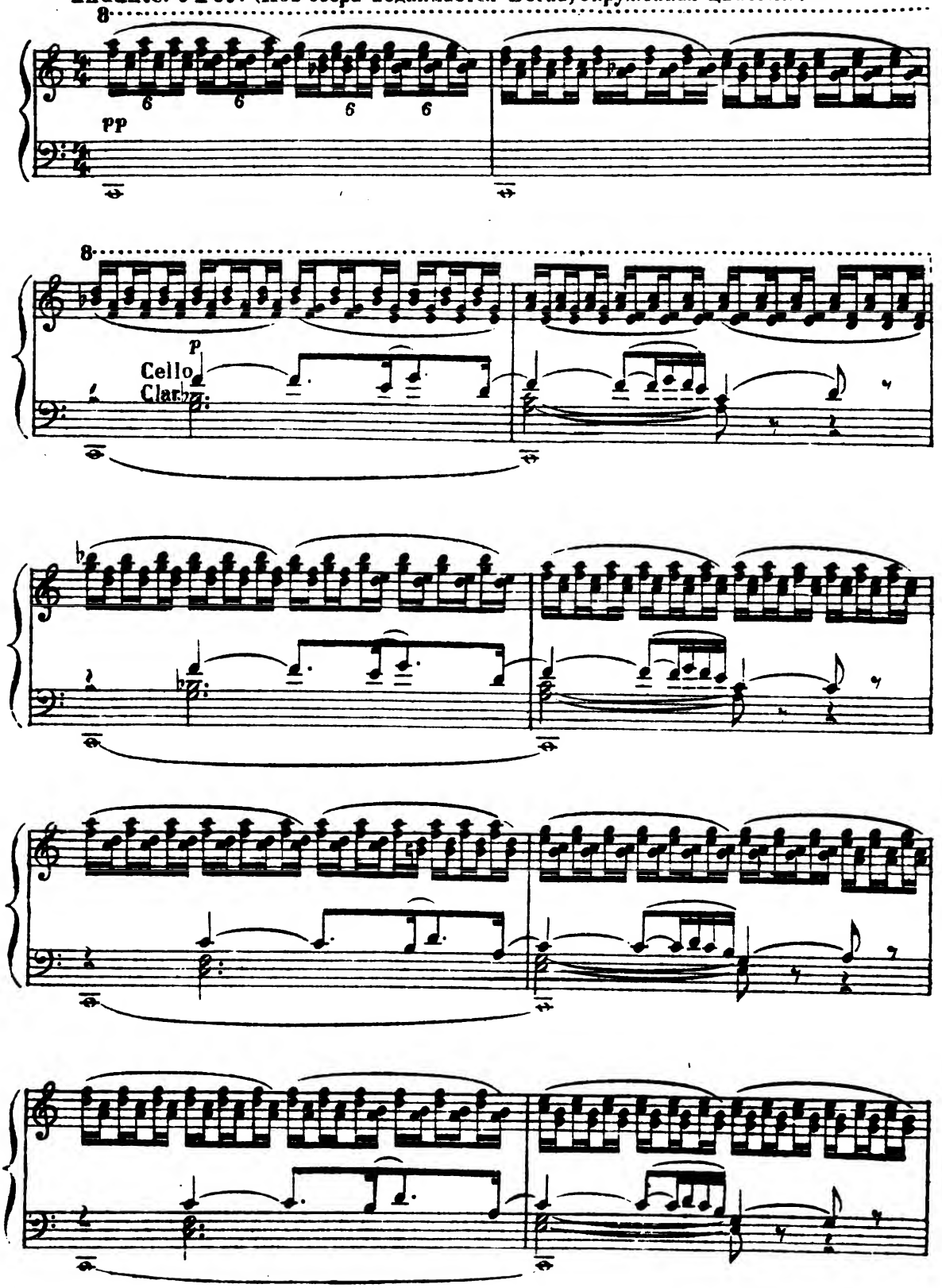
SCÈNE

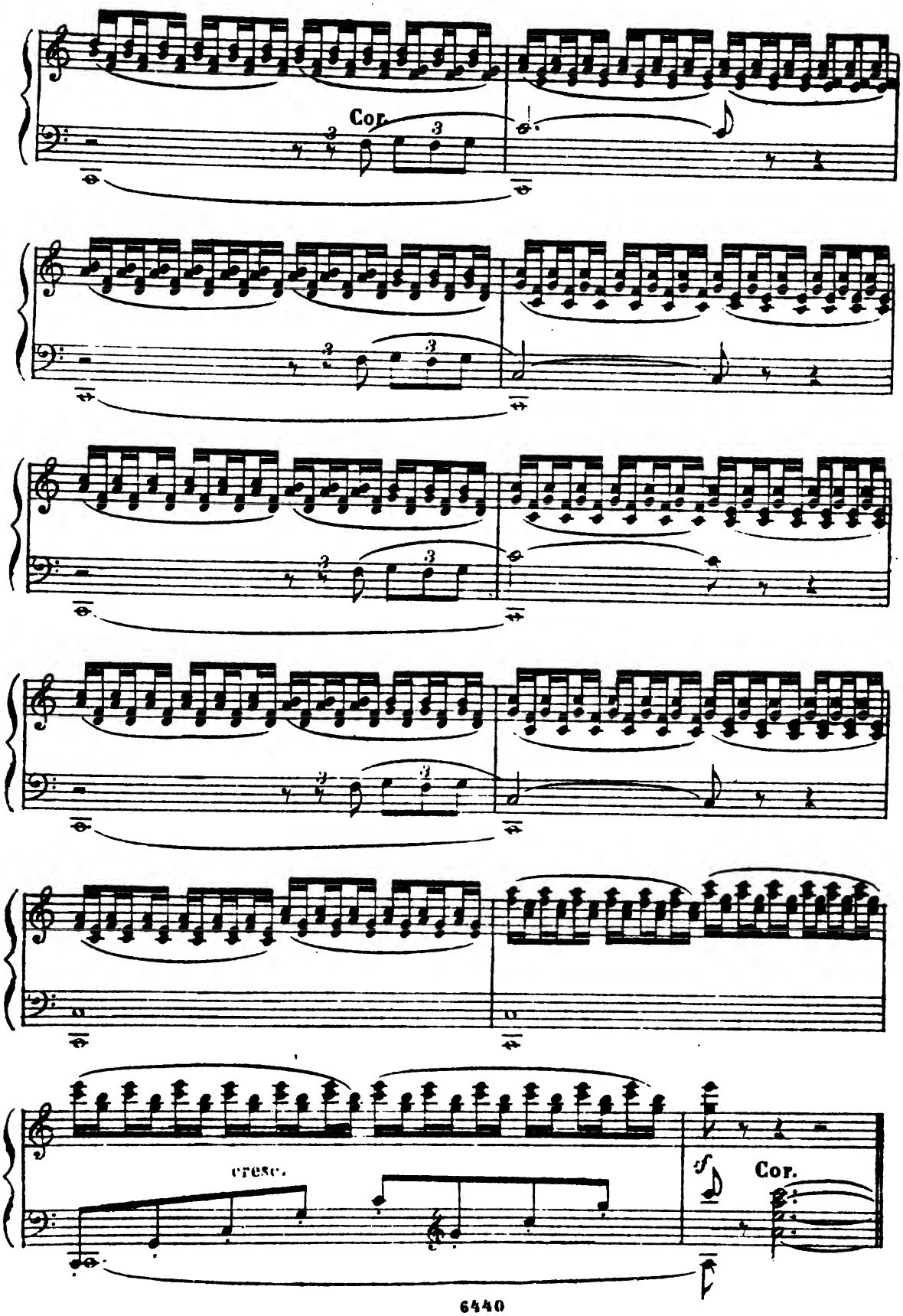
Ярилина долина: въ глубинѣ озеро, поросшее осокой и водяными растеніями съ роскошными цвѣтами; по берегамъ цвѣтущіе кусты съ повисшими надъ водой цвѣтами, съ правой стороны озера голая Ярилина гора съ острою вершиной. Утренняя заря. (La vallée de Yarile.)

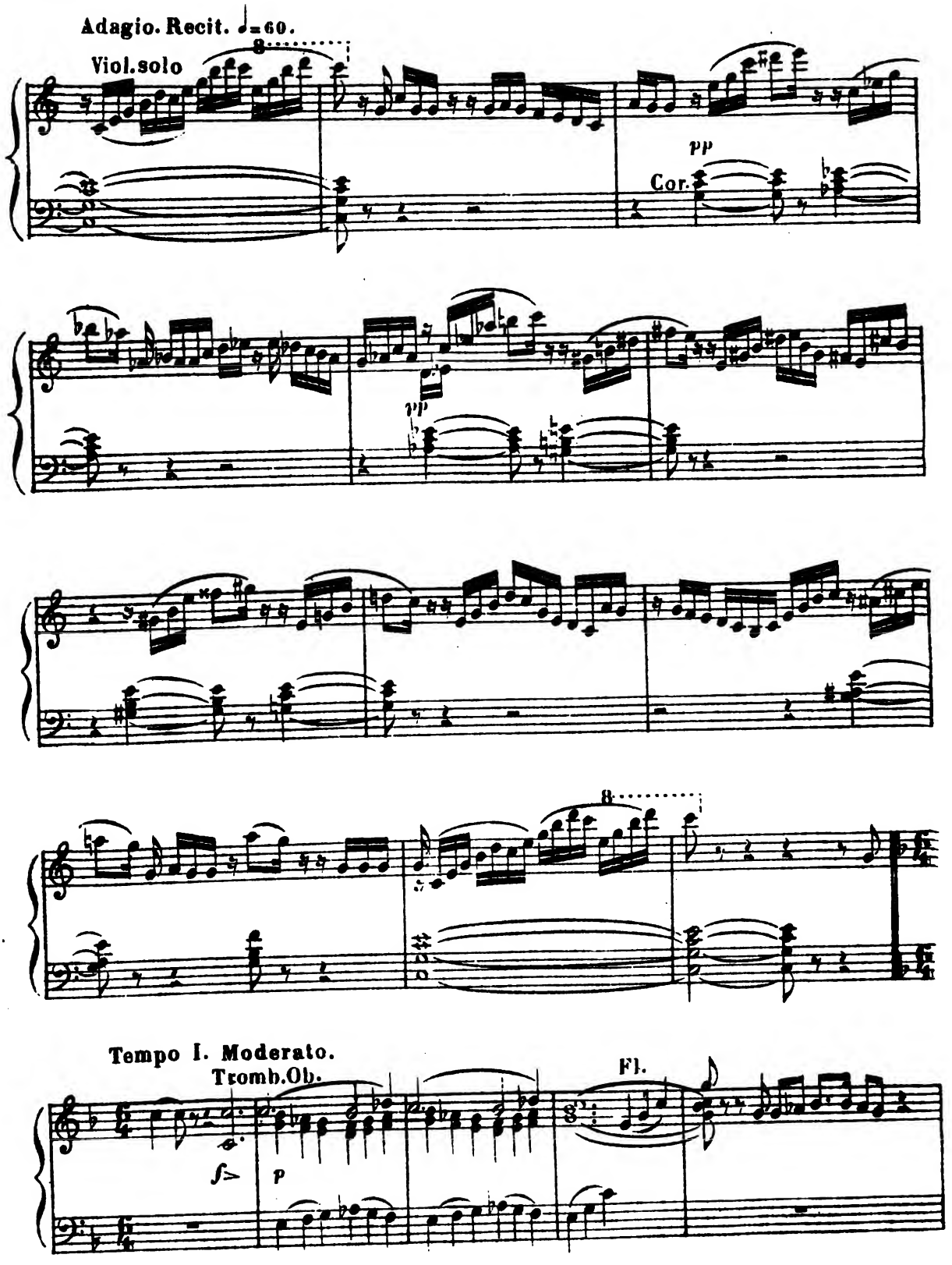


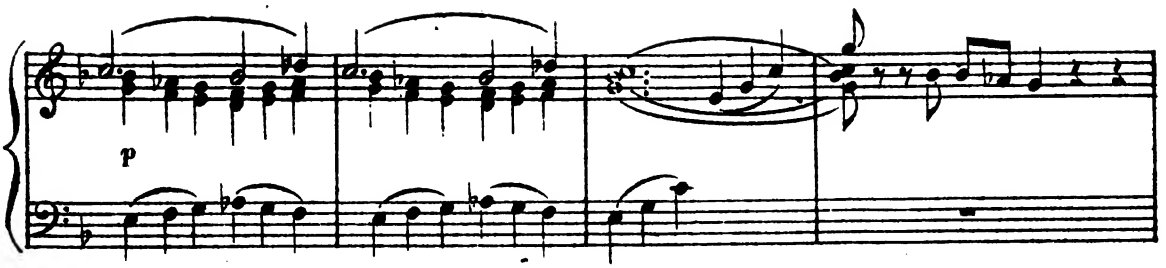
(Du fond du lac se lève la Fée Printemps entourée de fleurs.)

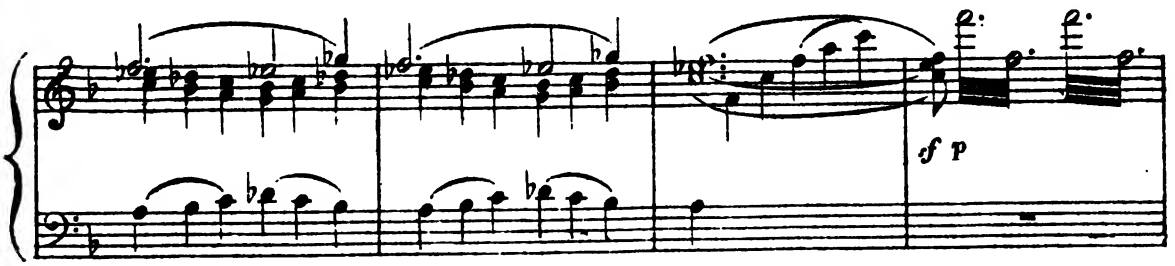
Andante. ♩ = 69. (Изъ озера поднимается Весна, окруженная цвѣтами.)

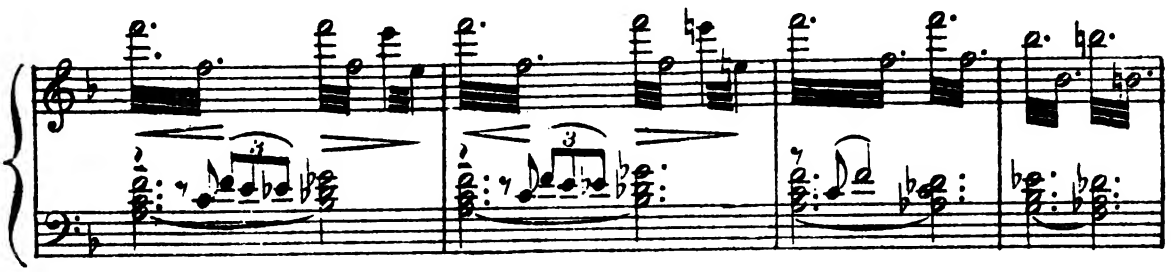


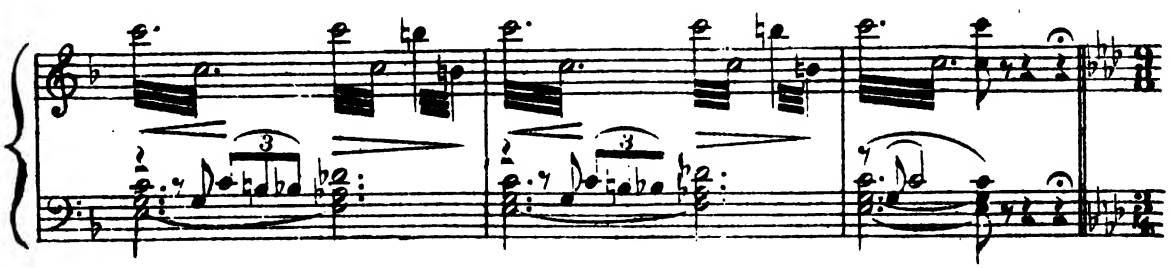

Cor.
cresc.
sf
Cor.


Adagio. Recit. ♩=60.
Viol.solo
8
pp
Cor.
pp
8
Tempo I. Moderato.
Tromb.Ob.
Fl.
8
fz
p

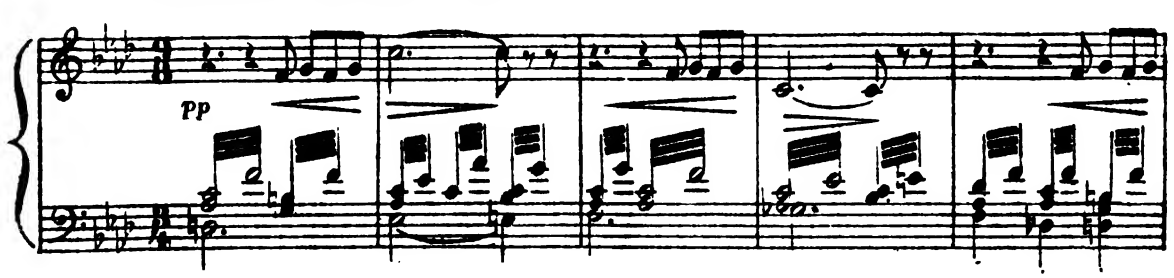


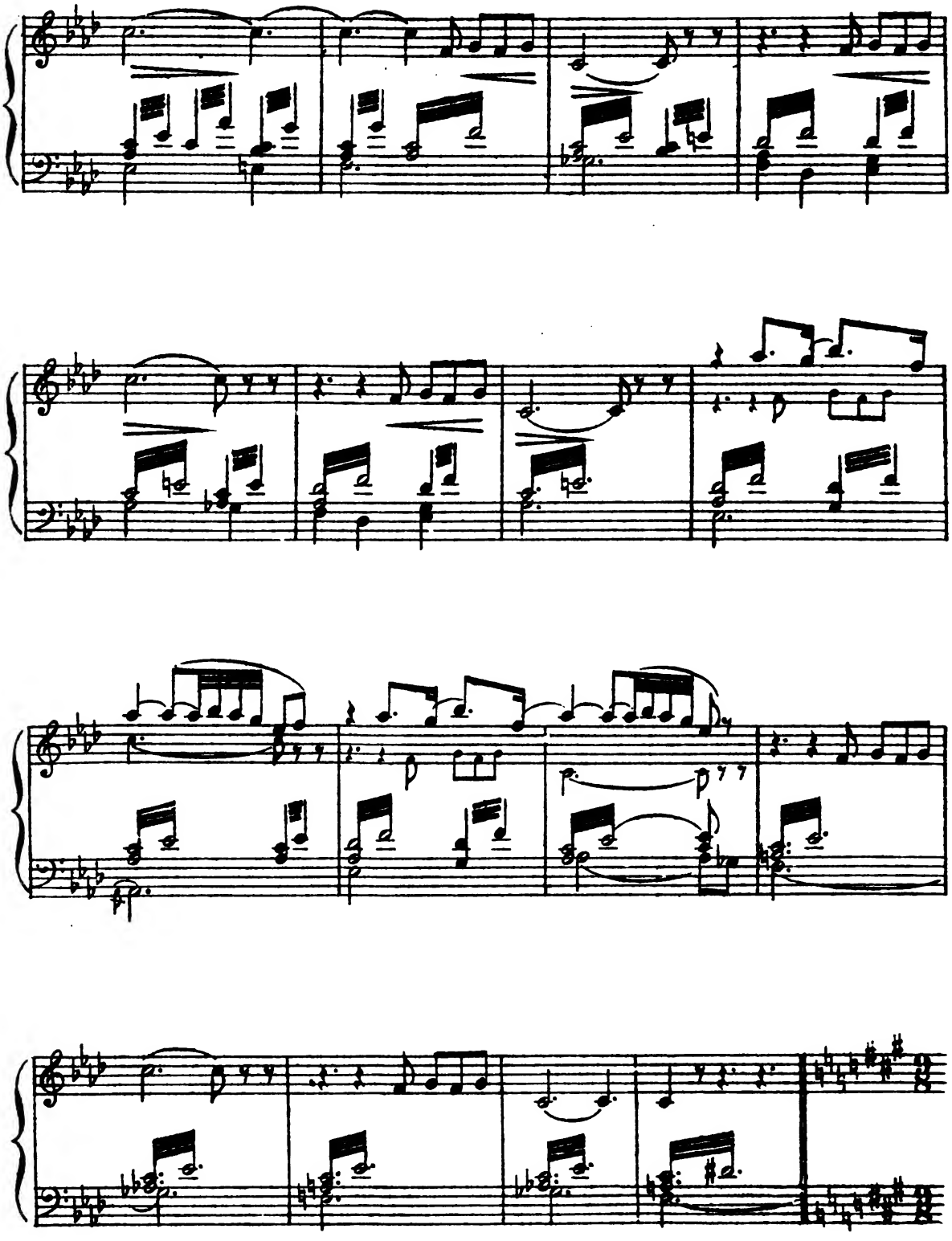






Andantino mistico. ♩ = 69.



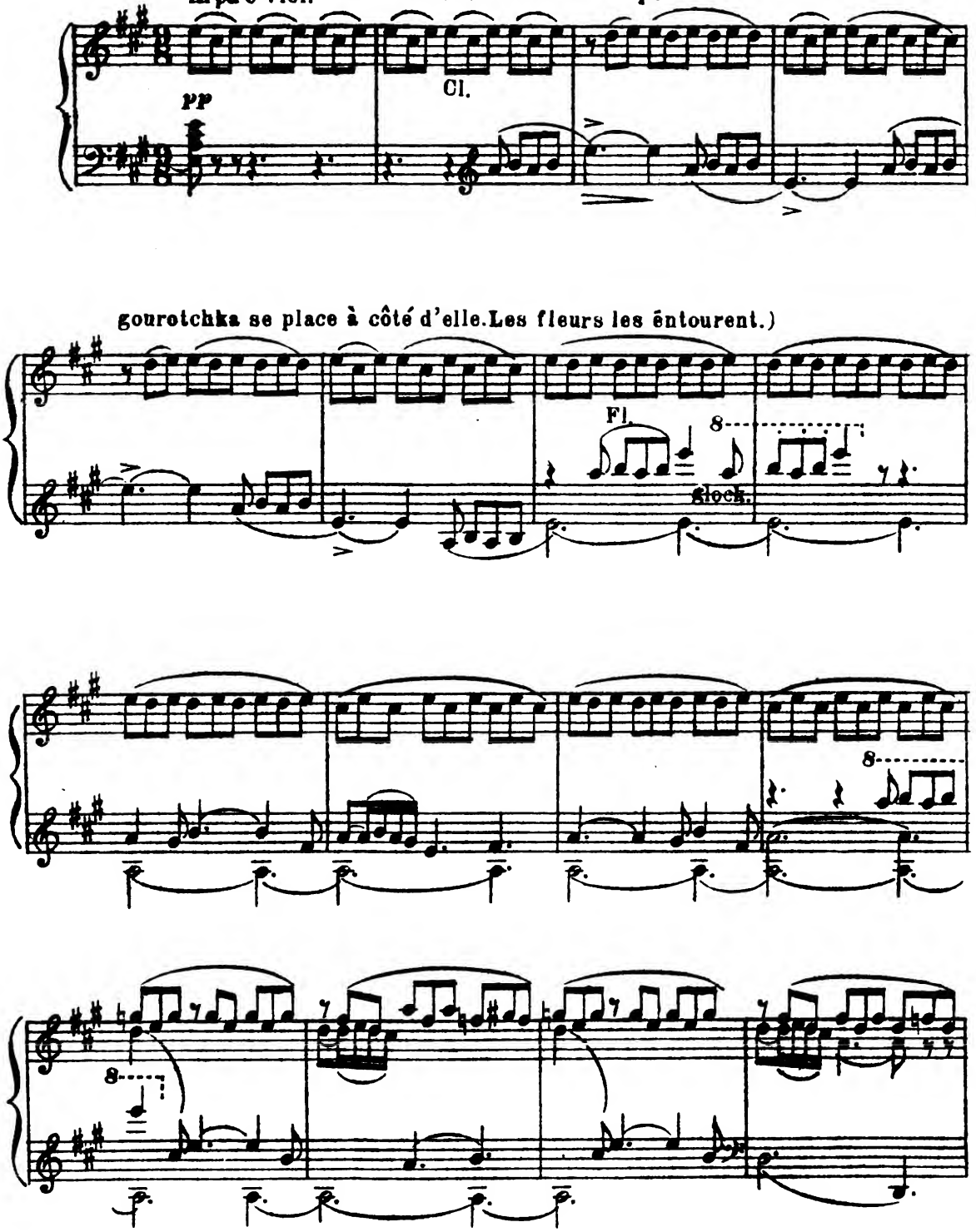


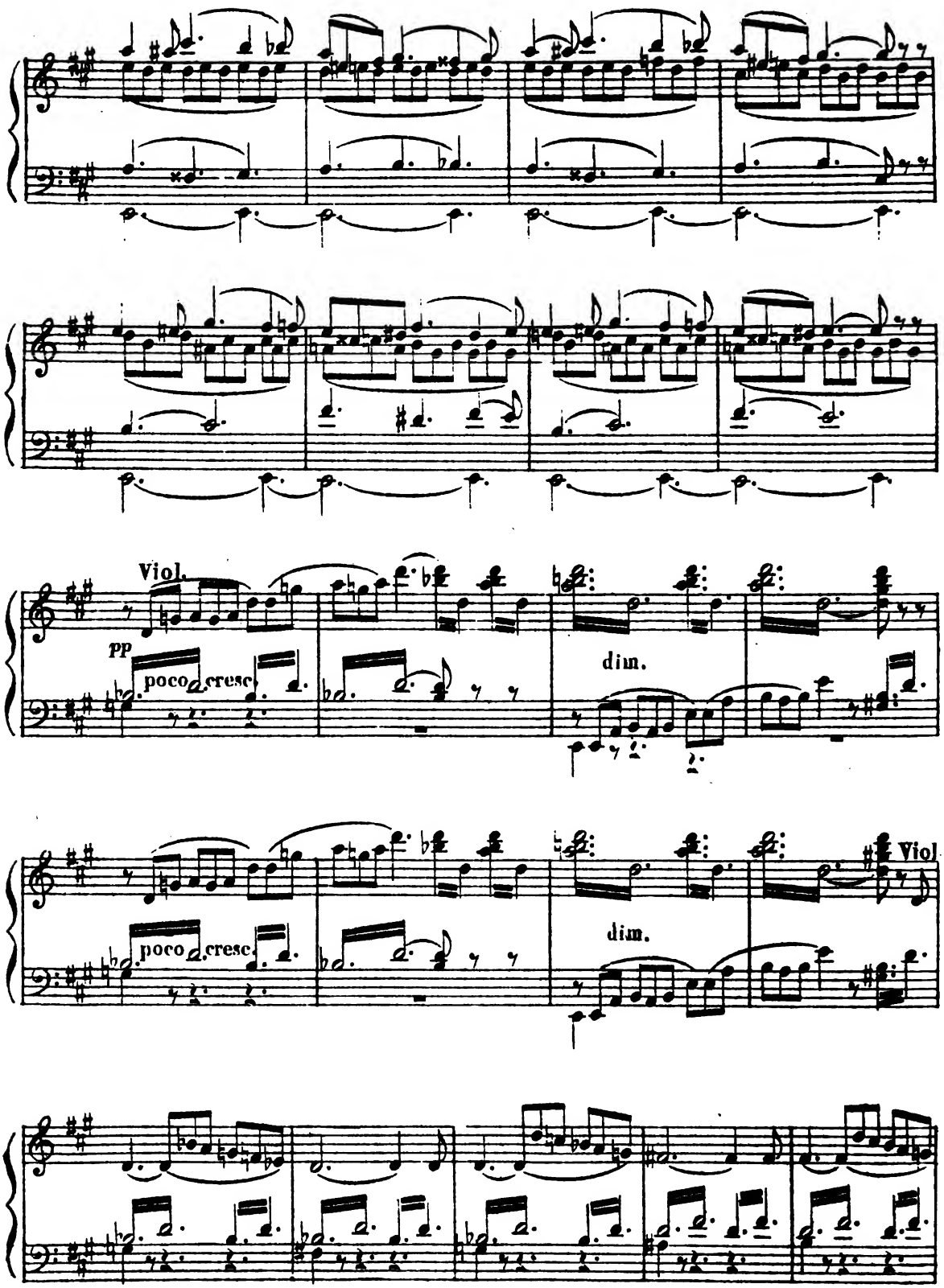
ХОРЪ ЦВѢТОВЪ.

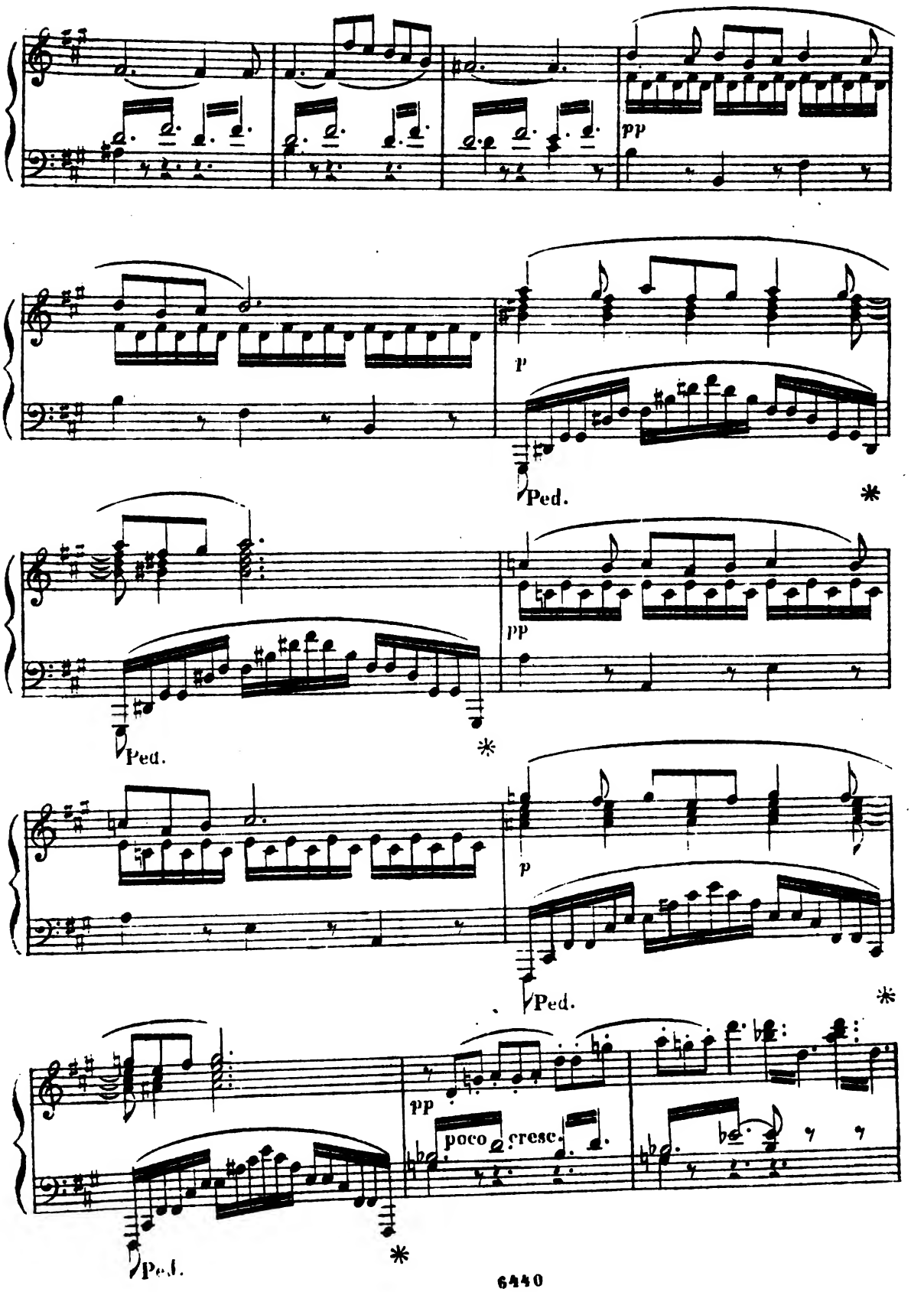
CHOEUR DES FLEURS.

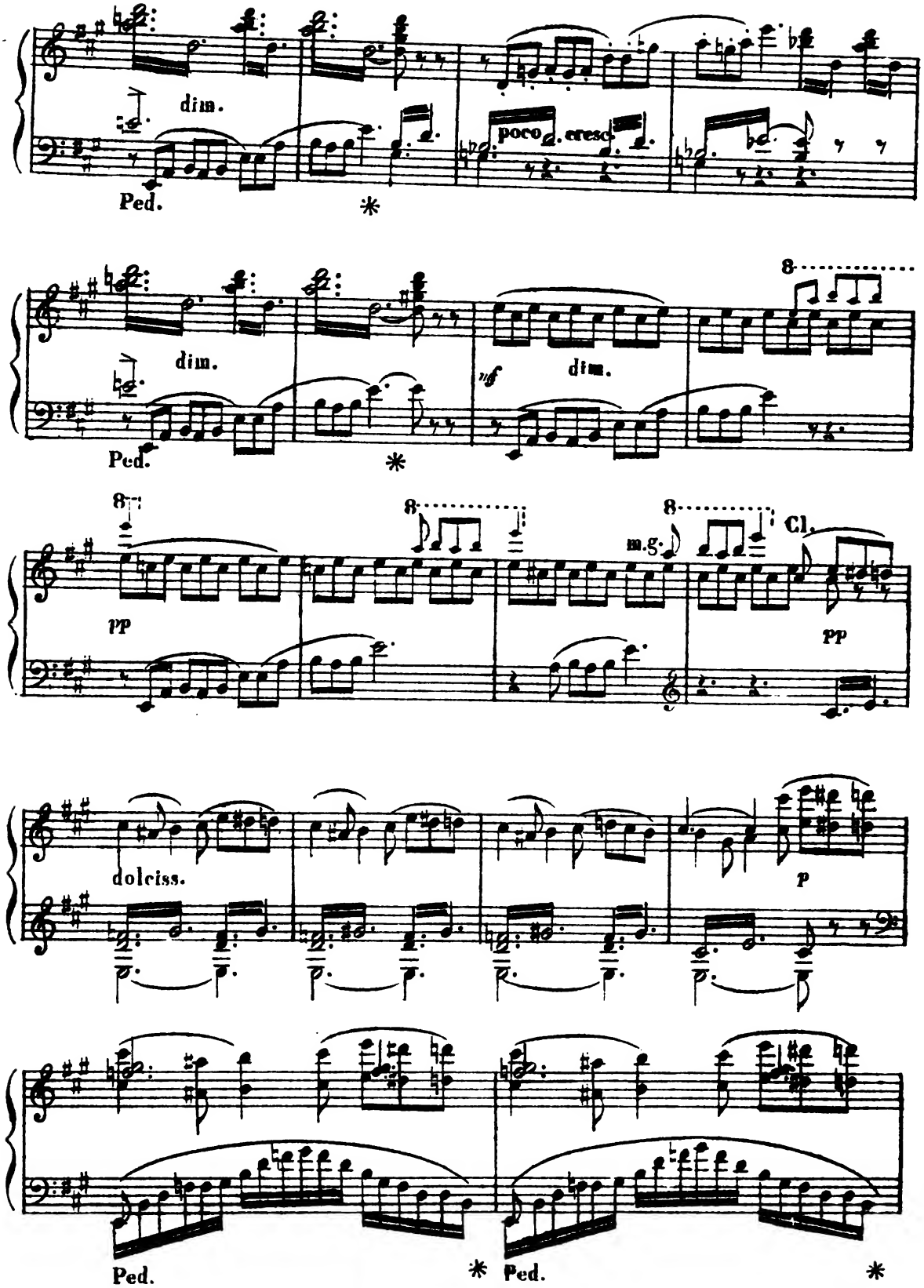
Andante. ♩= 69.

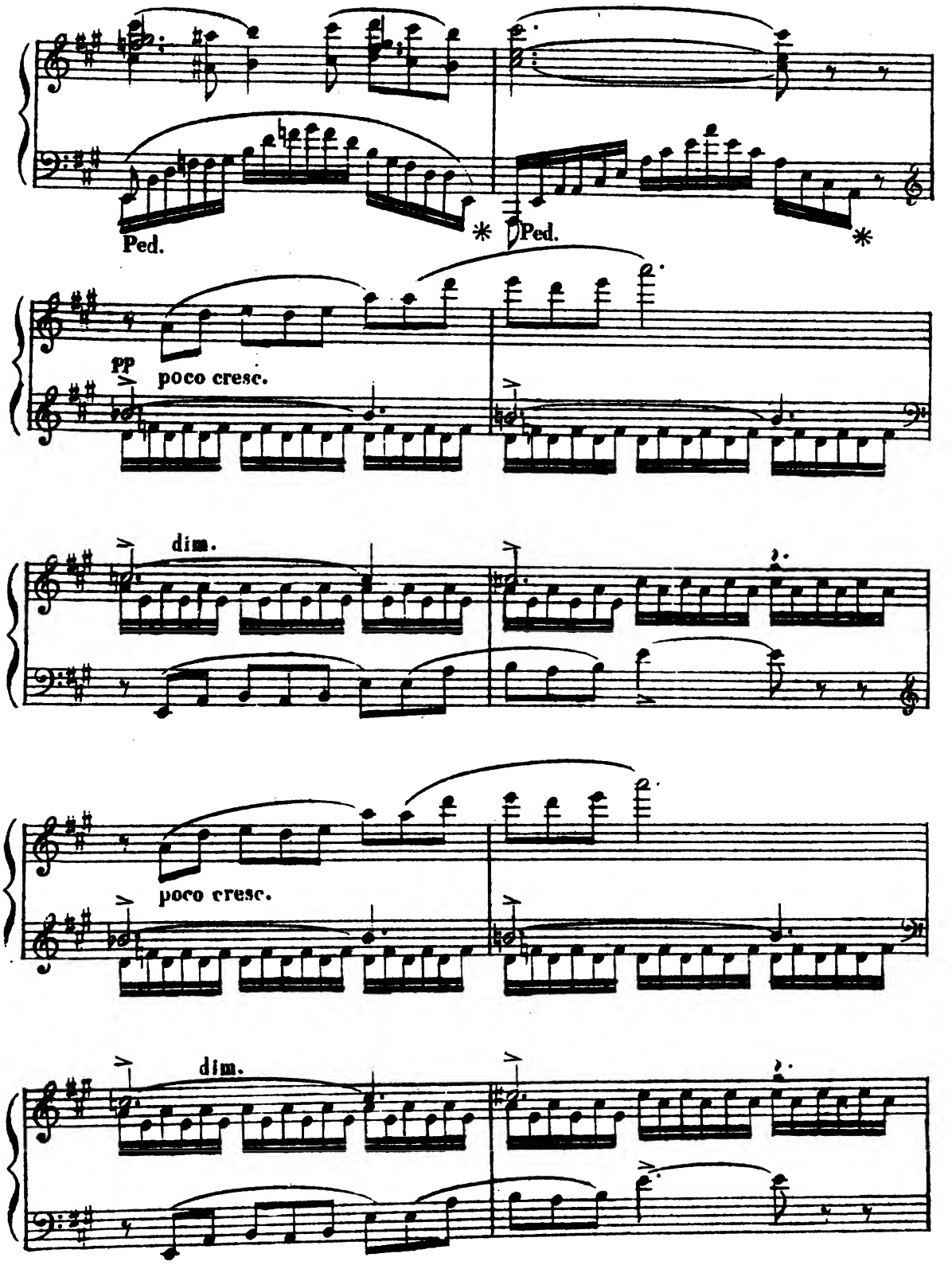
(Весна садится на траву, Снѣгурочка возлѣ нея. Цвѣты окружаютъ ихъ.) (La Fée Printemps s'assied sur l'herbe. Snégourotchka se place à côté d'elle. Les fleurs les entourent.)

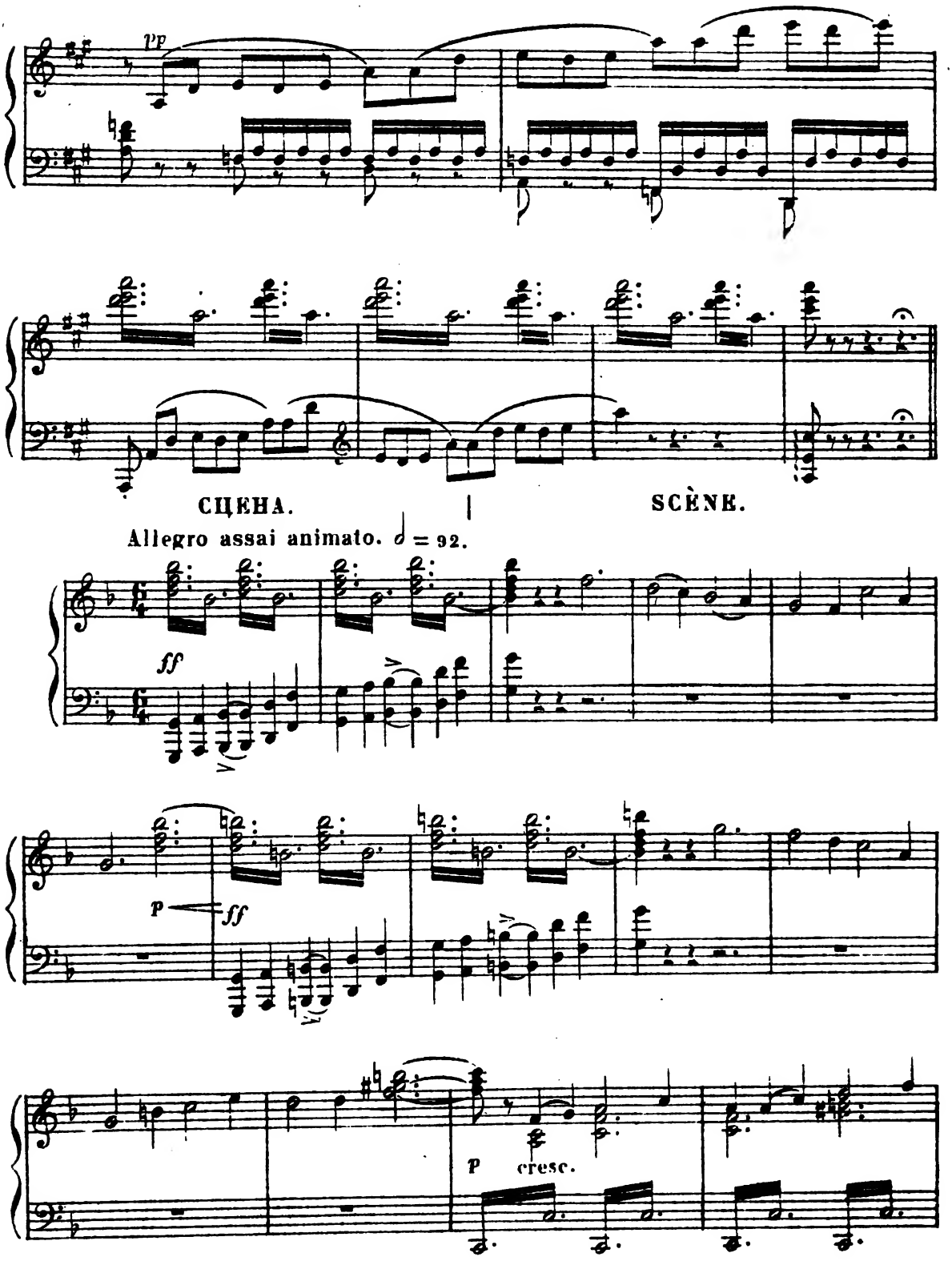


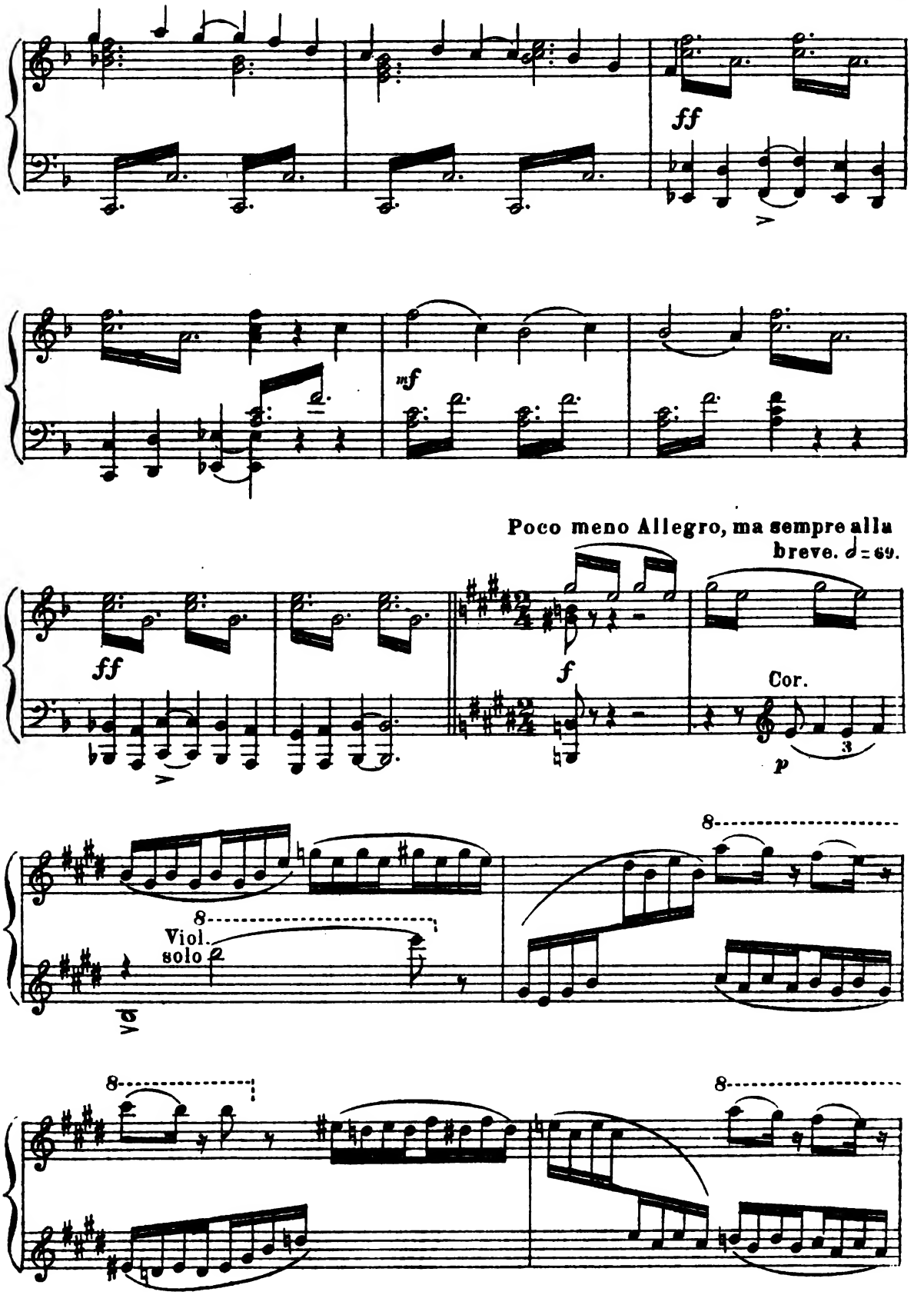

Viol.
pp
poco a cresc.
dim.
poco a cresc.
dim.
Viol.

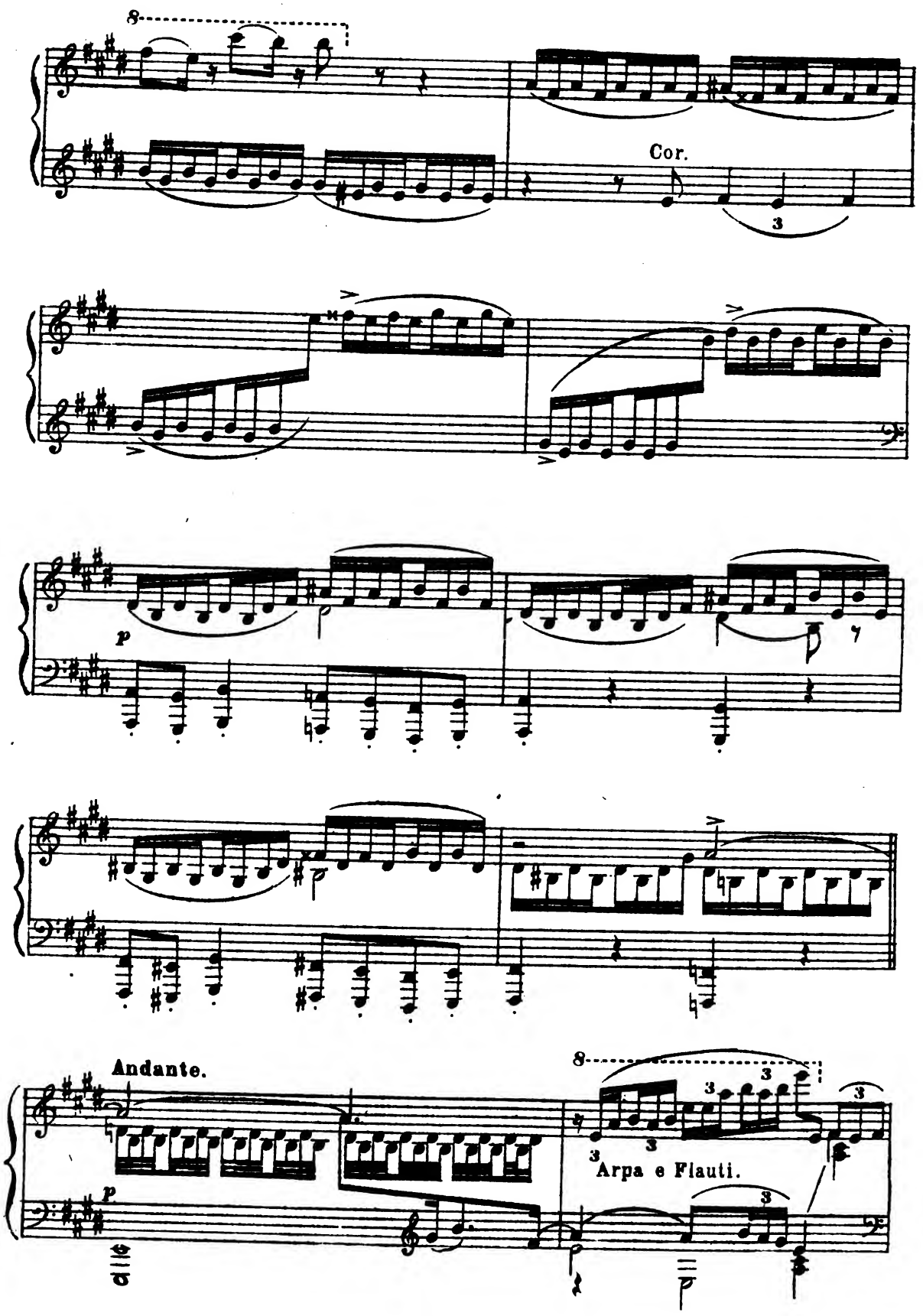

pp
p
Ped.
*
pp
Ped.
*
p
Ped.
*
pp
poco cresc.
Ped.
*

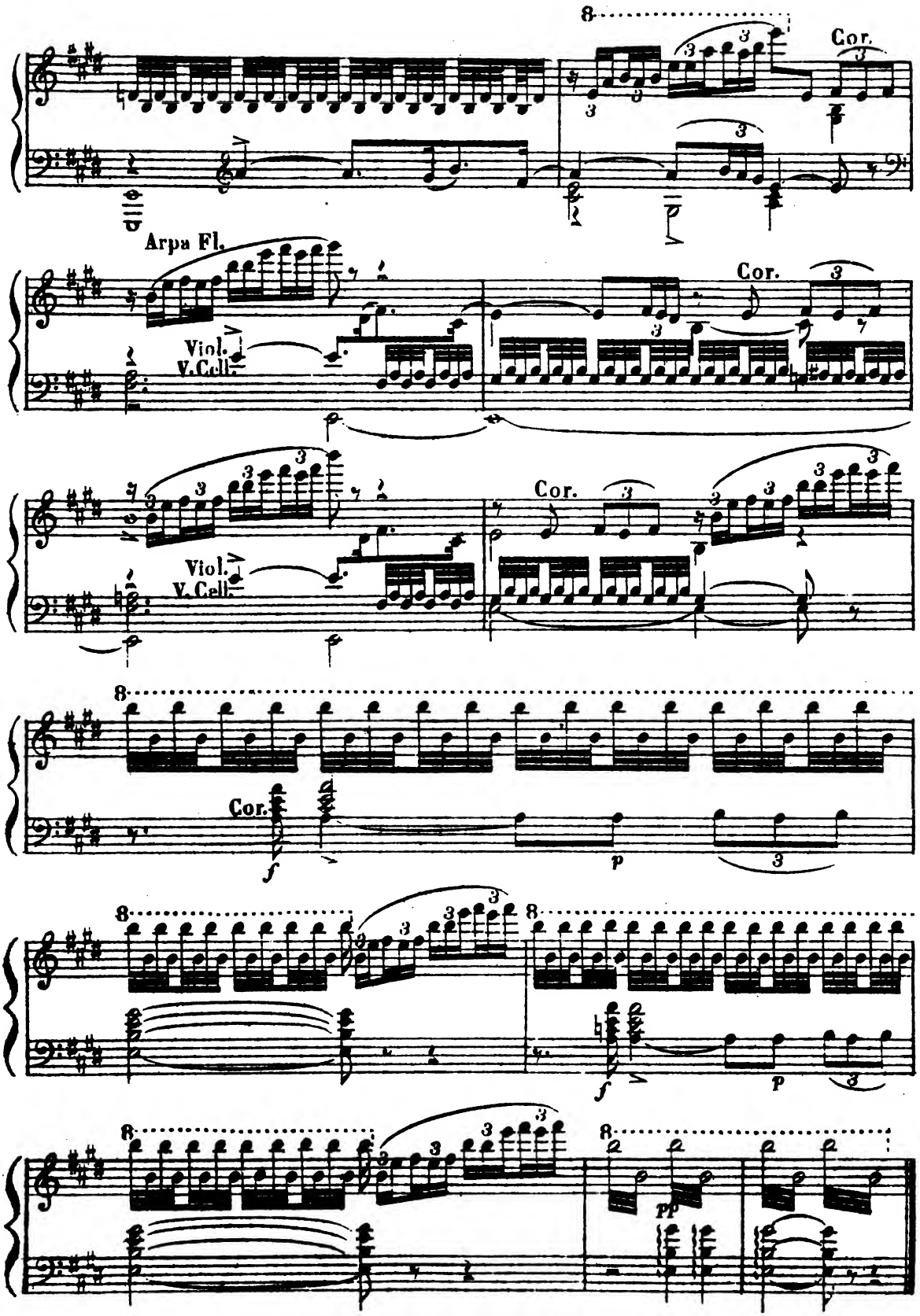

dim.
Ped.
poco a poco cresc.
dim.
Ped.
mf
dim.
8
pp
m.g.
Cl.
pp
dolciss.
p
Ped.
Ped.


Ped.
*
Ped.
*
pp
poco cresc.
dim.
poco cresc.
dim.

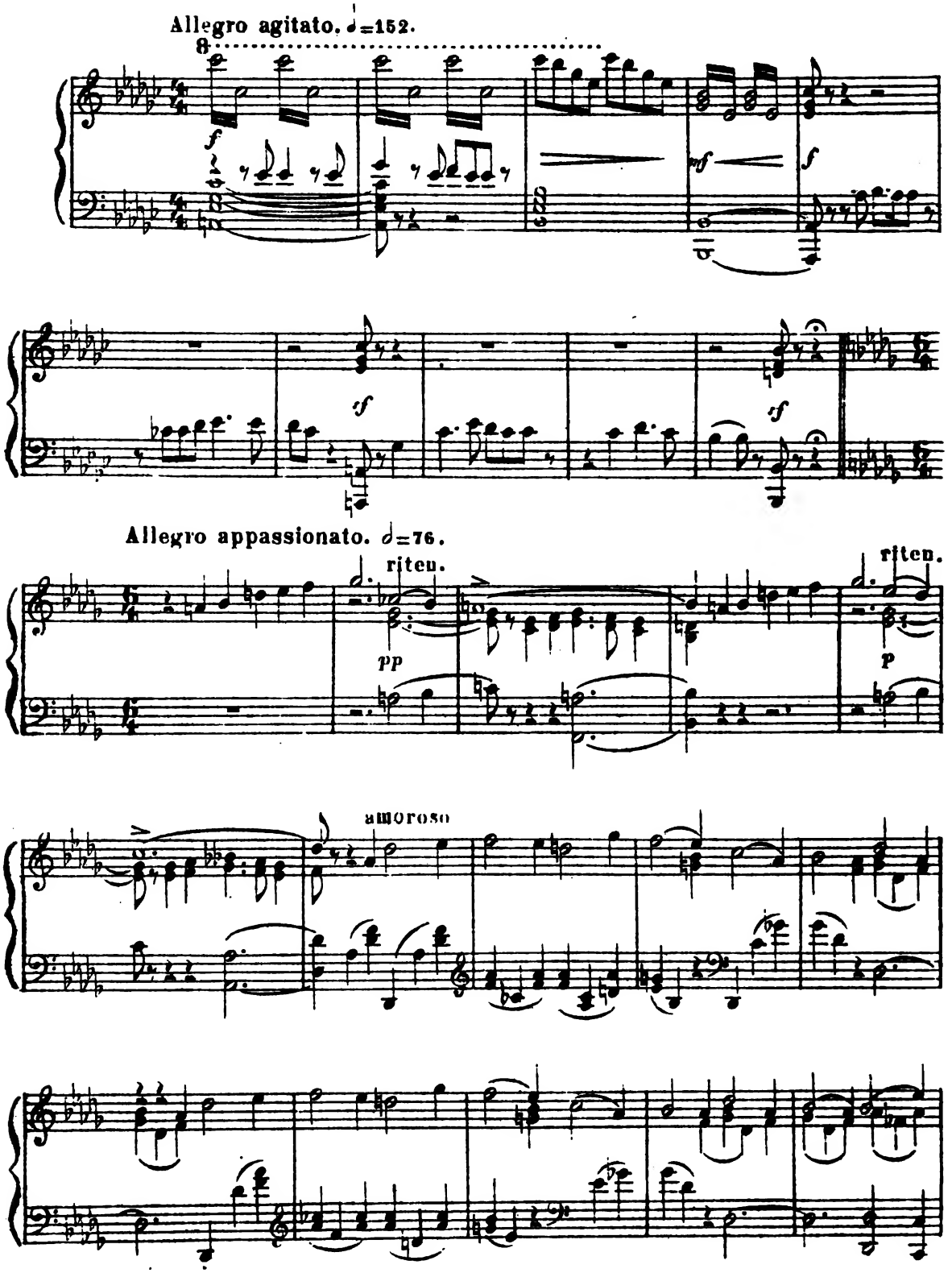

pp
СЦЕНА.
SCÈNE.
Allegro assai animato. ♩ = 92.
ff
p
ff
p
cresc.

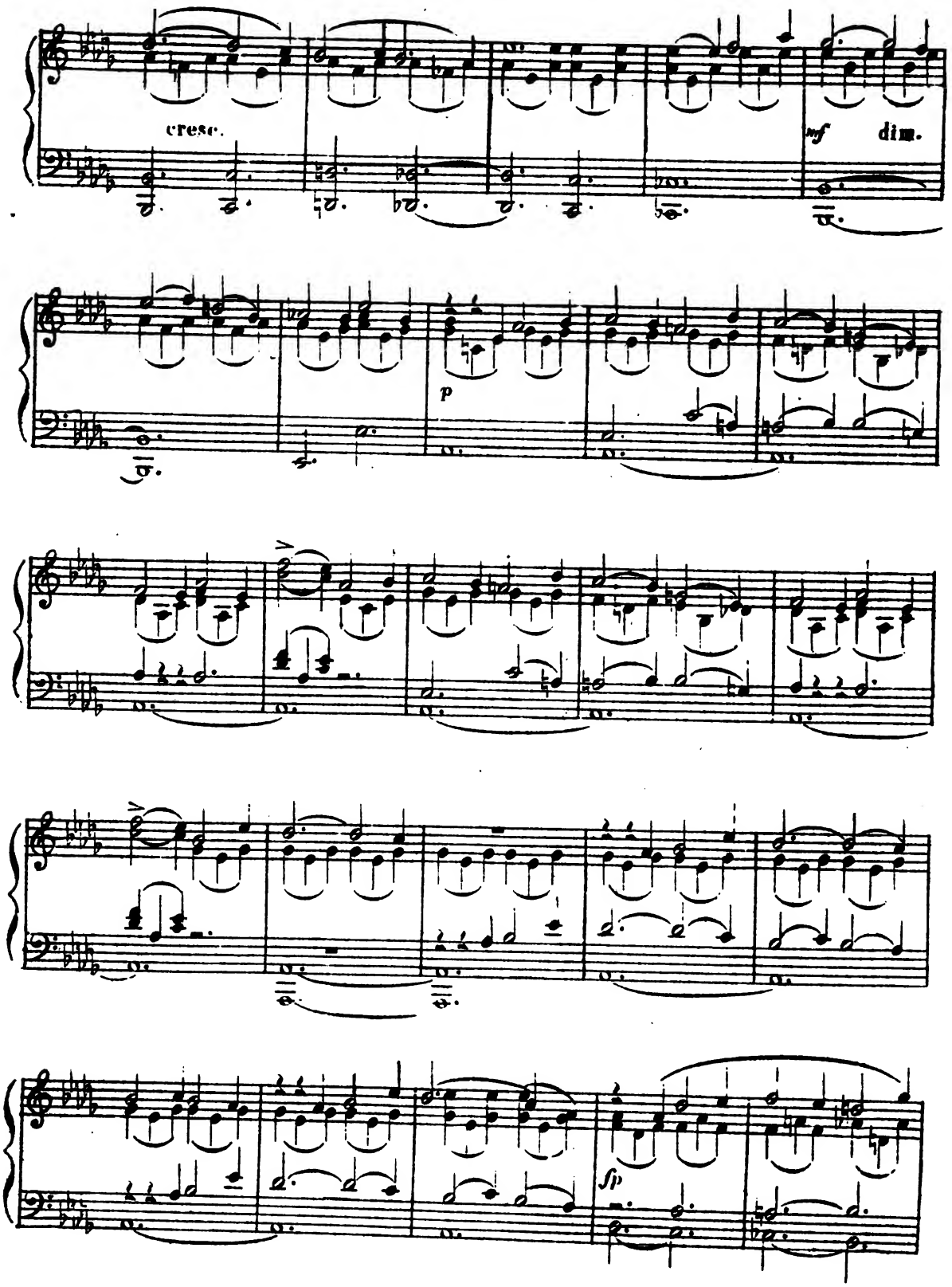

ff
mf
Poco meno Allegro, ma sempre alla breve. ♩ = 69.
ff
f
Cor.
p
8
Viol. solo
8
8
8

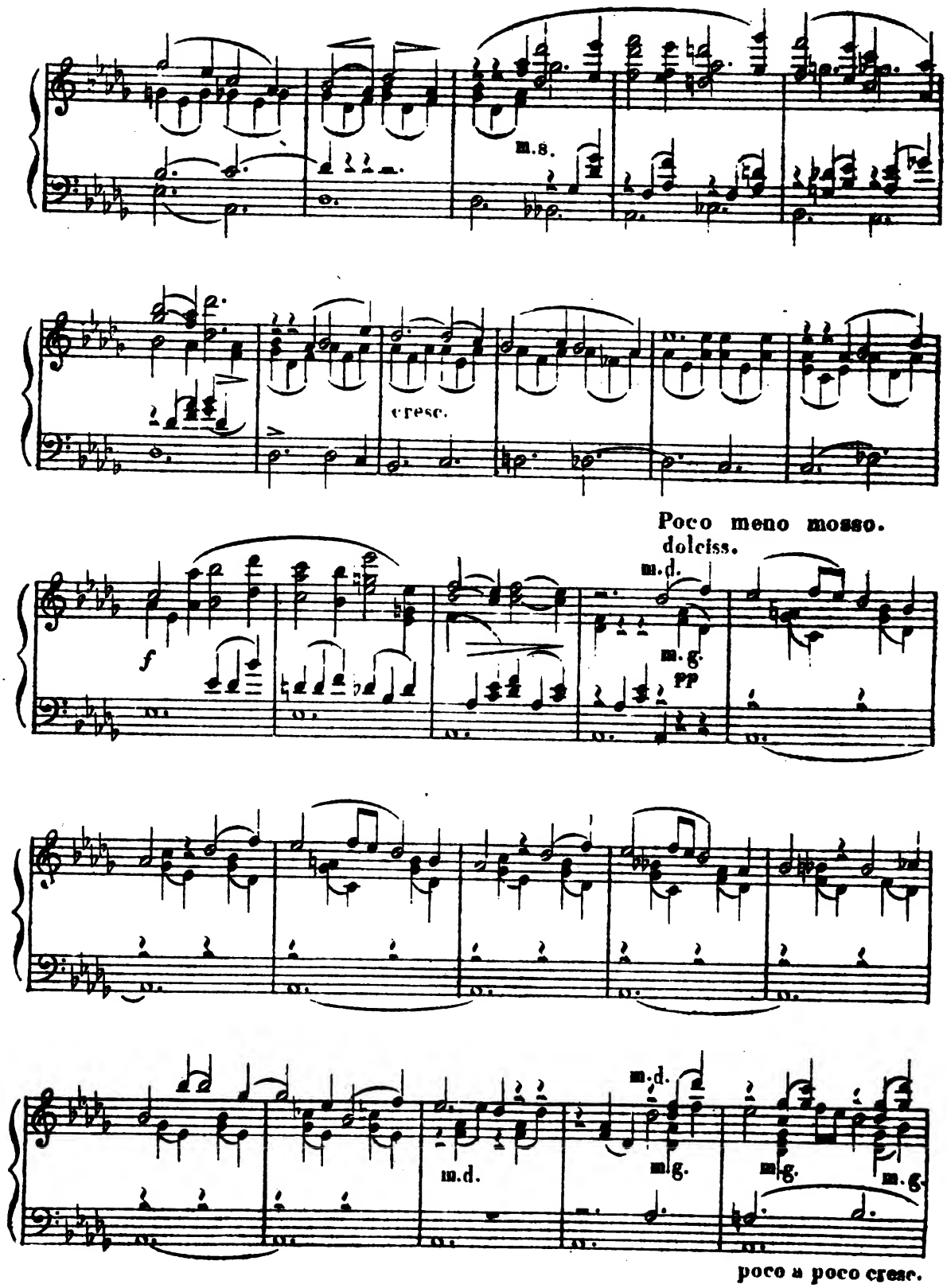

8
Cor.
3
p
Andante.
8
3
3
3
3
3
3
Arpa e Flauti.
p

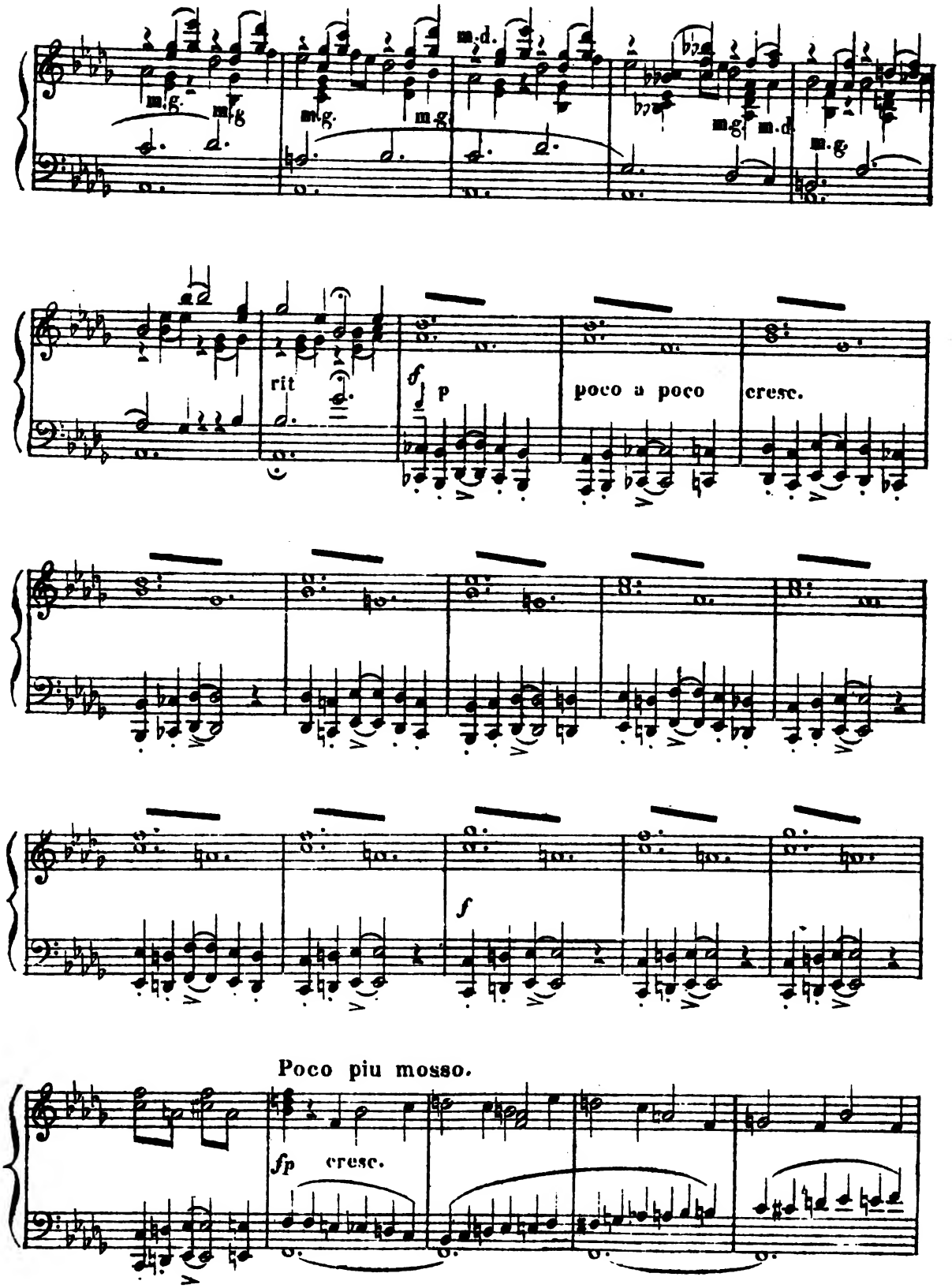

8
Cor.
Arpa Fl.
Viol.
V.Cell.
Cor.
Viol.
V.Cell.
Cor.
8
Cor.
f
p
8
8
f
p
8
8
pp

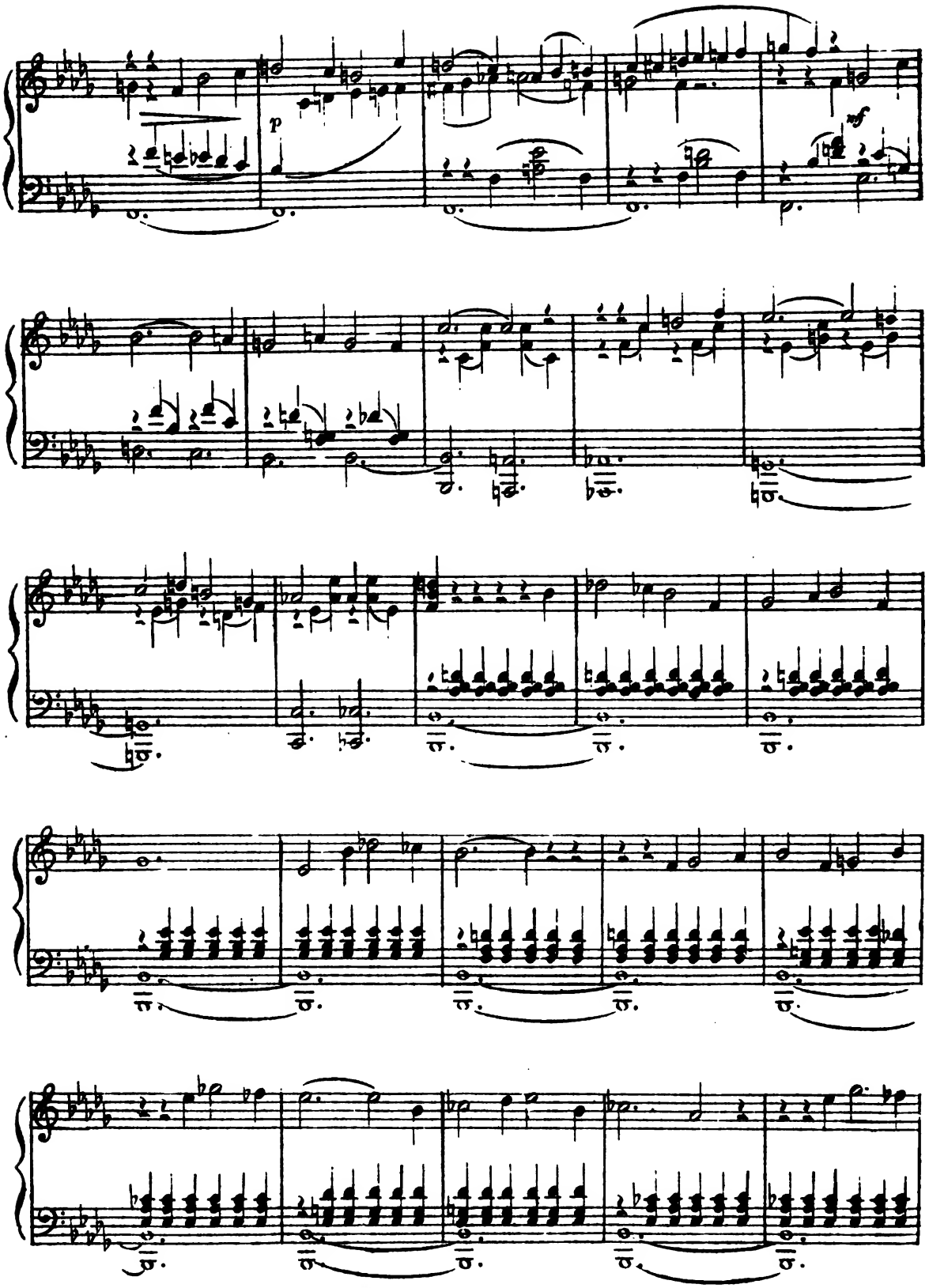
DUO ENTRE SNÉGOUROTCHKA ET MIZGUIR.
ДУЭТЪ СНѢГУРОЧКИ СЪ МИЗГИРЕМЪ.

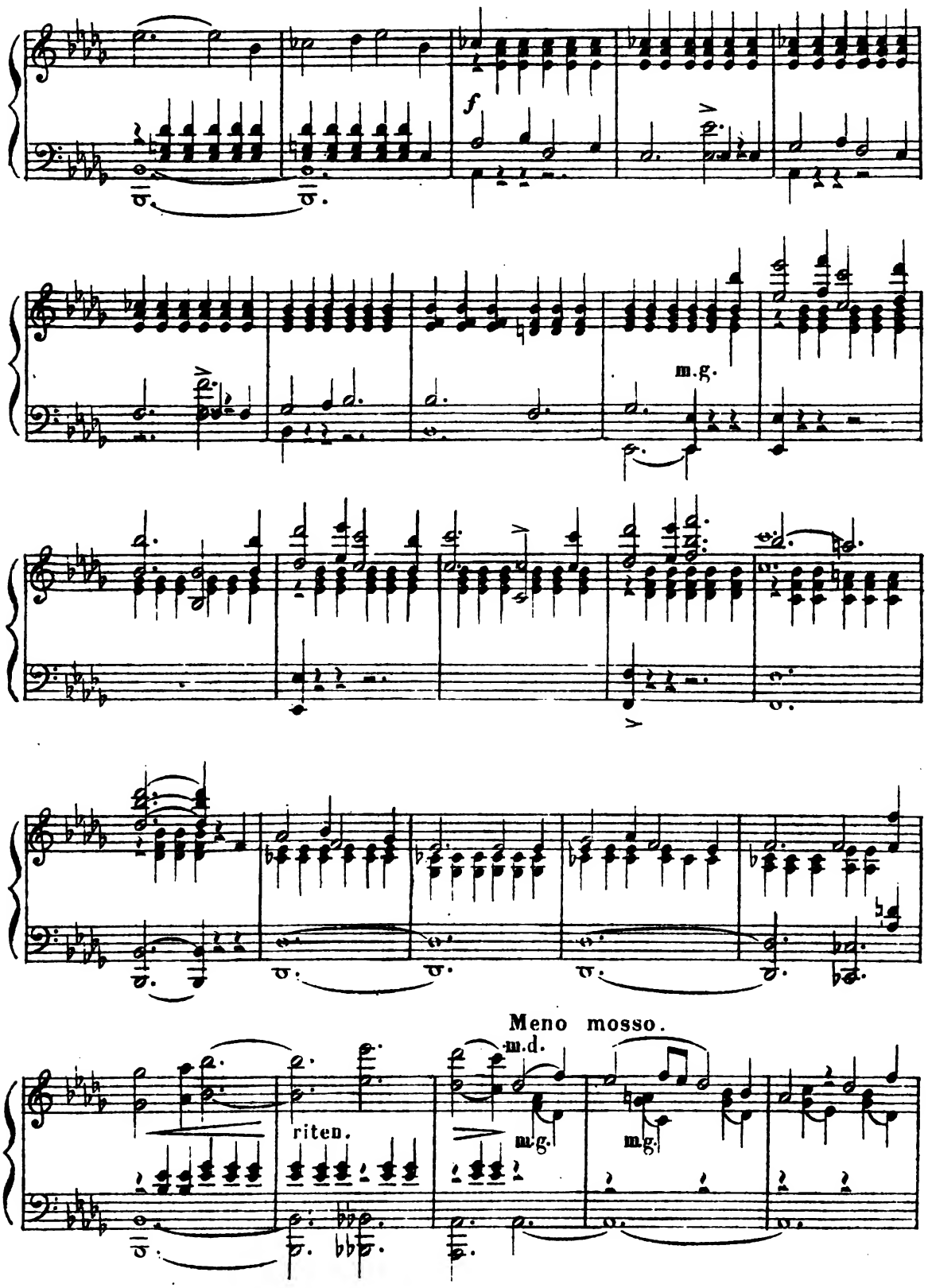


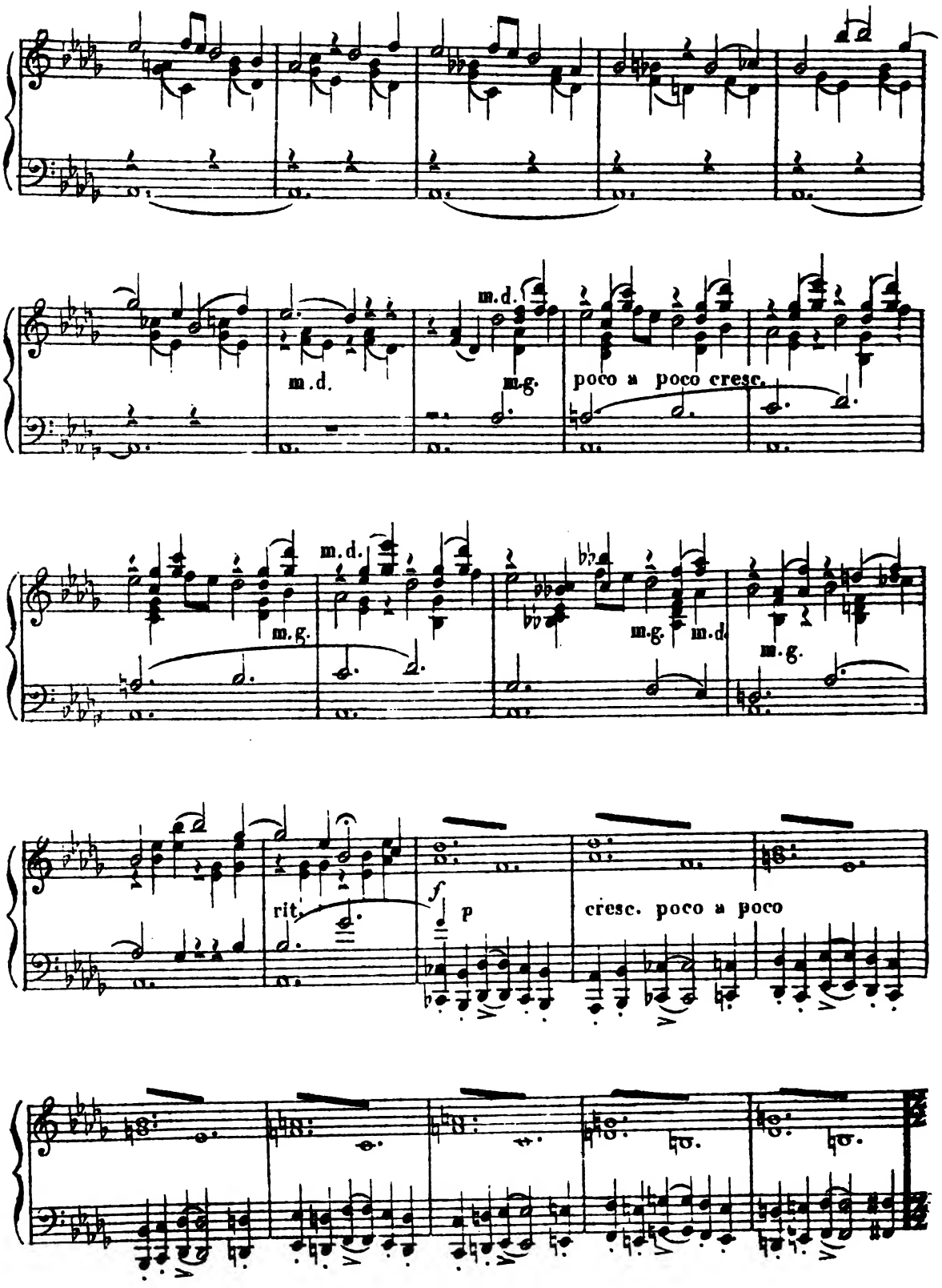

cresc.
mf
dim.
p
sfp

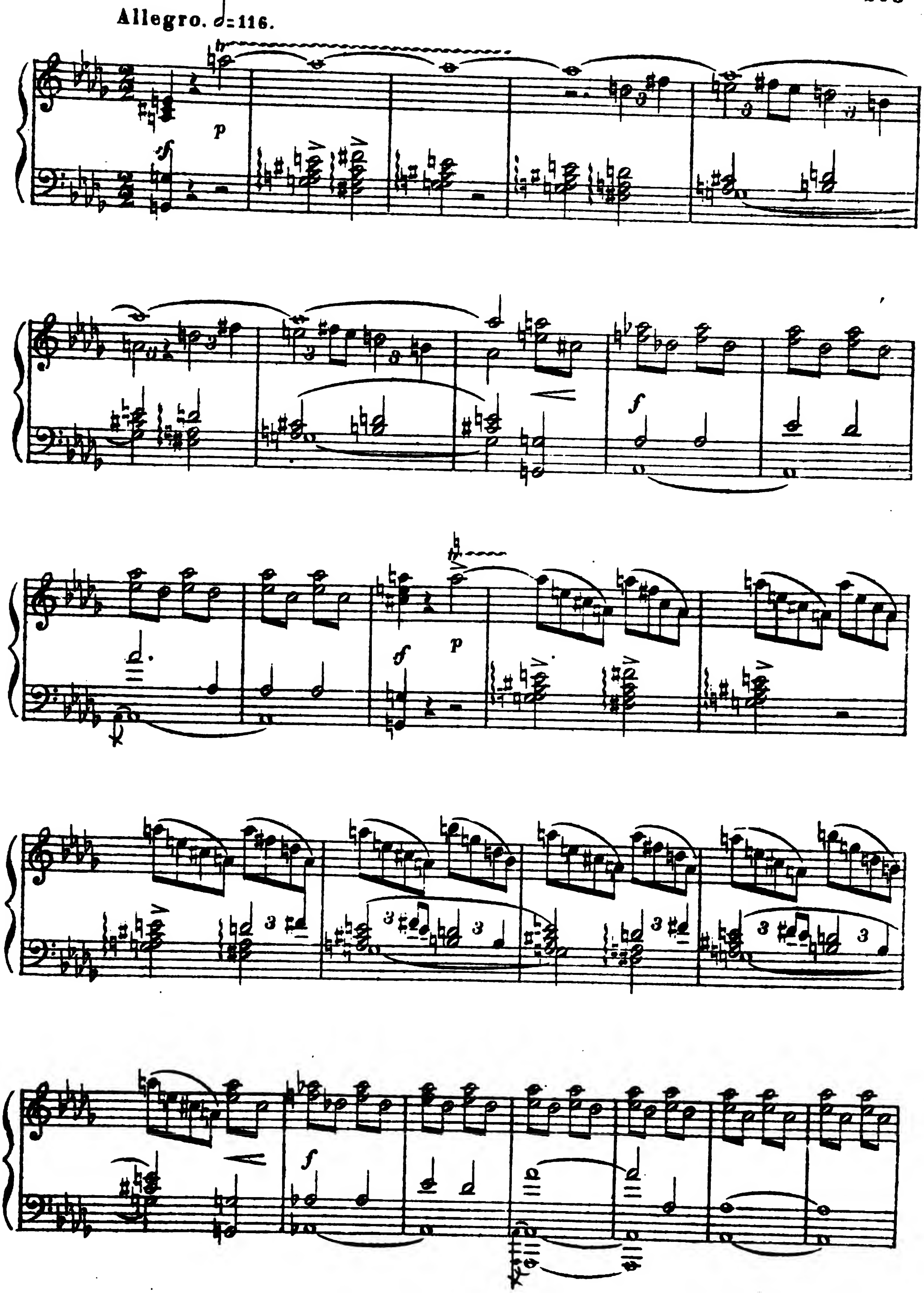

m.s.
cresc.
Poco meno mosso.
dolciss.
m.d.
m.g.
f
pp
m.d.
m.d.
m.g.
m.g.
m.g.
poco a poco cresc.


m.g.
m.d.
rit
p
poco a poco
cresc.
f
Poco piu mosso.
fp
cresc.


p
mf

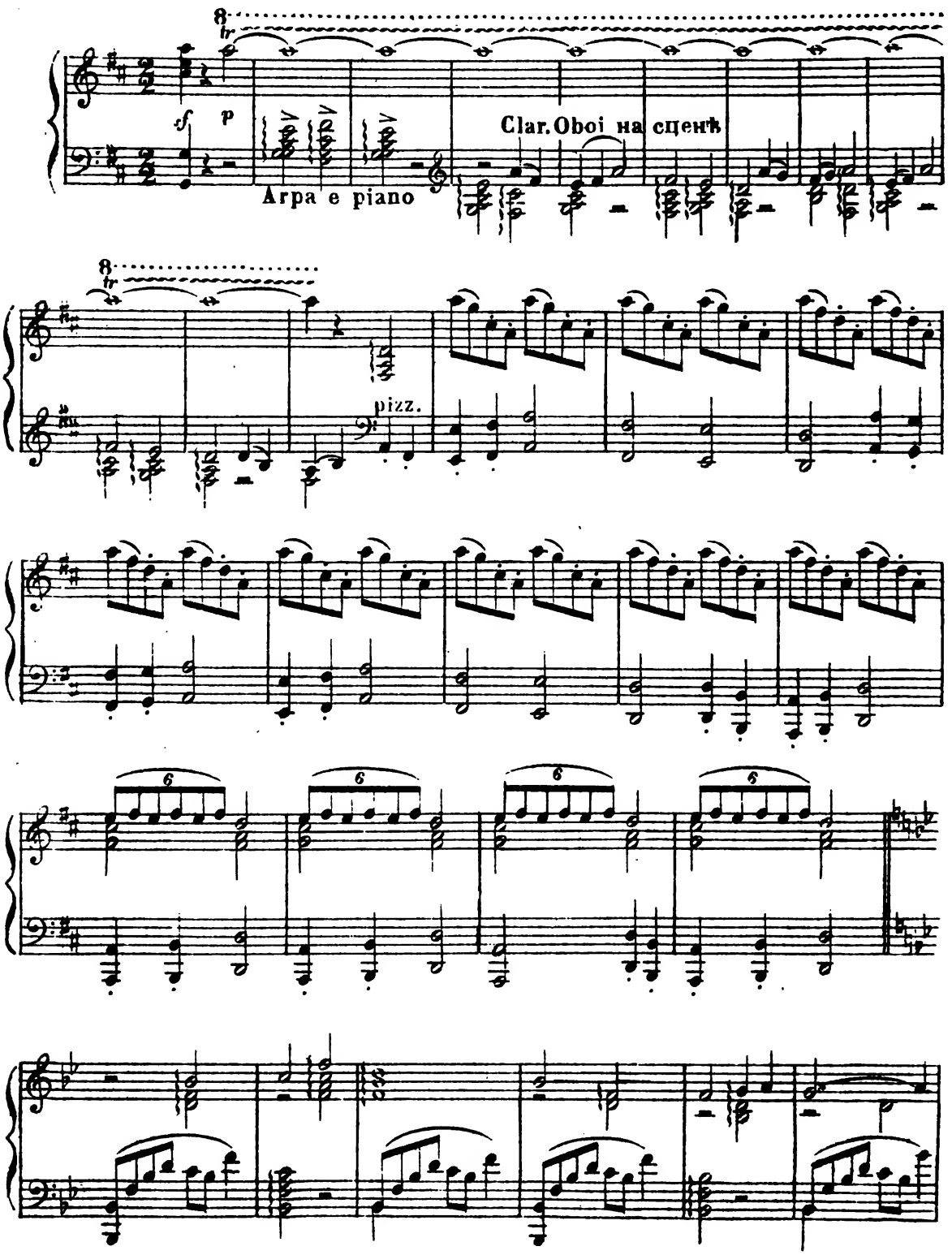

f
m.g.
Meno mosso.
m.d.
riten.
m.g.
m.g.

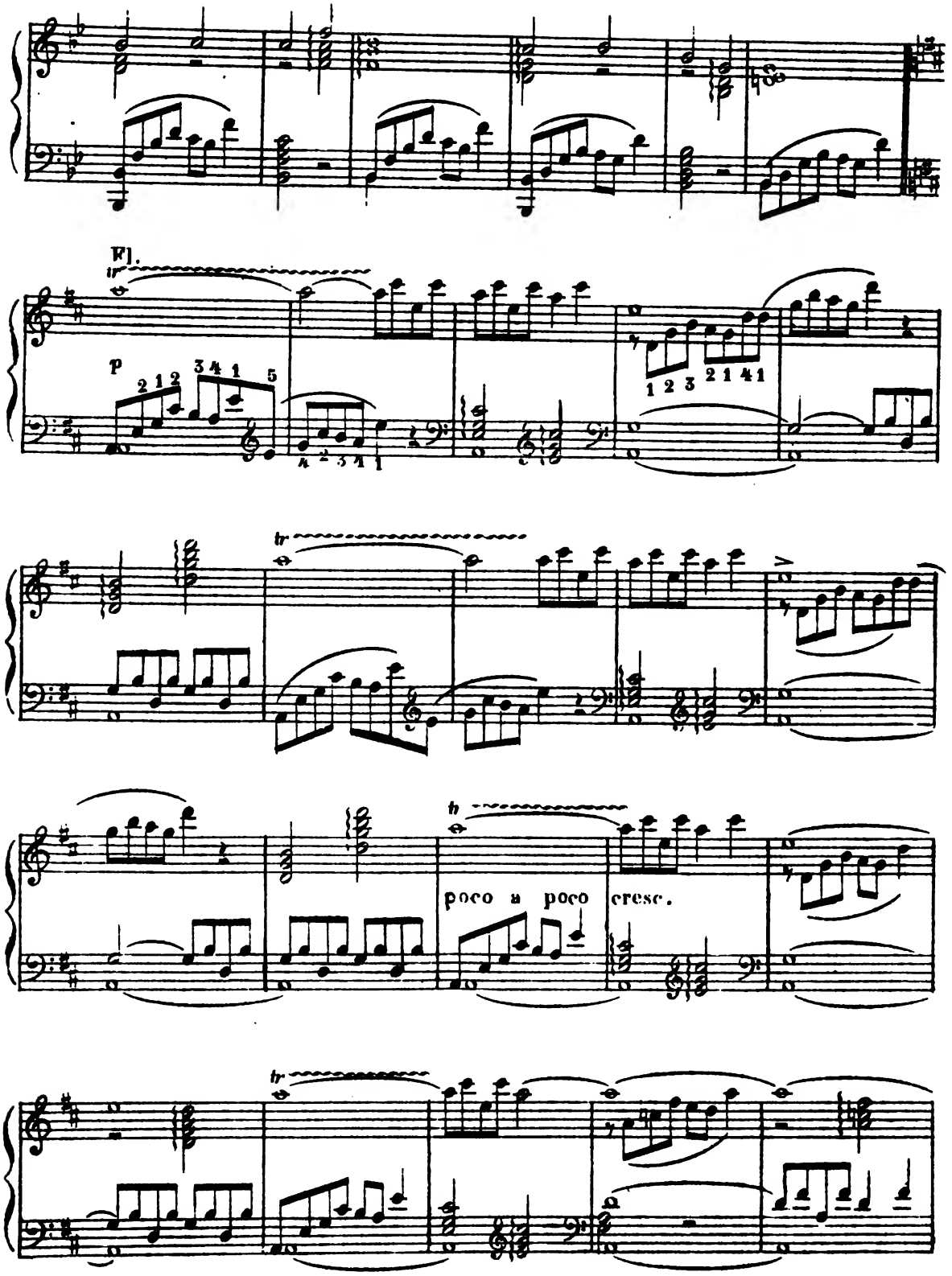

m.d.
m.d.
m.g.
poco a poco cresc.
m.d.
m.g.
m.g.
m.d.
m.g.
rit.
f
p
cresc. poco a poco

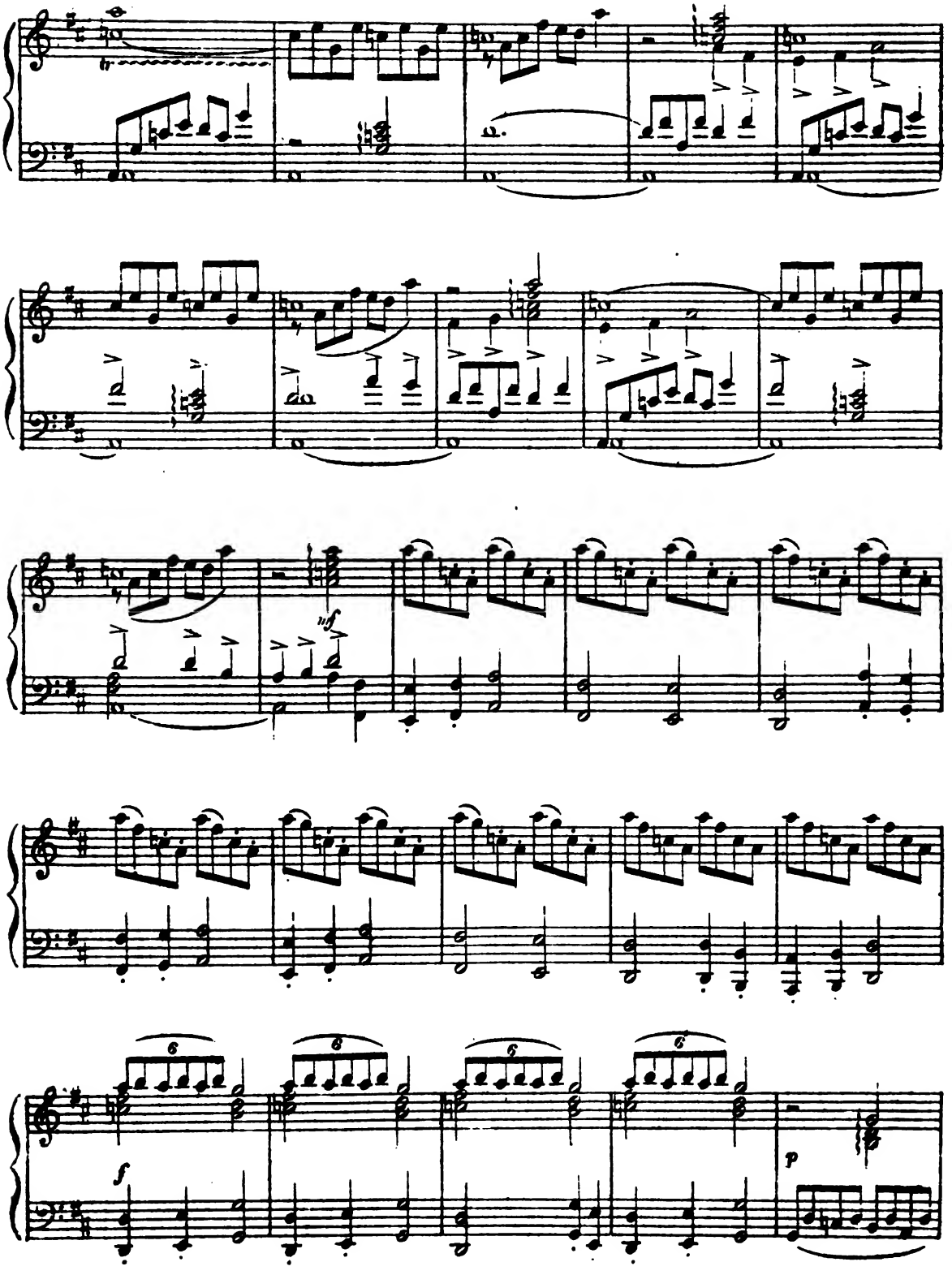

Allegro. 𝅗𝅥=116.
p
f
p
f
f
p
f
f

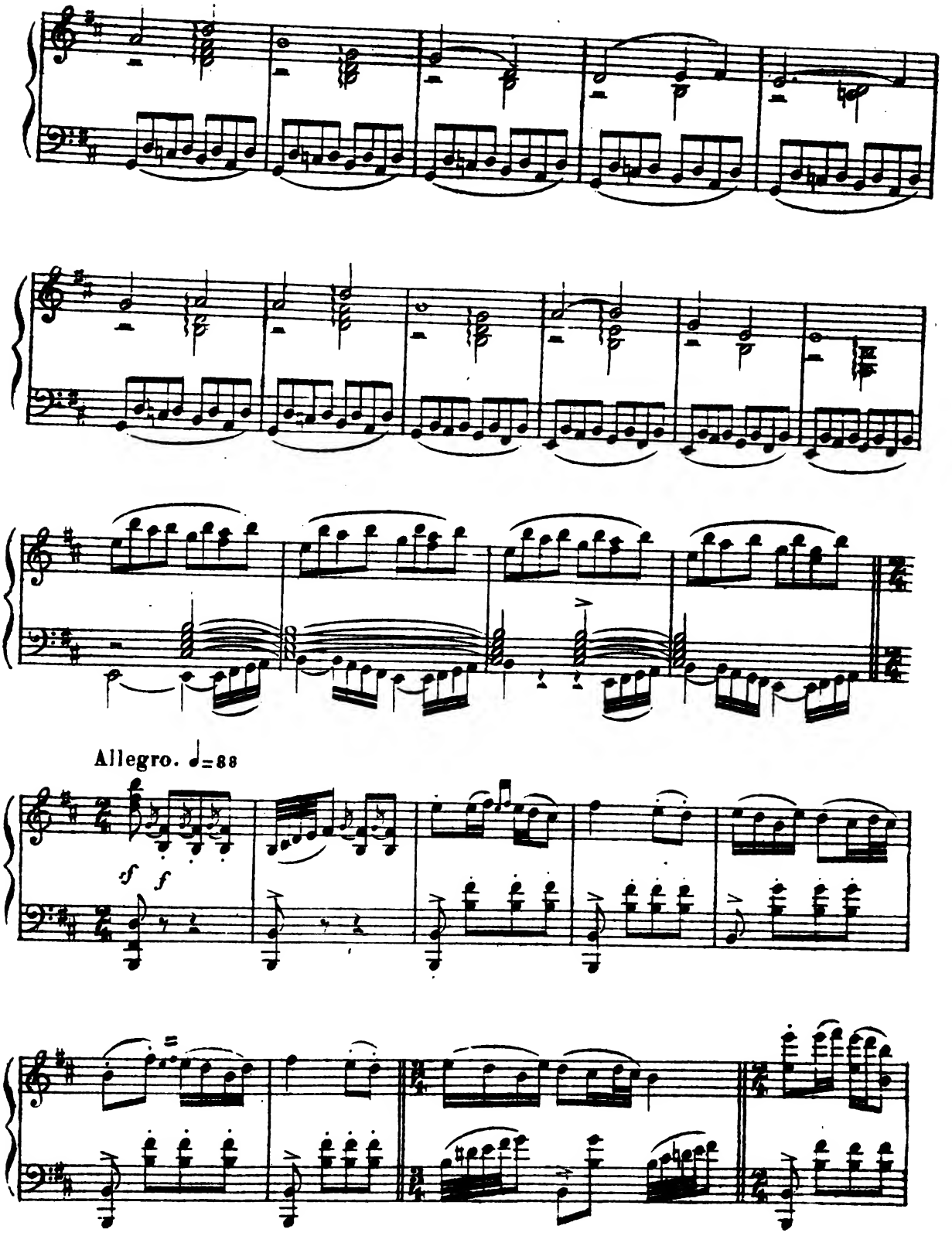
FINALE.

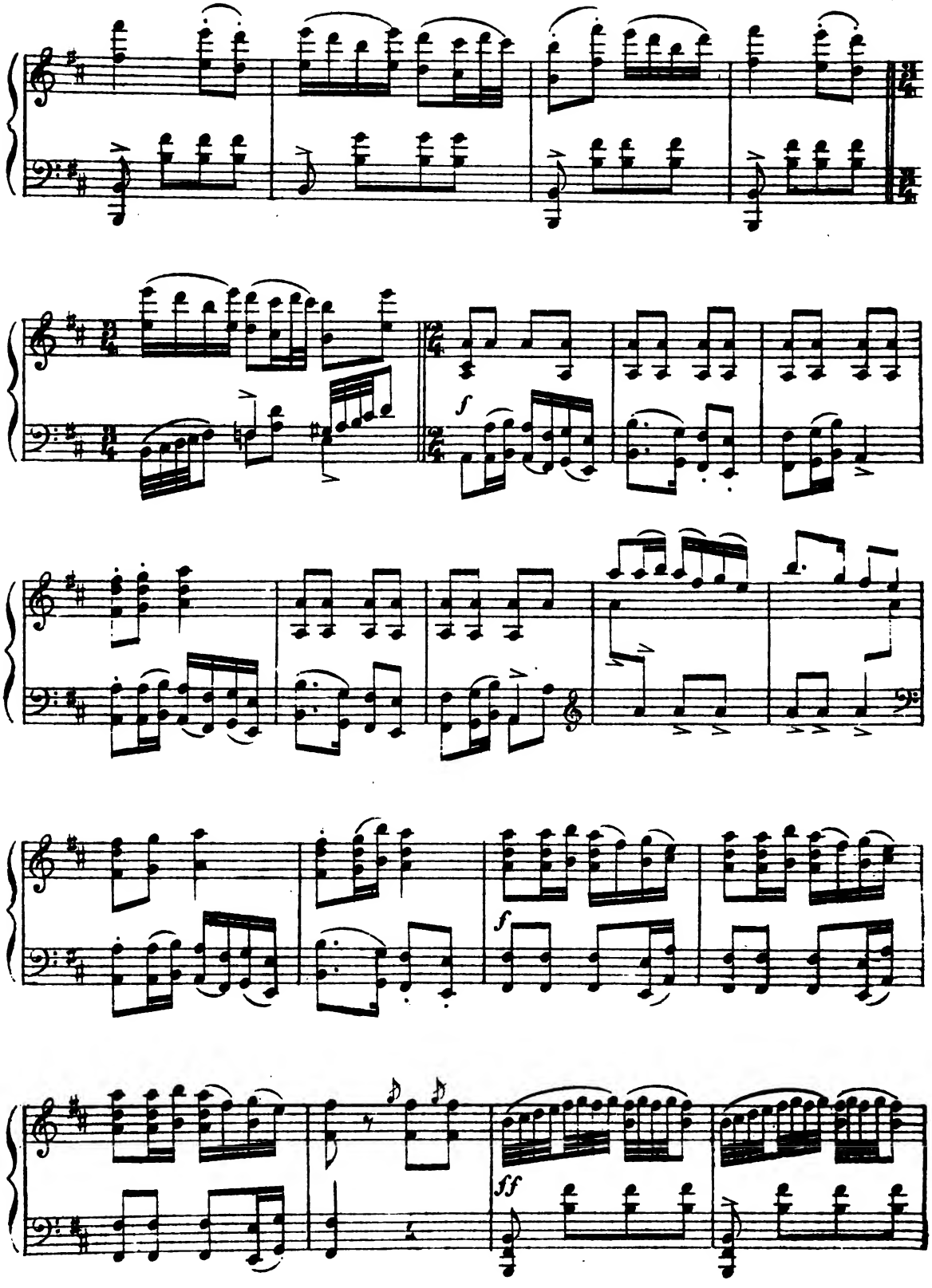
ФИНАЛЪ.

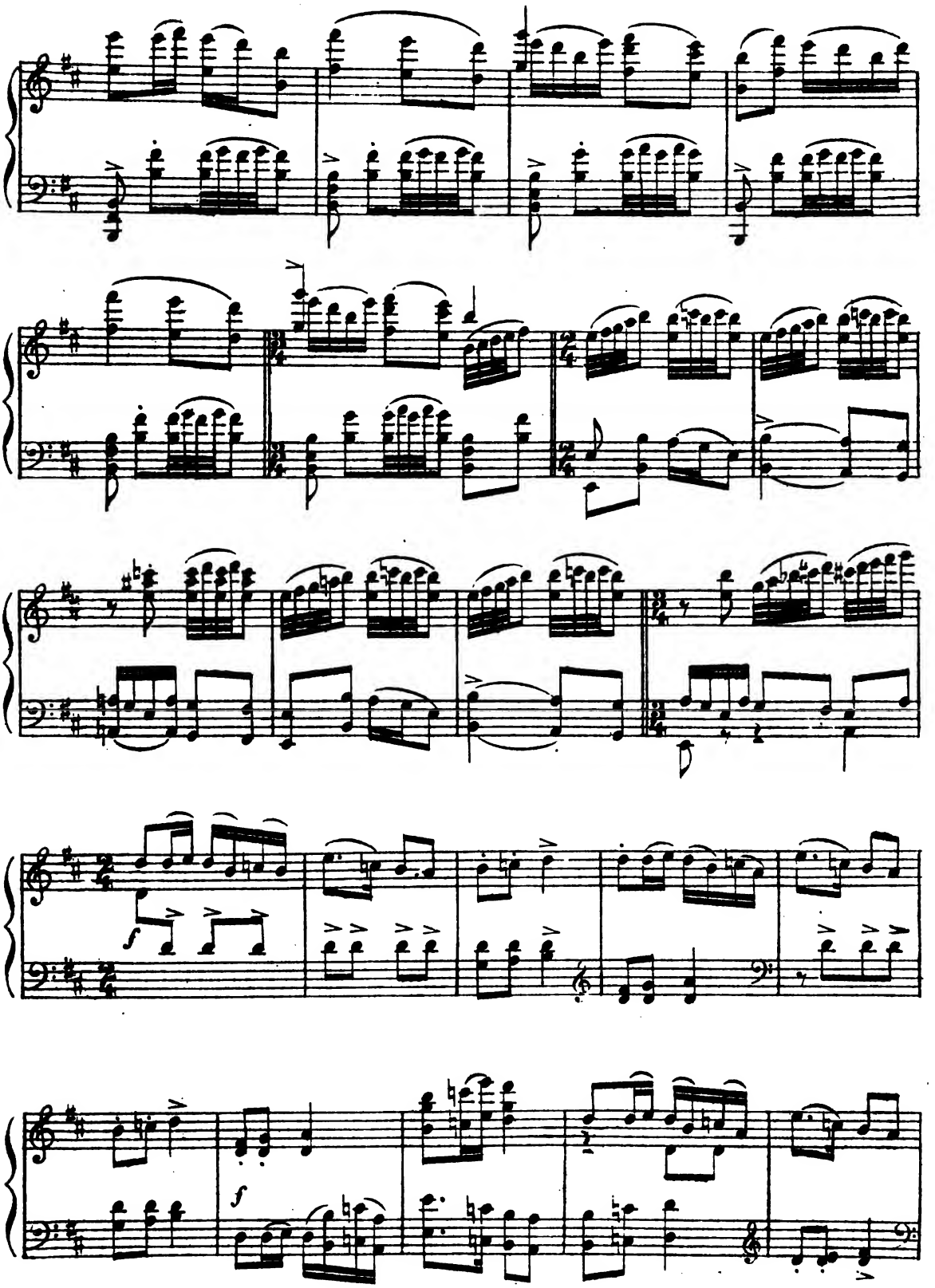


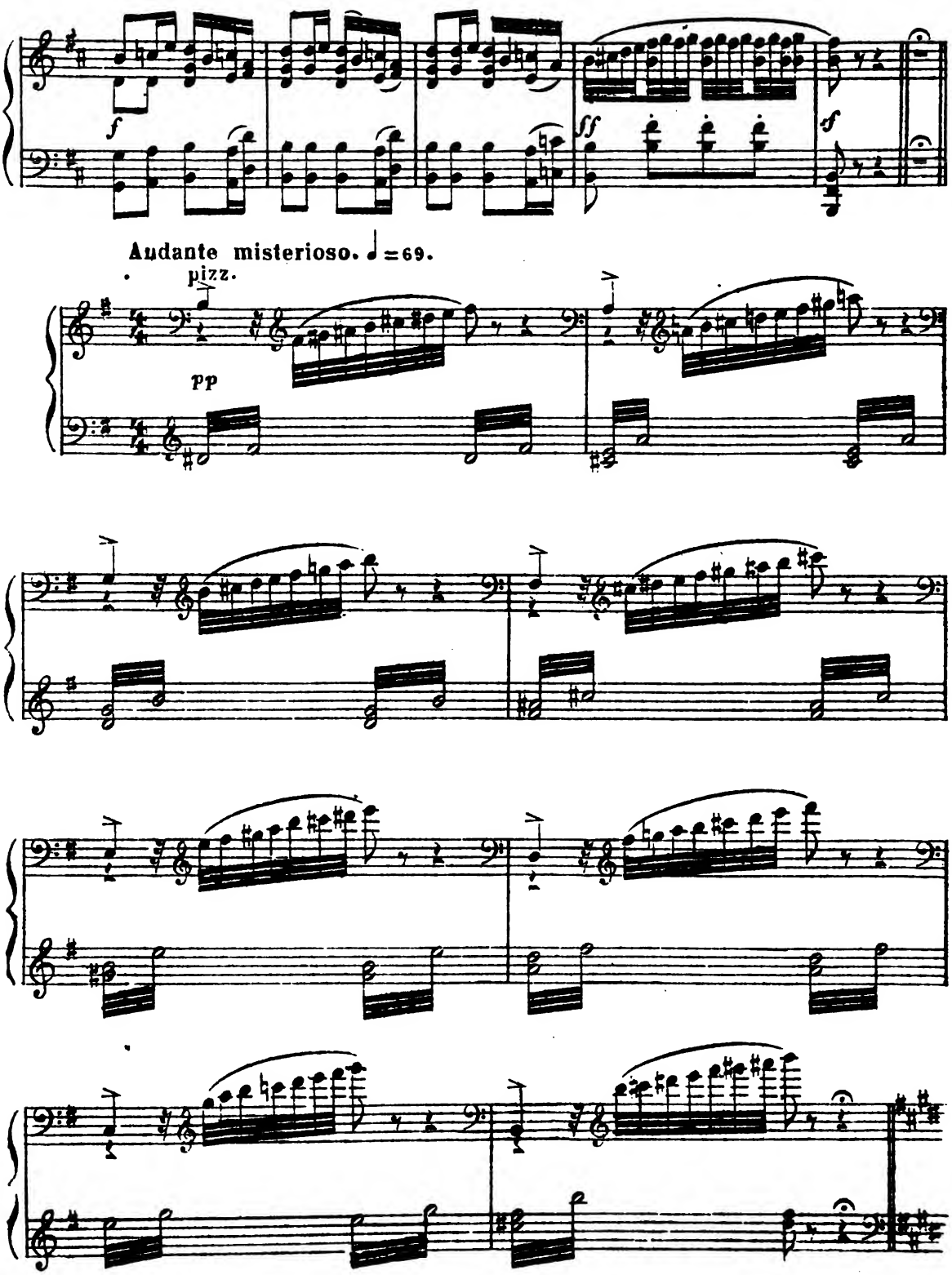

Fl.
tr
p
poco a poco cresc.

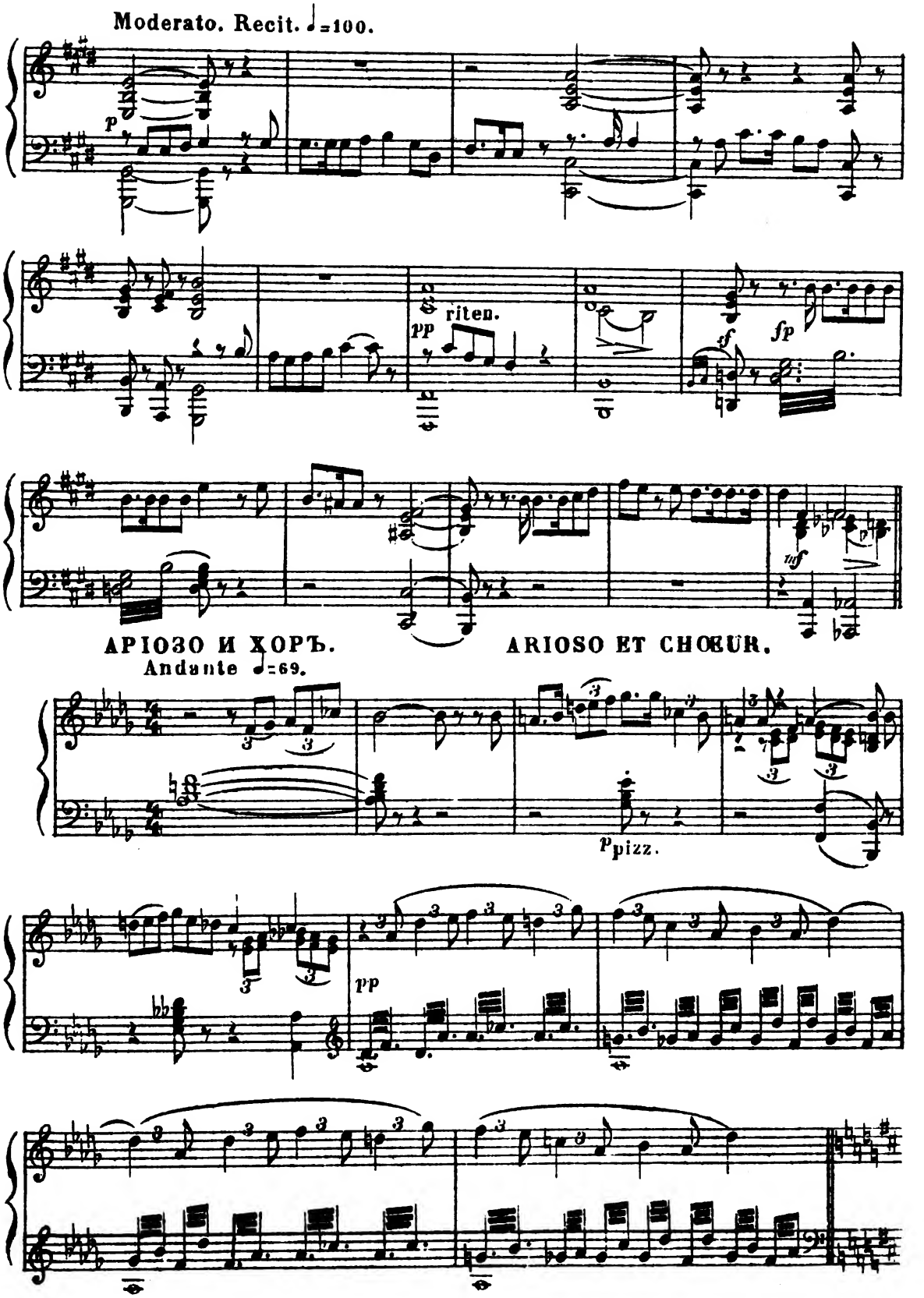

sf
6
6
6
6
f
p


Allegro. ♩=88
sf
f

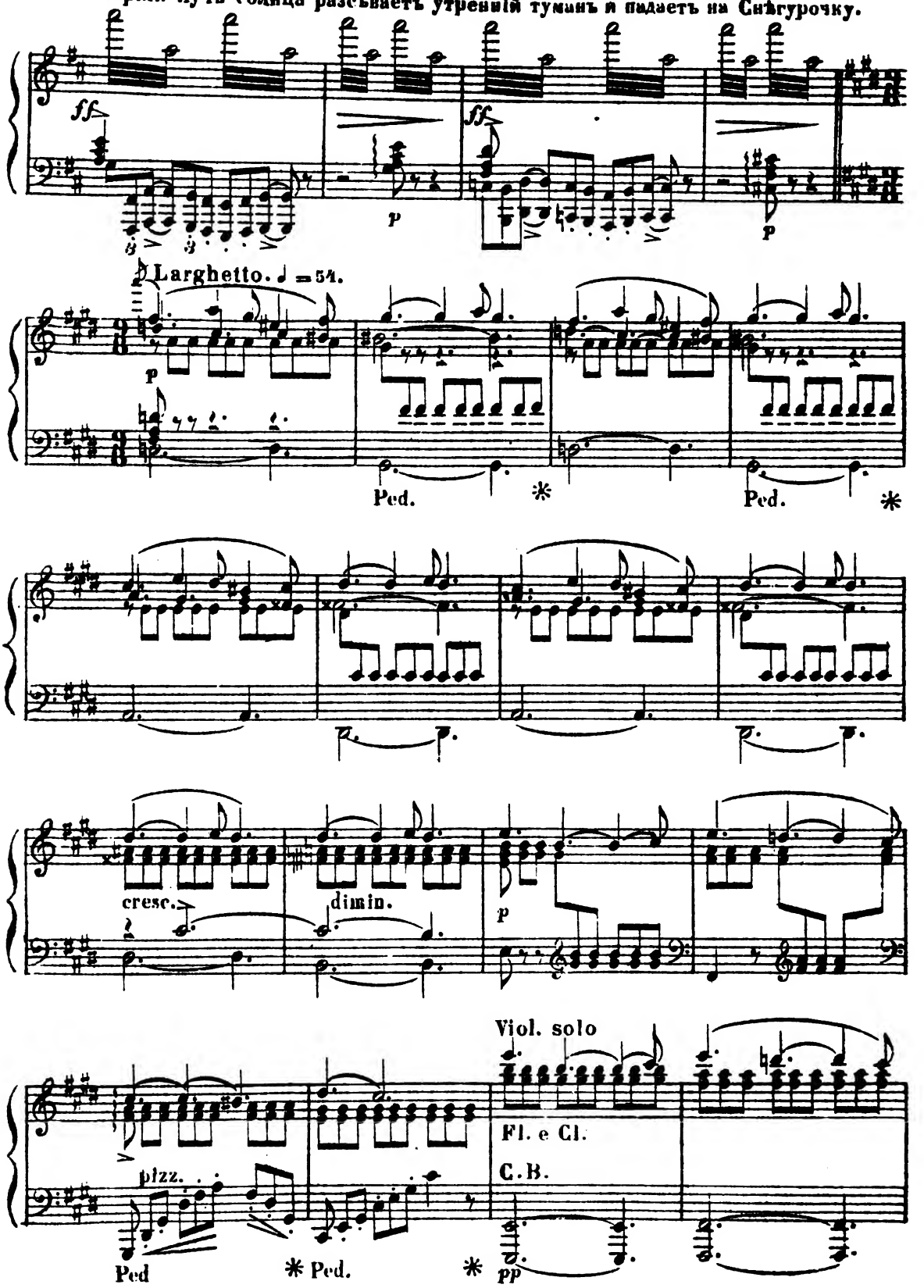

f
f
ff

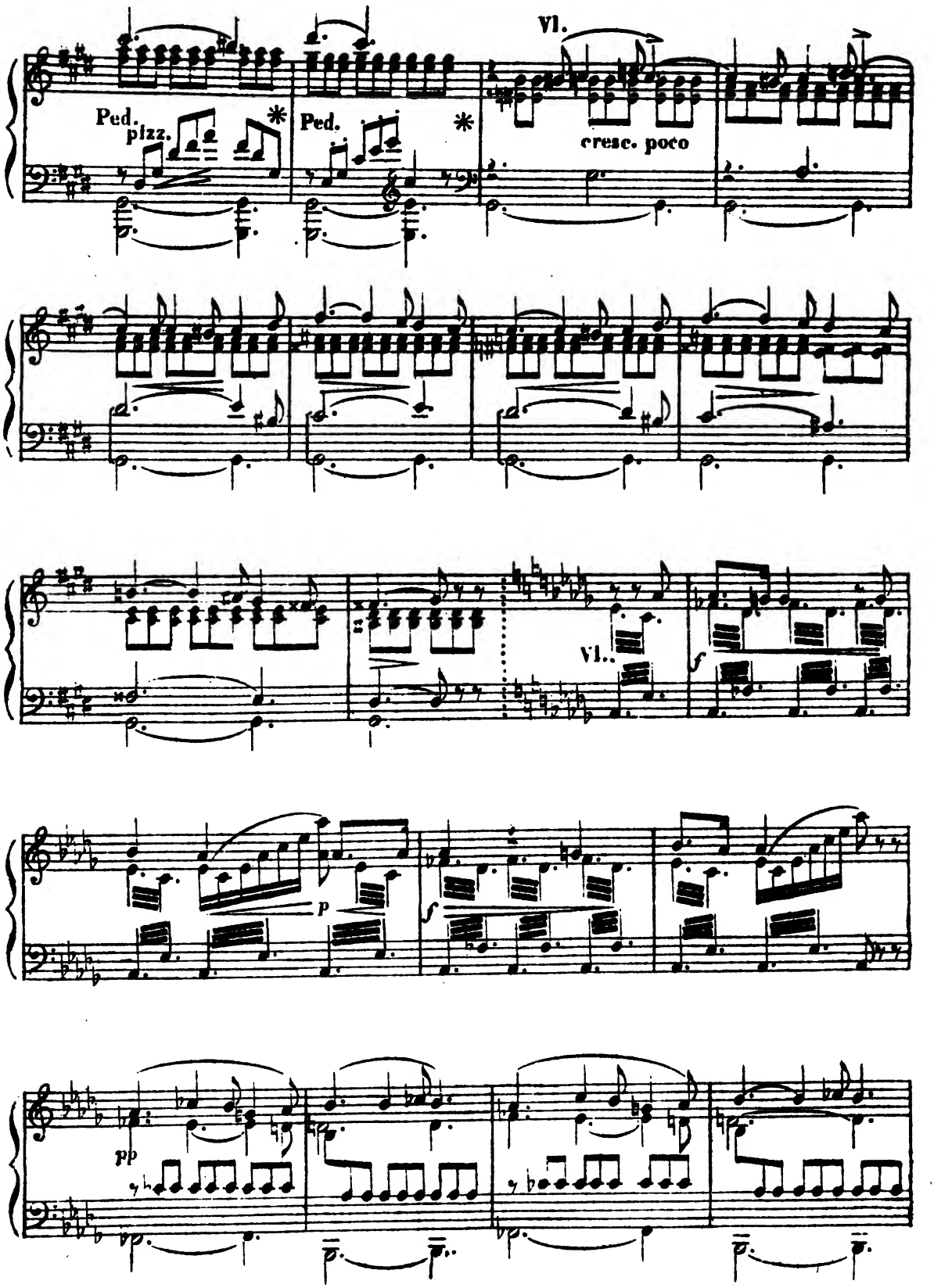

f
f

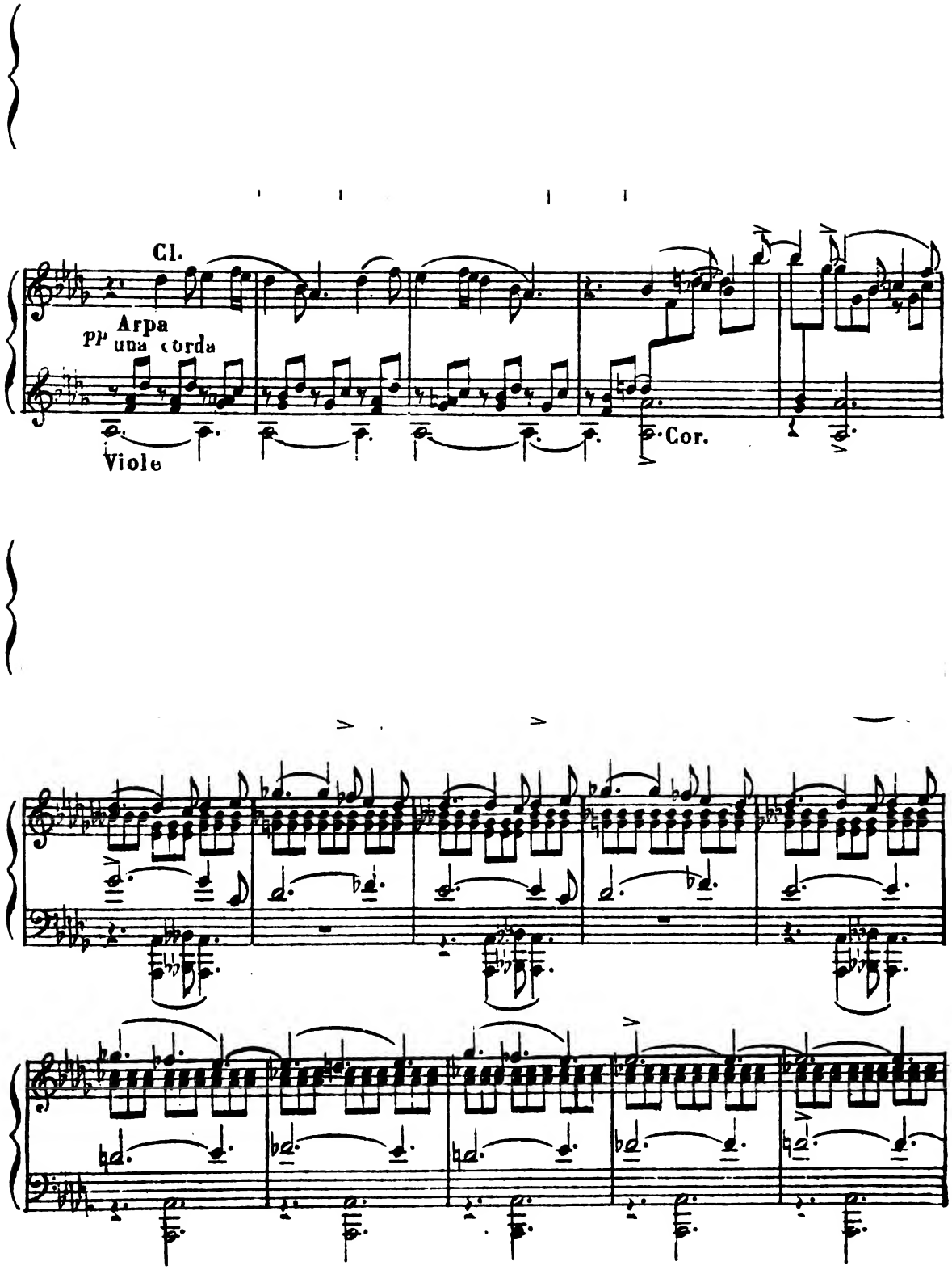

f
ff
f
Andante misterioso. ♩=69.
pizz.
pp

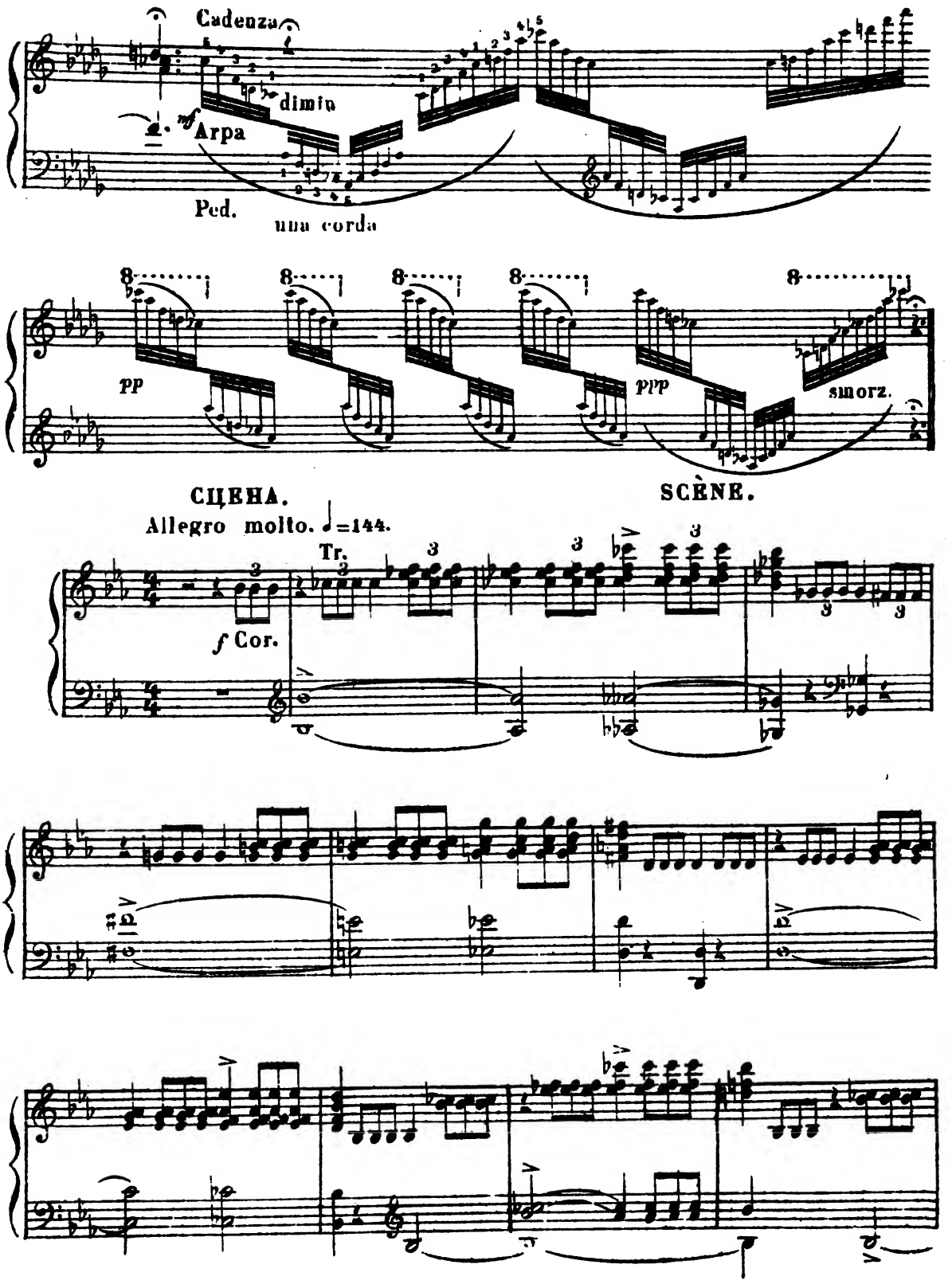

Moderato. Recit. ♩=100.
p
riten.
pp
f
fp
mf
АРІОЗО И ХОРЪ.
ARIOSO ET CHŒUR.
Andante ♩=69.
ppizz.
pp

(Un rayon éclatant perce le brouillard et touche sur Snégourotchka.)
Яркій лучъ солнца разсѣваетъ утренній туманъ и падаетъ на Снѣгурочку.




Vl.
Ped.
pizz.
Ped.
cresc. poco
Vl..
p
pp


Cl.
Arpa
pp una corda
Viole
Cor.

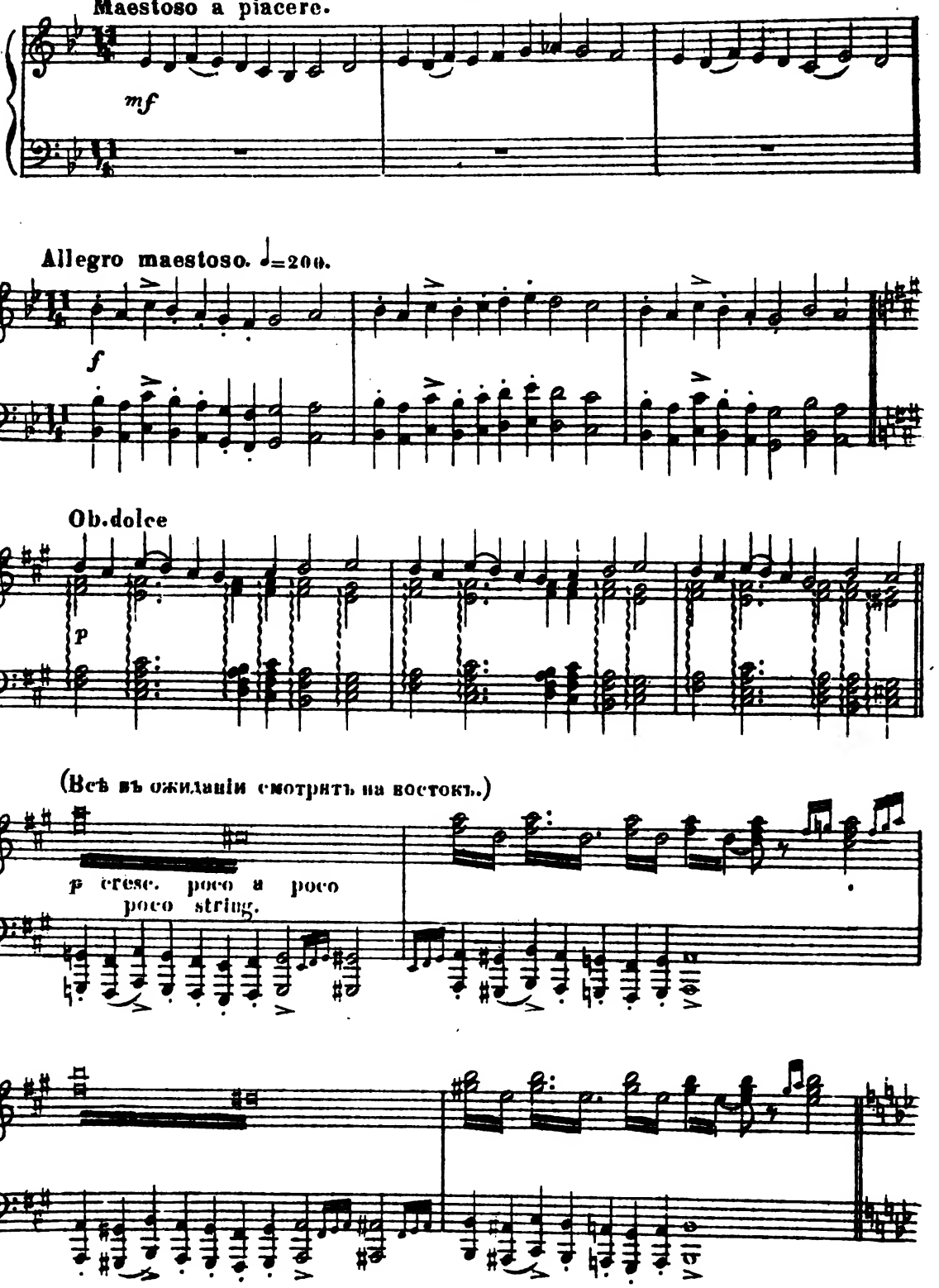

Cadenza
dimin
mf Arpa
Ped.
una corda
pp
ppp
smorz.
СЦЕНА.
SCÈNE.
Allegro molto. ♩=144.
Tr.
f Cor.

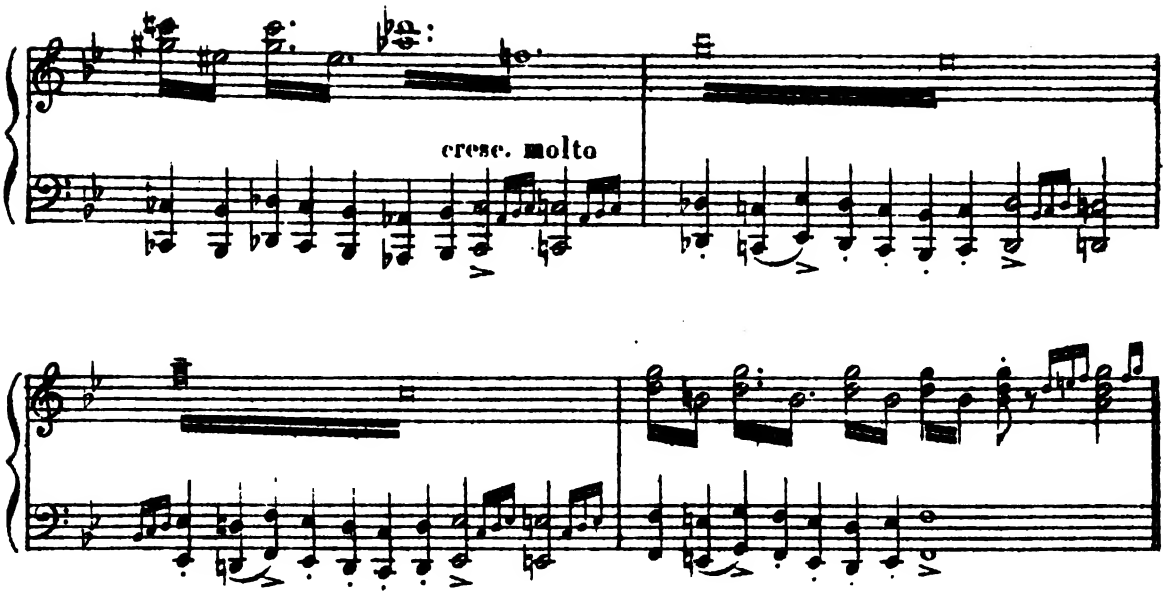
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ХОРЪ.

(группировка: 𝅗𝅥 = 𝅗𝅥 𝅗𝅥 𝅗𝅥 𝅗𝅥 𝅗𝅥 𝅗𝅥)

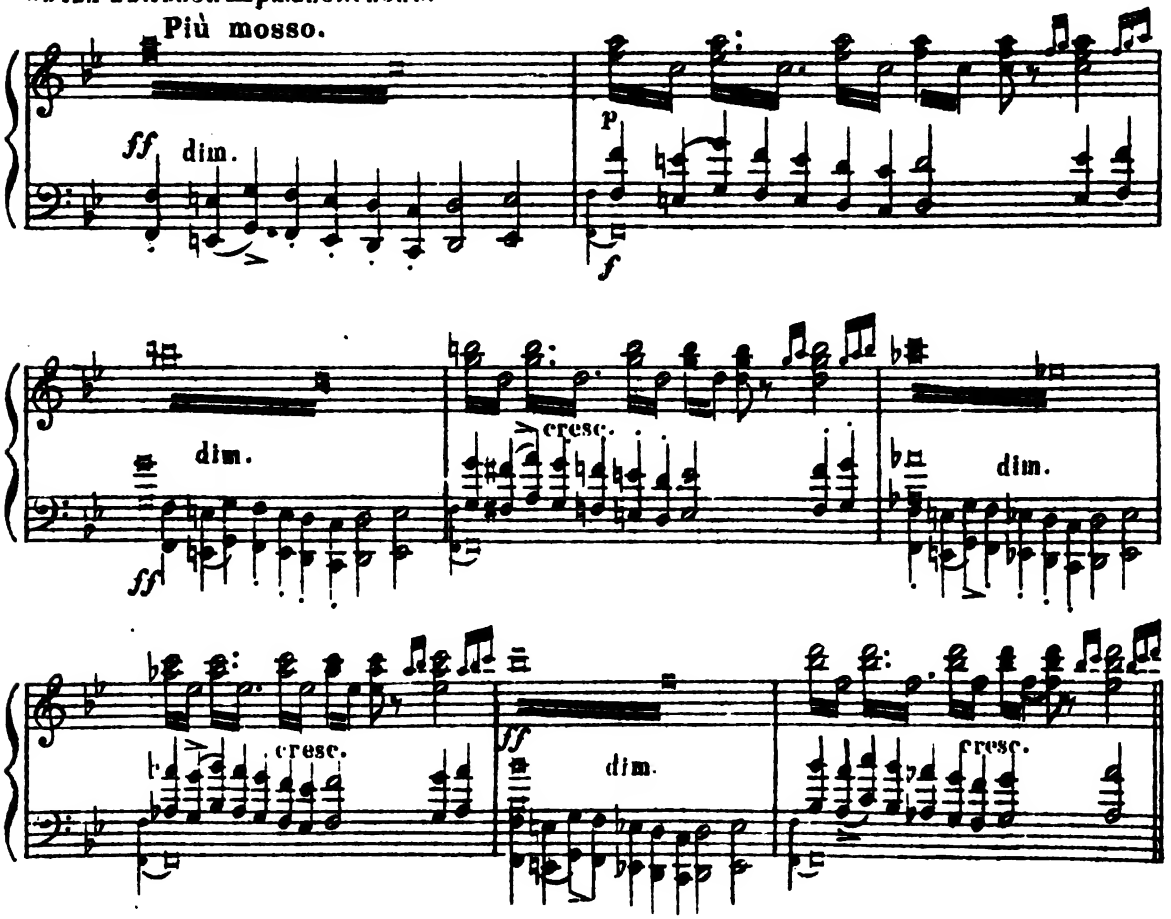
CHOEUR FINAL.

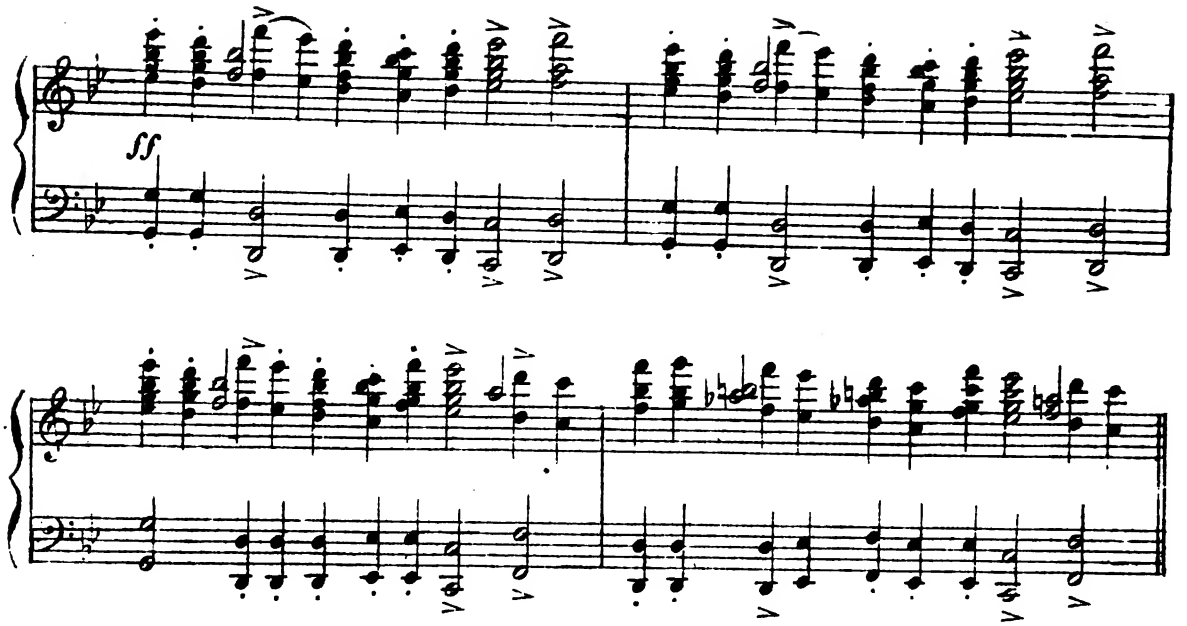
ПѢСНЬ ЯРИЛѢ-СОЛНЦУ.
HYMNE À YARILE-SOLEIL.



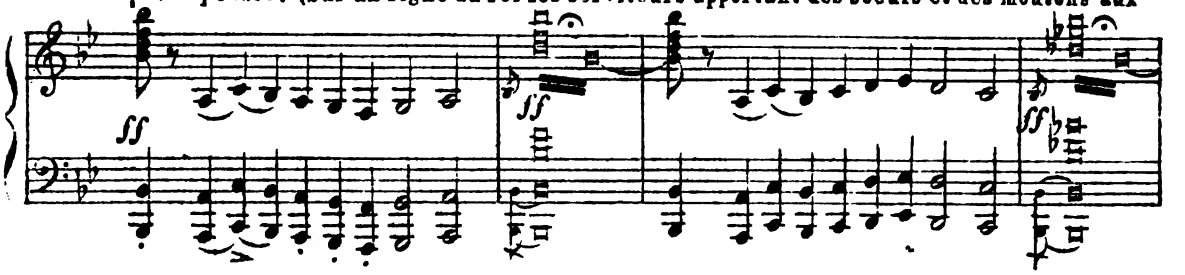


На вершинѣ горы на нѣсколько времени (8тактовъ) разсѣевается туманъ и показывается Ярило въ видѣ молодаго парня въ бѣлой одеждѣ, въ правой рукѣ-свѣтящаяся головачелевѣчья въ лѣвой—ржаной сноп.

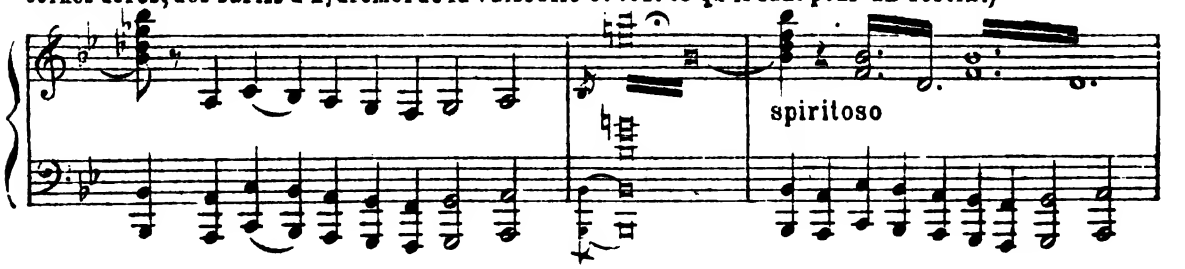




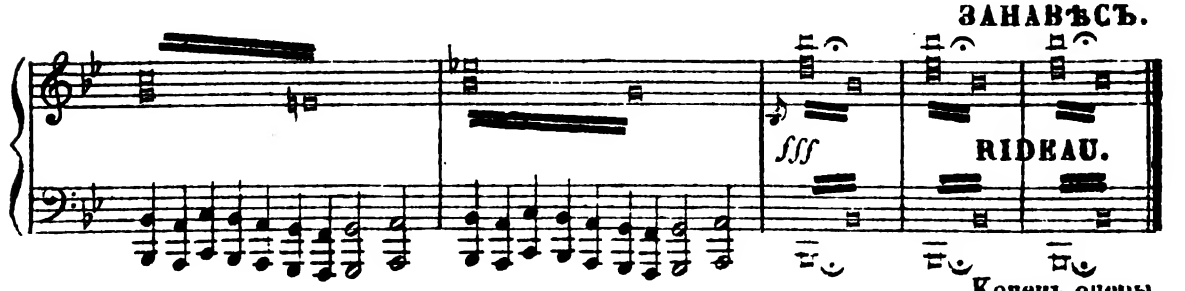
(По знаку Царя прислужники несутъ цѣлыхъ быковъ и барановъ съ вызолоченquasi presto. (Sur un signe du roi les serviteurs apportant des boeufs et des moutons aux



ными рогами, боченки съ медомъ, разную посуду и всѣ принадлежности пира)
cornes dorés, des barils d'hydromel de la vaisselle et tout ce qu'il faut pour un festin.)



ЗАНАВѢСЪ.



Конецъ оперы.
Fin de l'opéra.

6440 Нотопечатня В. Бессель и К° Спб. Троиц. ул. №24.

43*377